

۳۱
۲۰۱۴

گوفاری
زانکوی کویہ

(زانسنر مروفایہ تیہ کان)

گوفاریکی ٹیکادیمیہ زانکوی کویہ دہری دہکات

ISSN. 2073-0713

زانکوی کویہ

ژماره

31

نأزاري

٢٠١٤

حكومه تي ههريي كوردستان
وهزاره تي خويندني بالاو تووژينه وهي زانستي
زانكوي كوويه

ISSN 2073 - 0713

سه رنووسهر

پ. د. خدر مه عصوم هه ورامي

سكرتيري نووسين

پ. ي. د. عوسمان همه د خدر ده شتي

ياريددهري سكرتيري نووسين

م. محهمه د كهريم بابوئي

دهسته ي نووسهران:

پ. د. عبدالغفور كريم علي

پ. د. حازم علوان منصور

د. مهدي صالح سليقاني

دهسته ي راويژكاران:

پ. د. نازاد محمدامين نه قشبه ندي

پ. د. اوديت عوديش رسي

پ. د. كريم نجم خدر شواني

پ. د. زرار صديق توفيق

پ. ي. د. دلشاد علي محهمه د

گوڤاري

زانكوي كوويه

- بهشي زانسته مروڤايه تيبه كان -

گوڤاريكي نه كادي ميبه زانكوي كوويه دهري دهكات

ناونيشان: كوويه - سه روڤكايه تي زانكوي كوويه - گوڤاري زانكو - 07710201390

ديزاین: ناوه روڤك، محهمه د بابوئي - بهرگ، نووسينگه ي مهريوان گرافيك

چاپ: چاپخانه ي شههاب - ههولير

العدد

31

أزار

٢٠١٤

حكومة اقليم كوردستان
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة كويه

ISSN 2073 - 0713

رئيس التحرير:

أ. د. خدر معصوم هورامى

سكرتير التحرير:

أ. م. د. عثمان حمد خضر دهشتى

مساعد سكرتير التحرير:

م. محمد كريم بابولي

هيئة التحرير:

أ. د. عبدالغفور كريم على

أ. د. حازم علوان منصور

د. مهدي صالح سليظاني

الهيئة الاستشارية:

أ. د. آزاد محمد امين نقشبدي

أ. د. اوديت عوديش رسيا

أ. د. كريم نجم خدر شوانى

أ. د. زرار صديق توفيق

أ. م. د. دلشاد علي محمد

مجلة

جامعة كويه

- قسم الدراسات الإنسانية -

مجلة أكاديمية تصدرها جامعة كويه

العنوان: كويه - رئاسة جامعة كويه - مجلة جامعة - 07710201390

التصميم: المحتوى، محمد بابولي - الغلاف، مكتب مريوان للكرافيك

المطبعة: مطبعة شهاب - أربيل

لهه ژماره يه دا

لا پاره	بابه ت	ژماره
۲۸-۵	پ. ی. د. عه بدوللا خدر مه ولوود	۱. مروقی یه که م له شیعری کلاسیکی کوردیدا
۸۰-۳۹	د. محمد عبدالفتاح حمه سعید (محهمه دی مه حوی)	۲. سینتاکسی نه رکه تیقی / نه بسولوتیقی کوردی - لیکولینه وهی یه که م، نه رکه تیقی شه قبوی وه چه زاری سلیمانی
۱۱۸-۸۱	د. خالیده قادر فهره ج - د. محمد ناصر مصطفی	۳. به راوردی به هاکان له ناو سروود و شیعری مندا لان (ژیور، بیکه س وگوران به نمونه)
۱۵۴-۱۱۹	د. فائز ابوبکر قادر	۴. بزانی گه وره ی کورد، مه لا نه مجه دی زه هاوی پوخته ی ژبانی و، ریازی له فه توادا
۱۹۶-۱۵۵	م. ی. توانا فریدون حسین	۵. هاوالاتیبوون لای خویندکارانی زانکو تویرینه وه یه کی مه یدانیه له زانکوی کویه
۲۲۴-۱۹۷	د. مسعود سلیم حمدامین	۶. تداخل الفنون فی قصص جلیل القیسی القصیرة
۲۵۶-۲۳۵	أ. د. عبدالغفور کریم علی - م. م. هیمن قاسم بایز	۷. الأسس الدستورية فی عمل الکنونفرس الامریکی
۲۹۰-۲۵۷	د. عدنان باقی لطیف	۸. التفویض فی قواعد الإسناد العراقیة ((دراسة تحلیلیة))
۳۱۲-۲۹۱	فیان صالح علی	۹. المجادلة فی الشریعة الإسلامیة
۳۵۴-۳۱۳	م. م. نیبار بدیع عبدالعزیز	۱۰. دور بریطانیا فی الاحداث الداخلیة فی ایران (۱۹۲۱-۱۹۲۵)
۳۸۶-۳۵۵	د. تحسین عبدالرحیم عزیز - د. حکمت عبدالعزیز حمد الحسینی	۱۱. اهمیة نموذج الارتفاع الرقمی فی دراسة الخصائص الجیومورفولوجیة لحوض وادی کویة
۴۱۰-۳۸۷	د. لوسین عمانوئیل کیورک - م. م. هدی قرداغ یلدا	۱۲. تطبیق التحلیل العاملی والتحلیل العنقودي علی تأخر التدریسی فی الجامعة صلاح الدین للحصوله علی اللقب العلمی (الترقیة). (دراسة مقارنة)

لا پهره	بابه ت	ژماره
٤٣٠-٤١١	أثر تبني خطة المنافع على ترصين دور المسؤولية والضمان الاجتماعي م . م . شهلة عبدالواحد حمد - م . م . هه لكوورد محمد علي	١٣
٤٥٨-٤٣١	إمكانية تطبيق المراجعة التسويقية لعناصر المزيج التسويقي في منظمات الاعمال الخدمية دراسة لأراء عينة من مديري المصارف الاهلية في محافظة دهوك م . م . شفان نوزت صالح	١٤
٤٨٠-٤٥٩	فاعلية استراتيجية الاكتشاف الموجه بأسلوب المتسلسل والعشوائي في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم أ . م . د . حسين سعدي ابراهيم - م . د . إبراهيم محمد عزيز	١٥
٥٠٤-٤٨١	الانماط القيادية وعلاقتها بانماط الاتصال لدى الاداريين من وجهة نظر أعضاء الهيئة التدريسية في كلية التربية الرياضية جامعة صلاح الدين / أربيل م . م . ديار خليل مصطفى - م . د . سرتيب عمر عولا - م . د . عوزير سعدي اسماعيل	١٦

مرۆقی یه کهم له شیعی کلاسیکی کوردیدا

پ. ی. د. عه بدوئلا خدر مه و لوود
زانکۆی سه لاهه ددین
کۆلیژی په روه رده
بهش کوردی

پیشه کی

مرۆقی یه کهم، واته: هه زه ته ئادهم، پلهو پایه یینکی زۆر تاییه تی هه یه. له ناو هه موو ئایینه ئاسمانیه کان، کتیب و نووسراوه کان، ئه فسانه و حه قایه ته کان، قسه ی سه ر زاری هه زاران سال. خۆی و خیزانی (دایکه هه ووا) ژیانان به دوو قۆناع گوزه راندوو ه:

۱- قۆناعی ئاسمان و هه موو ئه و رووداوانه ی به و سه رده مه وه په یوه ست بوونه له (دروست بوون، خیزانداری، ژیان له ناو به هه شتدا، هه لئه له تاندن و له خشته بردنیان و سه رکه وتنی پیلانه که ی شه ی تانی له عنه تی، تووره بوونی باری ته عالاو لیخۆشبوونیان).

۲- دابه زینیان بۆ سه ر زه ی، کارکردن و ئاوه دانکردنه وه ی گیتی وه کو مرۆقی هۆشه ندو گرنگیدان به شه زموونی رۆژانه.

ئه م باسه، مرۆقی یه کهم له شیعی کلاسیکی کوردیدا، له دوو بهش پینکه اتوو ه:

به شی یه کهم چوار ته وه ره، به م ناو نیشانانه ی خواره وه:

- ته وه ری یه کهم: خاك و ئاو (قۆناعی دروست بوون).

- ته وه ری دووه م: فیبروون (عیلمولئه سما).

- ته وه ری سییه م: سوجه ده بردن و نه بردن (فریشته کان و شه ی تانی له عنه تی).

- تهوهری چوارەم: ئادەم و حەووا .

بەشی دوو دەمیشتی، سی تهوهری لەخۆ گرتییە:

- تهوهری یەكەم: حەزرتی ئادەم و داری گەنم خواردنی.

- تهوهری دوو دەم: ئادەم و خاتەم.

- تهوهری سییەم: وینە هەمە چەشنەکانی تر .

پاشان هەر سی کورتەیی باسە کە بە زمانی (کوردی، عەرەبی و ئینگلیزی) تۆمار کراون. ئەنجامی

باسە کەش بە چەند خالیک نیشان دراوە، سەرچاوەکانیش بە پیتی ئەبجەدی بەدوای یە کدا ریز کراون.

هیوادارم شتیەکم بۆ شیعی کلاسیکی کوردی کردییت.

دەسیک

وشە ئادەم لە فەرەنگەکان و شەرۆفە کراوە: مرۆقی یەكەم، باوکی مرۆفەکان (نەو و دەچەکان) یا (نەبولبەشەر)، هاوسەری حەووا و... . تاد. ناوی ئادەم (۲۵) جار لە قورئانی پیروز هاتووە: (۱۶) جار وەك ناوی خۆی. (۸) جار بە (يَا بَنِي آدَمَ). (۱) جاریش بە (ذُرِّيَّةَ آدَمَ) ^(۱).

خوای گەوره بە دەست و ویستی خۆی حەزرتی ئادەمی لەقور دروست کردووە، واتە: یەكەم رووح لەبەر، یەكەم قوتابی بووە: (وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا) ^(۲) یەكەم کەسێش بووە، وەك مرۆفـ دەوری مامۆستای بینوو: (قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ) ^(۳).

ئەوێ بیرو لێدەکەییو، حەزرتی ئادەم لە پلەیی یەكەمی هەموو شتەکان بووە: یەكەم مرۆفـ وەکو (پیاو، نیر)، یەكەم میرد و خاوەن خیزان، یەكەم کەس بووە وەك: باوک، جەرگ سووتاو (کوو کوزرای)، بەهەشتی بینیی و تیییدا ژیاپی، بەگیتی هاوسەرەکی کردووە، هەلەو غەلەتی کردبی، هەلەس و کەوتی لەگەل فریشتەکان بووە، هەلخەلتاوە، لە پەیمان پەشیمان بوتهو، سەودای کردووە و تیییدا زەرەرمەند بووە (بەهەشتی بە پارو نانیك داو)، باری تەعالا لێی توورە بووەو لیشی خویشبووە، یەكەم کەس بووە لەسەر ئەم ئەرزە ژیاو و هەولتی ئاوەدان کردنەویداو. تاد.

به شی یه که م

پاش بلاؤبوونه وهی ئایینی پیروزی ئیسلام له کوردستاندا، تاکه شوین و که نالی فیربوون و خوینده واری و خو رۆشنبیر کردن حوجره ی مزگه و ته کان بووه. هه موو ئه و پاشاوه رۆشنفکری و که لتوورییه ی هه مانه به رده وامی ئه و رۆژو که سانه ن، که له سایه ی ماندوو بوون و شه و نغو نییان ئه و سامان و گه نجینه پر له رووح و هۆشه یان بو به جی هیشتووین.

به رده وامی له و خویندنه ش، ئه نجامی که له که بوونی ئه زمونیکی دوورو درێژی خو ییگه یانندن و که لتووری نه ته وه ییمان بووه. بابته ی سه ره کی هه موو قوناغه کان ی له ده سپیکی (بسم الله الرحمن الرحیم و ئه لف سه رئا) وه تا (دووا زده عیلمه که) په یوه ندار بوونه به ئایینی ئیسلام و پرۆگرامه که ی قورتانی پیروژ.

شاعیره کامان وه کو خوینده واره و خاوه ن ئه زمون، ده رچووی ئه و قوتابخانه ن. ئه وه ی له دل و میتشکییان تۆمار کراوه له و سه رچاوه یه هه لقولاون، واته: کهس و بابته گرنه گه کان ی ئه و کتیبه ئاسمانیه، بوونه ته که ره سه ی شیعو وینه هونه رییه کان ی، ئینجا ئه گه ر خوای گه و ره ئه و هه موو گرنگییه ی به حه زه ته ی ئاده م دابیت!! ده بی شاعیره کامان چییان بو کردییت؟ شیعه رکانیان به به سه ره ات و رووداوه سه یرو سه مه ره کان ی ئه و مرۆقه رازاندۆته وه و نه خش و تابلوو وینه کان بالاده ستی و گه و ره ییان نیشانده دا.

* ته وه ی یه که م

- خاک و ئاو (قور):

خوای گه و ره له قورتانی پیروژدا، به خو ی ده فه رمووی: ئاده مم له قور (خاک + ئاو) دروست کردوو، به و دروست بوونه ی حه زه ت وه رچه رخانیه کی گه و ره روویدا. ژیان ی ئاسمانی حه زه ت زۆری له سه ر نووسراوه و باسکراوه، هه موو رووداوه گه و ره کان به شیوازیکی تازه ده و کراونه ته وه. شاعیره کامان نمونه ی شیعیریان بو ئه و سه رده مانه تۆمار کردوو.

* په رتۆیی هه کاری ده لی: (٤)

گینی نادم کر سرشته تا جههل رۆژ و شه فان

تا کو قه صرا دین ب وی خشتا و جودی کر ته مام

له نيوه ديري يه كه م، وشه ي (جهل) هاتووه، دياره كه هله ي ده سنوس يا چاپه كه يه تي، راسته كه ي (جهل) ه ژماره (٤٠) ه. هه موو شته كاني سهر زه وي و گوزرانكار ييه كان له دروست بووني، نهو خشته (لطبنة) واته: نهو ته نه ده سپيده كات. له كورده واري خو شاندا، بو هه ندي كاري تاييه تي، چهنده شه وو روظ قورده كه خو ش ده كرى بو نه وي باشر بخوسى وئيشه كه ي جوانتر در بچي.

* مه حوى ده لي: (٥)

ههر كه س ته كه للومى به (أنا الخَيْر) ه وه ك بليس
نه مرؤ سبه ي خيگاييه (يا أَيُّهَا الْبَحْرَان)

١٣٥

وشه ي (بهراز) كورديه كه ي دياره به رازه، له ديني ئيمه گوشتي حهرامه و ناژه ليكي پيس و به زه ره. (بraz) وه كو وشه ييكي عه ره بي واتاي پاشه روى مرؤف ده گه ييني (پيسايي).
به نيوه ديري يه كه م، به سه ره اتيك ده گي پسته وه. له نيوه ي دووه ته عليقيكي جواني وه شاندييه.
باري ته عالا به شه يتاني له عنه تي فه رموو: بو سوجه ت بو ئاده م نه برد؟ وتي: نه من له نهو چا كترم، منت له ناگر دروست كردووه، نهو له قور (قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَ خَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ) (٦) نه مه نه وه مان به بير دينيته وه، كه ناييت كه س خو ي له نه ويتر به گه و ره تر بزانييت.

* ميرزا ئولقادر ده لي: (٧)

مين جومله زه مين نه وه ننده پاكهن
وجوود جه ناب ئاده م جه خاكهن

١٥٧

ميرزا باس له پاك و بي گه رد ي خاك و زه وي نهو سه رده مانه مان بو ده كات، كه وه كه ره سه بو دروست كردني هه زه رت به كار هينراوه، واته: پاكينك له پاك دروست كراوه.

* خاديم ده لي: (٨)

مه يلى وا بوو (كُنْتُ كَنْزًا مَخْفِيًّا) بي ئاشكار
جيلوه يي پروي خو ي له خاك و ئاوي ئاده م كرد عه يان

١٦٣ ب ٢

له نيوه ديري يه كه م، به شينك له فه رموو ده ييكي قودسي هاتووه (كُنْتُ كَنْزًا مَخْفِيًّا فَأَحْبَبْتُ أَنْ أُعْرَفَ فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ لِكِي أُعْرَفَ) (٩). سه رچا وه كان به فه رموو ده ييكي لاوازيان له قه له مداوه. له

پهراویزی تهو سهراچاویه و ۷۹ هاتووه: (تههلی ههدیپ فهرمویانه تهه ههدیبه سه نه دی نییه). زور له زاناکانی ئایینی هه مان تهو بیرو بوچوونه یان ههیه، ده شلین: (تهه گوتیه زور له قسه کانی سو فیه کان ده گوتیت) (۱۰).

جیلوه: ده رکه وتن، خو نیشان دان، ئاشکرا کردن، چاک کردن.... تاد.

عه یان: دیار، ئاشکرا، ده رکه وتوو....

* دیسان ده لی: (۱۱)

هه یکه لی ئاده م له مشتی خا ک و ئاوا کرد به قور

جه وه هری روچی به به ردا کرد بووه ته سبیح خوان

۱۶۴ ب ۲

هه زه رت ته نیکه و تازه دروست کراوه. رووچی به به ردا کراوه و ته سبیحات ده کا.

* دیسان ده لی: (۱۲)

زه پر هیه یی زور پیه ت له ره ژا گوم بوو

تی که له به ئااو گلی ئاده م بوو

۲۸۶ ب ۲

تهو دیره باسی له دایک بوون ده کا. تهه پرۆسه یه، بهو دوو هاوسه ره به به ره هم هات و

تهه نجامه کانی پیکا.

* ته وه ری دوو هم

- فییر بوونی (عیلمولته سما):

باری ته عالا هه زه رتی فییره ناوه کان کرد، هو ش و بیر و هو کاره کانی تری بو فه راهم کرد بتوانی

ناو له شته کان بنی. تهه مه ش تا که خالی جیاوازی بوو له نیوان خوی و هه موو فریشته کان.

* جزیری ده لی: (۱۳)

باری ژ (وَعَلَمَ) کو خه به ردار کرین

ئیرۆ تو بزان ئاده می ئه سمایم ئه ز

۲۳۹

تهه گهر خوی گه وره، ویستی یه کینک ناسووده و سه رفراز بکا، هیرو توانای پینده به خشی بو فییر بوون

و ئیش بو کردنی، پله و پایشی له هه ر دوو دنیا به رز راده گری.

* وهفایی دهلی: (۱۴)

به داو و دانه بۆچ گیرا، به دهریای عیلمی ئەسماوه
لهسەر چی هاته خوار ئادهم، لهسەر فیردهوسی ئەعلاکه م

۲۱۳

داو و دانه: فاق، تهله. فیردهوس: ناوی بههشتیکه. ئەعلا: بهرز، بلند.
ههندی پرس ههیه، دهمیکه به سهرسورمانهوه دهروژتیندریت، وهفاییش چهند پرسیکی وای
وروژاندووه.

* دیسان دهلی: (۱۵)

گهر ئەتۆ لوتفیک بفرمووی بی زبانی من بهسه
مهیلی تۆ بوو، وهرنه ئادهم عالی ئەسما نهبوو

۲۴۶

ئهگهر خوای گهوره لوتف به یه کینک بکا، زانین و نه زانین هیچ له مهسهله کان ناگۆری. ئەوه منی
بی زویان و خو ئەگهر نا ههزرت عالیمی ناوه کان بوو، ئەمهش مهیلی خو ت بووه و دادی نه دا.
* ناری دهلی: (۱۶)

ئادهمی خاکی بهسەر زومرپی مهلهک دا بی گومان
تۆی سه بهب نازش به روتبهی (عِلْمُ الْأَسْمَاء) دهکا

۲۶

بهویست و ئارهزووی خودای گهوره، ههزرت بهسەر کۆمهلی فریشتهکاندا زال بووه. ههزرت
روتبهو نیشانی (علمو لئه سما) ی پی به خشاره و نیشارهو هیماهی ئەوهشی تیدایه که ههزرت نازیکی
به سه فریشتهکان کردبی. له کۆتایی دیره که دهلی: هه موو ئەو دهسکهوتانی ههزرت له خیر و بیی
ههزرتی موحه مده (د.خ).

* تهوهری سییه م

- سوچه بردنی فریشتهکان و نه بردنی ئیبلیس (شهیتان): پاش دروست بوونی ههزرتی ئادهم،
باری تهعالا ئەمهی فرموو: سوچهی ریژ بو ئەو کهسه ببهن، که بهدهستی خو م دروستم کردووه،
خوای گهوره بو خوئی ناگاداری پیشینهی هه موو شتیکه و نه خشه و پلانه کهی وا دارشتبوو، فریشتهکان
سوچه ببهن و شهیتانی لهعنه تی بی ئەمهی خوای گه ورره بکا. ئەوه یه کینکه له رووداوه گه وره کانی

ئاسمان. ئەم بابەتە زۆرى لەسەر نووسراوە، ئەو سوجدەییەش ئەوەندە کاریگەر بوو، ئیستاشی لەگەڵ
دابێت ئەنجامەکانی لە سەر زەوی هەمان شت دووبارە دەبنەو.

* جزیری دەلی: (۱۷)

گەر دئادەم بدیا سیرری عیلم ئییلیسی
حینما أبصره کبیر حینا و سجد

۲۱۱

ئەگەر ئیبلیس (شەیتان) بیزانیایە، یا ئەو زانستەیی هەبایە، کە حەزرت لای باری تەعالا چەند
بەرپێزو حورمەتە، هەر کە چاوی پیکەوتبا دەمیەک تەکبیری (ئەللاھو ئەکبەر) ی لێدەدا، پاشان
سوجدە ی رپێزو حورمەتی بۆ حەزرت دەبرد.

* دیسان دەلی: (۱۸)

بنی بهرقا ته جله لالی
مه لایك دیمن دئادەم دا

۵۸۶

فریشتەکان نوورئیکیان لە دەسکردی باری تەعالا بینی و هەمان سوجدە ی رپێزو حورمەتیان بۆ
دەبرد.

* پەرتۆیی هەکاری دەلی: (۱۹)

ئاه روویا خاکی پایا ته نه با که روویان
دی کوسا سهجده برا ئادەم ب (اکرام الکرام)

۳۸

سوجدە ی رپێز و قەدر گرانیان بۆ حەزرت برد، نەک فریشتەکان بەلکو ئەوانە ی لە باری تەعالاش
نزیکن فەرمانیان پیکرابوو، دەبی سوجدە بۆ حەزرت ببەن. شەیتانی لەعەنتی بە غەم و مات و
مەلولی دەرکراوە بەردەرکی رەحمەتی باری تەعالا بوو.

کەرپرووییان: ئەو فریشتانە ی زۆر لە خودای گەورە نزیکن.

هەموو فریشتەکانی ئاسمان سوجدە ی رپێزو قەدرگرانییان بۆ حەزرت برد.

※ دیسان دهلی: (۲۰)

ئادهم تژی بوو ژ وی سړی کهرروویان سوجده بری
مه لعوون ژ کهربان غه پیری مهردوودی دهرگاهی خودا

۱۱۰

نهك فريشته كان، بهلكو ئهوانه ی زۆر له باری تهعلاش نزيكن، فهرمانيان پيكرابوو، دهبي بو
حهزرت سوجده ببهن. شهيتانی لهعنه تيش، به غهم و خهفه تهوه، به مات و مه لولوی، دهرکراوی
بهردهرکی رهجمه تی باری تهعلا.

※ فهقی قادری هه مه وهند دهلی: (۲۱)

پبت بی عیصیانم جه لهوح قیدهم
خهلق کهرد ته سپاش له سوجده ی ئادهم
جه ته زهل پبت بی ئیغوا ی (بو البشر)
خهلق بی ته سپاش به ته کل شه جهر

۲۸۰

ناوم به عاسی و لاسار له سهر لهو حه جیگیرو تو مارکراوه. هۆکاره کانی سوجده نه بردنه کهشی
داهینا، هه موو ئه و کارانه ههر له ته زه له وه (سه ره تاي ناديار) ته قدیر کرابوو که حه زرت له خشته
ده بردری و گومرا ده بی به وه ی له داره که ده خوا (داری گه نم).

ئه وه ی تیبینی ده کری: له و دیره (داری گه نم) به کار هیئاوه.

※ حاجی دهلی: (۲۲)

که شهیتان تاقی میحرابی برۆی تۆی دی کوتی: (یاره ب)
له سه جده ی حه زرتی ئادهم سه ری خۆم بۆچی باداوه

۱۳۷

برۆی که سینک له لایه ن شهیتانی لهعنه تی بینراوه! به په شیمانیه وه گوتویه تی: خواجه چیم به خۆم
کردوو و چ نه فامیک بوومه، ئه و سهر بادانهم له چی! نه دبا سوجده ی ریژ بو حه زرت نه به م! به
واتایه کی تر: ته گهر ئه و شاجوانه ی خاوه ن ئه و روخسارو برۆیه، نه وه ی حه زرتی ئادهم بوی! ئه ی
ده بی ت خۆی خاوه ن چ جوانیه ک بوی ت! هه له و له خۆبایی بوئم، ئیستا که به دیار ده که ون.

* مهلا خدری دهشتی دهلی: (۲۳)

ساقی وهره یهك باده شهرا بت بده مادهم
واجیب بهمهلهك وهصلی تو بو سوجدهیی ئادهم

۱۶۹

دهشتی روو له ساقی دهكا و دهلی: به بوئهی ئهو رووداوه گهورهییه (بهیهك گهیشتن و سوجده
بردنی فریشتهكان بو حهزرت) پیك و بهرداغیك شهرا بم بدهری.

* خادیم دهلی: (۲۴)

گهر عهزایل خواردبا یی یهك جورعه بو ئادهم بهزوو
دوو ههزار سهجدهی ئهبرد چون نووری ئیماننه شهرا ب

۱۰۹ ب

عهزایل: شهیتان. جورعه: پیك، پهرداغ، جام

ئهگهر شهیتانی لهعنهتی یهك پیك یا پهرداغیك شهرا بی بخواردباوه كه نووری ئیماننه، ههر زوو
به زوو سوجدهی بو حهزرت دهبرد، نهك سوجدهییك بهلكو دوو ههزار سوجده.

* تهوهری چوارهم

- ئادهم و ههوا:

پاش خهلق کردنی حهزرتی ئادهم، باری تهعالا دایکمان ههوا ی دروستکرد. بهو گۆرانه
قۆناغیکی تازه لهژیانی ئهو دوو كهسه دهسپیدهكا. کارو رووداوه گهورهو گرنگهكان لهو سهردهمانه
خۆیان دهنوینن. شاعیرهكانمان بهپیی تواناو لیها توویان، ههموو ئهو رووداوو کارساتانهیان کردوو به
که رهسهی وینه هونهرییه کانی شیعر، که میژووی ئهو پۆژانه مان به بیر دههیننهوه.

* بابا تاهیری هه مه دانی دهلی: (۲۵)

مو ئن رندم كه عصیان پی شه دیرم
به دستی جام و دستی شیشه دیرم
اگر تو بی گناهی رو ملك شو
مو از حوا و ئادم ریشه دیرم

۱۳۰

مو: من. رهند: واتای زۆری له فهرههنگهکاندا ههیه: زیرهك، فیلباز، بئ بهندوبار، ئەو كەسهی گوی نه داته نهریت و خوو و پهوشتی گشتی^(۲۶). عسیان: عاسی بوون و سهریچی کردنی کاره باشه کان. رهو: برۆ. مه له کفریشته (بئ گوناخ).

من ئەو كەسهم گوی بهیچ شتیك نادهم! ئەوهی كۆت و بهنده، (ياساو پيسا)ی كۆمه لایهتی و گشتییبه حسیبان بۆ ناکهه. به دهستیك جام و پێك و ئەوی تریان شووشه ی شهراجم هه لگرتوه، ئەوهی بهوی دهیکهه. ئەگهه تۆ بئ گوناخی، برۆ بهه به فریشته. سهریچی و گوناخه كانم له دایکم هه وواو بابه نادهمم بۆم ماوه ته وه. ئەوهی تیینی ده کری، باباتا هیر ناوی هه ووا ی پیش هه زه تهی ئادهه هینا وه، كه ئەو سه ره تا بیری گوناخه كه ی كه وتۆته مێشك.
* جزیری دهلی: ^(۲۷)

حه وواو نه قشی ئادهه
بی موده و بی ماده دا

۵۵۰

هه ووا له نه قش و ره سمی هه زه تهی ئادهه، دروست بوونه كه ی په یه وه ته نه بووه به هیچ كات و كه ره سه و (ماده بیك). كورد دهلی: (هه ووا له په راسوی لای چه په ی هه زه تهی ئادهه دروست بووه).
* نالی دهلی: ^(۲۸)

بایکی هه یه دونیا بۆ عیشقی مه جازی و بهس
نالی) چیه نه و بابه ئادهه كورو هه ووا كچ

۱۳۶

عیشقی مه جازی: عیشقی کاتی، پوالتی.

كوپ + كچ = نه وه و وه چه

نالی دهلی: ئەگهه كورو كچ و عیشقی مه جازی هه بوون، ئەوه نه وه و وه چه ییکی زۆر به به ره هم دین. واته: زیان نا وه ستی و به رده و امی دروست ده بیته.
* سالم دهلی: ^(۲۹)

مه لین گه رده و نه ره نگرێژی مصیبت
گونه هه وه ل زوحه ووا بو دو ئادهه

۸۳

مه‌لئین گهر دوون نه خشه و پیلانی دهرده‌سه‌ری و کاره‌ساته‌کان دادهرپرتی، ته‌وته! بۆ یه‌که‌م جار
حه‌ووا بوو گوناحی کردو هه‌زه‌ته‌تی ئاده‌میشی ته‌فره‌دا. سالمیش گوناحه‌که‌ی داوه‌ته‌ پال دایکه‌ هه‌ووا.

✽ ویسالی ده‌لی: (٣٠)

موقته‌دای خاص و عامی ئاسمان و هه‌م زه‌مین
واسیگهی مه‌غفووری ژهنبی ئاده‌م و (أُمُّ الْبَشَرِ)

١٩٤

ویسالی له‌ قه‌سیده‌یه، باس له‌ گه‌وره‌یی پیغه‌مبه‌رمان ده‌کا، ده‌لی: توو پیشه‌نگی و پیشه‌واییت به
ده‌سه‌یناوه، چ تایبه‌ت، چ گشتی، له‌ ئاسمان و سه‌ر زه‌وی. هوکاری لی خو‌شبوونی گونا‌هه‌کانی ئاده‌م و
حه‌وواشی. ویسالی له‌و دیره‌یدا دایکه‌ هه‌ووا‌ی به (أُمُّ الْبَشَرِ) ناو برده‌وه، واته: دایکی ئاده‌میزادان.

✽ سه‌فوه‌ت ده‌لی: (٣١)

نیشتمان زه‌مین، ئینسان براییه
له‌ باوکی ئاده‌م، دایکی هه‌واییه

١٠٨

ده‌لی: هه‌موومان یه‌ک نیشتمانان هه‌یه، ته‌ویش ته‌و ئه‌رزه‌یه. وه‌کو مرۆ‌قیش ئیمه‌ براین،
چونکه‌ له‌ یه‌ک دایک و باوک به‌ وه‌له‌د بووینه.

✽ سابری ده‌لی: (٣٢)

تابه‌که‌ی (عاصی) گه‌ری و بی‌تاعه‌تی دووری خودا
بۆ ته‌می نه‌کرین له‌ بابا ئاده‌م و دادا هه‌وا

٤٨

سابری له‌ دیوانه‌که‌یدا چه‌ندان جار ناوی ئاده‌م و هه‌ووا‌ی هی‌ناوه. له‌و دیره‌یدا ده‌لی: هه‌تا که‌ی
سه‌ره‌پژی و سه‌ره‌پچی له‌ تاعه‌ت و دوور که‌وته‌هوه‌ له‌ باری ته‌عالا، بۆ په‌ندو عیبه‌ته‌ له‌ بابه‌ ئاده‌م و
دایکه‌ هه‌ووا وه‌رناگرین.

✽ دیسان ده‌لی: (٣٣)

ئه‌سل و نه‌سلی خو‌ت بزانه‌ هاتوو و چونت تیبگه‌
بابه‌ گه‌وره‌ت هه‌زه‌ته‌تی ئاده‌م (صفی) داکت هه‌وا

٥٣

نهسل: نهژاد، بڼهچه، په گهز..... تاد.

نهسل: وهجاغ، وهچه، مندال و مندالزا..... تاد.

صفي: واتای زوره، لهوانه: پاك و پوخت.

سابری دهلي: ټاگاداری پيش و پاشی خوت بهو بزانه! لهو هات و چوونهشت تيبگه! باباه گه ورته،

پاك و پيروزو پيغهمبهره، دايكيشت خيزانی ټهو پيغهمبهره يهو خامه ههواويه.

※ قانيع دهلي: (۳۴)

گهر ههوا نه بوايه ټيستتهش ټاده مي بوو بي وهجاخ

بو زيادی ټاده ميزاد، مايه ي ته مينه کچ

۶۹

قانيع پرسپيکی زور سهير ده وروژيني، دهلي: ټه گهر ههوا نه بووبا!! ټيستتاش هه زره تي ټاده م

زگورتي ده مايه وهو وي خيزان و مندال و نه وهو وهچه. ټهو به ره هه مه به وجودی هه ردو و کيان (کچه و

کوره) به رده وامي و پاشه روزه مرؤقايه تي فراهه م ديني.

به شي دووهم

※ ته وهری يه که م

- هه زره تي ټاده م و گه تم خوار دني: هه زره ت و هاوسه ره که ي، لهو به هه شته خوشه و پان و به رينه

به بي غه م ده سو وړانه وه. باری ته عمالا پيپاني فرموو: هه رچی ده که ن و ده خون نازادن، ته نيا لهو داره

نزيک مه که ونه وه به ره که ي مه خون.

کور د دهلي: ټهو داره داری گه نم بووه. شه يتانی له عنه تي چووه بن کليشه ي دا يکه هه وواو له

خشته ي برد! پاشان ټه وپيش هه زره تي هه لځه له تاند. بي ټه مری خوی گه وره بيان کردو له به هه شت دهر

کران. ټه م وينه تراژيديايه هه موو ټهو وينه و نيگار و تابلويانه ي لي هاتوته به ره هم.

※ سالم دهلي: (۳۵)

شه وقي دانه ي خالي تو خستو و ميه ناو داوی خگر

به م گونا هه ټاده ميش وهك من له جنت دهر کرا

۳۹

دانه ي خاله که ي له ره شييان بريقيه دده اته وه. ټهو شه ووق و بريقيه شه اعيري له جينگای خوی

هه لځه ناندووه! پروهو داوی خه تهر و ترسناکی بر دوه (داوی زلف و بسک و لاروومه تي).

هەر به گوناھی له م بابه تانه بووه، چه زه تیش وهك منی (تیستا) له بههشت دهر کراوه.
* دیسان دهلی: (۳۶)

تووشی دهردی ئاده م یاران له قهیدی خالنهوه
بهر ئومیدی دانهیی ئیفتاده ئه م دهر دامی دوست

۴۸

سالم تووشی هه مان دهرده که ی چه زه تیه ئاده م هاتووه، پیش ئه وه ی بگا به خالنه که، دیاره به
فاقه که وه بووه و دهست و پای به ستراوه (داوه کانی دهر و بهری روومه تی) زولف و بسک و په رچه می.
له نیوه دیری دووه م، باس له دانه و داو، ئومید، که وتن دۆست ده کا.
* میرزا دهلی: (۳۷)

من په ی کۆل نه رای په سوول ئه شه ندم
نه دام په ی (ئاده م) گه واهی گه ندم

۱۹۵

له سه ر چاوه که وا به رام بهر به له هجه که ی ئیمه کراوه:
من په ی کۆل (درك) م له رینگای (په سوول) دانه وه شان دووه
نه داومه به (ئاده م) گه واهی گه نم
منیش ده ئیم: له سه ر رینگای پیغه م بهر (د.خ) درك و دالم روو نه کردووه، گه واهی گه نم به
چه زه ت نه داوه.....
* چه ریق دهلی: (۳۸)

له زه تی جه نه تی رووم داوه به دانه ی خالی
ئه مه ئیرسی په ریمه به په سر پی ده که نم

۳۹

چیژو خۆشییه بهه شتییه کانی روومه تیداره بهیه ک دانه ی خالی، چه ریق ئه وه سه ودا یه ی کردووه،
خۆشی پیکه نینی به خۆی دی، له بهر ئه وه ی له وه سه ودا یه ی زه ره ریکی زۆری کردووه. دلی خۆی
ده داته وه ده لی: ئه م ئیشه وه کو پاشما وه میراتیك له بامه وه بۆم ماوه ته وه.

* ھمدی دہلی: (۳۹)

بہ قورسیکی گہنم رہنگی بدہم (ھمدی) جیھان چاکہ
وہک نادہم پی بہ یہک گہندوم لہ گولزاری جینان نہبرم

۳۷۸

ھمدی دوو جوڑہ کرین و فرۆشتنمان نیشاندهدا، ٲو دنیا دہفرۆشی، بہ ھەر چی و چہندی بدا
قازانجیہ تی، گلہیی لہ بابہئادہم دہکا، کہ شتیکی بہ شتیکداوہ، قہتاو قہت ناکریت لہ گہل یہ کتریدا
بہرامبہر بکرین، بزانه چہندی زہرہرہ! فرۆشتنی دنیا لہ کوی! بہہشت لہ کوی.

* دیسان دہلی: (۴۰)

ئادہمی شہیتان بہگہندوم تہفردا (ھمدی) رہقیب
ئادہمیزادیکی جانانی بہ جوئی داوہ لاس

۳۲۲

تہفردان: فریودان، ھہلخہلتاندن.

لاس: تہفردان.

شہیتان: تہفردان..... ئادہم..... گہنم

رہقیب: لاس..... ئادہمیزادی جانانہ... جو

تہماشای ٲو ھہموو ھوالہ بہ گہوالانہ بکہ! پاشان وردیکہوہو بزانه ھمدی، چ تابلویہ کی

سہرسوورہینہری ٲہفراندوہ.

* دیسان دہلی: (۴۱)

لہ باسی خہپلہیی جوئی زاھیدم چی من کہ ٲینسانم
قسہی روخساری گہندمگون لہ بہحسی ئادہمم دہسکہوت

۲۶۹

با زاھید ھەر باسی خہپلہ جو بکا، بہمن چی! بی ٲہنجامہ. قسہ لہسہر روخساری گہنرہنگ بہ

ھہزرتت دہگہیینی.

* دیسان دهلی: (۴۲)

داری ئومیدی بهنی ئادهم گولئی گهندوم دهکا
داوهشیننه ئادهمی بین و کهچی خهردهل گرین

۴۰۶

خهردهل: غهردارهشی پی دهلین. تۆویکی بچووی رهشه، تامی تیژو تفته. له ناو دهغلّ شین
دهبی و له کاتی دروینهو دواتر تیکه له به گه نم دهبیته. ئه گهر باراش لهو تۆوه پاک نه کریتتهوه، له کهلکی
دیخی. په یوهندی ئادهمیزادو خهزرت له گه له گه ئادهمی. ئه و په یوه ندییه له گه له خهردهل، پچران له گه له
خهزرت دروست دهکا، واته له قالبی ئادهمی نامینیت.

* تاهیر بهگ دهلی: (۴۳)

موقه ددهر بوو که گهندوم بی به رزقی
له ئادهم بوچ ئیت دهگری به هانه

۹۹

کورد دهلی: ئه گهر خوای گه وره ویستی کاریک به ئه نجام بگه یه نی، هه موو (ئه سپاب و
موسیبیه کان) هۆو هۆکاره کان وا ریک دیخی پر به پیستی خۆی ده ریچی. با چیت به هانه به خهزرت
نه گرین و گله یی لی نه که یین! ئه وه شتیک بووه له نیوچه وان و چاره ی نووسرا بوو.

* قانیع دهلی: (۴۴)

که من کور ئادهم جهننه ت به جوئی
له داخ (قانع) ئه بی مهیلی سهقه رکه م

۱۳۱

باوکم (خهزرت) به هه شتی به گه ئادهم، من به جوئی ده فرۆشم! له داخی ئه و سه ودا یه قانیع،
شه رت بی ده بی ئاره زووی دۆزه خ بکه م.

* سابری دهلی: (۴۵)

به نایه ی (یا عار کونی) مه یلی بی دۆزه خ به هه شتیکه
له جهننه ت ده رکرا ئادهم به یه ک ساوهر ئه بی چی بی

۲۰۴

ئەگەر خوای گەورە ھەزى لى بى، بە يەك نايەت (ياغاڤر كۆنى....) دۆزەخ دەکا بە بەھەشت!
ئەو دەبى چ سەرپىك بىت، ھەزەت بە جەمە ساواریك لە بەھەشت دەربىكى. ئەو دەبى لەم دىرەى سابرى
سەرنج راكیشە، لەبرى گەم ئەو ساواری بەكار ھىناوہ.

* خادىم دەلى: (٤٦)

ئادەمى باوكم بەھەشتى دا بە يەك دەنگى گەم
ئىمە ئەولادى ئەوین بۆ ھەسرەتى نان چارە كوا

٩٩

ھەزەرتى باوكم، بەھەشتى بە يەك دنكە گەم گۆرپوئەتەوہ. خۆ ئىمە بىگانە نىن و ھەر ئەولادى
ئەوین! چارەى غەم و خەفەتى نان پەيدا كردن لە كوى دەسدەكەوى.

* سەفوت دەلى: (٤٧)

لە ئەو دەل رۆژەوہ ئىرسە لە ئادەم بۆم بەجى ماوہ
بە ماچى چۆنى ئەفرۆشم، بە گەمى ئەو كە بىفرۆشى

٨٨

لە رۆژى ھەوئەلەوہ، ئەو دەم وەكو مىرات بۆ ماوئەتەوہ، ئەو دەبى ئەو بە گەمى فرۆشتووە! من بە
ماچى ئادەم.

* تەوہرى دووہم

- ئادەم، خاتەم:

لەبەر ئەو دەبى ھەزەرتى ئادەم و پىغەمبەرمان (د.خ) لەسەر ھىلىكى ھاوتەرىب نىن، بەلكو
ھەلقەبىكى بازەبىيان پىك ھىناوہ، ئەمەش واى كردوہ، ھەموو پىغەمبەرەكانى تر لە نىوہندىيان بن.
ھەر بەو ھىسبەى، ھەندى لە شاعىرەكانمان لەسەر ئەو ھالەتە نەخشەبىيان بۆ كىشاوہ، بۆ ئەو دەبى ئىمەش
دوو جۆرە خویندەنەوہمان بۆى ھەبىت: ئادەم، خاتەم يا خاتەم، ئادەم. ھەر دوو وشەكان پىنج پىتن و
دوو بركەن. ھەلگى جۆرە رىتم و ئاوازىكى خۆش و بى گرىن. ھەر دوو لای بازەكە: لای يەكەم و
دووہم ھىچ جىاوازىيان تىدا نىبە. ئەم ھالەتە زىاتر لای سىياسىيە گەورەكان پەپرەو دەكرى، كە
بەرامبەر بە مېزى بازەبىي دادەنىشن.

* فہقی تہیران دہلی: (۴۸)

تہ تہو خارن ہہمی یہ کسہر
نہدا کس تا نقتہک مہ فہر
ژ ئادہم ہہ تا پیغہ مہر
قہ شارتی جو ملہ یہ کجارہ

۱۲۵

خارن: خواردن. نقتہک: نوقتہک، نوختہک، خالہک.

مہ فہر: حہ شارگہ، دالڈہ، پاسیر. قہ شارتی: بزرکردن، شاردنہوہ.

فہقی تہیران، لہ قہ سیدہ دریژہ کہی (دلؤ رابہ) چہند جار وہ کو ناو و ہیما باس لہ حہ زرہتی
ئادہم دہ کا. ہہر لہ بہر سہ روا کہی بوہ، دہلی: پیغہ مہر و نہیگوتوہ خاتہم.
* پہرتو دہلی: (۴۹)

ئادہم کو چیکر وی ژ عہدہم ژئ نافراندن موختہ شہم
عونوانی مہرا جملہ ہہم کر خاتہ مینی تہ نبیا

۱۰۹

چیکر: دروستی کرد. عہدہم: نہ بوون. نافراندن: خہلقکردن.

موختہ شہم: بہرزو مہزن.... تاد. مہر: میہر یا موہرو مہر... تاد.

حہ زرہت لہ نہ بووی ہاتو تہ وجود. باری تہعالا، بہ بہرزو مہزنی خہلقی کردو ریژیکی زوریسی
لیناوہ. لہ نیوہ دیری دوہم باس لہ ناویشانہ پر خوشہ ویستیہ کہی خاتہمی تہ نبیا دہ کا.
* مہلا و ہسمان دہلی: (۵۰)

لہ توئی بہ حرئ کہ تو بووی دوری یہ کتا
لہ کو بوو نارو نورو ئادہم و خاک

۱۴۰

تو وہ کو دورپچی تاقانہو بی ہاوتای، تو لہ ناو دہریادا بووی، واتہ (ہہ بووی، مہوجود بووی).
تہدی (ناگر، نور "رؤشنایی، رووناکئی"، ئادہم، خاک "زہوی") لہ کوئی بوون، واتہ: ہہموو تہمانہ
ہیشتا دروست نہ کرابوون.

* حاجی دهلی: (۵۱)

له جنسی ئادهمی وهك تۆ نه زاوه
پهري پروويهك له ئادهم تا به خاتهم

۷۳

حاجی لهو دیرهیدا، كهوتۆته ناو موبالعهیئیکى شاعیرانه. له نیوه دیری دووهم ناوی ئادهم و
خاتهم هاتوه.

* مه حوی دهلی: (۵۲)

له ئادهم تا مه سیحا، یهك یهك به قهومی خوئی
خه بهرداوه: له پاش ئیمه كه دی ئه وه فخری ئه كوانه

۴۲۳

ئه كوان: كۆی كه ونه، واته: گیتی.

له چه زه تی ئاده مه وه تا به چه زه تی عیسا دهگا، هه موو ئه و پیغه مبه رانه، به نه ته وه و شوین
كه وتوه كانیان گوتوه كه له پاش ئیمه، پیغه مبه ری ئاخر زه مان بو گیتی ده نیردریت.

* چه ریق دهلی: (۵۳)

له ئادهم تا به خاتهم جومله ی عالم پر سه داو سه یده
به عه شقی چه زه تی له ولاك ئه وی زیندو نه بی مه یته

۵۳

له نیوه ی دیری یه كه م، ئادهم و خاتهم هاتوون، له دووهم، وشه ی (لولاك). ئهم وشه یه گوایه له
فه رموده یئیکى قودسی وه رگیراوه (لولاك لولاك ما خلقت الافلاك). (الصغانی) سه غانی ده لی:

(دانراوه) واته: مه وزووعه، فه رموده نییه. ده لی: (مانا كه ی ته واوه، ئه گه ر فه رموده ش نه بیته) (۵۴)

* چه مدی دهلی: (۵۵)

ده ردینی هه زاری وه كو ئادهم له جینانا
روخساری گه نگوونی موسه ففایی په یه مبه ر

۹۸

جینان: كۆی جه ننه ته. گه نگوون: گه نم رهنگ.

موسه ففا: پاك و بی گه رد.

روخساری گه مږه نگی پاک و بی گهردی پیغه مبهری نیمه (د.خ) هه زاری وه کو هه زه تی ئاده م له بههشت دهره پرینی. چۆن نا! ته وه ته هه زه ت به یه ک دنکه گه نم له بههشت هاته دهری.
* ناری ده لی: (۵۶)

ئه ی هه بیبی خالقی عالم له ئاده م تا به تو
ئه نبیا یه ک یه ک به یانی هه زه تی والا ده کا

۲۵

ئه و دیره باس له بازنه و حه لقه که ده کا، له ئاده م تا به تو، خاتمه، ئاده م. هه موو پیغه مبه ره کانی نیوانیان.

* پیره میرد ده لی: (۵۷)

به ره له وه ی که وه ئاده م صه فی بوو
تو (مصطفی) بووی، به لام خه فی بوو

۴۱۹

پیش ته وه ی هه زه ت به هه ر قوناغیک تیبه پرئ، تو هه لیژێردراو بوویت و به لام نادیار.
* که مالی ده لی: (۵۸)

که دیم ئاده م نه وه ی وه ک تو ی له پشتی دیته دنیاوه
سوجودی ئاده م برد ره جمی شهیتانی له عینم کرد

۶۲

سوجده ی ریژ بردم بو هه زه ت بردو ره جم و به رده باران کردنی شهیتانی له عینم هه ر له به ره ته وه بووه، که بینیم هه زه تی ئاده م نه وه بیکی وه کو جه نابتان دینیته دنیاوه.
* سابری ده لی: (۵۹)

خوا که خه لقی کرد هه بیبی خۆی له نووری زاتی پاک
ئه وه زه مانه هه یج نه بوو (لا آدم ولا ماو) و خاک

۴۲

باری ته عالا خو شه ویسته که ی خۆی له (نووری زاتی پاک) دروست کردووه، ته و کاته هه ر هه یج شتی که نه بوو، واته (دروست کراو نه بووه) نه هه زه ت، نه تاو و خاک.

* خادیم دەلی: (۶۰)

پیش خولقه‌تی ئادەم بوو خوا بوۆ تۆ که نووسی
بوۆ روتبە‌ی ئەعلای پرسیالاتی تۆ مەنشور

۳۰۲ ب ۲

پیش ئەو‌ی حەزرت دروست بکری، پلەو پایە‌ی بەرزى پەيامە که تۆ نووسرابوو، بلاؤ کرابۆوه.
* دیسان دەلی: (۶۱)

بە حوسنی تۆ ئادەم که بوۆ جیلوه‌گەر
بووه سوجدە‌گاہی عمومى مەلەک

۳۱۶

هەر بە جوانی تۆ بووه، حەزرت دەرکەوت و بووه پرووگە‌ی هەموو فریشتە‌کان، بوۆ ئەو‌ی
سوجدە‌ی ریزت بوۆ بێن.

لەناو کوردە‌وارى خۆمان و اباو: که نووری پاکى پیغە‌مبەرى ئیمە له پشتی حەزرت بووه، بوۆیه
فریشتە‌کان بەردە‌وام له‌پشتی وەستاون. حەزرتی ئادەم داواى له‌ باری تە‌عالا کردوو، ئەو نووره بوۆ
لاى پیشى بگۆزیتە‌وه، بوۆ ئەو‌ی حەزرت فریشتە‌کان ببینی، خواى گەوره داواکە‌ی جى به جى کرد.
* تە‌و‌ەرى سییەم

وینە هە‌مه چه‌شنە‌کان: ئە‌مانە‌ش کۆمە‌له‌ دیریکن، وینەو تابلۆ‌ی جوان دە‌نوینن. جگە‌ لەو
تە‌و‌ەرانە‌ی باسکراون، تە‌و‌ەریکی تایبە‌تى پیکدە‌هینن. شاعیرە‌کانمان بە‌ بۆیەو قە‌لە‌مى رە‌نگ
نە‌خشە‌کانیان کیشاوه.
* سالم دەلی: (۶۲)

له‌ بەر تە‌عمیری ئە‌م ویرانە‌ جە‌ننە‌ت ملکی ئادەم بوو
حە‌قیقە‌ت پادشاهی کرد و لاکی‌ن موددە‌تى کە‌م بوو

۱۱۳

له‌ بەر ئاوه‌دانکردنە‌و‌ی ئە‌م ویرانە‌یه (گی‌تی) یه‌ به‌هە‌شت هی حەزرت بووه، که لە‌و دیرە‌ به
پاشا ناوی هاتوو. دنیا کە‌سی تیدا نە‌بووه، هەر خۆ‌ی گە‌وره‌و به‌ دە‌سه‌لاتی دنیا بووه.

* مه لا وهسمان دهلی: (۶۳)

دانهیی خالّ نازهری لهعلی حهیات بهخشی نوواند
ئادهمی هاویتته داوی عیشق و وادی رببنا

۲۱۵

داوهکه لهبری دهنکه گهنهکه، دانهینک خالّ نازهری پیوهکراوه. بۆ برسییان به لالی ژیان بهخش
چواندراوه، ههزرت بهو داوه گیراوه و تووشی رینگا سهختهکانی خۆشهویستی باری تهعالا بووه.

* حاجی دهلی: (۶۴)

رپی نیشانی ئیمه دا ئه و رۆژه ئادهم دهکررا
بۆیهکی ئهم عالهمه بی شۆرش و بی شهپر نهبوو

۱۰۴

ههزرت له بهههشت دهکررا، مملانی و شهروکیچهلی شهیتانی لهعنهتی کهوتۆته گهرو تا
نیستاشی له گهلدا بیت ههر بهردهوامه. شۆرش لهو دیره به واتای فیتنه و ناژاوه هاتووه.

* دیسان دهلی: (۶۵)

پهردهی صدیق و سهفا و راستی یی ئادهم نهپرا بوو
کهرباسی غهمی بوو به قهدی بهنده پرا بوو!

۲۷۰

پهردهی راستگویی، پاکی و بی گهردی، راست و دروستی ههزرت نهپرابوو، به واتایهکی تر دنیا
هیشتا بۆگهنی نهبوو، ئه و چنراوانه ی بۆ قه دو بالام پرا بوو له غهم دروست کرابوو.

* مه حوی دهلی: (۶۶)

دل لهت دهبی که ههر دوو جگهر گۆشه ی ئادهمن
قابیله ئه شقیایه، (ابو الانبیا) یه شیپ

۹۱

ئهو دیره باس له دوو کورپی ههزرت دهکا. کهیکیکیان بکوژو خوین رپۆ و ئه شقیایه ناوی
(قابیل) ه، ئه ویتریان باوکی پیغه مبه ره کانه ههزرتی (شیس) ه.

* شیخ پەزا دەلی: (۶۷)

حاجی عەبدوڵلا لێ ئادەم فیلترە
با وجوودی مەرتەبەیی پیغەمبەری
ئەم بەسەد شەیتان لێ کۆیی دەرنەچوو
ئەو بەشەیتانی لێ جەنەت دەرپەری

۱۵۷

کۆیە بەهەشت

(۱۰۰) شەیتان (۱) شەیتان

حاجی عەبدوڵلا حەزرەتی ئادەم

ماوە دەرپەری

* وەفایی دەلی: (۶۸)

دەمیك پروت بیئە زولفە کەت لادەم،
بەخۆشی هەردوو دنیا یە نادەم
ئەگەر تۆم بی چەم لێ رەوزە ئادەم،
بەهەشت و اخوشە تۆی تێدابی

۳۳۴

وەفایی باس لەو خۆشیانە دەکا، ئەو کاتانە بە یارەکی شاد دەبیت. ئەگەر ئەوی ببی! هیچ
منەتی بە باغ و باغچەکانی حەزرەت نییە. ئەو خۆشی بەهەشت بە هەبوونی ئەوی دەزانی.
* حەریق دەلی: (۶۹)

حوزوری تو بەهەشتی ئادەم و دلی حەسەد شەیتان
بە بوی دانە تەمەع کیشاویەتە ناو دامی دنیاو

۶۱

ئامادە بوونی تۆ، بۆ ئیمە! ئەو ناو دەکا بە بەهەشتی حەزرەت. ئەو دلانە ئیرەیمان پێدەبەن
دەوری شەیتانی لەعنەتی دەبینن. بە هەبوونی دانە تەمەع و (نابەلەدی) ئەو بە فاقی دنیا گیر بوو
پەلەقارەییەتی.

* حه مدی ده لئی: (۷۰)

ئادهم که بری نرخی بههشت بۆچی ره قیبت
ئهو قایییه جهننهت بوو وه کو کهر به جهویدا

۲۲۵

حه زهت بههشتی به گه نداو نرخی کهی دیاری کرد. بهر ئهو دهرگایه بههشتهو ره قیبتی نه فام و
گیل، وه کو کهر به جهویدا.

* قانیع ده لئی: (۷۱)

له پشتی باوه ئادهم دا ته کانم دا له بو سه بقهت
موقه دهه بالی توند بهستم وتی: قِفْ أَبْهَ الْعَاجِلْ

۱۰۸

قانیع ده لئی: هیشتا هر له پشتی باوکه ئادهمم بووم، ته کانمده داو خووم ره پیش ده کرد بچمه
پیشه وه، چاره نووس (خوا ویست) هر دوو بن ههنگلی بهستم و وتی: ئهی بی ئوقره په له مه کهو
راوهسته!

* دیسان ده لئی: (۷۲)

عادهتی دنیا وه هایه هر له عه سری ئادهمما
پیایو دانا گیت ته خوا دایم له گیتژی ماتهمما

۲۴۲

له سهردهمی هه زهته وه، تا کو ئیستا، ئهو پیایوی داناو زانییه، بهردهوام گیت ده خوا، سه ری
ده سووپی، وه که سه سوووانی خاوهن مردوو یا تازییه دار.

* سه فوهت ده لئی: (۷۳)

به ئه سرینی ئادهم ده می هاته دهشت
له دووری ویسال و له هه جری بههشت

۱۳۷

بی ئه مری خوی گه و ره بکهی! له بههشت ده رکرابی، هاوسه ره کهت بزرو ون کرد بی! چۆن ناگری
و فرمیسک ناباریتی. شاعیر په نای بو ئهو دلۆپه فرمیسکانه بر دووه، به لکو باری تهعالا دو عاکهی
گیرا ده کا.

* مه لا موحه ممدی کۆیی ده لئی: (٧٤)

ئهووی کورده له نسلی باب ئادهم
دهبی بار کیشی رۆم و عهبدی عهجهم

٣١

ئهووی له پشتی بابه ئادهم هاتیته خوارهوو به دهفتهر نفوس کورد بیته! لهو دووانه دهبی
یه کیك بیته: حه مبال و بالهه لگری تورک (رۆم) بی، یا کویلهو بهندهی عهجهم (فارس) بی.
* خادیم ده لئی: (٧٥)

زه پهی زورپیهتی دانال له پشتی ئادهما
تاوه کو یهک یهک بیانیهیته مهیدانی عهیان

١٦٤

هر له رۆژی شهزلهوه، نه خشه و پلان بو هه موو ئادهمیزاده کان دانراوه، چون پشت به پشت دینه
دنیاووه دهوری خویان ده بینن.
* ویسالی ده لئی: (٧٦)

وهلی پارانهوه شهرطه له قاپی حهق وه کو ئادهم
که شایه د بنوینی رهحهت له گه لمان خالقی عالم

١٣٩

له بهردهم ده رگای رهحهتی باری تهعالا، مهرج و پیویسته! بهنده پیاپیتهوهو بنووژیتهوه، بهم
کاره ههزهت لیبووردنی به دهسهینا. هه موو تهمانهش ده بن به گهواهیدهری ئهووی که خالیقمان سۆزو
دلۆقانی به رامبه رمان بنوینی و سهرکهوتن به دهسهینین.

ئە نجامە كان

پاش خۆيىندىنەو ەو تاووتويىكردى ئەم باسە، بەو ئەنجامانەى خوارەو ە دەگەين:

۱- دروست بوونى ەزەرتى ئادەم و گرنكى پيدانى لەلايەن بارى تەعالا، بەو جوانى و سەرنج راکيش و شكۆمەندىيەى ەيىو، موعجيزەيىكى گەورەى خوى مەزنى نواندووه. ەموو ئەمانە لە وئىنە شىعرييە كان پەنگيانداو ەتەو ە.

۲- تابلۆ ەونەرييە كان، پەنگدانەو ەى ەردوو قوناغى ژيانى ەزەرتى ئادەم بوو ە:

- ژيانى لە ناسمان (بەهەشت). - سەر زەوى.

۳- زۆريەى رووداو ەكانى ژيانى ەزەرت، كراون بە پەسى پەنگاوپەنگى وشەيى.

۴- دروست بوون و قوناغەكانى ژيانى ەزەرت، ئەو ەندە گەورەو كاريگەر بوونە، بيرو بوچوونى مىللى كوردهواريشيان تىكەل بوو ە.

۵- ەندى لەو بيروكانەى وئىنەو تابلۆكانيان پىكەيتاوه، ەلقولاوى نىو مىشك و خەيالى شاعيرەكانمانن، واتە: گيپانەو ەى رووتى چىرۆكە كە نييە.

۶- وئىنە شىعرييە كان: دەگيپنەو ە، نيشاندە ەن، دەپرسن، دەرووژينن، تەعليق ليدە ەن، زۆريەى لايەنەكانى بيرو لوژيك و روژنبيرى ئالوگور دەكەن.

پەراويزو سەرچاوه كان

(۱) محمد فؤاد عبدالباقي، المعجم المفهرس لالفاظ القرآن الكريم، دار الكتب المصرية، القاهرة، ۱۳۶۴ هـ - ۱۹۴۵ م، ص ۲۴.

(۲) سورەتى البقرە، ئايەتى ۳۱.

(۳) سورەتى البقرە، ئايەتى ۳۳.

(۴) پەرتۆ بەگى ەكارى (ديوان)، بەرھەفكرن تحسين ابراهيم دۆسكى، چاپا ئىكى، دەزگەھا سپيرىز يا چاپ و وەشانى، ۲۰۰۶، ل ۳۸.

(۵) مەھوى (ديوان)، لىكدانەو ە و لىكۆلئىنەو ەى مەلا عبدالكريمى مدرس، چاپى دوو ەم، چاپخانەى ئۆفسيىتى (حسام)، بەغدا، ۱۹۸۴، ل ۱۳۵.

(۶) سورەتى ص، ئايەتى ۷۶.

(۷) میرزا تۆلقادر، محمەد ئەمین ھەورامانی، چاپخانەى كۆرى زانیارى عیراق، بەغدا، ۱۹۸۴،

ل ۱۵۷.

(۸) خادیم (دیوان)، ئامادەکردن و ساغکردنەوى جەمال محمەد محمەد ئەمین، بەرگی دووهم،

چاپخانەى (دار الحریة للطباعة)، بەغدا، ۱۹۸۱، ل ۱۶۳.

(۹) كاك ئەحمەدى شەیخ (مەكتووبات)، مەلا عەبدولكەرىمى مودەرىس لەفارسىیەو وەرى

گۆپراوئە سەر كوردی، بەرگی یەكەم، چاپى دووهم، دەزگای چاپ و بڵاو كرنەوى ئاراس، ھەولێر،

ل ۲۰۰۸، ۷۹.

(۱۰) إسماعیل بن محمد بن عبدالهادی الجراحى العجلونى (الامام الشیخ)، كشف الخفاء ومزیل

الالباس، ضبطه وصححه ووضع حواشیه الشیخ محمد عبدالعزیز الخالدى، المجلد الثانى، دار الكتب

العلمية، بیروت، لبنان، ۲۰۰۱، ص ۱۲۱.

(۱۱) خادیم (دیوان)، بەرگی دووهم، بەغدا، ۱۹۸۱، ل ۱۶۴.

(۱۲) ھەمان سەرچاو، ل ۲۸۶.

(۱۳) جزیری (دیوان)، ھەزار شەرحى لێكردو، چاپى یەكەم، سروش، تەھران، ۱۳۶۱، ل ۲۳۹.

(۱۴) وەفایى (دیوان)، كرد و كۆ و بەراوردكارى سەید عویەیدوللاى ئەیوبییان، ساغکردنەو

و..... د. عوسمان دەشتى، بڵاوكراوئە كادیمیای كوردی، ھەولێر، ۲۰۱۲، ل ۲۱۳.

(۱۵) ھەمان سەرچاو، ل ۲۴۶.

(۱۶) نارى (دیوان)، كۆكردنەو و ساغکردنەوى كاكەى فەللاح، چاپخانەى كاكەى فەللاح،

سلیمانى، ۱۹۸۴، ل ۲۶.

(۱۷) جزیری (دیوان)، تەھران، ۱۳۶۱، ل ۲۱۱.

(۱۸) ھەمان سەرچاو، ل ۵۶۸.

(۱۹) پەرتۆ بەگى ھەكارى (دیوان)، ۲۰۰۶، ل ۳۸.

(۲۰) ھەمان سەرچاو، ل ۱۱۰.

(۲۱) فقہى قادری ھەمەوئەند (كۆمەلە شیعەر)، مەلا عبدالكرىمى مدرس و فاتح عبدالكرىم كۆیان

كردووەتەو و راستیان كردووەتەو و فەرھەنگۆکیان بۆ ئامادە كردووە، چاپخانەى كۆرى زانیارى

عیراق، بەغدا، ۱۹۸، ل ۲۸۰.

- (۲۲) حاجی قادری کۆبی (دیوان)، لیکۆلینهوه و لیکدانهوهی سهردار هه مید میران - کهریم مستهفا شارهزا، بهغدا، ۱۹۸۶، ل ۱۳۷.
- (۲۳) دهشتی (خدر ئه حمده عه بدو لالا) (دیوان)، ناماده کردن و ساغکردنهوهی ئه حمده دهشتی، بلاؤکراوهی ئه کادیمیای کوردی، ههولیر، ۲۰۱۲، ل ۴۳.
- (۲۴) خادیم (دیوان)، ناماده کردن و ساغکردنهوهی جه مال محمهده ئه مین، بهرگی یه کهم، چاپخانهی (دار الحریة للطباعة)، بهغدا، ۱۹۸۰، ل ۱۰۹.
- (۲۵) بابا گاهر عریان، تحقیق و تصحیح محمد حسن شیرازی، چاپ چهارم، پیام محراب، تهران، ۱۳۸۳، ص ۱۳۰.
- (۲۶) محمهده نووری عارف (د)، فرههنگی دیوانی شاعیران، بلاؤکراوهی کۆری زانیاری کوردستان، ههولیر، ۲۰۰۷.
- (۲۷) جزیری (دیوان)، تههران، ۱۳۶۱، ل ۵۵۰.
- (۲۸) نالی (دیوان)، ساغکردنهوهی مارف خهزنه دار، چاپی دووهم، چاپخانهی حاجی هاشم، ههولیر، ۲۰۰۸، ل ۱۳۶.
- (۲۹) سالم (دیوان)، چاپی دووهم، چاپخانهی کوردستان، ههولیر، ۱۹۷۳، ل ۸۳.
- (۳۰) ویصالی (دیوان)، ناماده کردنی جه مال محمهده ئه مین، (دار الجاحظ للطباعة و النشر)، بهغدا، ۱۹۸۶، ل ۱۹۴.
- (۳۱) سه فوهت (دیوان)، ناماده کردنی د. عیزه دین مستهفا ره سوول، (دار الحریة للطباعة)، بهغدا، ۱۹۸۴، ل ۱۰۸.
- (۳۲) صابری (دیوان)، چاپی دووهم، کۆکردنهوهی شیخ عبدالرحمن شیخ نجم الدین صابری، چاپخانهی ئاسیا، کهرکوک، ۲۰۰۸، ل ۴۸.
- (۳۳) هه مان سهرچاوه، ل ۵۳.
- (۳۴) قانع (دیوان)، بورهان قانبع کۆی کردۆته وه و چاپی کردوه، چاپخانهی زانکۆی سلیمانی، ۱۹۷۹، ل ۶۹.
- (۳۵) سالم (دیوان)، ههولیر، ۱۹۷۳، ل ۳۹.
- (۳۶) هه مان سهرچاوه، ل ۴۸.
- (۳۷) میرزا ئۆلقادر، بهغدا، ۱۹۸۴، ل ۱۹۵.

- (۳۸) حەریق (دیوان)، چاپی دووہم، چاپخانہی (الجمہوریۃ)، کەرکوک، ۱۹۶۹، ل ۳۹.
- (۳۹) حەمدی (دیوان)، ساغکردنہوہ و ریکخستن و چاپکردنی عہدوللا خدر مہولوود، چاپی پینجہم، چاپخانہی رۆژھەلات، ھەولێر، ۲۰۱۳، ل ۳۷۸.
- (۴۰) ھەمان سەرچاوە، ل ۳۲۲.
- (۴۱) ھەمان سەرچاوە، ل ۲۶۹.
- (۴۲) ھەمان سەرچاوە، ل ۴۰۶.
- (۴۳) نارێ (دیوان)، سلیمانی، ۱۹۸۴، ل ۹۹.
- (۴۴) قانع (دیوان)، ۱۹۷۹، ل ۱۳۱.
- (۴۵) صابری (دیوان)، کەرکوک، ۲۰۰۸، ل ۲۰۴.
- (۴۶) خادیم (دیوان)، بەرگی یەكەم، بەغدا، ۱۹۸۰، ل ۹۹.
- (۴۷) سەفوەت (دیوان)، بەغدا، ۱۹۸۴، ل ۸۸.
- (۴۸) فەقی تەیران (دیوان)، سەعید دێرەشی - پێزانێ ئالیخان، پرتا یەکی، چاپخانا (الموادت)، بەغدا، ۱۹۸۹، ل ۱۲۵.
- (۴۹) پەرتۆ بەگێ ھەکاری (دیوان)، ۲۰۰۶، ل ۱۰۹.
- (۵۰) مەلا وەسمان (دیوان)، لیکدانەوہ و لیکۆلینەوہ و لەسەر نووسینی دکتۆر آمین موتابجی، چاپخانہی (الاداب)، (النجف الاشرف)، ۱۹۷۳، ل ۱۴۰.
- (۵۱) حاجی قادری کۆبی (دیوان)، بەغدا، ۱۹۸۶، ل ۷۳.
- (۵۲) مەحوی (دیوان)، لیکدانەوہ و لیکۆلینەوہی مەلا عبدالکریمی مدرس، چاپی دووہم، چاپخانہی ئۆفیسیتی (حسام)، بەغدا، ۱۹۸۴، ل ۴۲۳.
- (۵۳) حەریق (دیوان)، ۱۹۶۹، ل ۵۳.
- (۵۴) إسماعیل بن محمد بن عبدالمہادی الجراحى العجلونى (الامام الشیخ)، المجلد الپانى، بیروت، لیبان، ۲۰۰۱، ص ۱۴۸.
- (۵۵) حەمدی (دیوان)، ھەولێر، ۲۰۱۳، ل ۹۸.
- (۵۶) نارێ (دیوان)، سلیمانی، ۱۹۸۴، ل ۲۵.
- (۵۷) پیرەمیژد (دیوان)، ئامادەکردنی ئومید تاشنا، بەرگی دووہم، لە بلاوکراوەکانی ئاراس، چاپخانہی وەزارەتی پەرورەدە، ھەولێر، ۲۰۰۱، ل ۴۱۹.

- (۵۸) کهمالی (دیوان)، ناماده کردن و ساغکردنه‌وهی کهمال عه‌لی باپیر، ده‌زگای پۆشنبیری و بلاؤکردنه‌وهی کوردی، (گنج دارالشؤون الیقافیه العامه)، به‌غدا، ۱۹۸۶، ل ۶۲
- (۵۹) صابری (دیوان)، که‌رکوک، ۲۰۰۸، ل ۴۲.
- (۶۰) خادیم (دیوان)، به‌رگی دووهم، به‌غدا، ۱۹۸۱، ل ۱۶۴، ب ۳۰۲.
- (۶۱) هه‌مان سه‌رچاوه، ل ۳۱۶.
- (۶۲) سالم (دیوان)، هه‌ولتیر، ۱۹۷۳، ل ۱۱۳.
- (۶۳) مه‌لا وه‌سمان (دیوان)، لیکدانه‌وه و لیکۆلینه‌وه و له‌سه‌ر نووسینی دکتۆر أمین موتابچی، چاپخانه‌ی (الاداب)، (النجف الاشرف)، ۱۹۷۳، ل ۲۱۵.
- (۶۴) حاجی قادری کۆبی (دیوان)، به‌غدا، ۱۹۸۶، ل ۱۰۴.
- (۶۵) هه‌مان سه‌رچاوه، ل ۲۷۰.
- (۶۶) مه‌حوی (دیوان)، به‌غدا، ۱۹۸۴، ل ۹۱.
- (۶۷) ر‌ه‌زای تاله‌بانی - شیخ - (دیوان)، ساغکردنه‌وه و شه‌رحی شوکور مسته‌فا، ده‌زگای چاپ و بلاؤکردنه‌وهی ئاراس، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، هه‌ولتیر، ۲۰۰۰، ل ۱۵۷.
- (۶۸) وه‌فایی (دیوان)، هه‌ولتیر، ۲۰۱۲، ل ۳۳۲.
- (۶۹) هه‌ریق (دیوان)، که‌رکوک، ۱۹۶۹، ل ۶۱.
- (۷۰) هه‌مدی (دیوان)، هه‌ولتیر، ۲۰۱۳، ل ۲۲۵.
- (۷۱) قانع (دیوان)، ۱۹۷۹، ل ۱۰۸.
- (۷۲) هه‌مان سه‌رچاوه، ۱۹۷۹، ل ۲۴۲.
- (۷۳) سه‌فوه‌ت (دیوان)، به‌غدا، ۱۹۸۴، ل ۱۳۷.
- (۷۴) مه‌لا محمدي کویی (دیاری)، چاپی چواره‌مبێ، چاپخانه‌ی هه‌ولتیر، ۱۹۶۹، ل ۳۱.
- (۷۵) خادیم (دیوان)، به‌رگی دووهم، به‌غدا، ۱۹۸۱، ل ۱۶۴.
- (۷۶) ویصالی (دیوان)، به‌غدا، ۱۹۸۶، ل ۱۳۹.

سه‌رچاوه‌کان

* قورثانی پیرۆز

- به‌زمانی کوردی:

(*) دیوانه کوردییه‌کان:

- (۱) بابا گاهر عربیان، تحقیق و تصحیح محمد حسن شیرازی، چاپ چهارم، پیام محراب، تهران، ۱۳۸۳.
- (۲) پهرتۆ به‌گۆ هه‌کاری (دیوان)، به‌رهه‌فکرن تحسین ابراهیم دۆسکی، چاپا ئێکی، ده‌زگه‌ها سپیژی یا چاپ و وه‌شانی، ۲۰۰۶.
- (۳) پیره‌میژد (دیوان)، ناماده‌کردنی ئومید ناشنا، به‌رگی دووهم، له‌ بلاوکراوه‌کانی ئاراس، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، هه‌ولێر، ۲۰۰۱.
- (۴) جزیری (دیوان)، هه‌زار شه‌رحی لێکردوه، چاپی یه‌که‌م، سروش، ته‌هران، ۱۳۶۱.
- (۵) حه‌ریق (دیوان)، چاپی دووهم، چاپخانه‌ی (الجمهورية)، که‌رکوک، ۱۹۶۹.
- (۶) هه‌مدی (دیوان)، ساغکردنه‌وه و رێکخستن و چاپکردنی عه‌بدوڵلا خدر مه‌ولوود، چاپی پینجه‌م، چاپخانه‌ی رۆژه‌ه‌لات، هه‌ولێر، ۲۰۱۳.
- (۷) حاجی قادری کۆبی (دیوان)، لێکۆڵینه‌وه و لێکدانه‌وه‌ی سه‌ردار هه‌مید میران - که‌ریم مسته‌فا شه‌ره‌زا، به‌غدا، ۱۹۸۶.
- (۸) خادیم (دیوان)، ناماده‌کردن و ساغکردنه‌وه‌ی جه‌مال محمه‌د محمه‌د ئه‌مین، به‌رگی یه‌که‌م، چاپخانه‌ی (دار الحریه‌ للطباعه)، به‌غدا، ۱۹۸۰.
- (۹) خادیم (دیوان)، ناماده‌کردن و ساغکردنه‌وه‌ی جه‌مال محمه‌د محمه‌د ئه‌مین، به‌رگی دووهم، چاپخانه‌ی (دار الحریه‌ للگباعه)، به‌غدا، ۱۹۸۱.
- (۱۰) ده‌شتی (خدر ئه‌حمه‌د عه‌بدوڵلا) (دیوان)، ناماده‌کردن و ساغکردنه‌وه‌ی ئه‌حمه‌د ده‌شتی، بلاوکراوه‌ی ئه‌کادیمیای کوردی، هه‌ولێر، ۲۰۱۲.
- (۱۱) په‌زای تاله‌بانی - شیخ - (دیوان)، ساغکردنه‌وه و شه‌رحی شوکور مسته‌فا، ده‌زگای چاپ و بلاوکردنه‌وه‌ی ئاراس، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، هه‌ولێر، ۲۰۰۰.
- (۱۲) سه‌فوه‌ت (دیوان)، ناماده‌کردنی د. عیزه‌دین مسته‌فا په‌سوول، (دار الحریه‌ للگباعه)، به‌غدا، ۱۹۸۴.

- (۱۳) سالم (دیوان)، چاپی دووهم، چاپخانه‌ی کوردستان، هه‌ولتیر، ۱۹۷۳.
- (۱۴) صابری (دیوان)، چاپی دووهم، کۆکردنه‌وه‌ی شیخ عبدالرحمن شیخ نجم الدین صابری، چاپخانه‌ی ئاسیا، که‌رکوک، ۲۰۰۸.
- (۱۵) فهقی ته‌یران (دیوان)، سه‌عید دێره‌شی - پیژانی ئالیخان، پرتا یه‌کی، چاپخانا (الموادپ)، به‌غدا، ۱۹۸۹.
- (۱۶) فهقی قادری هه‌مه‌وه‌ند (کۆمه‌له‌ شیعر)، مه‌لا عبدالکریمی مدرس و فاتح عبدالکریم کۆیان کردووه‌ته‌وه و راستیان کردووه‌ته‌وه و فره‌هه‌نگۆکیان بو‌ئاماده کردووه، چاپخانه‌ی کۆری زانیاری عیراق، به‌غدا، ۱۹۸۰.
- (۱۷) قانع (دیوان)، بورهان قانبع کۆی کردووه‌وه و چاپی کردووه، چاپخانه‌ی زانکۆی سلێمانی، ۱۹۷۹.
- (۱۸) که‌مالی (دیوان)، ئاماده‌کردن و ساغکردنه‌وه‌ی که‌مال عه‌لی باپیر، ده‌زگای پۆشنیبری و بلا‌وکردنه‌وه‌ی کوردی، (طبع دارالشؤون الثقافية العامة)، به‌غدا، ۱۹۸۶.
- (۱۹) مه‌حوی (دیوان)، لیکدانه‌وه و لیکۆلینه‌وه‌ی مه‌لا عبدالکریمی مدرس، چاپی دووهم، چاپخانه‌ی ئۆفسیتی (حسام)، به‌غدا، ۱۹۸۴.
- (۲۰) مه‌لا محمدی کوبی (دیاری)، چاپی چواره‌مین، چاپخانه‌ی هه‌ولتیر، ۱۹۶۹.
- (۲۱) مه‌لا وه‌سمان (دیوان)، لیکدانه‌وه و لیکۆلینه‌وه و له‌سه‌ر نووسینی دکتۆر آمین موتابچی، چاپخانه‌ی (الاداب)، (النجف الاشرف)، ۱۹۷۳.
- (۲۲) میرزا ئۆلقادر، محمه‌د ئه‌مین هه‌ورامانی، چاپخانه‌ی کۆری زانیاری عیراق، به‌غدا، ۱۹۸۴.
- (۲۳) ناری (دیوان)، کۆکردنه‌وه و ساغکردنه‌وه‌ی کاکه‌ی فه‌للاح، چاپخانه‌ی کاکه‌ی فه‌للاح، سلێمانی، ۱۹۸۴.
- (۲۴) نالی (دیوان)، ساغکردنه‌وه‌ی ماری فه‌زنه‌دار، چاپی دووهم، چاپخانه‌ی حاجی هاشم، هه‌ولتیر، ۲۰۰۸.
- (۲۵) وه‌فایی (دیوان)، کرد و کۆ و به‌راوردکاری سه‌ید عوبه‌یدوللای ئه‌یوبییان، ساغکردنه‌وه و د. عوسمان ده‌شتی، بلا‌وکراوه‌ی ئه‌کادیمیای کوردی، هه‌ولتیر، ۲۰۱۲.
- (۲۶) ویصالی (دیوان)، ئاماده‌کردنی جه‌مال محمه‌د محمه‌د ئه‌مین، (دار المجاظ للطباعة و النشر)، به‌غدا، ۱۹۸۶.

※ کتیبی کوردی:

(۲۷) كاك ئەحمەدی شیخ (مەكتووبات)، مەلا عەبدولكەرمی مودەریس لەفارسییەوه وەری گێراوتە سەر کوردی، بەرگی یەكەم، چاپی دووهم، دەزگای چاپ وבלاو کردنەوهی ئاراس، هەولێر، ۲۰۰۸.

(۲۸) محمەد نووری عارف (د)، فەرھەنگی دیوانی شاعیران، بلاوکراوەی کۆری زانیاری کوردستان، هەولێر، ۲۰۰۷.

※ کتیبی عەرەبی:

(۲۹) إسماعیل بن محمد بن عبدالمهادي الجراحی العجلوني (الامام الشيخ)، كشف الخفاء ومزيل الالباس، ضبطه وصححه ووضع حواشيه الشيخ محمد عبدالعزيز الخالدي، المجلد الثاني، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ۲۰۰۱.

(۳۰) محمد فؤاد عبدالباقي، المعجم المفهرس لالفاظ القرآن الكريم، دار الكتب المصرية، القاهرة،

۱۳۶۴ هـ - ۱۹۴۵ م.

کورته باسه که

ئه م باسه (مرۆقی یه کهم له شیعری کلاسیکی کوردیدا)، لیکۆلینه وهیه که ویستگه گرنگ و سه رنج راکیشه کانی ژیا نی حه زه تی ئاده م ده ور ده کاته وه. ئه و مرۆقه تاکه پالنه وانی هه موو روودا وه سه ره تاییه کانی ده سپیکی ژیا ن و ئاوه دان کرده وه ی گیتییه. له بهر گرنگی که سایه تیه که ی، ناوی له هه موو کتیبه پیروژه کانی ئاسمانی ها تو وه به تاییه تیش قورئانی پیروژو چیرۆکی پیغه مبه ران.

حه زه تی ئاده م له سه رچا وه مو عته به ره کان، ته فسیره کان، ئه فسانه و حه قایه ته کان له دیر زه مانه وه تا به ئیمپرو ده گا، وه کو که سیکی سه ره کی ده وری خو ی بینیه. شاعیره کانی کوردیش گرنگیه کی زور تاییه تیا ن پیدا وه، ناوی له دیرو وینه شیعریه کانیان به فره شیوه نه خش کرا وه له زور رو وه با سیا ن کرد وه و لایه نه دیا رو شا را وه کانیان کردۆته با به ت و که ره سه ی وینه شیعریه کانیان.

به هیوا ی ئه وه ی سو ودیکم به ئه ده بی کلاسیکی کوردی که یان دی.

ملخص البحث

هذا البحث الموسوم بـ(الإنسان الأول في الشعر الكلاسيكي الكردي) بحثٌ يصبُّ جهدهُ على المحطات المهمة واللافتة للنظر في حياة (آدم) عليه السلام، ذلك الإنسان الذي هو البطل الوحيد لعامة الأحداث التي حصلت في مطلع الحياة وبدايات إعمار هذه الدنيا، وللأهمية التي تحظى بها شخصية (آدم) عليه السلام، فقد ورد اسمه في جميع الكتب السماوية، وخصوصاً القرآن الكريم، فضلاً عن قصص الأنبياء عليهم السلام.

وقد قامت شخصية (آدم) عليه السلام - بوصفها شخصية رئيسة - بدورٍ فاعل في المصادر المعتمدة، والتفاسير، والأساطير، والحكايات، من قديم الزمان إلى يوم الناس هذا. وقد أولاه الشعراء الكُرد اهتماماً خاصاً جداً، فقد وردَ ذِكرُهُ بتنوُّعٍ عَنِّي في النصوص والصور الشعرية، وتحدث الشعراء عنه من أوجهٍ شتى، جاعلينَ من الجوانب الخفية والمعلنة من هذه الشخصية مادةً لصورهم الشعرية.

أملِي كبيرٌ في أن أكون قد أسديتُ خدمةً للأدب الكلاسيكي الكردي.

Abstract

This paper entitled 'the First Human in Kurdish Classical Poems' tackles the most significant landmarks in the life of Adam. This man is the only hero of the primitive events at the beginning of life and world reconstruction. Due to the importance of his personality, his name has been mentioned in all heavenly books, particularly in the holy Quran and the life-story of prophets.

In all reference books, interpretation books, legends and stories from ancient history till today, has seen the role of a main character. Kurdish poets also have given him his due attention and mentioned him in their poems in various ways in the lines and the poetic images. They have made the implicit and explicit aspects of his life the raw material for their poems and used them to create poetic images.

سینتاکسی ئەرگە تیڧیی / ئەبسۆلوتیڧیی کوردیی

لیکۆلینەو هی یە کەم

ئەرگە تیڧیی شەقبووی وە چەزاری سلیمانی

د. محمد عبدالفتاح حمە سعید

(محەمەدی مە حوییی)

زانکۆی سلیمانی

سکۆلی زمان

بەشی کوردیی

پیشەکیی

لیکۆلینەو هی کە بە ناویشانی "سینتاکسی ئەرگە تیڧیی/ئەبسۆلوتیڧیی کوردیی" ەو لە سی تووژینەو هی جیاوازا، بە لام تەواو کەری یە کتریی، پیشکەش دەکرین. لە بەشەکانی یە کەم و دوو هەمدا، "ئەرگە تیڧیی شەقبووی وە چەزاری سلیمانی" روونکردنەو هیەکی پووستی بوکراو: زانیاری و لایەنە گریمانە کاریبە/نەزەری و پووستەکان لەسەر ئەرگە تیڧیی بە گشتیی و لەسەر ئەو هی زمانە ئیرانیەکان بە هەندیک تییینیی لیکۆلەرەو هەینراو نەتەو. هۆی ئەمەیش بو ئەو دەگەریتەو، کە بابەتە کە تا رادەییەکی زۆر لە کوردستانی ئیمەدا نووییە، وە ک پووست نە خویندراو و سەرچاوەی کوردیی تەواو دروست و بەس لە بەر دەست خویندکاراندا کەم و سنوردارە. بەم جۆرە، ئامانجی ئەم لیکۆلینەوانە هەر لە سەر تەو دیداکتیکی پەرودەیین، بەو هیوایی ئەم لایەنە ی زمانی کوردیی بە گشتیی و پێرەوی ئەرگە تیڧیی/ئەبسۆلوتیڧیی وە چەزاری سلیمانی لە گەل هەنگاوەکان و چۆنیەتی پێبازی تووژینەو هی کەن لەسەری بە خویندکارانی کورد بناسینرین. گرنگیی تووژینەو هی کە، بە دەر لەو هی، کە بو تەواو کردنی پەسنکردنی/ وەسفنکردنی پێزمانی کوردییە، بو روونکردنەو هی دۆخی ئەرگە تیڧیی و

چەشنەکانی ریکەوتتن لە پێرەوه کەیدا. سنورەکەى زمانى ناخاوتنى ناوچەى سلیمانییە، نەك ئەوێى کرمانجی ناوەرەست. گریمانەکانی لیکۆلەر بۆ لیکۆلینەوهکانی لە سەرەتای (۲/۲) دا خراونەتەرۆو. لیکۆلینەوهی دووھەمی، "ئەرگەتیفی سینتاکسیی وەچەزاری سلیمانی"، بۆ ھەندیک لایەنی ماوێ ئەم بەشەیان و بۆ تاقیکردنەوهی ئەو بۆچوونەى دووھەمیان تەرخانکراو. لیکۆلینەوهی سێھەم بۆ شیکردنەوهی "ھەندیک لایەنی پێرەوی ئەرگەتیفی کرمانجی سەرۆ" ھ لەگەڵ ڕوونکردنەوه و پشتگیریکردنی ئەنجامەکانی شیکردنەوهکانی ھەردوو لیکۆلینەوهکەى پێشتر و دەرختنی ھاوبەشیی و جیاوازیەکانی پێرەوی ئەرگەتیفی لە زمانى کوردییدا. لیکۆلینەوهکان لە (۲۰۱۰-۲۰۱۱) تەواو بوون، بەلام لەبەر ھەول و ئامادەکارییەکانی لیکۆلەر بۆ پرۆژەى بەستانداردکردنی زمانى کوردی، چاپ و بلاوکردنەوهیان دواکەوتن.

لیکۆلینەوه و ئەنجامەکانی (Robyn-Christine Friend 1985)، بۆیە سەرچاوەی سەرەکیی ئەم ھەولە زانستییە پێکدەھێنن، چونکە لەگەڵ ئەوەیشدا کە سەرکەوتوو و ڕوونکەرەون، دوو لایەنیان تێدایەبێرینەوه، کە بۆ توێژەری ئەم لیکۆلینەوانە دوو بنەمای پێویست لە کارکردنی زانستیدا لەسەر کرمانجی ناوەرەست پێکدەھێنن و دەبیت پشتیانپێبەستریت. ئەوانیش پێرەوی دوپەلکیی binary system و دابەشبوونی تەواوکەرەنە complementary distribution ی پێرەوی ریزمانەکەین. لەگەڵ ئەوەیشدا، کە لە ڕوونکردنەوه و گفتوگۆکانی بەشەکانی یەکەم و دووھەمدا بۆچوون و لیکدانەوهی نوێی سەلمینراو بە داتای کوردی پێشکەشکراون، بەلام بە گشتیی ئامانجی دیداکتیکیان ھەییو بۆ باشتر تێگەیشتنی خۆینەرە (خویندکاران) لە لیکۆلینەوهکان و لەم بنەما سەرەکییەى زمانەکەیان.

لەم لیکۆلینەوهییدا زاراوەى ئەبسسۆلوتیفی و ئەبسسۆلوتیی وەك ھاواتا و ئەلتەرناسیۆن بەکاردەھێنرین. دەرپرینی نووسراوەکانی ناو کەوانەکان سەرپشکییە. دوو خالی لەسەرئەك (:): بۆ ھەمبەرییە .vs. ھێلکی لار (/) واتای (یان) دەرەبەرت. ژمارەى نیشانەکانی پرسیار ("؟"، "؟؟") لەپێش نمونەکانەوه رێژەى گومان لەسەریان نیشانەدات.

پېرست

بهشی يه كه م

پېرەوى نەرگه تېقىي/نەبسۆلوتىي

۱/۱) نەبسۆلۆتېيىش/نەبسۆلوتېقىي

۲/۱) نەرگه تېقىي مۆر فۆلۆزىيانە، نەرگه تېقىي سىنتاكسىي و نەرگه تېقىي شەقبوو

کردارى نەرگه تېقىي

بهشى دووهه م

نەرگه تېقىي زمانه ئېرانييه كان

۱/۲) زمانى كوردىي و زمانى فارسىي

نەرگه تېقىي كوردىي له كوييوه سه چاوه يگرتووه؟

۲/۲) نەرگه تېقىي وه چه زارى سليمانىي

۱_۲/۲) تاقى كرده وه بو نەرگه تېقىي مۆر فۆلۆزىي

رىكه وتنى كردار،

نەدگارى گرى_ناوييه كان

۲_۲/۲) كردارى نەرگه تېقىي وه چه زارى سليمانىي

کردارى نەرگه تېقىي له كردارى ئالۆزدا

کردارى تېنەپه پى كاراو چالاک و کردارى تېنەپه پى ناچالاک و سست

کردارى خودىي

۳_۲/۲) رېكه وتنه كان و چه شنه كانيان، زنجيره/گروپه كلېتيك و رېيزبوونيان

۴_۲/۲) گروپه كلېتيك و رېيزبوونيان

۵_۲/۲) نەرگه تېقىي پېره ويكى له ناوخۇدا ته واو

كورتە و نەنجام

سه چاوه كان

بهشى يه كه م

پېرەوى نەرگه تېقىي/نەبسۆلوتىي

لهتهك گه لیتك زمانی دییكه دا، زمانه ئیرانیه كان (كوردیی، فارسیی، ...) پیرهوی ئه رگه تیقییان ههیهو بهم جزره، ئه رگه تیقیی یه كینكه له بنه ما بنه رته تیه كانی ریزمانی زمانه كه مان. لیکۆلیننه وهی كه م به زمانی كوردیی له سه ر ئه رگه تیقیی وه چه زاری سلیمانیی له به رده ست خوینهری كورد دایه ¹، بۆیه بۆ تیگه یشتننیککی ته و او له م پیره وه دهسته لاتشكاندنه وه به سه ر ئه دگاره كان و ئه و زارا وانهیدا پیویستن، كه له لیکۆلیننه وه كاندا له سه ری باوو رۆیشتون. خوینهر به شیکردنه وه هه لسه نگاندنن نمونه و ئه نجامه كانی هه وله كانی (Robyn-Christine Friend (1985) له م به ش و پارانه دا ئاشنا ده بیته .

(1/1) ئه بسۆلوتییف/ئه بسۆلوتییقی (ABS) absolute (ته و او، له خۆدا ته و او بوون، سه ره به خۆ) ئه مه به شیوه یه کی گشتیی، دۆخی ریزمانیی بکه ری subject زمانه ئه رگه تیقییه كانه، نه ك کارا که ی agent. ئه بسۆلوتییف نییشانه ی ABS له بکه ری کرداره تینه په ره کان و له به رکاری کرداره تیپه ره کان (patient) ده دات ². له هه ندیک له زمانه هیندۆگیژمانه کانن وه ك ئیرانیی، یۆنانیی و لاتینییدا سه ره ناویکی کردارییه verbal substantive، كه ئاماژه به کرده و چالاکیی action بکه رتیک (ی زینده گیان living) ده دات ³.

ئه رگه تیقیی/ئه بسۆلووتیی و بۆری/خستنه سه ری: ئه رگه تیف/ئه رگه تیقیی و دۆخی ئه رگه تیقیی: ئه بسۆلوتییف پیچه وانه ی ئه رگه تیقه. دۆخی ریزمانیی/نییشانه ی ئه رگه تیقیی تاییه ت به زمانه ئه رگه تیقییه كان ئه وه یه، كه کارای چالاکی (agent) کرداره تیپه ره کان ده رده خات ⁴. لیره وه جیاوازیی زاراوه ی "کارا" هه مبه ر به زاراوه ی "بکه ر" ده رده كه ویت. زاراوه ی "بکه ر" ی زمانه بۆری/خستنه سه رییه کانن وه ك زمانی ئینگلیزیی ناگوئجیت بۆ زمانه ئه رگه تیقییه کان یان بۆ ئاراسته بوونی مۆرفۆسینتاکسیی morphosyntactic alignment به کار به یئیرتت.

¹ به لām پروانه مزگین عه بدولپه حمان نه جمه د (2006)، وریا عومه ر ئه مین (_، ا، _ب_ 1982، 1984، 1986، 2001) و سه رچاوه کانیا ن! هه ره وها بیشرانه (Robyn-Christine Friend (1985, 1988)!

² زاراوه کانن 'نییشانه لیدان، نییشانه لیدراو' جاوازن له زاراوه کانن 'نییشانه کراو، مارکه کراو (ناناسایی) marked /نییشانه نه کراو، مارکه نه کراو' unmarked، چونکه ئه ویان به خشیینی نییشانه به به توخه کان و ئه میان نانا سایی و ناسایی چشته که ده گریتته وه.

³ پروانه "سه ره ناوی کرداریی ناسراو به چاوگی ناوی" gerund/verbalsubstantive/nominal infinitive، Gerundium و خوارتریش!

⁴ Bomfoco, Marco (2006). (<http://ezinearticles.com/?What-isErgativity?&id=249623>)

(۱) زمانه بۆرییه/خستنه سهریه کان nominative-accusative languages: به پیچه وانه ی زمانه ئه رگه تیقیه کانه وه، له زمانه بۆریی/خستنه سهریه کانی وه ک ئینگلیزی و ژاپونیدا، کارای کرداریکی تیپه پ-ئه وه ی له زمانه بکه ری بهرکاریه کاندای به بکه ناسراوه- و تاکه ئارگومینته که ی کرداریکی تیپه پ (ئه وه ی ناوی بکه ری لئراوه) وه کیه ک مامه لیه یان له گه لدا ده کریت-دۆخی ریزمانیی 'بۆر' nominative یان هیه- و جیاوازن له بهرکاری کرداریکی تیپه پ، که دۆخی ریزمانیی 'سه ر' ی accusative هیه. واتا، بکه بکه ره وه بهرکاریش بهرکار. بۆ بکه ری، گرنگ نییه، نایا کرداره که تیپه پ یان تیپه په پ.

کورتکراوه کان: O = بهرکاری کرداری تیپه پ (ره مزه که ی P ه بۆ patient)، S = کرۆکه ئارگومینتی core argument کرداریکی تیپه پ، A = کارای agent کرداریکی تیپه پ.
(۱-۱) نواندی په یوه ندیی نیوان پیروه وه ئه رگه تیقیی و پیروه خستنه سهریه کان (بهرکاریه کان)

بکه ری-بهرکاری	ئه رگه تیقیی-ئه بسۆلوتیی	
جیاواز	وه کیه ک/هه مان چشت	O
وه کیه ک/هه مان چشت	وه کیه ک/هه مان چشت	S
وه کیه ک/هه مان چشت	جیاواز	A

له زمانی ژاپونیدا، ئارگومینتی کرداری تیپه پ بهرکاری کرداری تیپه پ هه مان نییشانه ی دۆخی ریزمانیی 'بۆر' یان nominative case هیه، که ga-یه. بهرکاری کرداره تیپه په که نییشانه ی دۆخی خستنه سهریی 'سه ر' ی accusative case هیه، که O-یه. بهراوردیه که له گه ل سه رو بۆری عاره بییدا!

(ب) زمانه ئه رگه تیقیه _ ئه بسۆلوتیه کان: لیره وه له م په یوه ندیه دا له سه ر ئه وه زمانه ئه رگه تیقیانه قسه ده کریت، که چه شنیکن له زمان و له پۆلینکردنی زمانه کاندای له سه ر بنه مای په یوه ندیی relational typology جیاکراونه ته وه (بروانه ریزمانی په یوه ندی (یانه) relational grammar) ¹!). جیاوازی نیوان زمانه ئه رگه تیقیه کان و زمانه دۆخ بۆریه کان nominative languages رۆلکی گرنگ له تایپۆلۆژیی زمانه کاندای (له پۆلینکردنی چه شنه کانی زماندا) هیه، که به هۆهانده ری motive سینتاکسیی کراوه ². له م چه شنه زمانانه دا، جیاوازی ته واوکه ره کانی

¹ Robyn-Chrisine Friend (1985), also Perlmutter, D.M. and P.M.Postal (1983),

² Valin, D.V. (1977), Sasse, H.J. (1978).

نارگو مینت_داواکەرە تیپەرەکان transitive predicate له فۆرمینکدایه، که ئەو تەواکەرە بە patient گیراوه/ پرپۆتەو هەمان ئەو نیشانە ریزمانییە تەواکەرەکانی نارگو مینت_داواکەرەکی تینەپەری intransitive predicate هەبێت ئەو تەواکەرەیش، که بە کارا agent گیراوه/ پرپۆتەو، نیشانەیهکی تری وەرگرتووه (۱-۱). فۆرمی کورتکراوه و ئاسانی ئەو ناو نیشانە 'زمانە ئەرگە تیقیەکان' ئەم زمانانە بەزۆری کردار_کۆتایی verb-final یان کردار_سەرەتاییین verb-initial و ئەم ئەدگارەیان لە گەڵ رێساو سەرەورپیزبوونی S.O.V. وشەو فریزەکانی رستە ی کوردییدا وەک زمانیکی ئەرگە تیقیی یە کەدە گرتتەو. زمانە ئەرگە تیقیەکان پێرەوی نیشانە لیدانی جیاوازیان هەبێت نیشانە ی جیاواز بە کاردە هێنن و بەم پێشەیش هۆهاندری سیمانتیکی و گۆکەری functional and semantic motivation جۆراو جۆریشیان هەبێت: بۆنۆنە، لە زمانەکانی ئەو سترا لیدادا fomidentity لە نیوان نیشانە لیدانەکانی دۆخە ریزمانیەکانی ئەرگە تیقیی و نامییدیدا جیاوازی هەبێت، بەلام ئەو جیاوازییە لە زمانەکانی Maya دا لە نیوان جیناوی ئەرگە تیقیی و جیناوی خاوەندارییدا هەبێت (بیشروانە کرداری ئەرگە تیقیی وەچە زاری سلیمانی!). هەر وەها ژمارەیهک لە زمانەکان "ئەرگە تیقیی شەقبوو" split ergativity نیشاندەدەن (کرمانجی ناوەراست). لە ئوردوو و هیندییدا، بۆ نمونە، نیشانە ی دۆخی ئەرگە تیقیی لە پرووکاری تەواویدا perfective aspect بۆ کرداری تیپەرە تینەپەر لەسەر کارایە، بەلام لە حالەتەکانی دییکەدا، کارا لە دۆخی ریزمانی بۆرییدا (بکەری) nominative case دەر دەکەوێت. هەر وەها مەرجیش نییە دروستە ی زمانی زمانیکی ئەرگە تیقیی خاوەنی دۆخی ئەرگە تیقیی خۆی بێت، چونکە دەتوانیت هۆو نامییری دییکە ی سینتاکسیی وەک سەرەورپیزبوونی وشە یان هۆو نامییری مۆرفۆلۆژیانە ی وەک جیناوی لاگری هەبێت. وەچە زاری سلیمانی ئەمە ی دوایان نیشاندەدات (بروانە ریکەوتنەکان و چەشنەکانیان لەم وەچە زارەدا!).

لەم زمانانەدا، (agent) بۆ ناماژەدانە بە هەلگری کردە ی (کارا) ی کردارە تیپەرەکان. ئەنجامی لیدانی دۆخی ئەرگە تیقیی ئەو هەبێت، که دەبێت لە وەچە زاری سلیمانییدا، چیه تیی ریکەوتن، وەک ریکەوتن لە زمانە بۆرییەکاندا nominative languages، تەنها لە نیوان بکەر و کرداردا نەبێت، بەلکو لە نیوان کارا و بەرکاری راستەوخۆ لە گەڵ کردار و بەرکاری راستەوخۆیشدا هەبێت^۱. لە هەندیک روووە، دەشیت دروستە ی ئەرگە تیقیی لە گەڵ دروستە ی بکەر ناداری زمانە بکەرییەکاندا بەراورد بکریت، چونکە لێرەیشدا هاوتەرییییەکی سینتاکسیی لە نیوان بەرکاری کرداریکی تیپەرە

^۱ بروانە محەمەدی مەحویی (۲۰۱۱: ۱۲۰-۱۲۳)

بکھری کرداره تینہ پھرہ کہیدا ھے: پروانہ، چۆن له کرداری بکھرنادیاردا، بۆ ناوھینانی ھے لگري کرده که، ھیشه بکھريکي نوّ (ی ئەرگه تیغیی)، له فۆرمی فریژیکی پینشناوی "له لایه ن... ھوه" دا ناھیتريته ناوھوه (۱_پ) ^۱.

(۱_ا) دەرگا که کرایه وه. _ب) *دەرگا که له لایه ن شوانه وه کرایه وه.

_پ) راکردوه کان له لایه ن ژاندرمه وه دستبه سه رکران.

(پ) بهرجه سته بوونی دۆخی ریژمانیی ئەرگه تیغیی: ئەرگه تیغیی نییشانه یه کی ھه نديک له زمانه پینکھاتوه کانه constructed languages. دۆخی ئەرگه تیغیی (Erg) ergative case ئه و دۆخه ریژمانییه یه، که کارایه کی کرداریکی تیپه ر له زمانه ئەرگه تیغییه _ته بسۆلوتیه کاندایارییده کات. له م زمانانه دا دۆخی ئەرگه تیغیی، به زۆری، نییشانه کراوه /مارکه لیدراوه، به لام دۆخه ته بسۆلوتیه که ی (ABS) absolutive case نییشانه نکراوه. له کاره نوپکاندا ئه و بییره ھه یه، که دۆخی ئەرگه تیغیی کارای کرداریک (جیبه جیکه رو به جیته نه ری کرده و چالاکیه که) دیارییده کات ^۲. Nezperce، بۆ نمونه، پیرویکی دۆخی ناوی به سی جۆروه ھه یه: (۱) ئەرگه تیغیی (_nim)، _ب) خستنه سه ری (_ne)، _پ) ته بسۆلوتیی (نییشانه نه کراو بۆ بکھری تینه په ر).

	ABS	ERG
2-	Wew`ukiyene p`eexne	quwnim.
	Elke saw	oldman
	"The oldman saw an elk."	
	(پیاوه پییره که قه لیکی بینی)	

(۲/۱) ئەرگه تیغیی مۆرفۆلۆژیانه، ئەرگه تیغیی سینتاکسیی و ئەرگه تیغیی شه قبوو

بهرجه سته بوونی ئەرگه تیغیی: ئەرگه تیغیی، ھه م له ھه لسوکه وتی سینتاکسیی و ھه م له ره فتاری مۆرفۆلۆژی (_یانه) دا ده بیینریته وه:

ئەرگه تیغیی مۆرفۆلۆژی (یانه): ته گه ر زمانه که مۆرفۆلۆژیی دۆخی morphological case ھه بوو، ئه و نا رگومینته کانی کردار (نا رگومینته داوا کراوه کان) نییشانه کراون. (ا) کارای کرداری تیپه ر (A) نییشانه ی دۆخی ئەرگه تیغیی لیده دریت. (ب) کرۆکه _نا رگومینتی کرداریکی تیپه په ر (S)

^۱ دهرباره ی ریگه دان و ریگه نه دان به به به کارهینانی ته م فریژه له وه چه زاری سلیمانیدا، روانه محمه دی مه حویی (۲۰۰۱) !

^۲ Woolford, Elen (2004). (<http://people.umass.edu/ellenw/>)

absolutive بەرکاری کرداری تپەر (o) یان دەبیت. ئەم دوانەیان نیشانەى دۆخى ئەبسۆلوتییان case (ABS) لێدەدریت. لێرەدا، نمونە لە زمانى باسکییەو هینراوئەو.

یەكەم: S ی كرۆكە_بكەرى کرداری تپنەپەر بە نیشانەى دۆخى ئەبسۆلوتییەو.

پیاو Gizon ، گەشتووە etorrída

3- Sentence: Gizona etorrída.
 Word: gizon-a etorri da
 Gloss: man-ABS has arrived
 Function: S VERBintransitive
 Translation: "The man has arrived."

(پیاو كە گەشتووە)

دووھەم: A ی کرداری تپەر بە نیشانەى دۆخى ئەرگەتیقیى و بەرکار بە نیشانەى

ئەبسۆلوتییەو.

پیاو Gizon ، كۆر mutil ، بینىى ikusi du ، لەھەردوو نمونەكەدا: ABS , -ak = ERG

= -a

4- Sentence: Gizonak mutila ikusi du.
 Word: gizon-ak mutil-a ikusi du
 Gloss: man-ERG boy-ABS saw
 Function: A O VERBtransitive
 Translation: "The man saw the boy."

كرۆكە_بكەرى کرداری تپنەپەر و بەرکاری کرداری تپەر یەك جۆر نیشانەى دۆخیان هەیه /-a/،

كە ئەبسۆلوتییە ABS. ئارگومینتی کارای کرداری تپەر نیشانەى دۆخى ئەرگەتیقیى /-ak/ ی لێدراو.

ئەگەر زمانەكە نیشانەى بۆ دۆخى ئەرگەتیقیى نەبوو، ئەوا رینگەى دیكەى بۆ ئەو

نیشانە کردەى دۆخەكەى هەیه. مۆرفۆلۆژیى کرداری (یانە) verbal morphology یەكێكە لەو

رینگایانە (بروانە پێشتر و بیسپروانە (۲/۲-۳)!) . بۆ نمونە، زمانەکانى Maya و Abxaz دۆخى

ئەرگەتیقیى مۆرفۆلۆژییانەیان morphological ergative case نییە، بەلام دروستەى ریکەوتنى

کردارییان verbal agreement structure هەیه، کە ئەرگەتیقە. لە پێرەوى ئەرگەتیقییە_

ئەبسۆلوتیەکاندا بە دروستەى ریکەوتنەو ergative absolutive agreement system ، لەبارى

ناسایدا فۆرمى ئەبسۆلوتیى بەزۆرى فۆرمى نیشانەنەکراوى وشەیه کە.

ئەرگە تىقىسى syntactic ergativity: لەتەك بەرجەستە بوونىدا بە مۆرپۆلۆژىيى، ئەرگە تىقىسى دەشىت بە سینتاكسىيى و لەرپىيى سینتاكسىشەو بەرجەستە بېيىت (پروانە لىكۆلېنەو ەي چوارەم!) . ئەرگە تىقىسى سینتاكسىيى دەگمەنەو گشت ئەو زمانانەي، كە ئەرگە تىقىسى سینتاكسىيى نىيشانەدەن، نىيشانەي/ئەدگارى ئەرگە تىقىسى مۆرپۆلۆژيانەيشيان ەيە (پروانە زمانى ئىنگلىزىيى و لىكۆلېنەو ەي دوو ەم!) . لەگەل ئەو ەيشدا ژمارەيەكى كەم لەو زمانانەي، كە ئەرگە تىقىسى مۆرپۆلۆژيانەيان ەيە، ئەرگە تىقىسى سینتاكسىشيان ەيە .

ئەرگە تىقىسى شەقبوو split ergativity: چەند زمانىكى كەم ەن، كە زمانى بۆرىيى و خستەسەرىيى نەبن. لەمەو زاراو ەي 'پېرەو ەي ئەرگە تىقىسى' ئەبسۆلوتىيى 'بەكار ەينرا، كە بە پلەو رادەي جياواز جېبەجېدە كرېت. زۆر لە زمانەكان بە ئەرگە تىقىسى دادەنرېن و ەك ئەمە پۆلېتەدە كرېن، بەلام لە راستىدا ئەرگە تىقىسى شەقبوو نىيشانەدەن. لەم چەشەنە زمانانەدا، تەرزە ئەرگە تىقىسى سینتاكسىيى و مۆرپۆلۆژىيەكان بەپېيى مەرجى دەقى رېژمانىن grammatical context، بەتايبەتتىيى دەقى رېژمانىيى ەك كەس يان تاف/پرووكارى كردار. بۆ نمونە، لە ئوردو و ەيندىدا، كاتىك دۆخى ئەرگە تىقىسى لە كارا دراو ە پېو ەيتى، كە كردارە تېپەرو تېنەپەرەكان پرووكارى تەواو perfective aspect يان ەيە. لە حالەتەكانى دىيەكەي ئەو كردارانەدا، كارا بە دۆخى رېژمانىيى بکەرىيەو ە nominative case دەردەكەوېت. ئەو زمانانە ئەرگە تىقىسى شەقبوو نىيشانەدەن، كە كەمەكىي ەلەسوكەوتى ئەرگە تىقىسى ەيە، بەلام لە ەندىك دەقدا سینتاكس يان مۆرپۆلۆژىيى بەكار دەھېنن، كە لەبارى ئاسايدا خستەسەرىيە. accusative

شەقبونەكە و ەستەي يەكىك لەم مەرجانەيە: (۱) ەبوونى بەشدارى_دەقىيى discourse participant لە رستەناو ەرۆكەكەدا proposition، ەك بۆ نمونە، كەسى يەكەم يان دوو ەم: (۲) بەكار ەينانى ەندىك تاف و/ پرووكار لە كردارەكەدا: خېزانى زمانە ەيندۆتېرانەكان شەقبونىك لەنيوان پرووكارى تەواو پرووكارى ناتەواو نىيشانەدەت. كردارىك بە پرووكارى تەواو ە دەبېتتەھۆي ئەو ەي ئارگومېنتتەكانى ماركەي تەرزەكانى ئەرگە تىقىسى لىبدرېت، بەلام ئەگەر كردارەكە بە پرووكارى ناتەواو ە بەكار ەينرا، ئەو ماركەي خستەسەرىيى پېدەدرېت. لەو زمانانەدا، ئەرگە تىقىسى بە تافى رابوردو/پرووكارى تەواو ەيە بەندە. (۳) چەشەنى نىيشانەكردنەكە لە زمانىكدا: ەندىك زمان تەرزى ئەرگە تىقىسى _ئەبسۆلوتىيىيان پەيوەست بە نىيشانەي دۆخەو نىيشادەدەن، بەلام تەرزە بۆرىيى/ خستەسەرىيەكانيان پەيوەست بە رېكەوتنەو ەكانيانەو ەيە. (۴) ئەرگە تىقىسى بکەرى تېنەپەر:

کرداری کارای چالاکی active verbs وهك /راکردن/ له کرداری ناکارای ناچالاکی inactive verbs وهك /وهستان/ له یه کجیا کراونه ته وه. له هه نډیک زماندا، ئارگومینته کانی کرداره کاراییه چالاکه کان /راکردن/)، به شیوهی زمانه خستنه سه ریه کان، وهك کارای بکه ردیار نییشانه یانلیتدراوه، به لام ئارگومینته کانی کرداره ناکاراییه ناچالاکه کانی، به شیوهی زمانه ئه رگه تیقیه کان، وهك بهرکاری تیپه ر نییشانه کراون. زمان به م چه شنه نییشانه لیدانه وه به split-s languages ناسراوه و جۆرێکه له وه چه _چه شنه کانی زمانه کارا کان.

کرداری ئه رگه تیقیی: ergative verbs: کرداری ئه رگه تیقیی ئه و کردارانهن، که ده شیت هه م تیپه ر هه م تیپه ر پهریش بن و که بکه ری تیپه ر په ر که یان په ی کالی بهرکاری راسته وخۆی تیپه ر په ر که یانه. له زمانی ئینگلیزییدا، زۆر بهی کرداره کان تیپه ر په ر یی به کار ده هینرین، به لام ئه مه رۆلی بکه ره که یان ناگۆریت. له نمونه کانی خواره وه دا، ته نها جیاوازیی له وه دایه، که له وانیهی (ب) دا دیارینه کردوه، چیی خواره.

5_a He ate the soup. -b He ate.

به پیچه وانه وه، له گه ل کرداریکی ئه رگه تیقییدا رۆلی بکه ره که ده گۆریت:

6-a It broke the window. -b The window broke.

هه نډیک له و کردارانه به هه ردوو ناوه رۆکی تیپه ر یی و تیپه ر په ر ییه وه به کار ده هینرین. نمونه کانی

(ا) و (ب) هاوواتان، به لام ئه وهی (پ) زانیاریی زۆر تر ده دات له وانیهی تر.

7-a I'm cooking the pasta. -b The pasta is cooking. -c (کرداریکی ئه رگه تیقییه) I'm cooking.

له رستهی ئه م زمانه دا به جۆری تیپه ر په ر یی کرداری ئه رگه تیقییه وه intransitive version of an ergative verb، ده بیته کارا بقرتیتریت، به لام له رسته دا به کرداری بکه ر نا دیاره وه، به کرداری به ناو بووه و nominalization و به سه ره ناوی کرداریی gerund وه قرتاندنی کارا هه م رینگه یی ده دریت و هه م ده شیت له ناو رسته که دا هه بیته.

8-a "The window was broken." or "The window was broken by the burglar."

b- "The window broke." ~ *The window broke by the burglar."

فۆرمى تىننەپەرى کرداریکی ئەرگەتیقیی ھەمیشە داواى ئەو دەکات، کە کارا نەبیت. لەگەڵ ھەندیک کرداری نا_ئەرگەتیقییدا non-ergative ئەم راستییە بەدەستدەخریت، ئەگەر پێژەى خۆیی بەکار نادیار reflexive voice بەکاربھێنریت.

9-a "He solved the problem." "The problem was solved." or "The problem was solved by him."

b- "The problem solved itself." ~ "the problem solved itself by him."

بەکارھێنانى "فریژی لەلایەن" by-phrase ئاماژەىەکی بەھێزە بۆ نەبوونی کارا. بەکارھێنانى فریژی جۆراوجۆرى وەك "فریژی لەلایەن" یان "بەدەستی" لەوچەزاری سلیمانییدا لەگەڵ پێگەنەدانى ھەندیک کرداری بەکارنادیارو پێگدانى ھەندیک کرداری بەکارنادیاری تر بەو فریژانە، پەيوەندیان بەم بابەت و پرسیارانەو ھەيە. گرنگیی کرداری ئەرگەتیقیی لەو دەایە، کە تەنھا پێگە بۆ قسەکەر یان نووسەر ناپەرەخسینیت کەسیتیى ئەو کارایە بەنھێنیى بھێنیتەو یان بشاردریتەو، کە بەپرستیاری کارو پرۆسەکەيە، بەلکو ئەو لایەنەيش دەنوینیت، کە کاریتێکراو. فۆرمى تىننەپەرى کرداری ئەرگەتیقیی و ھایدەبىنیت، کە کارا (لە ئارادا) نییە. ئەمەیان بە فۆرمى خۆیی reflexive vice روونکراو تەو:

10-a) He solved the problem. -b) The problem was solved.

-c) *The problem solved itself by him

بەشى دووھەم

ئەرگەتیقیی زمانە ئێرانىەکان

(۱/۲) زمانى کوردیى و زمانى فارسىی

لەم پارەدا، گفتوگۆکان لەلایە کەو بە ئەو نیشانبدریت، کە دەبیت زارە کوردیەکان پێرەوی ئەرگەتیقیان ھەبیت و ئەمەيشی لە فارسىیەو نەکەوتبیتەو لەلایەکی تریشەو ئەو دەردەخەن، کە بەر لە خۆمان سەرچاو زانستىەکان ئاماژەیان بەم راستىیە داو. کەواتە پروونکردنەو ھەسەر زمانى کوردیى و زمانى فارسىین. زمانى کوردیى ئەندامىکی گرووی زمانە ھىدۆئىرانىەکانە، کە لقیکی خىزانى زمانە ھىندۆئەورووپیەکانە. ئەم راستىیە داواى ئەو دەکات، بۆ پشتگىرئىکردنى شىیکردنەو ئەنجامەکانیان، ھەندیک زانیاری تايبەتىی و سنووردار لەسەر زمانى فارسىی پىشکەشکەن. زمانى کوردیى، وەك زمانى فارسىی، لەناو گرووی لقی ئىرانىی پۆژاواى Western Iranian branch of Indo European languages زمانە ھىندۆئەورووپیەکاندايە. لقی

پژوهه‌لایمی زمانه ئیرانیه‌کان له زمانه‌کانی وهک ئافیتستاو په‌شتوو پیکهاتوو^۱. کوردیی سهر به‌لقی پژاواوای گرووی سهرروی زمانه ئیرانیه‌کانه. فارسیی و فارسیی ناوه‌راست (په‌هله‌وی ساسانی) سهر به‌لقی خواروون. لقی پژاوا له زمانه‌کانی وهک فارسیی کۆن و میدی median language پیکهاتبوو. گوتراوه، گوايه کوردیی له فارسییه‌وه نزیدیکتره وهک له میدییه‌وه.

زمانی فارسیی: فارسیی کۆن به‌قۆناغیکی ئه‌رگه‌تیقییدا تیپه‌رییوه، به‌لام ئه‌رگه‌تیقییه‌که‌ی چه‌سپاوه سه‌قامگیرنه‌بووه. دیالیکته‌کانی زمانی کوردیی گه‌لیک نیشانه‌ی زمانه ئیرانیه‌ کۆنه‌کانیان پاراستوو، به‌لام نیشانه‌ی ریزمانیی وهک ئه‌رگه‌تیقییتی یان دیارده‌ی جولاندن و گواستنه‌وه‌ی دووری کلیتیکه‌کان movement distance clitic- له پیکهاتوو کرداریه‌کانی کرمانجیی ناوه‌راستدا، که په‌یوه‌ندی توندیان به‌ ئه‌رگه‌تیقییه‌وه هه‌یه، له فارسیی نووی و کۆندا تیپینینه‌کراون. فارسیی نووی جوړیکی سنوورداری له جوولانی کلیتیک له‌ناو کرداری ئالۆزدا نیشانداده‌ت.

ئه‌رگه‌تیقیی زمانی کوردیی له کوپوه سه‌رچاوه‌یگرتوو ؟ :

بۆچوونی یه‌که‌م "لیکدانه‌وه‌ی بکه‌ردیار-بکه‌رنادیار بۆ زمانی کوردیی": راقه‌کردنه‌کان له‌م پارهدا بۆ ناساندنی بۆچونه‌کانن ده‌رباره‌ی گه‌شه‌کردنی ئه‌رگه‌تیقیی ergative evolution زمانی کوردیی و ئیرانیی به‌خوینه‌ر^۲. کوردیی و به‌تایبه‌تی وه‌چه‌زاری سلیمانیی پیره‌ویکی ئالۆزی دۆخی ریزمانیی complex case system هه‌یه، که‌تییدا ئه‌رگه‌تیقیی شه‌قبوو له‌گه‌ل جوولانی یان گواستنه‌وه‌ی کلیتیک هه‌ن. هیندی زمانیکه، سهر به‌هیندۆتاریی خیزانی هیندۆتیرانییه‌وه ئه‌رگه‌تیقیی شه‌قبوو تییدا تۆمارکراوه. ئه‌رگه‌تیقییه‌ شه‌قبوو‌که‌ی له‌ سانسکریتی خستنه‌سه‌رییه‌وه accusative Sanskrit هاتوووه لیکۆلیینه‌وه‌یشی له‌سهر کراوه.

کۆمه‌لیک له زمانه‌وانه‌کان هه‌ولئ هه‌وه‌ ده‌دن، ئه‌رگه‌تیقییتی کوردیی وهک به‌رده‌وامیی و چوونیه‌کی analogy جیاوازیی بکه‌ردیار-بکه‌رنادیاری active-passive distinction فارسیی کۆنی پیکه‌هیننه‌وه reconstruction، به‌لام نه‌یان‌توانیوه هه‌بوونی جوولانی کلیتیکیی شه‌قبوو هاتوهریبب به‌ ئه‌رگه‌تیقیی شه‌قبوو کوردیی ته‌واوو ناته‌واو بدۆزنه‌وه‌وه روونیکه‌نه‌وه. له‌به‌رئه‌وه

^۱ زانیارییه‌کانی ئه‌م پاروه وه‌چه‌پاره‌کانی له‌ دوو سه‌رچاوه‌یه‌وه وه‌رگیراون:

Siamak Rezaei Durroei (2004), also

file://A:\ergativity.html

file://C:\Documents% 20and% 20Settings\Aziz% 20Qadir% 20Aziz\my% 20Documents\mi...

^۲ Bynon, Th (1980).

پێچهوانه بوونهوهی پرېزبوونی کلتیك و جوولانی دووریان له زمانی کوردیدا له گهڵ پێپهوه ئهگره تیشیه که ی ئه و بچوون و داواکردنه یه هه لده وه شیننه وه، که ده لیت، گویا ده بیته فارسیی کۆن ره چه له که ی زمانی کوردی بیت، چونکه له فارسیی کۆندا ئه و دیاردانه ی زمانی کوردی تۆمارنه کراون. که واته ئه و بیرو لیکدانه وه یه یه ش تیکده ده ن، که ده بیته له گه شه کردندا گۆرین له بکه ردیار بکه رناده وه بۆ ئه گر تیشی له کوردیدا رویدا بیت. که واته دروست نییه بگوتیت، که ئه رگ تیشی وه چه زاری سلیمانی وه ک پێره و پاشا وه یه و ته نانه ت پاشا وه ی ئه گر تیشی زمانی فارسییه ^۱. له و زانیاریه چه سپاوانه وه چاوه پتی پێره ویکێ ئه گر تیشی شه قبو کراوه، که به سترابیتنه وه به روکارو تافه وه: ئه و ئه گر تیشه ی له تافی ته واو یان تافی رابوردوودا ده دۆزیتنه وه، ده بیته ره چه لیککی/ئه سلینکی بکه رناده یاری هه بیت ^۲. هه رچه نده ده قنامه ی کۆنی کوردی نیین، به لام گونجاو نییه وه هادابنریت، که کوردی له فارسیی کۆنه وه هاتیبته. بۆ ئیمه خۆشمان، ده بیته زمانیکی داپیره ی کوردی-ئاریی proto-Kurdish-Arian language هه بووبته و لیه ی زاره کوردیه کان و فارسیی کۆن که وتیبته وه.

بۆچوونی دووهه م "به یه کگه یشتنی زمانه کان language contacts": ئه م هه وله یان حساب بۆ لایه نی میژوویی ده کات و له یه که چوونه کان له ئه گر تیشی شه قبوودا له نیوان دوو خیزانی زمانی جیاوازدا ره چاوده کات، که کوردی و هوری قه وقازین Hurrian language - که زاریکی نزدیکه له ره چه له کی جۆرجیه وه ^۳. ئه م لیکدانه وه یه یان کاریگه ری له سه ر لیکۆلیننه وه کانی ره چه له ک و نه سلوفه سللی زمانی کوردی ده بیته و ره نگه نه نجامی چاوه رپنه کراوی بۆ کوردۆلۆژی لیکه ویتنه وه، بۆیه به دوا داچوون و ساغکره نه وه ی له لایه ن کورده وه پیوستن.

لیکۆله ری ئه م تویتینه وانه لیکدانه وه ی هه مان کاتی و هه بوونی ئه گر تیشی شه قبو ده کاته بنه مای کاره کانی. هه بوونی چه شنه کانی کرداری ناو فه ره هه نگ - بکه ردیارو بکه رناده یار - و کرداری ئه گر تیشی ئه م ناراسته ی کارکردنه زانستییه داواده که ن.

^۱ بروانه بۆ نمونه محمه دی مه حویی (۲۰۰۵) و فره دیدوون عه بدول محمه د (۲۰۱۲)!

^۲ بۆ لیکدانه وه یه کی پێچه وانه بروانه (Mckenzie 1961)!

^۳ Roberts, Tylor. (2000).

پېويستە لېردا ئامازە بەۋە بدرىت، كە كلىتيك لە ۋەچەزارى سلىمانىيدا گواستىنەۋە يان جولاندىنى دوورو نىزىكى نىيە^۱، بەلكو كە لەبرى ئەۋە كاراۋ بەركارى راستەۋخۆ لەناۋ قالبى پستەۋ كىردارى ئالۇزدا جىكەۋتەۋى دىيارىكراۋى خۆيان بۆ ناسىنەۋەيان ھەيەۋ كە ئەۋەۋى دوايىيان بە كلىتيكىكى دەستەۋى II نىشانەدەكرىت، بۆتەۋەۋى لەگەل كارادا رېبىكەۋتەۋى ئەرگەتىقىي نىشانىدات. بەركارى راستەۋخۆۋى كىردارە ئەرگەتىقىيەكانى دەتوانىت لەرپىگەۋى نىشانەلېدانەۋە، بەبى گواستىنەۋە، رېكەۋتەۋى لەگەل كىرداردا ھەيىت. لېرەۋەيە لىكۆلەر لەم لىكۆلېنەۋەيەدا لە لىدانى نىشانە دەۋىت. پاشانىش، بۆ ئەم شىكرىدەۋانە ئەم پىناسانە كراۋنەتە بنەما: (ا) ھەر زىمانىك نىشانەۋە ئەدگارەكانى ئەرگەتىقىي/ئەبسسۆلوتىي جىبەجىبىكات و بەكارىانبەھىت، نىشانەۋە ئەدگارەكانى بۆرىي/خىستىنەسەرىيش جىبەجىبەدەكات^۲. (ب) ئەبسسۆلوتىي 'دۆخى رېزىمانىي' كوردىيە ۋەك زىمانىكى ئەرگەتىقىي. ئەبسسۆلوتىي نىشانەۋى ABS ى بۆ بىكەرى كىردارى تىنەپەرۋ بەركارى كىردارى تىپەر نىيە. واتا، دۆخەكەيان نىشانەنەكراۋە. (پ) ئەرگەتىقىي 'كاراۋى چالاكى كىردارە تىپەرەكان دەردەخات، چۈنكە كاراكەۋى بۆ ئەم دۆخە لەرپى مۆرفۆلۇژىي كلىتيكەۋە نىشانىدراۋە، كە كلىتيكى كاراۋىيەۋ بە بەركارى راستەۋخۆۋە لىكاۋە^۳. جىكەۋتەكەيشى بۆ ئەم مەبەستە يارىدەدەرە. بەم جۆرە، ئەرگەتىقىي لە ھەلسۆكەۋتە مۆرفۆلۇژىي جىناۋ/كلىتيكىدا بەرچەستەدەيىت.

ۋەچەزارى سلىمانىي رېزىمانىكى ئەرگەتىقىي شەقبۇۋى ھەيە^۴ (ب)، بەلام، بۆ ئەۋەۋى ئاسانكارىي بۆ خوينەر بىكرىت، لەپىشدا لە فۆرمى زىمانىكى بۆرىي/خىستىنەسەرىيدا (ا) نمۇنەكان دەھىترىنەۋە: لە نمۇنەكانى (۱، ۲) دا فۆرمى S ۋ فۆرمى A بەكسانن، واتە بۆرىين (بىكەرىين) nominative و O ىش لە دۆخى رېزىمانىي خىستىنەسەرىيدا (بەركارىي) accusative.

^۱ لىكۆلېنەۋەكان لەسەر ئەم ۋەچەزارە ئەۋە دەردەخەن، كە جولاندىنى دوور يان گواستىنەۋەۋى تىدا نىيەۋە (مەمەدى مەھىۋى (۲۰۰۱) ئەمەيش لەگەل پېرۋى ئەرگەتىقىيەكەيدا بەكەدەكرىتەۋە..

^۲ Robyn-Christine Friend (1985), also Morvascik (1978:275)

^۳ دەربارەۋى رۆلەكان پىروانە مەمەدى مەھىۋى، كاروان عومەر قادرو شىلان عومەر حىسېن (۲۰۱۲) ۋ يۇسۇف شەرىف سىعېد (۱۹۹۰)!

^۴ پىروانە بۆ نمۇنە Robyn-Christine Friend (1985) ۋ ئەۋ سەرچاۋانەۋى، لەۋىدا پىشكەسكاراۋن!

(أ) زمانی کوردیی وهک زمانیکی بۆریی/خستنهسهریی

(1_1) من (S) نوستم/گهیشتم. (S) = بۆریی

(ب) ئەوان (S) نوستن/گهیشتن.

(1_2) من (A) ئەوم (O) بۆلای خۆم بانگکرد. (O) = خستنهسهریی

(ب) ئەوان (A) منیان (O) بۆلای خۆیان بانگکرد.

بهیچی پیناسه کهی سه ره وه، له نمونه کانی (4) دا فۆرمی (ERG) A و فۆرمی (ABS) S

یه کسان نیین:

A نیشانهی دۆخی ئه رگه تیفییه و S و O یش له دۆخی ئه بسۆلوتییدان (ABS).

(ب) زمانی کوردیی وهک زمانیکی ئه رگه تیفیی

(ABS) (ERG)

(1_3) ئەوم (A) من (O) بانگکرد. (م/مان وهک نیشانهی ئه رگه تیفیی دانراون)

(ب) منیان (A) ئەوان (O) بانگکرد.

واته: له رستهی (1_2) دا "من ئەوم بانگکرد"، "ئەوم" ی بهرکار به فۆرمی "من" ی بکه ره وه

ده رده که ویت و "من" ی بکه ریش به فۆرمی "ئەوم" ی بهرکار وه. هه مان پروونکردنه وه بۆ (2_ب)

یش ده خوات، که "ئەوان منیان بانگکرد" ه. ده بیئت داتا کانی کرمانجیی سه روو و گۆران ئەم

جیاوازیانه باشت پروونبکه نه وه و بیاغنه نه روو. "من" (S) له (1_1) دا "من نوستم" نیشانه نه کراوه بۆ

دۆخی ئه رگه تیفیی. "ئەوم" و "منیان" ی (1_3، ب) له دۆخی ئه رگه تیفیییدان. "من" له گه ل "ئەوان"

(O) ی (1_3، ب) و نیشانه لینه دراون و له دۆخی ئه بسۆلوتییدان.

رستهی ئەم وه چه زاره، به ریکه وتنه کانی و رپسای S.O.V. وه، داوا ی ئەوه ده کات، که

رسته کانی (1_2) و (2_ب) وهک چه ند رسته یه کی زمانیکی ئه رگه تیفیی شیببکری نه وه (پروانه

خوارتر!). ئەوهی ده ستکه وتیکی گرنه لیره دا، ئەوه یه که "من، ئیمه، تو، ئیوه، ئەو، ئەوان" له

رستهی وهک (1_1) دا، نیشانهی دۆخی ئه رگه تیفییان پتوه نییه، چونکه (S) ی کرداری تینه په رن.

به راستیی و له واقیعدا، به لām له رستهی وهک (1_2) دا ده بیئت نیشانهی دۆخی ئه رگه تیفیی به "من"

هوه هه بیئت یان پاشگری سفر بیئت و جیناوی لکاوی /م/ یش به "ئەو" هوه نیشانهی ریکه وتن بیئت

له نیوان بکه رو بهرکاری کرداری تیپه ر له تافی رابوردودا - له بری دۆخی ئه بسۆلوتیی. له رستهی

(1_1) دا ("من (S) نوستم/گهیشتم")، "من" نیشانهی ئه رگه تیفیی پتوه نییه. له بهر نه وهی (S) و

(O) ى زمانىكى ئەرگە تىقىي پەيوەست بە دۆخەو ۋە كىەكن، دەبىت /م/ ى بە "ئەوم" ەو تەنھا نىشانەى رېكەوتن بىت. لىرەو ەو ەو ئاشكرادەبىت، كە دۆخى ئەرگە تىقىي ۋە چەزارى سلىمانى نىشانەى راستەو خۆى نىبەو كە دەبىت جىكەوتى سىنتاكسىي syntactic position ئامازەبەك بىت بۆى، كە كلىتىكى كاراى لكاو بە بەركارى راستەو خۆو نىشانەى رېكەوتنى كاراو بەركارەكەبەو كە دۆخى ئەبسۇلتىش لە جىكەوتەى خۆىدايەو نىشانەىبەكى رېكەوتنى لەتافى رابوردوودا پىوەلكاۋە. ژمارەو كەسى كلىتىكى كاراى لكاو بۆ رېكەوتنى كاراو بەركارەو خۆىشى ۋەك نىشانەبە بە بەركارە راستەو خۆكەو. لىرەو جىاۋازبەكانى نىوان پىرەوى تافى رابوردو (ئەرگە تىقىي) ۋ پىرەوى تافى رانەبوردوۋى ۋە چەزارەكە (بۆرىي_خستەسەرىي) ئاشكرادەبن. ەمان روونكردەو بە بۆ رېكەوتنى بەركارو كرادى ئەرگە تىقىيش دەخوات. لە دوو ۋە چەپارەكەى داھاتوودا تاقىبكردەو ەكان بۆ ئەرگە تىقىي ئەم ۋە چەزارەى رېژمانى كوردىي دەكرىن. داتا_نوېكان لىكۆلېنە ۋەكانى Robyn-Christine زەنگىبىتردەكەن ۋ بۆ پەسنگردنى پىرەوى ئەرگە تىقىبەكە ئەنجامى نوېش دەخرىنەسەر ئەنجامەكانى.

۱-۲/۲) تاقىبكردەو ە بۆ ئەرگە تىقىي مۆرپۆلۆژىي

ئەرگە تىقىي مۆرپۆلۆژىي كرمانجىي ناۋەرەست بەپىي مەرجى دەقى رېژمانىبە، كە تاف، روكار (و كەسن)، بۆبە ەم ئەرگە تىقىي ۋ ەم بۆرىي/خستەسەرىشى ەبەو بە گشتىبىش ئەرگە تىقىي شەقبوۋ نىشانەدات؛ ۋە چەزارى سلىمانى پىرەوى ئەرگە تىقىي ەبە، بۆبە پىرەوى ئەبسۇلتىشى ەبە ۋ بەم پىبەبىش پىرەوى بۆرىي/خستەسەرىي nominative/accusative system. كەواتە تەرزى ئەرگە تىقىي ۋ تەرزى بەركارىش complement patterns نىشانەدات. بۆ دەرخستەن ۋ سەلماندىنى ەبەونى ئەو ئەرگە تىقىبە لەم زارەدا تاقىبكردەو ەكانى بوارى "رېژمانى پەبەندىي" relational grammar بەكارەبىنراۋە: ئەرگە تىقىي لە مۆرپۆلۆژىي سلىمانىبە لەرپى بەكارەبىنانى "ماركە/ نىشانە" ەو بۆ نىشانەكردنى گۆكردنى رېژمانى كراۋە^۱، واتا ئەگەر بكەر (S) ۋ بەركار (O) ۋە كىەك ماركەبىان ەبەبو كارابىش (A) بەجىا ماركەى خۆى لىدرابوو، ئەوا دەبىت زمانەكە نىشانەى ئەرگە تىقىي نىشانىدات. خۆئەگەر، بكەر ۋ كارا ۋە كىەك ماركەبىان لىدرابوو، بەركارىش بەجىا ماركەى خۆى ەبەبو، ئەوا زمانەكە بۆرىي/خستەسەرىبە.

¹ Robyn-Christine Friend. (1985), also Anderson (1976:3).

"رېځکه وټنى کردار" Verb agreement: رېځکه وټنى کردار نېشانه يه کي مؤرڤولۆژيې تره، که به خشکه يې دهربريېنى بۆ دياربيکردنى پله ي ټهرگه تيقبي له زماندا هېنراوه ته وه و پشتيپېدده به سترېت: ټه گهر کردارېکي تېنه په پرو بکه ره که ي له گهل کردارېکي تېپه پرو بهرکاره که يدا وه که يه رېځکه وټنيان نېشاندا و له گهل کارادا به شيوه يه کي جياواز، ټه واه ده شېت ټه مه به به لگه يه ک بۆ ټه رگه يتيقي دابنرېت. واته، ټه مه ده بيته به لگه بۆ رېځکه وټنى کردارې ټه رگه يتيقي¹.

مه رجه که /پېناسه که بۆ Robyn-Christine له بهر هه نديک هۆ گرفتې له په سنکردنى پېرپه وي رېځکه وټنى کردارې وه چه زارې سلېمانبيدا هه يه: نازانرېت، چيې له زارې سلېمانبيدا رېځکه وټن پېکده هېنېت: (ا) کليتيکه کاني رېځکه وټنى کردار verb agreement clitics هه مېشه به کرداره وه نېن. حالته هه ن، که تياياندا کليتيکه که رېځکه وټن له گهل کارادا نېشانده دات، به لام که کليتيکه که له کرداره که وه بۆ وه چه پېکها ته يه کي constituents پېشترې گويزراوه ته وه. (ب) ده شېت کليتيکي رېځکه وټن aggrement clitics ناماژه بۆ کراوېکي ئاشکراي overt referent نه بيت، واته فرېزېکي ناويې دهربردراو نه بيت، که کليتيکه که ناماژه پېيېدات، بۆ ټه وه ي رېځکه وټنى نېوان فرېزه ناوييه که وه کرداره که نېشانبدات. که واته، ده شېت کليتيک ته نها ناماژه بۆ کراوېک بيت بۆ کارايه کي دهرنه بردراو، بۆ بکه رېکي دهرنه بردراو يان بۆ بهرکارېکي دهرنه بردراو. (پ) ده شېت پتر له يه ک کليتيک له رسته يه کدا هه بن، که پېکه وه به کرداره که وه ن (کردارې ئالۆز) يان له دهره وه ي کرداره که دان.

لېره وه له م شوېنه دا لېکۆلهر ناماژه به و راستيه زما نييه ده دات، که گرنگيې نېشانه کاني که س و ژماره ي کليتيکه کان (و جېناوييه کانيشيان) له پېرپه وي رېزما ني وه چه زاره که دا و رېځکه وټنيان له گهل بکه رېکي به فۆنه يتيکي به رجه سته کراو يان دهرنه براداو جېکه وه ته چه سپاوه کاني قاليې رسته ټه وه نېگه رانيانه ي Robyn-Christine دهر وېننه وه.

بۆ په سنکردنى رېځکه وټن له زارې سلېمانبيدا، Robyn-Christine هه ر جوړېک له مؤرڤولۆژيې جېناويې به رېځکه وټنى کردار دانا وه، که ناماژه به "گه وره فرېزې ناوي" major noun phrase ي ئارگو مېنت_داوا که رېک predicate ده دات. کليتيکه کان، که به کرداره وه ن، نمونه يه کي ټه م مؤرڤولۆژيې جېنا وه ن، به لام کليتيکه کاني رېځکه وټنه کاني کردار مه رج نييه به کرداره وه لکاوين². ټه وه

¹ Robyn-Christine Friend (1985), also Trask (1979:66), Dixon, R.M.W. (1979:66).

² له لايه که وه به پيې شيېکردنه ره کان، به توخمه فرهه نغيه کان جېکه وه ته کان پرده کرېننه وه به گشتي گواستنه وه له رېزما ني زاره که دا نييه به م پييه ش جوولاندى کليتيک له تافي رابوردو و يان دروسته مؤرڤوسينتاکسيه کانا نييه.

زمانه‌وانه سی مەرجی سەرەکیی بۆ دیاریکردنی ڕێکەوتنی کردار لە زاری سلیمانیدا داناو: (ا) چەشنی کلیتیکەکان: دەستە ی I، دەستە ی II، (ب) ئایا کلیتیکە بە کردارەو دەلکێنرێت؟ و (پ) کامانەن، ئەو هەلومەرجانە، کە بە پێیان پێویستە کلیتیکەکان هەبن؟ لێکۆڵینەوە کە، بە پێی مەرجەکان، ئەم ئەنجامانەمان دەدات: ڕێکەوتنی کردار بە شیوەیەکی شەقوو (بەشبوو) کار دەکات: توخمی هەم بۆ نیشانەکردنی ئەرگەتیقی و هەم بۆ بۆری/خستەسەری هەیه. هەم ڕێکەوتنی کرداری ئەرگەتیقی لە تافی رابوردوودا هەم ڕێکەوتنی بۆری/خستەسەری لە تافی رانەبوردوودا بە هەلبژاردنی چەشنی کلیتیک و بە هەلبژاردنی ئەو هەو دەردەکەوێت، کام کلیتیکە دەشیت بە کردارەو بەلکێت - لە هەموو تافەکاندا بە کلیتیکەکانی ڕێکەوتنی بکەر و کارای خورتییەو.

مەرجی یە کەم "چەشنی کلیتیک": ڕێکەوتنی کردار تەنها بە کلیتیکەکانی دەستە ی I دەردەبدرێن. بنەمای لۆژیکی ئەمەیش بەم شیوەیە پروونکراوەتەو: پەيوەندی نیوان کردار و ئەو فرێزە ناوییە لە گەڵییدا ڕێکەوتوو، پەيوەندییەکی ئاسایی نیشانەنەکراوە unmarked relationship (پروانە ڕێکەوتنی بکەر_کردار!) و لەبەر ئەوە ئاسایی، کە بە کلیتیکە ئاساییەکانی دەستە ی I (/م، ین، یت، ن، یت، ن/) ناماژەییبدریت، ئەک بە کلیتیکە ئاساییە نیشانەکراوەکانی دەستە ی II (/م، مان، ت، تان، ی، یان/). ڕێکەوتنی کردار بە کلیتیکەکانی دەستە ی I بە سی ئەگەر لە چوار ئەگەرەکانی تاف/بەبرشتی کردار valenz دەکرێت: (ا) لە تافی رانەبوردوودا بەبێ رەچاوەکردنی تێپەری کردار، کلیتیکە دەستە ی I بە کردارەو یەو ڕێکەوتنی بکەر و کردار نیشانەدات. کلیتیکە دەستە ی II لە رانەبوردوودا نامادەبوونی بەرکاریکی ناراستەو خۆی شاراو نیشانەدات. (ب) لە تافی رابوردوودا ڕێکەوتن لە گەڵ تێپەری و تێنەپەرییدا شەقوو: لە رستەیه کدا بە کرداریکی تێپەری، کلیتیکە دەستە ی I بە کردارەو یەو بەرکاری راستەو خۆی کردارەو نیشانەدات، ئەک کاراکە. ئەو کلیتیکە، کە کارا نیشانەدات لە دەستە ی II هەو بەهیچ شیوەیهک نالکێنرێت بە کردارەو. - چەشنی کلیتیک لە تافی رانەبوردوودا ڕێکەوتنی بۆری/خستەسەری نیشانەدات، کلیتیکە دەستە ی II ی ڕێکەوتنی کردار بکەر و کارا نیشانەدات، هەمبەر بە ڕێکەوتنی ئەرگەتیقی لە تافی رابوردوودا، کلیتیکە دەستە ی I بکەر و بەرکار نیشانەدات.

لەلایەکی تریشەو دەستەکانی کلیتیکەکان و دابەشبوونی تەواوەرانەیان ئەو جوولاندنە پەتدەکەنەو. ئەگەر ئەم مۆدیلی رێزمانە دروستبیت، ئەوا دەشیت بەلگە بۆ ڕێکەوتنی کرداری ئەرگەتیقی لە زاری سلیمانیدا بدۆزیتەو
 (<من تۆم بینی> : <من تۆ دەبینم> : <من مندائیکی زۆرم هەن>).

(بۆرى)	(خستنه سهرى)
٤_ا) ئيمه نايه _ ين	٤_ب) ئه و ده م_ كوژ_ يت
كل ١ (بۆرى)	كل ٢ كل ١ (رېكه وتنى بۆرى/خستنه سهرى)
S S	A DO A
٤_پ) ئه وان Φ چون_ه ماله_وه.	٤_ت) ئه وان دواى خويان_يان Φ خست_ين.
كل ١	كل ٢ كل ٢
S S	A T/A

سهنگى محك له تاقىيكرده وه كاندا كلتيكه كانى دهسته ي I ن: كلتيكه كانى دهسته ي I رېكه وتنى كردار ئامازه به بكه ر ده دن و همبهرى رېكه وتنى ئه رگه تيشين. چه شنى كلتيكه كه رېكه وتنى بۆرى/خستنه سهرى له تافى رانه بوردودا نيشانده دات.

مه رجى دووه م "لكانى كلتيك به كرداره وه": ئه و كلتيكه ي، كه به كردار رېكه وه ده لكيت، مه رج يان پيوه رېكه بو پرياردان له سه ر رېكه وتنى كردار. ئه م هه وله يان بويه كيشاوييه، چونكه كلتيكى به ركارى (راسته وخو يان ناراسته وخو) ده شيت به كرداره وه بن، به لام كلتيكى به ركارى له رابوردودا ده برتته پيش ("دواى خويان خستين") -ته نها كلتيكى به ركارى به كرداره وه ده مينتته وه ("دواى خويان خستين")، يان هيچى پيوه نامينتته وه ("دواى خويان خست Φ "). له تافى رابوردودا، كلتيكى بكه رى و كلتيكى به ركارى پاشگرن به كرداره وه ("چونه ماله وه"، "دواى خويان خست")، به لام كلتيكى كارايى گويزراوه ته وه به كرداره وه نييه "ئه وان چونه ماله وه": ("دواى خويان خستين" = بۆرى/خستنه سهرى). له تافى رانه بوردودا، كلتيكى بكه رى ("نايه ين") و كلتيكى كارا ("ده مكوژيت") وه ك پاشگر به كرداره وه ن، به لام كلتيكى به ركارى راسته وخو ده شيت به كرداره كه وه بيت، له پيش قه دى كداره كه وه ("ئيمه نايه ين": "ئه و ده مكوژيت" = ئه رگه تيشى/ئه بسؤلوتى)

روونكرده وه كان ئه وديان ئاشكرا كرد، كه مه رجى دووه م ئه نجامى تيكه ل به ده سه ته وه ده دات: (ا) كلتيكى بكه رى و به ركارى به كرداره وه "چونه ماله وه"، "دواى خويان خستين") و كارا جيايه (براهه تپيش): كه واته = ته رزه كانى ئه رگه تيشى/ئه بسؤلوتى له تافى رابوردودا. (ب) بكه رى و كارايى به كرداره وه ن ("نايه ين"، "ده مكوژيت")، كه واته كارا جياواز مامه لئى له گه لدا نه كراوه، بويه ته رزه كانى بۆرى/خستنه سهرى له تافى رانه بوردودا هه ن (=ته رزه كانى بۆرى/خستنه سهرى).

مەرجى سېھەم "خورتىتىيى كلىتىك": ھەبوون و نامادەبوونى كام كلىتىكانە خورتىيەو ئەوھى كامانەيان خورتىيى نىيە؟ لە ھەردو تافى رابوردو و پانەبوردو كلىتىكى بىكەرىي و كلىتىكى كارايى پىكەوھە لە گەل ئامادەبوونى فرىزىتىكى ناويى ئاشكرا/بەرجهستەدا (an overt NP) ("تيمە) نايەين"، ("ئەوان) دواى خۆيانيان خستين" و نابەرجهستەدا ("pro) نايەين"، ("pro) دواى خۆيانيان خستين" لە رستەدا پرودەدەن. بەم جۆرە كلىتىكى بىكەرو كارا خورتين و دەبىت لە رستەدا ھەين. بەپىچەوانەي كلىتىكى بىكەرىي و كارايىوھە، كلىتىكى بىكەرىي ھەرگىز پىكەوھە لە گەل فرىزىتىكى ناويى ئاشكرادا explicit NP نايەت. كلىتىكى بىكەرىي كاتىك دەرەكەوئىت، كە بەركارىكى ئاشكرا لە رستەدا ئامادە نىيە ("ئەوان دواى خۆيانيان خستين/خست): * "ئەوان تيمە دواى خۆيانيان خستين"، * "ئەوان ئەو دواى خۆيانيان خست). ئەمىيان جىناوى لكاوھە، يان بەكرداروھە يان بە وچەپىكەھاتەيەكى رىگەپىدراوى ترەوھە، بۆئەوھى بەركارە دەرەنەپرەدراوھە كە نىشانىدات. بىكەرو كارا، كلىتىكەكانيان پىويست و خورتين، بەبى رەچاوكردنى تاف و بەبى ئەوھى پىويستىكات، فرىزىتىكى ناويى ئامازەبۆكراوى ئاشكرا لەرستەكەدا ئامادەبىت. بەم جۆرە مەرجى (۳) رىكەوتنى بۆرىي/خستىنەسەرىي لە ھەمو تافەكان و تىپەرىي و تىنەپەرىيەكاندا نىشانەدات.

كورتەبوختەي مەرجە مۆرفۆلۆژىيەكان: تاقىيىكردنەوھى مۆرفۆلۆژىيى سلىمانىي بۆ ئەرگەتىقىي ئەنجامى تىكەلى بەدەستەوھەدا: لەبەرئەوھى رىيزىبونى وچەپىكەھاتەكانى constituent order كرادار_ناوھندىي verb-medial نىيە، بەرامبەرىيەك_وھستانەوھى رىيزىبونى وچەپىكەھاتەكانى نىوان رستە تىپەرىي و تىنەپەرەكانى بەتەواويى دىارىيىكراو نابىنرېتەوھە. چونكە نە نىيشانەي كۆتايى دۆخى رىزمانىي case ending و نەجىناوى نىشانەكراو نىشانەكراو ھەن، ئەم مەرجە زانىارىي پىويستمان بۆ مۆرفۆلۆژىيى ئەرگەتىقىي/ئەبىسۆلووتىي ھەمبەر بە مۆرفۆلۆژىيى بۆرىي/خستىنەسەرىي بەدەستەوھەنادەن. لەگەل ئەوھىشدا، ھەندىك بەلگەي مۆرفۆلۆژىيى ئەرگەتىقىي ergative morphology لەناو ئەو كلىتىكانەدا دەرکەوتن، كە بۆ ھەر يەك لە گۆكردنە/پەيوھندىيە رىزمانىيەكان بەكاردەھىنرېن و تا رادەيەكىش لە رىكەوتنى كرادارىيىشدا دەرکەوتن. لەم دوو لايەنەي مۆرفۆلۆژىيى زارى سلىمانىيدا، بەلگە بۆ ئەرگەتىقىي تەنھا لە تافى رابوردوودايە. نىشانەكراوى تافى پانەبوردو و رىكەوتنى كرادارىيى پىكەوھەلەگەل رپوودانى بۆرىي/خستىنەسەرىيدا بەرپوھە دەچن.

لىكۆلەر كار بەو سى مەرجە دەكات، بەلام بۆ لىكۆلەر لەرپىيى دابەشبوونى تەواوكرانەي پىرەوھى ئەرگەتىقىي/ئەبىسۆلووتىي و بۆرىي/خستىنەسەرىي و توخمەكان و كەس و ژمارەيانەوھە لەگەل جۆرى

پریزبونی کلیتیکه کان له کرداری ئالۆزدا (مۆرفۆسینتاکس) و به یارمهتی جیکه و ته دیاریکراوه کانی ئارگومینته کان ده زانریت چی له زاری سلیمانیدا پیکه وتن پیکده هینیت. ئەو راستیانە و هەبوونی proforms هەکانی وەک (pro) و جیناوه کانی تر له گەڵ نیشانه کانی کەس و ژمارە ی پیکه وتووێژکاندا روونکەرە وەن بۆ ئەوەی پیشبیینی له پیکه وتنه کان بکریت (برانه ۳/۲-۴)!

ئەدگاری گری ناوییه کان: ئەم پارە بۆ روونکردنە و هەلسەنگاندنی نوێی ئەو سی نیشانه یە ی فریزی ناوی تەرخانکراوە، کە وەک بەلگە بۆ ئەرگه تیغی مۆرفۆلۆژیی وەچە زاری سلیمانیا به کارهینراون:

یە کەم: جیکه و ته ی سینتاکسیی / (پریزبونی وەچە پیکهاته کان) constituent order: ئەگەر له زمانیکدا، پریزبونی گری ناوییه کانی رسته تیپه ره کان، په یوه ست به کرداره وه، جیاوازیو له وه ی رسته تیپه په ره کان، ئەوا جیاوازییه که ده بیته به لگه یه ک بۆ هەبوونی ئەرگه تیغی. له پریزبونی پیکهاتویه کی ئەرگه تیغیدا an ergative construction، بکەر و بەرکار په یوه ست به کرداره وه هەمان جیکه و ته یان هەیه و کارایش جیکه و ته یه کی جیاوازی وەرده گریت. ئەم ئەدگاره بۆ زمانه کردار ناوه راستیه کان verb- medial languages ده خوات و بۆ رسته ی سه رکۆتایی head-final sentences کوردی به سوود نییه (به لām پروانه: "چوینه قوتابخانه"، "نیمه کهوتینه خواره وه" به جیناوه کانی دهسته ی I هوه *نیمه کهوتمانه خواره وه!)^۱. له سه روو ئەوه ی شه وه، بۆ لیکۆله ر ئاشکرایه، که جیکه و ته چه سپاوه کانی قالبی رسته و ئەم مه رجه له گەڵ یه کتریدا ناگوئین.

دوو هه م: مارکه لیدراوی/نیشانه کراوی دۆخی پریزمانی case marking: سی چه شنی دۆخی پریزمانی حسابی بۆ ده کریت. (۱) نیشانه ی کۆتایی case endings: له زمانیکی ئەرگه تیغی/ئەبسۆلوتییدا، بکەر و بەرکار هەمان نیشانه ی دۆخی پریزمانیا هەیه (ئەمه نیشانه ی دۆخی ئاساییه/نیشانه نه کراوه unmarked case یان دۆخی ئەبسۆلوتییه) و کارایش نیشانه یه کی جیاوازی لیده دریت (ئەمه ییش دۆخی نانا ساییه/نیشانه کراوه marked case)، که ئەرگه تیغییه. لیکۆله ر نیشانی داوه، که وەچە زاری سلیمانی نیشانه ی دۆخی پریزمانی نییه^۲، بۆیه مۆرفۆلۆژیی دۆخی پریزمانی case morphology زانیاریمان بۆ ئەرگه تیغی کوردی و بۆ وه لامی پرسیا ره کان

^۱ ده رباره ی سه ره و پریزبونی وشه و فریزییه کان هەلسوکه وتی کردار به پيشناویکی کۆتاییه وه له رسته دا، پروانه محمده ی

مه حویی (۲۰۰۱)!

^۲ پروانه هەمان سه رچاوه!

ناداتی. دہیئت چہشنی کلیتیک (پروانہ (پ) لہ خوارہوہ!) و جیکہوتہ دیاریکراوہکان ٿہو زانیاریانہمان بدہنی (پروانہ خوارتر!).

(ب) نییشانہ کراوی جیناو markedness of pronouns: هاوتہریبی نیشانہی دؤخ نیشانہی جیناوه. لہپیڑہویکی ٿہرگہتیقی/ٿہبسؤلووتییدا، ٿہم گروویسی جیناوی (سہرہخوی) نییشانہ لیدراو/ناناسایی و نییشانہ لینه دراو/ناسایی ٿہن، وک بؤ نمونہ لہ ٿہندیک لہ زمانہ ٿیرانیہکاندا^۱ و بہتایہتی کرمانجی سہرودا. لہم چہشنہ زمانہدا جیناوی بکهری و جیناوی بہرکاری نییشانہ نہکراون، بہلام جیناوی کارا agent pronoun نییشانہکراوه.

داتاکانی وچہزارہکہ نیشانیدہدن، کہ بؤ تافی رابوردوو و تافی رانہبوردوو دوو پؤل لہ جیناو نیین: جیناوه سہرہخوکانی وچہزاری سلیمانی /من، ٿیمہ، تو، ٿیوہ، ٿہو، ٿہوان/ لہ ٿہردوو تافہکہدا ٿہمان چشتن. "من" لہ (۱_ا، ب، پ) دا وک بکهر، لہ (۵_ت) دا وک کاراو لہ (۵_ج) یشدا وک بہرکاری راستہوخؤ دہردہکہوٿت. لہبہر ٿہو راستیانہیہ، کہ نییشانہکردنی جیناوی سہرہخؤ بؤ ٿہبوون و نہبوونی ٿہرگہتیقی لہ زاری سلیمانییدا ٿہنجامیک بہدہستہوہ نادات^۲. چاوهرپدہکریت تاقییکردنہوہی ریزمانی ٿہرگہتیقی کرمانجی سہروو و گؤران لہم پرووہ ٿہنجامی چاوهرپیکراومان بدہنی.

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| ~ (ٿیمہ) دہچین بؤ سہفہر. | ~ (۱_ا) (من) دہچم بؤ سہفہر. |
| ~ (من) ٿیستا بانگتاندہکہن. | ~ (ب) (من) ٿیستا ٿیوہ بانگدہکہم. |
| ~ (ٿیمہ) ٿہیچ ژن ناٿینین. | ~ (پ) (من) ٿہیچ ژن ناٿینم. |
| ~ (من) بینیم. | ~ (ت) (من) ٿہوم بینیی. |
| ~ (ٿہو) بینیمی. | ~ (ج) (ٿہو) منی بینیی. |

(پ) نییشانہ کراوی کلیتیکہکان markedness of clitics: کلیتیکہکان پھیوہندیہہ ریزمانیہکانی "بکهری گریی کرداریی"، "بہرکاری کردار" یان "کارای ٿارگومینت_داواکهر" توآمداردهکن و دہریاندهخن. وچہزاری سلیمانی کلیتیک بہکاردهیئت. کلیتیکہکان وک جیناوی بہند، لکاون بہ کردارہوہ یان بہ توخم و وچہپیکہاتہی دییکہی رستہوہ. ٿہم دیاردہیہ لہ ٿہردوو تافہکہدا دہیینریت.

^۱ پروانہ بہتایہتی (Stilo 1981:147) !

^۲ Mckenzie (1962) واته، Friend, Robyn, C. (1985).

- ٦_١) (ئىمە) ئەوانمان خست. ~
 خستمان.
 _ب) (ئىمە) ئەوانمان دواى خۆمان خست.
 دواى خۆمانمان خستن.
 _پ) (ئەوان) جەشۇراوہ کانيمان هەلخست.
 هەلخانخستن.
 ٧_١) (ئىمە) ئەوان دەخەين.
 دەيانخەين.
 _ب) (ئىمە) ئەوان دواى خۆمان دەخەين.
 دواى خۆمانياندەخەين.
 _پ) (ئەوان) جەشۇردراوہ كان هەلدەخەن.
 هەلئاندەخەن.

مەرح بۆ ئەرگە تىقى مۆرفۆلۇژىي جىناو/كلىتيك؛ ئەگەر دەستەي كلىتيكە كانى، كە بکەرو بەرکار دەنوینن، جياوازين لە دەستەي ئەو كلىتيكانەي، كە کارا دەنوینن، ئەوا ئەمە بەلگەيە كە بۆ ئەرگە تىقى مۆرفۆلۇژيانە^١. زارى سلیمانىي دوو دەستەي كلىتيكى لە دابەشبوونى تەواو کەراندە هەيە^٢؛ نیشانە کراویي كلىتيكى تافی رانەبوردوو؛ لە تافی رانەبوردودا، بکەرو کارا لە فۆرمى ئەو كلىتيكانەدا دەنوینرین و بەرکاریش بە كلىتيكى ناناىي. بکەرو کارا وەك پۆلێك مامەلەيان لەگەلدا دەكریت و بەرکاریش بە جيا، بۆيە كلىتيك لەم تافەدا ئەرگە تىقىي نىيە. نیشانە کراویي كلىتيكى تافی رابوردوو؛

(١) دەستەي I: كلىتيكىي مارکەلینە دراو/ئاسايى unmarked set of clitics

رابوردوى تىنەپەر لەگەل رانەبوردوى تىپەر تىنەپەر؛ /م، ين، يت، ن، ت، ن/ (S)، نیشانە کراویي كلىتيكى تافی رابوردوو؛ لە تافی رابوردودا، بکەرو بەرکار لە فۆرمى كلىتيكى دەستەي I دا دەنوینرین، بەلام کارا بە دەستەي II. هەر لەم تافەدا بکەرو بەرکار وەك يەك پۆل جياواز لە کارا دەبیینرین، بۆيە مۆرفۆلۇژىي كلىتيك لەم تافەياندا ئەرگە تىقىي نىيشانەدات. بۆ لیکۆلەر گرنگ ئەوہيە، كە دابەشبوونى تەواو کەراندەيان وەهايدەردەخات، كە دەبیت كلىتيك لە وەچەزارى سلیمانيدا ئەرگە تىقىي بیت، چونكە كلىتيكە كانى دەستەي II لە تافی رابوردودا ئەرگە تىقىين و لە تافی رانەبوردودا خستنەسەرين.

(٢) دەستەي II : مارکەلیدراو/ ناناىي marked set of clitics

رابوردوى تىپەر؛ /م، مان، ت، تان، ی، يان/ (A).

¹ Dixon (1979:66) وانه Friend, Robyn, C. (1985).

² Friend, Robyn, C. (1985) له Stilo (1981) هوه وەرگرتوه.

۸-۱) ئىمە نايەن. (بکەر) دەستەى I_ (ب) ئەوان منيان بىنى ~ (ئەوان) بىننام. (کارا)

دەستەى II

له تافى رابوردوودا، كلىتيكه كانى دەستەى I بکەر و بەرکار دەنوینن و كلىتيكه كانى دەستەى II یش کارا. بەم جۆرە، پەيوەست بە نیشانە کراویى كلىتيكه وه، مۆرفۆلۆژیى كلىتيك له تافى رابوردوودا ئەرگە تىقیى نیشاندەدات. لێرەدا چەشنى كلىتيكه كه گرنگە، كه له دەستەى II ه و جیناوه بەرکاریه كه یش، كه له دەستەى I ه.

دەستەى I

۹- (پ) چوونە مائەوه. (بکەر)

ت) ئەوان ئىمەيان دواى خۆيان خست ~ دواى خۆيانيان خست ين. (بەرکار) دەستەى I

ج) ئەوان ئەوانيان دواى خۆيانيان خست. (کارا) دەستەى II

۲/۲-۲) کردارى ئەرگە تىقیى وه چەزارى سلیمانى

ئایا کردارى تىپەرى وه چەزارى سلیمانى، كه دەشیت تىنەپەرى به كاربهیتى يان به پیچەوانه وه، کردارى تىنەپەر وه دەتوانیت تىپەرى به كاربهیتى؟ تویژەرى ئەم لیکۆلینه وهیه له و راستییه وه دەرەچیّت، كه کردارى تىنەپەر دەتوانیت به پرۆسهى جۆراوجۆرى مۆرفۆلۆژیى بکریّت به تىپەر يان به برشتییه كهى verb-valence زیادبکریّت (/مردن، خەوتن، خەولیکەوتن/ : /مراندن، خەواندن، خەولیکەوتن/) و بانگەشەى ئەوه دەکات، كه کردارى تىپەر وه دەتوانیت تىنەپەرى رويدات. كهواته هەمبەر به مە، دەبیّت هەندیک کردارى تىپەر بتوانین تىنەپەرىش به كاربهیتىندرين. کارای تىپەرەکانیان له پرى ریکەوتنى كهس و ژمارەیه وه له گەل كلىتيكى کارای لكاودا به بەرکاری راسته وخۆوه دەناسریتته وه (= نیشانە لیدانى دۆخى ئەرگە تىقیى). بەرکاری راسته وخۆى ئەم کردارانە له تافى رابوردوو رانه بوردوودا جیناوه كانى دەستەى II وەرەگرن، كه تايبه ته به ئەرگە تىقیى (۱۱-۱) تا (۱۴-۱). بکەرى تىنەپەرەکانیان پەیکالى بەرکاری راسته وخۆى تىپەرەکانیانە (۱۰-۱). کردارى /هەبوون/ ی خاوەندارى، /مان، مانه وه/ نمونەى نمونەى ئەم چەشنە کردارانەن و هەمبەرى /بوون، بونە وه، بۆبوون، بۆهەبوون، لیمانه وه، بۆبوون، .../ ن.

کرداره كانى /هەبوون، بوون/ و /مان، مانه وه/ له به کارهیتانى تىنەپەریدا:

۱۰-۱) ئىمە (هیشتا هەر) هەين. (ب) ئىمە (هیشتا هەر) ماوین، نەمردووين.

پ) هەر ئىمە ماوینەته وه. (ت) ئىمە ماموستا بووين.

کرداره کانی /هه بون/ و /مان، بۆمانه وه، لیمانه وه/ له به کارهیتانی تیپه رییدا:

۱۱_ (ب) ئیمه تهنهها دوو خانوی کۆنمان هه بوو. (ب) ئیمه ئه مسالّ مامۆستایه کی نویمان ده بیته.

۱۲_ (ب) ئیمه ههر تۆمان ماوه. (ب) ئیمه ههر تۆمان ده میته.

۱۳_ (ب) ئیمه له پاره که تهنهها دوو دینارمان بۆماوه ته وه. (ب) دوو دینارمان له پاره که

بۆده میته وه.

۱۴_ (ب) ئیمه بۆمان هه بوو له زانکۆ میینه وه. (ب) ئیمه بۆمان هه به له زانکۆ میینه وه.

۱۵_ (ب) ده ستمایه که چواره زاری لیماوه ته وه. (ب) ده ستمایه که چواره زاری لیده میته وه

به کارهیتانی نا_ ئه رگه تیقی/ تیپه پهری ئه م کردارانه له م وه چه زاره دا سه ریشکیه، نه ک خورتیی.

لکاندی کلیتیکی دهسته ی I به و کردارانه وه ئه م چه شنه به کارهیتانه یان ده ره خسیته. کرداری ئه و

کرداره تیپه رانه، هه مبه ر به تیپه پهره کانیان، له م زاره دا رۆلی کاراییان ده گۆریت بۆ بکه ری. که واته

"ئیمه" ی (۱۰) له گه ل "ئیمه" ی (۱۱_ ۱۴) یان (۲۱_ ۲۴) دا جیاوازن. کرداری /بوون/

کرداره ندانه predicative روده دات (۱۰_ ت، ۱۶) و وه ک کرداری کیش له رسته دا به رکاریکی

ناراسته وخۆی هه به، بۆیه کلیتیکی دهسته ی I وه رده گریته و خۆی وه ک کرداری ئه رگه تیقی ده رناخات

(۱۶). ئه گه ر بشیت بگوتریت، که پیکه وه هاتنی جومگه کانی فۆرمی وه ک "یه که م_ بوون" و

"دوه م_ بوون" پتر له کۆمه له وشه collocation ده چن، وه ک له وه ی له فۆرمی به لی کسیمبوو بچن،

ئه و به پیچه وانه وه /له دایکبوون، مندالبوون، ونبوون/ وشه ی به لی کسیمبووی ناو فره هه نگن، به لام

/له دایکبوون، ونبوون/ تیپه پهرن و /مندالبوون/ وه ک تیپه ر خۆی ده نویتته و کلیتیکی دهسته ی II

وه رده گریته (۲۰_). دیاره، که /بوون، بونه وه، مانه وه/ وه ک کرداری حالته، سستن (پروانه خوارتر!) و

ده توانن فریزی پیشناوییان وه ک به رکار هه بیته (۱۷_ ۱۸). کرداره کانی /چوون، رۆیشتن/ یش

به هه مان جۆر ده که و نه روو (۲۰).

۱۶_ (ب) من مامۆستا. (ب) ئیمه مامۆستاین.

۱۷_ (ب) ئیمه بووین (هه) به مامۆستا. (ب) ئیمه ده بیین (هه) به مامۆستا.

۱۸_ (ب) من دوسال له پۆلیکدا نه ماومه ته وه. (ب) من دوسال له پۆلیکدا نامیمه وه.

۱۹_ (ب) ئیمه چووین/ ده چیین بۆ بازار. (ب) ئیمه رۆیشتین/ ده رۆین (بۆ بازار).

۲۰_ (ب) ئیمه مندالیکی جوانان بوو. (ب) منداله که دویتنی نیوه رۆ له دایکبوو.

کرداره کانی /هه بون/، /مان، بۆمانه وه، لیتمان وه/ له ریکه وتنی ئه رگه تیقییدا:

کرداره کان له (۱۱_۱۵) دا وهک تێپه ر به بی ریکه وتنی ئه رگه تیقیی خرا نه پروو و له م نمونه دا

به ریکه وتنی ئه رگه تیقییه وه پێشکه شه ده کرین.

۲۱_ (ب) ئیمه تنه نا دوو خانوی کۆمان هه بوون. (ب) ئیمه ئه مسال دوو مامۆستای نویمان ده بیتن.

۲۲_ (ب) ئیمه هه ر تۆمان ماویت. (ب) ئیمه هه ر تۆمان ده مینت.

۲۳_ (ب) ئیمه له پاره که تنه نا دوو دینارمان بۆمانه ته وه.

(ب) له پاره که تنه نا دوو دینارمان بۆده مینته وه.

۲۴_ (ب) جوتیار که ئه سپه کانی پیمابوون، که گیشته. (ب) جوتیار که ئه سپه کانی پیده مینت،

ئه گه ر بگات.

۲۵_ (ب) *کارمه نده که زۆریان لیتمان وه ته وه *کارمه نده که زۆریان لیته مینته وه

کرداری تێپه ر له تافی رابوردو دا پێره وی گیشتی ئه رگه تیقیی وه چه زاری سلیمانیی پیکه ده ینت و

کرداری ئه رگه تیقییش وه چه پێره ویکیتی. ریکه وتنی ئه رگه تیقیی ئه میشیان ده بیته مه رج و

سنووردانانی خۆی هه بیته. مه رجیک، که له ریکه وتنی ئه رگه تیقیی به رکار کرداردا ده رده که ویته،

پیده چیته په یوه ستیته به "کهس و ژماره" وه. /هه بوون/ ی ئه رگه تیقیی به واتای (پشتویه ناوه)

روده دات، نه که هه ر به واتای خاوه نداریی و 'خودی' وه: "من هه ر تۆم هه یته" (من هه ر تۆ وه که

پشتویه نا شکه به م). (۲۶_ ب) زۆتر واتای خاوه نداریی هه یه (دایکوبا ویکی به کوره که یان ده لێن:

ئیمه هه ر تۆمان هه یه /بۆماویته). به م واتای خاوه ندارییه وه، خۆینه ر گومانی له دروستی ریکه وتنی

رسته کان هه یه (پروانه خوارتر!).

کرداره ئه رگه تیقییه که له گه ل هه موو بکه ره کاندای له فۆرمی تاک و کۆدا، هه ر له /هه یه/ ی فۆرمی

تاکدایه. واته، له و پستانه ی (۲۷) دا ریکه وتنی بکه رو کردار له نارادا نییه ("من هه ر تۆم/ئیه م

هه یه") و ئه مه یش رینگه بۆ ریکه وتنی ئه رگه تیقیی به رکارو کردار خۆشه دات. ئه گه ر بکه ر له فۆرمی

کۆدا بیته و به رکار که سی دوه می تاک بیته، ئه و گومان له رینگه دان به ریکه وتنه ئه رگه تیقییه که

ده کریت (۲۶_ ب، پ). کارای (۲۶_ ا) که سی یه که می تاکه و به رکاره که ی که سی دوه می تاکه، بۆیه

رسته که گومانی له سه ر نییه. له (۲۶_ پ) دا کارا که سی سیه می کۆیه و به رکاریش که سی دوه می

تاک و ریکه وتنی ئه رگه تیقیی له نیوان به رکارو کردار دایه. زۆترین گومان له سه ر ریکه وتنی

^۱ به راوردییکه له گه ل فه ریدرون عه بدول محمه د (۲۰۱۲)

ئەرگە تېقىپى ئەم رېستەيە ھەيە. لە (۲۶_ت) دا كاراۋ بەركار لە فۆرمى كۆدان و رېستەكان بەو رېكەوتنانەۋە تەۋاۋ دروستن و گومانانپان لېناكرېت. رېستەكان كاتېك تەۋاۋ پەسەندن، كە بەركار لە فۆرمى كۆدا بېت. لە بەرئەم زۆرىسى و كەمىيە لە رېژەي گومانەكەدا دەتوانرېت ئەم مەرجه دابېرېرېت:

مەرجه رېكەوتنى بەركارو كردار لە كەس وژمارەدا: رېستەي ئەرگە تېقىپى زۆرترىن گومانى دروستىي لېدەكرېت، ئەگەر رېكەوتن لە نېۋان بەركارە راستەوخۆكەو كردارەكەيدا ھەبېت و كاراكەي لە فۆرمى كۆدا بېت و بەركارە راستەوخۆكەي كەسى يەكەم يان دوۋھەمى تاك بېت.

(۲۶_ا) من ھەر تۆم ھەيە/ھەيت/بۆماويت،

_ب) ئېمە (ھەر) تۆمان ھەيە / ؟؟ھەيت/؟بۆماويت.

_پ) ئەوان ھەر تۆيان ھەيە/؟؟؟ھەيت/؟؟بۆماويت

_ت) ئېۋە ئېمەتان ھەيە/ھەن.

كردارى ئەرگە تېقىپى لە كردارى ئالۆزدا: بۆسەلماندى ئەۋەي، كە بۆ نمونە، گومان لەسەر

رېستەكانى (۲۶_ب، پ) نېيە، رېستەي مەرجهي ۋەك "ئەگەر ھەمويان پىشتت تى بكنەن، تۆ ھەر منت دەم" ھېنراۋەتەۋە، كە ھەرچەندە فۆرمەكانى تاكن، بەلام بۆ ھەندېك ئاخىۋەرى ناچەكە ھەر گومان لە دروستىي دەكرېت^۱. ئەگەر فۆرمى كۆ بە بەركارەكە بدەين، گومانى زۆرتر لە دروستىي رېستەكە دېتەناراۋە: "ئەگەر ھەمويان پىشتت تېبكنەن، ئېمە ھەر تۆمان ؟؟ھەيت/دەبېت" (بەواتاي پىشتىۋانېكرندەۋە). لەبرى ئەۋەۋ بۆ ئەم مەبەستە پەنادەبېرېتە بەر كردارى ئالۆز، كە ھاۋتەرىبى رېستەيە بە وشەۋ فرېزى تەۋاۋەۋە. دەبېت كردارە ئالۆزەكە گومان لەسەر رېكەوتنى رېستە تەۋاۋەكەي بەرامبەرى برەۋېنېتەۋە: رېستەكەي سەرەۋە بە كردارى ئالۆز دروست دەردەردەبېرېت: "ئەگەر پىشتت تى بكنەن، ھەر ھەمانېت/دەمانېتت". ئەلتەرناسىۋنى رېستەي "ئەگەر ھەمويان پىشت لەتۆ بكنەن، ھەر منت دەبېت" ىش رېستەي "ئەگەر پىشتت تېبكنەن، ھەر منت دەبېت" ە. لە تافى رابوردودا ئەلتەرناسىۋنە پەسەندەكە ئاشكراترە: "ئەوان پىشتيانكردە تۆ ھەر من بۆ تۆ ھەبووم" ~ "ئەوان پىشتيانتېكرىت و ھەر منت ھەبووم".

كردارى ئەرگە تېقىپى، لە بنەرەتدا كردارى تېپەرە، بۆيە دەبېت لە كردارى ئالۆزىشدا رېۋىدات. لە دروستە مۆرفۆسىنتاكسىيەكاندا، بەردەۋام كلىتىكى كارا بەر لە جېناۋى بەركار رېۋىدات و

^۱ رېستەكە ھەر بەو جۆرەيش نوسراۋەتەۋە، كە لەسەرچۈەكەيدا ھەيە: فەرەيدورن غەبدول مەمەد (۲۰۱۲).

دەردە کەوێت. ئەو ڕینگەوتنە، کە گومانی ڕینگەپێندانیان لەسەرە (٢٥) و (٢٦_ب، پ) دروستەى مۆرفۆسینتەکسییان ڕینگەپێندراو ئاساییە (٢٧_ج) و (٢٨_ب، پ). کەواتە دەبێت تەنھا مەرجی "کەس و ژمارە" سەرچاوەى گومانە کە بن، نەك راستییى.

٢٧_ا) هەمانبۆن. _ب) ماومانیت. _پ) بۆماناوانەتەو. _ت) پێیمانابونەو. _ج) لێیمانەتەو. ~ لێیمانەتەو.

٢٨_ا) هەمییت. _ب) هەمانیت. _پ) هەیانیت. _ت) هەتانان ~ هەمانتان.

ئەنجام: لە پێرەوى ئەرگەتیڤى ئەم وەچەزارەدا، رۆلى کردارى ئەرگەتیڤى و کردار بە هەندیک پێشناوى فەرھەنگییەو، بەشێکی گرنگی پێکھێنەری پێرەو ئەرگەتیڤیە کە دەخەنەرۆو. ژمارەو کەس سەرچاوەى گومان لەسەر پەسەندیی دروستدەکن.

کردارى تێنە پەرى کاراو چالاک و کردارى تێنە پەرى ناچالاک/سست: کردارى تێپەر لە

فۆرمى رابوردودا ئەرگەتیڤیەو کارایی چالاکى کارا دەردەخات. بەم جۆرە، کردارى تێپەرى کارا رۆلى گرنگی "کارایی" لە پێرەو کەدا ئاشکرا دەکات. بەم واتایەو، کردارى تێپەر لە تافی رابوردودا کارییەو لە تافی رانەبوردودا بکەرییە. ئەم راستییە پێماندەلێت، کە دەبێت کردارى تێنە پەرى چالاک جیاواز بێت لە کردارى تێنە پەرى سست و کردارى بکەرنادیار. لەم زارەدا، کارای کردارە چالاکە کە بیان ئەرگەتیڤى نیشان دەدات و جێناوە کەنى دەستەى II وەردەگرێت (١٦). بەپێچەوانەو کردارە ناچالاکەکان (١٧) و کردارە کەنى بکەرنادیار (١٧_ب) تا (١٧_ج) کلیتیکە کەنى دەستەى I وەردەگرن و ئەرگەتیڤى نیشان نەدەن. لە کردارە چالاکە کەندا جێناوى دەستەى II کاراییەو ئەوانەى ناچالاکەکان، کە ئەوانەى دەستەى I ن، بکەرین. لە کردارە بکەرنادیارە کەندا، کە لە بنەرەدا لە کردارى دووھیزی یان سێ ھیزییەو وەرگیراون (چ)، جێناوى دەستەى II ھەن.

٢٩) تێمە رامانکرد. تێمە چاوەرێمانکرد. (بروانە /چاوەرێکردن، پێگوتن، لێکردن/ وەك کردارى

تێپەر)

٣٠_ا) تێمە وەستاین. _ب) تێمە گیراین/دەستبەسەرکراین. _پ) تێمە شکێنراین/نوێنراین.

_ت) تێمە خراب خراین /کەوتن/ ("خراین" = "کەوتن")

_ج) تێمە خراینە/کراینە زیندانەو. ~ زیندانئیسیرکراین.

_چ) جلەکان بە تەنافە کەدا ھەلخران. _ح) گۆشتە کە کوئینرا.

_خ) چێشتە کە کولّا/ھاتە کولّا. _ع) بەردەکان خلبونەو.

لَيْكِدانه وهى يه كه م: كرداره تيننه په پره كان بکهر يان هه يه و رينگه نادهن فريزى "له لايهن... وه" له رسته كانياندا هه بيټ. /کولان، خلبونه وه/ له بنه رهدا تيننه په رن، نهرگه تيفيى نيين و فريزى "له لايهن... وه" په سه ندنا کهن. هه رچه نده نه مانه يان فريزه که يان هه ر له بنه رته وه نيه، به لام بويه نايټ کردارى نهرگه تيفيى بن، چونکه کليتيکه بکهر ييه کاني ده سته I و ه رده گرن و فسه که ريش به زورى بکهره که يان ده رنابريټ ("نيمه) کولان/سوتايين/ره قبووينه وه"). له رسته دا به کردارى کي تپه رى نهرگه تيفييه وه کارا هه يه و به کردارى کي نا_نهرگه تيفييه وه بکهر هه يه و ناماده يه.

يه کيک له فريزه پيشناوييه کاني "له لايهن... وه" يان "به ده ستي" کاتيک ده توانيټ له رسته که دا ناماده بيټ، که کارا يان بکهره فيعليه که ناماده نه بيټ. هه رچه نده بکهرى لوزيکي رسته ي بکهر ناديار ناماده نيه، به لام نه م رستانه ي و ه چه زاره که ده گمهن رينگه به فريزى "له لايهن... وه" ده دات (* من له لايهن تووه گيرام). له رسته "من به ده ستي تو گيرام" دا، "تو" بکهرى فيعليى نيه و فريزه پيشناوييه که واتاى (ده سيسه) ي هه يه. ته نها له رسته "من ته نها به تو گيرام" دا "به تو" جوړيک له بکهرى لوزيکي ده نويټ. اتا، له و رستانه دا به کردارى بکهر ناديارى تيننه په روه کارا ناشيټ ناماده بيټ و نايټ کرداره که نهرگه تيفيى بيټ.

لَيْكِدانه وهى دووه م: کردارى وه /کولان، خلبونه وه، گه شان وه/ له بنه رهدا تيننه په رن، له رسته دا بکهرى خو يان هه يه. تپه رى هه مبه ريان /کولان دن، خلکردنه وه، گه شان دنه وه/ ن. بکهرى کردارى تيننه په ر، که له دوخى ABS دايه، ئيستا بوته کاراى کردارى تپه ر به دوخى ريزمانيى ARG وه (۲۲_ت). له گه ل نه وه يشدا ده بيټ جياوازيه ک له نيوان "خراين" و "که وتين" دا هه بيټ. له وياندا (که سانتيک بونه ته هو ي نه وه ي نيمه بکه ويين) و له مياندا (نيمه خو مان که وتويين). به واتايه کي تر، کاراى "که وتين، کولا، خلبونه وه" له چه شنى کاراى "رامانکرد" و "چاوه ريمانکرد" هو کارتیکراويى نيين. که واته رولې کارا کان جياوازه و کردار نهرگه تيفييه کانيش چه ند پولیکن: کردارى حالت_گوړ (شکاندن، شکان/)، کردارى لينان (/کولان دن، کولان/، کردارى جولنه (/خلکردنه وه، خلبونه وه/) و کردار به ناميره وه (/هه لځستن/). ته نها له (۳۰_خ، ع) دا کارا ناشکرايه، که "چيشته که" و "به رده کان" ن، بويه ده بيټ نه مانه وه ک کردارى لينان و جولنه نهرگه تيفيى بن. هه رچه نده نه م کرداره تيننه په رانه نهرگه تيفيى، به لام وه ناوازه کليتيکي ده سته I و ه رده گرن.

له نمونه کانی تردا رۆڤی کارتیکراو ناشکرایه و رۆڤی کارا شاراوویه، بۆیه ده بیټ /گیران، ده سته سه رکران، شکینراین، خراین، خراینه / ئه رگه تیقیی نهن و به گشتیش وه ک کرداری بکه رنادیار رینگه به "فریزی له لایهن... وه" نه دن.

کام کرداره تینه په رانه رینگه به قرتاندنی کارا (فریزی له لایهن... وه) ده دات، پونکرایه وه: هه ر وه ک ناماژه بییدرا، کرداری ئه رگه تیقیی بۆیه رینگه به و چه شنه قرتاندنه نادات، چونکه رۆڤی کارای ناشکرای هه یه. ئه و کرداره ی بکه ری ناشکرای نییه، ده بیټ رینگه به قرتاندنی بکه ره که ی / "فریزی له لایهن... وه" بدات. کرداری بکه رنادیاریش، وه ک کرداری تینه په ر، زۆر سنووردار رینگه به و فریزه پیشناوییه بکه رییه ده دات، چونکه له گه شه کردنه میژوو ییه که ی بکه ر دیار / بکه رنادیاردا بووه ته لیکسیمی سه ره به خۆ به رۆڤی کارتیکراوییه وه^۱: ئه گه ری ئه وه نییه، کرداری بکه رنادیار به گشتیی /گیران، ده سته سه رکران، شکینراین، خراین، خراینه / (۳۰_ب) تا (۳۰_ج) فریزی له لایهن نیان هه بیټ و دهرنه بردریټ (*"ئه وان له لایهن پۆلیسه وه گیران"). هه مبه ر به مه / ده سته سه رکران / وه ک ناوازه یه ک ئه و فریزه پیشناوییه په سه نده کات و ده یشتوانریټ دهرنه بردریټ ("ئیمه (له لایهن ژاندرمه وه) ده سته سه رکران").

کرداری خودیی: کرداری خودیی ئه م وه چه زا ره تینه په رن به کلیتیکی کاراییه وه هه یانه کارای چالاکیان هه یه (۳۱_ا) و هه یانه رۆڤی کاراییان هه یه، نه ک کارتیکراوی (۳۱_ب). ئه م پاستییه ئه وه ناشکراده کات، که نایټ کرداری سست ئه رگه تیقیی بیټ، ئه گه ر رۆڤی کارتیکراوی هه بیټ. له (۳۱) دا "ئیمه" به رۆڤی کاراییه وه یه و کرداره که ییش کلیتیکی کارایی هه یه. (۳۱_ب)، له جوړی نمونه کانی (۳۰): هه رچه نده کلیتیکی کارایی به کرداره که وه نییه، به لام چونکه "من" رۆڤی کارایی هه یه، ده بیټ کرداره که ی ئه رگه تیقیی بیټ. که واته قرتاندنی فریزی "له لایهن... وه" بو سه لماندنی ئه رگه تیقیی کرداره کان مه رجیکی بریارده رو کوټایی نییه.

(۳۱_ا) (ئیمه) شه رمانه.

(ب) (من) سه رمانه / گه رمانه

چه شنه کانی کرداری ئه رگه تیقیی: ا_ کرداری تیپه ر له تافی رابوردودا (گرتمان)، ب_ کرداری ئه رگه تیقیی (هه بوون، مان، ...)، پ_ کردار به رۆڤی کارای چالاکه وه (رامانکرد)، ت_ کردار به

^۱ محمدهدی مه حویی (۲۰۰۱).

رۆلّی کاراوه (شهرمانه، خلبوینهوه، سه‌رمانه). چه‌شنه‌کانی کرداری نا_ئەرگه‌تیقیی: ا_ کرداری تینه‌پەر، ب_ کردار به رۆلّی کارتی‌کراوییه‌وه، پ_ کردار له‌تافی رانه‌بورودا.

٢/٢_٣) ریکه‌وتنه‌کان و چه‌شنه‌کانیان

له‌رسته‌یه‌کی ئەرگه‌تیقیی وه‌ک "من ئه‌وم بۆلای خۆم بانگکرد" دا، ئه‌و له‌ دۆخی ABS دایه، به‌لام نیشانه‌ی دۆخه‌که‌ی لی‌نه‌دراوه‌و نایشلی‌ین، که نیشانه‌که‌ی سفر ϕ ه، چونکه له‌بری ئه‌وه به‌رکاره‌که به‌پیی ریتسای S.O.V. جیکه‌وته‌ی دیاری‌کراو و ریکه‌وته‌نی خۆی هه‌یه. که‌واته ئه‌و کلیتی‌که‌ی پی‌وه‌ی لکاوه ("م")، نیشانه‌ی ریکه‌وتنه. "من" یش له‌ جیکه‌وته‌ی ته‌واو_دیاری‌کراوی کارادا نیشانه‌ی دۆخی ئەرگه‌تیقیی لی‌نه‌دراوه‌و ته‌نانه‌ت نیشانه‌ی ϕ یش پی‌وه‌نییه، چونکه کرداره تینه‌په‌ره‌که له‌ تافی رابوردوودایه‌و بۆ "من" یش ئه‌و جیکه‌وته‌یه ته‌رخان‌کراوه. له‌ ئاماده‌بونی کارایه‌کی ئەرگه‌تیقی‌دایه، ئه‌و ریکه‌وته‌نه ئەرگه‌تیقییه هه‌یه. نیشانه‌ی ریکه‌وته‌نه‌که له‌ کلیتی‌که‌ نا‌ناساییه / نیشانه‌کراوه‌کانی marked clitics ده‌سته‌ی II هه‌لبژێردراوه. کرداره تینه‌په‌ره‌که‌ی، له‌ تافی رانه‌بورودایه، جیکه‌وته‌ی بکه‌ری بۆ "من" و جیکه‌وته‌ی به‌رکاری راسته‌وخۆی بۆ "تۆ" دیاری‌کردووه، بۆیه مؤرفۆلۆژیی دۆخی ریزمانیی بۆ هه‌یچیان نییه. واته، له‌ رسته‌ی "من تۆ بۆلای خۆم بانگده‌که‌م" دا، نه "من" نیشانه‌ی بۆری بکه‌ریی nominative mark هه‌یه‌و نه "تۆ" یش نیشانه‌ی خسته‌سه‌ری به‌رکاریی accusative mark. ده‌بی‌ت کلیتی‌کی بکه‌ریی لکاوه به‌ کرداره‌که‌وه نیشانه‌ی ریکه‌وته‌نی ریزمانیی بکه‌رو کردار بی‌ت، نه‌ک نیشانه‌ی ریکه‌وته‌نی ئەرگه‌تیقیی. کلیتی‌کی ناسایی / نیشانه‌نه‌کراو unmarked clitics، واته ئه‌وانه‌ی ده‌سته‌ی I، بۆ نه‌میان هه‌لا‌وێژکراوه selected.

لینکۆلەر لی‌زه‌وه به‌و نه‌جمه‌ ده‌گات، که کرداری ئەرگه‌تیقیی و رۆلّی کارایی رسته‌ی ئەرگه‌تیقیی به‌رهمه‌ده‌ی‌نی‌ت و که ریکه‌وته‌نه‌کان به‌ کلیتی‌که‌کان نیشانه‌درین. چه‌شنه‌کانی ریکه‌وته‌ن بریتی‌ین له:

١- "ریکه‌وته‌نی خورتیی بکه‌رو کردار" ی تافی رانه‌بورودوی تینه‌په‌ر له‌ که‌س و ژماره‌ی بکه‌ردا چه‌شنی ریکه‌وته‌نی ریزمانیی ده‌نوینیت. کلیتی‌کی ریکه‌وته‌نه‌که‌ی ناسایی و نیشانه‌نه‌کراوه (ده‌سته‌ی I) و به‌ کرداره‌که‌وه لکاوه. بکه‌ر له‌ دۆخی بۆری‌دایه nominative case و به‌رکاریش له‌ دۆخی خسته‌سه‌رییدا accusative case ("من تۆ ده‌گرم").

٢- ریکه‌وته‌نی ئەرگه‌تیقیی_کارایی خورتیی: ریکه‌وته‌نی کاراو به‌رکاری تافی رابوردووه له‌ که‌س و ژماره‌دا له‌ریتی کلیتی‌کی کاراییه‌وه، که نا‌ناسایی و نیشانه‌کراوه marked clitics (ده‌سته‌ی II).

کارا له دۆخی ئەرگه تیغیییدایه. بهرکاره راسته و خۆیه کهیش له دۆخی ئەبسسۆلوتیداو به کلیتیکه ناساییه که نیشانه لیدراوه ("ئیمه تۆمان گرت").

۳- ریکهوتنی ئەرگه تیغیییـ بهرکاری سهرپشکیی: ریکهوتنی نیوان بهرکاری راسته و خۆو کرداره له کهس و ژماره دا. بهرکار له دۆخی ئەبسسۆلوتیداوه بو ریکهوتنی له گه ل کارادا به دۆخی ئەرگه تیغیییه وه به کلیتیکی ناسایی نیشانه لیدراوه. بوئهو دی بهرکاره که به دۆخی ئەبسسۆلوتیییه وه له گه ل کرداره که دا ریکهوت، کلیتیکیکی ناسایی به کرداره که ده دریت ("ئیمه منالانیکی زۆرمان هه ن"). ئەم ریکهوتنه و ریکهوتنی بکه ری کرداریکی تینه په ری سست به دۆخی ئەبسسۆلوتیییه وه هه مان چشتن.

۴- ریکهوتنی خودیی خورتیی: ریکهوتنی تاکه ئارگومینتی کرداریکی تینه په ره به رۆلی کارای چالاکه وه له گه ل کرداره که دا له کهس و ژماره دا. ریکهوتنه که به کلیتیکی ناسایی لکاو به خودی کرداره که وه به جیده هیئریت ("پامانکرد").

۵- ریکهوتنی خورتیی کاراو کرداری تینه په ر: کارا له گه ل کرداریکی تینه په ردا له کهس و ژماره دا ریده که ویت، که رۆلی کارایی هه یه، نه ک کارتیکراوی. کلیتیکی ناسایی لکاو به کرداره که وه ریکهوتنه که جیبه جیده کات ("خلبووینه وه").

بۆمان ده رده که وت، که جیناوه کانی ده سته ی II له گه ل کرداری /هه بوون/ ی خاوه نداریدا، له تافی رابوردوو و رانه بوردویشدا، ریکهوتنی ئەرگه تیغییی بهرکارو کردار نیشاندده ن. له رسته دا به کرداری تینه په ری ناچالاکه وه یان به کرداری بکه رنادیاریشه وه، ریکهوتنی بکه ر کردار له ئارادا ده بیت.

کورته و پوخته ی "ریکهوتنی کردار: به پشتبه ستن به و سی مه رجه ی سه ره وه " پیپه روی ریکهوتنی کردار " به جۆریکی شه قبوو له کاردایه، واته پیپه وه که توخمه کانی هه ردوو ده رخستنی ئەرگه تیغییی و بۆری/خستنه سه ربی تیدایه. هه ر یه ک له ریکهوتنی کرداری ئەرگه تیغییی له تافی رابوردو داو ریکهوتنی بۆری/خستنه سه ربی له تافی رانه بوردو دا به پیی هه لبژاردنی چه شنی کلیتیکه و به پیی ئه وه یه، کام کلیتیکه له گه ل کرداره که دا دیت. ئەمه بو رسته به کرداری ئەرگه تیغیییه وه ده خوات.

٤/٢ (٤) گرووپه _ کلیتیک و ریزبونیان

'جیناوه کان' ئه و کلیتیکانه ن، که بهرکار ده نوینن. 'کلیتیکه کان' ئه وانه ن، که ریکهوتنه کان ده خه نه روو. کلیتیکه کان دوو ده ستن، (ا) ئه وانه ی تافی رابوردوو (ده سته ی II) و (ب) ئه وانه ی تافی رانه بوردوو (ده سته ی I). (پ) ئه وانه ی ده سته ی I ناساییه نیشانه نه کراوه کانن (/م، ی، ن، ت، ن، ه، ن/)

له فۆرمە كانى 'ئىستا' ('ئەو مامۆستايە') و 'هەبوون' ('ئىمە هەين', 'ئىمە پارەيەكى زۆرمان هەيە/هەن/هەبوو/هەبوون') دا دەبىيىنرەنەو. دابەشبوونى پىپرەوى تاف بۆ ئەو دوو تافە سەرەكئىيەى (ا، ب) بۆتە هۆى دابەشبوونى تەواوكەرانەى ئەو دوو دەستەيە: لە تافى رابوردوودا، ئەوانەيان كە لەپىشەوئەيە، ئاماژەن بۆ ئەرگەتئىقىي ('دواى خۆماناغىستىيە') و ئەمانەيان كە لەدواى كردارەوئەن، ئاماژەن بۆ بۆرىي. بەپىچەوانەو، لەتافى داهاوتوودا، ئەوانيان خىستەنەسەرىين ('دواى خۆمانتەن دەخەين') و ئەمانيان بۆرىين. بەم جۆرە، لە دروستەى I+V+II دا، بەگوئەرى (ا) چەشنى كلىتەيك، جىكەوتەى لە دروستەكەدا بەپى تاف ئەرگەتئىقىي/ئەبسۆلوتىي يان خىستەنەسەرىي بۆرىي هەيە. ئەم راستيانەيش ياسابەندن و پىشەينىيلىكراون. كلىتەيكى لكاوى ناو دروستە تەواوكە ئاماژە بە ئەرگەتئىقىي/ئەبسۆلوتىي يان بۆرىي خىستەنەسەرىي گىشت رىستەكە دەدات. بىكەر يان كارا، فرىزى ناوىي جەستەيى و ئاشكرايىت يان نا، واتە دەرپرەدراويىت يان نا، لەرپىي نىيشانەبوونيانەو لەگەل كلىتەيكەكەدا، بۆرىي/خىستەنەسەرىي يان ئەرگەتئىقىي/ئەبسۆلوتىي دەبىت. هەر رىستەيەيەكى رىستەى ئالۆزى ئەم وەچەزارە رىستەيەكى تەواوكە بە كردارى كاتوكەسدارەو. ئەم راستىيەيش بۆيە بەلگەى راستووروستىي ئەم شىيەكردنەوئەيەيە، چونكە هەر كلىتەيكەكە بەرپرەسارى مەوداى دروستەسەينتاكسىيە تەواوكە وەرەكەى خۆيەتى.

۳۲_۱) ئەرگەتئىقىي

كل+ئەرگ

كل+ئەرگ

(ئەوان) دوايخۆيانيان خىست

(ئىمە راماىنكرد)

كل+ئەرگ

كل+ئەرگ

كل+ئەرگ

~ (ئىمە) گوتمايىت.

(ئىمە) پىمانگوتىيەت.

(ئىمە) بە تۆمان گوت

_ب) بىكەرىي

كل+بىكەرىي

(ئەوان) دواى خۆيانيانەخەن.

لە ئەنجامدا دەبىت، كلىتەيك لە كام شوئەنەى دروستە تەواوكەدايىت، بۆ رىكەوتنەكە گرىنگ نەبىت. لەهەر شوئەنەيكەدايىت، كلىتەيكەكە رىكەوتنى فرىزەناويىەكەو كردارەكە نىيشانەدات و ئەمەيش پىشەينىيلىكراو: دەشەت/_مان/ لە جىكەوتەى خۆيدايىت ('گرتمايىت') يان گوئىزايىتەو ('هەلمانگرتىيەت', 'دەستمانگرتىيەت', 'سەرمانهەلگرتىيەت').

خشتهی (۲-۱) : پېړهوی کلیتیک، دروسته و هاو نییشانه بوون:

دوو دهسته کلیتیک: I-II تاف: رابوردوو: ټه رگه تیڅی/ټه بسؤلوتی هاو نییشانه بوون (ړیکه وتن)
دابه شبوونی ته واکه رانه I-II دروسته: داهاتوو: خسته سهری/بؤری هاو نییشانه بوون (ړیکه وتن)

۳۳-۱) "پیمانگوتیت" : "پیتده لئین" (I-II : I-II)

ب) "به تۆمان گوت"/ "به تۆ ده لئین"

که واته، کاتیک پتر له یه ک کلیتیک له رسته یه کدا ههن، له ناو V^2/VP دا، کیشه یه ک بؤ
ړیکه وتن له نارادا نییه. له بهر ټه وهی چه شنی کلیتیک و چیکه و ته یان له دروستکانداو به پیتی تاف
پیشینیلیکراون، گروپه کلیتیکش کیشه یه ک بؤ ړیکه و تنه که دروستناکات:

جیناوی خؤی/ I/ II (ټه رگه تیڅی/ټه بسؤلوتی) جیناوی خؤی/ I/II (خسته سهری/بؤری)

۳۴- "دواخؤمانا غختن" : "دواخؤمان تانده خهین"

پېړه و، دروسته و هاو نییشانه بوونه که ړیکه مانده دن ټه م پیشینیلیک بکه ین و له فؤرمی
مه رجیکدا دایر پېژین: مه رجی گؤرپینی دروسته و نه گؤرپینی رییزبوونی کلیتیک:

ټه گهر ړیکه به گؤرپینی دروسته ی کرداره ټالؤزه که له جؤری جیگؤر کیدا درا، ټه و ده بیت
کلیتیکه ټه رگه تیڅی/ټه بسؤلوتیه کان سه ره و رییزبوونی خؤیان له دروسته نویکه دا بیاریزن و
بؤری/خسته سهریه کان نه بیاریزن.

جیبه جیبوونی مه رجه که له م نمونانه دا به لگن بؤ دروستی شییکردنه وه کانی تاوه کو ټیستامان،
چونکه تیایاندا ټه رگه تیڅی/ټه بسؤلوتی یان کارایی جیاواز هه لسوکه و تده کات وه که له بکه رو به رکار.

I II II

۳۵-۱) پیمانگوتیت ~ گوتانپیت

II I I II

ب) پیتانده لئین ~ ده لئین پیتان

گؤرپین له گؤکردنی/ټه رکی دوو دهسته کلیتیکه که دا دروستبوونی وه چه زار یان زارؤچکه ی
لیده که ویتنه وه: ټه گهر له ده قهریکدا، بؤ نمونه له 'گهر میان'، دهسته ی I + II بوو، ټه و رییزبوونه که
گؤرانکاری به سه ردادیت و ټه م میش له واقعدا به م جؤریه.

۳۶-۱) گرتم ~ گرتتم، ب) گرتتام ~ گرتانت

جیاوازی له چالاکیی و ناچالاکیی کرداره تیینه پهره کانیش هه مان ټه نجامیان هه یه:

۳۷-۱) چووین چوومان، ب) پامانکرد پاکردمان

کلیتیکه بۆریه کان /م، یین، یت، ن، ه، ن/ به کرداربه ندییه وهن و کاری گشتیی، عاده تی، راستیی و هه مییشه یی دنوینن. به لام کاتیك به دروسته یه کی کرداریی رابوردو وهن ("نوستووه"، "نوستوم"، "خوراوه") جوړیک له رووکاری به دره و امیی یان به ستنه وهی رابوردو به ئیستاوه دنوینن. ئەم کلیتیکانه ئاماژهن بۆ بۆریی/خستنه سه ریی.

۳۸_۱) له پاره وه مامۆستاین/گیراوین (تاوه که ئەمپۆو داها توویش)
 _ب) هاوین گهرمه. ئەمپۆ چله ی زستانه.

فۆرمی ئیستایی، که به کلیتیکه کانی دهسته ی I داده پۆتریت، واتای کاته که ی له ئیستاوه به ره و داها تووه ("له مپۆوه مامۆستاین"، "له دوینیوه بوینه ته مامۆستا"). فۆرمی رابوردوی ئەم تافه به کرداری /بوون/ ده کریت و وه ک تیئنه پهری نائهرگه تیقیی خو ی درده خات ("ئیمه بووین به مامۆستا"). به پیچه وانه وه، فۆرمی /هه بوون/، که به کلیتیکه کانی دهسته ی II داده پۆتریت، واتای کاته که ی له رابوردو وه بۆ ئیستایه ("پاره یه کی زۆرمان هه یه"). ئەم رسته یه ئەوه درده پرت، که له رابوردو وه و تا ئەمپۆ ئەو پاره زۆره هه بووه، دهنه بۆچی به ئاوه لکرداریکی کاته وه ده گوتریت "دوینی پاره یه کی زۆرمان هه بوو"، "ئەمپۆ پاره یه کی زۆرمان هه یه" و بۆ ئەو دوو ناوه رۆکه واتایه sense ناگوتریت "پاره یه کی زۆرمان هه یه". به م جوړه تیپه ری کردار، تافی رابوردو، کلیتیکی دهسته ی II و ئەرگه تیقیی/ئەبسۆلووتیی پیکه وهن و له گه ل یه کتریدا ده پۆن. ئیستا ده توارتیت پی ره ی تاف و ئەرگه تیقیی به م شیوه یه بخرینه روو (بروانه لی کۆلینه وه کانی دووه م و سیه م!).

خشته ی (۳_۱) پی ره ی تاف و ئەرگه تیقیی

رابوردوو	له ئیستاوه به ره و داها توو	داها توو
ئەرگه تیقیی/ئەبسۆلووتیی	بۆریی/خستنه سه ریی	بۆریی/خستنه سه ریی
ئیمه ئەوانمان بینیی/بینیمان	ئیمه مامۆستاین	ئیمه ده پۆین
ئەو مامۆستایه	ئیمه ده بین به مامۆستا	
	ده یاخۆین	
	هاوین گهرمه	من ژن ناهینم
له رابوردو وه بۆ ئیستا	ئیستا (به ره و داها توو)	
α ئەرگه تیقیی/ئەبسۆلووتیی	α ئەرگه تیقیی/ئەبسۆلووتیی	داها توو

ئىمە مندىلانىكى زۆرمان ھەيە ~ ئىمە مندىلانىكى زۆرمان ھەبوو ~ ئىمە مندىلانىكى زۆرمان

دەبىت

ئىمە مندىلانىكى زۆرمان ھەن. ئىمە مندىلانىكى زۆرمان ھەبوون ~ ئىمە مندىلانىكى زۆرمان

دەبىت

لە كىردارى تىپەرى /ھەبوون/ دا، ناشىكرا رەگى رابوردوى /بوون/ ھەيە. ئەم دوو چەمكىيەى /ھەبوون/ بۆتەھۆى ئەوئى رستەكانى ھەم سىنتاكسى ئەرگە تىقىيى و ھەم سىنتاكسى ئەبىسۆلوتىيان ھەبىت: رىكەوتنى كاراۋ بەركار لە تافى رابوردوىدا ئەرگە تىقىيى سىنتاكسىيە كەى نىيشانداەت. رىكەوتنى بەركارو كىردار تىيدا لە ژمارەدايە ('كۆ') و نىيشانداەرى ئەبىسۆلوتىيى يان خىستىنەسەرىيەتى. لىرەو بەتەواۋىيى ناشىكرا دەبىت، كە لە رىكەوتنى كاراۋ بەركاردا بە جىناۋەكانى دەستەى II ھە، لە تافى رابوردوى كىردارە تىپەرەكاندا، سىنتاكسى ئەرگە تىقىيى خۆى دەنوئىت. ھەر لەبەرئەمەيشە، كە دەتوانرەت بە جىناۋەلكاۋەكانى ئەم دەستەيە بگوتىرەت 'كىلتىكى ئەرگە تىقىيى'.

كىلتىك بە كىردارەو: زاراۋەى كىردار لەم پەيوەندىانەدا ھەم رەگى كىردار (/گرا/) و ھەم قەدى تافىيى كىردار (/گرت/) دەبە خىشەت: (ا) لە تافى رانەبوردودا 'كىلتىكى بۆرىي' بەردەوام لە دواى كىردارەوئىيەو رىكەوتنى گەورە فرىزى ناۋىيى و كىردار مەسۆگەردەكات ("من تۆ دەگرم" ~ "دەتگرم"). (ب) لە تافى رابوردودا، 'كىلتىكى ئەرگە تىقىيى، بەردەوام لەپىش كىلتىكى ئەبىسۆلوتىيەوئىيە ("گرمىتت"، "دامگرمىتت"). فۆرمى بىنەرەتتىيى 'رەگ+تاف+ئەرگە تىف+ئەبىسۆلوتىيىف' ھە بەشىۋەيەكى سۈرپى cyclic بە توخى ھەلگەرەو دەلكىت، لەناۋى ناۋەو بە دەرەو، واتە بۆ دوا_ھەلگەر دەچىت ("خىستمانن"، "ھەلماغىستن"، "پىمانھەلخىستن"). كەواتە گىرنگە رىبىزبونى بىنەرەتتىيى كىلتىكەكان لەناۋ دەروستەكەدا بىپارىزىرەت.

خورتىتىيى كىلتىك: 'كىلتىكى بۆرىي' بۆ رىكەوتنى گەورە فرىزى ناۋىيى و كىردار خورتىيە، ئىبىتر گىرنگ نىيە جەستەيى و ناشىكرا بىت يان ناچەستەيى و دەرنەبىرداۋ. كىلتىكىيى ئەرگە تىقىيىش بە ھەمان شىۋەيە.

'كىلتىكى ئەبىسۆلوتىيى' و 'كىلتىكى خىستىنەسەرىيى' كاتىك خورتىيىن، كە دەروستەكە مۆرفۆسىنتاكسىيە، يان لە دەروستە تەواۋەكەدا ئەبىسۆلوتىيەك يان خىستىنەسەرىيەك گۆبىزاۋەتەوئىيە كىلتىكىكە يان جىناۋىك پىوستىبوۋە دابىرەت (بىروانە تاقىيىكردنەوئىيە سىنتاكسىيى!).

٢/٢_٥) پېرھوی ئەرگە تېقىيى لەناو خودا تەواو

فەرەيدوون عەبدول مەمەد (٢٠١٢) ئەو زانبارييه بە خويئەر دەدات، گوايە لىكۆلەرى ئەم توئۆزىنەوانەى بەردەستتەن لە كتيبى "بەناكانى سينتاكسى كوردى" (٢٠١١) لاپەرە (٣) يدا تەنھا ئاماژەى بە كلتيكى بکەرىي و بەرکاریي داو، نەك بە رېكەوتنەكان و کردارى /هەبوون/. ئەگەر بە ئەنقەست بېت يان لەرپى ئاگالينەبوونەو، بەرپىزى ئاماژەى بە جوړى رېكەوتنەكانى لاپەرەكانى ١٢٠_١٢٥ هەمان سەرچاوە نەداو. رەنگە لەرپى لەبېرچوونەو بەشەو بووبېت، كە ئاماژەى بەو راستيە نەداو، كە لەسەر داواى خوۆى لە دوو وانەى خويئەندى بالآى (٢٠١٠) دا بابە تىكم لەسەر پېرھوى ئەرگە تېقىي كوردىي پيشكەش بە خويئەندكارەكانى كوردو نمونەى روونكەرەو بەم بۆيان لەبو رېكەوتنى بەرکارو کردار رستهكانى "من مندالينكى/مندالينكى زۆرم هەيه/هەن ~ هەبوو/هەبوون" بوون (پروانە نمونەى (٧) ي ئەو سەرچاوەيه!). ئىستايش بەپيويست دەزانرېت ئەم تېبينانە لەسەر ئەو لىكۆلینەو يە بخرينەروو: لىكۆلەر لە كۆنفەرانسىكى زانكوۆى سەلاخەيدىندا بەهۆى زانباريى سنووردارىو بەسەر بابەتەكە، پېرھوى ئەرگە تېقىي وەچەزارى سليمانىي بە 'پاشاوە' دانا' و بەرپىزىيى كوردويەتە ناو نيشانى لىكۆلینەو كەى "پاشاوەى سستەمى ئەرگە تېقىي لە كرمانجىي ناوەرآستدا".

هەر وەك بېينرا (٢/٢)، زاراوەى 'پېرھوى ئەرگە تېقىي شەقبوو'، لەتەك پېرھوى 'بۆرىي/خستەنسەرىي' دا، پېرھوىكى تەواو لە ئەرگە تېقىي/ئەبسلولتيقىي پىنكەدەهينيت (بېشروانە (١/٢)!) و ناکرېت بە 'نيمچە ئەرگە تېقىي' يان بە 'پاشاوە' دابنرېت. هەرچەندە لە ناو نيشانەكەيدا 'كرمانجىي ناوەرآست' هاتووە، بەلام نمونەكانى تايبەتن بە وەچەزارى سليمانىي و داتاي وەچەزارەكانى دىيەكەى ئەو زارە سەرکيەيان تىدانىيە. لە لىكۆلینەو كەيدا، نەك هەر جياوازيي لە نيتوان كاراو بکەردا نەكراو، كە بنەماو ريساي پۆلينکردنەكەيه، بەلكو پەيوەست بە سەرچاوە ئەسلىيەكانەو، تەنھا نمونەى كوردىي، بەبى شىكرنەو و وردو وەلامى پرسىياري 'بۆجى'، هينراونەتەو. بەشە راستو دروستەكانى سيانى يەكەمى چوار ئەنجامەكەى ئەوانەى Robyn-Christine Friend و زمانەوانە ئەرورويەكانى پيشترن. بو ئەو مەبەستە پروانە (٢/٢) ي ئەم لىكۆلینەو يە! ئەنجامى چوارەمى بو وريا عومەر ئەمىن (٢٠٠٤) دەگەرپتەو و ئەرگە تېقىيەكەى پەيوەندىي راستەخوۆى بە رستهى سەرسورمانەو نىيە، بەلكو دروستەى نمونەكەى بو بەدەستخستنى ئەنجامى كۆتايى، دروستەيهكى سينتاكسىي لە چەشنى "ئاي لەو خەوانەى، (كە) من دىن" ه، نەك لە چەشنى ساكارى

^١ مەمەدى مەحويى (٢٠٠٥).

"ئای لەو خەوانەى من دىم". واتا، پرستەكە لە دوو پرستىلە clause دروستنەبوو و پرستىلە كەيش پرستەيه كى تەواو بە كردارى كاتوكە سدار finite verb و كلىتىكى كاراو جىناوى بەركارى لكاو كارايە كەو. كلىتىكە كارايە كەى ("م") لە دەستەى دوو، نەك جىناوى بەركارىيە كە ("ن"). دروستەى ئەم پرستانە لە دروستەى پرستەى سەر جىناوى relative sentences دەچن و پروونكر دنە و پەسنكر دنى لە يەكچوويان هەيه^١. واتە، پرستىلە كە بۆخۆى پرستەيه كى تەواو ئەرگە تىقبيە، مەرجه كانى Robyn-Christine بەسەردا جىبە جىدەبن و نە سەرسوپمان كردوويه بە ئەرگە تىقبي (پروانە لىكۆلئىنەوئى دووهم لە ژىر ناونيشانى^٢ ئەرگە تىقبي سىنتاكسىي وەچە زارى سلئىمانى^٣ دا!) و نە گواستەوئى كلىتىكىشى تىدايه. ئەوئى لە پرستەى ئەرگە تىقبيدا رۆدەدات، لئىدانى نيشانەى ئەرگە تىقبيە لە كاراو نيشانەى ئەبۆسلوتىيە لە بەركارى راستەوئۆ.

كورتەو ئە نجام :

ئەرگە تىقبي وەچە زارى سلئىمانى پىرەوئىكى لەناوئۆدا تەواوى هەيه: بەدەر لە كردارە ئەرگە تىقبيە كان، هەروكيان پەيوەست بە تافەو لە دابە شىبوونى تەواو كەرانە دان. لەبرى ئەوئى كارا نيشانەى دۆخى ئەرگە تىقبي لئىدريت و بكەرى كردارى تىنە پەرە بەركارى كردارى تىپە ريش دۆخى ئەبۆسلوتىي، وەچە زارە كە جىكەوتەى ديارى كراوى بۆ ئارگومىنتە كان هەيه و رىكەوتە كانىش ئەو ئەرگە تەواو دەكەن. واتا، جولاندى دوورى كلىتىك رونا دات، بەلكو فرىزە كان لە جىكەوتە كانىاندا بەو كلىتىكانە دەرە خرئىن. ژمارەيه كى ديارى كراو لە كردارى ئەرگە تىقبي گروپئى سەربەخۆ پىكدە هئىن و لە گەل چەشنە كانى رىكەوتە پىرەوئە كە تەواو دەكەن. بەكارهئىنانى نا_ ئەرگە تىقبي/ تىنە پەرى ئەو كردارە ئەرگە تىقبيە/ تىپە پەرانە سەرىشكيبە. هەبوون و لكاندى كلىتىكى دەستەى I بەو كردارانە وەو دابە شىبوونى تەواو كەرانەى دوو دەستە كلىتىكە كە ئەم چەشنە بەكارهئىنانەيان دەرە خسىئىن. كردارى ئەرگە تىقبي /هەبون/ لە گەل هەموو بكەرە كاندا لە فۆرمى تاك و كۆدا، هەر لە /هەيه/ ي فۆرمى تاكدايه ("من مندالئىكى زۆرم هەيه"). واتە، لەو پرستانەدا رىكەوتنى بكەرە كردار لە ئارادا نيبەو ئەمەيش رىگە بۆ رىكەوتنى ئەرگە تىقبي سەرىشكيبە بەركارو كردار خۆشەدە كات ("من مندالئىكى زۆرم هەن"). بۆيه دەبئت لەسەر تادا رىكەوتنى بەركارو كردار رۆب دات و ئەوجا رىكەوتنى كاراو بەركارى راستەوئۆ. تەنھا مەرجه "كەس و ژمارە" سەرچاوەى گومانە لە رىكەوتنى ئەرگە تىقبي پرستە كان بە كردارىكى ئەرگە تىقبي /هەبوون/ وە.

^١ پروانە مەمەدى مەحوبى (٢٠٠١)

دابه شېبونی ته او که رانه ی پېرپوهه شه قبوه که، چېکه وتسه کان، دهرخستنی کار او بهرکاری راسته و خوږه به کلتيک، له گه ل رېزبونی کلتيکی کار او جېناوی بهرکاری له ناو گروهه کلتيکه کانداو رېگه ددهن بزانتیت چی له زاری سلیمانیدا رېکه وتن پیکده هیئتیت. نه و راستیانه و هه بوونی proforms هکانی وه (pro) و جېناوه کانی تر له گه ل نیشانه کانی کهس و ژماره ی رېکه وتوه کاندا یارمه تیدهرن بو نه وه ی بزانتیت چی له گه ل چیدا رېکه وتوه، ئیتر گرنګ نییه نه گهر گروهه کلتيک له نارادابیت یان نا.

له کرداری ئالوزدا (مؤرفوسینتاکس) به پتر له کلتيکی که وه، چه شنی کلتيک و چېکه وتسه یان positions له دروسته کاندا به پیتی تاف یان دابه شېبونی ته او که رانه یان پیشینیلینکراوه: دروسته ی کلتيکی کارا+جېناوی بهرکاری له تافی رابوردودا هه مبهه به "جېناوی بهرکاری+کلتيکی بکه ری" له تافی رانه بوردودا وه ستاوه ته وه. جیاوازی وه چه زاره کانی کرمانجی ناوه راست له پری جیاوازی له و سه ره ورېزبونانه ی کلتيکی کار او جېناوی بهرکاریه وه هاتونه ناراه و یه کخستیان یاسابه نده. گورین له گورکونی/تهرکی دوو دهسته کلتيکه که یاشدا ههر دروستبوونی وه چه زار یان زاروچکه ی لیده که و پتسه وه. کرداری بکه رنادیاری به لیکسیمبو له رسته دا ده گمن فریزی کارای "له لایه ن... هوه" وهرده گریت. کرداری تینه په ر له رسته دا بکه ری خو هیه وه نه و فریزه پیشناوییه په سه ندناکات. کرداری تینه په ری چالاک نه رگه تیقییه وه که نه مه به هییچ شیوه یه که نه و فریزه پیشناوییه کاراییه نییه، تاوه کو بقرتینریت یان نا. که واته کرداری تینه په ری نه رگه تیقیی به وه دا ده ناسریتسه وه، که کلتيکی دهسته ی II ی هییه.

پیشینیکردن: رسته به کرداری تیه په روه وه له تافی رابوردودا، که پیشگری ئاوه لکرداری ئاراسته یان پیشناوی پیشگری یان هه ردوکیانی هییه، ده بیت وه رسته ی نه رگه تیقیی شیبکرینه وه. کرداری تیه په ر، که به پرؤسه ی مؤرفولؤژیی له کرداری تینه په روه وه رگراون، له تافی رابوردودا نه رگه تیقیی خو دی دنوینیت. نه مانه به شیک له لیکولینه وه ی دووه م پیکده هیئن.

سەرچاوهكان

مزكین عهبدولپرهمان ئەحمەد (٢٠٠٦) "دۆخی ئیبرگهتیف له زمانی کوردیدا"، نامە ماستەری
بلاونه کراوه، زانکۆی سه لاهه دین.

فهره بدوون عهبدول محمەد "پاشاوهی سیستەمی ئیبرگه تیغیی له کرمانجیی ناوه راستدا" ان گوشاری
زانکۆی سلیمانی، ژماره (٣٧) تشرینی یه که می (٢٠١٢)، به شی B.

محهمەدی مه حوی (٢٠٠١) "رسته سازی کوردیی"، چاپ و په خشی سه رده م، سلیمانی.
= = (٢٠٠٥) "زمانی بالا: نه گهرو بنه ماکانی"، گوشاری ژماره (١) ی کۆنگره ی یه که می
زانستی زمان له ١٥-١٧-٢٠٠٥ له زانکۆی سه لاهه دین.

محهمەدی مه حوی، کاروان عومەر قادرو شیلان عومەر حسین (٢٠١٠) گدرسته ی کردار: بنه ماو
دیاره"، زانکۆی سلیمانی.

وریا عومەر ئەمین (٢٠٠٤) "چهند ناسۆیه کی تری زمانه وانیی"، ده زگای چاپ و بلاو کراوه ی
ئاراس، هه ولیتیر.

یوسف شریف سعید (١٩٩٠) "توخه کانی ژیره وه لای فیلمۆرو هه ندی لایه نی رسته سازی کوری"،
نامە ماستەری بلاونه کراوه.

Bynon, Theodora (1980) "From passive to active in Kurdish via the ergative construction", In: 4th Int.Conf. on Historical Linguistics. Amsterdam: John Benjamins, pages 151-163, 1980.

Mackenzie, D.N. (1961) "The origin of Kurdish", In: Transactions of the philological Society, pages 68-86.

= = = (1962), "Kurdish Dialect Studies", volumes 1-2, Lindon.

Perlmutter, D.M. and P.M.Postal (1983) "Studies in Relational Grammar", University of Chicago Press.

Roberts, Tylor (2000) "Clitics and agreement", PhD thesis, MIT.

Robyn-Christine Friend (1985) "Ergativity in Sulaimaniye Kurdish", Annual Meeting of Middle East studies Association, Ph.D. thesis, November 1985.

= = = (1988) "Bound clitic objects of independent adpositions in suleimanye Kurdish", In: MESA Conf., 1988.

Sasse, H.J. (1978), "Subject und Ergativ: zur pragmatischen Grundlage primaer grammatischer Relationen", In: Fol 12, S219-252.

Siamak Rezaei Durroei (2004) "The Evelution of Ergativity in Kurdish and Indo-Iranian", McGill University.

Valin, D.V. (1977) "Ergativity and universality of subjects", In: CLS 13, S. 689-705.

<http://home.ErathLink-refriend/ESK.Htm>

(<http://ezinearticles.com/?What-isErgativity?&id=249623>)

(<http://people.umass.edu/ellenw/>)

<file://A:\ergativity.html>

<file://C:\Documents%20and%20Settings\Aziz%20Qadir%20Aziz\my%20Documents\mi...>

Findings and Conclusions

Ergativity in Sulaimani sub-dialect is a rule-based System. Apart from the ergative verbs, both transitive and intransitive verbs are related to tense and they are in complementary distribution.

Instead of the agent marked by ergativity, the subject of intransitive verbs and the object of transitive verbs are in absolute case. The sub-dialect has a specific position for the arguments and the concords (agreement) will complete that function. This means that the Remote Clitic movements never happen, though the phases in their positions are determined by those clitics. A definite number of ergative verbs comprise an independent group along with the sorts of concord show a complete rule of the Sulaimani sub-dialect. The use of intransitivity of those ergative verbs is optional, the presence and attachment of the first group of those verbs and the two groups of clitics are in complementary distribution.

The ergative verb of "habun" (to have) is an agreement with all types of subject i.e. whether they are singular or plural "heya" (has) which is in agreement with the singular subject as in the "mn mndaleki zorm haya" (I have many children), this means that in some sentences there is no concord between the subject and the verb. This paves the way for optional ergativity between the verb and the subject as in "mn mnaleki zorm hen" (I have many children).

The complementary distribution of the split rule-governed, their positions, the realization of agent and the direct object by using clitics, along with the clustering of the agentive clitic and the object pronoun in the clitic group let us know which part make concord in Sulaimani sub-dialect. The above facts and the presence of pro-forms such as pro and pronouns, in addition to number and personal concords are supporters or helpers to know between which parts agreement occur. Thus, it is not important to have clitical groups.

In complex verbs having different clitics, the type of clitics and their positions within the structures are predicted according to their tenses and complementary distributions. The agentive clitical structure plus object pronoun in a sentence with a past tense is equivalent to “object pronoun plus the subject clitics” in the present tense. The difference in the sub-dialects of central Kurdish (Kurmanji) emerges from the difference of the hierarchical order of the agentive clitics and object pronoun and their arrangement is rule governed. The change in action/function of the two group of clitics results in the difference in sub-dialects lexicalized and passivized verbs in a sentence seldomly take the “by agent phrase” (le layen ...ewe). An intransitive verb has its own subject and it does not agree with such a prepositional phrase. The active intransitive verb is an ergative verb. Similarly, it does not have a prepositional agentive phrase to be ellipted. Thus, the intransitive ergative verb can be identified by having group (2) clitics.

A sentence with a transitive verb having a past tense along with a directional adverbial prefix or a prepositional prefix or both must be analyzed as an ergative sentence. Transitive verbs which are derived from intransitive verbs by the morphological processes are realized as ergative verbs in the past tense. These will be a part of the second study.

بەراوردى بەھاكان لە ناو سىروود و شىعەرى مندالان

(زىوەر، بىكەس وگۆران بە نموونە)

د. محمد ناصر مصطفى

زانكۆي كۆپە

فاكەلتى پەرورەدە

بەشى دەروونزانی

د. خالیدە قادر فەرەج

زانكۆي كۆپە

فاكەلتى پەرورەدە

بەشى باخچەي ساوايان

پوختە

ئامانجى تووتىنەووەكە دەرخستنى بەھاكانە لە شىعەرى مندالان لای ھەر سى شاعىرى كورد (زىوەر، بىكەس، گۆران) لە رووى رىژەو پلەدارى بەھاكان و رىزبەنديان و خستنه رووى و پۆلىنى وردى ئەو بەھايانە لە نىوان شىعەرى ھەر سى شاعىردا. بۆ گەيشتن بە ئامانجەكان ميسۆدى شىكارى ناوەرۆك پەپرەكراو، بۆ شىكارکردنى بەھاكانىش يەكەى ھزر بەكارھىنراو، ئەمەش بە پىي پۆلىنى (وايت)كە بۆ پۆلىنکردنى بەھاكان بە كار ھاتوو، بە رىگای كەسانى شارەزا (رەواى روالەتى)بۆ دەستنىشان كراو، ھەررەھايەكەى دووبارە كوردنەوھش بۆ ھەژمارکردنى ھەر پۆلىك لە پۆلى بەھاكان بە كارھاتوو. ئەنجامەكان ئەوھيان دەرخست كەوا ئەو سىروودو پارچە شىعەرانە ي شىكارانەتەوہ (۱۵۵۱)بەھاي دووبارە كراوى تىدا ديارى كراو، لای زىوەر بەھاكان لە بەرزەوہ بۆ نزم بەم شىوہيە بووہ (مەعريفى، نىشتمانى، خودبى، كۆمەلايەتى، جەستەبى، رەوشتى، خۆشگوزەرانى، پراكتىكى (كارکردن). لای بىكەسىش بەھەمان شىوہى زىوەر رىزبەندى بەھاكان لە بەرزەوہ بۆ نزم بەم شىوہيە بووہ (مەعريفى، خودبى، كۆمەلايەتى، نىشتمانى، جەستەبى، رەوشتى، خۆشگوزەرانى و پراكتىكى). بەلام بەلای گۆرانەوہ جىاوازى تىدا دەبىنریت، بەم شىوہيەى خوارەوہ (خوودبى،

خۆشگوزەرانى، نىشتمانى، كارکردن، جەستەبى، رەوشتى، مەعرىفى، كۆمەلەيەتى). لە رووى بەراوردى بەهاكانەو ئەو دەردەكەوئىت كەوا بەها نىشتمانىيەكان لە سەر جەم روانگەى ھەر سى شاعىردا پلەيەكى بەرزى ھەيە و بايەخى زۆرى پىدراو، ئەمەش جەخت لە سەر ھەولەدانى ئەم سى شاعىرە دەكاتەو لە چەسپاندنى ئەم بەھايە لە دەروونى منداڵاندا، بەلام شىكارى ناوەرۆكى شىعەرەكانيان جىوازى فەلسەفە و بۆچوونى ئەدەبى گۆران لە گەل زىوەر و بىنكەسدا نیشان دەدەت. لە كۆتايىدا چەند پىشنىيازىك خراوتە روو بۆ بايەخدان بە شىعەرى منداڵان و رۆلى لە كەشەپىدانى بەھاكان لای منداڵان.

پىشەكى

لە خويىندنەوى مېژوو و ئەدەبدا زۆر بە ئاشكرابى دەبينن كە لە ھىچ سەردەمىدا ھەكو ئەم سەردەمەى ئىستا گرنكى بە پەرورەدەى منداڵ و مافى منداڵ نەدراو، ھەر بۆيە ئىستا كە لقى سەربەخۆى زانستى پەرورەدە و دەروونناسى و ھەر ھەھا مېدىا و دامەزراوئى فەرمى و ھەزارى و رىكخراوى ئەدەبى بۆ منداڵان تەرخان كراو، كەمتر لە دووسەدەيە كە ئەدەبى منداڵ سەربەخۆ دەبىتەو و ئەم پىشكەوتنە بەرەبەرە دەگاتە ولاتانى رۆژھەلاتى ناوەرپاست، لە لايەكى تەرەو بەشىكى گورەى ناوەرۆكى ئەدەبى گۆراندراوى بەھاكانە و تىپەپرەوون بەرەو پىشەسازى نوئ و جىھانى راگەياندى نوئ و دىموكراسى خوازى، گۆرانيكى بنەرەتى لە واتا و پىكھاتە و پلەدارى بەھا كۆمەلەيەتییەكاندا بەدەيەپناو، رەنگە يەكئىك لە زۆرتىن چەمك و دەستەواژەى بىستراو قەيرانى رەوشت و بەھاكانە، لە گۆقارى نۆنەتەوئى دەروونناسىدا باس دەكرىت كە " ئەورۆكە زۆرتىن و ھەمىشەيى تىرىن پىداويستى ھەستىپىكراو بۆ ھۆشيارى رەوشتى لە دەستەواژەگەلئىكدا گوزارشت دەكات كە پى دەگوتىت: قەيرانى رەوشت (ماسۆن، ۱۳۸۰، لا ۶۴۵).

بۆيە دەكرىت بلىن كەوا ناوەرۆكى بەھاي ئەدەبى منداڵان، يەكئىك لە سەرچاو ھەرە گرنگەكانى رەوشت و دارشئەوئى كەسايەتى و شىوئى خۆگونجاندنى ئەوان لە گەل زىنگەدايە، شىعەر و سرودىش رۆلىكى گرنكى ھەيە بۆ تىركردنى پىداويستىكانى منداڵان لە رووى دەروونى و كۆمەلەيەتى و مەعرىفى... ھتد، كەواتا بوونى شىعەر دەبىتە ھۆى دەولەمەندكردنى فەرھەنگى زمانەوانىيان و چەسپاندنى بەھا پەرورەدەيەكان لە ناخياندا، تا لە پاشەرۆژدا رىنىشانەريانبىت و بتوانن خۆيان بگونجىنن لەناو ئەو كۆمەلگايەى تىدا دەژىن.

گرفتی توئېئېنه وه که

ئەم دياردهيه ههستيپكراوه كه له سهردهمى بهجيهانبوون (Globalism) دا، پهروهدهى كولتورى و ئەدهبى مندالاندا گۆرانتيكى بنه مابى بهخۆوه دهبينت كه به گشتى و له يه كه م روانگه دا رووى له كراوبى و فرهبى و فره لايه نى و نازادبخوازى ره هايه، هه رچهنده ئەم ئالوگۆره به پيى قۆناغى په ره سه نديووى كۆمه لايه تى و كولتورى هه ر كۆمه لگايه ك به خيرايسى و قورسايسى جياوازه وه روو ده دات.

ئەدهبى كوردى كه له سه ره تاي سه دهى بيسته مه وه په رهى سه نددووه، پاشخانى پيشه گه رى چاپه مەنى له بوارى شيعر و ئەده بدا بوونى هه يه و له نه ته وه دراوسپكاني وه كو عه ره ب و فارس و تورك زۆر دوانه كه وتوو، هه ر له سه ره تاي شه وه بايه خى به ئەده بى مندان داوه كه زۆر تر له هه موو ده قىكى چيروك يان شانۆ خۆى له شيعرى نيشتمانى و هانده رانه بو خه بات و سه ره بى ستى نه ته وه بى داوه كو (سرود) ده بينتته وه. هه ر ليره دا ده رده كه وى ت كه ژينگه ي سياسى و ئابورى سه رده مى په ره سه نديووى كۆمه لگاي كوردى رۆلى سه ره كى له سه ر هۆنه ران و خوينه رانى گه وه و مندالى ئەم بواره دا هه يه، كه واته گريدانى ئەده ب به به ها كۆمه لايه تيه كانه وه زۆر هه ستيپكراوتره تا وه كو به ستراوى به ده ق و جوانكارى ئەده بيه وه.

له م بواره دا باسى كۆمه لى به ها وه كو نازايه تى و راستگويى و هاوكارى و ده ستيپاكي و يه كگرتن ده كريت له ئەده بى مندالاندا، كه ده بنه ته وه رى سه ره كى ئەم توئېئېنه وه يه، به لام گرتته كه ئەوه يه له لايه كه وه شيعره كان به پيى ته مه ن پۆلتن نه كراوه و له راده ي پيوستندا راشه و توئېئېنه وه ي نه كادى ليه سه ر دارشته و پله دارى به هاكان و به راوردى ان له نيوان شاعيراندا نه كراوه. ئەمه له كاتيكدايه كه له م سه رده مه دا دايك و باوك و دامه زراوى په روه رده بى زۆر نيگه ران كه مندالان له په يره و و سه رچاوه ي كۆن و نويدا چ به هايه ك ده بيننه وه و كامه يان به نمونه بى هه لده بژيرن؟ هه ر بويه گرتتى توئېئېنه وه كه له گه ران به دواى ئەم پرسيارانه دا خۆى ده بينتته وه:

۱- ئەو به ها په روه رده بيه نه كامه ن كه وا له شيعر و سرودى كوردى بو مندالاندا هاتوون؟

۲- ريژه و پله داريه كه يان چهنده و برى ئەم ريژه يه چ په يامىكى له بوارى ئەده بى مندالاندا

هه يه؟

۳- به راوردى ئەو سى شاعيره له چۆن بيه تى ريزبه ندى كردنى به هاكان و پۆلتنى وردى ناو

شيعره كانياندا بو مندالان چ زانباريه كمان ده خاته به رده ست؟

گرنگی توژیینه وه که:

مندالیتی که بنه مایی ترین قوناعی ژبانی تاکه، به هه موو لایه نه کانی کولتور و په روه رده ی خوینه وه ده بیته ئاوینه ی پاشه پرۆژی کۆمه لگه ی مرۆق. هه ربۆیه له م بوارانه دا چهند زوو ده سترکراییت به ئیشکردن له گه ل سه رمایه ی هزی و رهفتاری مندالان و وه رز و راهیانی پیبکریت ته وه نده ده توانین له داها تودا به ره ه می هه وله کانی خۆمان وه کو باوان و سیسته می په روه رده و کولتور سازی ببینی نه وه.

بۆ نمونه یه کیک له گرنگیه کانی ته م بابه ته له خویندنه وه ی توژیینه وه ته ده بییه کاند له ولاتی تورکیادا ده بینین که وا: "له م سه رده مه دا مندالان رووبه پرووی شه پۆلی میدیاکان و هه روه ها فره یی سیسته م کانی خویندن و سه ربه خۆبوونی ریژه یی له سه رچاوه کانی به هایی کۆمه لگا ده بنه وه. جۆری خویندنگای تورکی و ته مریکی له بابه ته ته ده بییه کاند له سه ر پیبکاته ی به هاکان کاربگه ری داده نیت" (Karatay.p11.2012). هه ربۆیه ده توانین گرنگی بابه تی توژیینه وه که له م خالانه دا بجه ی نه روو:

۱. جه ختکردنه وه له سه ر گرنگی ریژه و پله داری به ها په روه رده بییه کان له شیعو سرودی مندالانی کۆمه لگای کوردیدا به پیی پۆلینیکی جیهانی وه کو پۆلینی "ایت" به لای شاعیره به ناوبانگه کانه وه.

۲. پیداجوونه وه و وردبینی و به راورد ده رباره ی پله داری هه رکامه له به ها کۆمه لایه تییه کان له شیعو سرودی هۆنه رانی ته ده بی مندالدا، واته (زیور و بیکهس و گۆران) بۆ تیگه یشتنی زۆرتر له په یامی په روه رده یی شیعی کوردی به گشتی و به راوردی په یامی تاییه تی هه ریبه که یان که ره نگه وه کو پیویست به پیی خویندنه وه ی توژه ران تا ئیستاش نه که وتۆته به ر رۆشنا یی لیکنۆلینه وه و وردبینی. ئاماچه کانی توژیینه وه که:

ده کریت ئاماچه کانی توژیینه وه که له م خالانه ی خواره وه دا ده ستنیشان بکریت:

۱. خستنه پرووی ریژه و پله داری به هاکان به لای هه رسی شاعی (زیور، بیکهس، ، گۆران) له به شی شیعی مندالان له دیوانه کانیاندا به پیی پۆلینی ایت بۆ کۆمه لبه هاکان پۆلین کراوه.
۲. به راوردی ریزه بندی به هاکان لای هه ر سی شاعیر له نیو ده قی شیعه کانیاندا بۆ مندالان.
۳. خستنه پرووی پۆلینی وردی به هاکان له نیو کۆمه لبه که و و به راوردیان له نیوان هه ر سی شاعیردا.

سنووری توئیژینه وه که:

له م توئیژینه وه یه دا ئه وه به هایانه ی که له دیوانی بلاؤکراوه ی هه ر سئ شاعیری کورد (زیوهه ر، بیکه س گۆزان) له به شی سروود و شیعی مندالان که له دیوانه کانیاندا هاتوو ده ستنیشان ده کریت.

میتۆدی توئیژینه وه که:

ئه م توئیژینه وه به ریبازی وه سفی شیکاری به ریوه چوو، ههروه ها میتۆدی شیکاری ناوه رۆک (Content Analyzes) پیپه وه کراوه له بهر ئه وه ی ریگایه کی گونجاوه بۆ به دیه یانی ئامانجه کان، یه که ی هزر (theme) بۆ شیکاری کردنی به هاکانی ناو شیعه کان پشتی پی به ستراوه، پۆلینی "وایت" (white, 1951, p:12- 52) به کار هیئراوه له بهر ئه م هۆیانه: ۱- چونکه گشگیره زیاتر له (په نجا) به های تیدایه، واته سسته میکی تهواوی به ها له خو ده گریت ۲- گونجاوه بۆ ئه و لیکنۆلینه وانه ی که باس له بابته ی ریکلام و رای گشتی و سیاسه ت و راگه یاندن و شیعوو چیرۆکی مندالان ده کات ۳- هه ر وه ها شیوازیکی تیدایه بۆ وه سفی چه ندیتی که سوودی لی وه ده گیری بۆ شیکردنه وه ی ئه ده بی تایه ت به مندالان بۆ مه به ستی ده سه که وتنی داتا و زانیاری زیاتر، و پرای ئه وه ی ئه م پۆلینه زیاتر له و توئیژینه وانه دا به کار ده هیئریت که پیپه وه ی شیکاری ناوه رۆکی تیدا ده کریت، وه کو لیکنۆلینه وه ی (المیتی، خلف نصار، ۱۹۷۷) و (بۆکانی، صابریکر مصطفی ۲۰۰۷)، ئه مه ش له چه وت کۆمه له به ها پیکهاتوو وه کو: کۆمه له به های کۆمه لایه تی و کۆمه له به های ره وشتی ونیشتمانی ومه عریفی و خوودی و جه سته بی وترویحی (سه رقالی کاتی پشو) هه ر وه ها کۆمه له به های پراکتیکی (کارکردن)، هه ریبه که له و کۆمه لانه ش چه ند گرووپیک له به هاکان له خو ده گریت و توئیژه رانیس سوودیان وه رگرتوو له دو سه رچاوه یه بۆ په یپه و کردنی ئه و پۆلینه له توئیژینه وه که یاندا پاش هه موارکردن و گونجاندنی له گه ل سروشتی بابه ته که یان (بروانه پاشکۆی ژماره ۴). بۆ زیاتر دلنیا بوون ئه م هه نگاوانه ی خواره وه په یپه و کراوه:

۱. توئیژه ران له به شی شیعی مندالان له دیوانی هه رسئ شاعیردا (زیوهه ر، بیکه س و گۆزان) له پینا و تیگه یشت له جۆر و گزنگی به هاکان، خویندنه وه و یاداشت و تیبینی و هه ژمارده ی سه ره تایی به هاکانیان له خشته ی دو باره بوونه وه و به ریژه ی سه دی خسته وته روو.

۲. پاشان رای (۶) شاره زای بواری ده روونزانی و ئه ده بی کوردی وه رگیراوه به مه به ستی ده ستنیشان کردنی ریژه ی گونجاویبه که ی له گه ل پۆلینی وایت بۆ به هاکان یان ره وایی رواله تی (Face Validity) و ریژه ی هاوده نگی بریتی بوو له (۹۲، ۷). بروانه (پاشکۆی ۲).

۳. بۆ دلتیابوون له رهوایی ئەو دەستنیشانکردنە ی هەردوو توێژەر بە جیاواز کردوویانە لە سەر دۆزینەوهی بەهاکان بێجگە لە پێداچوونەوهی هاوبەش رای شارەزایان بۆ رهوایی ناوهرۆکی (صدق المحتوی) وەرگیرا بە رێژە (۸۹٪)، (پروانە پاشکۆی ۲).

پیناسە ی زاراوه کان

له بەر ئەوهی بابەتی هزری بۆ لیکدانەوهی بەها زۆر فراوانەو و له زۆربە ی زانستە جیاوازهکاندا، بە روانگە ی جیاوازهوه، باسی لێوه کراوه، بۆیه پیناسە ی جیاوازی بۆ کراوه، له رووی زاراوهوه بەها چەند واتایە ک دەگەیهنێ وە ک جێگیربوون یان پابه‌ندبوون بە دابونە ریت و ئاین، یان جێگیری و هاوسەنگی بەر دوهوامی و بەرنگاری کردن دەگێنێ.

بۆ نمونە لێرەدا چەند پیناسە یه ک دەخریتە روو:

۱- پیناسە ی وایت (۱۹۵۱) بۆ بەها: بریتیه له ئامانج (goal)، یان پێوهر و بریاردان (standard of judgment)، که ده‌کریت به پتی کولتوریتیکی ده‌ستنیشانکراو په‌سندبکریت یان ناپه‌سند بیت (بۆکانی، ۲۰۰۷، لا ۸).

۲- پیناسە ی ستیوارت (۱۹۷۸): بەها بریتیه له وه‌لۆیست و پێوه‌رانه‌یه‌ی که گرنگ و راست و دلخوازن له نێوان شته‌کاندا (ماسۆن، ۱۳۸۰، لا ۶۴۲).

۳- پیناسە ی شحاته (۲۰۰۱): بریتیه له کۆمه‌لێک بیروبوچوون که دلنیایی و ئارامی بۆ پێداویستیه مرۆقایه‌تیه‌کان ته‌نجام‌ده‌دات و زۆربە ی که‌سه‌کان په‌سه‌ندی ده‌که‌ن و وه‌ول ده‌ده‌ن بیه‌گه‌ینن به نه‌وه‌ی پاش خۆیان تا به‌ر دوهوامی پێبده‌ن (شحاته، ۲۰۰۱، لا ۱۵۹).

۴- پیناسە ی شیعری مندالان: به‌شیکه له ته‌ده‌بی مندالان و بریتیه له و ئاخاوتنه به‌کیش و سه‌رواداره، که دوو لایه‌نی سه‌ره‌کین بۆ شیعری مندالان، چونکه ئاوازی شیعره‌که خۆش ده‌که‌ن و سه‌رنجی مندالان بۆ لای شیعره‌که راده‌کیشن و چێژی لێده‌بینن (الحیدی، علی ۱۹۸۲، لا ۱۸۹).

له‌م توێژینه‌وه‌یه‌دا توێژه‌ران پیناسە ی " وایت " یان پێره‌و کردووه بۆ به‌هاکان، به‌هۆی جووری پۆلینه‌که و پێوه‌ندی فراوان و قسولتی ته‌ده‌ب به کولتوروه‌وه و کراوه به روانگە ی سه‌ره‌کی توێژینه‌وه‌که.

به شی یه که م

نه ده بیاتی تو یژینه وه که

پاشخانی میژوویی و پیگه ی گشتییی نه ده ب و شیعی مندالان

سه رده میکی زور دوور نیه که "ئیسۆب" له سالی (۱۴۷۵ - ۱۴۸۰) ز له ولاتی فهره نسادا یه که م کۆمه له چیرۆکی، که حیکایهت و نه فسانه کۆنه کان ده گریته وه و بۆ مندالان دایده ریژیت و به سالی له دایکبوونی نه ده بی مندالان داده نریت. (الهیتی، ۱۹۷۷، لا ۷۸) له سه ده ی حه قده ی زایینی دا "لافونتین" (۱۶۲۳ - ۱۶۹۵) ی ده نیما رک ی وه کو یه که م که سی پیشه گهر ده ستی کرد به کۆ کردنه وه و بلا و کردنه وه ی نه و به ره مه نه ده ده بیانه ی که وا ده کرا ناوی لیب نریت نه ده ب بۆ مندالان، له و کاته وه مه به ست له نه ده بی مندالان ههر بابه تیکی نووسرا و وه کو کتیب گو قار، رۆژنامه یان ده قی شانۆ و چیرۆک و شیعر که بۆ خویندنه وه ی مندالان بلا و ده بیته وه. پاشان له سه ده ی (۱۸) دا "ژان ژاک رۆسو" ی سویسرای، بۆ یه که محار، هه موو نه و بلا و کرا وانه ده خاته بهر ره خنه ی پهروه رده بی و ده لیست که وا به گویره ی ته مه ن پۆلین نه کرا و و رنکه مندالی بچوک له خشته بیات و به های نه ری به لاهه خو شه ویست بکات، یان به هو ی تی نه که یشتنه وه کاتی مندالان به فیرو بدات، نه مه ده بیته هه و پینک بۆ نه وه ی له ولاتی پی شه نگ ی نه ده بدا، ته نها پاش پۆلین کردنی شیعر و چیرۆکی مندالان به گویره ی قو ناغ ی که شه ی ژیریان و به پی ته مه ن به ره مه مه کان بخریته به رده ستیان.

ده کریت سالی (۱۹۴۶) به ده سیکی میژووی فه رمی رۆژنامه گه ری مندالان بزانیت، که له شاری مه هابادی کوردستانی رۆژه لات یه که م گو قاری مندالان به ناوی (گرگالی مندالانی کورد) چاپ کرا وه (کمال معروف، ۲۰۰۵، لا ۴۱).

نه ده بی مندالان به ناوه ندیکی پهروه رده بی داده نریت و بوار بۆ مندالان ده ره خسی نیی و له لامی نه و پر سیاران ه بده نه وه و شاره زایی په یدا بکه ن بۆ به رده و امبوون له گه شه و دوزینه وه ی زانیاری و مه عریفه به ریگای هه لچون و ورژاندنی به هره کانیان. نه م نه ده به ش لای هه ندی له لیکۆ له ران له دوو باز نه دا دیاری ده کریت، نه ویش شیعر و چیرۆکه، به شه کانی تریشی بریتیه له به ره مه می مه عریفی چ له بواری میژوو بیت یان زانستی گشتی نه مه ش به ناوی رۆشن بیری مندالان ناوزه ت کرا وه. (د. عبدالفتاح، اسماعیل، ۲۰۰۰، لا ۹۲).

شیکردنه‌وهی ناوهرۆک:

شیکردنه‌وهی ناوهرۆک له لیکۆلینه‌وه ئەدەبیەکانیشدا وەکو شیوازیکی شیکردنه‌وه بەکار هاتوو، چەندین پیناسەیی بۆ کراو بەمەبەستی دەرخستنی بەهاکان و هەروەها ریز و پلە بەندیان بە پێی گزنگی و بایەخی هەربەهایەک و پاشان زانیینی ئاستی پەرسەندنی ئەو بەهایانەو دوا جار زانیینی رادەیی گونجای ئەو بەهایانە ئەگەر پێداویستییە دەرۆنی و کۆمەڵایەتی و عەقڵیانە منداڵدا بە پێی قۆناغەکانی تەمەنیان، ئەمەش بە پشت بەستن بە پێۆرە زانستییەکان.

شیکردنه‌وهی ناوهرۆک ئامانجی سەرەکی پۆلین کردن و دەرخستنی چەندیتییە بۆ ناوهرۆکیکی دیاری کراو، ئەمەش بە پێی سیستمیکی دیار بۆ دەستەکان (فتات)، ئەمەش بە جووری داندراوێ تا داتای گونجاو بداتە ئەو ئەگەرانی دیاری کراو و تاییبەتە بە ناوهرۆکەکەو، ئەمەش یەکیکە لە شیوازه‌کانی لیکۆلینه‌وه بۆ شیکردنه‌وهی بابەتیەکانی راگەیاندن، بە ئامانجی گەشتن بە راستییەکان و ئەنجامەکان لە کاتی دووبارە کردنه‌وهی شیکردنه‌وه (د. گعیمه، رشدی، ۱۹۹۸، لا ۱۵۵)

تاییبەتەندیەکانی شیوازی شیکردنه‌وهی ناوهرۆک:

شیوازی شیکردنه‌وهی ناوهرۆک چەند تاییبەتەندییەکی هەیە وەک:

۱. وەسف کردن: واتا دەرخستنی خەسڵەتە گشتی و تاییبەتیەکانی کتیب و ئەو راستیانەیی تێدایەتی بە پێی بریاردان بەسەر ئەو بەهایانەیی کە لەناوهرۆکی کتیبەکەدایە.

۲. بابەتییی: واتا تێروانین بۆ بابەتی شیکردنه‌وهکە ئەمەش بە دیاریکردنیکۆ ورد بۆ دەستەکانی شیکاریکردنه‌وهکەو پیناسەکردنی ئەو چەمکانەیی بەکارهێنراوێ تێیدا وێرای هەردو مەرجی روایی روالەتی و جیگیری.

۳. سسیستەم: ئەمەش پرۆسەییەکی ریکخستنه‌وهی بە پێی میتۆدیکۆ زانستی و هەروەها چەند هەنگاویکی دیاری کراو (واتا دانانی چوارچۆیەیی بۆ هەریک لە دەستەکانی شیکردنه‌وهکە لە شوینی خۆی بە پێی سروشتی بابەتەکە بەشیۆه‌یه‌کی بێلایەنی).

۴. گشتکیری: شیکردنه‌وهی ناوهرۆک تەنها شیکردنه‌وهی واتاکانی بابەتەکە نییە، بەلکۆ دەتوانی شیکردنه‌وهی بەکریت دەبارەیی روخسارەکەش کە بەرپێگایه‌وه بابەتەکە پێشکەش دەکریت.

۵. پاپەندبوون بە شیۆه‌یه‌کی دەرۆک: ئەمەش بە شیکردنه‌وهی ئەو واتایانەیی کە روونەو بریتییە لە رەمزەکانی پێۆه‌ندی.

۶. رادەي چەندىتى: واتا لىكۆلەر پىيوستە تىببىنىيە كانى بە شىۋەي ژمارە پىشكەش بىكات و تاگاي لە رادەي دووبارە كوردنەۋەي ھەر ديار دەپەك بىت كە لەناو بابەتى لىكۆلەينەۋە كەدا ھاتوۋە (عبدالفتاح، اسماعيل، ۲۰۰۰، لا ۹۷).

ئامانجە كانى شىكردنەۋەي ناۋەرۆك:

شىكردنەۋەي ناۋەرۆك بۇ بواری ئەدەبى مىندالان چەندىن ئامانجى ھەيەو بە كار دەھىنرىت بە پىتى نوپترىن ئاراستە كان (گىمىمە رشدى، ۱۹۹۸، لا ۱۶۰ - ۱۶۶)، ۋە كو:

۱. دەبىتتە ھۆي نزيك بونەۋەي بىر وبۇچونە جىاوازە كان لە كاتى خوتىندىنەۋەي يان شىكردنەۋەي دەقە كانى ئەدەبى مىندالان، چونكە شىكردنەۋەكە بە پىتى بنەمايەكى جىگىر دەكرىت و بوار دەرەخسىنىت بە بوونى بابەتتى و راستى روالەتتى و وردبىنى ئەنجامە كان.

۲. دەبىتتە ھۆيەك بۇ زانىنى رادەي بوونى راستى و دروستى ئەو رىگايەي بە كارھىنراۋە بۇ گواستىنەۋەي ئەدەبى مىندال ۋەھەر ۋەھا بوارمان بۇ دەرەخسىنى بۇ بەراورد كوردن لە نىوان جۆرە كانى ترى ئەدەبى مىندالاندا.

۳. دەبىتتە ھۆكارىك بۇ روونكردنەۋەي ئەو تايبەتياىنەي كە سەرنجى مىندال بەرەو ئەم ئەدەبە رادەكىشىت، يان بىزارىان دەكات، ئەمەش دەبىتتە شفرەيەك بۇ ئەوانەي لەو بواردە كار دەكەن، تا بەخۆياندا بچنەۋەو كەم و كورىيە كانىان چارەسەر بكنەن، واتا دەبىتتە ھۆكارىك بۇ بوونى ئەدەبىنىكى راست و گونجاو بۇ مىندالان.

۴. يارمەتىمان دەدات بۇ زانىنى تايبەتمەندىكانى شىۋازى نووسىنى ئەدەبى مىندالان و پىكردنەۋەي ئەو كەلپنەي ھەيە لە نووسىنى ئەم جۆرە ئەدەبە دا، ۋەكو بە كارھىنراۋە زىمانىكى سادەو ساكار و گونجاو ھەرۋەھا دانانى بنەمايەكى پتەو بۇ نووسىنى ئەم جۆرە ئەدەبە.

۵. بە كارھىنراۋە مىتودى شىكردنەۋەي ناۋەرۆك لە بواری ئەدەبى مىندالاندا دەرگايەك دەكاتەۋە بۇ ئەنجامدانى لىكۆلەينەۋەي ھاۋشىۋە لە داھاتوودا، ھەرۋەھا دەبىتتە ھۆي پەرەپىندانى پىرۆگرام وشىۋازى ھەلسەنگاندن وچونىتى وانە وتنەۋە لە قۇناغى سەرەتايىدا.

قۇناغە كانى گەشەي مىندال و پىۋەندى بە بەھاكانەۋە

مىندال لە سەرەتاي پىكھاتنى توخم و پاشان لە كاتى لەدايكبوونىيەۋە تاۋەكو ئەو كاتەي وشەي مىندالى لەسەر لا دەچىت، بەچەند قۇناغىكى گەشەي جىاوازدا تىپەر دە بىت، ھەر قۇناغىكىش تايبەتى و تايبەتمەندىتى خۆي ھەيە جىاوازە لەگەل قۇناغەكى تر. ھەرۋەھا گەشەي تاك لە چەند

تەۋەرى - دەروونچولئەيى (psycho- mottor) - جەستەيى - ھەلئچوونى - ژىرى - سۆزدارى -
دواتر لە كۆمەلئەتە - رەۋشەت و ئەخلاق و بەھاكان (قىم) دا روودەتات. ھەندى جارىش جورە
تىكەلئەك لە نيوان تەۋەرەكاندا يان درەنگ و زوويىي لە ئەو قۇناغانەدا بەدى دەكرىت(د.على
الحبيب، ۱۹۹۵، ۱۲۶)

پسپۇرانى دەروونناسى و پەرۋەردە، بە پىيى چەند بنەمايەكى جياواز قۇناغى مندالئىتيان دابەش
كردوۋە، پاش خويئندەۋەي روانگەي ئەو پسپۇرانا دەكرىت بەم شىۋەبە سەيىرى قۇناغەكانى گەشەي
مندال بكرىت:

۱. قۇناغى ئەندىشەي بەستراۋ بە ژىنگەۋە (۰ - ۲) سالان. ئەمە تەمەنى سنووردارى بە
تىنگەيشتىنى ھەستەۋەرىبەكانە، وا تە تواناي يىنين و بىستەن ۋەستەۋەردەكانى تر، لەگەل شياۋىبە
جولئەيىبەكاندا گەشەدەكەن و يەكدەگرن و لەگەل گەشەي كۆئەندامى مېشك و دەمارى تەۋەرگەلئەك لە
ژىرى پىكديت، كە گرنگترىنيان برىتتەلە پۇلئىنكرن و تىنگەيشتەن لە مانەۋەي شتومەك و خەيال و
ھىماكارى سەرەتاي مندالئى خۆي. (الغرير، احمد نايل ا واديب النوايسه، ۲۰۱۰، ۷۹۶).

۲. قۇناغى رىالستى (راستبىنى) (۳ - ۵) لەم تەمەنەدا جىھانى ژىرى مندال تارادەيەك
تەسكەۋ تەنيا دايك و باوك و خوشك و براۋ كەمىك لە خزم و كەسانى ولە گەل ھەندى كەل و پەلى دەۋرو
بەرى ويان ئازەلئى مالى و ئەو ئامىرانەي كە يارى پىدەكات دەيانناسىت، ھەر بۇيە پىويستە چاۋدىرى
تايبەت بكرىت لە رووى پەرۋەردەيىبەۋە، ئەم قۇناغەش بە خالئىكى پىبەھا دادەنرئەت لە ژىنگەي
پىنگەياندىنى مندالدا. ھەرچەندە بەراي تويژەران ئەم رووكەشە نايىت فرىمان بەدات كەوا لەم قۇناغەشدا
خەيالئى مندال دەفريت و ووشەي من كەمتر بەكاردەھىنىت و ھزر لە گەشەي خۆي راناۋەستىت. بۇ
نمۇنە مندالئى تەمەن دوو سال و نيو خۆي دەكاتە خەو يان بووكەلەكەي دەكاتە داكىكى خۆي و رۆژى
دوايى دووبارەي دەكاتەۋە.(صوالخە، محمد، احمد، ۲۰۰۴ لا ۵۸).

۳ - قۇناغى ئەندىشەي ئازاد (۶ - ۸) سالان. تەمەنى تىنگەيشتىنىكى بەدەر لە دەۋرۋبەر و شتە
نائاسايىبەكان و شىكردىنى وئەكان و گەشەي ويژدانە، لەم تەمەنەدا مندال ھزرئىكى چالاكترى ھەيە بۇ
پۇلئىن و بەراۋردى شتەكان و دياردەكان بە شىۋەبەكى ورد، ھەرۋەھا ھەز بە گىيانى ئازايەتى و
يەكسانى و پالەۋانئىتى دەكات كە ئەم تايبەتتايانە لە ناۋ گروپى ھاۋتەمەناندا بەرجەستەتر دەبىتەۋە.
و لە ئەنجامدا ئارەزوۋى چىرۆك و شىعەر و شانۆگەرىبەك دەكات كە ئەم ئارەزوۋانەي بىزوئىنىت و تىر
ۋتەسەلتىرى بىكات.

۴- قۇناغى پالەوانىيىتى (۹- ۱۲) لەم قۇناغەدا مىندال ۋەردە بەرەو ھەرزەبىي دەرواۋ خۇي ھەلئەكىشى ۋە خۇي بەگەورە دەزانى، لە روى لەش ۋە لارەو ھەرزەبىي بەسەردا دېت ۋە زىياتر ھەز بە شەر ۋە زالبون ۋە خۇدەرخست دەكات ۋە ھەز لەو يارىيەنە دەكات كە گىيانى كىپرەكى ۋە مىنافەسەي تىدائە. زىمانى مىندال لەم قۇناغەدا بە تەۋاۋەتى گەشە دەكات ۋە لە واتاي ۋە شەۋ رستەي لىكدراروۋ ئالۆزىش دەكات (رمىچان، محمد رحيم، (۱۹۸۴، لا ۴۳).

۵- قۇناغى ئايدىيالىستى (ئارمانخوۋازى) (۱۲- ۱۵) سالان. تەمەنى جىگرەبونى چەمكەكان ۋە سۆز ۋە جەربەزەبىي ۋە فرەھەستىياري ۋە ھەز بۇ بابەتى سىتەكىسى ۋە دلدارى. ھەروھە كە لەو قۇناغانەي سەرەو ۋە دەردەكەۋىت گەشەي ۋە يۇدان ۋە جىگرەبونى چەمكەكان لە پىنكەتە سەرەكەبەكانە، ھەربۇيە دەبىت سەرنجى زۆر لەسەر رۆلى بەھاكەنىش بەرەت. (قەرەنى، ئەھمەد، ۲۰۰۷، لا ۱۸۱).

لېرەدا دەبىت ئامازە بەۋە بىرەت كە قۇناغەكانى گەشەي تاك لە قوتابخانەكانى دەروونزانىدا بەوردى ۋە لە روانگەي جىاۋازەۋە تىببىنى دەكرىن كە لەم تويۇنەۋەدا ناتوانىن ھەموۋى بىخەينەرۋو. بەلام شاينى ئامازەپىكرەنە كە لە كۆمەلەك تويۇنەۋەي ھاۋشپەۋەدا لە بەراوردى ۋە لاتاندا ئامازەكراۋە، كە مىندالانى جىھانى سىيەم بەبەراورد لە گەل ۋە لاتانى پىشەسازى پىشەكەۋتوۋدا دوو تا سى ساڭ لە گەشەدا لەدواترن. بۇغۇنە گەشەي ژىرى مامناۋەندى مىندالنىكى (۱۲) سالانى ئىرانى دووسال بە ئەندازەي مىندالنىكى (۱۰) سالانى ئوستورالىا يان ژاپۇنە. (دادستان، ۱۹۹۸، لا ۲۳). ھەربۇيە لەم مەيدانەدا دەبىت ئەۋ بەراوردە رەچاۋ بىرەت، چۈنكە پۇلەين ۋە دارشتەنەكەيان لە پۇلەينى ۋە لاتانى پىشەكەۋتوۋ ۋە رەگىراۋە.

تايىبەتايىبە سەرەكەبەكانى شىعەرى مىندالان:

پىۋىستە ئەۋ شىعەرانەي بۇ مىندال ھەلدەبۇرەت چەند تايىبەتايىبەكى تىدا بىت تا بگاتە ناستىكى

گۇچاۋ، ۋەكو:

۱- بەكار ھىنەنى دەستەۋازەي گۇچاۋ ۋە سووك ۋە ناسان.

۲- بەكارھىنەنى ۋە يىنەكى زەينى جوان كەۋا شەرەزەبىي ۋە ئەزمونى ھۇنەرى تىدا دىبارىت.

۳- لاسايىكرەنەۋەي دەنگەكان ۋەكو دەنگى سىروشتى ۋە ئازەل ۋە با ۋە باران، يان ناسروشتى ۋەكو

دەنگى شەمەندەفەر.

۴- بونى چەمكى جۈلەبىي جەستەبىي ۋە خەيالى كە خۇشترە بۇ مىندال.

۵- پشت به ست به واتای هسته وهی و بهرجهسته، (المبصرات و المسموعات و الملموسات).
(قناوی، هدی، ۲۰۰۹، لا ۹۹۶).

لهو پۆلینهی سه ره وهدا دهینریت کهوا ناماژه به گرنگی به هاکان یان درکاندن سۆزی مندالانه
نه کراوه، به لام له به شه کانی داهاتوو و له پیداجوونه وهی تاییه تیبیه هاوبه شه کانی شیعی مندالدا ثم
بواره به گرنگ ناوره دکراوه.

مه رج و تاییه تیبیه هاوبه شه کانی شیعی کوردی بۆ مندالان
هیژل ابراهیم له شیکاریه کدا بۆ سه دان پارچهی شیعر بۆ مندالان له زمانی کوردیدا پینج تاییه تی
گرنگ و هاوبه ش دهینریت وه که بریتیه له:

۱. ده برینی زۆریک له پیکهینه ره ژینگه ییه کان و سوودوه رگرتنی هۆنه ره کان له وینای
هسته وهی له هه مان سروشت. وه کو دووباره بوونه وهی "ئه ی رووبار ئه ی رووبار..."
۲. به کارهینانی شوناسی هه ندیک ناژه لی ژینگه یی کورده واری و گفتوگۆ نیوانیان.
۳. به کارهینانی پاشخانی کولتووری و پینگه یشتوه کان له په ندی پیشینیان و نمونه ی
ئه فسانه یی به شیوازیکی جوان و به پیی چه رخ و سه رده می زه مانه. وه کو سه ری سال و نه ورۆز و..
۴. هۆینه وهی باشتربوونی بهرچاوی مندالانی نمونه یی به پیی ره وشتی باش و به ها جوانه کان.
۵. هۆینه وهی باشتریه کانی فیرکاری و خویندن و جوانیه کانی که ش وهه وای خویندنگه و
پیوستبوونی زانست بۆ ژیان. له م سئ خالانه وه ئاره زووی شاعیران دیاره بۆ چاندنی پالنه ری خویندن و
خۆشه ویستی خویندنگه و به شداری و هاویریتی و راستگۆیی له گه ل هاو پۆله کاند.
۶. هه ندیک له به ها په سنده کان له شیعی کوردیدا بریتیه له: پاک و خاوینی، هه ولده ری،
ریژلیان بۆ به رانه بر، پشت به خۆ به ست، راستگۆیی و ئه مانه ت، و خۆ به خشی و خۆشویستی ئازادی
(WWW.Efrin.net.2012).

گرنگی و جۆر و پیکهینه ره کانی به هاکان و روانگه کان بۆ پۆلینکردنیان:
"Values clarification" واته "روونکردنه وهی به هاکان" یارمه تی خه لک ده دات که روونی
بکه نه وه ژیانان له پیناو چیدایه و گرنگترین نیشتی ئه وان بۆ چ مه به ستیکه " (Kester, 2003, 492).
وه کو پیکهینه ره کان به ها (values) له روانگه ی کۆمه لناسیه وه سئ پیکهینه ری هه یه که
بریتیه له: لایه نی عه قلی -زانه کی و لایه نی سۆزداری و لایه نی ره فتاری (بۆکانی، ۲۰۰۷، لا ۲۹۶). و
ده بینریت که ئه م پیکهینه رانه هه مان پیکهینه ره کانی رووگه یان ئاراسته کان (attitudes).

ھەررۇھا بەھاكان لە روانگەى دەروونزانى و كۆمەلئاسى و زانستى ئابوورى و زانستى مرؤفئاسىيەوھە تېبىنى وپۆلېن دەكرېت، كە بەگشتى و لە رووى ناھورپۆكەوھە ئەم پۆلېنەى خوارەوھە ھاودەنگىيەكى زۆرتى لەسەرە و لە سەرچاوەكاندا بەكار ھاتوھە. كۆمەلەى بەھا سەرەككىيەكان بەلای (وايت) ھوھ برىتتە لە: بەھا ئابىنىيەكان- بەھاكۆمەلایەتتەيەكان- بەھائابوورىيەكان- بەھا مەعرىفىيەكان- بەھا سىياسىيەكان- و بەھا جوانناسىيەكان. (گىلك، ۱۳۷۲، ۷۸۸).

ئەوھى بە پىيوست زانراوھە لەم توپۆزىنەوھەدا بەكاربھېتىت ھەر لایەنى ناوھەرپۆكى بەھاكانە و ھەررۇھا ئەو پۆلېنە ھاوبەشەى كەوا لە سەرچاوەكاندا باوترە.

سەرچاوەكانى بەھا:

لېرەدا تىشك دەخرىتەسەر سەرچاوەكانى بەھاكان كە بەلای مندالانەوھە كارىگەرى زۆرى ھەيە لە

ژيانى رۆژانەياندا، بۆيە ھەول دەدەين لېرەدا روونيان بكەينەوھە:

۱- خىزان: بنەمالە وەكو يەكەم پىنگەى كۆمەلایەتى و پەرورەدەيى، كارىگەرى ھەموو ئەو وردەكارىيە پەرورەدەيىانەى لە ئەستۆدایە كەوا لە دوانزە سالى يەكەمى گەشەى مندالدا روودەدات و جىبەجى دەكرېت، بۆيە پىنگەشتنى بارى جەستەيى و سۆزدارى و عەقلانى مندال لە خىزاندا بنىادنراوھە و كەسايەتى و مىزاج و رەوشت، لە ئاكامدا تواناى جوانناسى مندالائىش دەستەبەردەكات. توپۆزەرانى زانستە مرؤفايەتى و ھونەرى و ئەدەبىش ھاودەنگن لەسەر ئەوھى، كە سەرچاوە و لانكەى يەكەم شىعر و چىرۆكەكان كە بۆ مندالان گىپراوھەتەوھە ھەر لە تەنىشت لانكەى مندالان و لە زمانى داىكانى ناوچەجىاوازەكانى نىشتەجىيى مرؤفدا بووھە.

۲- باخچەى ساوايان و خويندنگە: وەكو لە پىشەكى ئەم توپۆزىنەوھەدا ھاتوھە لەم سەرەدەمەدا كۆمەلگەى مرؤف گرنكى تايەتى بە پەرورەدەو مافى مندال داوھە. بۆيە باخچەى ساوايان بەردى بناغەى سەنجراكىشانى مندالە بۆ شىعر و سرود و مۆسىقا و بوارەكانى ترى زانست و پەرورەدەى بەھا و رەوشت، خويندنگەى مندالائىش شوپىنى سەرەكى وەرگرتنى كولتور و زانىبارى گشتى و زمانى فەرمى وئەكادىمىە بۆ ئاخاوتن، ھەررۇھا وەرگرتنى بەھا و خوو و ھەز و خولياكان لە رەھەند و كەش وھەواى ھاورىتتەيدايە. لە سىستەمى پەرورەدەدا ھەموو توانا و بەھرە و بەھاكانى جوانناسى و ھونەرى بە پەپرەو و پەرتووكى فەرمى و ھەررۇھا جۆرەھا فستىقال و گۆقارو چالاكى خويندكار و مامۆستايان دەھىترىتەوھە بەرھەم و پەرى پىدەدرېت. كەواتا بەشىكى گەورەى پەرورەدەى بەھاكان لە ژىنگەى خويندن و لە رىگەى كىتېب و دەرسى مامۆستايانەوھە پىكدېت (قناوى، ھدى، ۲۰۰۸، ۲۳۸).

۳- خیزان و هۆز و چینه‌کانی تر ناشناده‌بیت، هه‌روه‌ها پێداچوونه‌وه ده‌کات بۆ به‌هاکانی کولتوور و سیسته‌می په‌روه‌رده و دایان ده‌ریژیتته‌وه. سه‌ره‌رای ئەمانه‌ش، پېویستی و چیتژی بوون له لای هاوڕێییانی ئەوه‌نده له ناستیکی به‌رزدايه، که منداڵ ده‌خاته هاوار و گۆرانی و زمانیکی به‌هیزتری بۆ ده‌کاته‌وه. که له‌گه‌ڵ هاوڕێییان به‌ها و ره‌وشه‌ به‌ ئاسانه‌ و ده‌ده‌گریت. بۆیه ده‌بینین که‌وا زۆر جار منداڵان که له خۆیندنگه و مائه‌وه‌یش به لاسار و سه‌ره‌رۆ ده‌ناسرین، له کۆلاندانه‌ریت و یاسا‌کانی هه‌لس و که‌وت و یاری به‌ ره‌زامه‌ندییه‌وه و ده‌ده‌گرن. و به‌گشتی لهم ریگایانه‌وه کۆمه‌لی هاوڕێییانیش به‌ سه‌رچاوه‌یه‌کی کرکی به‌هاکان داده‌نریت.

۴ هۆ و ئامرازه‌کانی راگه‌یاندن: ئەمه‌یش یه‌کیتری تره له سه‌رچاوه‌کانی به‌ها، که‌وا کاربگه‌ری تایبه‌تی له‌سه‌ر منداڵان هه‌یه. هه‌ر له سه‌ره‌تای پېبوونی یه‌که‌م رادیۆوه‌کانه‌وه منداڵانگه‌ی شتیکی وه‌کو سندووقیکی جادوویی ده‌بن. که ده‌توانیت بیه‌تته سه‌رچاوه‌ی خه‌یال و هه‌یمای سه‌یره‌مه‌ره بۆ بیسه‌رانی و پاش ماوه‌یه‌که سه‌ره‌رای ئەوه ده‌بیه‌تته به‌شیک له هه‌موو رووداویکی گرنگی ژیا‌نی هه‌موو مرۆڤ و ژینگه‌ی مرۆڤ. هاوکات گۆشار و کتیب و پيشانگا‌کانی تایبه‌ت به‌ به‌ره‌م و چالاکی و داخواییه‌کانی تری منداڵان، هوشیاری و هه‌لوئستی نوێ و هاوبه‌ش ده‌داته به‌شیک له منداڵانی جیهان، به‌تایبه‌تی به‌های نوێ و وه‌کو ژینگه‌پارێزی و ناشتیخوای سه‌رده‌میانه. ئیستاش به‌ تیبینی کردنی رۆلی ته‌له‌فزیۆن و تۆره‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کان ناتوانین وینای منداڵ بکه‌ین، که به‌بێ میدیای نوێ بتوانیت له‌گه‌ڵمان بژی و لیبی تیبگه‌ین و لیمان تیبگات، یان چاوه‌ به‌هه‌ندیک له به‌هاکاندا بخشینیتته‌وه (سه‌رچاوه‌ی پېشوور، قناوی، هدی لا ۲۴).

۵ بونیاده‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کانی تر وه‌کو حوکومه‌ت و ئایین: له سه‌ره‌رده‌ی ژیا‌نی مرۆڤدا په‌رستگا‌کان و هه‌روه‌ها ده‌سه‌لانداران و به‌ریۆه‌به‌رانی کۆمه‌لگه‌ به‌ تا‌قم و چین و تا‌که کاربگه‌رانه‌وه، (وه‌کو پیغه‌مبه‌ران و پاشا‌کان) یان دیاره‌وه تا‌ک و سیسته‌م، کۆمه‌لیک به‌های نوێ یان گۆرانکاری به‌هایان بونیادناوه، که ئیستا به‌شیک له پیکه‌ته‌ی سه‌قامگیری به‌ها ناسراوه‌کانن له‌سه‌ر په‌روه‌رده و پیگه‌یانندی منداڵان کارتیکه‌رن. بۆمونه‌ هه‌ر له‌م گۆره‌پانه‌دا سپارته‌کانی سێ هه‌زارسا‌ل له‌وه پېشتر و ئەلمانیا‌ی هه‌یتله‌ری ده‌بینین که تیباندانه‌ سه‌ربازیگه‌ری و پیه‌ل‌دان به‌ هه‌لمه‌تبه‌ری ده‌بیه‌تته هه‌وینی سه‌ره‌کی ئەده‌ب و په‌روه‌رده‌ی هزر و ره‌فتاری گه‌وره و منداڵ. له ئایین و ئایینزا‌کانیشدا جه‌ختده‌کریتته‌وه سه‌ر به‌های جۆراوجۆر وه‌کو پیاوچاکی و ده‌ستپاکی و گیانی خه‌رخوای و لیبوردی،

ههتاوه کو ملکهچی بو چاره نووس و دهسه لاتی شیخ و پیران و کوزران له ریگای په ره پیدانی بروای جه ماوه ری و ئایینیدا، و ئەمانه ده بنه هه وینی کولتور و کۆمه لیک به ره می هونه ری و ئەده بی.

به گشتی ده بی نریت که هه ره و سه رچاوانه ی به ها کانن که به رو که شی جوانی و هونه رییه وه دینه ناو کولتور و ئەده بی گشتی و شیعر و سروودی مندالانه وه.

به کارهینانی ری بازی شیکاری ناوه رۆک له توژیینه وه و ره خنه ی ئەده بیدا:

زۆریه ره خنه گرانی ئەده بی، ده رووناسان و سه نته ره کانی توژیینه وه ی زمانه وان ی بو لیکدانه وه ی و اتا و کاریگه ری ناوه رۆکی نووساوه کان، گرنگی ده دن به دووباره یی وشه له ده قه کان و له رسته کاندایا. هه ره وه کو "یاکوبسن" ده لیت:

توژیینه وه کان ئەوه نیشان ده دن که ری بازه ژمی ره بییه کان ده توانن تابه ته ی سه رنجراکیشی زمان ی هۆنراوه ئاشکرابه کن که ریگمان پی ده دات با شتر له شاکاره ئەده بییه کان تی بگه ی و پۆلینیان بکه یین. بۆمونه، وه زا ره تی په ره وه ده ی تورکیه له بابه تی نیشتمان په ره وریدا (۲۰) به های ره چا و کردو وه که له لقه کانی زمانه تورکی - رۆژئاوا بییه کانی ئەده بی مندالدا ده بی نریتته وه که بریتیه له: یه کسان ی - کیانی خیزان - سه ره به خۆبوون - ئاشتیخوازی - زانستیخوازی - وریایی - هاوکاری - هه ستیاربوون - جوانمیری - جوانناسی - خۆپراگری - میوانداری - میهره بان ی - سه ره به ستی - ریزداری شه ری - سۆزداری - بهرپر ساریتی - رووناهی (شه فافیت) - نیشتمان په ره وه ری (نه ته وه خوازی) - خیرخوازی. له ئە نه جاهی توژیینه وه ی به راورد کاردا ده رکه وتو وه که له هه ردوو مهیدانی ئەده بی تورکی و رۆژئاوا بییدا ئایین و بیر و بر و (religion) پاشخانیک ی یه کلا که ره وه تره له به ها کانی تر. به لام ئەم دوو لقه نه له فراوانی و نه له په لداری به ها کانی تر دا له یه کتری ناچن. پشکی (۷۱%) ی به ها کان له به شی تورکی و (۲۹%) ی له به شی رۆژئاوا بییدا دۆزرایه وه.

www.academicjournals.org/ERR/PDF/Pdf%202011

توژیینه وه کانی پیشوو

توژیهران له خویندنه وه ی کتیبخانه یی بابه ته که دا، وتاری ئە کادی می یان توژیینه وه ی راسته خۆیان ده رباره ی به ها کان له شیعی مندالانی شاعیرانی کورد یان شیعه ره کان یان بو گه وه ره کان به میتۆدی شیکاری ناوه رۆک نه دیوه ته وه، هه رچه نده ئەم ناو نیشانان ه ی خواره وه به جوړیک ده بنه پاشخانی بیردۆزی بابه ته که:

۱. شیعی مندالان له ئەده بی کوردیدا (فاضل، مجید، محمود، ۲۰۰۰).

۲. یاری و گۆرانی مندالان له فولکلۆری کوردیدا (خالده، قادر، فرج، ۲۰۰۶).

۳. روخسارو ناوهرۆکی چیرۆکی مندالان لای له تیف ههلمهت (مظفر، مصطفی، اسماعیل، ۲۰۰۸).

لهم به شهدا پیداچوونهوهی دوو تووژینهوهی نزیکت ده کریت کهوا له روی سنوور یان میتۆدهوه نزیکتزن له بابته تی تووژینهوه کهمان و بو هه له ینجان و به ره مه کانی یارمه تیدهر بن وه کو له خشته ی (۱) دیاره.

خشته ی (۱)

پیداچوونهوهی تووژینهوهکانی پیشوو

دهستکه وته کان	نامانجه کان	ناونیشان ومیتۆدی تووژینهوه که	ژماره ی تووژینهوه ناوی تووژهر
<p>کۆمه له به های خودی له پله ی یه کهم و کۆمه له ی مه عریفی سه رده میانه له پله ی دووه می به هاکانی ناو گۆقاری مندالاندایه .</p> <p>چیرۆکی کۆمه لایه تی زۆرتیرین پیکه یته ری گۆقاره کانه .</p>	<p>۱. خسته نه پروی به ها باوه کانی ناو گۆقاری مندالانی هه ری می کوردستان و دۆزینه وه ی ریزبه ندی گروپی به هاکان و به هاکانی ناو هه ر گروپیک .</p> <p>۲. ده رخسته نی شه و گۆرانه کاری و په ره سه ندانه ی که له به ها کۆمه لایه تی ناو گۆقاره کانه له نیوان سالانی ۲۰۰۱-۲۰۰۶ دا روویداوه .</p>	<p>القیم فی مجلات الاطفال باقليم كوردستان / تووژینه وه یه کی شیکارییه</p>	<p>۱ / صابر بکر بۆکانی</p>
<p>به های زانین (مه عریفی) له چیرۆکه عه ره بیه میلیه کانه به پله ی یه کهم هاتوه و به های زیره کی (ژییری) له چیرۆکی کوردیشدا پله ی یه کهمه .</p> <p>به های ئایینی له چیرۆکه عه ره بیه کانه پله ی دووه مه و له چیرۆکه میلییه کوردیه کانه به پله ی یه کهم</p>	<p>۱- له هه ر یه که له چیرۆکه کلتورییه کوردی و عه ره بیه کانه کامانه به ها سه ره کییه کانه ؟</p> <p>۲- ئایا جیاوازی به لگه دار له نیوانبه ها سه ره کییه کانی نه واندا هه یه ؟</p>	<p>القیم لسانده فی القصص الشعبیة (الکردیة و العربیة) / دراسة مقارنة.</p>	<p>۲ / عمر أبراهیم عزیز</p>

هاتوره . به هاكانی چالاکي و هوشیاری له ههردوو بواردا له پلهی سپهه مه .			
---	--	--	--

له كۆتایی ئەم به شهدا و به پێی خشتهی پێداچوونهوهی توێژینهوه كانی پێشوو ده بینهیته كه وا له كتیبهخانهی كوردیدا به گشتی ئیشتی تاییهت له سهه به هاكان له بوارى شیعیری به راورد كاریدا بو مندالانه كراوه، هه چهنده به راوردی پله داری به هاكان له واندا له گه له ئەم توێژینهوهی به رده ستدا ده توانیته بو مهیدانی ئە كادیی به به ته كه سوودی لیوه به گیریت.

به شی دووهم

راشه كرنی نه نجامه كانی توێژینهوه كه

بو گه یشتن به ئامانجه كانی توێژینهوه كه مۆدیلی ئاماری به كاره یتراره بو تو ماركردن و شیته لكرنی ده سه كه وته كانی ئە ژماردن و پۆلینكرن، كه له خشته كانی داها توودا ده بینهیته:

خشتهی (٢)

دوو باره بوونهوه و پله به ندی و ریژهی سه دی به هاكان له شیعه ركهانی زیوه ردا

ریژهی سه دی	زۆرتین له پارچه شیعیری كیدا	دوو باره یی تیکرا	پلهی به ها	جوری به هاكان
٣٤%	١٥	٢٥٩	١	مه عریفی
١٨%	٢٢	١٤٠	٢	نیشتمانی
١٧%	١٦	١٢٧	٣	خودی بوون
١١%	١٨	٨٨	٤	كۆمه لایه تی
٠٧%	٤	٥٣	٥	جه سه ته یی - جوانیناسی
٠٦%	٦	٥٠	٦	ره وشتی (ناكاری)
٠٥%	٦	٤٦	٧	خۆشگوزهرانی و رابواردن
٠٢%	٢	١٣	٨	كار كردن - سوود وه رگرتن له كات
١٠٠%	٨٩	٧٧٦		كۆی گشتی

لیږدهدا ټولو نه نجامانه ده خړیته روو که پټی گه‌یشتون و راقه‌ی ده‌کهن له‌بهر تیشکی ټولو نامانجان‌ه‌ی که خړاوت‌ه روو له پاش شیکردنه‌وه‌ی ناوهرڅوکی شیعره‌کان لای هه‌رسی شاعیر (زیوهر، بیکه‌س، گورن) به‌م شپوه‌یه‌ی خړاوت‌ه‌وه:

نامانجی به‌که‌م:

خستنه رووی ریښه‌وه پله‌داری به‌هاکان به‌لای هه‌رسی شاعیر له‌به‌شی شیعری مندلان له دیوانه‌کانیاندا به‌پټی پوټینی وایت. له‌خسته‌ی (۲) له دووباره‌بوونه‌وه‌ی به‌هاکان له شیعره‌کانی زیوهردا بو مندلان دهرکه‌وتووه، کو‌ی گشتی دووباره‌ی تیکرای به‌هاکان (۷۷۶) جار دووباره‌ه‌وه و به‌های مه‌عریفی به‌پله‌ی به‌که‌مدا هاتووه له نیوان کومه‌له به‌هاکاندا و (۲۵۹) جار دووباره‌ه‌وه به ریښه‌ی (۳۴٪) پاشان به‌های نیشتمانی به‌پله‌ی دووه‌م هاتووه (۱۴۰) دووباره‌ه‌وه به‌ریښه‌ی (۱۸٪) پاشان به‌های خودی که پله‌ی سپه‌مه و (۱۲۷) جار دووباره‌ه‌وه به ریښه‌ی (۱۷٪) دوا به‌دوای ټوله به‌های کومه‌لایه‌تی به‌پله‌ی چوارهم هاتووه (۸۸) جار دووباره‌ه‌وه به ریښه‌ی (۱۱٪) و پاشان به‌های جه‌سته‌یی به‌پله‌ی پینجهم و (۵۳) جار دووباره‌ه‌وه به ریښه‌ی (۷٪) ټینجا به‌های ره‌وشتی به‌پله‌ی شه‌شهم هاتووه و (۵۰) جار دووباره‌ه‌وه به ریښه‌ی (۶٪) پاشان به‌هاکانی خو‌شگوزهرانی و کار کردن له‌دواهمه‌مین پله‌ی ریزه‌ندیدایه و به‌که‌مترین ریښه‌ی % هاتوون. واته به‌های خو‌شگوزهرانی (۴۶) دووباره‌ه‌وه به ریښه‌ی (۵٪) و به‌های کار کردن (۱۳) دووباره‌ه‌وه به ریښه‌ی (۲٪).

خسته‌ی (۳)

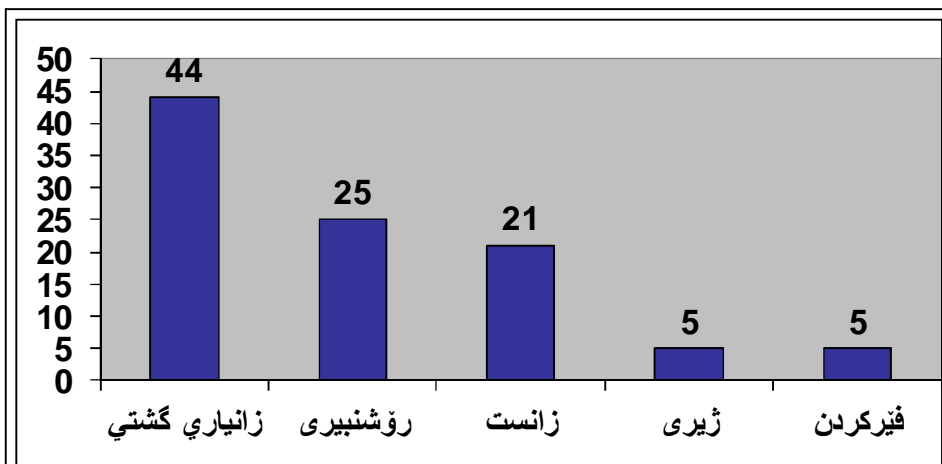
دووباره‌یی به‌ها مه‌عریفیه‌کان به‌پوټینی ورد له شیعره‌کانی زیوهردا

کوی ژمیردراو (ریښه)	فیکردن	ژیری (زیره‌کی)	زانست	رؤشنیری	زانیاری گشتی	ناوی به‌ها
۲۵۹	۱۲	۱۲	۵۴	۶۶	۱۱۵	به‌های ژمیردراو
%۱۰۰	%۵	%۴	%۲۱	%۲۵	%۴۴	(ریښه‌ی سه‌دی)

له‌خسته‌ی (۳) که بریتیه له‌دووباره‌بوونه‌وه‌ی به‌ها مه‌عریفیه‌کان و وینه‌ی (۱) ناماری پله‌داری به‌هاکانی کومه‌لی مه‌عریفی لای زیوهر، دهرکه‌وتووه که به‌های زانیاری گشتی (۱۱۵) جار دووباره‌ه‌وه و به ریښه‌ی (۴۴٪) هر وه‌ها به‌های رؤشنیری به ریښه‌ی (۲۵٪) و به‌های زانست که (۵۴)

جار دووباره بوتهوهو به ریژهی (۲۱٪) پاشان به های ژیری به ریژهی (۴٪) هاتوهه، به های فیترکردن له دوامه مین پله دایه به ریژهی (۵٪) و کۆی گشتی به ها ژمیراوه کانیش گهیشتهوته (۲۵۹) جار.

(۱) وینهی ئاماری پله داری به هاکانی کۆمه ئی مه عریفی لای زیوهر



خشتهی (۴)

دووباره بوونهوهی به هاکان له شیعههکانی بیکهس بو مندالان

ریژهی سه دی	زۆرتترین له پارچه شیعههکاندا	دووبارهیی تییکرا	پلهی به ها	جوری به هاکان
۳۰٪	۱۰	۱۳۱	۱	مه عریفی
۱۷٪	۶	۷۵	۲	خودی بوون
۱۶٪	۶	۷۱	۳	کۆمه لایه تی
۱۰٪	۴	۴۴	۴	نیشتمانی
۹٪	۸	۳۸	۵	جهستهیی - جوانیناسی
۸٪	۴	۳۵	۶	رهوشتی
۶٪	۸	۲۶	۷	خۆشگوزهرانی و رابواردن
۱٪	۴	۱۰	۸	کارکردن
۱۰۰٪	۵۰	۴۳۰		کۆی گشتی

له خشتهی (٤) دووباره بونه وهی به هاكان له شيعره كانی بيكه سدا بۆ مندالان دهركه وتوو كه كۆی گشتی دووباره تیكرای به هاكان (٤٣٠) و به های معریفی به زرتین پلهی وهرگرتوه به كۆی (١٣١) جار دووباره كراوه ته وه به ریژهی (٣٠٪) و به های خودیبوون له پلهی دووه مدایه وه به كۆی (٧٥) جار دووباره كراوه ته وه به ریژهی (١٧٪) پاشان به های كۆمه لایه تی (٧١) جار دووباره كراوه ته وه كه به ریژهی (١٦٪) واتا هه رسی به های معریفی و خوودی و كۆمه لایه تی به زرتین سی پلهی وهرگرتوو، هاوكات به هاكانی نیشتمانی و جهستهیی وره وشتی و خوشگوزه رانی و كار كردن له دواپلهی ریزه بنیدایه، واتا كۆی دووباره تیكرای به های نیشتمانی (٤٤) جار وه به ریژهی (١٠٪) و به های جهستهیی (٣٨) جار دووباره بۆ ته وه وه به ریژهی (٩٪) و به های ره وشتی (٣٥) جار دووباره بۆ ته وه وه وه به ریژهی (٨٪) و به های خوشگوزه رانی كه به پلهی چه وتم هاتوو (٢٦) جار دووباره بۆ ته وه وه وه به ریژهی (٦٪) و به های كار كردن كه نزمترین پلهی وهرگرتوه (١٠) جار دووباره بۆ ته وه وه به ریژهی (١٪) دهركه وتوو.

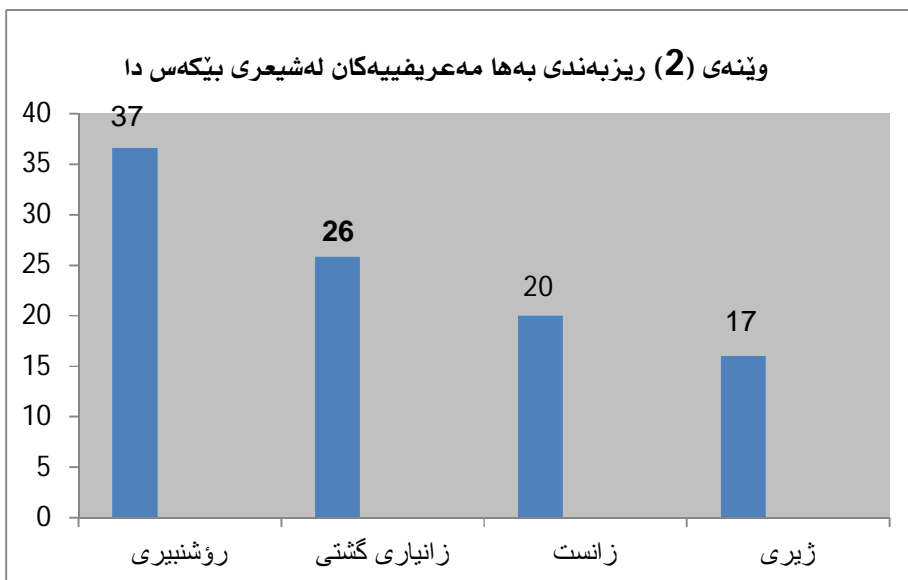
خشتهی (٥)

دووبارهیی به ها مه عریفیه كان به پۆلینی وورد له شيعره كانی بيكه س دا

ناوی به ها	رۆشنیبری	زانباری گشتی	زانست	ژیری	كۆی ژمیردراو (ریژه)
به های ژمیردراو	٤٨	٣٤	٢٧	٢٢	١٣١
(ریژهی سه دی)	٣٧٪	٢٦٪	٢٠٪	١٧٪	١٠٠٪

له خشتهی (٥) و وینهی (٢) دیاره كه بریتیه له دووبارهیی به ها مه عریفیه كان له شيعره كانی بيكه سدا، به های رۆشنیبری به پلهی یه كه مدا هاتوو وه (٤٨) دووباره بۆ ته وه به ریژهی (٣٧٪) پاشان به های زانیاری گشتی به پلهی دووه مدا هاتوو وه (٣٤) دووباره بۆ ته وه به ریژهی (٢٦٪) لیره دا بيكه س زیاتر جهختی له سه ر ئه م لایه نه كردۆ ته وه تا مندالان شاره زاییه کی ته واویان ده ربارهی ژینگه ی ده وره بهران وه ه موو شوینه كانی كوردستان هه بیته وه كو لهو شیعرا نه دا دیاره كه له دیوانه كه ی دا هاتوو وه بریتیه له (٢٠) پارچه شیعره له كۆی (٢٣) لاپه ره دا، دواپی به های زانست (٢٧) جار دووباره بۆ ته وه وه به ریژهی (٢٠٪) ئه مه ش له چه ند پارچه شیعری كدا دووباره بۆ ته وه وه كو (بۆ قوتابخانه، گۆرانی بۆ مه كتبه ب، ژماردن ئیمه منالین) تییدا باسی گرنگی زانست ده كات بۆ مندالان، له هه مان كاتدا دیاره كانی ته مه لئی و بیكاری و ته مه عكاری و ترسنۆکی و دوودلی و نیفایان لانا شیرین ده كات، به های

ژیریش (۲۲) جار دووباره بۆتهوه به ریژهی (۱۷%) بیگهس دهیهوی مندالی کورد هه میسه وتو وریاو زیره کیبت.



خشته‌ی (6)

دووباره‌بوونه‌وه‌ی به‌هاکان له‌شیعره‌کانی گۆران دا بۆ مندا لان

ریژه‌ی سه‌دی	زۆرتین له‌ پارچه‌ شیعرنیکا	دووباره‌یی تیکرا	پله‌ی به‌ها	جوری به‌هاکان
31%	8	106	1	خودی بوون
20%	28	69	2	خۆشگوزهرانی وکاتی پشور
19%	6	65	3	نیشتمانی
12%	6	41	4	کار کردن - راکتیکی
6%	6	20	5	جه‌سته‌یی - جوانیناسی
6%	6	20	6	ره‌وشتی
3%	6	12	7	مه‌عریفی
3%	6	12	8	کۆمه‌لایه‌تی
100%	89	776		کۆی گشتی

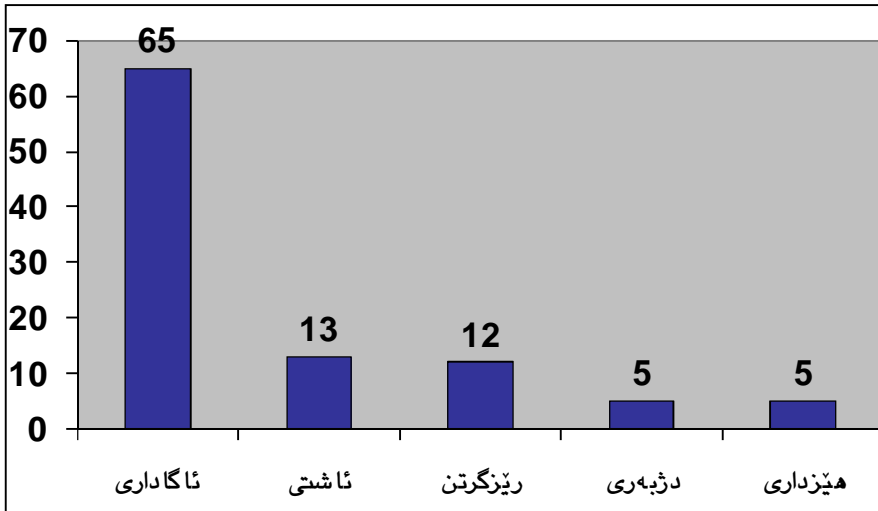
ههروهه ها که له خشتهی (٦) دا دهیبنریت به لای هۆنهر گۆرانهوه به هاکانی خودی و خۆشگوزهرانی کاتی پشوو و نیشتمانی سی به های یه که می ریزبه ندیه و به های کۆمه لایه تی له دراهه مین پلهی ریزبه ندایه. ههروهه ها زۆرتترین دووباره بوونهوه له پارچه شیعریکدا له سه ره به های خۆشگوزهرانییه. به م شیوهیه، به های خودی که به پلهی یه که مدا هاتووه و (١٠٦) دووباره بۆتهوه و به ریژهی (٣١%) هاوکات به های خۆشگوزهرانی به پلهی دووه م هاتووه و (٦٩) جار دووباره بۆتهوه و به ریژهی (٢٠%) و به های نیشتمانی به پلهی سیهه م هاتووه و (٦٥) دووباره بۆتهوه و به ریژهی (١٩%) دوا به دوا یه مه به های کارکردن - پراکتیکی به پلهی چواره مدا هاتووه (٤١) جار دووباره بۆتهوه و به ریژهی (١٢%) و به های جهستهی به پلهی پینجه م هاتووه و (٢٠) دووباره بۆتهوه و به ریژهی (٦%) و به های رهوشتی هه مان پلهی وهرگرتووه، واته (٢٠) جار دووباره بۆتهوه و به ریژهی (٦%) پاشان به های مهعریفی به پلهی ههوتسه م هاتووه و (١٢) دووباره بۆتهوه و به ریژهی (٣%) به های کۆمه لایه تی دوا پلهی ریزبه ندیه و هه مان بله و ریژهی به های مهعریفی وهرگرتووه. کۆی گشتی دووباره کراوی به هاکان (٣٤٥) جار ه.

خشتهی (٧)

دووبارهیی به ها خودیهکان به پۆلینی وورد له شیعرهکانی گۆران دا

کۆی ژمیردراو (ریژه)	هیژداری، ئازایهتی	دژبهی	ریژگرتن له خود	ناشتی	ناگاداری	ناوی به ها
١٠٦	٦	٦	١٢	١٣	٦٩	به های ژمیردراو
%١٠٠	%٥	%٥	%١٢	%١٢	%٦٥	(ریژهی سه دی)

وینای ناماری (۳) پله‌داری به‌هاکانی کۆمه‌لی خودی بوون لای گۆران



له‌خشته‌ی (۷) وۆینه‌ی ناماری (۳) دا بۆ پۆلینی ورد له‌ شیعره‌کانی کۆراندا به‌ها خودیی‌یکان

به‌رزترین پله‌یان وه‌رگرتوه که کۆمه‌لی به‌های تر له‌ خو ده‌گرن وه‌کو:

۱- به‌های ناگاداری که (۶۹) جار دووباره‌بۆته‌وه و به‌ریژه‌ی (۶۵٪) ته‌مه‌ش واتای نازایه‌تی

وراستگۆیی و بویری و بوونی هیزیک‌کی پالنهر و تاییه‌ت به‌ رووبه‌رووبه‌نه‌وه‌ی کیشه‌یان مه‌ترسی ده‌گه‌یینی. ته‌م تاییه‌تی‌بیانه‌هه‌مووی لای گۆرانی شاعیر هه‌یه‌ و بۆی کراوه ته‌م بیرۆکانه به‌ منداڵان بگه‌یه‌نیت هه‌رده‌م دژی ته‌وه‌ بووه که کورد به‌ سستی و په‌ستی بژیت، چونکه بروای به‌وه‌یه که به‌یه‌کبونه که گه‌ل پێش ده‌که‌ویت و هیزیش پێویسته بۆ وه‌رگرتنه‌وه‌ی ماف، به‌لام هیزێ که پینکهاتووی یه‌کگرتن‌بیت و هیزێ که قه‌لای س‌ه‌خت بله‌رزینی، ته‌مانه‌هه‌مووی وته‌ی گۆرانه له‌ سروده‌کان ده‌ریبریه به‌ تاشکرا هاواری کردوه و داوای یه‌کیته‌ی و پشت به‌ستن به‌ یه‌کتر ده‌کات.

۲- به‌های ناشتی: که به‌ پله‌ی دووه‌م هاتوه و (۱۳) جار دووباره‌ بۆته‌وه به‌ ریژه‌ی (۱۲٪) ته‌مه‌ش

له‌ ناو نیشانی ته‌وه‌ سروده‌و شیعرا نه‌دا هاتوه که گۆران نووسیه‌تی بۆ منداڵان وه‌کو (جه‌زنه‌پیرۆزه‌ی ناشتیخواز و مارشی ناشتیخواز و ساوای ناشتیخواز) چونکه ناشتی به‌ رووناک‌کی چاو داده‌نی و ده‌یه‌ویت بیرو باوه‌ری ناشتیخوازی لای منداڵان بچینی وه‌هه‌میشه دژی ته‌وه‌ بووه که منداڵی کورد هه‌تیو بکه‌وی، چونکه هه‌ر ناشتیبه به‌ختیاری ته‌داته گشتی ژیان.

۳- ریزگرتن له خود: که له پله ی سیهه مدا هاتووه و به ریژه ی (۱۲%)، به واتای گشتی باوهر به خۆبوونوه ست نه کردن به کم و کورپی، ههروه ها مندالان به گولئی باخچه ی هیواو هیژی دوآوژ داده نیت.

۴- دژبه ری: به واتای ههست کردن به تورپیی و شهر و ناکوکی و ئینتیقام و کوشتن و برین، که هه مووی ئه مانه ده بیت له دونیای مندالوه دووربیت، ئه مهش له پله یه کی نزمدا هاتووه و به ریژه ی (۵%) هاوکات له گه ل به های هیژداری که به نزم ترین پله هاتووه. کوئی گشتی دووباره بوونه وه ی تییکرای به هاکان لای گۆران (۳۴۵) جار بووه.

ئامانجی دووه م:

که برییتیه له بهراوردی به هاکان لای هه ر سی شاعیردا، ئه وه مان بۆ روون بۆتسه وه که وا به های مه عریفی به لای زیوه رو بییکهس له پله ی به کمدا هاتووه. به لام ئه م به هایه لای گۆران به پله ی هه وه تم هاتووه، لیژدها ههست به جیاوازی ده کریت له پله بهندی ئه م به هایه، دیاره به های خوودی که به پله ی به کم هاتووه و کۆمه لئی واتا له خۆ ده گریت، وه کو: ئاگاداری، سوورپوون و ئاشتی خوازی و ریزگرتن له خودو دژبه ری وهیژداری، ئه م به هایانه گرنگی خۆی هیه و گۆرانی شاعیر سووره له سه ر هاندانی مندالان به ره و ئه م به هایه، چونکه باوه ری به وه یه که مندالان مژده ی دوا رۆژو ئاسۆی هیوا ی کوردن، هه ر بۆیه هه میسه چاوه روانی به دیهینانی ئه م ناواته بوو به رده وام هانیان ده دات به ره و بر وا به خۆبوون و ریزگرتن له خود. له ناوه رۆکی ئه و شاعرانه ی ئاراسته یانی کردون، هه رچه نده ئه م به هایه به پله ی (۲، ۳) هاتووه لای زیوه رو بییکهس، واته ئه وانیش بایه خیان به م به هایه داوه لای مندالان به چاوی پر له ئومید ده روانه دوارۆژی مندالی کورد. ویرای ئه وه ی که به های نیشتمانی به لای هه رسی شاعیر له ناستیکی به رزدایه، به لام به های کارکردن به لای زیوه رو بییکهسه وه له دواهه مین پله دا یه ئه مهش لای گۆران له پله ی چواره مدایه، پاشان هه ر یه که له به هاکانی جهسته یی وره وشتی لای هه ر سی شاعیر (زیوه رو بییکهس و گۆران) وه کو یه که، واته به پله ی پینجه م و شه شه م هاتووه، ته نها به های کۆمه لایه تی لای گۆران له دوا پله دا هاتووه، به لام لای زیوه رو بییکهس به پله ی سیهه م و چواره مدا هاتووه.

ئامانجی سییه م:

تویژینه وه که سه باره ت به بهراوردی ریزبهندی وردی به هاکان له نیو کۆمه لگه ی تویژینه وه که و بهراوردیان له نیوان هه ر سی شاعیردا ئه وه مان بۆ روون بووه وه که به ها مه عریفیه کان به لای زیوه ر و

بیکهسهوه به پلهی یه کهم هاتوو و بهای خودیش لای گوران له پلهی یه کهمدا هاتوو. لهرووی بهراوردوه له نیوان ههرسی شاعیردا بهم شیوهیهی خواروه ریزه‌ندیان ده‌کهن وه‌کو له خشته‌کانی (۳، ۵، ۷) ده‌رکه‌وتوو: یه کهم کۆمه‌له بهای مه‌عریفی له شیعه‌کانی زیوه‌ردا: بریتیه له (۵) جۆر به‌ها و به کۆی گشتی (۲۵۹) وه ریژهی (۱۰۰٪) و بهم شیوهیه دابه‌شکراوه:

۱- به های زانیاری گشتی له پلهی یه کهمدا هاتوو و به بهای ژمیراوی (۱۱۵) وه ریژهی (۴۴٪) ئه مه هه‌موو زانیاریه‌که ده‌گریته‌وه له‌و شتانهی که له ژینگه‌ی مندا‌لدا هه‌یه وه‌کو رووه‌ک و گیاداران وره‌نگه‌کان و ژماره‌و ناوی رۆژه‌کان و.....هتد

هه‌ر وه‌ها زانیاری گشتی ده‌رباره‌ی سروشتی کوردستان که پیتوسته مندا‌لان هه‌ر له‌و ته‌مه‌نه‌دا شاره‌زایی ته‌واویان هه‌بێ له‌م باره‌یه‌وه، ئه‌مه‌ش له‌ چه‌ندین سروود و پارچه شیعر دا‌پیشه‌که‌شیان کراوه.

۲- به‌های رۆشنییری که به پلهی دووه‌م هاتوو و (۶۶) جار دووباره‌ بۆته‌وه و به ریژهی (۲۵٪) ئه‌مه‌ش تا راده‌یه‌کی زۆر رۆشنییری شاعیرمان بۆ ده‌خاته روو وه‌کو مامۆستای قوتابخانه‌ی سه‌ره‌تایی و شاره‌زای جیهانی مندا‌له‌ وه‌ زۆربه‌ی سروود و شیعه‌کانی ئاماژه‌ به‌وه‌ ده‌کات و ده‌لیت: مه‌کتبه‌ شووره‌ی قه‌لامانه‌ بۆ حیفزی دین و دونیا ئینسان گه‌ر نه‌خوینده‌وار بێ که‌م قه‌درو بیجه‌وه‌هه‌ره‌ تا ده‌ گاته‌ ئه‌وه‌ی که‌ بلیت: میلیله‌ت به‌ بێ عیلم و دانش هه‌ر زه‌لیله‌وه‌هه‌ر زه‌بسون - ره‌ونه‌قی باخی حه‌یاتی میلیله‌ته‌ عیلم و فنون (دیوانی زیوه‌ر، لا (۱۷۹).

۳- زانست: به پلهی سیهه‌م هاتوو و (۵۴) جار دووباره‌ بۆته‌وه و به ریژهی (۲۱٪) لی‌ره‌ دووباره‌ شاعیر جه‌خت له‌ سه‌ر رۆلی زانست له‌ ژبانی مندا‌لان و ناماده‌کردنیان بۆ پاشه‌ رۆژ ده‌کات و هه‌ر وه‌ها رۆلی قوتابخانه‌ به‌رز دهنرخینی و به‌ سه‌رمایه‌ی فه‌قیری داده‌نیت له‌ غوربه‌تا وه‌ مایه‌ی به‌رز و سه‌ر که‌وتنیشی داده‌نیت له‌ هه‌مان کاتدا.

۴- ژیری به پلهی چواره‌م هاتوو و (۱۲) جار دووباره‌ بۆته‌وه‌ی به ریژهی (۴٪) هاتوو پاشان به‌های فی‌رکردن که به پلهی پینجه‌م هاتوو و (۱۲) جار دووباره‌ بۆته‌وه‌ و به ریژهی (۵٪) ئه‌دوو به‌هایه‌ ته‌واو‌که‌ری به‌های زانست و رۆشنییری و زانیاری گشتیین، گومانی تیدا نییه‌ که‌ سه‌رچاوه‌ی ئه‌م کۆمه‌له‌ به‌هایه‌ له‌ رۆشنییری شاعیره‌وه‌ هه‌لقولا‌وه‌ زۆر به‌ جوانی و به‌ شیوه‌یه‌کی ناراسته‌وخۆ ناراسته‌ی مندا‌لانی کردوه‌.

لای بیکه‌سیش به‌ هه‌مان شیوه‌ی زیوه‌ر به‌ها مه‌عریفیه‌کان به پلهی یه‌که‌مدا هاتوو و وه‌کو له‌ خشته‌ی (۵) دیاره‌ به‌م شیوه‌یه‌ پۆلین کراوه:

۱- رۆشنبیری که به پلهی یه کهم هاتوو و (۴۸) جار دووباره بۆتوه و به ریژهی (۳۷٪)، ئەم به‌هایه لای بیکهس له رۆشنبیری خۆیه‌وه سه‌رچاوه‌ی گرتوو، چونکه جگه له زمانی کوردی، شاره‌زاییه‌کی زۆریشی له زمانی عه‌ره‌بی و فارسی تا راپه‌ده‌یه‌کیش ئینگلیزی هه‌بووه ئه‌وجا زۆر به‌قوڵی شۆربۆتوه نیوجیهانی مندالان و به دلی ئەوان شیعری هۆنیوه‌ته‌وه و (۲۷) پارچه شاعر له کۆی (۳۶) لاپه‌ره‌دا بۆ مندالان نووسیوه و هه‌مووشیان له جیهانی منداله‌وه نزیکن.

۲- زانیاری گشتی: ئەم به‌هایه به‌پله‌ی دووه‌مدا هاتوو و (۳۴) جار دووباره بۆتوه و به‌ریژه‌ی (۲۶٪)، ئەم‌ه‌ش دیسان شاره‌زایی شاعیر له جیهانی مندالان دهرده‌خات، که ده‌یه‌وی پێیان رابگه‌ینی، وه‌کو زانیاری گشتی دهرباره‌ی سوودی وهرزش بۆ مندالان، یان زانیاری له باره‌ی جیهانی ئازهلان و گیانداران به شیوه‌یه‌کی گشتی به تابه‌تی له چه‌ندین پارچه‌ی شیعری وه‌ک (که‌له‌شیر، سه‌گ، که‌ر، شیرومار، پشیل، جوتی کۆترو بۆقیك) له شیوه‌ی هیکایه‌تی شیعری که زیاتر سه‌رغیمندالان راده‌کیشی.

۳- زانست: به‌پله‌ی سێهه‌م هاتوو و (۲۷) جار دووباره بۆتوه و به‌ریژه‌ی (۲۰٪) ئەم‌ه‌ش رۆلی خویندن و زانست و گوێ رایه‌لی مامۆستا له کاتی وانه‌وتنه‌وه دهرده‌خات، هه‌ر له پارچه‌ی شیعری (له قوتابخانه) یان (گۆرانی بۆ مه‌کتبه) ئەم به‌هایه به‌روونی به‌رجه‌سته کراوه‌بۆ مندالان. به‌راوردی نیوان عیلم و جه‌هل (زانیاری و نه‌زانی) ده‌کات و عیلم بۆ رزگار کردن و پیشکهنه‌وتن و جه‌له‌ش بۆ وێرانکردنی وه‌تن و دو‌اکه‌وتن و نه‌زانی و شه‌رمه‌زاری به‌کار هێناوه، تا مندالان هان بدات تیبکۆشن بۆناو به‌رزو پیتشه‌وايه‌تی کردنی ولات له پاشه‌ رۆژدا.

۴- ژیری: به‌پله‌ی چاره‌م هاتوو و (۲۲) جار دووباره کرا وه‌ته‌وه به‌ریژه‌ی (۱۶٪) لێره‌دا بۆ زیاتر رۆشنبیرکردنی مندالان و ناگادار کردنیان، شاعیر باسی هه‌موو لایه‌نه‌کانی ژيانی بۆ کردوون وه‌کو ئازایه‌تی و نه‌مانه‌ت و یه‌کیه‌تی و به‌زه‌بی و چاکه‌کردن، کاری هه‌ره‌وه‌زی و چوست و چالاکی و گورجی له کاتی نه‌جماندنی یان جبه‌جیککردنی هه‌ر کاریکدا، تاوه‌کو بن به‌که‌سیکی وردو و ریاو زیهره‌ک و خاوه‌ن ژیری. هه‌ندی جاریش له شیوه‌ی مه‌ته‌ل و یستوییتی راده‌ی ژیری مندالان تاقیبکاته‌وه، ئەم‌ه‌ش به‌زوو هه‌له‌پنانه‌ی وه‌لامی مه‌ته‌له‌کانه.

به‌لام لای گۆران له نه‌جمای شیکردنه‌وه‌ی وردی به‌هاکاندا دهرکه‌وت که به‌های خودی له پله‌ی یه‌که‌مدا هاتوو به‌کۆی گشتی به‌های نه‌ژمیردراو (۱۰۶) کۆی ژمیردراوی و ریژه‌ی (۱۰٪). ئەم‌ه‌ش چه‌ند کۆمه‌له‌ به‌هایه‌ک له خۆ ده‌گریت، به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه:

۱- ئاگادارى: كە واتاي وشياري وسووپوون ده گه ينى له هه مان كاتداو (۶۹) جار بلاؤبوته وهو به ريژهي (۶۵%)، ئەمەش سووپووني گۆران دەردە خات لە فير كردني مندالان به ياسا و ريساكاني رهفتار كردن به شيويه كي وردو ريك و پيكو خو گونجاندن له گه گۆرانكارويه كاني سهردهم و ئەو پيشكهوتنه خيراينهي رووده دات له هه موو بواره كاني ژياندا.

۲- ناشتي خوازي: ئەم به هايه له پلهي دووه مدا هاتووه و (۱۳) جار دووباره كراوه ته وهو به ريژهي (۱۲%) كه جهخت له سه ر ناشتي و برايه تي و خو شه ويستي له نيوان مندالان ده كات، ئەمەش به رووني له ناو شيعره كانيدا ده ركه وتووه، له وانهش (جهژنه پيروزه، ئلشتي خوازان، مارشي ناشتي خواز، ساواي ناشتي). هه رچه نده ئەم بابە تانه تا راده يهك بو ئاستي تيگه يشتني مندال قورس دپته پيش چاو، به لام به گشتي زماني شيعري لاي گۆران هه نده ساده و ساكاره كه هيچ گريه كي داتاشراو به دره ختي داتاشراوه وه نابينرئيت وهه ر وشه يه و فه رمانيكي تايه تي پيسپيراوه له وينه كي شاني هه لبه سته كانيدا، هه ر بويه مندالان دينيته جو ش و خرؤش. ئەوه ش خه سلتي داهيناني هونه ري زمان پاراوييه لاي گۆران، بيجه گه له مه مامؤستا گۆران له باره گاي رۆژنامه ي (ژين) دا سروده كاني به مندالان له به ر ده كرد و ئاوازه كهي له گه ليان ده وه ته وه.

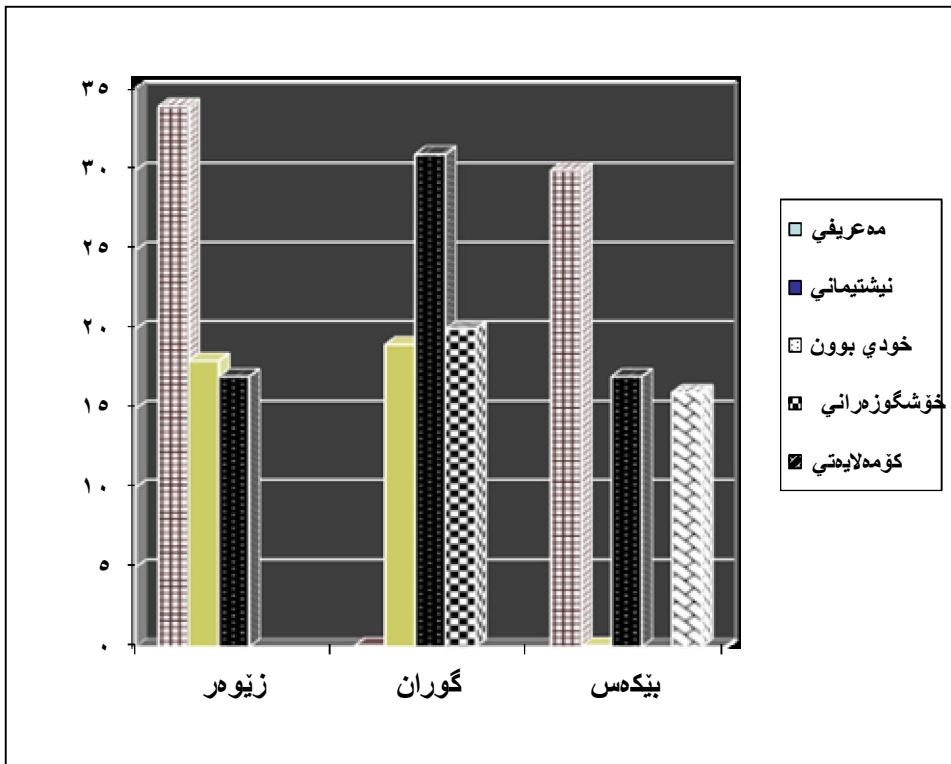
۳- ريزگرتن له خود: ئەم به هايه به پلهي سيهه م هاتووه و (۱۲) جار دووباره كراوه ته وه به ريژهي (۱۱%) كه كۆمه ليك و اتا ده به خشيت، وه كو باوه ر به خو بوون، به هره مه ندي و داهينان، هه ستنه كردن به كه مي تي يان لاوازي له كاتي بووني هه ر جو ره كيشه يهك، ئەم و اتايانه له ناو ئەو كۆمه له سروودو شيعرانه ي وه كو (كوردستان، به ري به يانه، ده مي راپه رينه، نه روؤز نه كه م، گۆراني قوتاييان) زۆر به رووني ديارو هه ست به وه ده كرئت كه به رده وام هاني مندالان ده دات كه به سه ربه ستي و ئازادي بژين و رزگاريان بي ت له چه پوكي شه رو بيكاري و هه ژاري.

۴- دژبه ري و هيژداری: ئەو دوو به هايه كه پلهي چواره م و پينجه م هاتووه له خشته ي دووباره ي به ها خودبويه كانو به نزم ترين پله ده ژمي رين، هه ر به كه يان (۶) جار دووباره بوته وهو به ريژهي (۶%)، ئەمەش ئاماژه كردنه به هه ست كردن به تو رهي و سه پاندي هيژو ده سه لات و ئازارداني كه ساني ترو دوژمنايه تي كردن، كه به گشتي ده بي ت دوور بي ت له جيهاني بينگه ردي مندالان، هه ر بويه گۆراني شاعيري هه ست ناسك له سه رتا پاي ديوانه كه يدا ئەم لايه نانه ي ناشرين كرده وه لاي مندالان. ئەگه ر بروانينه پارچه شيعري (جگه رتاني) ئەم لايه نه زۆر به جواني به رجه سته بووه كه ده لي ت: ماوه مه دهن شه يتاني شه ر - ده زگاي كينه ي بجاته گه رو به چه خماخي تيشكي ئەتۆم - ئيسقانمان بو بكا به مؤم

به پیچیده و انوره زیاترباسی ناشتی و ته بایی و جوانییه کانی سروشت و گۆرانی بانندهی پیشکدهش به جیهانی مندلی کردووه. له بهر تهووهی ئەم کۆمهله به هایانه جهخت له سهه ناگاداری کردنی مندالان به واتاکانی ناشتی و باوهر به خو بوون و دلنیایی هیمنی و ریزو خوشه ویستی ده کات، ئەمهش بو رۆژگاری ئەمرۆی مندالان زۆر پیویسته. که واته مندالی باش ههردهم دژی ئەو کهسانیه که مایه ی شهرن.

وینیهی (٤)

بۆ دیاری کردنی به هاگان لای ههرسی شاعیر به شیوهیهکی گشتی



له شیکاری ناوهرۆکی شیعری مندالاندا ده ده که ویت که:

له هونراوه کانی زیوهردا به های مه عریفی و نیشتمانی و خودی سی به های یه که می ریزه بندیه و به های کارکردن - سوودهرگرتن له کات له دواهمین پله یه.

به لای فایه ق بینکەسی شاعیره وه به هاگانی مه عریفی و خودی و کۆمه لایهتی سی به های یه که می ریزه بندیه و به های کارکردن - سوودهرگرتن له کات دواهمین پله یه.

به لآم به لای گۆرانوه به هاکانی خودی و خۆشگوزهرانی کاتی پشوو و نیشتمانی سى به های یه که می ریزبه ندیه و به های کۆمه لایه تی له دواهمین پله یه .

به های نیشتمانی له سه رجهم روانگهی هه رسى شاعیردا پله یه کی به رزتری هه یه ، ههروه ها به های مه عریفی به لای هه ردوو شاعیر زیوه ر و بیکه س هه ، به به رزترین دواپله بۆ به هاکان له شیعیر و سه روودی مندالاندا ده ژمیتردیته .

به شی سییه م

راقهی نه نجامه کان و چه ند راسپارده یه کی توژیینه وه که :

۱- له نه نجامی شیکردنه وهی داتاکان ده رکه وت که وا کۆی گشتی به هاکان له سه رجهم نه و سه روودی شیعیرانه ی که بۆ مندالان دانراوه له لایهن هه رسى شاعیر (زیوه ر و بیکه س و گۆران) بریتیه له (۱۵۵۱) به های دووباره کراو که دابه ش بۆته سه ر (۸) کۆمه له به های مه عریفی و نیشتمانی و خودی و کۆمه لایه تی و جه سه یی و خۆشگوزهرانی - کاتی پشوو و پراکتیکی - کارکردن .

۲- وه کو له وینه ی (۴) دا بۆ دیاریکردنی به هاکان لای زیوه رو و بیکه س و گۆراندا ده بینریت نه م دابه شکردنه لای هه رسى شاعیر به پله ی جیاواز هاتوو، به لآم به گشتی به های نیشتمانی له سه رجهم روانگهی هه ر سیکیان پله یه کی به رزتری هه یه ، بیگومان نه م به هایه له شیعیری کوردیدا چ بۆ گه وروه و چ بۆ مندالیش ناساییه ، به هۆی نه و بارو دۆخه ی که به سه ر میلله تی کورددا تیپه رپوه ، وای کردوه له شاعیران گرنگیه کی زۆری پییده ن، تا نه وهی دوا روژ هه ست به به رپرسیاریتی بکه ن و نه رکی سه رشانی خۆیان جیبه جی بکه ن له پاراستنی یه کیتی نیشتمان و خاك و ولآت .

۳- به های مه عریفی له پله ی یه که مه و به به رزترین پله ده ژمیتردیته لای زیوه رو و بیکه س، به لآم لای گۆران به پله ی شه شه مدا هاتوو، نه مه ش ناساییه له سه رده می نه م سى شاعیره که سه ره تای په ره پییدانی شۆرشى زانیاری و په ره رده ی نوییه له روژه لاتی ناوه راست و له کورده واریشدا ،

۴- به های خودی به لای گۆرانوه به پله ی یه که مه دا هاتوو نه مه ش نیشانه ی نزیکبونه وهی گۆران له بیرو باوه رپی پیشکه وتنخوازی و ناشتیخوازی و مافی مروقه وریزگرتن له خود، به تاییه تی له مندال که به ده روونیکى پرسوز ئروانیتته جیهانه پرله ئاواته که یان، به دیهینانی نه و ئاواتانه ش لای مندالان ده بیته سه رچاوه ی داهینان .

۵- به های خۆشگوزهرانی - کاتی پشوو که به پله ی دووه مدا هاتوو لای گۆران سه لمینه ری بوونی روانگهی رۆمانسی جوانیناسی تاییه تی نه م شاعیره یه و هه میشه ته قه لای نه وهی داوه جوانی

سروشستی کوردستان به مندالان ناشنا بکات، هەر ئەم روانگەییە بە پلەییەکی بەرزو جیاوازی لای هەردوو شاعیر زۆیەرو بیکەسدا دەبینرێت.

۶- هەر سێ شاعیر خزمەتی مندالانیان کردوو بە پێی ئەو قۆناغەییە کە پێداتییەریبون، سەرکەوتنیان بە دەستھێناوە بە فێرکردنی مندالان بە بەھا باوەکانی ناو کۆمەڵگای کوردەواری، لەسەر ووی هەموویانەو بەھای نیشتمانی شیرین کردنی زمان و کلتوری کوردەواری، ئەمەش بە ھەلبژاردنی وشەو دەستەواژەیی گونجاو سووک و ئاسان بۆ مندالان کراوە.

۷- شارەزایی تەواوی ئەم سێ شاعیرە لە سایکۆلۆجیای مندالان بەوھێکە ھەرسیکیان مامۆستای قوتابخانەیی سەرەتایی بوون و ئەو ھەموو سروودو شیعراوەیان رۆژانە بە مندالان ئەزبەر کردوو و زیاتر ھەستی نیشتمان پەر و ھەتییان لا بە ھێز کردوون.

۸- بەخشیینی زانیاری گشتی و پێویست دەربارەیی ژینگەیی کوردەواری بە ھەموو ئەو کە ھەستە جوانانەیی کە لەسەر و شتە جوان و بێگەر دەدا ھەییەو ناشناکردنی مندالان بە رەنگ و دەنگی گیانداران، ئەمەش دەبێتە ھۆی بەخشیینی بەھای ناشتی خوازی بۆ ناشرین کردنی شەرو و ھێران کردنی ھێلانەیی ناشتی، ئەمانە ھەمووی بە بەکارھێنانی وشەیی سووک و کیشی کورت و ئاسان، لە ئەنجامیشا بۆتە ھۆی دەوڵەتەندکردنی فەرھەنگی زمانەوانی لە قۆناغە جیاوازیەکانی تەمەنیاندا.

۹- فێربوونی رێساکانی رەفتارکردن لە گەڵ ژینگەیی دەورووبەری مندالان لە ھەموو لایەنیکەو، ئەمەش ھۆی لە خۆیدا توانای بەرزیی ئەو شاعیرە بلیمەتانە دەردەخات کە درێغییان نەکردوو لە نووسینی سروودو ھەلبەستی جوان بۆ مندالان و بێبەشیان نە کردوون لە تواناکیان.

پیشانیازەکان

۱- ئەنجامدانی تووژینەوھیی ھاو شیۆھ لەشیعری مندالان لای شاعیرانی کورد، بێجگە لەم سێ شاعیرە.

۲- ئەنجامدانی تووژینەوھیی ھاو شیۆھ لە بواری بەراوردکردنی ئەدەبی مندالانی کورد لە گەڵ ئەدەبی مندالانی نەتەوھەکانی تر

۳- ئەنجامدانی لیکۆلینەوھیی ھاو شیۆھ لە بەشەکانی تری ئەم ئەدەبە و ھەکو چیرۆک و شانۆی مندالان

۴- ئاوردانەوھە لە ئەدەبی مندالان کوردو و ھەرگێرانی بەرھەمی نەتەوھەکانی تر بۆ سەر زمانی کوردی بۆ ئاگاداربوون لە رادەھیبوونی بەھاکان و بەراودیان و دەرخیستی جیاوازی نیوانیان.

لیستی سه‌رچاوه‌کان

- ۱- سه‌رچاوه کوردییه‌کان
 ۱. ره‌مه‌زان، محمدرحیم، چیرۆکی منداڵان، چاپخانه‌ی زانکۆی سه‌لاحه‌دین، ۱۹۸۴
 ۲. زیۆهر، محمود. "دیوانی زیۆهر". ده‌زگای چاپ و بلاژکردنه‌وه‌ی ئاراس، هه‌ولێر، ۲۰۰۳.
 ۳. قه‌ره‌نی ئەحمەد، "شیعری فیژکردن له ئەده‌بی کوردیدا"، ده‌زگای چاپی ئاراس، هه‌ولێر، ۲۰۰۷.
 ۴. گۆران عبدالله، "دیوانی گۆران"، نشر پانیز، تهران، ۱۳۸۲.
 ۵. مجید فاضل، "شیعری منداڵان له ئەده‌بی کوردیدا"، سلێمانی، ۲۰۰۷.
 ۶. مه‌لاکه‌ریم، محمه‌، "دیوانی بی‌کەس"، چاپخانه‌ی شقان، ۲۰۰۸.
- ۲- سه‌رچاوه عه‌ره‌بییه‌کان
 - ۱- ابراهیم عزیز، عمر، "القيم الساندة فى القصص الشعبیة (الكردیة والعربیة)", دار دجلة، ۲۰۰۷.
 - ۲- الغریر، نایل احمد وادیب النوايسة، اللعب و تربية الطفل، دار اثناء للنشر والتوزیع، الاردن، ۲۰۱۰.
 - ۳- الحبيب، علي، التربية واستراتيجياتها في رياض الاطفال، منشورات ذات السلاسل، ۱۹۹۵
 - ۴- صوالحه، محمد احمد، علم نفس اللعب، دار المسيرة للنشر والتوزیع، عمان، ۲۰۰۴
 - ۵- بكر بؤكانی صابر، "القيم فى مجالات الاطفال باقليم كوردستان"، رسالة دكتورا. كؤیة، ۲۰۰۶.
 - ۶- حسن شحاتة، ادب الطفل العربی، دراسات وبحوث، القاهرة، ۱۹۹۱.
 - ۷- عبد الفتاح، اسماعیل ادب الاطفال في العالم المعاصر، مكتبة الدار العربیة للكتاب، قاهرة. ۲۰۰۰.
 - ۸- الحدیدی، علی، في ادب مطبعة الاطفال، الانجلو المصریة، ۱۹۸۳.
 - ۹- طعیمة، رشدي، ادب الاطفال في المرحلة الابتدائیة، النظریة والتطبیق، القاهرة- دارالفكر العربی، ۱۹۹۸.
 - ۱۰- قناوی، هدی، الطفل و ادب الاطفال، مكتبة الانجلو المصریة، ۲۰۰۹.
 - ۱۱- معروف، كمال، "دراسة عن اعمال گوران الادبیة"، مطبعة گه‌نج. سلیمان، ۲۰۰۵.

۳- سه‌چاوه فارسییه‌کان

۱. دادستان، پریخ. "سنجش هوش کودکان ۹-۱۳ ساله تهران" مجله تربیت، نشر اولیاءو مریبان. ۱۳۷۷.

۲. گیلک، عبدالامیر "سلسله مراتب ارزشهای نوجوانان دبیرستانهای تهران" معاونت پرورشی وزارت آموزش و پرورش، تهران، ۱۳۷۲.

۳. ماسون، پاول هنری. "رشد و شخصیت کودک" ترجمه: مهشید یاسایی. تهران، انتشارات رشد، ۱۳۸۰.

۴- نه‌ننه‌رنیت

1. [http://www.Interamerican Journal of Psychology](http://www.InteramericanJournalofPsychology) - 2007, Vol. 41, Num. pp. 205- 214- Retrieved in 5/11/2012.

2. <http://www.efrin.net/erfin03/arabi/adab-u-fan/index/2005/06/08-4.htm>. Majeed1973@hotmail.com. Retrieved in 1/10/2012.

3. <http://www.efrin.net/adab-u-fan/index>. Retrieved in 21/1/2012. jurafsky@stanford.edto promote self-reliance

4. <http://www.academicjournals.org/ERR/PDF/Pdf%202011/June/Karata.y.pdf>. Retrieved in 10/12/2012.

5- White, Ralph K. (1951): Value- Analysis: The nature and use of the method. New Jersey, libration press.

پاشکۆکان

- پاشکۆی (۱)

ژیاننامه‌ی (۳) شاعیری منالان (زیوهر- بیکه‌س- گۆران)

۱- زیوهر: (۱۸۷۵ - ۱۹۴۸)، ناوی عه‌بدوئلا کوری محمه‌د کورمه‌لا ره‌سوله، له سلیمانی له دایک بووه (۳۰) سال مامۆستای خویندنگه‌کان بووه و سررود و شیعیری بۆ فیّکاری منداڵ زۆر به‌گرنگ زانیوه و به‌فرمی ده‌ستپیشخه‌ر بووه بۆ به‌ره‌مه‌ینان له‌م بواره‌دا. هه‌رچه‌نده‌ سه‌نگی کیشه‌دریژه‌کان و رسته‌ی واتایی قورسیشی به‌کاره‌یناوه، دیوانی زیوهر، مه‌حمود زیوهر، ده‌زگای چاپ و بلاؤکردنه‌وه‌ی ئاراس، هه‌ولێر، ۲۰۰۳.

به‌ریۆه‌به‌رایه‌تی و بلاؤکردنه‌وه‌ی ئاراس، هه‌ولێر. ۲۰۰۳.

۲- بیکه‌س: (۱۹۰۵ - ۱۹۴۸) ناوی فایق کوری عه‌بدوئلا، له شاری سلیمانی مامۆستای خویندنگه‌ی سه‌ره‌تابی بووه. له دیوانه‌ شیعییه‌که‌یدا بیکه‌گه‌ له هۆنراوه‌ی به‌ناوبانگ بۆ گه‌وره‌کان،

(۲۰) پارچە شيعر و (۷) سروودى بۇ مندالان وتووه كه زۆر جار گهوره كانيش به ههسته وه فيرى بوون ده بخويئنه وه. هه نديك پارچه ي وه كو (گۆرانى بۆ مه كتبه) و گۆرانى سپۆرت) و (له قوتابخانه زۆر تر به ناوبانگن. (ديوانى بيئكسه، محمه دى مه لاکه ريم، چاپخانه ي كۆرى زانىارى عىراق. چاپخانه ي الاديب. به عدا ۱۹۸۰).

۳- گۆران: (۱۹۰۴ - ۱۹۶۲) ناوى عه بدلا بگه كورى سليمان به گى كورى عه بدوللا به گه له هه له بجه له داىك بووه شيعره كانى به گشتى و بۆ مندالانيش گريدارويه كى نمونه يى به كۆمه لگا و سروشته وه هه يه و كاردانه وى زۆرى هه بووه له مه ترسى جهنگ و پيئه لدان به ئاشتبه دا. و زۆر هه ولى داوه كه له ريگاي ويناكردن به رجه سته كردنى ئه و حالته و به هايانه ي كه ناماژه ي پيداوه بيئجگه له ره خنه گرتن له بونىادى كۆمه لگه يه كى باشر بۆ هه مووكه س تاوتوى بكات. ديوانى گۆران - محمه دى مه لاکه ريم. بلاگردنه وى پانيز، چاپخانه ي دالاهۆ، ۱۹۸۰.

پاشكۆى (۲)

زانكۆى كۆيه

فه كه لتى په روه رده / زانسته مرؤفايه تى و كۆمه لايه تيبه كان
فۆرمى راپرسى له شاره زايان ده رباره ي كۆمه له ي به ها كۆمه لايه تيبه كان) به پيى پۆليئى وايت)
به ريز دكتور

سلاو- له تويئينه وه يه كدا به ناو نيشانى "به راوردى به ها كانى نيو سروودو شيعره كانى زيوه روو
بيئكه هگۆران بۆ مندالان"، تويئهران پيويستيان به ده رخشتنى ره وايى رواله تى و ناماده كردنى پيوه رى
تويئينه وه كه هه يه بۆ ئه و به هايانه ي كه ره چاوده كرئت له شيعرى مندالاندا هه بيت.
هه ربۆيه ئه م ليسته ده خريته به رده ستان بۆ ئه وى بۆچوونتان پيشكه ش بكه ن له سه ر گونجاوى
ئه م كۆمه له يه بۆ مندالانى ته مه ن (۶ - ۱۲) سالان. تكايه نيشانه ي (۷) دابنسين بۆ گونجاوى و
نيشانه ي (X) بۆ ره تگردنه وه و پيشنيارى گۆرانكاريتان بنوسن.

له گه ل ريز و سوپاسدا

د. خاليده قادر فاره ج ——— د. محمد ناصر مسته فاج

گۆرانکاری	نەگرنجە	گرنجە	بەهاکان و (تەوەرەکان)
			۱- کۆمەلایەتی: خۆشەویستی و ھاوڕیتی، ھاوکاری، لیبووردەیی، بەخشنەیی، ھەلس وکەوت بە پیتی داب و نەریت، ریساکانی رەفتارکردن.
			۲- رەوشتی: راستگۆیی، یەكساغوازی، نایبنداری، ئەمانەت و دەستپاکی.
			۳- نیشتمانی: کلتور، زمان، ئازادی نەتەو، یەکریزی نیشتمانی، فیداکاری
			۴- مەعریفی، رۆشنیری، زانست، ژیری، زانیاری گشتی،
			۵- خودی: ریزگرتن لە خود، ھیزداری، دژبەری، رکا بەرکێ، سەربەستی، سووربوون، ناشتیخوازی
			۶- جەستەیی- روالەتی: چالاکی، تەندروستی، خۆشگوزەران، پاك و خاوتیی، جوانی، خواردن.
			۷- سەرقاتی کاتی پشوو(ترویحی)- سوودوەرگرتن لە کات، تەندروستی و بیوھیی، خۆشیی.
			۸- پراکتیکی (کار کردن)، پاشەکەوت کردن، دلتیایی ئابووری، مولکاپەتی گشتی

- پاشکۆی (۳)

خشتەیی ئەنجامی وەرگرتنی رای شارەزایان بۆ رەوایی روالەتی (الصدق)

زنجیرە	ناری شارەزا	پلەیی زانستی و پەسپۆری	ئەنجامی ریزەیی ھاودەنگی
۱	پ.ی.د. سعید صالح	رێگای وانهوتنەوێ وەرزش	۹۶%
۲	د. کاوہ علی	پەپرە و رێگای وانهوتنەوێ گشتی	۹۲%
۳	پ.ی.د. خالد اسماعیل	تەکنۆلۆژیایی فێرکاری	۹۰%
۴	پ.ی.د. ئازاد علی	دەر و نساغی	۹۰%
۵	د. عومەر محمود	زمانی کوردی	۹۲%
۶	پ.ی.د. عوسمان دەشتی	ئەدەبی کوردی	۹۶%
کۆی ریزەیی ھاودەنگی			۹۲/۷

- پاشکۆی (۴)

راپرسی ره‌وایی گریډانی به‌هاکان به دپره‌شيعره‌کانه‌وه

سلاو

له‌م توپڙينه‌وه‌دا به ناو‌نیشانی (به‌راوردی به‌هاکان له نیو شيعره‌کانی زی‌وه‌ر و بی‌کس و گۆران‌بو مندالان) توپڙه‌ران به نیازن تاوه‌کو بوچوونی به‌پڙیتان وه‌بگرن له سه‌ر نه‌وه‌ی که دپره‌شيعره‌کان ناماژه به چ به‌هایه‌ک ده‌کهن. هه‌ر بۆیه بژارده‌یه‌ک له شيعره‌کان ده‌خړیته به‌رده‌ستتان تاوه‌کو رای خۆتان بنووسن که هه‌ر کامیان به کام کۆمه‌له به‌هاوه به‌سترون.

به سوپاسه‌وه

د. خالیده قادر فرج

د. محمد ناصر مصطفی

پۆله‌کانی به‌هاکان

۱- به‌ها خودییه‌کان: ناگاداری، سوورپوون، ریژگرتن له خود، هیژداری، دژبه‌ری، رکابه‌رکی،

ناشتی خوازی.

۲- به‌های پشو و ته‌روی سهرقالی کاتی پشو- سووده‌رگرتن له کات، گوزارشت کردن

خۆشیی و رابواردن.

۳- به‌های نیشتمانی کلتور، زمان، نازادی نه‌ته‌وه، یه‌کریزی نیشتمانی، فیداکاری

۴- کارکردن (پراکتیکی): پاشه‌کهوت کردن، دل‌نیایی نابووری، مولکایه‌تی گشتی

۵- به‌های جهسته‌یی، روا‌له‌تی: چالاکی، ته‌ندروستی، خۆشگوزهرانی، پاک و خاوینی، خواردن

جوانی.

۶- به‌های مه‌عریفی: رۆشن‌بیری، زانست، ژیری، زانیاری گشتی،

۷- به‌های کۆمه‌لایه‌تی: خۆشه‌ویستی و هاو‌پیتی، هاو‌کاری، لی‌ب‌وورده‌یی، به‌خشنده‌یی، هه‌لس

وکهوت به پیی داب و نه‌ریت-

۸- به‌های ره‌وشتی: راستگۆیی، یه‌کساخوازی، نایینداری، راستگۆیی، نه‌مانه‌ت و ده‌ستپاکی،

ژماره	دېره شيعر	به های گريډراور
نمونه	تو چيت؟ من کوردم - نه ته وهی گوردم - خو ترسنوک نيت - حاشا نه به مردم	به های خودی
۱	راستت پي بلیم - فهرموو	
۲	دهست و دهم و چاو و جلم - پشه به هر دوو دهست بکهره ملم	
۳	دهرکی عه مار نه شکینم - به بار گه نم دهردینم - له ناو وهردا نه یچینم	
۴	کلوکلو دیته خواری سپی و جوان - دنکه ده نکه با نه بهینتی بو هه یوان	
۵	ساتهی رهیقان له ریتی وه ته ندا - زورتی نه کوشین زوربی و یجانین	
۶	نیس کهن به مهوردی به ده ستوبردی - یه دل و دهم بن تا روژی مردن	
۷	چونکه نیس هیای عیلم هر نیه - به هه موو نه وعی من تی نه کوشم	
۸	دایکم به خیتی کردم - نه و نه بوايه نه مردم	
۹	زوری به زه بی پیا هات - وتی من نه یدم نه جات	
۱۰	وتی هر کارئ گرانه - به هر وهزی ناسانه	
۱۱	وهختی دهرس له مه کته ب - دانه نیشم به نه دهب	
۱۲	هشت ونو وده رهوان که - نه و جا یاری و سهیران که	
۱۴	له سایه ی حیرفت و فن - شتی وا دروست نه کهن	
۱۵	که له شیر نه لی عوو عوو عوو - نووستن به سه هه لسن زوو	
۱۶	توپین و که وشک و شه قین - یاری بیکی جوان و به تین	
۱۷	نه ی وت له وهختی خه شم و غه زه با - خو تان لامه دن له ریتی نه دها	
۱۸	له یه کهم روژی میهره بانیمان - بیهینه خاتری خو ش براییمان	
۱۹	جوانه ناشتی به سیدق و نولفت - بچینه وه سه ر عه هدی محبه ت	

نه نجامی وهرگرتنی رای شاره زایان بو رهوایی ناوهرپوکی (صدق المحتوی)

زنجیره	ناوی شارهزا	پلهی زانستی و پسرپوری	نه نجامی ریژهی هاودهنگی
۱	پ.د. عمرا بهریم عهزیز	دهروونزانی پهروهردی	۹۶%
۲	م.د. کاوه علی محمد	پهیره و ریگای وانه وتنه وهی گشتی	۸۲%
	کوی ریژهی هاودهنگی		۸۹%

ملخص البحث

هدفت الدراسة الى التعرف على القيم الموجودة في شعر الاطفال لدى كل من الشعراء (زيور وبيكس وكوران) من حيث الكم والنوع ثم المقارنه بينهم....وقد اتبع منهج تحليل المحتوى في تحليل القيم الموجوده في قصائدهم واناشيدهم وذلك باعتمادالفكره كوحده التحليل الاساسيه ثم التكرار كوحده لقياس مجاميع القيم حسب تصنيف (وايت) للقيم. لاجل الحصول على (الصدق الظاهري) لهذا التصنيف فقد اعتمد اراء مجموعه من الخبراء فى مجال التربيه وعلم النفس و حققت (٩٢,٧) و (٨٩,٢) من توافق. و اظهرت النتائج ان قصائد واناشيد موضوع الدراسه تضمنت (١٥٥١) تكرارا للقيم، اذ جاءت ترتيبها بالشكل التنازلى عند الشاعر (زيور) بهذه الصورة(القيم المعرفيه، الوطنيه، الذاتيه، الاجتماعيه، الجسمانيه، الاخلاقيه، الترويحيه، العمليه). اما عند الشاعر(بيكه س) جاءت القيم مشابهه تقريبا وبالشكل التالي (المعرفيه، الذاتيه، الاجتماعيه، الوطنيه، الجسمانيه، الاخلاقيه، الترويحيه، العمليه). اما في قصائد الشاعر(كوران) فقد جاءت ترتيب القيم مختلفه عما هو عليه عند زيور و بيكس بالشكل التالي (الذاتيه، الترويحيه، الوطنيه، العمليه والجسمانيه والاخلاقيه، المعرفيه والاجتماعيه)وهذا يعود الى اختلاف وجهه نظرو فلسفه كوران. اما من حيث المقارنه بين القيم عندهؤلاء الشعراء، فقد تبين بان القيم الوطنيه كانت من اكثر القيم اهتماما عندهم، وهذا ما تؤكد محاولاتهم لترسيخ تلك القيم في اذهان الاطفال، وقد ادرك الباحثان ضرورة الاهتمام بشعر الاطفال ودوره المتميز في تنمية القيم لديهم وقدموا عدة توصيات واقتراحات باجراء دراسات مشابهه في مجالات ادب الطفل باستعمال تصانيف اخرى لتحليل محتواها.

Research Summary

The study aimed to identify the values in the children poems by each of the poets (Ziwar, Bekes and Goran) in terms of quantity and quality, and then compares between them. The content analysis approach was followed in the analysis of the values in their poems and songs by adopting the idea as the basic unit of analysis then repetition as the unit of value measurement according to the White's classification of value. The results showed that the poems and songs have included (1551) repetition for the values, where the arrangement of the values came in descending order with the poet ziwar and as follows (cognitive, national, subjectivity, Social, physical, moral, recreational and practical values). The arrangement of the values with Bekes came almost similar to ziwar as follows (cognitive, subjectivity, social, national, physical, moral, recreational, and practical values). While the order of the values came differently with poet Goran, as follows (subjectivity, recreational, national, practical, physical, moral, cognitive and social values). This is due to the different point of view and the philosophy of Goran. While in terms of the comparison among the values at these poets, it was shown that the national value was one of the most important values to them and this is confirmed by their serious attempts to consolidate those values in the minds of children. The two researchers have realized the need to focus on poetry of children and its distinctive role in the development of the values they have, and made several suggestions and recommendations for carrying out similar studies in the fields of children's literature using other categories of content analysis.

بزانی گه‌وره‌ی کورد، مه‌لا ئە‌مجهدی زه‌هاوی پوخته‌ی ژيانی و، ریبازی له‌ فه‌توادا

د. فائز ابوبکر قادر
زانکۆی سه‌لا‌حه‌ددین
کۆلیژی زانسته‌ ئیسلامیه‌کان
به‌شی شه‌ریعه

پوخته‌ی بابته

بنه‌ماله‌ی زه‌هاویان- محمد فه‌یزی زه‌هاوی و کورو کوره‌زاکانی، چه‌ندین که‌سایه‌تیی ناسراوو زانای بلیمه‌ت، قازیبی، موفتی، رامیار، شاعیر، بوژیان- پیگه‌یانده‌.

مه‌به‌ست له‌ نووسینی ئە‌م بابته‌ (بزانی گه‌وره‌ی کورد مه‌لا ئە‌مجهدی زه‌هاوی، پوخته‌ی ژيانی و ریبازی له‌ فه‌توادا)، ناساندنی زاناییکی کوردی هه‌لکه‌وتووی ئە‌وبنه‌ماله‌ خانه‌دانه‌ی کورده‌، که‌ ئە‌ویش مه‌لا ئە‌مجهدی زه‌هاوییه‌، ئە‌م بابته‌ وه‌ک له‌ ناوئیشانه‌که‌ی ده‌رده‌که‌وی، وێرای پێشه‌کیی و ئە‌نجام، دوو ته‌وه‌ری سه‌ره‌کی له‌ خۆی ده‌گرێت:

- ۱- ناساندنی مه‌لا ئە‌مجهدی زه‌هاوی (۱۸۸۲ - ۱۹۶۸ز)، وه‌ستان لای وێستگه‌کانی ژيانی، وه‌ک: پێگه‌یشتنی، خۆبندنی، مامۆستاکانی، قوتابیه‌کانی، کاری پێشه‌یی، په‌روه‌رده‌یی،...
- ۲- ریبازی له‌ فه‌توادا، له‌م ته‌وه‌رده‌ا تیشک خراوه‌ته‌ سه‌ر ریبازی مه‌لا ئە‌مجهدی زه‌هاوی له‌ ریبازی خۆبندنه‌وه‌ی فه‌تواکانیدا به‌ روونی ده‌رده‌که‌وی که‌ زه‌هاوی پا‌ه‌ندبوه‌ به‌ ئاسانکاریی، به‌دوادا‌گه‌رانی جه‌واز، ئە‌وه‌نده‌ی ریبگه‌ی تی‌چوو‌بیت، هه‌روا پا‌ به‌ندبوه‌ به‌ کورتبێژی و وردبێنی.

پیشه کی

زانو بزانی گوره، مهلا^(۱) نه مجدی زه‌هاوی، ناویکی دیارو ناسراوی جیهانی ئیسلام و عیراق و گه‌لی کورده، نهو زانایه بلیمه‌ته له مندالیه‌وه نیشانه‌ی زیره‌کی و به‌ئاگایی و ئاینپه‌روه‌ری پیوه دیارپوه و له سیمایدا زانایی و خۆپاریزیی خۆیندراوه‌ته‌وه و جیگای سرنج و سرنجراکیشانی دوه‌به‌ری خۆی بو، تاکار به‌وه گه‌یشته بیته‌جی سرنج و بایه‌خی سولتان عه‌بدولمه‌مید خانی دوهم و شاو سه‌رۆکی ولتانو زانایانو هه‌لگه‌وتوانی سه‌رده‌میخۆی، سه‌رمایه‌ی ناسراوی و ناوو ناوبانگه‌کەیشی له‌ژیانو دوا‌ی ژیانیشیدا، ته‌نیا و ته‌نیا، زانایی و داناییه‌که‌یبوه.

مه‌رگ و ژین میسلی سیبه‌رو تاوه

نه‌وی باقی بمینی هه‌رناوه.^(۲)

ئینجا بۆ ئاشنا بوون به‌وه که‌له زانایه ته‌ستییه ئاسایه‌و، ده‌رس و په‌ند و ده‌رگرتن له زانست و ژیان زانستی و ئاینداری و نه‌فس‌لندی و خۆپاریزیان به‌په‌یوستم زانی به‌چهند سه‌ره‌قه‌له‌میکی خامه‌ی کول و کلۆم له ده‌شتی کاکه‌ی به‌کاکه‌ی پر پیت و به‌ره‌که‌تی زانست و ئاینپه‌روه‌ریان بیریکی بکۆلم و به‌ناوی زولائی ته‌لوه‌ند و سیروانتاسا، که‌میکی له‌تینویتی ریبوارانی رینگای زانست که‌فریشته‌کانی خوای به‌خشنده‌باله‌کانیان بۆ داده‌خه‌ن یان راده‌خه‌ن، بشکیتم.

ئه‌م باسه، ویرای ئه‌م پیسه‌کیه، ئه‌م ته‌وه‌رانه ده‌گریتته خۆی:

- زه‌مینه‌سازییکی.

- کورته‌ییکی له ژیانیه‌مه‌لا نه‌مجده‌زه‌هاوی. تیایدا باس له‌م بابه‌تانه ده‌کریت:

- ژیانیه‌که‌سیی.

^(۱) ته‌گه‌رچی ته‌مجده‌نه‌فندی زه‌هاوی زیاتر به‌نازناوی شیخ ته‌مجده‌ناوی رویشته‌وه هۆکاری ته‌مه‌یش نه‌وه بوه که‌ته‌وه له‌به‌غدا ژیاوه، له‌زاراوه‌ی هاوچه‌رخه‌ی نه‌و شوینه‌یش له‌جیاتیه‌(مه‌لا) بۆ زانای ئاینی موسولمان (شیخ) به‌کار ده‌هینن، ته‌گه‌رچی زوو له‌ویش و شوینانی تریش هه‌ر (مه‌لا) به‌کار هاتوه، من دئیام ته‌گه‌ر ته‌مجده‌نه‌فندی له‌کوردستان بوايه‌وه‌که‌مه‌لا ته‌جمه‌دی باپیره‌گه‌وره‌ی و مه‌لا نه‌فندی هه‌ولێری و مه‌لا نه‌فندی کۆیه‌و... هتد، به‌مه‌لا ته‌مجده‌نه‌فندی ده‌ناسراو، له‌به‌ر نه‌وه‌یش زمانیه‌مه‌لا بابه‌ته‌کوردیه، بۆیه‌له‌م بابه‌ته‌دا، زیاتر به‌مه‌لا ته‌مجده‌زه‌هاوی ناوی ده‌به‌م.

به‌داخه‌وه‌له‌م دوا‌ییه‌خه‌ریکه‌ناوی (مه‌لا) ته‌نانه‌ت له‌لایه‌ن هه‌ندی له‌ماموستایانی به‌ریزی وازی لی ده‌هیندرو (شیخ) وه‌که‌ته‌عریبی به‌خواهیشته‌که‌کارگه‌ری ترسناکتری هه‌یه‌له‌ته‌عریبی به‌زۆر، جیگه‌ی مه‌لا ده‌گریتته‌وه‌!!!.

^(۲) دیوانی حاجی قادری کۆبی: ۲۱۶.

- ژيانی زانستی.
- ژيانی پيشه‌یی.
- ریازی له فه‌توادا. ئەم تەو‌ه‌ه‌یش ئەم بابە‌تانە له‌خۆ‌ده‌گریت:
- له‌به‌ر‌چا‌و‌گر‌تنی ئاسا‌خ‌وا‌زیی (تیسیر).
- به‌دا‌ودا گه‌رانی رینگه‌پێدان (تخری الجواز).
- ورد‌بینی.
- کورت‌بێژی.

ه‌یوادرم، ئەم بابە‌ته‌ کلا‌و‌رۆ‌ژ‌نه‌یێک بێت بۆ ناساندنی ئە‌مج‌ه‌د زه‌ها‌وی و ریازی له‌ فتوادا.
 زه‌مینه‌‌سازی:

گه‌لی کورد له‌ و کاته‌وه‌ که‌ ئاینی پیرۆزی ئیسلامی، وه‌ک دوا ئاینی ئاسمانی و خوایی، وه‌ر‌گر‌ت‌وه‌، هه‌میشه‌ بۆ خزمه‌تی ئەم ئاینه‌، له‌ هه‌موو بواره‌کان، له‌ ناماده‌ باشی و خزمه‌ت کردندا‌بو‌وه‌، درێخی نه‌کرد‌وه‌و، قوربانی داوه‌ به‌ هه‌موو شت، ته‌نانه‌ت گرانه‌هاکانیش، له‌ پینا‌وی ئەم ئاینه‌ پیرۆزه‌و خزمه‌ت‌کردن پیتی، هه‌ر له‌ زوو‌وه‌، له‌ عه‌سری سه‌عاده‌تدا^(١) (گوانی کوردی - جابان ال‌ک‌ردی)^(٢) (ر.خ)، سه‌ر قافله‌ی موسولمانان و فی‌رخ‌وا‌زانی گه‌لی کورد‌بو‌وه‌ له‌ یه‌که‌م قوتا‌بخانه‌ی پیرۆزی زانسته‌ شه‌رعیه‌کانی پینغه‌مبه‌ری خۆشه‌ویست و گه‌وره‌مان(د.خ) و له‌ده‌می پیرۆزیان وانه‌ی وه‌ر‌گر‌ت‌وه‌و فه‌رمو‌وده‌ی پینغه‌مبه‌ری خۆشه‌ویست (د.خ) بۆ ئیمه‌و هه‌موو موسلمانان گواستۆته‌وه‌و، له‌ دوا‌ی ئە‌و‌یش و دوا‌ی ئە‌وه‌ی که‌ ئاینی پیرۆزی ئیسلام به‌ هه‌موو سوو‌چی‌کی ئەم کوردستانه‌ به‌رینه‌دا بلا‌بو‌یه‌وه‌و ده‌رگای دله‌کان و ماله‌کانی بۆ کرایه‌وه‌، به‌ریش له‌ وه‌ کرایه‌وه‌ که‌ بۆ: حالیبون له‌ ده‌قه پیرۆزه‌کانی قورنانی پیرۆزو فه‌رمو‌وده‌کانی پینغه‌مبه‌ری خۆشه‌ویست (د.خ) و، وه‌ر‌گر‌تن و ده‌ر‌کردنی حوکمه‌ شه‌رعیه‌کان، رینگاییک بدۆزنه‌وه‌، ئە‌و رینگایه‌ش له‌ سه‌رتاوه‌، به‌شێ‌وه‌یێکی سه‌ره‌تایی، به‌ خویندن و پینخویندن جگه‌ر‌گۆشه‌کان له‌ مزگه‌وته‌کان ده‌ستی‌پیکرد‌وه‌و، ورده‌ ورده‌ گه‌شه‌یکرد‌وه‌، تاکار به‌وه‌ گه‌یشته‌ که‌ له‌ پال‌ مزگه‌وته‌کان ژوور (حوجره‌یێک، یازیا‌تر، بنیات بنریت بۆ هه‌وانه‌وه‌ی قوتا‌بی کتابی - یه‌کان، له‌ به‌ر ئە‌وه‌یش ئەم گه‌لی سه‌تملی‌کرا‌وی کورده‌ هیچ حوکمه‌تیکی خه‌مخۆ‌ری

^(١) مه‌به‌ست له‌م زا‌را‌ویه‌ سه‌رده‌می پینغه‌مبه‌ره (د.خ).

^(٢) بروانه: الاصابه في تمييز الصحابة ط الهند ١ / ٢٢٠، أسد الغابة ط العلمیة ٦ / ٣٤٥، تفسیر الأوسى = روح

المعانی: ١٣ / ٢٥٧، مشاهیر الکرده: ١٥٦ / ١.

خومالی خۆی نه بوه كاری خویندن و فیركاریی بۆ ریکبخت، بۆیه خهلكه ناینپهروهه كهی كهوتۆته خه می، لانی كه م، ئیدامه دان به ئاینی پیرۆزو فهراهه مکردنی زانا و ریبهری ئاینیی - المرشد الدینی - تا ئهركه ئاینیی و، هه ندیجار به كۆمه لایه تیبه پیویسته كان ئه نجام بدات، كه بۆ ماوه ی زیاتر له هه زارو چوارسه د سال، له زۆرینه ی زۆری كاته كان، به م ئهركه پیرۆزه ی خۆی هه لساوه و له پیویستی خۆی زیاتر زانا و بزانی زۆر گه وه ی پینگه یاندوه، ته گه ر تویتۆه ران لاپه ره كانی میژووی پر له شانازی و سهروه ریی زانست و رۆشنیری ئیسلام و كورد هه لده نه وه، سه دان ناوی بریسكه داری زانایانی كورد، ده بیسن كه مایه ی شانازین، بۆ نمونه: دینه وه ریه كان، شاره زووریه كان، هه ولیریه كان، ورمییه كان، سه دان و سه دانی دی، كه به هه موو جیهانی ئیسلام بلا بوونه ته وه و به زانست و لیهاتوویی خۆیان بوونه ته رووگه ی زانست و فه تاو نامۆزگاریی و راویژ پێكردن و لیوه رگرتن، ته نانته له میژووی زۆر نزیك، له شاره كانی به غدا و دیمه شق و مه دینه ی پینگه مبه ر (دخ) دا، له سه ده ی هه ژده تا كوتایی سه ده ی ۱۹ و دواتر، به شیوه ییك له شیوه كان، فه تاو لای زانایانی كورد بوه، بۆ نمونه: له به غدا: محمد أمین زند ۱۳۱۱ كۆچی،^(۱) محمد فه یزی زه هاوی،^(۲) محمد سعید زه هاوی،^(۳) ته مجه د زه هاوی، ماموه ستا مه لا كه ریمی بیاره و، له دیمه شق: شیخ ته حمد كفتارۆ ۲۰۰۴ و، د محمد سه عید مه لا ره مه زان بوئی ۲۰۱۳ ز.

له مه دینه ی منه وه ره ییش ئه م زانایانه موفتی شافعی بوون له ماوه ی نیوان ۱۲۰۰ - ۱۳۶۵ ك: (محمدی كوری سلیمانی كوردی مه ده نی كۆچكردووی ۱۱۹۴هـ)،^(۴) (أبو الطاهر، محمد كوری إبراهيم كوری حسن المدني الشافعی الكوراني)،^(۵) (أحمد كوری إسماعیل البرزنجی المدني)،^(۶) (زين العابدين

^(۱) له ۱۲۲۶ له داكبه، له ۱۳۱۱هـ، كۆچی دواپی كرده. بۆ زیاتری ژياننامه ی، بروانه: مشاهیر الكرد: ۱۴۱/۲.

^(۲) باپه ره ی شیخ ته مجه د له سالی ۱۲۰۷ یا ۱۲۰۸، یا ۱۲۱۸هـ له شاری سلیمانی له داكبه،، بۆ زیاتری ژياننامه ی، بروانه: مشاهیر الكرد: ۲۲۹/۱، مفتی زه هاوی: ۶ و لاپه ره كانی دواتر.

^(۳) كوری محمد فه یزی، موفتی زه هاویه، له ۱۲۶۸هـ له داكبه، له دواپی باوكی بووته موفتی به غدا، پایه ی (حرمین پایه سی)، به رزترین پایه ی زانستی سه رده می خۆی به ده سه ته ئیناوه، له ۱۹۲۱ز له ده له تی تازهی عیراق بوته به ریوه به ری گشتی ته وقافی عیراق، هه ر له و سا له دا كۆچی دواپی كرده. بروانه: مشاهیر الكرد: ۲۳۱/۱.

^(۴) بروانه: فهرس الفهارس والأثبات ومعجم المعاجم والمشيخات والمسلسلات: ۴۸۳/۱.

^(۵) بروانه: سلك الدرر في أعيان القرن الثاني عشر: ۲۷ / ۴.

^(۶) له ژياننامه ی زه کی كوریدا هاتوه: له سالی ۱۳۳۵ ك حكومه تی عوسمانی وه ك موفتی شافعیه كان له شوپنی باوكی داپه زران. كه واته ده ی ته جمه دی كوری ئیسماعیلی باوكی له سالی ۱۳۳۵ ك، یان پیتشت، كۆچیدواپی كرده ی.

جعفر کورپی حسن کورپی عبد الکریم البرزنجی کوچکر دووی (۱۱۸۴ھ)،^(۱) (جعفر کوری اسماعیل کوری زین العابدین کوری محمد البرزنجی (۱۸۳۴ - ۱۸۹۹ م)،^(۲) (محمد زکی البرزنجی کوچکر دووی ۱۳۶۵ھ).^(۳)

کورتھیتیک له ژبانی ته مجده زه هاوی

ژبانی که سیی:

ناوی خوئی و باوانی: (ته مجده) ی کوری (محمد سه عید) ی کوری (محمد فهیز - فیضیه) ه.^(۴)

ناسناوی: له باوک و باپیرو بنه ماله که یانه وه، ناسناوی ته زه هاوی (الزهاوی) پیبراوه.^(۵)

شوین و میژووی له دایکبوونی:

بنه ماله وه، خیزانه که ی: مهلا ته مجده زه هاوی له باوک و دایکیکی کورد به ناوی ته سماء هانم - خانمی

کچی (الشیخ عبد القادر المدرس الکردی)^(۶) له سالی ۱۳۰۰ ه - ۱۸۸۲ م.^(۷)

بنه ماله ی زه هاوی لقیکه له بنه ماله ی میرانی بابان که بو ماوه ییکی دور دریتو فه رمانره وای

میرنشینی بابان بوون و، نیوو ناویانگیان تا تهویه ری دنیای ته نیوه، به ته ندازه یییک شاعیری ناسراوی

کورد شیخ ره زای تاله بان^(۸) له ریگهی بابانیه کان، سه لاهه ددینی^(۹) ته ییوی ده ناسیتنی و،^(۱) ده لی:

پروانه: فهرس الفهارس والأثبات ومعجم المعاجم والمشیخات والمسلسلات: ۵۸/۱، جهود الملك عبد العزيز في نشر التعليم العام بالمدينة النبوية ص: ۳۲۲.

^(۱) پروانه: إيضاح المكنون: ۲۱۵/۴.

^(۲) له شاری سلیمانی له دایکبووه پیگه ییوه، له پال زمانی عه ره بی به تورکی و فارسی و کوردییکی جوان دواوه. پروانه:

معجم المؤلفین: ۳ / ۱۳۴، الأعلام لخیر الدین الزرکلی: ۲ / ۱۲۲.

^(۳) پروانه: سداد الدین: ۲۴.

^(۴) پروانه: الإمام أمجد بن محمد سعید الزهاوی، فقیه العراقین والعالم الاسلامی: ۶۳ - ۶۷.

^(۵) پروانه: سه رچاوه ی پیتشوو: ۱۷۵.

^(۶) پروانه: هه مان سه رچاوه: ۷۰.

^(۷) پروانه: هه مان سه رچاوه: ۶۳.

^(۸) کورپی شیخ عه بدورره همانی تاله بانیه، له بازیان له دایکبووه، هه چوار زمانی کوردی و فارسی و عه ره بی و تورکی به

باشی زانیوه، له شاعیره به نیویانگه کانی کورده وه، به هه چوار زمانه که شیعی نووسیوه، له به غدا له ای موچه رره م

۱۳۲۸ ه کوچی دواپی کورده. پروانه: مشاهیر الکرد: ۲/۲۲۴.

^(۹) نیوی: یوسفی کورپی ته ییوی کورپی شادیه، به (الملك الناصر، أبو المظفر، صلاح الدین الأیوبی) ناسراوه، ناودارترین

شاو سه رکرده کانی موسولمانانه، کورده وه، له تکریت له سالی ۵۳۲ ه له دایکبووه، له سه ره ده ستیان گه وره ترین

عەرب ئىنكارى فەزلى ئىيۆ ناکەم، ئەفزەلن، ئەمما

سەلاھەددىن، كە دىئاي گرت، لە زومرەى كوردى بابان بوو.^(۲)

دیارە مەبەستى ئەو بۆ بە بلى سەلاھەددىن لە زومرەى كورد گەل بوە، كە بابانە كانیش ھەرلەوانن، لەو دەھچى شىخ لە ئەنجامى بۆچوونىك ئەم دیرە شىعەرەى خزاندىتتە نیو شىعەرە جوانو بە ناوبانگە كەى كەى كە لە پەسنى شارى سلیمانى لە سەرىك و، میرنشینی بابان و بابانیه كان لە سەرىكى ترەو، كە ئاوا دەستپێدەكات:

لە بیرم دى سولەیمانى، كە دارولمولكى بابان بوو

نە مەحكومى عەجەم، نە سوخرە كینشى ئالى عوسمانبوو.^(۳)

كۆچكردنى ئەم لقەى بابانە كان بۆ زەھاو:

سەرچاوە كان كە باس لە بابەتى گواستەووەى ئەم لقەى میرانى بابان بۆ زەھاو دەكەن و ھۆكارى كۆچە كە دەگێرنەووە بۆ نىوانتییكچوونى مەلا ئەجمەدى پشەدرى، باوكى محمد فەیزى - موفتى زەھاوى، یان ھەسەن بەگى باپیرەى و، میرى ئەو سەردەمى بابان، سلیمان پاشا،^(۴) ئەمەش راستیىكى حاشا ھەلنەگرە، سەرچاوە كان بەروونى ئەمەیان چەسپاندووە. بەلام ھیچ نامازەبیتكىيان بە ھۆكارى نىوانتییكچوونە كە نە كردووە!؟

دەسنووسىكى دەستى مەلا ئەجمەدى باوكى موفتى زەھاوى پشەدرى بوونیان دەسەلمینی:

لە كتیبخانەى تابیەتى مامۆستا مەلا عەبدولقادرى حاجى مەلا سلیمانى ئاشۆكان، ناسراو بە مەلاقادری بەحرەبى كتیبىكى دەسنووسى دەستى مەلا ئەجمەدى پشەدرى باوكى محمد فەیزى ناسراو

سەرکەوتنى موسولمانان بە سەرخابەرستان تۆمارکرا و قودس نازادکرا، لە سالى ۵۸۹ھ كۆچیدوايیکردووە. بۆ زیاتر زانین لە بارەبەرە، پروانە: وفیات الاعیان: ۱۳۹/۷-۲۱۸.

^(۱) ئەم ناساندنە رێك وەك نادرەسى زووی وەزارەتى بەرگری عیراقییه بەوہى كە (مقابل لب اريل) ھەلگەوتوہ.

^(۲) دیوانى شىخ رەزای تالەبانى: ۸۷.

^(۳) دیوانى شىخ رەزای تالەبانى: ۸۷.

^(۴) پروانە: مشاہیر الکرد: ۲۲۹، موفتى زەھاوى: ۷، الإمام أمجد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم

الاسلامى: ۶۳.

بە موفتی زەهاوی پارێزراوە، دەسنۆسە کە لە کۆتایی مانگی رەمەزانی پێرۆزی سالی ١٢٠٨ کۆچی^(١) نوسراوتەوهو، بریتیه له کتییکی زۆر گرینگی سەردهمی خویندنی حوجره، به ناوی (کمال)، له زانستی سەرف ئەویش شەرحتیکە بە سەر (شافیه)ی دانراوی (تیبنو محاجیب - ابن الحاجب الکردی- دیوینی).^(٢)

ئەو دەسنۆسە ئەم چەند زانیاریانەی خوارەوه مان بۆ دەخاتە سەر خەرمانەیی زانیاریەکان سەبارەت بە بنەمالەیی زەهاویەکان:

١- بنەمالەیی زەهاوی بەرله ناسراویان بەم نیسبته، بە پشدهری ناسراون. مەلا ئەحمەدی باوکی موفتی زەهاوی هەم لە کۆتایی کتیبەکە، خۆی بە (البشدری وطنا) ل ٣٨١- بە نیشتمان پشدهریی، و، هەم لە کۆتایی پەراویزگەلیک کە لە کۆتایی ئەوانیش خۆی بە (أحمد البشدری ل ١٦٠)، و، (أحمد بن حسن بیگ البشدهری ل ١٦١)^(٣) ناساندوه.

٢- مەلا ئەحمەدی پشدهری، باوکی موفتی، بە واتای مەلا مەلا بو، له و دەسنۆسەیدا پەراویزگەلیکی زۆری خۆی هەن گەواهیی ئەوه دەدەن کە مەلا ئەحمەد زاناییکی سەردەمی خۆیوه.

٣- مەلا ئەحمەدی پشدهری باوکی موفتی ناوی خۆی و باوک و چەند باپیرەییکی خۆی بەم شیوهیه نووسیوه و چەسپاندوه:

^(١) ئەم سالەیش وهك شیخ محمدی خال نوسیویه، گوايه له (مشاهیر الکردی) میژوونوس محمد أمين زهکی بهگ گواستویهتیهوه، رێک هەمان ساله کە موفتی زەهاوی تیايدا له دایکبوه، به ئام له چاپهیی (مشاهیر الکردی) لای من میژووه کە ١٢٠٧ هـ؟!، بروانه: مشاهیر الکرد: ٢٢٩.

^(٢) (ابن الحاجب الکردی)، ناوی عوسمانی کورپی عومەر کورپی ئەبویه کری کورپی یوونسی دوینی ﴿له نزیک هاونینه ههوارى پیرمه م صلاحه ددین، گوندیک و قه ئاییک به ناوی (دوین) یا (دیوین) ههیهو، هه ندى له میژوونوسان ده لێن ئەمه زیدی صلاحه ددینی ئەیبویه﴾، له ١١٧٤ ز له دایکبوه، له ١٢٤٩ ز کۆچی دوايي کردوه، زاناییکی ناسراوی کورده، باوکی (حاجیب - سکرتری) میر (عز الدین موسک الصلاحی) کورخالی سەلاحه ددینی ئەیبویه بو. بروانه: وفيات الاعیان: ٣ / ٢٤٨، فوات الوفيات: ٢ / ٦٦، الاعلام للزركلی: ٤ / ٢١١.

^(٣) له کۆتایی هەندی پەراویزیش خۆی بە (أحمد بن حسن بیگ) ناساندوه. شایه نی ناماژه پیکردنه، کە دەسنۆسە کە سەرەرای پەراویزەکانی مەلا ئەحمەدی پشدهری پەراویزی زانایانی تری کوردی وهك: مەلا عبدالله ی خەریانی و گه العیمانی و... به سەر وهیه.

(نه محمدی کوری (حهسن به گ) سی کوری (رؤسته م به گ) سی کوری (خوسره و^(۱) به گ) سی کوری (میر سلیمان) ی ناسراو به (به به).^(۲) تهو زنجیره یه ی شیخی خال له کتیبه کهیدا به ناوی (مفتی زه های) چه سپاندوو یه و له نووسینیك گواستوو یه تیه وه که مفتی خوی له پشتی کتیبیکی نووسیوه، پیده چی له م نووسینه ورگیرا بیئت.

بایه خی زانستی ده سنووسه که:

بایه خی زانستی ته م ده سنووسه له وه دایه که له سهر نوسخه ییک نووسراوه ته وه که له ریزی نوسخه ی دایکه، چونکه دائره به خوی ساغکردنه وه و راستکردنه وه ی بو کردوه.

سالی نووسینه وه ی ده سنووسه که:

ته م ده سنووسه له سالی ۱۲۰۸ کۆچی نووسراوه ته وه.

نه ته وه و ره که زی:

نه ختی له مه و به ره ته وه مان باسکرد که بنه ماله ی زه های بنه ماله ییکی ناسراوی کورده، ته که رچی نیشته جیی شاری به غدایشبووین، به لام به هیچ شیویک ته مه وای نه کرده که له زمانی ره سه نی کوردی خویان واز بیینن، به لکو به پیچه وان وه، مفتی زه های گه وره، باوه گه وره ی ته محمد زه های، وه که مه رحوم شیخ محمه دی خال^(۳) نووسیوه: (کوردیکی مه ردو خوین گه رمیکی نه به رد بوه...^(۴)).

^(۱) شایه نی ناماژه پیگردنه: مه لا نه محمدی پشده ری دهرکی به وه کرده که ته گه ری ته وه هیه ناوه ناعه ره بیه کان به شیوه ییکی هه له بخویندرینه وه بویه به شیوه ی عه ره بی سه رو بۆرو ژیری بۆ وشه کانی (خوسره و) و (به به) کرده وه به م جۆره نووسیونه تیه وه: (حُسْرُو) و (بَبَه).

^(۲) ده سنووسه که: ل ۳۸۱.

^(۳) شیخ محمه د خال کوره زای شیخ نه مینی خاله، له سالی ۱۹۰۴ ز له دایکبوه، سه رکه و توانه له حوجره خویندنی ته و او کرده، تا خانه نشینکردنی قازی بوه، نه ندایمی کۆری زانیاری عیراق و کۆری زانیاری کورد بوه، له ۱۹۸۹ کۆچی دواپی کرده، چه ند کتیبیکی ناینی و میژووپی و... له دوا خوی جیته یلاوه. پروانه: اعلام الکرد: ۶۹۷.

^(۴) شیخ محمه دی خال له ژیر شادپیری (غیره تی کوردا یه تی مفتی) نووسیوه: (مفتی کوردیکی مه رد، خوینگه رمیکی نه به رد بوه، وه هه میشه ناگاداری کورده کانی کرده، هه رکامیکیان رۆژگاری نا هه موار ناچار ی کردبی به کۆچکردن و چوونه به غدا مفتی چاک دهستی گرتوه، وه له لای (والی) یا (مشیر) یا هه ر که سیک ی تر بووی، له کاتی مفتی دا هه موو مه درسه گه وره کان و مرگه وته نایابه کانی به غدا به دهست زانایانی کورده وه بوه). پروانه: مفتی زه های: ۴۷.

دوای چەند دێرێکی دی، نووسیویە: (موفتی لە ناو مال و مندالی خۆیا قسە و گفتوگۆی هەر بە کوردی بوە، وەصیەتیشی کردووە بۆ وەچەو نەوێکانی کە لە دوای خۆیشتی هەر بە کوردی قسە بکەن).^(۱)

دیارە لە کەسایەتیکی وەک موفتی گەورە بابانزادە و میرزادە غەییور، هەر ئەو دەوێتتەو، هەلبەت کور و منالەکانیشتی چ لە رووی ئاینیەو بەی یا لە هۆشەندی و ژیری و ئەسلزادەیی و نەجیبزادەیی و خۆبە کەمنەزانینەو بەی، گوێرایەتی وەسیەت و راسپاردەکانی باوک و باپەرەیان بوون، بە تاییبەت مەلا ئەمجد زەهاوی زانا و دیندار و لەخواترس و خۆپارێزو نەوێ خۆشەویستی موفتی کە لە ئامێزیدا شوێنی شیاو و تاییبەتی بوە، زۆر جار موفتی باپەرە شۆخی لە گەلدا کردووە و پێی وتو: (أجد! أتعب أبك أم جد؟).^(۲)

هەر لە رووی زۆر بەتەنگەو هاتنی محمد فەیزی زەهاوی موفتی گەورە، بۆ زمانی رەسەنی کوردی، مەرحوم شێخی خال، لە زمانی جەمیل صیدقی زەهاوی شاعیر،^(۳) کوری موفتی مەمەد فەیزی، دەگێرێتەو: (باوکم زۆر حەزی لە شیعری شاعری (میللی، یان باشتر وایە بلیین: شایەری) نەخویندەواری کورد عەلی بەردەشانی^(۴) کردو، وە زۆر شیعری ئەوی لە بەر بو، زستانان بە شەو دایەناین، شیعری ئەوی بۆ ئەخویندینەو).^(۱)

^(۱) موفتی زەهاوی: ۴۷.

^(۲) موفتی زەهاوی: ۴۵.

^(۳) کوری محمد فەیزی موفتی زەهاوی، لە ۱۲۷۹ھ لە بەغدا لە دایکبو، کوردی بە جوانی زانیووە لە گەل شێخ رەزای تالەبانی شەرە شیعری، یان باشتر بلیین: شەرە جنتویان، بو، کۆمەڵە نووسراو و دانراو دیوانی شیعری لە دوای خۆی جێهێلاو، لە پەرلەمانی عوسمانی نوینەری عێراق بو، لە ئەنجومەنی ئەعینانی عێراق لە ۱۹۲۵ز ئەندام بو، لە ۱۹۳۵ کۆچی دوایی کردو. پروانە: مشاهیر الکرد: ۱/۱۶۳.

^(۴) عەلی بەردەشانی شاعیریکی میللی کورد، حاجی قادری کۆبی لە دیوانە کەیدا ناوی تۆما کردووە و گوتوویە:

دوو (عەلی)ن شاعیرن وەکو حەسسان * (بەردەشان) و (حیر)ە مەسکەنیان * دیوانی حاجی قادری کۆبی: ۲۲۵.

سەبارەت بە سەردەمی عەلی بەردەشانی، زانیاریکی وا لە بەردەستدانی، بەلام دەبێ هاوژەمانی عەبدوررەحمان پاشای بابان بوو، بەردەشانی خاوەن هەستیکی نەتووی زۆر بەرز بو، شاعیر و میر و میرنشینی بابان بو، لە بارەیان، لە بەشێکی بەیتی عەبدوررەحمان پاشا دەلی:

نەزم علی بەردەشانی * دە بەندیم نەکی زبانی * بەیتی دەلیم بە دیوانی * مەدحی پاشای کوردستانی * مەدحی پاشای کامیان باش * شاید رۆم و قزلباش * هەر جاری شیری دەکیشا * هەمووی دەهاتنە تەماشاش * عالەم نالایە چاوشە * مەردە عەبدوررەحمان پاشا * پاشای بەبان جیهانگیری * وەک رۆستەمی زالی پیری * تەحاً بە راو

له مهوه بهم ئاکامه دهگهین که: موفتی زه‌هاویی گه‌وره نه‌ک هه‌ر ویستوویه مناله‌کانی فی‌ری کوردی ببن، به‌لکو له پال ته‌مه‌یشدا، ویستوویه زاراوه‌ی پشده‌رییان، که زاراوه‌ی مه‌لا ته‌جمه‌دی پشده‌ریی و باوک و باپه‌ره‌کانیه‌تی و، له زمانه نامۆکانی هاوسییانی کورد دووره‌و، له زاراوه‌ی ره‌وانی موکریان نزیکه، فی‌ری مناله‌کانی بکات، له ریگای خویندنه‌وه‌ی شیعه‌ره‌کانی عه‌لی به‌رده‌شانی نه‌خویندنه‌وار، که زیاتر له ستران و گوژانی ده‌چن، چونکه زمانی ده‌شته‌کی و دینشینیانی نه‌خویندنه‌وار پاراوو په‌پیتترن و زاراوه‌و زمانیان دووره له کارتیکردنی زمانی شارنشینان، که هه‌میشه زمانه‌که‌یان زۆر ره‌وان نیه‌و به حوکمی ئه‌وه‌ی که‌شار خه‌لکی زاراوه جیاو ته‌نانه‌ت زمان جیا‌یشی تیده‌خزی و له ته‌نجامدا زمانه‌که‌شیان وشه‌و زاراوه‌ی بیانی و نامۆی تیده‌خزی.

ئه‌م منال فی‌رکردنه به ناخاوتنی ده‌شت و ده‌رو ده‌وارنشینان، له نه‌ریتیکی کۆن سه‌رچاوه‌ی گرتوه که شارنشینان له‌به‌ر ئه‌وه‌ی نه‌یانده‌توانی ده‌سه‌رداری به‌رژه‌وه‌ندیه‌کانیان و ژیا‌ریی و کولتوری شاربن‌و، بۆ ئه‌وه‌یش مناله‌کانیان زمان له‌نگه‌و جه‌سته نه‌خۆش و حاوو خلیچک نه‌بن‌و، نازاو به‌زییک و زا‌کوون و زمانپاراوو چاوتیرو باوه‌ربه‌خۆین، ناچاربوون بۆ مناله‌کانیان له نی‌و ده‌وارنشین شوینه‌دووره‌ شاره‌کان دایه‌ن و له‌له‌ بدۆزنه‌وه. پیغه‌مبه‌ری خۆشه‌ویست و مه‌زنیشمان (دخ) به‌م قۆناخه‌دا تیپه‌ریوه‌و.

هه‌لبه‌ت ئه‌م قۆناخه‌ی ژیا‌نی پیغه‌مبه‌ری سه‌ردار (دخ)، کاریگه‌ری له سه‌ر گیا‌نی په‌ره‌وه‌رده‌یی موفتی گه‌وره بۆ منداله‌کانی داناوه‌و وانه‌و په‌ندی لی‌وه‌رگرتوه.

کوردبوون و به کوردی ئاخاوتنی زه‌هاویان:

ئه‌وه‌ی پی‌ویسته لی‌ره‌دا هه‌له‌سته‌ی له سه‌ر بکری‌ت ئه‌وه‌یه که تو‌یژه‌ره‌کان، وه‌ک پی‌ویسته، به‌لای ئه‌م بابه‌ته‌دا نه‌چوون، ته‌گه‌ر باسی کوردبوونی جگه له محمد فه‌یزی زه‌هاوی کرا‌یی‌تیش، شه‌رمانه‌و، له رسته‌ی زۆر کورت‌و، له شو‌ینی زۆر چه‌شارو نادیا‌ر، ده‌ر براوه،^(٢) وه‌ک ئه‌وه‌ی خه‌لک‌دانه پال نه‌ته‌وه‌ی

ته‌گبیری * رانا‌بو‌یری به ره‌زیلی * نا‌که‌م خزمه‌تی وه‌زی‌ری * نانی ده‌ستینم به‌شیری * به شیری نه‌بی پیک نایه * ده‌وله‌ت نایه‌ته ره‌دایه ... هت‌سد. هه‌لبه‌ت ئه‌م به‌یتیه‌ی به‌رده‌شانی له‌نی‌و ئه‌وانه‌دابه‌وه که مق‌تی زه‌هاوی بۆ مناله‌کانی خویندوویتی‌هه‌ تا له پال زمان پاراویان، گیا‌نی نه‌ته‌وه‌ ده‌ستیان به‌ هی‌زبکات. بروانه: توحفه‌ی موزه‌فه‌ریه‌: ٣٤٣/٢ و ٣٤٤، شیعه‌ری کوردی- ژیا‌ن و به‌ره‌مه‌می شاعیرانی: ٤٨ و ٤٩.

(١) بروانه: موفتی زه‌هاوی: ٤٨، محمد فی‌چی الزهاوی: ٣٣.

(٢) بۆ نمونه (کاظم أحمد ناصر المشایحی) له کتیبه‌ی به‌ناوی (الإمام أجد بن محمد سعید الزهاوي، فقیه العراقین والعالم الاسلامي) له شادی‌یری (العمل الإسلامي في العراق) * ل ١٤ * و، له ته‌وه‌ری ژماره ٣ * ل ١٦ * و، په‌ره‌گرافی ژماره ٢

خۆی کارپیکى شهر ماوهر بیټ، که چى سوننه تی پیغه مبهرو یارانى لهو بواره دا ریک پیچه وانه ی مهبه بوه، شهوت له عهسرى سه عاده تدا، زۆریک له یارانى قه درگرانى پیغه مهرى سهردار (دخ) پاشکۆی نیسهبت بۆ هۆزوو نه ته وهى خۆیان خستۆته پاڻ ناوه کانیان و راشکاوانه گوتویانه: (بلال الحبشى)، (صهیب الرۆمى)، (سلمان الفارسى)، (جابان الکردى)، (محمد بن کعب القرظى).

من لهو باوهره دانیم گیانى به کورد نازینى موفتى گه وهه محمه ده فیزیو، هه لدانى له سهه کورد،^(۱) کاربگه ریبى له سهه کورو کوره زاکانى دانه نابیت.

ی لاپه ره ۱۷دا، له میانی ۴ دپریک ده لیت: (وكان من أکابر علماء العراق الأکراد الذین عاصرناهم وأخذنا عنهم مترجمنا علامه العراق الأکبر الشیخ مجد الزهاوی،...).

نهم کاره یان کاریکه شایه نی سوپاس و ده ستخوشیه، نه گهر له شوینی خۆشیدا نیه، چونکه نه مه ده بو له ۷۱ ی کتیبه کهیدا شوینی گرتباه، چونکه لهو شوینه دا باسی ناو نیسهبتی نه محمده زهاوی کراوه. نیوه بن و خوا، کى بیری بۆ شه ده چى له ژیر شادپیری (العمل الاسلامی) کورد بوونی نه محمده زهاوی بدزیتته وه، له کتیبیکدا که بۆ ناساندنی شه و اندراوه !!!

هه ره له لاپه ره یه دا، لاپه ره ۱۷، له په راویژ دا هاتوه: mr.kook بهرپرسى شه وقافی عیراقى داواده کات کۆبوونه وه بییک له گهل فه زمانه بهران و زانایان نه محامبدات، له کۆبوونه وه که ده لیت پیمگه بیوه که نیوه له وپروایه دان که قوربان باس له هه موو شتییک ده کات، نه مه راسته! وه لامیاندایه وه: به لى! گوتى: باس له وه ییش ده کات که بریتانیا تیراق داگیر ده کات، میستهر کۆکییش ده بیته بهرپرسى شه وقاف تیایدا. گوتیان: به لى! شهوت له سووره تی (الجمعه) دا، ده لیت: (وترکوک قائما)، نه ی شهوت له تۆ لیتره وه ستاوی.

هه مان نهم سهه گوزه شته یه له جه نابى مه لای گه وهه — مه لامحه مده ی جه لیزاده-یش ده گیتپه وه.

^(۱) شیخ محمه دی خال له ژیر شادپیری (غیره تی کوردایه تی مفتی) نووسویه: (مفتى هه ره وه ده ستى کورده کانى گرتوه، به هه موو هیژو توانایی خۆیه وه، پاسى ناوو نیشانیشى کردوون، وه به هه موو رهنگى وه له هه موو شوینی له سهریان هه لیداره تی، وه غیره تی کوردایه تی هاتۆته جۆش و خرۆش ده گیتپه وه که جارپکیان مفتی لای (والی) شه بیته، وه له ناوه ندی هه ردووکیانا سه رینییک شه بیته، لهو هه له دا کۆپى هه سه ن قولیخان والی لورستان شه چیتته لای (والی)، (والی) نه مه فه رامۆش شه کات که مفتی کورده، نه لیت: تو خوا! مفتی شه فه ندی فه رق چیه له به ینى کورده که را؟ شه مییش کوتو پر شه لى: پاشا! فه رق له به ینیاندا نهم سه رینه یه! (والی) که بیری شه که وه پته وه مفتی کورده زۆر شه ره مزار شه بیته، وه داوای به خشین و لیبووردنی لیتته کات، هه ره له سهه نه مه مفتی ته رکى هاتۆچۆ لای والی شه کات، رۆزییک (والی) له رووی کله بییه وه شه نه نایه ته ی بۆ نه نووسیته: (أَسْتُكْبِرَتْ أَمْ كُنْتُ مِنَ الْعَالِيْنَ) (ص: ۷۵)، مفتیش له داوینی کاغزه که یه وه بۆ نه نووسیته وه: (لا ولا). مفتی به دیهن وه رامى (والی) شه داته وه به لام نیشاره شه کات بۆ شه و نیوه شیعه که شه لیت: (لا اری القرد ولا القرد یرانى). دووباره شه گیتپه وه: که جارپکیان له به غدا له کۆریکی گه وه ره دا باسی کورده فه یلیه کان شه کریت، که گوایه هه موو کۆلکیشی شه که نه، یه کیکیان شه لیت: (لولا الاکراد له لکت الحمیر ببغداد)،

بۆيە جىڭگەي ھەلۋەستە لەسەر كىردى، مەلا ئەمجد لەسەر سىتەملىكراوانى ئەم سەررۇ ۋە سەرى جىھانى ئىسلام ھاتىيەتە ۋەلام، بەلام بۇ تەنبا جارىكەش بى، تەننەت بەرستەيىكەش بىت، داکۆكى لە سىتەملىكراوانى كورد نەكردىت!!! جىتى سەرسورمان ۋە ھەلۋەستەيە كەسايەتتىك كۆمەك ھاوكارى شورشى جەزايەر بىكات،^(۱) دەستى خۆشېي ۋە كارېكى چاكى كىردە، كەچى لە بەرامبەر زولم ۋە سىتەمى سەر نەتەۋەكى ھەلۋەستىكى ديارو بەرچاۋى نەنۋاندې، راستە، پىش شۆرشى ۱۴ گەلاۋىژ بارى كورد بەشپويىك لە شېۋەكان، تا ئەندازىيىك، لەبار بوە، چەند كەسايەتتىك پۆستى بالاشيان پىندراۋە ۋە پىپراۋە، بەلام سىتەم ۋە زۆر بەرامبەر كورد، ۋەك گەل ۋە نەتەۋە، زۆر بەرپونى بىندراۋە، گرتن كوشتن ۋە سىدارەدان دژى تىكۆشەرەكانى ئەنجامدراۋە، چوار ئەفسەرە ناسراۋەكە: مستەفا خۆشناۋ، عىززەت عەبدولعەزىز، مەمەد مەھمود قودسى، خەيروللا عەبدولكەرىم ئىمىن، ديارى سىتەملىكراۋىن، كە دۋاى نشوستى كۆمارى مەھبادو، گەرانەۋەيان بۆ عىراق لە سىدارەدران ۋە خەلكىكى زۆرى تىرى بەشداربوۋى كۆمارى مەھبادىش دۋاى گەرانەۋەيان رىيان پىنەدرا بەگەرېتەۋە سەر ماۋ ۋە مولكى خۇيان ۋە ھەر چەند مالىك لە دىيىك لە دىيەكانى دەۋرۋ بەرى ھەلۋىر بەثيانى نەمرو نەژى ۋەك رەنجەر، چەند سالىك دەۋر لە زىدى خۇيان مانەۋە، كەچى ھەموو ئەۋە نەبۋە ھۆكارى ھەلۋەستەرگرتن!!! ئەگەر بە چاپ ۋە بلاۋكردنەۋە نامىلكەيىكەش بىت!!!!!!!

بە ھەر حال ئەم بابەتە پىۋىستى بە لىكۆلىنەۋە ھەيە، بە ھىوام رۆژگار بەلگەۋ دىكۆمىنت بىخەنە بەردەست بۇ ئەم بابەتە!!

ئەۋە لىرەدا دەمەۋىت بىلېم ئەمەيە:

يەئنى: ئەگەر كوردەكان نەبىن كەرى شارى بەغدا ھەموو ناۋ كەر بۇ ئەبىن ﴿تېدادوچن!﴾، ئەم قسەيە بە مەفتى ئەگاتەۋە ئەمىش كوت ۋە پىر ئەلئىت: (نعم نعم، صدقوا لولانا ھلكوا)، بەلى بەلى راست تەكەن، ئەگەر تىمە نەبىن ئەۋان ناۋ كەر بۇ ئەبىن). بەلام مەن ئەمەم بەم شېۋەيە بىستەۋە: گۈايە كۆمەلە كۆلكىشىكى برايانى كوردى فەيلى لە نىسو ھەۋشەى مەزگەت بە دەنگىكى تورپە ۋە بەرز بىزارى خۇيان دەردەبىر، مەفتىش بۇ بەشدارى ۋە ھاۋسۆزىكردن ۋە داکۆكى لىكردىيان دەلئىت: ئەۋە چىتەنە؟ دەلئىن: ئەفەندى خەلكى ناكورد، بە سەر دىۋارەكان نووسىۋانە: (لولا الاكراڧ ھلكت الحمير ببغداد)، يەئنى: ئەگەر كوردەكان نەبۋايەن كەرى شارى بەغدا تېدادەچۈن، مەفتىش كوت ۋە پىر ئەلئىت بىچن لە پالېدا بنوسن: (نعم نعم، صدقتم لولانا ھلكتم). ھەردو گىرانەۋەكە ھەلۋەدى مەفتى لە سەر كورد دەسەلمىنن. ھەر ۋا خال دەگىرېتەۋە: ئەمىن ئەفەندى ناۋىكى كورد گوتۋىيە: مەن كورد نىم. ئەمە بە مەفتى دەگات، دەفەرمۋىت: راستدەكات! ھەلەبەت داىكى پىنى گوتۋە. بىروانە: مەفتى زەھاۋى: ۴۷، مەمىد فىضى الزھاۋى: ۳۳.

^(۱) بىروانە: الإمام أحمد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم الاسلامي: ۲۲۳.

- دهكړی ټو هه لویست نه بوونه له ووهه هاتبیت که برایی نه ته ووه جیا، که له گه لیاندا ده ژین، هه رته وهنده قسه مان ده بیسن و قه بوولده کهن: که سه بارهت به خومان، به بوغان، به ره چه له کمان، به رابردوومان، به داهاتوومان، باشنه دوین، چش له ووه که له دهره ووی ټم سوورگه (دائیر) هیه، نهک هه ر ناییسن، به لکو ټه گه ر بیسی بیسن، یا ته نانهت به هه ر هه ستیک بیخویننه ووه، ده بیتته مایه ی مالویرانی و ټومه تبار کردن به دهیان ټومهت، که به ته نیا یه کتکیان به سه بو له سیداره دان و قناره بو چه قانندن و، ولاتبه دهره و کیمیا باران و شوینبزر کردن.

- له وانه یسه ټه محمد زه هاری هه لویستی زور به رزی بو بیت، به لام به هه کار ی ټومار نه کردنی له یاد و له بهین چو بیت.

ټه مه و، من گومانم بو ټه و هیش ده چیت که هه مان ټو مامه له یه ی که له گه ل بزانی گه وری کورد مه لا سه عید (بدیع الزمان) سی کوردی نورسی ^(۱) کراوه، ^(۲) له گه ل مه لا ټه محمدی زه هاریشدا کرابیت و، هه رچی په یوه ندی به کورد و کوردستانه ووه بووه هه یه له ژیان نامه یدا کوژیندرا بیتته ووه، به نه نتیجه له بیر نه مایی!! ^(۳)

ټه گه ر ټم دوو سوو که له پوزشه، وهر نه گرین، ده بی عوزری ټه وانه ی له به رانه بر هه مو ټه و سسته مه که له گه لی کوردی موسلمان کراوه چی بیت؟! بوچی هه رموده ی پیروزی بیغه مبه ر (دخ): (من لم یه تم بأمر المسلمین، فلیس منهم)، ^(۴) قهت له به ر ژوه ندی کورد، ته نانهت له لایهن خویشه ووه، نه خراوه ته بواری جیبه چی کردنه ووه!!؟

^(۱) مه لا سه عیدی نورسی زاناییک کورد و بلیمه تی سه ردمی خویوه، له گوندی (نورس) سه ربه قه زای (خیزان) ی پاریزگای (به دلیس) له سالی ۱۲۹۴ ی کوچی ۱۸۷۷ ی ز له دایکبوه، وهک هه مو زانایانی کوردی سه رده می خوی له حوجره ی مزگه و ته کانی شارو گونده کانی کوردستان خویندوویه، ژیانیک پرله ناخوشی به سه ر برده تا له ۱۹۶۰ ز کوچیدوایی ده کات. بروانه: ژیان نامه ی بدیع الزمان سه عیدی نورسی: ۳۷۲ و ۹.

^(۲) بو ټم مه به سته پروانه: سعید النورسی المفتی علیه: ۱۲ - ۱۷، لاپه ره کانی تر

^(۳) ته نانهت نازناوی (مه لا) یشیان لیسه ندره ته ووه، که له و سه رده مه دا له ناو گه لانی ناوچه و بگره زورینه ی جیهانی

نیسلام به کار براوه و شانازیسی پیوه کراوه، ټو نازناوه یان لیسه ندره ته ووه (الشیخ) یان به بالایدا پروه!!؟

^(۴) المعجم الأوسط: ۷/ ۲۷۰ ح ۷۴۷۳.

په یوه نډیيان له گهل زانایانی کورد و هاوکاریکردنیان:

ته مجهد زه هاوی له گهل زانایانی کوردی هاو ټاینو هاو زمانو هاو زه مانى خوځی په یوندى به تینی بوو له گهل یاندا هاو کار بوو به دوا د اچوونی کاروباره کانیان له دام و ده زگاگانى میرى هاو کاری و کارناسانیی بۆکردون.^(۱)

ماموستا مهلا ته ییبی مهلا عبد الله ی به حرکتی گئرایه وه: باو کم نه خوځشکهوت ده بوو بچین بۆ به غدا به نیازی چاهه سه رکردن، واده و ابوو مهرحومى شیخ مسته فای شیخ نه بو به کرى نه قشبه ندى، که په یوه ندى به تینی له گهل ته مجهد زه هاویدا هه بوو، کاتى چورمان بۆ به غدا نامه بۆ جه نابى مهلا ته مجهد نه فهدى بنوسى بۆ نه وهى له مه دره سهى خوځیان، مه دره سهى سلیمانیه، شوځنمان پییدات و هاو کاری کارناسانیمان بۆ دابینبکات لای پزیشک و نه خوځشخانه کان. خوا وای هیئا! کاتیک که نهو سه فهدره مان له سالى ۱۹۵۷ ز، هاته پيش خودى مهرحومى شیخ مسته فا، له به غدا میوانى مهلا ته مجهد نه فهدى بوو، له مه دره سهى سلیمانیه، نهو وه بوو هه وله کان بهو ناراسته یه د اچوون که ره زامه ندى نه واقف و هر گهرا بۆ پییدانى ژورویک له (جامع السرای)، که له شوځنی چاره سه ریی و له بازاریش نزیکه بوو، بۆ تیداحه وانه وه مان بۆ ماوه ی نزیکه ی دوو مانگ.

به کوردی دوانی:

به شبهه حالى خۆم، سه بارهت به کوردی دوانى، له هیچ سه چاره ییک نه مدیوه باس له کوردیزانینی مهلا ته مجهد زه هاوی کرابیت، ته نانهت به قسه هیش ته مه م نه بیستوه و له وانیه که ده نگم پییانگه یشتوه و لهو باره وه پرسیارم ناراسته کردون، ته نیا به ریز جه نابى (د محمد شریف) نه بی، به ریزیان وتی: جاریکیان نویژی جه ماعه تمان له مه دره سهى (السلیمانیه) له دوا یه وه کرد، دواى نه وهى نویژ به کۆتا هاتو، سه لامى دایه وه، روى لیکردم، به کوردییکی بیگری، پرسیان: چوار ره کهه تم کرد؟.

هه ره له م با به ته وه ماموستا مهلا له تیف باموکی گوتی: سالى ۱۹۵۹ ز سه ردانى خوالیخوځشبوو مهلا ته مجهدى زه هاویمان کرد له مالى له خوارووی به غدا، له دانیشته نه که مان، که ماوه ییکى نه ختی دریزی خایاندو، ته وه ره کانیش هه مه چه شنه بوون، مهلا ته مجهد زه هاوی به کوردییکی ره وان و بیگری قسه ی ده کرد.^(۲)

تاچه ند داوای (خالیدی) بوونی زه هاویه کان و خه لکی تر راسته و ریگه ی تیده چی!!

^(۱) بروانه: الإمام أمجد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم الاسلامي: ۱۳۰.

^(۲) په یوه نډییکى ته له فونى له گهل ماموستا باموکی.

خەلکانیکی زۆری کورد، لەوانەیه لە نیوگەلانی دەکەش خەلکانیک، هەبن هەر چۆنیک بۆیان کرایتت خۆیان داووتە پال نەتەو دەبیکی بالا دەستی وەک نەتەو دەی عەرەب و هیت، زەهاویەکانیش لە م دیار دە بە دەرو بە دوور نین و ئەوانیش لە دۆکۆمێنتیکی نووسراو بە دەست و قەلەمی مەلا ئەحمەدی پشەدری باوکی محەد فەیزی زەهاوی رەچەلەکی باپیرانی خۆی دەگەرێنیتەو سەر یاری دیاری پیغەمبەری سەردار (دخ)، شمشیری لە کیف - کالان دەراتووی خوا، خالیدی کورپی وەلید،^(١) دیارە خەلکانیکتیش بوون دلیخۆیان بەم جۆرە قسانە خۆشکردو!!^(٢)

سەبارەت بەو جۆرە قسانە و خۆدانە پال خالیدی کورپی وەلید، ئەوەندە بەسە هەولی مەرحوممی ستەملیکرا (مامۆستا مەلا جەمیلی رۆژبەیان)،^(٣) بۆ پوچەلکردنەو دەی ئەم قسەیه، لە پەراویزی شەرەفنامەو، بۆ تیرە رابگوێژم، کە نووسیویە:

(إن هذا الإدعاء باطل، ولم ينشأ إلا من ولع الأكراد بالبطولة، وإعجابهم ببسالة خالد بن الوليد)؛ لأنه لم يقتحم كردستان، بل رجع من الشام، وقد انقض نسله، حتى ورث الأملاك التي خلفها في المدينة أيوب بن سلمة بن عبد الله، فلقد جاء في أسد الغابة في معرفة الصحابة: أنه لم يبق من ذرية خالد بن الوليد أحد، فقد قضى الطاعون على أكثر من أربعين من ذريته، إلخ^(٤).... وجاء في نهاية الأرب: إن من انتهى إلى خالد بن الوليد فهو مبطل، وقد انقرض ولد خالد بن الوليد، فلم يبق منهم أحد شرقاً ولا غرباً، وكل من ادعى إليه، فقد كذب.^(٥) هذا، والذي يظهر لي هو أن هذه العشيرة من

^(١) پروانە: محەد فیضی الزهاوی: ١٤٥، دوا لاپەرەدی دەسنووسی مەلا أحمدی پشەدری.

^(٢) پروانە: شەرەفنامە: ١٧١.

^(٣) - مەلا جەمیلی کورپی مەلا ئەحمەدی رۆژبەیانیه، لە ١٩١٢ لە گوندی فووقانی ناحیە قەرەحەسەن لە دایکبەو، هەر زوو وەک هەموو کورە مەلاکانی سەردەمی خۆی نراوتە بەر خویندن، سەرەتا لای باوکی و دواتر لای مەلا ناو دارەکانی کوردستان خویندوویە، دوا تەواوکردنی خویندن، لە پال پێشە مەلایەتی دەرسی بە فەقیان داو، بەکاری نووسین وەرگیران و کتیب دانانی شەو خەریکبەو کتیب و بابەتی ناواری میژوویی و وێژەیی بە کەلکی جێئێلاو. بە هۆی هەلوێستە سیاسی و رووناکبیریەکانی زۆر جارن گیراوە و زۆر جارانی خۆی حەشارداو، دوا جار ناواری کوردستانی ئەودیو بو، دواتر هاتووتەو لە بەغدا ژبانی بەسەر بردو تا لە ٢٧/٣/٢٠٠١ نامەردانە تیرۆرکراو. پروانە: أعلام الكرد: ٢٢٢.

^(٤) پروانە: أسد الغابة: ٢ / ١٤٠. کە دەلی: (وقد انقرض ولد خالد بن الوليد، فلم يبق منهم أحد، وورث أيوب بن سلمة دورهم بالمدينة).

^(٥) پروانە: نهاية الأرب في فنون الأدب تح: قمحية ٢ / ٣٦٨، تهذيب التهذيب: ٣ / ١٢٠.

بقايا شعب خالدي - هالدي = كالدي التاريخي، أحد عناصر الأمة الكردية، المعروفة في التأريخ القديم، يدل على ذلك بقائهم على الديانة اليزيدية - اليزدانية إلى عهد متأخر ومن المحتمل أن يكون خالد هذا أحد أمراء هذه العشيرة السابقين).^(١)

واته: ئەمە قسەبێکی پووجە، هێچی بەسەر هێچەووە نیە، سەرچاوەشی لەوەرگرتووە، کە کورد سەرسامەن بە پالەوانی و نازایەتی خالیدی کورێ وەلید، چونکە خالیدی کورێ وەلید هەر گیز ریی نەکەوتۆتە کوردستان، بەلکۆ گەرپاوەتەووە شام، وەچەکەیشی تۆپرەوون، کەسیان نەماوە، بە ئەندازەبێک، هەموو مال و سامانەکە ی کە لەدوای بەجێمابوو، لە مەدینەدا، بە میرات بە ئەیبوبی کورێ سەلەمە ی کورێ عەبدوللا ﴿کورێ ئەلوهلید کورێ ئەلموغیرە﴾ درا. لە أسد الغابة في معرفة الصحابة دا هاتووە: وەچە ی خالیدی کورێ ئەلوهلید تۆیان براپەووە کەسیان تێدا نەما، نەخۆشی تاعوون زیاتر لە چل کەسی لە وەچە ی ئەو کوش، هتد... لە (نهایە الارب) یشدا هاتووە: هەر کێبەک خۆی بداتە پال خالیدی کور ئەلوهلید، قسە ی پووجەکات، وەچە ی خالیدی کورێ ئەلوهلید تیاچوون و کەسیان لە هێچ کۆبێک، لێنەماوە، هەر یەکیک بلی: من لەو وەچە ی ئەوم راستنکات. ئەمەو، من ﴿واته: مەلا جەمیل رۆژبەیان﴾ وای بۆ دەچم: ئەم هۆزە ﴿واته: فەرمانرەوایانی جزیر، کە لە باسی ئەمان لە (الشرفنامه) ئەم پەرپاویزە ی نووسیوە﴾ پاشاوە ی هۆزی خالدي - هالدي = کالدي، میژوویی کەونارا، بێت، کە یەکیکە لەو توخمانە ی نەتەووە ی کورد پێکدەهێنیت، راستی ئەم بۆچوونەش بەو وەدا دەرەکەو ی کە هەتا ئەم دواییانەش ئەو هۆزە، هەر لە سەر ئۆلی ئیزەدی (بەزدانی) مابوون. ویش دەچێ ئەو خالید ناو ی ئەو هۆزی پێوە بەستراو تەووە، سەرۆک هۆزێکی پێشوویان بووبی. جەمیل).^(٢)

^(١) الشرفنامه: ٢٧٧.

^(٢) لە تەرجمە ی ئەم پەرپاویزە دا مامۆستا هەزار موکریانی لە پەرپاویزە ی شەرەفنامە دا، نووسیوە: (ئەم چیرۆکە درۆبە، چی بەسەر چێووە نیە. خالیدی کورێ وەلید نەک هەر کورێ نەبووە، تەنانەت میراتگریشی نەبووە. ئەگەر مردووە هەر مولکیکی لە مەدینە دا بوو، عەبدوللا ﴿راست: ئەیبوب! ف﴾ کورێ سەلەمە ی کورێ عەبدوللا دەستی بە سەردا گرتووە. ئەوجار خالیدی وەلید هەر گیز ریی نەکەوتۆتە کوردستان، هەر هەتا عیراق هاتووە و لە عیراقوە گەرپاوەتەووە شام. من لام وایە ئەو هۆزی کە ئەمەیان بۆخۆیان هەلبەستووە، پاشاوە ی خالدي (هالدي، یان کالدي) بن، کە لە باپیرانی کەونارای کورد بوون. بەو وەدا دەرەکەو ی کە هەتا ئەم دواییانەش هەر لە سەر ئاینی یەزیدی (بەزدانی) مابوون. ویش دەچێ سەرۆک هۆزێکی پێشوویان ناوی خالید بووبی. خالیدی کورێ وەلیدی پێ نازا بوو و لایان وابوووە ئە گەر بێن سەرەوین دەبنە نەجیبزادە. جەمیل). شەرەفنامە: ١٧١.

ژیانی خیزانیی و هاوسه‌رگیری:

سی سال دوی گه‌رانه‌وهی له ته‌سته‌نبۆن، له‌گه‌ل دۆتمایی خۆی، نه‌سمای کچی حاجی صالحی محمد فهیزی نامۆزای ژیانیکی هاوسه‌رگیری به‌خته‌وه‌ریان به‌یه‌که‌وه‌ناوه‌و، هاوسه‌رگیریه‌که‌یان کچیکی به‌ ناوی: (نیهال) ۱۹۱۳ - ۲۰۰۵ ز و، سی کوری لی‌که‌وته‌وه‌ به‌ناوه‌کانی: ۱ - (یونس) له‌دایکبوی: ۱۹۱۶ ز. ۲ - (وحید) له‌دایکبوی: ۱۹۱۹ ز. ۳ - (د. محمد سعید) له‌دایکبوی: ۱۹۲۵ ز.^(۱)

ژیانیی زانستی:

خویندن و مامۆستا و قوتابیه‌کانی: مه‌لا نه‌مجد زه‌های به‌ پیچه‌وانه‌ی زۆرینه‌ی زۆری هاوزه‌مانانی خۆی، به‌ختی یارو، بارودۆخی رۆژگاری بۆ له‌باربوه‌و، ژینگه‌ییکی زۆر جوان و گونجای خویندن بۆ ره‌خساوه‌و، له‌ باوه‌شی محمد فهیزی زه‌های باپیره‌ی سه‌ره‌تای قوناخ‌ی پی‌گه‌یشتن و په‌ردوره‌یه‌ی ده‌ستپیکردوه‌.

ماموه‌ستاکانی:

به‌شبه‌حالی مامۆستاکانی و خویندن، سه‌ره‌تا له‌ به‌غدا، لای بزانی گه‌وره‌ مه‌لا محمد سه‌عیدی^(۲) باوکی سه‌ره‌تاکانی خویندن ده‌ستپیکردوه‌و، نه‌ختی دواتر خراوته‌ لای شیخ عباس حیلمی القصاب^(۳) لای ئه‌و (مغنی اللیب) له‌ زانستی (نحو) خویندوه‌، هه‌روا له‌ لای (غلام رسول الهندی)^(۴)، زانستی ناسمانناسی و حیکمه‌تی خویندوه‌و، لای شیخ (عه‌بدووره‌همانی قه‌ره‌داغی)^(۱) ناسراو

^(۱) الإمام أمجد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم الاسلامي: ۷۸.

^(۲) كوری محمد فهیزی زه‌های یه له ۱۲۶۸ له‌دایکبوه له‌ داوی باوکی پۆستی موقتی ورگرتوه، داوی حکومه‌تی عوسمانی له‌ سالی ۱۹۲۱ ز بوه‌ته‌ به‌ریوه‌ی گشتی نه‌وقاف، هه‌ر له‌و ساله‌ کۆچی داوی کردوه‌. بڕوانه: مشاهیر الکورد: ۲۳۱/۱.

^(۳) کوری (عبد اللطيف الراوي) ه، له‌ به‌غدا، گه‌ره‌کی که‌رخ، له ۱۲۷۶ هـ له‌ دایکبوه، لای زانایانی به‌غدا خویندوه‌و، لای (عبد الوهاب النائب) ئیجازی زانستی وه‌گرتوه، له ۱۳۲۷ هـ بوه‌ته‌ موقتی سامه‌را، له ۱۳۳۵ هـ کۆچی داوی کردوه‌و، له‌ گۆرستانی شیخ مه‌عروفی که‌رخ نیژراوه‌. بڕوانه: الامام أمجد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم الاسلامي: ۹۹ و ۱۰۰.

^(۴) له‌ سالی ۱۳۱۳ ک، له‌ ته‌مه‌نی ۴۰ سالی، له‌ هیندوه‌ هاتۆته‌ به‌غدا، له‌ مزگه‌وتی گه‌یلانی جینشین بوه‌، داوی چوه‌ته‌ به‌ری که‌رخ له‌ مزگه‌وتی (الست نفیسه) ده‌ستی به‌ چالاکي کردوه‌، له ۱۳۱۰ ک به‌ فه‌رمانی سولتان عبد الحمیدی دوهم بوه‌ به‌ (المدرس السيار - وانه‌ بیژی گه‌ریده) له‌ مه‌نده‌لی، داوی ده‌گه‌ریتسه‌وه‌ به‌غدا، له‌ سال ۱۹۱۲ م، بڕوانه: الامام أمجد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم الاسلامي: ۹۵-۹۸.

به ثبوت و تحقیقات، کتبی (جمع الجوامع)ی له زانستی (أصول الفقه) خویندوه، له ئەستەنبول، لای مه‌لای مزگه‌وتی بایه‌زید، کتبی (الدرر)ی خویندوه و ئیجازه‌یشتی لا وەرگرتوه. ^(۲)

له‌پال خویندنی ته‌قلیدی خویندنی نیزامیشتی خویندوه، له‌ به‌غدا به‌هه‌موو قوناخه‌کانی سه‌ره‌تایی و ئاماده‌یی تپیه‌ریوه، له‌ ئیسته‌میولیش (کۆلیژی قه‌زا)ی ته‌واو کردوه، سالانه‌ به‌که‌می سه‌ر پۆله‌که‌ی بوه، تا له‌ ئاکامدا به‌ پله‌ی (علي‌ الأعلى) ^(۳) ده‌رچوه، بوته‌ هۆی به‌رزکردنه‌وه‌ی ناوه‌که‌ی بۆ (سولتان عه‌بدولمه‌میدی دوهم) و له‌ پاداشتا، دیاری و یسامی شه‌ره‌فی له‌ گه‌ل میدالیایک، پینبه‌خشی، بۆ ریزلینان له‌ سه‌ره‌که‌وتن و هه‌لکه‌وتوویه‌که‌ی، دامه‌زراندنی به‌ ئەندامی دادگای ئه‌سته‌میولی خرایه‌ به‌رده‌م، ئه‌گه‌رچی ئەندامی ئەم دادگایه‌ ده‌بی ده‌رچووی (مدرسه‌ النواب)بی، و شه‌ش سال له‌بواری (القضاء) راژدی هه‌بیت و به‌ دلسۆزو دادپه‌روه‌و پاک و ناسرابیت، به‌لام ئەو ئەمه‌ی نه‌ویست و گه‌رانه‌وه‌ی بۆ ولات هه‌لبژارد.

قوتابیه‌کانی:

به‌دلتیایکی زۆره‌وه‌ مه‌لا ئه‌مه‌جد زه‌هاوی، ژماره‌ییکی زۆری له‌ قوتابیان هه‌بوه‌ به‌لام له‌وانه‌یه‌ به‌ هۆکاری تۆمارنه‌کردنیان، وه‌ك قوتابیانی مه‌لا ئه‌مه‌جد، نه‌ناسرابن، ئه‌گینا ته‌مه‌نی پر به‌ره‌که‌تی مه‌لا ئه‌مه‌جد، زانست و روشنییری زۆریان و ناوونابانگ و ناسراویان له‌سه‌ر ئاستی زۆرینه‌ی جیهانی

^(۱) کوری شیخ مه‌لا محمه‌دی قه‌رده‌اغییه، له‌ ۱۲۵۳ک له‌ دایکبه‌وه، لای باوکی هه‌موو زانسته‌کانی سه‌رده‌می خویندوه، له‌ ته‌مه‌نی ۲۱ سالی هه‌ر لای باوکی ئیجازدی وانه‌ و تنه‌وه‌ی له‌ زانسته‌کانی عه‌ره‌بی و فیه‌قه‌ وەرگرتوه، له‌ ۱۲۷۵ک هاتۆته‌ به‌غدا، لای مفتی زه‌هاوی خویندوویه‌و لای ئه‌ویش ئیجازدی وەرگرتوه‌و له‌ ۱۲۷۶ گه‌راوه‌ته‌وه‌ قه‌رده‌اغ. لای شیخ عوسمان سیراجه‌ددین ئیجازدی ئیرشادی وەرگرتوه‌و، خه‌ریکی ته‌دریس و ده‌غزو ئیرشاد بوه. له‌ ۱۲۹۹ هاتۆته‌ که‌رکوک دای سالتیک وانه‌وتنه‌وه، گه‌راوه‌ته‌وه‌ قه‌رده‌اغ، له‌ ۱۳۰۳ک هاتۆته‌وه‌ به‌غدا و ته‌واوی ژبانی بۆ وانه‌ و تنه‌وه‌ و کتیب دانان ته‌رخانکردوه. له‌ مه‌ده‌سه‌ی تیمام ئەبو یوسف به‌ موده‌رریس دامه‌زراوه، قوتابی زۆری بوه، ژماردی ئەو قوتابیانه‌ی ئیجازه‌یان له‌ لا وەرگرتوه، گه‌یشتۆته‌ ۳۰۰، کۆمه‌له‌ دانراویکیشتی داناوه، له‌ وانه: (دقاق الحقائق)، (فه‌م الوصول فی شرح منه‌اج الاصول)، (مواهب الرحمن)... له‌ ۱۳۳۵ک له‌ به‌غدا کۆچی دوا‌یی کردوه، هه‌رله‌ وئ له‌ ته‌کیه‌ی بابه‌ گورگور نینزراوه. بروانه: مشاهیر الکرد: ۱۱/۲ - ۱۲، الامام أمجد بن محمد سعید الزهاوی، فقیه‌ العراقرین و العالم‌ الاسلامی: ۱۰۰.

^(۲) المشایخی هیچی له‌ باره‌وه‌ نه‌نووسیوه، ده‌بوو هه‌ره‌یج نه‌بوایه‌ ناوه‌که‌ی تۆمار کردبوایه.

^(۳) له‌ سیسته‌می خویندن له‌ قوتابخانه‌کانی سه‌رده‌می عوسمانی پله‌به‌ندی زانستی به‌م شیویه‌ بوه: (۱۰-۹) علي‌ الأعلى، (۸) أعلى، (۷) قریب أعلى، (۶) وسط، (۵) قریب وسط، (۴-۳) ضعیف وسط، (۲-۱) ضعیف جدا. بروانه: فقیه‌ العراقرین و العالم‌ الاسلامی: ۷۶.

ئىسلامى ئەوسا، دەبىي ژمارەى قوتايىانى زۆر لەوہ زياتر بوويىت کہ لە خوارەوہو بە پشت بەستىن بە سەرچاوەکان، تۆمار کراوہ، چونکہ ئەو ژمارەيە زۆر بچووکە لە بەرامبەر زانايى و^(١) تەمەن و توانا و ميراتى زانستى و تەدرىسىي و ناوبانگى باب و باپىراني و زۆرى ئەو شوئىنانەى کارى وانە و تنەوہى تىاياندا ئەنجامداوہ. ئەمەيش ناوى هەندى لە قوتايىەکانىەتى:

- عبد القادر الخطيب كورى عبد الرزاقى كورى صفەر ناغا.^(٢)
- فؤاد الالوسى.^(٣)
- خاتوو نىهال زەهاوى.^(٤)
- محمد صادقى كورى على كورى حسينى موختار.^(١)

^(١) لە دانيشتنييم لە گەل بەريز (د. محمەد شەريف) دا گوئى: جاريك نامادەى مەجلىسييكي ئەمجەد ئەفەندى بووم، كاتەكە كاتى وانەيىكى فيقهي حەنەفى بوو، لە كتيبي (الهداية) وانەى بەقوتايىەكانى دەوتەوہ، بەلام چ وانەيىك!!!، لە وانە و تنەوہەكى ئەوہ دەردەكەوت کہ لە هەموو ئەو شەرح و شىكردەنەوانەى سەر (الهدايە) ئاگادارەو، زۆر بالادەستانە وانەكەى دەوتەوہ. هەريەريزيان گوئى: جاريكيان باس لە هەندى مشتقاتى فعلو، اسم فاعلو، هتەد.... هاتە نيو باس، ئەمجەد ئەفەندى زەهاوى بەو تەمەنى پىريەوہ كتيبي (الامثلة المختلفة) كە لەسەرەتاي خوئىندنو، لە تەمەنى منداليدا قوتاييان دەخوئىنن و لە بەريدەكەن، شىخ ئەمجەد بە شىكردەنەوہ توركيەكەيەوہ، لەبەر دەخوئىندەوہ، وەك ئەوہى تازە خوئىندييتى و لە بەريكردييت!!!

^(٢) لە ١٣١٣ھ = ١٨٩٥م، لە گەرەكى فەزل لە بەغدا، لە داىكبەو. لە ١٩٦٩/٩/٨م لە بەغدا كۆچيدوايىكردەو. سەر تا لاي باوكى و زانايانى تر خوئىندوو، خوئىندى سەرەتايى خوئىندو، خانەى مامۆستايانىشى تەواوكردەو، بوەتە ئەفسەرى يەدەگ، لە ١٩١٩ گەراوہتەو بەغداو، دەرسى داوہتەو، خوئىندى لاي زانايان: (عبد الوهاب الناسب) و، (مجي الوترى) و، (عبد المحسن الطائي) و، (أحمد الزهاوى) و، (سليمان سالم الكركوكلى) و، (محمد سعيد الجبوري) و، (عبد الرحمن القردهاغى) و (على أفەندى الخواجه) و، (قاسم القيسى) و... بوەو، لاي (عبد الرحمن القردهاغى) و زانايانى تر ئىجازەى وەرگرتو، و تارييى مزگەوتى أبو حنيفه بوە لە بەغدا، لە ١٩٦٩/٩/٨م كۆچى دوايى كردەو. پىروانە: الإمام أحمد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم الاسلامي: ١٧١.

^(٣) محمد فونادى كورى ئەمجەد شاكرى كورى مەجموود شەهابە دىنى خاوەنى تەفسىرى (روح المعانى)ى بە ناوبانگە، لە ١٩٠٣م لە بەغدا لە داىكبەو، لە ١٩٦٣م كۆچيدوايىكردەو. پىروانە: الإمام أحمد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم الاسلامي: ١٧١.

^(٤) كچى شىخ ئەمجەد زەهاويە، لە ١٩١٣م لە داىكبەو، خانەى مامۆستايانى تەواوكردەو، لە زۆر لە چالاكيەكان بەشدار بوە، سەرۆكى كۆمەلەى (الاخت المسلمة)بوە، لە ١٧ فبراي 2005 م كۆچى دوايى كردەو. پىروانە: الإمام أحمد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم الاسلامي: ١٧٣.

- محمود العبطة المحامي^(٢).

ژیانی پيشه‌ی:

مه‌لا ته‌مجد زه‌هاوی له سه‌رده‌می عوسمانیه‌کان ته‌م کارانه‌ی پیسیپیردراون و ته‌نجامداوه:

له ۱۹۰۹ز به ته‌ندام له دادگاکی ته‌هه‌لچوونه‌وه - ئیستنفای به‌غدا دامه‌زراوه.

له‌و سه‌له‌وه، له دادگاکی پی‌داهه‌لچوونه‌وه و (ماف) و (به‌رای)، هه‌ندێ جار وه‌ك ته‌ندام، هه‌ندێ جار وه‌ك سه‌رۆك، له به‌غدا و به‌سه‌ره و موصل و به‌عقوبه، تا ۱۱/۱۵/۱۹۱۹م، کاری كردوه، دوا‌ی ته‌م میژوه، دوا‌ی ته‌وه‌ی ئینگلیزیک کرا به سه‌رۆکی دادگا، مه‌لا ته‌مجد زه‌هاوی ده‌ستی له کار کیشایه‌وه و له موصل گه‌راپه‌و به‌غدا و ده‌ستی به کاری پارێزه‌ری کرد، له ۱۹۲۰م، وه‌ك راویژکاری ماف، له وه‌زاره‌تی ته‌وقاف دیارکرا، له ۱۹۲۵م ده‌ستی له‌م کاره هه‌لگرت.

کاری زانستی و وانه‌بیژی یان:

له‌م ماوه‌یه‌ی نیوان ۱۹۲۵-۱۹۳۳ دا، له‌ (کۆلیژی ماف) و، کۆلیژی (آل‌البیت) و، له مه‌درسه‌ی (السلیمانیه) شوینی وانه‌بیژی باوک و باپیرانی کاری وانه‌بیژی ته‌نجامداوه، تا دامه‌زرانیان له ۱۹۳۳/۶/۱۸، وه‌ك سه‌رۆکی ته‌نجومه‌نی پی‌داجوونه‌وه - ته‌مییزی شه‌رعی سوننی و، له‌م پۆسته‌یان ماونه‌ته‌وه، تا خانه نشینکردنیان له: ۱۹/۳/۱۹۴۶م.

کاره‌زانستی و هۆشیاری و رۆشن‌بیری و، هه‌ول و تیکوشانه سیاسی و دیپلوماتیه‌کانی:

مه‌لا ته‌مجد زه‌هاوی له هه‌ول و مه‌رجیکێ زۆر ئالۆزدا ژیاوه، دواساته‌کانی دارمانی خیلافه‌تی عوسمانی و داگیرکردنی خاکی خیلافه‌تی عه‌سمانی و دابه‌شکردنی له نیوان زه‌هیزه‌کانی براوه‌ی شه‌ری جیهانی یه‌که‌م و کوده‌تای ته‌تاتورک له دژی خیلافه‌ت و ثابینی ئیسلام و هه‌موو به‌ها ئابینه‌ پیرۆزه‌کان و دامه‌زراندنی حکومه‌تیک له‌سه‌ر ویست و ئاره‌زوه که‌مالیسته‌کان له تورکیا و زۆر له رووداو و پيشهاتگه‌لیتری بینیه، که هه‌ر هه‌موویان ته‌رکی ئابینی و زانایی زاناییکی غه‌یوورو له‌خواترس و

^(١) له هه‌ولێر له ۱۹۲۷ له‌دایکبه، لای زانایانی هه‌ولێر، مه‌لا رشید فه‌تحوللا و مه‌لا صالحی کۆزه‌پانکه‌یی خویندرویه، له به‌غدا کۆلیژی مافی له سالی ۱۹۴۹م ته‌واوکرده، نیوان لای شیخ ته‌مجد زه‌هاوی له مه‌درسه‌ی السلیمانیه له به‌غدا خویندرویه، بوته هۆگرو هاوڕیتی هه‌میشه‌یی و شیخ ته‌مجد خۆی میژهری نایه سه‌ری و جوبه‌ی کرده به‌ری، دوا‌ی کۆچی زه‌هاوی رۆیشه‌ قاهره و له‌وی له ۱۹۶۸ دبلۆمی له شه‌ریعه و له ۱۹۶۹ له زانکۆی القا‌ره ماسته‌ری له (الفقه‌ المقارن) به‌ده‌سته‌ینا. له ۲۰۰۵/۱/۱ ز کۆچیدواییکرده. له هه‌ولیر به‌ خاك سپێردراوه.

^(٢) پارێزه‌رو، دادوه‌رو، رۆژنامه‌نووس و، نووسه‌ر. له ۱۹۲۱ له به‌غدا له‌دایکبه، له ۱۹۸۶ ز کۆچیدوایی کردوه.

مالپه‌ری (کتاب‌ العراق) ۲۰۱۳/۵/۱۶.

نازای وهك شهویان به شیوهیك قورس كردوه هه رچی له توانیدا بوه بیخاته گه، به لکه كه میك له خه مه كانی ئاین و هاوئاینه كانی كه م بکاته وه، بۆ ئەم مه بهسته له چهند بواریك هه کاریكردوه، وهك وهك كاری رۆشنبیری ئاینیی و نامۆژگاریی و بلاو كردنه وهی هزری ئاینیی، بۆ ئەمه بهسته هیش به هاوکاری کۆمه لپکی بژارده له هاوئاینانی هاو خه م و هاو هزری خۆی ئەم کۆمه له وه رێخراوانه ی دامه زاننده: ^(۱)

کۆمه له ی ئادابی ئیسلامی، له ساله كانی: ۱۹۴۶ - ۱۹۴۸ م.

کۆمه له ی رزگار کردنی فه له ستین. سالی: ۱۹۴۸ م.

کۆمه له ی په روه رده ی ئیسلامی. سالی: ۱۹۴۹ م.

کۆمه له ی برایه تی ئیسلامی. سالی: ۱۹۵۱ م.

لیژنه ی بالای هاو کاری جه زایر سالی: ۱۹۵۲ م.

کۆمه له ی رابته ی زانایان. سالی ۱۹۵۳ م.

ئه مه وه، هه میشه له گه ل یاره سۆزداره كانی له هه ولئێ ئه وه دا بوه گه ل ئان و ولاتانی موسولمان بخاته سه ر یه کرا و ریباز بۆ ئه وه ی هیتزو سه نگیان بگاته ئه و ناسته ی ناحه زان و دژه دینان سلیمان لیبکه نه وه و له ئاستی داواکانیان چۆکدا بدهن.

بۆ ئەم مه بهسته هیش زۆر له ولاتان گه راوه و چاوپیکه وتنی له گه ل سه رهۆك و مه لیک و سه ره کرده کان کردوه، هه ندی جاریش له رینگای نامه ئه رکی ئاینی سه رشانی خۆی ئه نجامداوه. ^(۲)

دوا ویستگه و کۆچیدواییکردن:

ژیان هه ر چه ندیک ویستگه كانی زل و زۆرو زه لام بن، به لام ده بیته لای ویستگه ی گه وره، ویستگه ی مردن و گواستنه وه بۆ ویستگه ی دواتر، به ندهر بگریته و دوا کاسی مردن و ژیاننی جاویدانی نۆشبکات و ئه و دوا کاسه ی شیخ، یان کوردانه بلیم: مه لا ئه محه د زه هاوی ریکه وتبوو له گه ل پیتش نیسه رهۆی رۆژی ۱۴ مانگی شه عبانی سالی ۱۳۸۷ ی کۆچی - ۱۹۶۸ ز. ^(۳)

^(۱) بروانه: الإمام أجد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم الاسلامي: ۱۸۸.

^(۲) بروانه: سه رچاوه ی پيشوو: ۲۶۶.

^(۳) بروانه: الإمام أجد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم الاسلامي: ۸۶.

ریبازی له فهتواداندا:

زانایانی کورد و فهتوا.

فەتوا لیپرسراویەتیکی شەریعیە:

خوا فەرمانی بە نەزانان کردووە، لە زانایان بپرسن، کەواتە: زانایانیش ئەرکیانە وەلامیان بدەنەو، بۆ جیبەجێکردنی ئەم ئەرک و فەرمانە خوازییە، زانایانی کورد لە هەموو سەردەمەکان و کات و ساتەکاندا، ئەگەر بە فەرمی و لە لایەن حکوومەت و دەسەلاتی سەردەمەو و پۆستی رەسمی فەتوایشیان پێنەدرابیت، یان پێیاندرابیت، بەلام لە بەرھۆتیک بیت، بە رەسمی قبوولیان نەکردبیت،^(۱) ئەوا بەخواهیشتی خۆیان لە مال و حوجرە و مزگەوت و تەنانەت لە ریگە و بانیشدا، ئامادەبوون بەبێ بەرامبەر وەلامی پرسبازی ئاینیی و کۆمەلایەتی و... هیتری خەلک بدەنەو، مەلا ئەمجەد زەھاویش، بە سەرچاوەگرتن لە زانایی و دانایی و گیانی ئاینداریی و لەخواترسیی خۆپارێزی خۆی و بەمیرات بۆ مانەو و پێشەوی فەتوا، لە باوک و باپیرانیەو، وەلامی پرسبازەکانی ئاینی موسولمانانی داوئەو و فەتوای پێویستی لە کاتی پێویستدا داو، تەنانەت ئەگەر داوایشی لێنەکرای، بەلکو ئەو خۆی لەرووی خۆبەلیپرسراوانین لە ریگە بەیان و بلاوکراو، یان هەر ریگە و ھۆکاریک لە بەردەستی داووبیت فەتواداوە.

ئەمەو، زانایان لە بواری فەتوایش بنەماو مەنھج و پێرەو گەلێکیان داناو تا پێرەوی لێو بەکریت، ئێمە لێرەدا لەو ریبازگەلە نادوین کە مەرچی موفتین، مە بەست لە ریبازی فەتوا ریبازەکانی دەربرین و وردبینیی و حالیبوون لە پرسبازو... هتد، مەبەست ئەوێە لەم روو ریبازی زەھاویی پەیرەوی کردنیان لەم بنەمایانە بھەینە بەرچاو:

لەبەرچاوەگرتنی ئاسانکاری (التیسیر).

بنەمای لە بەرچاوەگرتنی ئاسانکاری (التیسیر)، مەبەستیکی زۆر سەرەکی شارە بوو لە هەردوو سەرچاوە بنەرەتی و سەرەکی و پێرۆزەکانی ئاینی ئیسلامی پێرۆزنو، لە هردوانیشدا دەقی زۆر راشکاو هەن کە جەخت لە سەر لەبەرچاوەگرتنی ئەم بنەمایە دەکەنەو.

^(۱) لەوانە رەتکردنەو پۆستی فەتوا لە لایەن خودی شیخ ئەمجەد زەھاوی، کە لەدوای کۆچی دوایی شیخ قاسم القیسی، داوای لێکراو. بروانە: الإمام أمجد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم الاسلامي: ۱۳۱ و ۱۴۶.

خوای میهره بان ده فهر موئ:

شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿البقرة: ١٨٥﴾

واته: ئەو رۆژانه رۆژانی مانگی رهمه زانن که قورناتی پیرۆزی تیدا هاتووته خوار، ئەو قورنانهی که هۆی شاره زایی ئاده مزاده و ئایه تی زۆر رووناکن و هۆی شاره زایی و جیا کردنه وهی حه قن له ناحه ق، جا که سی له و مانگه دا ساغو سه لامه تبوو با به رۆژوو بی. که سی که سیکیش نه خوش بی یا ریوار بی با چند رۆژیکی تر به رۆژوو بی. خودا ئهیه وی کارتان ئاسان بکات نه ک گران. که رۆژوو مانگه که تان ته واو کرد با ته کبیری خودا بکه ن و بلین: (الله اکبر) له سه ر ئەوه که هی دایه تی داو ن بۆ ئەو رۆژوه. هیوایه سوپاسی خودا بکه ن.

پینغه مبه ری سه ر داریش (د خ) فه ر موویه:

(یسروا ولا تعسروا وسکنوا ولا تنفروا).^(١)

واته: کار ئاسان بکه ن و به زجه تی مه خه ن، کار بۆ ئاسووده بوون بکه ن، نه ک بۆ تۆران دن.

مه لا ئە مجد زه هاوی، له فه تواکانیدا، تا ری ئاسانکاریی هه بی، له به رچاوی گرتوه، له گه لیدا رۆیشته وه، له فه تواکانیشیدا بنه مای له به رچاوگرتنی ئاسانکاریی (التیسیر) ده بیند ریته و نمونه کانی بابه ته کانی دوا ی ئەم بابه ته بۆ ئی ره یش ده شی ن.

به داودا گه رانی ریگه پی دان - (تحری الجواز):

دوا ی گه ران و بی هیوا بوون له ده سته که وتنی پیناسه بیکی زا ره وهی ده سته واژه ی (تحری الجواز) و، بۆ ناشنا بوون به مانای ئەم ده سته واژه یه به پیویستببندرا، به م شیویه شیبکریته وه: گه ران و پشکنین له هه موو رو هکان تا ده سته که وتن و دۆزینه وهی روئیک، بۆ ریگه دان به کار و مامه له که له رووی شه رعه وه.

^(١) الجامع المسند الصحيح المختصر - صحيح البخاري ١ / ٢٥.

حەنەفییەکان - کە مەلا ئەمجد زەھاویش حەنەفی بوە^(۱) - لەفقیه، بەتایبەت فیقیه موعامەلات (فقہ المعاملات)، بوە ناسراون کە هەمیشە بەدوای جەوازا گەراون و تا گونجاییت لە گەل جواز بوون، چونکە (معاملات) کاری خەلکی پێوە بەندەو، تا بکری دەبی دەرگای جەواز وازو کراوەبی، تا دەرگای ژیان بەرووی بەندەکانی خودا دانەخریت، چونکە ئەمە دژ دەوەستیتەو لە گەل بنەمای (التیسیر) و رەفعی حەرەج و رەهایی (وأحل الله البيع^(۲)) - واتە: خوا کرین و فرۆشتنی رینگە پێداوہ. و فەرموودە: (امرت ان أحکم بالظاهر واللّه يتولى السرائر _ واتە: فەرمانم پیکراوہ چیدیارە کار بەو بەکەم و ئەوێش کە نا دیارە خوا پێی رادەگات)،^(۳) لە بەر ئەوێش مەلا ئەمجدی زەھاوی خۆی لە سەر ریبازی ئیمامی (ابو حنیفە) یە، بۆیە،^(۴) لە فەتواکانیدا مەبەست و بنەماکانی ناسانکاری و گەران بۆ رینگەپێدان (التیسیر و تحری الجواز)^(۵) بە دەستدەکەون، دەخویندرینەو، ئەگەرچی بە راشکاوی ناویشیان نەهاتبێ، بۆ نمونە ئەم پرسیارو فەتوا یە بخوینەو:

س: ما هو حکم الإسلام في البيع بالتقسيت؟ وهو أن يبيع الحاجة بعشرة دانير، مثلاً، نقداً، أو بثلاثة عشر مقسطة، بحسب اتفاق المشتري والبائع، أي: جعل ثمنين للحاجة الواحدة. أحدهما سعرها

^(۱) حەنەفی بوونی مەلا ئەمجدی زەھاوی دەهگەرپیتەو بۆ بە حەنەفی بوونی محمەد فەیزی ناسراو بە مفتی زەھاوی باپەرە. خال لەم بارەو نووسیبو: (زەھاوی کوردیکی سوننی، وە شافیعی مەزەهەب بوو، بەلام لە پاش ئەمە کە بوو بە موفتی بەغدا، وە ئەهلی ئەو ناوچەییەش هەموو حەنەفی بوون، وە فەتواش پێویست بوو هەر بە حەنەفی بی، بە تاییبەتی خەلیفە ئیسلامیش حەنەفی بوو، ئەمیش بوو بە حەنەفی. مفتی زەھاوی: ۳۱.

^(۲) البقره: ۲۷۵.

^(۳) مسند الشافعی - ترتيب السندي ۱ / ۱۴.

^(۴) تویژەر لە سەرچاوەکانی فیقیه حەنەفی لە زۆر جیگا دبیینت زۆر حوکم بە (تحریا للجواز) رینگای پێدراو، بۆ نمونە، بروانە: ﴿بدائع الصنائع في ترتيب الشرائع ۱ / ۲۵۴﴾، ﴿الهداية في شرح بداية المبتدي ۳ / ۲۴﴾، ﴿المحيط البرهاني في الفقه النعماني ۷ / ۲۲۹﴾، ﴿تبيين الحقائق شرح كنز الدقائق وحاشية الشلبي ۴ / ۱۲۴﴾، ﴿العناية شرح الهداية ۶ / ۲۶۳﴾، ﴿لسان الحکام: ۳۵۱﴾، ﴿درر الحکام شرح غرر الأحکام ۲ / ۲۰۴﴾، ﴿الدر المختار وحاشية ابن عابدين (رد المختار) ۵ / ۲۶۱﴾، ﴿اللباب في شرح الكتاب ۲ / ۴۸﴾، ﴿حاشية ابن عابدين ۵ / ۲۶۱﴾، و ﴿شرح فتح القدير ۶ / ۲۶۳﴾.

^(۵) بۆ نمونە (تحری الجواز)، لە سەرچاوە فیقیهییەکان، ئەم نمونەییە وەر دەگرین:

- (من أطلق الثمن في البيع كان على غالب نقد البلد "لأنه المتعارف، وفيه التحري للجواز). واتە: ئەگەر یەکیک لە کرپین و فرۆشتندا، بەرەهایی ناوی پارە هینا، بۆ مەبەست لە پارە کە دەگەرینەو سەر زۆرینە پارە بە کارهاتوو لە بازار، چونکە ئەو باو، لە وەشدا، گەران بۆ رینگەپێدان لە بەرچا و گێراو. ﴿الهداية في شرح بداية المبتدي ۳ / ۲۴﴾.

بالتقسيط (بالتأجيل)، يختار المشتري أحدهما، ثم يعقد البيع على أحد البيعين الذي يختاره. أفتونا أجزكم الله.

واته: پ: حوکمی نسیلام چیه له باره ی کرپین و فروشتن به قیست، نه میس بهم جورده یه: فروشیار که رهسته بفروشریت به نرخ ۱۰ دینار به حازر، یان به ۱۳ دینار به قهرزو به شبه شکردنی قهرزه که، به پی ریکه و تنی فروشیار و کرپار، واته: یه ک شت دونرخ له سهر دابندریت، نرخیک بؤ حاله تی کرپنی نه ختینه و حازر، یه کیشیان بؤ کرپنی به قهرزو به شبه شکردنی نرخه که ی به سهر چند ماوه پییک، کرپار یه کیک له م دوو نرخه هله دهبژیتریت و دیاری ده کات و، یه کلای ده کاتوه و، گریبه ست له سهر نه وه ده کات که هله دهبژیتریت. فه توامان بؤ بدهن! خوا پاداشتان بدات!.

ج: ان الحكم الشرعي في هذا النوع من البيع جائز شرعا لعدم الادلة الشرعية الواردة في جواز البيع. قال تعالى: ﴿وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ﴾^(۱) و قال ص: (إِنَّمَا الْبَيْعُ عَنْ تَرَاضٍ)^(۲) والبائع والمشتري في هذا النوع من البيع بالخيار. فبيع الشيء نقدا بسعر، ومؤجلا بسعر أرقى لا بأس به. غير أن الإيجاب والقبول يجب ألا يكون فيها ترديد، بل يقول الموجب: بعثك كذا إلى أجل كذا، ويقول المشتري: قبلت. ولا يقول: بعث نقدا بكذا ونسيئة بكذا، لمكان الجهالة بالترديد.^(۳)

واته: و: حوکمی شهرع له باره ی شم جوره کرپین و فروشتنه، ریگه پییدانه، چونکه هه موو به لگه شه رعیه کان که له باره ی کرپین و فروشتنه وه هاتون گشتین و ره هان، خوای مه زن فه رموویه: ﴿وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ﴾. واته: خوا کرپین و فروشتنی ریگه پییداوه. بیغه مبریش (د.خ) فه رموویه: (إِنَّمَا الْبَيْعُ عَنْ تَرَاضٍ)، واته: کرپین و فروشتن له ره زامه ندیوه وه سه رچاوه ده گریت. له م جوره کرپین و فروشتنه فروشیار و کرپار سهر پشکن. به ههر حال، فروشتنی شت به حازر به نرخیک و به قهرز به نرخیک زیاتر چ په له ییکی پیوه نیه، به لام ده بی له نیجاب و قه بولدا دوو دلی نه مینیت و فروشیار بلیت: نه م شته م به مهنده بیته فروشت، به قهرز بؤ ماوه ی نه وه نده. کرپاریش بلیت: نه وا قه بولم کرد. نابی فروشیار بلیت: به حازر به مهنده م فروشت، به قهرزیش به مهنده، چونکه دوو دلی تیدایه و یه کلانه کراوه ته وه.

له م فه توایه دا زور به روونی پایه ندبوونی بزانی گه وره مه لا نه مده دی زه هاوی به بنه ماکانی ته یسپرو (تخری الجواز) ههستی پینده کریت.

(۱) البقرة: ۲۷۵.

(۲) سنن ابن ماجه: ۷۳۷/۲ رح ۲۱۸۵، صحیح ابن حبان: ۱۱/ ۳۴۱ رح ۴۹۶۷.

(۳) الإمام أحمد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقيين والعالم الاسلامي: ۳۵۹.

۱- وردبینی:

وردبینی له فهتوادا دوو رووی ههیه:

۱ - دهبیت موفتی له پرسپار وردبینی بکات، واته له پرسپاره که جوان حالی بیتو له هه موو روه کانه وه ورده کاری له گه لدا بکات تا وه لامة کهیش ریکیبیت له گه ل پرسپاره که وه، فیهو شهوع.

۲ - ههروها دهبیت موفتی له بابه ته که دا که پرسپاری تیدا کراوه وردبیته وه به هه موو بارو روه کانداهه لیبیگیریتته وه هه موو گرمانه کان له بهرچاو بگریت، تا له راستیی و دروستی وه لام و فهتواکهی دلنیاو پشت نه ستوور بیت.

تویژه له ژیان و میتودی بزانی گه وره نه مجهد زه هاوی وردبینی به ههردوو باره وه دهست ده که ویت و زیاد له جاریک، به جهخت له سه رکدرنه وه، سه لمیندراوه که نه مجهد زهاوی چ له وهرگرتنی دارشتهی پرسپار - صیغه ی استفتاء - چ تاووتویکردنی بابهت، نه وپه ری بابه خی خستۆته گه پرو، نه گه ر پیوستی به کات بووبیت، دانه ماوه و کاتی زیاتری خواستوه، بو نه وهی زیاتر تاووتویی بابه ته که بکات.

سه بارهت به بابه تی به وردی گوینگرتن له کیشه و پرسپار، (کازم مهشایه خی) له (عه بد ولوه ههاب سامرائی) دهگیریتته وه: زۆر بهی زۆری پرسپار کاران ده سه جی له لایهن مه لا نه مجهد وه لام نه ده درانه وه، به لکوو سه ره تا زۆر به وردیی گوینی له پرس و کیشه که یان ده گرت، تا دلنیا ده بوو له ویست و پیوستیی خاوهن پرس و پرسپار، دوا ی نه مه ده یفه رموو: ماوه م پییده تا سهیری کتیب و سهرچاوه کان ده که م.^(۱) هه ر بو نه م بابه ته ده کری ناماژه به وه بکری که (کازم مهشایه خی) له مه هموود شیت خه تتاب ده یگیریتته وه: له کاتی چونه ژووری مزگه وتی (المرا دیه)، له به غدا، بو نویژی عه سر، به مه لا نه مجهد زه هاوی گه یشتم، پیاویک وه ستاندی و، له کیشه ییکی ساده دا، داوا ی فهتوا ی لیکرد.

مه لا نه مجهد زه هاوی داوا ی کاتی لیکردو، فه رموی: دوا ی دوو رۆژ، له م کاته دا، دیتته وه، نه م

شوینه، تا وه لامت بده مه وه.^(۲)

ب - وردبینی و نمونه کانی:

ده کری بو وردبینی و نمونه کانی نه م شیکاریه ی خواروهیش بجهینه بهر چاو:

(۱) پروانه: الإمام أجد بن محمد سعید الزهاوی، فقیه العراقین والعالم الاسلامی: ۱۲۷.

(۲) پروانه: سهرچاوه ی پیشوو: ۱۲۷.

مهلا ته مجهد زه هاوی پیش وه لامدان هوه و فتوادان له پرسیار ورد بوه ته وه و به وردی شوینی مه بهستی دهستنی شان کردوه له سهر شه و وردبینیه ی خوی وه لامی پیوستی داوه ته وه، بو نمونه، له وه لامی:

س: کثیر من المسلمین يصلون فوق الحشائش، خاصة في الحدائق، وبعض الأحيان تجد الحشائش مرطبة من ماء، هل تجوز الصلاة عليها أم لا؟.

واته: پ: زور له موسولمانان له سهر پووش و گیا، به تایبته له باخه کان، نوژده کهن، هه ندی جاریش پووش و گیا به که شیداری ناو، نایا نوژت کردن به سه ریانه وه ریگه پیدراوه؟ یا نا. فهرموویه:

ج: إذا لم تعرف النجاسة یقیناً تجوز الصلاة في كل مكان.^(۱)

و: ته گهر به دلنیا بی به پیسیه تی نه زاندر، نوژت له هه موو شوینیک ریگه ی پیدراوه. وه که شه وه ی بیوه ی بلی: کیسه له وه دا نیه، که له سه رچی نوژده کریت، به لکو کیسه که له ودا قوتده بیته وه، که شه شوین و شته تا چند له دیدو بوچوونی فیه وه شه ریعه ته وه، خاوینه و پاکه و، دووره له پیسی و بنوژی.

زه هاوی که له وه لامی ته پرسیارده دا ده لی: ته گهر به دلنیا به زانرا که شوینه که پاکه و نوژی به، نوژت کردن به سه ریعه وه دروسته. دهیه ویت جهخت له سه شه بکاته وه که هوکاری دروستی نوژت، شوینی نوژت پاکیی و نوژی بو نیه تی و، ته ربوون و چیمه نبوون، کار ناکاته سه دروستی نوژت.

یا له وه لامی: هل تجوز الصلاة والمرء یلبس الخذاء؟.

واته: نایا ریگه دراوه، مروژ نوژت بکات و، پیلاویشی له پیدابیت.

فهرموویه: نعم، إلا إذا علم أن فيه نجاسة.

واته: به لی، ریگه دراوه، مه گهر بزانیته پیسی بیته، له و حاله ته دا ریگه نه دراوه.

واته: کیسه که له خودی (پیلو - خذاء) دا نیه، به لکو کیسه له و پیسی و بی نوژی بو نیه شه ریعه به که به شیوه بیکی سروشتی به پووش و په لاشی شیدار - له فه توای پیشو و - پیلو - له م فه توایه دا - ده لکیت.

^(۱) الفتاوی الزهاویة: ۱ / ۴۷.

کورتبیژیی.

فتهواکانی زه‌هاوی، همه‌میشه به زمانیکی ساده و ساکارو بیگری و گۆل و کورت و پوختبوون و هه‌ر تویره‌ریکیش نه‌گه‌ر به فتهواکانی مه‌لا نه‌مجد زه‌هاویدا بچیته‌وه به روونی بۆی دهرده‌که‌ویت که نه‌و زاته ریبازی (کورتیی و پوختی) له به‌رچا و گرتوه و وه‌لامه‌کانی همه‌میشه به نه‌ندازه‌ی پرسیارو به نه‌ندازه‌ی پیویست بوه. له‌م چند سهره خامه‌یی خواره‌وه هه‌لوسته‌ده‌که‌مین له ئاستیاندا، تا له‌و ریگایه‌وه مه‌نه‌جه‌ی مه‌لا نه‌مجد زه‌هاوی ره‌نگریژی بکه‌مین. سه‌باره‌ت به کورتبیژیی له‌و وه‌لامدانه‌وه‌دا، زۆریک له زانایانی زانسته شه‌رعیه‌کان له دیره‌مانه‌وه تا ئیستا دا‌کۆکیان له‌م بنه‌مایه‌ کردوه و گوتیانه: (خیر الکلام ما قیل و دل، ولم یطل، فیمل).^(۱) واته: باشترین وته نه‌وه‌یه کورت و گه‌ییته‌ریبت، دریژو وهره‌زکه‌ر نه‌بی‌ت.

ابن سه‌لاحی شاره‌زوریش له‌م باره‌وه ده‌لیت: (بلغنا عن القاضي أبي الحسن الماوردي، صاحب كتاب "الحاوي"^(۲)) قال: إن المفتي عليه أن يختصر جوابه، فيكتفي فيه بأن ﴿يقول﴾: يجوز، أو لا يجوز، أو حق، أو باطل، ولا يعدل إلى الإطالة والاحتجاج، ليفرق بين الفتوى والتصنيف، قال: ولو ساع التجاوز إلى قليل لساع إلى كثير، ولصار المفتي مدرساً، ولكل مقام مقال.^(۳)

واته: له قازی نه‌بو له‌سه‌نی ماوه‌ردی پیمان گه‌یشتوه و گوتویه: ده‌بۆ وه‌لامی موفتی کورت بی‌ت، که‌وابی، نه‌وه‌نده به سه‌بلی: ریگه‌پیدا‌راوه، یاریگه‌پیدا‌راویه، حقه، یا پوجه. نابیت موفتی له‌به‌لگه‌هینانه‌وه، به‌لای دریژ‌داد‌پیدا‌ری بچی‌ت، تا فه‌توا و تصنیف – کتیب دان – له‌یه‌که‌جیا‌بنه‌وه. هه‌روا و توویه: زیاده‌گوتن چند که‌میش بی‌ت، نه‌گه‌ر باشبایه، بۆ زۆرگوتنیش ری‌تی‌ده‌چوو، نه‌وساش موفتی ده‌بوو به‌وانه بی‌ژ؟!، دیاره هه‌ر شوینی‌کیش وته‌ی تاییه‌تی خۆی هه‌یه.

بۆ پایه‌ندبوونی مه‌لا نه‌مجدی زه‌هاوی به بنه‌مای (کورتبیژیی) و له‌ خواره‌وه چند ده‌قیکی فه‌توای نه‌و ده‌خه‌ینه به‌ر چاو، مشتیش نمونه‌ی خه‌رواره:

س: هل يجوز للمصلين حمل سلاحهم في المساجد، أو في غيرها، وقت الصلاة؟.

^(۱) منار السبيل في شرح الدليل: ۷/ ۱.

^(۲) ماوه‌ردی عه‌لی کوری محمه‌دی کوری حه‌ببیه، له ۳۶۴ کۆچی له‌دایکبه، له ۴۵۰ کۆچیدا‌ویی کردوه، نه‌م کتیبانه‌ی داناوه: (أدب الدنيا والدين)، (الأحكام السلطانية)، (النكت والعيون)، (الحاوي). بره‌وانه: طبقات الفقهاء الشافعية ۲/ ۶۳۶، الأعلام للزركلي ۴/ ۳۲۷.

^(۳) أدب المفتي والمستفتي: ۱۴۱، وينظر: صفة الفتوى: ۶۰، العقد التليد في اختصار الدر النضيد = المعيد في أدب المفيد والمستفيد: ۲۰۲، فتاوى ابن الصلاح: ۱/ ۷۶.

ج: نعم! يجوز ذلك.

واته: پ: هه لگرتنی چه و ته قه مهنی له مزگهوت، یا شوینی ترو، له کاتی نویتژکردندا، ریگای پیدراوه؟.

و: به لئی! ریگای پیدراوه.

س: هل يجوز لشارب الخمر أن يترك الصلاة؟.

ج: لا يجوز. فشرب الخمر لا يمنع الصلاة.^(١)

واته: پ: ریگادراوه به ئاره قخۆر نویتژ نه کات؟.

و: نا، ریگه نه دراوه. ئاره قخواردنه وه ریگه له نویتژ ناگریت.

س: هل يجوز حمل القرآن في الجيب والذهاب إلى الخلاء وهو معه؟.

ج: لا يجوز ذلك.^(٢)

واته: پ: ریگادراوه قورئان له گیرفان هه ل بگریت و پینه وه بجیتنه سه ر پیتشاو؟.

و: نا، ریگه نه دراوه.

س: إذا لمس الانسان يد امرأة عجوز، وكان متوضأً، هل يحد وضوئه، أم لا يحد؟.

ج: ينتقض الوضوء في مثل هذه الحالة عند الشافعية، ولا ينتقض عند الحنفية.^(٣)

واته: پ: ئه گهر پیاویکی ده سنویتژگرتوو، ده سی به پیره ژنی ککهوت، پیویسته ده سنویتژه که ی

تازه بکاته وه؟، یا پیویست ناکات.

و: لهم حاله دا ده سنویتژه که لای شافعیه کان هه لده وشیتته وه، به لام لای حه نه فییه کان

هه لئاوشیتته وه.^(٤)

کورتبیژی زه هاوی سروشتی بوه:

زه هاوی گیراویه تیه وه: سالی ١٩٣٠، یه کییک له هاوړپییانی که پاریزه رو، جووله که بوه، پینی گوتوه:

- شیخ! تو نایبیت به کتیب دانهر.

- چۆن ئه مه ده زانیت؟.

^(١) الإمام أجد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقيين والعالم الاسلامي: ٣٤٢.

^(٢) الفتاوى الزهاوية: ٣٧.

^(٣) الفتاوى الزهاوية: ٣٩.

^(٤) الفتاوى الزهاوية: ٣٩.

- به‌وه‌ده‌زایم، که ده‌دویتی و ده‌نووسیت، به‌لای کورت‌بیتیدا ده‌چیت.^(۱)

ئه‌ نجام و ئاکامه‌کانی توێژینه‌وه:

له‌ ریگای ئهم توێژنه‌وه، به‌م ئه‌نجامانه ده‌گه‌ین:

- به‌نمه‌اللهی زه‌هاوی به‌دریژایی نزیکه‌ی سه‌ده‌یه‌یک له‌سه‌ر کورسی پیروزی فه‌توا، که به‌ لیته‌اتوویی زانستی خۆیان وه‌ریان‌گرتوه، دانه‌به‌زیون، به‌شیوه‌یه‌یک له‌شیوه‌کان، ئه‌و پۆسته‌یان له‌ده‌ست‌خۆیان هه‌شتوتوه.
- ژینگه‌ی مه‌لا ئه‌مجهد زه‌هاوی ده‌رفه‌تی بۆ فه‌راهه‌م‌کردوه، به‌ لیته‌اتوویی شوینی باوک و باپه‌ره‌ی بگه‌رتنه‌وه‌و به‌بیته‌ شوینی دل‌نیایی بۆ پرس و راویژ، به‌ تابه‌ت پرس و راویژی ئاینی و فیه‌قی.
- مه‌لا ئه‌مجهد زه‌هاوی له‌خه‌لگ نه‌ترس و له‌خواترس بوه.
- مه‌لا ئه‌مجهد زه‌هاوی له‌ فه‌توادا، مه‌نه‌ه‌جی وردبینی و (تخری الجواز) و (تیسیر) و کورت‌بیتیی له‌ به‌رچا و گرتوه.
- مه‌لا ئه‌مجهد زه‌هاوی له‌ هه‌یج کارێکی رۆشه‌ن‌بیری و رامیاری و دیبلۆماتی، که خیری ئیسلام و موسولمانانی تیا‌دا به‌دی کردیته‌ درێخی نه‌کردوه.
- مه‌لا ئه‌مجهد زه‌هاوی به‌ حوکمی ئه‌وه‌ی کوردبوه نابی له‌ موعاناتی کورد ئاگادار نه‌بوویته، چونکه له‌ ریگه‌ی په‌یوه‌ندیان به‌ زانایانی کورد، که په‌یوه‌ندیکی به‌تین بوه، له‌ زۆربه‌ی ئه‌سته‌مانه ئاگاداربوه، که به‌رانبه‌ر به‌کورد کران، بۆیه ناکرێ به‌ درێژی ته‌مه‌نی هه‌لوێستیکی له‌ به‌رژه‌وه‌ندی گه‌لی سه‌مه‌دی ده‌ی کورد نه‌بوویته!!
- بۆیه ئیره جیگه‌ی ئه‌وه‌یه توێژه‌ران را بسپه‌رم هه‌وێر توانایان بجه‌نه کار بۆ گه‌ران به‌ دوا‌ی میژووی ژیا‌نی مه‌لا ئه‌مجهد زه‌هاوی، به‌لکه له‌م بابته‌یش شتی که ده‌ست‌بکه‌ویته و ئۆخه‌زن بجاته دلی زه‌هاوی دۆستان و دۆستانی زه‌هاوی باپه‌رو کورو نه‌وه.
- داوا‌ی گه‌ران‌ه‌وه ره‌گ و ریشه‌ی زه‌هاویان و هه‌موو ئه‌و خه‌ل‌کانه‌ی تر که ئه‌و داوا‌یه‌ده‌که‌ن، بۆ سه‌ر(خالیدی کوری وه‌لید)(رخ‌ی یاری پیغه‌مبه‌ر(دخ)، پتوێسته هه‌لوێسته‌ی لاکریت، چونکه سه‌رچاوه‌ی زۆر به‌هیزی وه‌ک (أسد الغابة في تمييز الصحابة) ئه‌وجۆره قسه‌یه پووجه‌لده‌کاته‌وه.

^(۱) الإمام أحمد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقين والعالم الاسلامي: ۲۶۴.

المصادر والمراجع باللغة العربية

١. أدب المفتي والمستفتي، عثمان بن عبد الرحمن، أبو عمرو، تقي الدين المعروف بابن الصلاح (المتوفى: ٦٤٣هـ)، تح: د. موفق عبد الله عبد القادر، ط ١، مكتبة العلوم والحكم - المدينة المنورة، ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٢م.
٢. أسد الغابة في معرفة الصحابة، أبو الحسن علي بن أبي الكرم محمد بن محمد بن عبد الكريم بن عبد الواحد الشيباني الجزري، عز الدين ابن الأثير (المتوفى: ٦٣٠هـ)، تح: علي محمد معوض - عادل أحمد عبد الموجود، دار الكتب العلمية، ط ١، ١٤١٥هـ - ١٩٩٤م.
٣. الاصابة في تمييز الصحابة، شهاب الدين أبي الفضل أحمد بن علي بن محمد بن محمد بن علي الكناني ابن حجر العسقلاني، كلكتا (الهند)، سنة الطبع: ١٨٥٣م.
٤. أعلام كرد العراق، جمال بابان، وزارة الثقافة - السلمانية، ٢٠٠٦.
٥. الأعلام، خير الدين بن محمود بن محمد بن علي بن فارس، الزركلي الدمشقي (المتوفى: ١٣٩٦هـ)، دار العلم للملايين، ط ١٥ - أيار / مايو ٢٠٠٢م.
٦. الإمام أجد بن محمد سعيد الزهاوي، فقيه العراقيين والعالم الإسلامي، كاظم أحمد ناصر المشايخي، ط ١، المعهد العالمي للفكر الإسلامي، امريكا، ١٩٩٦م.
٧. إيضاح المكنون في الذيل على كشف الظنون، إسماعيل بن محمد أمين بن مير سليم الباباني البغدادي (المتوفى: ١٣٩٩هـ)، دار إحياء التراث العربي، بيروت - لبنان.
٨. بدائع الصنائع في ترتيب الشرائع، علاء الدين، أبو بكر بن مسعود بن أحمد الكاساني الحنفي (المتوفى: ٥٨٧هـ)، ط ٢، دار الكتب العلمية، ١٤٠٦هـ - ١٩٨٦م.
٩. تبيين الحقائق شرح كنز الدقائق وحاشية الشلبي، عثمان بن علي بن محجن البارعي، فخر الدين الزيلعي الحنفي (المتوفى: ٧٤٣هـ)، الحاشية: شهاب الدين أحمد بن محمد بن أحمد بن يونس بن إسماعيل بن يونس الشلبي (المتوفى: ١٠٢١هـ)، المطبعة الكبرى الأميرية - بولاق، القاهرة، ١٣١٣هـ.
١٠. تهذيب التهذيب، أبو الفضل أحمد بن علي بن محمد بن أحمد بن حجر العسقلاني (ت ٨٥٢هـ)، مطبعة دائرة المعارف النظامية، الهند، ١٣٢٦هـ.

١١. الجامع المسند الصحيح المختصر من أمور رسول الله صلى الله عليه وسلم وسننه وأيامه = صحيح البخاري، محمد بن إسماعيل أبو عبدالله البخاري الجعفي، تح: محمد زهير بن ناصر الناصر، ط ١، دار طوق النجاة، ١٤٢٢هـ.
١٢. درر الحكام شرح غرر الأحكام، محمد بن فرامرز بن علي الشهير بملا - أو منلا أو المولى - خسرو (المتوفى: ٨٨٥هـ)، دار إحياء الكتب العربية.
١٣. رد المحتار على الدر المختار، ابن عابدين، محمد أمين بن عمر بن عبد العزيز عابدين الدمشقي الحنفي (المتوفى: ١٢٥٢هـ)، ط ٢، دار الفكر - بيروت، ١٤١٢هـ - ١٩٩٢م.
١٤. روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني، شهاب الدين محمود بن عبد الله الحسيني الألويسي (المتوفى: ١٢٧٠هـ)، تح: علي عبد الباري عطية، دار الكتب العلمية، بيروت، ط ١، ١٤١٥هـ.
١٥. سداد الدين وسداد الدين في إثبات النجاة والدرجات للوالدين، محمد بن رسول البرزنجي الحسيني المدني ت ١١٠٣هـ، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ٢٠٠٦م.
١٦. سلك الدرر في أعيان القرن الثاني عشر المؤلف: محمد خليل بن علي بن محمد بن محمد مراد الحسيني، أبو الفضل (المتوفى: ١٢٠٦هـ) الناشر: دار البشائر الإسلامية، دار ابن حزم الطبعة: الثالثة، ١٤٠٨هـ - ١٩٨٨م.
١٧. شرح الشفا، علي بن سلطان محمد، أبو الحسن نور الدين الملا الهروي القاري (المتوفى: ١٠١٤هـ)، ط ١، دار الكتب العلمية - بيروت، ١٤٢١هـ.
١٨. شرح فتح القدير، كمال الدين محمد بن عبد الواحد السيواسي، ت ٦٨١هـ، دار الفكر، بيروت.
١٩. الشرفنامه، مير شرفخان البدليسي، ترجمة: ملا جميل الروزياني، ط ٣، دار المدى، ٢٠٠٧م.
٢٠. صفة الفتوى والمفتي والمستفتي، أبو عبد الله أحمد بن حمدان بن شبيب بن حمدان النميري الحمراني الحنبلي (المتوفى: ٦٩٥هـ)، تح: محمد ناصر الدين الألباني، ط ٣، المكتب الإسلامي - بيروت، ١٣٩٧هـ.
٢١. طبقات الفقهاء الشافعية، عثمان بن عبد الرحمن، أبو عمرو، تقي الدين المعروف بابن الصلاح (المتوفى: ٦٤٣هـ)، تح: محيي الدين علي نجيب، ط ١، دار البشائر الإسلامية، بيروت، ١٩٩٢م.

٢٢. العقد التليد في اختصار الدر النضيد = المعيد في أدب المفيد والمستفيد، عبد الباسط بن موسى بن محمد بن إسماعيل العلوي ثم الموقت الدمشقي الشافعي (المتوفى: ٩٨١هـ)، تح: د مروان العطية، ط ١، مكتبة الثقافة الدينية، ١٤٢٤هـ-٢٠٠٤م.
٢٣. العناية شرح الهداية، محمد بن محمد بن محمود، أكمل الدين أبو عبد الله ابن الشيخ شمس الدين ابن الشيخ جمال الدين الرومي البابرّي (المتوفى: ٧٨٦هـ)، دار الفكر، بدون طبعة وبدون تاريخ.
٢٤. فتاوى ابن الصلاح، عثمان بن عبد الرحمن، أبو عمرو، تقي الدين المعروف بابن الصلاح (المتوفى: ٦٤٣هـ)، تح: د. موفق عبد الله عبد القادر، ط ١، مكتبة العلوم والحكم، عالم الكتب، بيروت، ١٤٠٧هـ.
٢٥. الفتاوى الزهاوية لمفخرة العراق... أجمد الزهاوي، تأليف وتحقيق: حسن العاني، مطبعة العاني، بغداد.
٢٦. فهرس الفهارس والأثبات ومعجم المعاجم والمشيوخ والمسلسلات، محمد عبّاد الحّيّ بن عبد الكبير ابن محمد الحسيني الإدريسي، المعروف بعباد الحّي الكتاني (المتوفى: ١٣٨٢هـ)، تح: إحسان عباس، ط ٢، دار العربي الإسلامي - بيروت، ١٩٨٢م.
٢٧. الكليات معجم في المصطلحات والفروق اللغوية، أيوب بن موسى الحسيني القريني الكفوي، أبو البقاء الحنفي (المتوفى: ١٠٩٤هـ)، تح: عدنان درويش - محمد المصري، مؤسسة الرسالة، بيروت، بدون طبعة وبدون تاريخ.
٢٨. اللباب في شرح الكتاب، عبد الغني الغنيمي الدمشقي الميداني، محمود أمين النواوي، دار الكتاب العربي.
٢٩. لسان الحكام في معرفة الأحكام، أحمد بن محمد بن محمد، أبو الوليد، لسان الدين ابن الشُّحْنَة الثقفي الحلبي الحلبي (المتوفى: ٨٨٢هـ)، ط ٢، البابي الحلبي، القاهرة، ١٣٩٣ - ١٩٧٣.
٣٠. محمد فيضي الزهاوي، محمد علي القرداغي، ط ١، تاراس للطباعة والنشر، هقولير، ٢٠٠٤م.
٣١. مسند الشافعي - ترتيب السندي، أبو عبد الله محمد بن إدريس بن العباس بن عثمان بن شافع بن عبد المطلب بن عبد مناف المطليبي القرشي المكي الشافعي (المتوفى: ٢٠٤هـ)، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ١٤٠٠هـ.
٣٢. مشاهير الكرد وكردستان، محمد أمين زكي، ترجمه الى العربية: كريمته، راجعه: محمد علي عوني، مطبعة السعادة، مصر، ١٩٤٧.

٣٣. المعجم الأوسط، سليمان بن أحمد بن أيوب بن مطير اللخمي الشامي، أبو القاسم الطبراني (المتوفى: ٣٦٠هـ)، تح: طارق بن عوض الله بن محمد، عبد المحسن بن إبراهيم الحسيني، دار الحرمين، القاهرة، بدون طبعة وبدون تاريخ.

٣٤. المعجم الكبير، سليمان بن أحمد بن أيوب بن مطير اللخمي الشامي، أبو القاسم الطبراني (المتوفى: ٣٦٠هـ)، تح: حمدي بن عبد المجيد السلفي، ط٢، مكتبة ابن تيمية - القاهرة، بدون تاريخ.

٣٥. معجم المؤلفين، عمر بن رضا كحالة دمشقي (ت: ٤٠٨هـ)، مكتبة المثنى - بيروت، دار إحياء التراث العربي بيروت.

٣٦. منار السبيل في شرح الدليل، ابن ضويان، إبراهيم بن محمد بن سالم (المتوفى: ١٣٥٣هـ)، تح: زهير الشاويش، المكتب الإسلامي، ط ١، ١٤٠٩هـ - ١٩٨٩م.

٣٧. نهاية الأرب في فنون الأدب، شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب النويري، تح: مفيد قمحية وجماعة، ط ١، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان - ١٤٢٤هـ - ٢٠٠٤م.

٣٨. الهداية في شرح بداية المبتدي، علي بن أبي بكر بن عبد الجليل الفرغاني المرغيناني، أبو الحسن برهان الدين (المتوفى: ٥٩٣هـ)، تح: طلال يوسف، دار إحياء التراث العربي - بيروت - لبنان.

٣٩. وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، أبو العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن إبراهيم بن أبي بكر ابن خلكان البرمكي الإربلي (المتوفى: ٦٨١هـ)، تح: إحسان عباس، دار صادر - بيروت، بدون طبعة وبدون تاريخ.

سه رچاوه كوردیه كان:

١. دیوانی حاجی قادری کۆبی، دیوانی حاجی قادر، ساغکردنه وهی: سه ردار حه مید میران، کهریم مسته فا شارهزا، پیداجوونه وهی: مه سهوود محمه د، نه مینداریتی رۆشنییری و لاوان، ١٩٨٦.

٢. دیوانی شیخ رهزای تاله بانى، شیخ رهزای تاله بانى، ساغکردنه وهی شه رحى: شوکر مسته فا، چاپی یه کهم، ئاراس، هه ولیر، ٢٠٠٠.

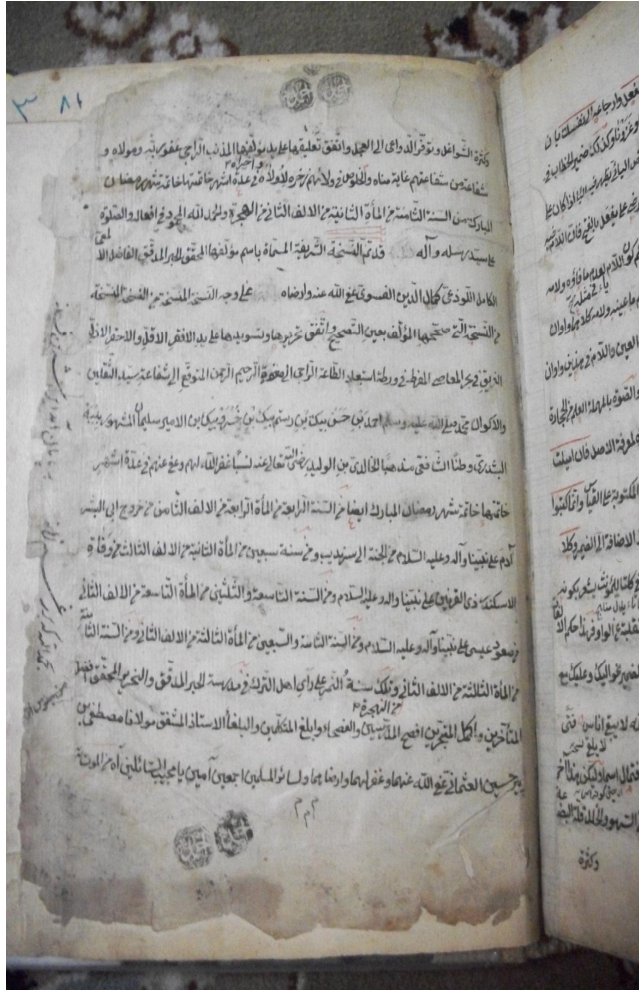
٣. ژیا ننامه ی بدیع الزمان سه عیدی نورسی، حبیب محمد سعید، نوسینگه ی ته فسیر، ٢٠١٢. توحه ی موزه فقه ریه، ئوسکارمان، ساغکردنه وهی هیمن موکریانی، کۆری زانیاری کورد، به غدا، ١٩٧٥ز.

٤. شه رنه فنامه، میر شه ره فخانى بدلیسی، وه رگێرانی مامۆستا هه ژار، چاپی ٣، ئاراس، هه ولیر، ٢٠٠٦ز.

۵. شیعی کوردی - ژیان و بهرهمی شاعیرانی - بهشی یه کهم، عیزه دین مستهفا ره سول، چاپخانهی (الحوادق)، بهغدا، ۱۹۸۰.

۶. مفتی زه هاوی، شیخ محمدی خا، چاپخانهی مهعاریف، بهغدا، ۱۹۵۳ز.

پاشکۆ



(دوا لاپه‌ره‌ی که مالی صه‌رف، ده‌سنوسی مه‌لا آحمدی پشه‌دری باوکی مفتی زه‌هاوی، مۆری (أحمد) ی به‌روونی پیوه‌ دیاره‌).

خلاصة البحث

علامة الكرد الكبير الملا أمجد الزهاوي نبذة من حياته، ومنهجه في الفتوى

للعائلة الزهاوية، سلالة المفتي محمد فيضي الزهاوي، تأريخ حافل ومليء بالأعلام والعلماء والقضاة والمفتيين و الساسة والأدباء والشعراء، فهذه العائلة الكردية العريقة التي تعود أصولها إلى العائلة البابانية، كان لرجالها دور مشهود له على الصعيد العلمية والدينية وال... الخ، وهذا البحث يتألف من:

١- تعريف بالشيخ أمجد أفندي (المولود سنة ١٣٠٠هـ - ١٨٨٢م والمتوفى سنة ١٣٨٧ هـ - ١٩٦٨م)، ابن محمد سعيد بن محمد فيضي الزهاوي، أحد أبرز رجالات هذه العائلة بعد جده المفتي الزهاوي، فالقسم الأول من هذا البحث محاولة للوقوف عند محطات من حياة الشيخ أمجد الزهاوي مروراً بنشأته، فدراسته، فشيوعه، وتلامذته، فوظائفه، وعمله الخيري والتربوي والسياسي، وكفاحه عبر المنظمات الدينية والخيرية والثقافية الدينية.

٢- منهجه في الفتوى. ومن ملامح منهجه أنه كان يلتزم في الفتوى الأخذ باليسر، وكان يتحرى الجواز، وانه كان ملتزماً بالاختصار وعدم الإطالة في الفتاوى، والاجوبة، ما أمكنه إلى ذلك سبيلاً.

Summary

THE GREAT KURDISH SCHOLAR MULA AMJAD AL-ZAHAWY

Brief biography, his fatwa methodology and advisory methodology

Zahawy's family has a deep rooted history of fatwa, the family members have well-known scholars such as Mohamed Faidhy Al-Zahawy. The family has well known history of fatwa scientist, politicians, authors, poets and other well known members of the family.

The tribe of origin of this family comes from Babanian tribe, the tribe which has play a vital role in scientific and Islamic studies.. etc through decades.

This study has the following sections:

1- the biography of Sheikh Amjad Afandy Al zahawy (date of birth 1300 Hejra falling in 1882 A.D. date of death 1387 Hejra falling in 1968 A.D.). the son of Mohamed Saeed son of Mohamed Faidhy Al Zahawy. He is regarded as one of the most well known and famous person in his family after his grandfather Al Mufty Al zahawy. The first part of this chapter is about his achievements throughout the period of his childhood, study, his teachers, his students, his governmental post titles, political activities, struggles and participations in cultural and charity organizations for helping others in the society.

2- The methodology and the curriculum of fatwa and formal legal opinions. It seems clear that he was applying the easiest way and deriving fatwa from the Islamic sources; he used to find the grants and permissible approaches for fatwa. His fatwa is not detailed and he used to deliver brief and well-organized fatwa depending on permissions and simple ideas explained in the Islamic sources.

هاولاتییبوون لای خویندکارانی زانکۆ توێژینه وههیه کی مهیدانییه له زانکۆی کۆیه

م.ی. توانا فریدون حسین

زانکۆی کۆیه

فاکه ئتی زانسته مرۆفایه تی و کۆمه لایه تیه کان

به شی کۆمه ئناسی

پیشه کی

یه کینک لهو چه مکه گنگانه ی که له دونیای سیاسی شه مرۆدا باسی لی ده کریت چه مکی هاولاتییبوونه، بهو پییه ی ولاتیانی رۆژتاوا پراکتیزه ی بنه ماکانی شه چه مکه یان کردوه و کردوویانه به مؤدیلتیک بۆ ریکخستنی په یوه ندییه کانی نیوان تاک و ده ولت، که واته هاولاتییبوون شه و پرۆسه ییه، که تیایدا تاکه کهس ههست به شه رک و مافه کان ده کات و له چوارچۆیه ی جوگرافیایه کی دیاریکراودا پراکتیزه ی ده کات، سنوره کانی چه مکی هاولاتییبوون دیاریکراون، واته په یوه ندی و شه رک و مافه کانی هاولاتی له ریگه ی یاساوه دیارو ناشکران.

شه و ده ولتانه ی که پشتیان به فلهسه فه ی هاولاتییبوون به ستروه، هه موو هاولاتیان له شه رک و مافه کاندایه کسانن، هه یچ جیاکارییه ک به هۆی جیاوازی له ئاین، ره گه ز، ره نگ، نه ژاد یان پله و پایه ی کۆمه لایه تیدا ناکریت، به واتیه کی تر، یاسا ده توانیت دادپهروه ری له نیو شه و کۆمه لگه یانه دا به دی بهینیت، که له سه ر بنه مای هاولاتییبوون ئیش ده که ن چونکه دواچار سیستم به سه ر هه موو تاک و گروه جیاوازه کانی کۆمه لدا جیبه جی ده کریت و سه رجه م کاروچالاکی و په یوه ندییه کان به شییه کی سیستما تیک ریک ده خرین.

هاولاتیبوون ده کریت له سهر زه مینی واقع گوزارشتی لی بکریت له کاتیکدا ده بیسین هاولاتیان له کاروباره گشتیه کانداه شرداری ده کهن، به دهن گدان و هه لئباردن به شرداری ده کهن، ههروهه پیاده ی پوسته سیاسییه کان ده کهن. ئەم به شرداریکردنه په یوه ست ده کریتسه وه بو ئەو ئینتیمانیه ی که تیایدا ده ژین و هه همیشه نامادهن کاری بو بکهن و به ره و پیشه وه ی بهن.

کهواته یه کیک له پالنه ره گرنه گه کانی هاولاتیبوون بریتیه له ئینتیمان بو خاک و نیشتمان، به لام پیوسته ئەوه ش بزانی، که هاولاتیبوون شتیک نییه به خشریت به لکو به خه باتکردن ده ست ده که ویت، ههروهه ئەمانه تیکی زور هه ستیاره له سهر شانی هه هاولاتییه بو پاراستن و ریزگرتن له نیشتمانیه کی، ههروهه هاولاتیبوون قوناغیکی جیگپرو چه قبه ستوو نییه له ژیانیه کومه لایه تی و سیاسی کومه لگه دا به لکو پرۆسه یه کی به رده وامه و هه همیشه له گوزان و نوپوونه وه دایه.

له م توژیینه وه یه دا هه ولی ئەوه ده دریت که هاولاتیبوون لای خویندکارانی زانکو بزانی، واته ناستی و شیاریه خویندکارانی زانکو سه باره ت به هاولاتیبوون ده رنجریت و بزانی ت تاچه ند و شیارییان هه یه سه باره ت به مافه کومه لایه تی و تابووری و سیاسی و کلتورییه کانی خویان له نیو کومه لگه دا.

مه به ست له په یوه ستکردنی هاولاتیبوون به خویندکاری زانکووه ئەوه یه، که خویندکاران نه وه ی دواروژی گه له که مان و چینیکی و شیارو خوینده وارن، ههروهه بو ئەوه ی بزانی ت تاچه ند ئاگادارن له مافه کانیان وه هاولاتییه که له هه ری می کوردستاندا، له به ره ئەوه ی هاولاتیبوون ره هه ندی زور هه مه لایه نی هه یه هه ره که پیشت ئامازیه ی بو کرا.

ئه م چه مکه نوی نییه واته میژوویه کی کونی هه یه وه ده گه ریته وه بو سه رده می گریکه کان، مه به ست له وه یه میژووی مرۆقایه تی ئەوه ی سه لماندووه، که هه ره له کونه وه مرۆقه کان خه باتیان بو به دیهینانی ژیانیکی یه کسان و دادپه روه ر کردوه که تییدا مرۆقه کان ژیانیکی ناسووده بگوزهرینن، بیگومان ئەمه ش خه بات و قوربانیدانی زوری له پیناودا دراوه، چونکه هه ره له سه رده می یونانیه کانه وه قسه کردن له مه ر هاولاتیبوون کراوه هه ول دراوه به یاسا په یوه ندییه کانی نیوان هاولاتی (تاکه که س) له گه ل کومه لگه ی سیاسی (ده ولت) ریک بخریت، به و مه به سته ی هه مو تاکه کانی کومه ل مافی ژیانیان پاریزراویت و بتوان به نازادانه له چوارچیوه ی نیشتمانیه کیاندا بژین.⁽¹⁾

ئیمه ش وه کو گه لی کورد خاوه نی نیشتمانی خو مانین، هه رچه نده نیشتمانیه که مان پرپوه له خه باتی خویناوی و مملاتی سیاسی توند، هه ره له سه رده می حکومه ته یه که له دوا یه که کانی عیراقه وه

⁽¹⁾ Andrew Link later, 2007, p111.

ههتا ئەمڕۆ، هه موو ئەو خهباتانهش به مه بهستی به ديهيئانی مافه رهواکانی گهلی کورد بووه بۆ ئەوهی وهک ههر نه تهوهیه کی تری جیهان به نازادی و سه ره بهستی بژی و هاو لاتیانی له ژیر سایه ی خهباتی شۆرشگیره کانیدا بجه سیئنه وه .

سه رده می ئیستا کاتی خهباتی زانستی و زانیاری و رۆشن بیرییه، گه نجان و لاوانی کوردستان بناغه ی پتهوی ئەم کۆمه لگه یه، ههر بۆیه پیویسته هاو لاتیبوون له روانگه و تیگه یشتن و خویندنه وهی ئەوانه وه شیکارو شروقه بکه ین، بۆ ئەوهی بزاین تاجه ند ههستی لیپرسراویتی نیشتمانی ده زانن و تاجه ند ناشنان به سه رجه م ئەرک و مافه نیشتمانیه کانیا، ههروه ها ررونی بکه ینه وه تاجه ند ئینتیما و هاوسۆزی و خۆشه ویستیان بۆ نیشتمان هه یه، که ئەویش کوردستانه . سه رجه م ئەم ره هه ندانه ی که له م توێژینه وه یه دا ناماژهی پی ده که ین به ناماچی ئەوه یه که مافی ته واو ته ی به باب ته ی هاو لاتیبوون بده ین، چونکه زیاد له ره هه ندو بنه مایه کی هه یه .

خویندکارانی زانکۆ هه ستیارتین چینی کۆمه لگه ن، چونکه خاوه نی وزیه کی ئەقلی و جه ستیه ی گه وره ن، سه رجه م گه لانی پیشکه و تنخواز بیر له چالا ککردنی وزه ی گه نجان و لاوه کانیا ن ده که نه وه تا ولاته کانیا ن بۆ پیش بجه ن ئەویش له رپی به رزکردنه وهی ناستی و شیا ریا ن له سه رجه م لایه نه کۆمه لایه تی و رۆشن بیری و سیاسی و فره هه نگی و زانستی و کولتورییه کانه وه .

به شی یه که م

چوارچۆیه ی گشتی توێژینه وه و چه مکه کان

باسی یه که م /

۱- کیشه ی توێژینه وه که Research Problem :

بابه تی هاو لاتیبوون یه کیکه له و باسه گرنگ و هه ستیا رانه ی، که زاده ی واقعی ژیا نی هاو چه رخی کۆمه لی مرۆفایه تی، به شیوه یه کی گشتی پرسی بنه ره تییه بۆ زۆریک له گه لان و میلله تانی دونیا، چونکه خهباتی ئیستای گه لان رووه به ديهيئانی کۆمه لگه یه کی یه کسا خوازو دادپه روه ره له گشت لایه نه کانه وه، گرنگترین لایه ن که مایه ی هه لۆیسته له سه رکردنه بریتیه له مه سه له ی هاو لاتیبوون، باب ته ی ئەم توێژینه وه یه ش بریتیه له "هاو لاتیبوون لای خویندکارانی زانکۆ"، که تیده کۆشیت بۆ زانی نی و اتاو ره هه ندانه کانی له دیدی خویندکارانی زانکۆ دا، به و پییه ی که خویندکاران چینیکی گرنگی کۆمه لگه ی کوردین و مه بهستی توێژه ریش له وه دایه هه لۆیسته له سه ر بۆچوونی خویندکاران له سه ر باب ته ی هاو لاتیبوون بکات.

دیاریکردنی کیتشی تویتینهوه به یه کیك له قوناغه گرنگه کانی هەر تویتینهوه یه کی شه کادیمی دادنه نریت، چونکه خالی دهست پینکردنی نه نجامدانی تویتینهوه که یه، لیره دا شه وهی مه بهستی تویتیره شه وهی هه ولی به دهسته پینانی زانیاری ده دات دهر باره ی سه رجه م شه ره هه ندانه ی که ها ولاتی بیون له خو ده گریته له روانگه ی بوچونه کانی خویندکارانی زانکوه، چونکه ها ولاتی بیون ته نها گوزارشت له بابه تیک ناکات به لکو سه رجه م بابه ت و ره هه نده کانی ژیانی کومه لایه تی له خو ده گریته و پینویسته شه وه دهر بخریت، که ثایا تاجه ند چینی رۆشنبری کومه لگه که مان که شه وانیش خویندکارانی زانکون، ناشناو شاره زان به برگه و بابه ته کانی ها ولاتی بیون.

ها ولاتی بیون بابه تی سه ره کی تویتینهوه که یه، که له میانه ی فورمی راپرسیدا هه ول ده دریت چه ندین پرسیری هه مه لایه ن رو به رووی خویندکاران بگریته وه له مه ر شه لایه نانه ی که په یوه ندی به ها ولاتی بیون وه هه یه به گشتی وه ک مافه مه ده نییه کان، مافه کومه لایه تی و ئابووری و سیاسی و کولتورییه کان، هه ره ها زانیانی ریژه ی ئینتمای نیشتمانی له لایه ن خویندکارانه وه، هه ره له به ره شه مانه به مه بهستی ده ستینشان کردنی ریژه ی تیگه یشتنی خویندکارانی زانکو دهر باره ی ها ولاتی بیون و سه رجه م ره هه ندو بابه ته په یوه ندی داره کان پییه وه.

۲- گرنگی تویتینهوه که : The Importance of the Research

شه نجامدانی هه ره تویتینهوه یه کی زانستی گرنگی و بایه خ و پیگه ی تاییه تی خو ی هه یه له به ره و پیتشردنی لایه نیك له لایه نه کانی ژیاندا، هه موو زانسته کان به تویتینهوه به ره و پیتش ده چن، شه م بابه ته ی که تویتیره تویتینهوه ی له باره وه ده کات بابه تیکی نو ی و گرنگه له کایه ی کومه لئاسیدا، بیگومان گرنگی تویتینهوه که به شیوه یه کی گشتی خو ی له دوو لایه نی سه ره کیدا ده بینیتته وه، لایه نیکیان تیورییه، مه به ستان خزمه تکردنی کومه لئاسییه به میتود و ریبازی تیوری و خستنه رووی چه ندین سه رچاوه ی جیاواز به مه بهستی ده وه مه ندرکردنی بابه ته که، گرنگی لایه نی تیوری هیچی که متر نییه له لایه نی پراکتیکی، چونکه هه ردوو لایه نه که خزمه تی بابه ته که ده که ن و بنه ماکانی به هیز ده که ن، له لایه کی تره وه ریگه بو شه نجامدانی تویتینهوه ی تر ئاسان ده کات که تویتیره رانی تر پیی هه لده ستن.

کوژدنه وه ی زانیاری له سه ره خویندکارانی زانکو ی کویه دهر باره ی شه م تویتینهوه یه، لایه نی مه میدانی تویتینهوه که پیکده هی نیت، له پاش وه رگرتنی زانیارییه کان تویتیره هه لده ستیت به ریکه خستن و لیک جیا کردنه وه ی زانیارییه کان و شیکردنه وه یان و پاشان دهره پینانی شه نجامی تویتینهوه که له ریگه ی شه و

ژماره ناماریبانه‌ی که له لایه‌نی مه‌یدانیدا توئیژر پیتی ده‌گات، سه‌رجه‌م ئەمانه‌ گرنگی ئەم توئیژینه‌وه‌یه ده‌خه‌نه‌پوو.

ئەگەر وردتر بچینه‌ ناو بابە‌ته‌که‌وه ده‌توانین ب‌لین گرنگی ئەم توئیژینه‌وه‌یه به‌ هه‌ردوو لایه‌نه‌که‌وه (تیۆری و پراکتیکی) ده‌مانگه‌یه‌نیتته‌ چەند ئاکامی‌ک که توئیژینه‌وه‌که هه‌ول‌ی به‌ده‌سته‌پینانی ده‌دات، بابە‌تی هاو‌لاتیبوون گرنگیه‌کی به‌رچاوو کاریگه‌ری هه‌یه له‌ پ‌یشخستنی توئیژینه‌وه‌ کۆمه‌لایه‌تیه‌کاندا چونکه‌ بابە‌تیه‌کی نوێیه‌ وه‌ک ئەوه‌ی له‌ ولاتانی خۆ‌ئاوا پراکتیزه‌کراوه‌، به‌لام له‌‌رووی چه‌مکه‌وه ئە‌وا میژوویه‌کی د‌یرینی هه‌یه‌وه ده‌گه‌ریته‌وه‌ بۆ یۆنانیه‌کان.

یه‌کێکی تر له‌و گرنگیه‌نه‌ی که ئەم توئیژینه‌وه‌یه له‌خۆی ده‌گریت بریتیه‌ له‌ ناساندنی ئەم چه‌مکه‌ به‌ خ‌ویندکاران و وشیارکردنه‌وه‌یان له‌ چۆنیتتی مامه‌له‌کردن له‌گه‌ڵ بابە‌تی هاو‌لاتیبووندا، له‌به‌رئ‌ه‌وه‌ی کوردستان له‌ قۆناغی‌کدا به‌ ه‌شتا له‌رووی مافه‌ سیاسیه‌کانی هاو‌لاتیان‌ه‌وه‌ نه‌گه‌یشتۆته‌ قۆناغی هاو‌لاتیبوون، ب‌یگومان ئە‌وه‌ش له‌به‌ر چه‌ندین هۆ‌کاری جۆ‌راوجۆ‌ر که به‌رده‌وام خه‌باتی بۆ ده‌کریت هه‌روه‌ک ته‌واوی میله‌لله‌تانی پ‌یشکه‌وتنه‌خوازی جیهان.

۳- **نامانجه‌کانی توئیژینه‌وه‌که** : Research objectives

ده‌کریت نامانجه‌کانی ئەم توئیژینه‌وه‌یه له‌ چەند خالێ‌کدا ب‌خ‌رینه‌ پ‌وو:

أ- هه‌ول‌دان بۆ زانینی ر‌یژه‌ی ئ‌ینتمای ن‌یشتمانی له‌لای خ‌ویندکارانی زانکۆ.

ب- هه‌ول‌دان بۆ زانینی به‌شداریکردنی نمونه‌ی توئیژینه‌وه‌که سه‌باره‌ت به‌ له‌ ئ‌ه‌ستۆگرتنی

ل‌یپ‌رسراویتییه‌کی ن‌یشتمانی.

ج- هه‌ول‌دان بۆ زانینی پار‌یزگاریکردن له‌ مولکی گشتی وه‌ک ئ‌ه‌رکێکی شارستانی و ن‌یشتمانی لای

نمونه‌ی توئیژینه‌وه‌که.

د- هه‌ول‌دان بۆ زانینی ر‌یژه‌ی یه‌کسانی هاو‌لاتیان له‌به‌رده‌م یاسا له‌ هه‌ریمی کوردستاندا له‌لای

نمونه‌ی توئیژینه‌وه‌که.

باسی دووهم/ چه‌مکه‌کانی توئیژینه‌وه‌ :

۱- هاو‌لاتیبوون Citizenship

أ- هاو‌لاتیبوون له‌‌رووی زمانه‌وانیه‌وه‌

ب- هاو‌لاتیبوون له‌‌رووی زاراوه‌وه‌

۲- خ‌ویندکاری زانکۆ University students

أ- هاوالاتیبوون له پرووی زمانه وانیبیه وه:

ثم چه مکه له پرووی زمانه وانیبیه وه بۆ ئه و شوینی نیشته جیبوونه ده گه پرتیه وه، که مرۆف تیایدا جیگیر ده بیته و تیایدا زیان به سهر ده بات، که ده بیته ولات و نیشتمانی ههر مرۆفیک که له ناویدا ده ژێ، مانه وه و جیگیر بوونی مرۆف له ههر نیشتمانیکدا مانای هاوالاتیبوونی ئه و که سه له و ولاته دا ده گه یه نیته.^(۱)

ب- هاوالاتیبوون له پرووی زاراوه وه:

ده کریت پیناسه ی هاوالاتیبوون بکریت به وه ی پنگه یه ک یاخود په یوه ندییه که، که له نیوان که سیکی سروشتی و کۆمه لگه یه کی سیاسیدا (ده ولته) دروست ده بیته، له میانه ی ئه م په یوه ندییه دا لایه نی یه که م واته مرۆفه که پابه ندیی و تینتیمای خۆی بۆ ده ولته ده رده بریت، له به رامبه ردا لایه نی دووه که ده ولته هه لده ستیت به پاراستنی لایه نی یه که م و دا بین کردنی ژیان بۆی، ئه م په یوه ندییه ش که له نیوان ههر دوو لایه ندا دروست ده بیته له سهر بنه مای یاسا دیاری ده کریت، هه روه ها له پرتیه ی یاساوه بنه ماکانی دادپه روه ری جیبه جی ده کریت.^(۲)

فه ره هه نگی عه ره بی جیهانی به م جوړه پیناسه ی هاوالاتیبوون ده کات: یه کینه که له دیارترین ئه و شیوانه ی که مرۆف تیایدا له پرووی به ئه ندام بوونه وه رۆلێکی ته و او کاری ده بینیت له نیو گروپێکی سیاسیدا.^(۳)

هاوالاتیبوون به ده سه ته یان و گه یشتنی تاکه که سه به ئه رک و مافه کانی و پیاده کردنیان له سنورێکی جوگرافی دیاریکراوا، به واتایه کی تر به و ده ولته نه ته وه دیانه ده گوتریت که پشت به بریاری یاسا ده به ستن.^(۴) هاوالاتیبوون له ده ولته ده مپوکراتیه لیبراله کاندایه به به ست لیتی رتیه پیاندانی هاوالاتیه به ئه ندام بوونی له کایه سیاسیه کاندایه، هه روه ها پیدانی مافه به سه رجه م هاوالاتیان که مافی ده نگدانیان هه بیته و به شیوه یه کی سه ره به ستانه له چالاکیه گشتیه کاندایه به شداربن، پاشان وه ک ئه رکێک پیویسته

(۱) ابن منظور، لسان العرب، دار المعارف، بیروت، بدون سنة الطبع، ص ۴۵.

(۲) نخبه من أساتذة علم الاجتماع، المرجع في مصطلحات العلوم الاجتماعية، دار المعرفة الجامعية، الاسكندرية، بدون سنة الطبع، ص ۶۰.

(۳) الموسوعة العربية العالمية، مؤسسة أعمال الموسوعة للنشر و التوزيع، الرياض، ۱۹۹۶، ص ۳۱۱.

(۴) سامح فوزي، المواطنة، مركز القاهرة لدراسات حقوق الانسان، ط ۱، القاهرة، ۲۰۰۷، ص ۷.

ھەموو ھاۋالاتىيەك باج بداتە دەۋلەت و خزمەتى سەربازىش جىبەجى بىكات، لە بەرامبەردا دەۋلەت مافەكانى دەپارتىزىتو لە چوارچىۋەى ياسادا مافى ژيان و ئازادىيەكانى بۆ دەستەبەر دەكات.^(۱)

ھاۋالاتىبوون لەپروانگەى دەروونىيەو ە برىتىيە لە ھەستىكرن بە ئىنتىما و ھاوسۆزى بۆ نىشتىمان و سەركردەى سىياسى، بەجۆرىك كە ئەمانە سەراۋەى تىركردنى پىداۋىستىيە سەرەككىيەكان و پاراستنى تاكن لە مەترىيە چارەنوسسازەكان، بەم واتايە ھاۋالاتىبوون نامازەيە بۆ پەيوەندى لەگەل زەوى و ولاتدا.^(۲)

فەرمانگەى ئىنساىكلۆپىدىيى بىرەتانى لە پىناسەى ھاۋالاتىبووندا دەئىت: پەيوەندىيەكە لەنىوان تاك و دەۋلەتدا، كە ئەرك و مافەكان لەخۆ دەگرىت بەو جۆرى كە ياساى ھەر دەۋلەتتىك دىيارىكردوۋە، ھەموو ھاۋالاتىيەك لە بەرامبەر ياسادا يەكسانە بەبى ۋەچاۋكردى ھىچ جىاۋازىيەك، ياسا پارىزگارى لە ماف و ئازادىيەكانى ھاۋالاتىيان دەكات، لە بەرامبەرىشدا لىپرسىنەو ە لەھەر كارىك دەكات كە خراۋەتە ئەستۆى ھەر ھاۋالاتىيەك.^(۳)

پىناسەى ئىجرائى ھاۋالاتىبوون: ئەو دۆخەى كۆمەلگەيە كە تىايدا سەرجەم لايەنەكانى ژىيانى كۆمەلەيەتى لەسەربىنەماى ياسا رىكخراۋەو پەيوەندى ھەريەكە لە تاكەكانى كۆمەلگەو دەۋلەت بەپىتى ياسا دىيارىكراۋەو مافەكانى مەرفۆ لەم جۆرە سىستەمدا بە ياسا چەسپىنراۋە، ھەروەھا ئەركى ھەر تاكىكىش روون و ئاشكرايەو دەبىت ھەمووان پابەندى ياسابن تا مافەكان بۆ ھەمووان ەك يەك دەستەبەر بىت.

۲- خويندكارى زانكۆ University students :

مەبەست لە خويندكارى زانكۆ لەم توۋىنەو ەيەدا ئەو كەسەيە پاش ئەۋەى قۇناغى ئامادەيى تەۋادەكات بەردەوام دەبىت لەسەر خويندن بۆ ماۋەيەك كە دەكەۋىتە نىوان (۴-۶) سال ھەروەك لە زانكۆكانى عىراقدا دىيارىكراۋە، ھەروەھا ئەو كەسەيە كە زانست و زانىارى ۋەردەگرىت و فىرى بىركردنەو ە شىكردنەۋەى ھەلۋىستە كۆمەلەيەتتىيەكان دەبىت و لەگەل تاكەكانى تىرى كۆمەلگەدا جىاۋازدەبىت.

^(۱) Morje Howard Marc, 2009, p17.

^(۲) Kymlicka Will and Norman Wayne, 2003, p134.

^(۳) Arthur James and Lan Davies, 2001, p71.

باسی سییهم / کورتیهك دهربارهی چه مکی هاوالاتیبوون

۱- رهه نده کانی هاوالاتیبوون Dimensions of Citizenship

۲- پینکاته کانی هاوالاتیبوون Components of Citizenship

۳- نه و بنه مایانهی که هاوالاتیبوونی له سهر دروست ده بییت.

ههروهك پيشتر باسكرا هاوالاتیبوون بابه تیکی قول و نالۆزه و په یوه ندی به کۆمه لئی مه ده نی و ژیا نی هاوچه رخوا هه یه، که تیایدا یاسا سه روه ره بو ری کخستنی ژیا نی هه موو چین و تو یژو تاکه کانی کۆمه ل، هه روه ها له سهر بنه مای نءرك و ماف پینکدیت بو هه موو هاوالاتیان و ئینتیمما بو خاك و ولات مه رچی سه ره کییه بو به ده سته پینانی مافه سه ره کییه کانی هاوالاتی، لی ره دا دهرباره ی چه ند خالیکی گرنگ ده دو یین که له رووی تیۆرییه وه بابه تی هاوالاتیبوون شروقه ده کات به م شیوه یه:

۱- رهه نده کانی هاوالاتیبوون (Dimensions of Citizenship):

قسه کردن له سهر زارواهییه کی سیاسی کۆمه لایه تی وه ک زارواهی هاوالاتیبوون چه ن دین ره هه ند خو ده گریت و میژوویه کی جیهانی هه یه له چوارچیوه یه کی رۆشنبری کۆمه لایه تی هه ری میدا. نه م چه مکه له میانه ی میژوویه کی نیگه تی قدا دروستبووه سه باره ت به ناداپه روه ری له مافه کاند و هك سیستمی باو کایه تی که مافی به خشیه وته هه ندیک به لام هه ندیکی تری له و مافانه بی شه ش کردووه، نه سینا و قه رتاجه له و ولاتانه ن که هاوالاتیبوون یان پیاده کردووه به جو ریک که هاوالاتیان هه لی کاریان پی دراوه تا چالاکی ئابووری و سیاسی خو یان نه نجام بده ن و بژیوی خو یان به ده ست به یینن. هاوالاتیبوون میژوویه کی دورودریژو نالۆزی هه یه، له گه ل سه ره ه ل دانی کۆمه لگه ی مه ده نی دا به ته واوی گه شه ی کردووه، گه رچی له سه رده مانی یۆنان و رۆمانی کۆنیشدا ناوی هاتووه، به لام له سه رده می نویدا له گه ل چه سپاندن و به هیژبوونی بنه ما کانی کۆمه لئی مه ده نی دا گه شه ی کرد، ناوه رۆکی بی رۆکه که ش گواستنه وه و دابه شکردنی ده سه لاته کانه له ده ولته وه بو هه ر تاکیکی کۆمه لگه که پیی ده گو تریت هاوالاتی، نه مه ش پرۆسه یه کی نالۆزه و به یاسا ریک ده خریت.^(۱) لی ره دا چه ند ره هه ندیک هه یه که پیویسته ئاماژه ی پی بدریت وه ک ره ه ندی یاسایی و کۆمه لایه تی و رۆشنبری و ره فتاریی و سیاسی.

أ- رهه ندی یاسایی (The legal dimension): سا کاترین واتای هاوالاتیبوون نه ندام

بوونیه تی له کۆمه لگه یه کی سیاسی دیاریکرا و یا خود ده ولته ت. یاسا ده ولته ت بو نیاد ده نی ت و

^(۱) عزمی بشارة، المجتمع المدني دراسة نقدية، المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات، ط ۶، بیروت، ۲۰۱۲،

دادپهروهه ری له نیوان هاوالاتیانیدا دروست ده کات. ههروهه ها سیستمیکی گشتیه، که خوئی له ئهركو مافه کاندا ده بیئتیه وه و به بی جیاوازی هه مووان پابه ندی ده بن،^(۱) له لایه کی تره وه هاوالاتی مافی دهنگدانی هه یه وه هیچ لایه ک ناتوانیت ئه وه مافه ی لی زه وت بکات، هاوالاتیبوون له پرووی یاساییه وه واته پیوه ندی تاکه کهس به ده وه ته وه که حه قیقه تیکی جوگرافی و سیاسیه تیایدا ئه وه به نندو ماده ده دستوریانه دیارییان کردوه که لایه نگیری بۆ هیچ لایه ک ناکات و سهروهه ری پاریزراوه، ههروهه ها هاوالاتی له پریگه ی ره گه زنامه (الجنسیه) وه به شیوه یه کی یاسایی ده بیته ئه ندامیک له وه کۆمه لگه یه وه وه ک هه ر هاوالاتیه کی تر سه رجه م مافه یاساییه کانی پاریزراون.^(۲)

ب- رهه ندی کۆمه لایه تی (Social dimension): ده ستنیشان کردنی تاکه کهس به هاوالاتی به ئینتیماکه یدا دیاری ده کریت، که له گه ل تاکه کانی تردا (هاوالاتیان) له شوینیکی جوگرافی دیاریکراوا که یاسایی و باوه رپیکراوه ناسراوه له سه ر ناستی ناوخویی و ده ره کیش. ئینتیما هه ولپکه بۆ دروستکردنی شوناس، پاشان پابه نندبوون و جیبه جیکردنی یاساکان و ئیشکردن له سه ر پیکه یان و به هیژکردنی ئه وه شوناسه نه ته وه یه یه.^(۳) له رهه ندی کۆمه لایه تییدا هاوالاتیبوون واته ئه ندامیتی له کۆمه لگه یه کی سیاسیدا، هاوالاتی شوناسی ئه وه کۆمه لگه یه ی هه لگرتوه وه سوژو خو شه ویستی بۆی هه یه، گرنگی ئه م رهه نده له وه دا ده ره که ویت که گیانی هاوسوژی هاوالاتی بۆ ئه وه کۆمه لگه یه ده ره خات که ئینتیمای بۆ کردوه وه شوناسه که ی هه لگرتوه وه واته به هیژکردنی گیانی به شداریکردنی چالاکانه ی هاوالاتی له نیو کۆمه لگه دا ده ره خات به تاییه ت له وه دامه زراوه مه ده نیانه ی که رۆلپکی کارایان هه یه له چاودرپیکردنی کاروباره کانی ده وه ت و دامه زراوه سیاسیه کانیدا،^(۴) زۆره ی بیرمه نندو رۆشنیره کان گرنگی ئه م رهه نده ده خه نه پیش هه مو رهه نده کانی تره وه له به ره وه ی پیوه ندی به هاوبه ندی کۆمه لگه وه هه یه یه کریزی شوناسی تاکه کان به هیژده کات و له هه مانکاتدا هه سستکردن به جیاوازی له گه ل نه ته وه کانی تردا ده ره خات، به رزبونه وه ی ئه م جۆره چه مک و تیگه یشتانه له نیو تاکه کانی یه ک کۆمه لگه دا به یه کیک له مه رجه بنه ره تیبه کانی بونیادنانی نه ته وه داده نریت.

^(۱) Eli Nathans, 2004, p26.

^(۲) Nick Stevenson, 2001, p11.

^(۳) Albert Weal, 2007, p71.

^(۴) <http://www.djazairss.com/elayem/33037>

٣- رهه ندى پۇشپىرى و رهفتارى (Cultural and behavioral dimension):

پراكتيزه كوردنى بنه مای هاوالاتىبوون تا ئاستىكى زۆر پهيوهسته بهو سيستمه پۇشپىرىيه باوهى كه له كۆمه لگه دا هه يه، هه ريه ك له دابونه ريت و به ها كۆمه لايه تيه كان به شيويه كه نه ستى كارىگه رى له سه ر تاك دروست ده كه ن به ئامانجى گريدانى تاكه كه س به ژيانى كۆمه لايه تيه وه به پيى چه ند مه رجىكى تاييه تى كه كۆمه ل ده ستنيشاني كر دووه، پاشان ديارى كوردنى ئه رك و مافه كان و پياده كوردنيان له سه ر زه ميني واقع.^(١)

ده كريت گرن گرتين بنه ماكانى هاوالاتىبوون له چوار خالى سه ره كيدا كۆبكه ينه وه^(٢):

أ- ئينتما: مه به ست له ئينتما كوردنه بۆ كۆمه له مرؤقيك كه له شوپيىكى ديارى كراودا ده ژين (نيشتمان) دواتر نه مه ده بيته هوى نه وهى كه هاوالاتى له گه ل نيشتماندا يه ك بگريت و به هاو نه ريتى ئه و گروه و به بگريت كه ئينتماى بۆ كر دوون.

ب- مافه كان: هه ستكر دن به مافه گشتى و تاييه تيه كانى هاوالاتىبوون، وه ك مافى ئاسايش و سه لامه تى، ته ندروستى و فير كوردن و كار كوردن و خزمه تگوزارىيه گشتييه بنه ره تيه كانى وه ك مافى گواستنه وه و سه ره به ستى و گوزار شتكر دن و ئينتما و به شدارى سياسى و مافى به سه ربردنى ژيانىكى خو ش و ئاسو ده.

ج- ئه ركه كان: وه ك پيزگرتن له سيستمى گشتى، ناپاكي نه كوردن له نيشتمان، پاراستنى كه لويه له گشتييه كان، پاريزگار يكر دن له نيشتمان، هاوبه ندى و يه كپيزى نيشتمانى، به شدار يكر دن له بونيدانان و ژيانه وهى نيشتمان.

د- به شدار يكر دن له ژيانى گشتيدا: به شدار يكر دن له برپاردانه سياسيه گشتييه كاندا وه ك هه لبژاردن و خۆكانديد كوردن، هه لسور ان و كار كوردن له دامه زراوه گشتييه كاندا، به شدار يكر دن له هه موو ئه و شتانهى كه په يو ه ندييان به چاره نوسى نيشتمانه وه هه يه.

٤- رهه ندى سياسى (The political dimension):

هه موو ئاراسته ي رهفتارى مه ده نى هه نگاوى ناوه به شدارى چالاكى هه يه له و بواره دا، هاوالاتى باش له هه موو روو كاره كانى ژيانى كۆمه لايه تيدا به شدارى هه يه، ئه م دۆخه واده كات كه ئازادى دروست كوردنى

^(١) Mal Leicester and Celia Modgil, 2000, p147.

^(٢) نادى المواطنة، من أجل مواطنة فاعلة داخل المجتمع، كتيب يعرض حصيلة حصص التكوين التي قام بها نادي المواطنة خلال الدورة الأولى من السنة الدراسية ٢٠٠٧ - ٢٠٠٨، المغرب.

پارته سیاسیه‌کان و مافی خۆپیشاندان و مانگرتن و به‌شداریکردن له دروستکردنی سیستمی سیاسیدا به‌پننیتته کایه‌وه.

له‌لایه‌کی تره‌وه ده‌سه‌لاتی سیاسی ته‌گه‌ر و ه‌سف بکه‌ین بریتی نییه له ده‌سه‌لاتی باوک به‌سه‌ر خیزانه‌که‌یدا یاخود سه‌ردار به‌سه‌ر کۆیله‌دا یان ده‌ره‌به‌گ به‌سه‌ر جوتیارو زه‌ویدا، به‌لکو بواری ده‌سه‌لاتی سیاسی زۆر له‌وانه فراوانتره، چونکه ده‌ولت ده‌توانیت ئه‌و یاسایانه دابنیت که ته‌واوی هه‌موو کۆمه‌لگه‌ پێوه‌ی پابه‌ندین و سزای هه‌ر که‌سی‌کیش بدات که یاسا ده‌شکینیت و سه‌ری‌په‌چی ده‌که‌ن، له‌سه‌ر به‌ندی ئه‌م باسه‌دا هاو‌لاتی وه‌ک تاکه‌که‌سی‌ک له‌لایه‌ن ده‌سه‌لاتی سیاسی و ده‌ولت و یاساوه مافه‌کانی پارێزراوه به‌و مه‌رحه‌ی هاو‌لاتیش سنووری یاسا و رێساکان بپارێزیت و لێیان لانه‌دات چونکه فه‌لسه‌فه‌ی ژبانی کۆمه‌لایه‌تی له‌سه‌ر بنه‌مای کارو‌کارانه‌وه دروستبووه، بۆیه لێره‌دا هاو‌لاتی‌بوون په‌هه‌ندی سیاسی هه‌یه چونکه تاکه‌کانی کۆمه‌لگه‌ له‌هه‌ر بارو‌دۆخێکی نه‌خوازاو یان نااساییدا ناماده‌ن داوی مافه‌کانی خۆیان له‌رێی خۆپیشاندان یان مانگرتن و چالاک‌ی سیاسیه‌وه بکه‌ن، بۆیه هه‌موو ئه‌مانه به‌ په‌هه‌ندی سیاسی هاو‌لاتی‌بوون ناوزه‌ند ده‌کرین.^(۱)

۲- پێکهاته‌کانی هاو‌لاتی‌بوون (Components of Citizenship)؛ هاو‌لاتی‌بوون چه‌ند

پێکهاته‌یه‌کی سه‌ره‌کی هه‌یه، که پێویسته ئاماژه‌ی بۆ بکریت تا بتوانریت به‌ شیوه‌یه‌کی وردتر قسه‌ی له‌سه‌ر بکریت، پێکهاته‌کانیش بریتین له‌:

یه‌که‌م / ئینتیمیا (Affiliation)؛ بریتیه له‌و باهۆزه‌ی (النزعة)، که پال به‌ تاکه‌که‌سه‌وه ده‌نیت

بۆ ئه‌وه‌ی بچیتته نیو بازنه‌یه‌کی کۆمه‌لایه‌تی فیکرییه‌وه که له‌ناویدا کۆمه‌له‌ شتیکی وه‌ک داب‌ونه‌ریت و به‌هاو پێوانه کۆمه‌لایه‌تییه‌کان به‌رچاو ده‌که‌ویت، که دوا‌جار کۆنترۆلی په‌فتاری سه‌رحه‌م تاکه‌کانی پێ ده‌کریت، هه‌روه‌ها ئینتیمیا په‌یوه‌ستبوونی تاکه‌که‌سه‌ به‌ کۆمه‌لێکه‌وه، که تیایدا که‌سه‌که ده‌که‌ویتته ژیر کاریه‌گری گروپه‌که‌وه و هه‌زه‌دکات بچیتته به‌رگی که‌سایه‌تی گروپه‌که‌وه وه‌ک خیزان، یاخود یانه، یان هه‌ر گروپێکی تر، به‌لام گرنگترین هه‌ستیارترین ئینتیمیا بریتیه له‌ ئینتیمای فیکری که له‌رووی ناوه‌رۆکه‌وه له‌ هه‌موو جووره‌کانی تر جیاوازتره.^(۲) سه‌ره‌رای ئه‌وه‌ی که چه‌مکی ئینتیمای کۆمه‌لایه‌تی ئالۆزو شاراو‌یه، له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌شدا یه‌کیکه له‌و چه‌مکانه‌ی که له‌ بواری کۆمه‌لناسی و په‌روه‌رده‌ی

^(۱) ستیغین دیلو، ت: ربیع وه‌به، التفکیر السیاسی و النظرية السیاسية و المجتمع المدني، بدون مرکز النشر، القاهرة،

۲۰۰۰، ص ۱۹۴.

^(۲) أحمد عبدالباقي، صابر، الانتماء، كلية الآداب - جامعة المنيا، مصر، بدون سنة النشر، ص ۲.

هاوچهرخدا زۆر به کاردیت، له بواری کۆمه‌لناسیدا توێژه‌ران ئینتیمای کۆمه‌لایه‌تی تاك له‌سه‌ر دوو پێوه‌ری بنه‌رته‌ی ده‌ستنیشان ده‌که‌ن که ئه‌وانیش: فاکته‌ری رۆشن‌بیری خودیی که تیایدا وێنه‌ی تاك سه‌باره‌ت به ئینتیماکردنی بۆ گروپێکی دیاریکراو یان بیروباوه‌ڕپێکی دیاریکراو ده‌رده‌خات، پاشان فاکته‌ری بابته‌ی که مه‌به‌ست لێی ئینتیماکردنی تاکه‌که‌سه‌ بۆ ئه‌و واقیعه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌ی که تیایدا ده‌ژی.^(١)

دووهم / مافه‌کان (Rights): هاو‌لاتیبوون چه‌ندین مافی جۆراوجۆر به‌بێ جیاوازی بۆ سه‌رجه‌م کۆمه‌لگه‌ له‌خۆ ده‌گریت، له‌هه‌مان کاتیشدا ئه‌رك له‌خۆ ده‌گریت له‌لایه‌ن تاکه‌که‌سه‌وه‌ بۆ ده‌ولته‌ت و کۆمه‌لگه‌، زۆربه‌ی ده‌ستوره‌کان له‌ دیاریکردنی مافه‌کانی مرۆفدا پشت به‌ بنه‌ده‌کانی مافی مرۆف ده‌به‌ستن، گرنگترینیان جاری جیهانی مافه‌کانی مرۆفه‌ که له‌ ساڵی ١٩٤٨دا ده‌رچوو، سه‌باره‌ت به‌ ده‌ستوری عێراقی ده‌رباره‌ی مافه‌کانی مرۆف، ده‌کریت له‌چه‌ند خاڵێکدا گرنگترین ئه‌و ماده‌ ده‌ستورییانه‌ی که تاییه‌تن به‌ مافه‌کانی هاو‌لاتی له‌ میانه‌ی چه‌ند خاڵێکدا به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه‌ بخوێنه‌روو:

١- فه‌راهه‌م کردنی خوێندن، ماده‌دی (٣٤) له‌ ده‌ستوری عێراقی (برگه‌ی یه‌که‌م و دووهم و سییه‌م و چواره‌م).

٢- فه‌راهه‌م کردنی خزمه‌تگوزارییه‌ سه‌ره‌کییه‌کانی وه‌ك (خزمه‌تگوزاری ته‌ندروستی، بیمه‌ی ته‌ندروستی، ئاسایشی کۆمه‌لایه‌تی، ژینگه‌ی پاک، پاک‌کردنه‌وه‌ی به‌رده‌می هه‌موو مایێک له‌رپه‌نگه‌ی شاره‌وانییه‌وه‌... تد) ماده‌دی (٣٣) له‌ ده‌ستوری عێراقی (برگه‌ی یه‌که‌م و دووهم) و ماده‌دی (٣٠) و ماده‌دی (٣١) و ماده‌دی (٣٢).

٣- فه‌راهه‌م کردنی ژیا‌نیکی ئاسوده‌: له‌ ماده‌دی (١٥) ده‌روازه‌ی دووهم له‌ ده‌ستوری عێراقیدا هاتوه‌، مافی هه‌موو تاکێکه‌ که بژی و ئاسایش و سه‌ره‌سته‌ی بۆ دابین بکریته‌، هه‌یچ بیه‌شکردن و قورساییه‌کی بۆ هاو‌لاتی تێدانیه‌ ته‌نها به‌رپرسیاریته‌ی نه‌بیت.

^(١) Seyla Benhabib and Ian Shapiro, *Identities*, 2007, p17.

^(٢) ئه‌و بابته‌ ده‌ستورییانه‌یه‌ که مافه‌کانی هاو‌لاتی عێراقی ده‌ستنیشان کردوه‌، هه‌روه‌ها له‌ ده‌ستوری عێراقیه‌وه‌ وه‌رگیراوه‌ که له‌ پاش ٢٠٠٣/٤/٩ داڕێژراوه‌، زۆربه‌ی برگه‌کانی له‌گه‌ڵ برگه‌کانی ده‌ستوری عێراقی سیسته‌می پێشوو وه‌ك یه‌که‌ و نه‌گۆراوه‌، بۆ زیاتر روونکردنه‌وه‌: <http://www.parliament.iq/index/php>

٤- فەراھەم کردن و گەرەنتی یە کسانێ و دادپەرورەری: ماددە (١٤) دەروازە ی دووهم لە دەستووری عێراقی باس لەو دەکات، کە عێراقییەکان هەموویان لە بەردەم یاسادا یە کسانن بەبێ جیاکاری پەرگەزی یان نەتەوهیی یان پەنگ، ئاین، مەزھەب، بیروباوەر، بیروبۆچوون، بارودۆخی ئابووری یان کۆمەڵایەتی.

٥- سەر بەستی تاییبەتی: بریتییه لە (سەر بەستی خاوەنداریتی، سەر بەستی کارکردن، سەر بەستی بیروباوەر، سەر بەستی گوزارشتکردن لە بیروبۆچوون، مافی کۆپونەوه و خۆپیشاندانی هیمن) ماددە (١٧) دەروازە ی دووهم لە دەستووری عێراقی باس لەو دەکات، کە مافی هەر تاکیکی عێراقیە ژێانی تاییبەتی خۆی پارێزراو بێت بە مەرچیک لەسەر حسابی مافی کەسانی تر نەبێت و پێچەوانە ی ئادابی گشتی نەبێت، هەر وەها لە ماددە (٢٢) و ماددە (٣٨) بڕگە ی یە کەم و دووهم و سییەمدا نامازە ی پێ کراوە.

٦- مافی بە دەستھێنانی پەرگەزنامە: لە ماددە (١٨) دەروازە ی دووهم لە دەستووری عێراقی ئەم بابەتانە هاتوون، یە کەم: وەرگرتنی پەرگەزنامە ی عێراقی مافی هەموو عێراقییە کە، کە بنەمای هاوڵاتیوونییەتی. دووهم: هاوڵاتی مافی وەرگرتنی پەرگەزنامە ی عێراقی هەیه کە لە عێراقدا لەدایک بوو بێت.

٧- مافی یاخود سەر بەستی گواستنەوه و گەشت کردن: ماددە (٤٤) یە کەم: لە دەستووری عێراقیدا هاتووە، کە هاوڵاتی عێراقی مافی گواستنەوه و گەشتکردن و گۆڕینی شوینی نیشتەجیبوونی هەیه لە ناو وەر وەرەوی عێراقدا. دووهم: نابێت هاوڵاتی عێراقی نەفی بکریت یان دووربجێتەوه یان بێبەش بکریت کاتی کە دەگەرێتەوه بۆ نیشتمان.

٨- سەر بەستی و پێزی مۆرق: لە ماددە (١٩) و ماددە (٢٠) لە دەستووری عێراقیدا (بڕگە ی یە کەم و دووهم و سییەم) دا باس لە پاراستنی سەر بەستی و پێزی مۆرق کراوە.

٩- مافی بەشداریکردن لە بڕیارە چارەنوسسازەکاندا: ماددە (٢٠) لە دەستووری عێراقی باس لەو دەکات کە هەموو هاوڵاتیان بە بیاو و ژنەوه مافی بەشداریکردنیان لە کاروبارە گشتیەکاندا هەیه و بۆیان هەیه مافی سیاسیەکان وەر بگرن وە ک مافی دەنگدان و هەلبژاردن و خۆپالۆتن.

سییەم/ نەرکەکان (Duties): هەر وە ک زانیمان، کە هاوڵاتی کۆمەڵێک مافی هەیه تا بتوانییت لەژێر سایە ی سیستمی دیوکراتیدا ژێان بەسەر ببات، بە هەمان شیوەش کۆمەڵێک تەرکی لە

ئەستۆدایە کە پێویستە وەك ھاوڵاتی جیبەجیبی بکات، تا بتوانیت پەيوەندی لەگەڵ دەسەلات و دەولەتدا پەيوەندییەکی دۆستانەو نیشتمان پەروەرانه بێت،^(١) ئەركەکان بریتین لە:

١- ئەركی پێدانی باج بە دەولەت: ھاوڵاتی لەكاتێكدا بە ئەركەكانەو پابەند دەبێت، کە پێویستە لە ئابووری وڵاتدا بەشداربێت، بێگومان ئەم ھاوکارییە ھاوڵاتیان لە کۆتاییدا لە شێوەی خزمەتگوزارییەکان و چالاکییە ئابووری و کۆمەڵایەتی و پۆشنبیری و مەروییەکاندا دەولەت پێشکەشی ھاوڵاتیانی خۆی دەکاتەو.^(٢)

٢- ئەركی گوێڕایەڵی کردنی یاسا: یاساکان لەرێگەي ئەو دەسەڵاتەو دادەنرێن کە گەل بریاری لەسەر دەدات، بۆیە دواجار بەشێوەیەکی یەكسان و دادپەروەر بەبێ جیاوازی بەسەر هەموواندا جیبەجیبی دەکریت، ھاوڵاتیان بە ئەركی خۆیانی دەزانن کە رێژ لەو یاسایانە بگرن چونکە لە کۆتاییدا ئاسایش و پاراستنی سیستمی گشتی دەستەبەر دەبێت.^(٣)

٣- ئەركی بەرگریکردن لە دەولەت: بریتیه لە ئەركی خزمەتی سەربازی، ئەمە ئەركێکی حەقیقەتیە لەسەر شانی هەموو ھاوڵاتییەك کە بێتە سەربازو بەرگری لە نیشتمانەكەي خۆی بکات لەکاتی جەنگ و تەنگۆه سیاسیەکاندا.^(٤)

٤- خیانت نەکردن لە نیشتمان.

٥- پەرۆشی و دلۆسۆزی لە جیبەجیبکردنی ئەو ئەركە حکومی و ئەھلیانەي کە بە ئامانجی خزمەتکردنی تاکەکانی کۆمەڵگەن.

٣- ئەو بنەمایانە کە ھاوڵاتیبوونی لەسەر دروست دەبێت:

ھاوڵاتیبوون بە چەمکی نوێ مەبەست لە هاتنەدەرەوہی تاکەکانە لە بازەنی حەزو بەرژەوہندییە تایبەتیەکانیان، کە پێی دەوتری خۆپەرستی (الأنانية) و رەھبەتیان لەسەر پێدەکردنی دیموکراسیەت لەرێگەي بەستەرو پەيوەندییە کۆمەڵایەتیەکانەو وەو گرنگیدان بە ھاوہەندی کۆمەڵایەتی، کە دواجار

^(١) Elzbieta H.Olesky, 2009, p25.

^(٢) عماد الدين الرشيد، المواطنة، نحو القمة للطباعة والنشر، ط١، دمشق، ٢٠٠٥، ص٤٤.

^(٣) خالد قرواني، الاتجاهات المعاصرة للتربية على المواطنة، جامعة القدس المفتوحة، فلسطين، بدون سنة الطبع، ص٢٤.

^(٤) بولس عاصي و آخرون، المواطنة و الدولة، منتدى الفكر اللبناني، ط١، بيروت، ٢٠١٠، ص١٦٤.

وایان لیّ ده کات بهرژوه نندییه تاکایه تییه کانیان تیّ بپه پینن و به کۆمه لئی بیر له داواکاری و بهرژوه نندییه کانیان بکه نه وه. ^(۱)

هاولاتیبوون له کۆمه لئیک ئه رک و ماف پیکهاتوه که له سه ر دوو ئاست ده رده که ویت، ئاستی یه که م؛ ئه و په یوه نندیانه ی که له نیوان تاکه کان و ده ولّه تدا هه یه، ئاستی دووهم ئه و په یوه نندیانه ی که له نیوان تاکه کان خویندا هه یه. ^(۲)

لیرده ده توانریت ئه و بنه مایانه ی که هاولاتیبوونی له سه ر بونیاد ده نریت به م جزره بخرینه پروو؛ **بنه مای یه که م** / به شداریکردن له بریارداندا: ئه م به شداریکردنه له میانه ی ئه و پرۆسه دیموکراته وه دروست ده بیّت، که بواری بۆ به شداریکردنی هاولاتیان ده ره خسینی تا بتوانریت گوزارشت له بیروپراکانی خو ی بکات، وه ک مافی ده نگدان و هه لبژاردن که مافی که پیویسته به شیوه یه کی دادپهروه رانه و به بیّ جیاوازی بۆ هه موو تاکه کان فه راهه م بکریت، که واته پیویسته بنه ماکانی دیموکراسیه ت تیایدا به کردار ره نگ بداته وه.

بنه مای دووهم / دادپهروه ری له نیوان هه موو هاولاتیاندا: پیویسته هه موو هاولاتیان سوودمه ندبن له مافه کانیان وه کو هاولاتی، ههروه ها پابه نندیش بن به ئه رکه کۆمه لایه تی و یاسایی و ئابوورییه کانیشه وه، له هه مووی گرنگتر دادپهروه ری هاولاتییه له به رده م یاساکان و ره چاونه کردنی هه یچ جیاکاری و پاساوکی تایبه تی له جیاکردنه وه ی هاولاتیاندا سه باره ت به جیبه جی کردنی یاساکان به سه ریاندا، واته ده بیّت یه کسانه ی دادپهروه ری کۆمه لایه تی به کردار به سه ر هه موواندا جیبه جیّ بکریت. ^(۳)

^(۱) احمد زايد، علم الاجتماع، كتب عربية للنشر و التوزيع، القاهرة، بدون سنة الطبع، ص ۲۸۸-۲۸۹.

^(۲) جون سكوت، علم الاجتماع المفاهيم الأساسية، الشبكة العربية للأبحاث و النشر، ط ۱، بيروت - لبنان، ۲۰۰۹، ص ۳۴۹.

^(۳) آلان تورين، ما الديمقراطية، ترجمة: عبود كاسوحة، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ۲۰۰۰، ص ۳۹-۴۰.

به شی دووهم

میتوډی توښینه و هو ریکاره مهیدانییه کان

۱- میتوډی توښینه و هو که:

میتوډی هم توښینه و هیه گرنگی به کۆکردنه و هی ټهو زانیاریانه ددهات که په یوه نډی به بابه تی توښینه و ه که وه هیه، ټه ویش له ریښه کی ټهو زانیاریه مهیدانیانه کی به هوډی پرسپارانامه و له نمونه کی توښینه و ه که کۆده کریڼه و ه، به ناماخی شیکار کردن و رافه کردنیان به شیوازیکی زانستی و دهرهینانی ټهو نامانجاننه کی که توښینه و ه که ههولنی بو ددهات، میتوډه کانیش بریتین له:

* میتوډی دامالی کومه لایه تی (Social Survey):

یه کی که له و میتوډه سره کیبانه کی که له توښینه و ه و ه سفیه کاندا به کار ده هیتر، که توښینه و ه کی زانستی دهرباره کی ټهو دیاردانه ددهات که له نیو کومه لایه کی دیاریکراو و شویڼی کی دیاریکراو بوونی هیه، له و دیاردانه ده کولیتته و ه که له کاتی نیستادا هیه و له کومه لگه دا ههستی پی ده کری. ههروه ها گرنگی به دهرخستن و دۆزینه و هی هوکاری دیارده کان ددهات تا به هوډیه و ه بتوانری ریښه چاره و میکانیزمی پیویست بگریڼه بهر به مه بهستی چاکسازیکردن تیایدا، هم میتوډه ده شی به ریښه کی دامالی گشتگیر بو هه موو یه که کانی توښینه و ه (مسح شامل)، یان به ریښه کی نمونه کی توښینه و ه ټه نجام بدریت (المسح بطریقه العینه).^(۱)

۲- نامرازه کانی کۆکردنه و هی زانیاری:

- پرسپارانامه (Questionnaire): بریتیه له و نامرازه کی که تیایدا کومه لایه کی پرسپاری جوړاوجوړ ده خریته روو دهرباره کی ټهو بابه ته کی که توښهر لپی ده کولیتته و ه به ناماخی به ده ستهینانی زانیاری له سهر نمونه کی توښینه و ه که، پرسپارانامه به چنډین ریښه کی جوړاوجوړ ده که یه نریته دهستی نمونه کی توښینه و ه که، هه نډیک جار راسته و خو به دهستی ددهات، هه نډیک جاری تر له ریښه کی پوست یا خود ته له فزیونو کوفارو روژنامه کانه و ه به دهستی نمونه کی توښینه و ه که ددهات.^(۲)

(۱) محی محمد أسعد، کیفیت کتابه الابحاث و الاعداد للمحاضرات، ط ۲، المکتب العربی الحدیث، الاسکندریه، ۲۰۰۰، ص ۲۹.

(۲) عامر ابراهیم قنډیلجی، البحث العلمی و استخدام مصادر المعلومات، ط ۱، دار الیازوری العلمیه، عمان، ۱۹۹۹، ص ۱۵۹.

لهم توڙينه وهيه دا پرسيار نامه به کارهاتووه، له سهره تادا پټکهاتبوو له (۲۵) پرسيار به لآم پاش شه وهی له ژیر رۆشنایی رای هه نديک له شاره زايان و پسيپۆرانی بواړی کۆمه لئاسی و دهروونزانی گۆرانکاری تيدا کرا* له کۆتاييدا (۱۹) پرسياری لی مایه وه به جوړی که پرسياره کان سه رجه م لایه نو بواره کانی توڙينه وه که ده گريته وه.

۳- بواره کانی توڙينه وه که:

توڙينه وه که شه بوارانه ی خواره وه ده گريته وه:

أ- بواړی مرۆیی: بواړی مرۆیی توڙينه وه که خویندکارانی زانکۆی کۆیه ده گريته وه که به شپوهی

نمونه ی چينا به تی فره قوناغ

وه رگيراه که ژماره يان (۱۵۰) به که يه وه له (۲) فاکه لتي زانکۆی کۆیه وه رگيراون که شه وانيش بریتين له: فاکه لتي زانسته مرۆفایه تی و کۆمه لایه تیه کان به شی زمانی ئینگلیزی و فاکه لتي شه ندادیاری به شی جیۆته کنیک.

ب- بواړی شوینی: توڙينه وه که له زانکۆی کۆیه شه نجام دراوه.

ج- بواړی کاتی: بواړی کاتی توڙينه وه که له (۲۰۱۳/۱/۴) دهستی پی کردووه وه له

(۲۰۱۳/۴/۱۵) کۆتایی پی هاتووه، واته کاتی جیبه جیکردنی لایه نی مه يدانیش ده گريته وه.

۴- نمونه ی توڙينه وه که:

دياریکردنی نمونه ی توڙينه وه قوناغی کی گرنه که له شه نجامدانی هه ر توڙينه وه يه کی زانستیدا، چونکه توڙه ر ناتوانی هه موو به که کانی کۆمه لگه ی توڙينه وه که وه ر بگریت و توڙينه وه ی له سه ر

* ناوی شاره زايان:

- ۱- پ. ی. د. نازاد علي اسماعيل / فاکه لتي زانست و ته ندروستی / زانکۆی کۆیه
- ۲- پ. ی. د. بدرخان مصطفی / به شی کۆمه لئاسی و دهروونزانی / فاکه لتي زانسته مرۆفایه تی و کۆمه لایه تیه کان - زانکۆی کۆیه
- ۳- د. عبدالله خورشيد عبدالله / به شی کۆمه لئاسی / کۆلیژی ناداب / زانکۆی سه لاهه دين
- ۴- د. محمد ناصر / به شی کۆمه لئاسی و دهروونزانی / فاکه لتي زانسته مرۆفایه تی و کۆمه لایه تیه کان - زانکۆی کۆیه
- ۵- د. دلاور مصطفی محمد / به شی کۆمه لئاسی و دهروونزانی / فاکه لتي زانسته مرۆفایه تی و کۆمه لایه تیه کان - زانکۆی کۆیه
- ۶- د. جوان به ختیار به هادین / سکولتی زانسته مرۆفایه تیه کان / به شی کۆمه لئاسی - زانکۆی سلیمانی
- ۷- د. پهیمان عبدالقادر مجید / سکولتی زانسته مرۆفایه تیه کان / به شی کۆمه لئاسی - زانکۆی سلیمانی

بكات، بەلكو لە ژێر ڕۆشنایی مێتۆدی زانستیدا بەپێی بابەتی توێژینهوه که نمونە یەك له كۆمه‌لگه راسته‌قینه‌كه وەرده‌گرتیت بەجۆریك بتوانی وینە ی كۆمه‌لگه‌ی توێژینه‌وه‌كه نیشان بدات، بۆیه له‌م توێژینه‌وه‌یه‌دا توێژەر (١٥٠) یه‌كه‌ی له‌ خوێندكارانی زانكۆی كۆیه وەرگرتوو به‌شیوه‌ی نمونە ی چینه‌یه‌تی فره‌ قۆناغ له (٢) به‌شی زانستی زانكۆی كۆیه كه‌ ئه‌وانیش بریتین له‌ به‌شی زمانی ئینگلیزی و به‌شی جیۆ ته‌كنیک.

٥- ئامرازه‌ ئامارییه‌كان:

توێژەر له‌ شیکردنه‌وه‌ی زانیارییه‌كاندا هه‌ریه‌ك له‌ ئامرازه‌کانی ڕیژه‌ی سه‌دی و ناوه‌ندی ژمیره‌یی به‌کاره‌یناوه‌.

٢- شیکردنه‌وه‌ی ئه‌ نجامه‌کانی توێژینه‌وه‌كه‌:

خشته‌ی (١)

ره‌گه‌زی نمونە ی توێژینه‌وه‌كه‌ نیشان ده‌دات

ژ	ره‌گه‌ز	به‌شی ئینگلیزی	به‌شی جیۆ ته‌كنیک	كۆی گشتی	ریژه‌ی سه‌دی
١	نیر	٤١	٣٦	٧٧	٥١,٣%
٢	می	٥٢	٢١	٧٣	٤٨,٦%
		٩٣	٥٧	١٥٠	١٠٠%

هه‌روه‌ك له‌ خشته‌ی (١) دا دهرده‌كه‌وی نمونە ی توێژینه‌وه‌كه‌ له (٢) به‌شی زانستی پیکهاتون له‌ زانكۆی كۆیه كه‌ ئه‌وانیش بریتین له‌ به‌شی زمانی ئینگلیزی و به‌شی جیۆ ته‌كنیک، هه‌ردوو ره‌گه‌زه‌كه‌ به‌ بر و ڕیژه‌ی جیاواز وەرگیراون، ژماره‌ی نیر بریتیه‌ له‌ ٧٧ یه‌كه‌ له‌ كۆی یه‌كه‌کانی نمونە ی توێژینه‌وه‌كه‌ به‌ ڕیژه‌ی ٥١,٣%، هه‌روه‌ها ژماره‌ی می بریتیه‌ له‌ ٧٣ یه‌كه‌ له‌ كۆی یه‌كه‌کانی نمونە ی توێژینه‌وه‌كه‌ به‌ ڕیژه‌ی ٤٨,٦%.

خشته‌ی (۲)

ته‌مه‌نی نمونہ‌ی توپژینه‌وه‌که نشان دہدات

ته‌مه‌ن	ژماره	رپژہ‌ی سہ‌دی %
۲۱-۱۸	۱۱۰	۷۳,۳
۲۵-۲۲	۳۵	۲۳,۳
له ۲۶ زیاتر	۵	۳,۳
کۆی گشتی	۱۵۰	%۱۰۰

هه‌روه‌ک له خشته‌ی (۲) دا ته‌مه‌نی نمونہ‌ی توپژینه‌وه‌که پروون کراوه‌تسه‌وه، ده‌رکه‌وتوه‌وه که ته‌مه‌نه‌کان ده‌که‌ونه نیوان (۱۸-۲۶) سال، ده‌رکه‌وتوه‌وه زۆرتین ژماره‌ی ته‌مه‌ن له ته‌مه‌نی نمونہ‌ی توپژینه‌وه‌که له نیوان (۱۸-۲۱) سال‌دایه، که ژماره‌یان ۱۱۰ که‌سه له کۆی یه‌که‌کانی نمونہ‌ی توپژینه‌وه‌که به رپژہ‌ی ۷۳,۳%، ئه‌وه که‌سانه‌ی که ته‌مه‌نیان ده‌که‌وتته نیوان (۲۲-۲۵) سال، ژماره‌یان ۳۵ که‌سه له کۆی یه‌که‌کانی نمونہ‌ی توپژینه‌وه‌که به رپژہ‌ی ۲۳,۳%، هه‌روه‌ها ئه‌وه که‌سانه‌ی که ته‌مه‌نیان له ۲۶ سال زیاتر ژماره‌یان ۵ که‌سه له کۆی یه‌که‌کانی نمونہ‌ی توپژینه‌وه‌که به رپژہ‌ی ۳,۳% هه‌روه‌ها ناوه‌ندی ژمی‌ره‌یی (الوسط الحسابی) بریتیه له ۲۰,۸%.

خشته‌ی (۳)

پسپۆری خویندن له‌لای نمونہ‌ی توپژینه‌وه‌که نشان دہدات

ژ	پسپۆری خویندن	ژماره	رپژہ‌ی سہ‌دی %
۱	ئینگلیزی	۹۳	%۶۲
۲	جیۆته‌کنیک	۵۷	%۳۸
	کۆی گشتی	۱۵۰	%۱۰۰

هه‌روه‌ک له خشته‌ی (۳) دا ده‌رکه‌وتوه‌وه نمونہ‌ی توپژینه‌وه‌که پیکهاتوه له ۱۵۰ یه‌که، به‌جۆری ۹۳ یه‌که له به‌شی زمانی ئینگلیزی وه‌رگیراوه به رپژہ‌ی ۶۲%، هه‌روه‌ها ۵۷ یه‌که له به‌شی

جیۆته كنيك وەرگىراوه به رپژدهى ۳۸% بىگومان نهم دابه شىبونهش پشتى به تىكراى گشتى ژمارهى خويندكاران له ههرىهك لهو دوو به شه دا به ستووه*

خشتهى (۴)

شويى نيشته جيبوونى نمونهى توپژينه وه كه نيشان ده دات

شويى نيشته جيبوون	ژماره	رپژدهى سه دى %
ناوه ندى پاريزگا	۱۴	۹,۳
ناوه ندى قهزا	۱۱۲	۷۴,۶
ناوه ندى ناحيه	۱۶	۱۰,۶
گوند	۸	۵,۳
كۆى گشتى	۱۵۰	۱۰۰%

ههروهك له خشتهى (۴) دا شويى نيشته جيبوونى نمونهى توپژينه وه كه روون كراوه ته وه، ده كه وتوو كه زۆرينهى شويى نيشته جيبوونى نمونهى توپژينه وه كه ده كه وپته ناهه ندى قهزا كه ژماره يان ۱۱۲ كه سه له كۆى يه كه كانى نمونهى توپژينه وه كه به رپژدهى ۷۴,۶%، ههروه ها ئه و كه سانهى كه شويى نيشته جيبوونيان ده كه وپته ناهه ندى ناحيه ژماره يان ۱۶ كه سه له كۆى يه كه كانى نمونهى توپژينه وه كه به رپژدهى ۱۰,۶%، ئه و كه سانهى كه شويى نيشته جيبوونيان ده كه وپته ناهه ندى پاريزگا ژماره يان ۱۴ كه سه به رپژدهى ۹,۳%، ههروه ها ئه و كه سانهى كه شويى نيشته جيبوونيان ده كه وپته گونده وه ژماره يان ۸ كه سه به رپژدهى ۵,۳%.

* نهم دابه شىبونه به پشت به ستن به توامارى گشتى خويندكاران له لايهن توامارگهى گشتى زانكۆى كۆيه وەرگىراوه بۆ سالى خويندنى (۲۰۱۲-۲۰۱۳).

خشتهی (۵)

ناستی خویندهواری باوك له لای نمونهی توپژینه وه که نیشان دهدات

پیشه	ژماره	پژیهی سهی %
نه خویندهوار	۲۳	۱۵,۳
خویندهواری ههیه	۲۴	۱۶
ده خوینینه وه وه دهنوسیت	۱۴	۹,۳
سهه تایی	۳۰	۲۰
ناوهندی	۱۳	۸,۶
تامادهی	۹	۶
دبلۆم	۲۲	۱۴,۶
به کالۆریۆس	۱۵	۱۰
ماستهه	۰	۰
دکتۆرا	۰	۰
کۆی گشتی	۱۵۰	%۱۰۰

ههروهك له خشتهی (۵) دا ناستی خویندهواری باوك له لای نمونهی توپژینه وه که پرون کراوه ته وه، دهه که وتوه که نه و که سانهی که ناستی خویندهواریان سهه تاییه ژماره یان ۳۰ که سه به پژهی ۲۰% که بهه زترین پژهیه، نه وانهی که ته نهها خویندهواریان ههیه ژماره یان ۲۴ که سه به پژهی ۱۶%، نه وانهی که نه خویندهوارن ژماره یان ۲۳ که سه به پژهی ۱۵,۳%، نه وانهی که ناستی خویندهواریان دبلۆمه ژماره یان ۲۲ که سه به پژهی ۱۴,۶%، نه وانهی که ناستی خویندهواریان به کالۆریۆسه ژماره یان ۱۵ که سه به پژهی ۱۰%، نه وانهی که ته نهها ده خویننه وه وه دهنوسن ژماره یان ۱۴ که سه به پژهی ۹,۳%، که واته بهه زترین ناستی خویندهواری باوك بریتیه له خویندنی سهه تایی به پژهی ۲۰%.

خشتهی (٦)

ئاستی خویندهواری دایک له لای نمونهی توپژینهوه که نشان دهدات

پیشه	ژماره	رپژهی سه دی %
نه خویندهوار	٥٤	٣٦
خویندهواری ههیه	٢٨	١٨,٦
ده خوینیتتهوهو دهنوسیت	٩	٦
سهه تایی	٢٥	١٦,٦
ناوهندی	٢٠	١٣,٣
ئامادهیی	٧	٤,٦
دبلۆم	٤	٢,٦
به کالۆریۆس	٣	٢
ماستهه	٠	
دکتۆرا	٠	
کۆی گشتی	١٥٠	%١٠٠

ههروهك له خشتهی (٦) دا ئاستی خویندهواری دایک له لای نمونهی توپژینهوه که روون کراوه تهوه، دهه که وتوهو تهو که سانهی که نه خویندهوارن زۆرتین ژماره یه که یه که ی توپژینهوه که پیکدههینن که ژماره یان ٥٤ که سه به رپژهی ٣٦%، ههروهه ئهوانه ی که ته نهها خویندهواریان ههیه ژماره یان ٢٨ که سه به رپژهی ١٨,٦%، ههروهه ئهوانه ی که ئاستی خویندهواریان سههه تاییه ژماره یان ٢٥ که سه به رپژهی ١٦,٦%، ئهوانه ی که ئاستی خویندهواریان ناوهندیه ژماره یان ٢٠ که سه به رپژهی ١٣,٣%، ئهوانه ی که ته نهها دهه توانن بخویننهوهو بنوسن ژماره یان ٩ که سه به رپژهی ٦%، ههروهه ئهوانه ی که ئاستی خویندهواریان ئامادهیهی ژماره یان ٧ که سه به رپژهی ٤,٦%، ئهوانه ی که ئاستی خویندهواریان دبلۆمه ژماره یان ٤ که سه به رپژهی ٢,٦%، ئهوانه ی که ئاستی خویندهواریان به کالۆریۆسه ژماره یان ٣ که سه به رپژهی ٢%.

خشتهی (۷)

ههستکردنی نمونهی تووژینهوهکه به نیشتمان نیشان دههات

ههست دههکەى که توو بهشیکى لهه نیشتمانە	ژماره	رێژهى سهدى %
بهلێ	۷۶	۵۰,۶
تارادهیهک	۵۱	۳۴
نهخێر	۲۳	۱۵,۳
کۆى گشتى	۱۵۰	%۱۰۰

ههروهک له خشتهی (۷) دا ههستکردنی نمونهی تووژینهوهکه سهبارهت به نیشتمان نیشان دراوه دهکهوتوووه که ژمارهى ئهوه کهسهانەى پێیان وایه بهشیکن لهه نیشتمانە ژمارهیان ۷۶ کهسه بهرێژهی ۵۰,۶%، بهلام ئهوانهى که وهلامیان به نهخێر و تارادهیهک داوتهوه سههرجهمیان ژمارهیان ۷۴ کهسه بهرێژهی ۴۹,۳%، رێژهکانیان زۆر له یهکهوه نزیکه، کهواته دهتوانین بڵیین نمونهی تووژینهوهکه وهک پێویست ههست ناکهن که بهشیک بن لهه نیشتمانە.

خشتهی (۸)

رازیبووونی نمونهی تووژینهوهکه لهو ئهرکانهى که له بهرامبهر نیشتماندا پێی ههستاون

تایا لهو ئهرکانهت رازیت که له بهرامبهر نیشتمانە که تدا پێی ههستای؟	ژماره	رێژهى سهدى %
بهلێ	۲۵	۱۶,۶
تارادهیهک	۷۹	۵۲,۶
نهخێر	۴۶	۳۰,۶
کۆى گشتى	۱۵۰	%۱۰۰

ههروهک له خشتهی (۸) دا دهکهوتوووه، وهلامی نمونهی تووژینهوهکه سهبارهت به رازیبووونیان لهو ئهرکانهى که له بهرامبهر نیشتماندا پێی ههستاون وهلامیکى تارادهیهک نینگهتیغه چونکه سههرجهمی ئهوانهى که به نهخێر و تارادهیهک وهلامیان داوتهوه ژمارهیان ۱۲۵ کهسه به رێژهی ۸۳,۳%، بهلام ئهوانهى که رازین لهو ئهرکانهى که له بهرامبهر نیشتماندا پێی ههستاون ژمارهیان

تهنھا ۲۵ كەسە بەرپۆژەى ۱۶,۶%، كەواتە بۆمانە دەر كەوت كە نمونەى تويۆزينەو كە بە رپۆژەى زۆرينە رەزامەند نپن لەو ئەركانەى كە لە بەرامبەر نيشتماندا ئەنجاميان داوہ.

خشتەى (۹)

دەستە بەر كەردنى مافەكان لە ژۆر ساىەى دەسە لاتى ساىەى ھەرىمدا

رپۆژەى سەدى %	ژمارە	نایا لە ژۆر ساىەى دەسە لاتى ساىەى ھەرىمى كوردستاندا مافەكانت دەستە بەر كراون؟
۱۰	۱۵	بەلى
۳۲,۶	۴۹	تارادەيەك
۵۷,۳	۸۶	نەخپەر
%۱۰۰	۱۵۰	كۆى گشتى

لە خشتەى (۹) دا كە باس لە دەستە بەر كەردنى مافەكان دەكات لە ژۆر ساىەى دەسە لاتى ساىەى ھەرىمى كوردستاندا، نمونەى تويۆزينەو كە وەلامىكى نىگە تىقيان ھەيە چونكە ئەوانەى كە بە نەخپەر تارادەيەك وەلاميان داوہ تەوہ ژمارەيان ۱۳۵ كەسە لە كۆى يەكەكانى نمونەى تويۆزينەو كە بەرپۆژەى ۹۰% كە لە راستيدا وەلامى زۆرينەى نمونەى تويۆزينەو كە لەسەر ئەم پرسىارە دەر دەخات، لە لايەكى ترەوہ تەنھا ۱۵ كەس لە كۆى يەكەكانى نمونەى تويۆزينەو كە بە بەلى وەلامى پرسىارە كەيان داوہ تەوہ كە رپۆژەيان ۱۰%، كەواتە زۆرينەى وەلامى نمونەى تويۆزينەو كە لەسەر ئەم پرسىارە وەلامىكى نىگە تىقە.

خشتەى (۱۰)

نيتىماى نيشتمانى لە لای نمونەى تويۆزينەو كە نيشان دەدات

رپۆژەى سەدى %	ژمارە	نيتىماى نيشتمانى لە لای نمونەى تويۆزينەو كە
۵۹,۳	۸۹	بەلى
۲۴,۶	۳۷	تارادەيەك
۱۶	۲۴	نەخپەر
%۱۰۰	۱۵۰	كۆى گشتى

هەرۆهك له خشتهی (۱۰) دا دردهكهوی، ژمارهیهکی بهرچاو له نمونهی توێژینهوهکه ئینتمای نیشتمانیان بۆ نیشتمانهکهیان ههیه که ژمارهیان ۸۹ کهسه له کۆی یهکهکانی نمونهی توێژینهوهکه به رێژهی ۵۹,۳%، بهلام ئهوانهی که تارادهیهك ئینتمای نیشتمانیان ههیه ژمارهیان ۳۷ کهسه له کۆی یهکهکانی نمونهی توێژینهوهکه به رێژهی ۲۴,۶%، بهلام ئهوانهی که به نهخیر وهلامیان بۆ ئینتمای نیشتمانی داوتهوه ژمارهیان ۲۴ کهسه له کۆی یهکهکانی نمونهی توێژینهوهکه به رێژهی ۱۶%، کهواته دردهکهوی نیوهی زیاتری نمونهی توێژینهوهکه به بهلێ وهلامیان داوتهوه دهربارهی ئینتمای نیشتمانی بۆ نیشتمان.

خشتهی (۱۱)

بهشداریکردن له ئهستۆگرتنی لیبسراویتییه نیشتمانیهکان له لای نمونهی توێژینهوهکه

نیشان دهادات

رێژهی سهدی %	ژماره	بهشداریکردن له ئهستۆگرتنی لیبسراویتییهکاندا له لای نمونهی توێژینهوهکه
۵۵,۳	۸۳	بهلێ
۲۴,۶	۳۷	تارادهیهك
۲۰	۳۰	نهخیر
۱۰۰%	۱۵۰	کۆی گشتی

هەرۆهك له خشتهی (۱۱) دا دردهكهوی، که بهشداریکردن له ئهستۆگرتنی لیبسراویتییه نیشتمانیهکان له لای نمونهی توێژینهوهکه نیشان دهادات، دهرکهوتوه که ۸۳ کهسه له کۆی یهکهکانی نمونهی توێژینهوهکه به رێژهی ۵۵,۳% بهشداریکردن له ئهستۆگرتنی لیبسراویتییه نیشتمانیهکان به ئهرکی خۆیان دهزانن، پاشان ۳۷ کهسه له کۆی یهکهکانی نمونهی توێژینهوهکه به رێژهی ۲۴,۶% تارادهیهك بهشداریکردن له ئهستۆگرتنی لیبسراویتییه نیشتمانیهکان به ئهرکی خۆیان دهزانن، بهلام ئهوانهی که بهشداریکردن له ئهستۆگرتنی لیبسراویتییه نیشتمانیهکان به ئهرکی خۆیان نازانن ژمارهیان ۳۰ کهسه له کۆی یهکهکانی نمونهی توێژینهوهکه به رێژهی ۲۰%، کهواته دهرکهوت که نیوهی زیاتری نمونهی توێژینهوهکه بهشداریکردن له ئهستۆگرتنی لیبسراویتییه نیشتمانیهکاندا به ئهرکی خۆیان دهزانن که رێژهیان ۵۵,۳%.

خشتهی (۱۲)

له نه ستوگرتنی لیپرسراویتیبه نیشتمانیه کان له لایهن سهرکردهو حکومتو پارتو

سیاسیه کانه وه

رپژدهی سه دی %	ژماره	تایا له نه ستوگرتنی لیپرسراویتیبه نیشتمانیه کان به تهنه ئه رکی سهرشانی سهرکرده کان و حکومت و پارتو سیاسیه کانه؟
۱۳,۳	۲۰	به ئی
۳۲,۶	۴۹	تارادهیهک
۵۴	۸۱	نه خپیر
%۱۰۰	۱۵۰	کۆی گشتی

ههروهک له خشتهی (۱۲) دا ده رکه وتوه، نمونهی توپژینه وه که پیمان وایه که له نه ستوگرتنی لیپرسراویتیبه نیشتمانیه کان به تهنه ئه رکی سهرشانی سهرکرده کان و حکومت و پارتو سیاسیه کان نییه که ژماره یان ۸۱ که سه له کۆی یه که کانی نمونهی توپژینه وه که به رپژدهی ۵۴%، نه وانهی که تارادهیهک پیمان وایه له نه ستوگرتنی لیپرسراویتیبه نیشتمانیه کان به تهنه ئه رکی سهرشانی سهرکرده کان و حکومت و پارتو سیاسیه کانه ژماره یان ۴۹ که سه له کۆی یه که کانی نمونهی توپژینه وه که به رپژدهی ۳۲,۶%، به لأم نه وانهی که پیمان وایه له نه ستوگرتنی لیپرسراویتیبه نیشتمانیه کان به تهنه ئه رکی سهرشانی سهرکرده کان و حکومت و پارتو سیاسیه کانه ژماره یان ۲۰ که سه له کۆی یه که کانی نمونهی توپژینه وه که که رپژدهی یان ۱۳,۳%، که واته به گشتی نمونهی توپژینه وه که پیمان وایه که له نه ستوگرتنی لیپرسراویتیبه نیشتمانیه کان به تهنه ئه رکی سهرشانی سهرکرده کان و حکومت و پارتو سیاسیه کان نییه.

خشتهی (۱۳)

رپژگرتنو پاکوخواوین راگرتنی نیشتمان له لای نمونهی توپژینه وه که نیشان ده دات

رپژدهی سه دی %	ژماره	رپژگرتن له خاکی نیشتمان و پاک و خواوین راگرتنی به ئه رکی خۆتی ده زانی؟
۵۸	۸۷	به ئی
۲۲,۶	۳۴	تارادهیهک
۱۹,۳	۲۹	نه خپیر
%۱۰۰	۱۵۰	کۆی گشتی

خشتهی (۱۳) که باس له پزیزگرتن له حاکی نیشتمان و پاک و خاویین پراگرتنی دهکات دهرکهوتوو ه که ۸۷ کهسه له کۆی یه که کانی نمونهی تووژینه وه که به ریزه ی ۵۸٪ ریزگرتن له حاکی نیشتمان و پاک و خاویین پراگرتنی به ئهرکی خویان دهزانن، پاشان ئهوانه ی که تارادهیه که ریزگرتن له حاکی نیشتمان و پاک و خاویین پراگرتنی به ئهرکی خویان دهزانن ژماره یان ۳۴ کهسه له کۆی یه که کانی نمونه ی تووژینه وه که به ریزه ی ۲۲،۶٪، به لام ئهوانه ی که ریزگرتن له حاکی نیشتمان و پاک و خاویین پراگرتنی به ئهرکی خویان نازانن ژماره یان ۲۹ کهسه له کۆی یه که کانی نمونه ی تووژینه وه که به ریزه ی ۱۹،۳٪، کهواته دهرکهوت که ریزه یه کی به چا و له نمونه ی تووژینه وه که ریزگرتن له حاکی نیشتمان و پاک و خاویین پراگرتنی به ئهرکی خویان دهزانن که ریزه یان ۵۸٪.

خشتهی (۱۴)

پاریزگاریکردن له نیشتمان له دۆخی ناهه موارو جهنگدا له لای نمونه ی تووژینه وه که نشان دهدات

پاریزگاریکردن له نیشتمان له دۆخی ناهه موارو جهنگدا به ئهرکی خۆتی دهزانی؟	ژماره	ریزه ی سه دی %
به لئی	۷۲	۴۸
تارادهیه که	۵۱	۳۴
نه خیر	۲۷	۱۸
کۆی گشتی	۱۵۰	۱۰۰

ههروه که له خشتهی (۱۴) دا دهرکهوتوو ه، که باس له پاریزگاریکردن له نیشتمان دهکات له دۆخی ناهه موارو جهنگدا، دهرکهوتوو ه که ۷۲ کهسه له کۆی یه که کانی نمونه ی تووژینه وه که به ریزه ی ۴۸٪ پاریزگاریکردن له نیشتمان له دۆخی ناهه موارو جهنگدا به ئهرکی خویان دهزانن، پاشان ئهوانه ی که تارادهیه که پاریزگاریکردن له نیشتمان له دۆخی ناهه موارو جهنگدا به ئهرکی خویان دهزانن ژماره یان ۵۱ کهسه له کۆی یه که کانی نمونه ی تووژینه وه که به ریزه ی ۳۴٪، به لام ئهوانه ی که پاریزگاریکردن له نیشتمان له دۆخی ناهه موارو جهنگدا به ئهرکی خویان نازانن ژماره یان ۲۷ کهسه له کۆی یه که کانی نمونه ی تووژینه وه که به ریزه ی ۱۸٪، کهواته ئه گهر وه لامی تارادهیه که له گه ل نه خیر کۆبکه ی نه وه دهرده که وی که ریزه که ی دهکاته ۵۲٪ که ئه مهش تیروانینیکی نیگه تیقه دهرباره ی پاریزگاریکردن له نیشتمان له دۆخی ناهه موارو جهنگدا له لایه ن نمونه ی تووژینه وه که وه.

خشتهی (۱۵)

پاریزگاریکردن له مولکی گشتی له لای نمونهی توپژینهوهکه نیشان دهدات

ریژهی سهدی %	ژماره	پاریزگاریکردن له مولکی گشتی به ئهرکیکی شارستانی و نیشتمانی دهزانی؟
۶۱,۳	۹۲	به لئی
۱۶,۶	۲۵	تارادهیهک
۲۲	۳۳	نه خپر
۱۰۰%	۱۵۰	کۆی گشتی

خشتهی (۱۵) که باس له پاریزگاریکردن له مولکی گشتی دهکات، دهرکهوتووه که ۹۲ کهس له کۆی یه که کانی نمونهی توپژینهوهکه به ریژهی ۶۱,۳% پاریزگاریکردن له مولکی گشتی به ئهرکیکی شارستانی و نیشتمانی دهزانی، پاشان ئهوانه که تارادهیهک پاریزگاریکردن له مولکی گشتی به ئهرکیکی شارستانی و نیشتمانی دهزانی ژمارهیان ۲۵ کهسه له کۆی یه که کانی نمونهی توپژینهوهکه به ریژهی ۱۶,۶%، به لآم ئهوانه که پاریزگاریکردن له مولکی گشتی به ئهرکیکی شارستانی و نیشتمانی نازانی ژمارهیان ۳۳ کهسه له کۆی یه که کانی نمونهی توپژینهوهکه به ریژهی ۲۲%، کهواته دهرکهوت که زۆرینهی نمونهی توپژینهوهکه به ریژهی ۶۱,۳% پاریزگاریکردن له مولکی گشتی به ئهرکیکی شارستانی و نیشتمانی دهزانی.

خشتهی (۱۶)

به شداریکردن له هه لبراردنهکان له لای نمونهی توپژینهوهکه نیشان دهدات

ریژهی سهدی %	ژماره	نایا به شداریکردن له هه لبراردنهکان به ئهرکیکی نیشتمانی دهزانی؟
۴۴	۶۶	به لئی
۲۶	۳۹	تارادهیهک
۳۰	۴۵	نه خپر
۱۰۰	۱۵۰	کۆی گشتی

خشتهی (۱۶) که باس له به‌شداریکردن له هه‌لبژاردنه‌کاندا ده‌کات وه‌ک ئه‌رکیکی نیشتمانی، ده‌رکه‌وتوووه که ۶۶کەس له کۆی یه‌که‌کانی نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که به‌رپژه‌ی ۴۴٪ به‌شداریکردن له هه‌لبژاردنه‌کان به ئه‌رکیکی نیشتمانی ده‌زانن، پاشان ۳۹کەس له کۆی یه‌که‌کانی نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که به‌رپژه‌ی ۲۶٪ تاراده‌یه‌ک به‌شداریکردن له هه‌لبژاردنه‌کان به ئه‌رکیکی نیشتمانی ده‌زانن، به‌لام ئه‌وانه‌ی که به‌شداریکردن له هه‌لبژاردنه‌کان به ئه‌رکیکی نیشتمانی نازانن ژماره‌یان ۴۵کەسه له کۆی یه‌که‌کانی نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که به‌رپژه‌ی ۳۰٪، که‌واته وه‌لامی تاراده‌یه‌ک و نه‌خیر به‌تیکرا له‌م پرسیاره‌دا ده‌کاته ۵۶٪ کۆی یه‌که‌کانی نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که که ئه‌مه‌ش نیوه‌ی زیاتری نمونه‌که نیشان ده‌دات، که‌واته تیروانینیان له‌سه‌ر هه‌لبژاردن تیروانینیکی نیگه‌تیغه.

خشتهی (۱۷)

رێکخستنی په‌یوه‌ندی نیوان هاوالاتی و ده‌سه‌لات به‌ یاسا له‌لای نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که نیشان

ده‌دات

رێژه‌ی سه‌دی %	ژماره	رێکخستنی په‌یوه‌ندی نیوان هاوالاتی و ده‌سه‌لات به یاسا، ئینتمای هاوالاتی به‌هیزتر ده‌کات؟
۶۴,۶	۹۷	به‌لی
۱۶,۶	۲۵	تاراده‌یه‌ک
۱۸,۶	۲۸	نه‌خیر
۱۰۰٪	۱۵۰	کۆی گشتی

خشتهی (۱۷) رێکخستنی په‌یوه‌ندی نیوان هاوالاتی و ده‌سه‌لات به یاسا پوون ده‌کاته‌وه، هه‌روه‌ک ده‌رکه‌وتوووه ۹۷کەس له کۆی یه‌که‌کانی نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که به‌رپژه‌ی ۶۴,۶٪ پێیان وایه رێکخستنی په‌یوه‌ندی نیوان هاوالاتی و ده‌سه‌لات به یاسا ئینتمای هاوالاتی به‌هیزتر ده‌کات، پاشان ۲۵کەس له کۆی یه‌که‌کانی نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که به‌رپژه‌ی ۱۶,۶٪ پێیان وایه تاراده‌یه‌ک رێکخستنی په‌یوه‌ندی نیوان هاوالاتی و ده‌سه‌لات به یاسا ئینتمای هاوالاتی به‌هیزتر ده‌کات، به‌لام له‌لایه‌کی تروه ۲۸کەس له کۆی یه‌که‌کانی نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که به‌رپژه‌ی ۱۸,۶٪ پێیان وایه رێکخستنی په‌یوه‌ندی نیوان هاوالاتی و ده‌سه‌لات به یاسا ئینتمای هاوالاتی به‌هیزتر ناکات، لی‌ره‌دا ئه‌وه‌ی ده‌بینری ئه‌وه‌یه ۶۴,۶٪ نمونه‌ی تووژینه‌وه‌که به‌شپوه‌یه‌کی ئیجابی وه‌لامیان له‌سه‌ر پرسیاره‌که داوه‌ته‌وه.

خشتهی (۱۸)

یه کسانى هاو لاتیان له بهردهم یاسادا له هه ریعی کوردستان نیشان دهدات

پژێهێ سهدی %	ژماره	ئایا له هه ریعی کوردستاندا هاو لاتیان به سه رجهم چین و توێژه کانه وه له بهردهم یاسادا یه کسانن ؟
۳,۳	۵	به لئی
۱۰	۱۵	تاراده یهك
۸۶,۶	۱۳۰	نه خێر
%۱۰۰	۱۵۰	کۆی گشتی

خشتهی (۱۸) یه کسانى هاو لاتیان له بهردهم یاسا له هه ریعی کوردستاندا پروون ده کاته وه، ههروهك ده ركه وتوه ۱۳۰ كەس له كۆی یه كه كانی نمونهی توێژینه وه كه به ریژهی ۸۶,۶% پێیان وایه هاو لاتیان به سه رجهم چین و توێژه کانه وه له بهردهم یاسادا یه کسان نین، پاشان ته نها ۱۵ كەس له كۆی یه كه كانی نمونهی توێژینه وه كه به ریژهی ۱۰% پێیان وایه تاراده یهك هاو لاتیان به سه رجهم چین و توێژه کانه وه له بهردهم یاسادا یه کسانن، دواتر ئه وانه ی پێیان وایه هاو لاتیان به سه رجهم چین و توێژه کانه وه له بهردهم یاسادا یه کسانن ژماره یان ۵ كه سه له كۆی یه كه كانی نمونهی توێژینه وه كه به ریژهی ۱۰%، كهواته ده ركه وت زۆرینه ی یه كه كانی نمونهی توێژینه وه كه پێیان وایه هاو لاتیان به سه رجهم چین و توێژه کانه وه له بهردهم یاسادا یه کسان نین كه ریژه یان ۸۶,۶%.

خشتهی (۱۹)

دهسته به ربوونی چه مکی داد په ره ری کۆمه لایه تی و په یوه ندی به به یز بوونی ئینتمای هه ستی

هاو لاتیبو نه وه

پژێهێ سهدی %	ژماره	ئایا دهسته به ربوونی چه مکی داد په ره ری کۆمه لایه تی مه رجهم بۆ به هیز بوونی ئینتمای هه ستی هاو لاتی بو نت؟
۸۵,۳	۱۲۸	به لئی
۸,۶	۱۳	تاراده یهك
۶	۹	نه خێر
%۱۰۰	۱۵۰	کۆی گشتی

خشتهی (۱۹) ئهوه روون دهکاتهوه که ئایا دهسته بهربوونی چه مکی دادپهروهی کۆمه لایهتی مه رجه بۆ به هیزبوونی ئینتمای ههستی هاوالاتی بوون، لیرده دا درده کهوی که ۱۲۸ که سه له کۆی یه که کانی نمونهی توژیینه وه که به ریژهی ۸۵,۳٪ پیمان وایه دهسته بهربوونی چه مکی دادپهروهی کۆمه لایهتی مه رجه بۆ به هیزبوونی ئینتمای ههستی هاوالاتی بوون، دواتر ئه وانه ی پیمان وایه تارادهیه که دهسته بهربوونی چه مکی دادپهروهی کۆمه لایهتی مه رجه بۆ به هیزبوونی ئینتمای ههستی هاوالاتی بوون ژماره یان ۱۳ که سه له کۆی یه که کانی نمونهی توژیینه وه که به ریژهی ۸,۶٪، به لام ئه وانه ی پیمان وایه دهسته بهربوونی چه مکی دادپهروهی کۆمه لایهتی مه رجه بۆ به هیزبوونی ئینتمای ههستی هاوالاتی بوون ژماره یان ۹ که سه له کۆی یه که کانی نمونهی توژیینه وه که به ریژهی ۶٪، که واته لیرده دا درکهوت که نمونهی توژیینه وه که به ریژهی ۸۵,۳٪ که به رزترین ریژهیه له وه لامی ئه م پرسیاره دا پیمان وایه دهسته بهربوونی چه مکی دادپهروهی کۆمه لایهتی مه رجه بۆ به هیزبوونی ئینتمای ههستی هاوالاتی بوون.

۳- درئه نجامه کانی توژیینه وه که و تاوتویکردنی ئاما نجه کان :

له پاش خستنه پرووی ئه و زانیارییه ئاماریانه ی که تایهت بوون به "هاوالاتی بوون لای خویندکارانی زانکو" لیرده دا پپووسته ئه و درئه نجامانه بخرینه پروو که په یوه ستن به ئامانجه کانی توژیینه وه که، درئه نجامه کانیش بریتین له مانه :

أ- هه ولدان بۆ زانیی ریژهی ئینتمای نیشتمانی لای خویندکارانی زانکو:

ههروه که له خشتهی (۱۰) دا درده کهوی، ژماره یه کی به رچاو له نمونهی توژیینه وه که ئینتمای نیشتمانیان بۆ نیشتمانه که یان هه یه که ژماره یان ۸۹ که سه له کۆی یه که کانی نمونهی توژیینه وه که به ریژهی ۵۹,۳٪، به لام ئه وانه ی که تارادهیه که ئینتمای نیشتمانیان هه یه ژماره یان ۳۷ که سه له کۆی یه که کانی نمونهی توژیینه وه که به ریژهی ۲۴,۶٪، به لام ئه وانه ی که به نه خیر وه لامیان بۆ ئینتمای نیشتمانی داوه ته وه ژماره یان ۲۴ که سه له کۆی یه که کانی نمونهی توژیینه وه که به ریژهی ۱۶٪، که واته درده کهوی نیوه ی زیاتری نمونهی توژیینه وه که به به لئ وه لامیان داوه ته وه درباره ی ئینتمای نیشتمانی بۆ نیشتمان، که واته درکهوت که نمونهی توژیینه وه که به ریژهیه کی به رچاو ئینتمای نیشتمانیان بۆ نیشتمان هه یه .

ب- هه ولدان بۆ زانیی به شداریکردنی نمونهی توژیینه وه که سه بارهت به له ئه ستوگرگرتنی

لیپرسراویتییه نیشتمانیه کان:

هەرۆك لى خىشتەى (۱۱)دا دەردەكەوئى، كە بەشدارىكىردن لى ئەستۆگرتنى لىپىرسراوئىتتە نىشتىمانىيەكان لەلایى نمونەى تويژىنەوئەكە نىشان دەدات، دەركەوتوئە كە ۸۳كەس لە كۆى يەكەكانى نمونەى تويژىنەوئەكە بە رېژەى ۵۵,۳% بەشدارىكىردن لى ئەستۆگرتنى لىپىرسراوئىتتە نىشتىمانىيەكان بە ئەركى خۇيان دەزانن، پاشان ۳۷كەس لە كۆى يەكەكانى نمونەى تويژىنەوئەكە بە رېژەى ۲۴,۶% تارادەيەك بەشدارىكىردن لى ئەستۆگرتنى لىپىرسراوئىتتە نىشتىمانىيەكان بە ئەركى خۇيان دەزانن، بەلام ئەوانەى كە بەشدارىكىردن لى ئەستۆگرتنى لىپىرسراوئىتتە نىشتىمانىيەكان بە ئەركى خۇيان نازانن ژمارەيان ۳۰كەسە لە كۆى يەكەكانى نمونەى تويژىنەوئەكە بە رېژەى ۲۰%، كەواتە دەركەوت كە نىبەى زىاترى نمونەى تويژىنەوئەكە بەشدارىكىردن لى ئەستۆگرتنى لىپىرسراوئىتتە نىشتىمانىيەكاندا بە ئەركى خۇيان دەزانن كە رېژەيان ۵۵,۳%.

ج- ھەولدان بۆ زانىنى پارىزگارىكىردن لى مولكى گىشتى وەك ئەركىكى شارستانى و نىشتىمانى لای نمونەى تويژىنەوئەكە:

خىشتەى (۱۵)كە باس لە پارىزگارىكىردن لى مولكى گىشتى دەكات، دەركەوتوئە كە ۹۲كەس لە كۆى يەكەكانى نمونەى تويژىنەوئەكە بە رېژەى ۶۱,۳% پارىزگارىكىردن لى مولكى گىشتى بە ئەركىكى شارستانى و نىشتىمانى دەزانن، پاشان ئەوانەى كە تارادەيەك پارىزگارىكىردن لى مولكى گىشتى بە ئەركىكى شارستانى و نىشتىمانى دەزانن ژمارەيان ۲۵كەسە لە كۆى يەكەكانى نمونەى تويژىنەوئەكە بەرېژەى ۱۶,۶%، بەلام ئەوانەى كە پارىزگارىكىردن لى مولكى گىشتى بە ئەركىكى شارستانى و نىشتىمانى نازانن ژمارەيان ۳۳كەسە لە كۆى يەكەكانى نمونەى تويژىنەوئەكە بەرېژەى ۲۲%، كەواتە دەركەوت كە زۆرىنەى نمونەى تويژىنەوئەكە بەرېژەى ۶۱,۳% پارىزگارىكىردن لى مولكى گىشتى بە ئەركىكى شارستانى و نىشتىمانى دەزانن.

د- ھەولدان بۆ زانىنى رېژەى يەكسانى ھاولاتىيان لەبەردەم ياسا لە ھەرىمى كوردستاندا لەلای نمونەى تويژىنەوئەكە:

خىشتەى (۱۸) يەكسانى ھاولاتىيان لەبەردەم ياسا لە ھەرىمى كوردستاندا پوون دەكاتەوئە، ھەروەك دەركەوتوئە ۱۳۰كەس لە كۆى يەكەكانى نمونەى تويژىنەوئەكە بەرېژەى ۸۶,۶% پىيان وايە ھاولاتىيان بە سەرجم چىن و تويژەكانەوئە لەبەردەم ياسادا يەكسان نىن، پاشان تەنھا ۱۵كەس لە كۆى يەكەكانى نمونەى تويژىنەوئەكە بەرېژەى ۱۰% پىيان وايە تارادەيەك ھاولاتىيان بە سەرجم چىن و تويژەكانەوئە لەبەردەم ياسادا يەكسانن، دواتر ئەوانەى پىيان وايە ھاولاتىيان بە سەرجم چىن و

تویژه‌کانه‌وه له‌به‌رده‌م یاسادا یه‌کسانن ژماره‌یان ۵ که‌سه له کۆی یه‌که‌کانی نمونه‌ی تویژه‌ینه‌وه‌که به‌رێژه‌ی ۳،۳٪، که‌واته ده‌رکه‌وت زۆرینه‌ی یه‌که‌کانی نمونه‌ی تویژه‌ینه‌وه‌که پێیان وایه‌ ها‌ولاتیان به‌ سه‌رجه‌م چین و تویژه‌کانه‌وه له‌به‌رده‌م یاسادا یه‌کسان نین که رێژه‌یان ۸۶،۶٪.

پوخته

"ها‌ولاتیبوون لای خویندکارانی زانکۆ"

تویژه‌ینه‌وه‌یه‌کی مه‌یدانییه له زانکۆی کۆیه

ئه‌م تویژه‌ینه‌وه‌یه هه‌ول دده‌ا بۆ زانیی باه‌تی ها‌ولاتیبوون لای خویندکارانی زانکۆ، به‌و پێیه‌ی خویندکاران تویژه‌ی رۆشنیرو دیارن له‌ کۆمه‌لگه‌دا و هی‌وای دوا‌رۆژی نه‌ته‌وه‌که‌مانن، بۆیه‌ ها‌ولاتیبوون وه‌ک باه‌تیکی گ‌رنگ له‌سه‌ر ئاستی خویندکارانی زانکۆ تویژه‌ینه‌وه‌ی له‌باره‌وه‌ کراوه‌ تا بزانی گه‌نجان و لاوانی زانکۆ چ دیدو تیروانینیکیان ده‌رباره‌ی هه‌ستی نه‌ته‌وايه‌تی و خۆشه‌ویستی نیشتمان و سه‌رجه‌م ئه‌و باه‌تانه‌ هه‌یه که چه‌مکی ها‌ولاتیبوون له‌خۆی ده‌گری، چونکه‌ ها‌ولاتیبوون به‌ره‌مه‌ی فیکری رۆژئاوايه‌و نوێترین ته‌زمونه که پێی گه‌یشتوون له‌ پێناو پاراستنی ئه‌رك و مافی سه‌رجه‌م ها‌ولاتیان و پیاده‌کردنی دادپه‌روه‌ری کۆمه‌لایه‌تی و هینانه‌کایه‌ی ژيانی دیموکراسی له‌ژێر رۆشنایی جێبه‌جێکردنی یاسادا.

گ‌رنگی ئه‌م تویژه‌ینه‌وه‌یه له‌وه‌دایه که هه‌ول دده‌ات زانیاری به‌ده‌ست به‌پێنی سه‌باره‌ت به‌ دیدو تیروانین و بیرکردنه‌وه‌ی خویندکاران و قوتابیان سه‌باره‌ت به‌ پرسی ها‌ولاتیبوون له‌ هه‌ریمی کوردستاندا، چونکه‌ به‌په‌وه‌ندی به‌ گشت لایه‌نه‌کانی ژيانی کۆمه‌لایه‌تی و سیاسی و ئابووری و لاته‌وه هه‌یه، رێژه‌ی هه‌ستکردن به‌ ها‌ولاتیبوون ئه‌و ده‌رته‌نجامه به‌ده‌سته‌وه دده‌ات که تاجه‌ند ژيانی دیموکراسی و پیاده‌کردنی مه‌ده‌نیه‌ت و پاراستنی مافه‌کانی مرۆڤ له‌ ولاتدا رێزی لی گه‌راوه‌ و هه‌ولتی بۆ دراوه، دوا به‌دوای ئه‌مه‌ش زانیی رێژه‌ی هه‌ستکردن به‌ خۆشه‌ویستی نیشتمان و شانازی کردن به‌ خاکی نیشتمان و خزمه‌تکردنی له‌پێناو به‌هێزبوون و مانه‌وه‌یدا له‌ گ‌رنگترین ئه‌و بنه‌مایانه‌یه که تویژه‌ینه‌وه‌که هه‌ولتی بۆ داوه.

تویژه‌هه‌ر مه‌تۆدی دامالی کۆمه‌لایه‌تی و مه‌تۆدی مه‌ژوویی بۆ کۆکردنه‌وه‌ی زانیارییه‌کان به‌کارهێناوه، هه‌روه‌ها فۆرمی زانیاری به‌کارهێناوه بۆ وه‌رگرتنی زانیاری له‌ نمونه‌ی تویژه‌ینه‌وه‌که، نمونه‌ی تویژه‌ینه‌وه‌که بریتین له (۱۵۰) خویندکاری زانکۆی کۆیه که له هه‌ردوو به‌شی زمانی ئینگلیزی و به‌شی جیۆته‌کنیک به‌شیوه‌ی نمونه‌ی چینیایه‌تی فره‌ قۆناغ وه‌رگیراون.

گفتگو کردن له سر ئاما نجه کانی توئژینه وه که :

۱- دهرباره ئه و ئاما نجهی که ده لیت "هه و لدان بۆ زانینی ریژهی ئینتمای نیشتمانی له لای خویندکارانی زانکو" توئژینه وه که ده ریخست که ۵۹,۳% ئینتمای نیشتمانیان هه یه له به رامبهردا ۱۶% له نمونهی توئژینه وه که ئینتمای نیشتمانیان نییه.

۲- دهرباره ئه و ئاما نجهی که ده لیت "هه و لدان بۆ زانینی به شداریکردنی نمونهی توئژینه وه که سه بارهت به له نه ستوگرتنی لیپرسراویتییه نیشتمانیه کان" توئژینه وه که ده ریخست که ۵۵,۳% به شداریکردن له نه ستوگرتنی لیپرسراویتییه نیشتمانیه کان به ئهرکی خویندکاران له به رامبهردا ۲۰% له نمونهی توئژینه وه که به شداریکردن له نه ستوگرتنی لیپرسراویتییه نیشتمانیه کان به ئهرکی خویندکاران نازان.

۳- دهرباره ئه و ئاما نجهی که ده لیت "هه و لدان بۆ زانینی پارێزگاریکردن له مولکی گشتی وه که ئهرکی شارستانی و نیشتمانی لای نمونهی توئژینه وه که" توئژینه وه که ده ریخست که ۶۱,۳% پارێزگاریکردن له مولکی گشتی به ئهرکی شارستانی و نیشتمانی ده زانن، له به رامبهردا ۲۲% له نمونهی توئژینه وه که پارێزگاریکردن له مولکی گشتی به ئهرکی شارستانی و نیشتمانی نازان.

۴- دهرباره ئه و ئاما نجهی که ده لیت "هه و لدان بۆ زانینی ریژهی یه کسانی هاو لاتیان له به ردهم یاسا له ههریمی کوردستاندا له لای نمونهی توئژینه وه که" توئژینه وه که ده ریخست که ۸۶,۶% پێیان وایه هاو لاتیان به سه رجه م چین و توئژه کانه وه له به ردهم یاسادا یه کسان نین، له به رامبهردا ۳,۳% له نمونهی توئژینه وه که پێیان وایه هاو لاتیان به سه رجه م چین و توئژه کانه وه له به ردهم یاسادا یه کسان.

سه رچاوه كان

به زمانى عه ره بى :

- ١- ابن منظور، لسان العرب، دار المعارف، بيروت، بدون سنة الطبع.
- ٢- احمد زايد، علم الاجتماع، كتب عربية للنشر و التوزيع، القاهرة، بدون سنة الطبع.
- ٣- آلان تورين، ما الديمقراطية، ترجمة: عبود كاسوحة، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ٢٠٠٠.
- ٤- بولس عاصي و آخرون، المواطنة و الدولة، منتدى الفكر اللبناني، ط١، بيروت، ٢٠١٠.
- ٥- جون سكوت، علم الاجتماع المفاهيم الأساسية، الشبكة العربية للأبحاث و النشر، ط١، بيروت - لبنان، ٢٠٠٩.
- ٦- خالد قرواني، الاتجاهات المعاصرة للتربية على المواطنة، جامعة القدس المفتوحة، فلسطين، بدون سنة الطبع.
- ٧- سامح فوزي، المواطنة، مركز القاهرة لدراسات حقوق الانسان، ط١، القاهرة، ٢٠٠٧.
- ٨- ستيفن ديلو، ت: ربيع وهبة، التفكير السياسي و النظرية السياسية و المجتمع المدني، بدون مركز النشر، القاهرة، ٢٠٠٠.
- ٩- صابر أحمد عبد الباقي، الانتماء، كلية الآداب - جامعة المنيا، مصر، بدون سنة النشر.
- ١٠- عامر ابراهيم قنديلجي، البحث العلمي و استخدام مصادر المعلومات، ط١، دار اليازوري العلمية، عمان، ١٩٩٩.
- ١١- عزمى بشارة، المجتمع المدني دراسة نقدية، المركز العربي للأبحاث و دراسة السياسيات، ط٦، بيروت، ٢٠١٢.
- ١٢- عماد الدين الرشيد، المواطنة، نحو القمة للطباعة و النشر، ط١، دمشق، ٢٠٠٥.
- ١٣- محي محمد أسعد، كيفية كتابة الابحاث و الاعداد للمحاضرات، ط٢، المكتب العربي الحديث، الاسكندرية، ٢٠٠٠.
- ١٤- الموسوعة العربية العالمية، مؤسسة أعمال الموسوعة للنشر و التوزيع، الرياض، ١٩٩٦.
- ١٥- نجبة من أساتذة علم الاجتماع، المرجع في مصطلحات العلوم الاجتماعية، دار المعرفة الجامعية، الاسكندرية، بدون سنة الطبع.

* به زمانى ئينگليزى :

1-Arthur James and Davies LAN, 2001 ,Citizenship through secondary history, Rout ledge.

2-Benhabib Seyla and Shapiro Ian, 2007, Identities ,Affiliations and Allegiances, Cambridge University press, United Kingdom.

3-H.olesky Elzbieta, 2009, Intimate Citizenships, Gender, Sexualities, politics, Rout ledge, USA.

4-Kymlicka Will and Norman Wayne, 2003 ,Citizenship in Diverse societies, Oxford University press, United Kingdom.

5-Later Andrew Link, 2007, Critical Theory and world politics citizenship, sovereignty and humanity, Rout ledge, USA.

6-Leicester Mal and Modgil Celia, 2000, Politics, Education and Citizenship, flamer press, London.

7-Morje Howard Marc, 2009, the politics of Citizenship in Europe, Cambridge University press, United Kingdom.

8-Nathan Eli, 2004, the Politics of Citizenship in Germany, Ethnicity, Utility, and Nationalism, Berg, United Kingdom.

9-Stevenson Nick, 2001, Culture and Citizenship, SAGE, publications, London.

10-Weal Albert, 2007 ,Citizenship, Democracy and Justice in the new Europe, Rout ledge, USA.

* پیگه‌ی نه لیکترونی

<http://www.djazairess.com/elayem/33037>

(پاشکو)

وہزارہتی خویندنی بالاو توپژینہ وہی زانستی

زانکووی کویہ

فاکہلٹی زانستہ مرؤفایہ تی و کومہ لایہ تیہ کان

بہ شی کومہ لئاسی

فورمی را پرسی

خویندکاری بہ پرتز...

تویژہر ہلڈہستی بہ نجامدانی توپژینہ وہیہک بہ ناو نیشانی "ہاوا لاتیپوون لای خویندکارانی زانکو" کہ توپژینہ وہیہ کی مہیدانییہ لہ زانکووی کویہ، بہ نامانجی خزمہ تکردنی پرؤسہی زانست و برہودان بہ توپژینہ وہی زانستی، بویہ تکایہ نیشانہی (√) لہ شوینی گونجاودا دابنی و پیویست بہ ناو نوسین ناکات.

تویژہر: م. توانا فریدون حسین

یہ کہ م / زانیارییہ بنہرہ تیہ کان

۱- رہ گہز: نیئر () می ()

۲- تہ مہن: () سال

۳- پسپوری خویندن: ()

۴- شوینی نیشتہ جیبوون: ناوہندی پاریزگا () ناوہندی قہزا ()

ناوہندی ناحیہ () گوند ()

۵- ئاستی خویندہواری باوک: نہ خویندہوار () خویندہواری ہہیہ ()

دہ خوینتیہ وہو دہ نوسیٹ () سہرہ تایی () ناوہندی () نامادہیی () دبلؤم ()

بہ کالؤریؤس () ماستہر () دکتؤرا () .

۶- ئاستی خویندہواری دایک: نہ خویندہوار () خویندہواری ہہیہ () دہ خوینتیہ وہو

دہ نوسیٹ () سہرہ تایی () ناوہندی () نامادہیی () دبلؤم ()

به کالۆریۆس () ماستەر () دکتۆرا ()

دووهم / ئەو زانیارییەکانی که پەيوەندی بە هاوڵاتیبوونەوه هەيه

۷- هەست دەکەیت که تۆ بەشیکی لەم نیشتمانە؟

بەلێ () تارادەیهک () نه خێر ()

۸- ئایا لەو ئەرکانەت پزیت که له بهرامبەر نیشتمانە که تدا پیتی هەستاوی؟

بەلێ () تارادەیهک () نه خێر ()

۹- ئایا لەژێر سایە ی دەسەلاتی سیاسی هەریمی کوردستاندا مافەکانت دەستەبەرکراون؟

بەلێ () تارادەیهک () نه خێر ()

۱۰- ئایا ئینتەمای نیشتمانی بۆ نیشتمانە که ت هەيه؟

بەلێ () تارادەیهک () نه خێر ()

۱۱- بەشداریکردن له ئەستۆگرتنی لێپرسراویتییه نیشتمانیەکاندا به ئەرکی خۆت دەزانیت؟

بەلێ () تارادەیهک () نه خێر ()

۱۲- ئایا له ئەستۆگرتنی لێپرسراویتییه نیشتمانیەکان به تەنها ئەرکی سەرشان ی سەرکردهکان و

حکومەت و پارته سیاسییه کانه؟

بەلێ () تارادەیهک () نه خێر ()

۱۳- پزیزگرتن له خاکی نیشتمان و پاک و خاوین راگرتنی به ئەرکی خۆتی دەزانیت؟

بەلێ () تارادەیهک () نه خێر ()

۱۴- پارێزگاریکردن له نیشتمان له دۆخی ناهەموارو جەنگدا به ئەرکی خۆتی دەزانیت؟

بەلێ () تارادەیهک () نه خێر ()

۱۵- پارێزگاریکردن له مولکی گشتی به ئەرکیکی شارستانی و نیشتمانی دەزانیت؟

بەلێ () تارادەیهک () نه خێر ()

۱۶- ئایا بەشداریکردن له هەلبژاردنەکان به ئەرکیکی نیشتمانی دەزانیت؟

بەلێ () تارادەیهک () نه خێر ()

۱۷- رێکخستنی پەيوەندی نێوان هاوڵاتی و دەسەلات به یاسا، ئینتەمای هاوڵاتی بههێزتر

دەکات؟

بەلێ () تارادەیهک () نه خێر ()

۱۸- ئايا له هەريئى كوردستاندا ھاولائىيان بە سەرجه م چىن و توئۆزەكانەوہ لەبەردەم ياسادا

يەكسانن ؟

بەئى () تارادەيەك () نەخىر ()

۱۹- ئايا دەستەبەربوونى چەمكى دادپەرورەرى كۆمەلايەتى مەرجه بۆ بەھىزبوونى ئىنتماى

ھەستى ھاولائى بوونت ؟

بەئى () تارادەيەك () نەخىر ()

سوئاس بۆ ھاوكارى كردنتان ..

الخلاصة

"المواطنة عند الطلاب الجامعيين"

دراسة ميدانية في جامعة كوية

تهدف هذه الدراسة إلى معرفة موضوع المواطنة عند الطلبة الجامعيين، باعتبارهم الطبقة المثقفة والبارزة في المجتمع ومحل عقد الآمال للأمة، لذلك تمت دراسة المواطنة كموضوع مهم على مستوى الطلبة الجامعيين لإظهار مدى نظرة الشباب الجامعيين وآرائهم حول الحس بالمواطنة وحب الوطن والمواضيع التي تندرج ضمن مفهوم المواطنة. لأن المواطنة هي نتاج فكر غربي وهي أحدث ما توصلوا إليه لضمان الحفاظ على "حقوق" المواطنين و"واجبات"هم، وتطبيق العدل الاجتماعي وتوفير حياة ديمقراطية في ضوء تطبيق القانون.

أما أهمية الدراسة فهي من خلال ما تهدف إليه من أخذ المعلومات حول نظرة الطلاب الجامعيين وآرائهم وتفكيرهم حول قضية المواطنة في إقليم كردستان، لأنها تتعلق بكافة ميادين الحياة الاجتماعية والسياسية والاقتصادية للبلد. وإن نسبة الحس بالمواطنة تظهر مدى احترام الحياة الديمقراطية ومدى تطبيق المبادئ المدنية وحماية حقوق الانسان، وشم معرفة نسبة الحس بحب الوطن والافتخار بتراب الوطن وخدمته لأجل بقائه قويا، فهذه من أهم المبادئ التي تهدف الدراسة إليها.

واستخدم الباحث منهج المسح الاجتماعي و المنهج التاريخي لجمع المعلومات، معينا باستمارة الاستبيان لأخذ المعلومات من عينة البحث. أما عينة البحث فهي مكونة من ١٥٠ طالبا جامعيًا من جامعة كوية من قسم اللغة الانكليزية وقسم الجيوتكنيك وتم أخذهم كـ"النموذج الطبقي متعدد المراحل".

مناقشة نتائج البحث:

١/ فيما يتعلق بالهدف القائل "محاولة معرفة نسبة الانتماء الوطني عند الطلاب الجامعيين"، أظهرت الدراسة أن (٥٩%) من عينة البحث يوجد لديهم الانتماء الوطني، مقابل (١٦%) منهم حيث لا يوجد عندهم هذا الحس الوطني.

٢/ وفيما يتعلق بالهدف المنشود "محاولة معرفة مشاركة عينة البحث في وضع المسؤوليات الوطنية على عاتقهم"، أظهرت الدراسة أن (٥٥,٣%) منهم يعتبرون المسؤوليات الوطنية واجبا عليهم، مقابل (٢٠%) من عينة البحث التي ترى أن المسؤوليات الوطنية ليست من واجبهم.

٣/ وفيما يتعلق بالهدف القائل "محاولة معرفة: هل الحفاظ على الأملاك العامة واجب حضاري ووطني عند عينة البحث؟"، أظهرت الدراسة أن (٣, ٦١%) منهم يرون الحفاظ على الأملاك العامة واجبا حضاريا ووطنيا، مقابل (٢٢%) من العينة التي لاتعتبر ذلك واجبهما الحضاري والوطني.

٤/ أما الهدف الأخير المتمثل بـ"محاولة معرفة النسبة التي ترى أن المواطنين متساوون أمام القانون في إقليم كردستان عند عينة البحث"، فإن الدراسة أظهرت أن (٦, ٨٦%) منهم لاتعتقدون بتساوي المواطنين أمام القانون في إقليم كردستان، في وقت ترى (٣, ٣%) فقط من العينة أن المواطنين بشتى طبقاتهم المختلفة متساوون أمام القانون في إقليم كردستان.

University student & Citizenship

A field study at the University of Koya

This research is try to know the citizenship and Koya universities student, this is according that the universities student are the intellectual and an influence group in the society & they are the future's hope for our nation.

Citizenship as an important subject was read in the university till we know how the young's is & student ideas about the nations felling and loving the homeland & all subject's which the citizenships concept is connected it. Because the citizenship is the west product and it's the latest tests for the sake of defending the stuffs and tights & getting social justice with the democratic process under practice the laws rule.

The important of this research is in the trying to getting the information about the opinion & point of view & the students thinking about citizenship in Kurdistan because it has a connecting with all of the democratic lives sides & political with economic sides & reclaiming for the civil society with defending the human rights in the state. This is helps to know how the citizenship is felling in the state. Researcher is try to use

Social survey and historical theory to collecting the information & we depended to getting some information by distribute the form which is filled by 150 students in the Koya University. In English Dept & Geotechnical which is some stage classes.

Dialogue about the research's result:

1. about the result that it say:" trying to getting information about affiliation by the universities student" we arrived that the %59.3 they have affiliation to the homeland. %16 they haven't it.

2. about the result that it say:" trying to know the participating in get the national responsibility" %55.3 they elected it which a nationality responsibility & %20 of them they don't like it.

3. about the result that it said:" trying to know the defending the public domain which a civilization & nationality work" we arrived to % 61.3 they elect it which a nationality & civilizations work. Wile % 22 of them they rejected it.

4. about the result that it said:" trying to know the equalizing of citizen in the law in Kurdistan region " we appeared that the % 86.6 of them they say there is not equalizing in front the court, while % 3.3 of them they said it's unequal in front the court.

تداخل الفنون في قصص جليل القيسي القصيرة

د. مسعود سليم حمدامين

جامعه كويه

فاكلتي التربية

قسم اللغة العربية

المدخل:

تطورت العلاقات بين الأدب والفنون بعد ما احتد الوعي الأدبي المعاصر بضرورة تلوين نصوصه بمناخات جديدة، ودفعها نحو عوالم ابداعية أخرى لتدخل معها في حوارية فنية من شأنها أن تنتج نصوصا حداثيا، متلونا بالفنون، وجعلها من أدواتها السردية حيناً، ومؤثسا بها عوالم متنها في أحيان أخرى.^(١)

واخترق الخطاب الأدبي وجه العلم والتكنولوجيا والسياسة وأعاد صهره، فهو خطاب متعدد اللسان والأصوات، ومتعدد أنماط الملفوظات.^(٢)

وهبت العلاقات بين الأدب والفنون نصوصا هجينة تحمل صفات مشتركة، من دون أن يضعف النص الأدبي الجديد، بل صار أكثر عمقا، بدأ استمد النص الأدبي وظيفته من علاقة مزدوجة تشده إلى أنساق أدبية وغير أدبية.^(٣)

لم ينحصر مجال التداخل على النصوص الأدبية وحسب، وإنما توسع ليشمل النصوص العلمية والخطابات السياسية وتقنيات فنية تتعلق بالرسم والفن التشكيلي والسينما المعاصرة، بذلك خرج

(١) ينظر، حركة السرد الروائي ومناخاته، د. كمال الرياحي، ١٢٧.

(٢) ينظر، علم النص، جوليا كرسيفيا، ١٤.

(٣) ينظر، أدونيس منتحلا، كاظم جهاد، ٤٥.

التداخل النصي من سياق العلاقة النصية بين أفراد النوع الواحد إلى سواه من نصوص الأنواع الأخرى.^(١) لذا لم يكن غريبا أن تتحول القصيدة إلى قطعة موسيقية، وتتحول القصص إلى لوحات مرسومة بفعل إشارتها الحرة وقدرتها على تنويع دلالتها.^(٢)

إن حضور الفنون في نص جليل القيسي أنتجت ثقافة القاص الفنية، إذ لم يخف يوما هوسه واعجابه بفن السينما والمسرح، فقد غامر في مقتبل شبابه عام ١٩٥٨ بالسفر إلى أمريكا لدراسة فن التمثيل لشغفه العرم بالسينما لكن خاب في مسعاه حيث لم يتحقق حلمه،^(٣) ولم ينجح كمثل، ولكن نجح في كتابة نصوص قصصية ناجحة للتمثيل في السينما، ونجح أيضا في كتابة نصوص مسرحية لتمثل على مسارح العراق والبلدان العربية.

أولا: التداخل مع فن السينما:

لم يقتصر التداخل في قصص القيسي على أنساق التلقي التقليدي عربيا كان أم أجنبيا، بل نحن بازاء نص قصصي تنتظم فيه الدلالات من كل الفنون خصوصا الفن السينمي، إذ حاول القيسي الارتفاع بالقصة القصيرة إلى مستوى السينما عن طريق بعض التقنيات الحديثة كالمونتاج والسيناريو.

١- المونتاج (التقطيع):

الفيلم هو متتاليات بصرية، لمجموع اللقطات المكونة له،^(٤) ويتطلب تقطيع المشاهد المصورة وانتقاءها بحيث ترتب جنبا إلى جنب لتؤلف بالتالي الفيلم السينمي.^(٥)

استفاد القيسي في قصصه من امكانيات التقنية السينمائية فقد استعار أسلوب المونتاج (التقطيع) من السينما وأدخله في سرده وذلك عن طريق الامتصاص الأسلوبية والتنافذ والحوار، ويتم هذا الأسلوب على مستوى شكلي من خلال المقاطع السردية التي تحمل كل منها صورة مختلفة عن الأخرى وعلى مستوى موضوعي من خلال طفرات غير متجانسة في الموضوع الأساس، إذ أن النص في هذه الحالة كما لو كان مشتتتا، ولكن الدلالة المستوحاة من خلال الصور المنتشرة يرشحها المتلقي عن طريق التأويل

(١) ينظر، ترويض النص، حاتم الصكر، ١٨٥.

(٢) ينظر، الخطيئة والتكفير، د.عبدالله الغدامي، ٣٢٥.

(٣) ينظر، جليل القيسي في عزلته المختارة، جلال زكبادي، www.masraheon.com.

(٤) ينظر، الفيلم بين اللغة والنص، علاء عبد العزيز السيد، ١١٦.

(٥) ينظر، النظرية الألسنية عند رومان جاكوبسن، فاطمة الطبال بركة، ٩٩.

والتنافذ والحوار من دون أن يأخذ بعناصر الفن السينمي حرفياً، حينذاك تؤدي الصور المرشحة مجتمعة إلى دلالة معينة،^(١) كالمنتاج في النص الآتي في قصة (الطيور المهاجرة غرباً تأخرت):
(نورية...نورية...حمدية تضع مولوداً ساعدينا. أبو سعد يتقيأ دماً. الطفل يموت من العطش. أين والدك يا عثمان؟ ليلى أصيبت بالنزف. جميلة طرحت طفلها على الرمل. أيها الكلب الا تستحي...تقرص ردي؟...)).^(٢)

لقد حدث التداخل عن طريق الترصيع (التركيب)، والتنافذ حيث عمل القاص إلى ترصيع عناصر من فن السينما في نصه فنشأ التنافذ بين عناصر صارت منفصلة عن معناها القديم فاقدة لاستقلالها من سياقها الجديد،^(٣) ولجأ القاص هنا إلى لقطات قصيرة متغيرة الأماكن وكل لقطة تتضمن صورة مختلفة عن الصورة في اللقطة الأخرى. ففي اللقطة الأولى ثمة صورة لحمدية وهي تضع مولوداً، وفي اللقطة الثانية صورة أبو سعد وهويتقيأ دماً، وفي الثالثة صورة الطفل وهو يموت من العطش، وفي الرابعة البحث عن ولد عثمان، وفي الخامسة صورة ليلى وهي تنزف دماً، وفي السادسة صورة جميلة وهي تطرح طفلها أرضاً، وفي السابعة ردة فعل البنت وهي تقرص من الرجل الغريب. إن تلاحق الصور في كل جملة سردية التي تم عزلها ولد شعوراً بالغموض في النص، يحتاج إلى جهد تأويلي لربط الاختلاف المشهدي للخروج بصورة نهائية لهذه الصور،^(٤) فثمة دلالة كبرى في النص السابق تشير إلى الصرخة والألم الذي يعيشها الفرد الفلسطيني في منفاه البعيد عن وطنه وأهله وأصدقائه.

وهذه الدلالة ترشح من خلال الصور المتلاحقة وتؤكدها الجملة السردية اللاحقة للنص ((...كانت كل عائلة تصرخ بألمها))^(٥) أما الطريقة التي انتظمت فيها الأحداث فقد قامت على تقطيع المادة إلى مقاطع تتوالد وتتداخل ((لتكسر بذلك النسق التتابعي التقليدي)).^(٦) فقد وزع القاص الأحداث على وفق نسق تتوالد فيه الحكايات وتتفكك، فتتخذ شكل اللقطات المتخالفة في الظاهر والمتآلفة في الواقع، فالأحداث في تفككها وتوالدها تدور كلها في تلك الآلام والمآسي والحياة القاسية التي يعيشها الفلسطيني في المنفى.

(١) ينظر، التناص في شعر الرواد، أحمد ناهم، ١٣٦

(٢) الأعمال الكاملة، ٤٣٧/١.

(٣) ينظر، أدونيس منتحلاً، ٥٢.

(٤) ينظر، المصدر نفسه، ١٣٦_١٣٧.

(٥) الأعمال الكاملة، ٤٣٧/١.

(٦) الفنون والأساطير في الرواية العربية، خيري الذهبي، ٢٢٤.

ويؤازر النسق المفكك، التفكيك في النسق الزمني، إذ تسوغ في هذه المشاهد أزمنة مختلفة، تتأرجح بين الحاضر (تضع، يتقيأ، يموت، تقرر، تستحي)، والارتداد إلى الماضي (أصيب، طرح)، بين لقطة وأخرى يبين حركة عدسة الكاميرا التي تتأرجح بين صور في الماضي وأخرى في الحاضر. وعن طريق ترتيب اللقطات، والوصل بين الصور المتلاحقة على شكل شريط، استطعنا أن نحصل على مونتاج المشهد الذي صوره القاص من خلال صوت الراوي الذي هو بمثابة عدسة آلة التصوير في السينما، فالجمل في اللغة القصصية كانت مساوية للصور في السينما وعلى هذا تم الحصول على مشهد ذي دلالة وفكرة خاصة، وتنتج من مجموع المشاهد سرد فكري ودلالي يقدم الرؤية الخاصة للقاص. ^(١) تم المونتاج إذن في النص على أساسين: الأساس الميكانيكي، وهو عملية ربط لقطة بأخرى. والأساس الفكري، الذي يعني عدم وجود أية علاقة بين لقطة وأخرى سوى ما يتضح من المعنى بين اللقطات عن طريق الاشارات الرمزية أو التعليقات. ^(٢)

المونتاج على الأساس الميكانيكي +ب أب (ربط لقطة بأخرى)

المونتاج على الأساس الفكري +ب ج (نتاج جديد من المعنى)

أما في المشهد الآتي في قصة (هو؟ هي؟ هو؟) فقد عمد القاص سينما على وفق تراتبية اللقطات من خلال صوت الراوي (عدسة آلة التصوير) الى الدخول في تصوير مشهد كامل وبوساطة المنولوج يبدأ باللقطة الكبيرة: ((قال في نفسه وهو يختلس نظرة فاحصة في وجه النادل، وابتساماته المسلكية، وأسنانه البيضاء)). ^(٣) وعن طريق المزج يتم التنقل من لقطة إلى أخرى وهو تدخل بطيء بين لقطتين إذ تتلاشى اللقطة الأولى تدريجياً، بظهور تدريجي للقطة جديدة ستحل بدلا عنها، ^(٤) ثم تنتقل إلى (اللقطة القريبة)، ((واسترجع بدافع لا معنى له وجه النادل المطاطي، وابتساماته المسلكية، وأسنانه البيضاء التي أعجبتة كثيرا، وانسحابه الأفعوي من غرفته، وتلك الانحناءات الكوتية التي راح يقلدها مع نفسه كلما انصرف مرة أخرى حارة في تقطيبته)). ^(٥) والمزج مرة أخرى باللقطة العامة (البعيدة): ((ودقق بصره في الغرفة وامتعض من جوها، وحجمها الصغير، وضوء المصباح الكامد)). ^(٦) وعن طريق تقنية

^(١) ينظر، كتابة السيناريو، نجم شهاب، ٤١.

^(٢) ينظر، المونتاج الشعري في القصيدة العربية المعاصرة، د. محمد محمود الدوخي، ٢٠.

^(٣) الأعمال الكاملة، ٣٦/١.

^(٤) ينظر، قواعد أساسية في فن الاخراج، د. كاظم مؤنس، ١٧١.

^(٥) الأعمال الكاملة، ٣٦٤/١.

^(٦) المصدر نفسه، ٣٦٤/١.

الاسترجاع والمزج وبانسيابية كاملة ينتقل إلى اللقطة الشاملة (الكاملة) التي تصف فيها الغرفة ومن ثمة الشارع ((فيها أضواء جميلة تريح الأعصاب، تذكر ستارتهما المخملية الجميلة، والنافذة الواسعة التي تطل على الشارع، والتي منها كان يترصد المارة، والباعة، والبغايا وهن يقفزن في جوف السيارات الميكانيكية المضحكة)).^(١) نلاحظ في النص الأخير أن المشاهد يتلقى الصورة من خلال عين الشخصية في الغرفة مما يوحي بوجود عين الكاميرا في خارج الغرفة من جهة النافذة التي تطل على الشارع فلا حاجة للجوء إلى القطع بين لقطات الخارج والداخل بسبب استمرار تصوير الكاميرا وهي في الغرفة إلى أن اقتربت من النافذة وترصدت المارة في الشارع، وأفاد القاص من عمليتي الاسترجاع والمنولوج مستعينا بآلية التنافذ الاستعاري للمونتاج، فأتاح العمليتين التداخل النصي مع المونتاج السينمي والحروج بمؤثرات تضمن للقصّة ترتيب وتنظيم عناصرها، فالرجوع أثناء التسلسل الزمني للقصّة، وذكر أحداثها الماضية يوضحان الظروف التي أحاطت بموقف البطل في الغرفة تجاه النادل، وكذلك المنولوج قدم للقصّة الكشف عن ملامح النادل وسلوكه. وساعدت تقنيّتا المنولوج والاسترجاع على تقسيم الفيلم إلى مشهدين، مشهد سابق ومشهد آني، وكان التقسيم بدافع الحالة النفسية التي يعانيتها البطل في لحظة الآنية (مرة أخرى حار في تقطيعته، امتعض جوها) مقارنة بالحالة السابقة التي تتسم بالسعادة (أجواء حميمة تريح الأعصاب)، والدوال في المشهدين تومئ إى ذلك، ففي مشهد القديم (الابتسام، البيضاء، أعجبته، الستارة الجميلة، النافذة الواسعة)، أما في المشهد الآني فالدوال تومئ بالهموم والضيق (حجمها الصغير، المصباح الكامد).

إن هذه اللقطات تحمل في داخلها المكان والزمان والمثل والديكور والاضاءة، وكلها تعمل بدينامية في آن واحد، وتتزامن من أجل انتاج الدلالة والمعنى، ثم تأتي مرحلة تتالي اللقطات الواحدة تلو الأخرى فضلا عن الصور الثلاث الناتجة عن اللقطات لتنشئ معنى ودلالة أخرى. مع فقدان عناصر أخرى في هذه اللقطات مثل (الصوت، الحوار، الموسيقى) فهي مهمة جدا لانتاج دلالات إضافية وتوليدها إلى جانب الدلالة الخاصة للقطعة والدلالة العامة للقطات.

ولا ننسى أن هذه اللقطات قد أثرت على وتيرة السرد التي يتم في ضوئها عرض أحداث القصّة بنسق معين، إذ نهضت هذه اللقطات على تعطيل وتيرة السرد بسبب النسق البطيء الناجم عن الوقفات الوصفية للشخصية والغرفة والشارع.

(١) الأعمال الكاملة، ١/٣٦٤.

وفي أحد مشاهد قصة (ومضات في اقاليم اللاوعي) استفاد القاص من أسلوب المنتج على وفق آلية التنافذ الاستعاري مستخدماً لغة سينمائية إذ كتب قصته بطريقة السيناريو من خلال استعماله كلمة لقطه قبل كل مشهد، فبطل القصة يدخل بناية مظلمة مهجورة في إحدى غرفها المظلمة وفي غمرة بحثه عن حبيبته التي كانت على موعد معه يتراءى أمامه مشهد سينمي وكأنه شاشة تلفاز، فيقوم القاص بتقطيع المشهد: ((فجأة ظهر رأس موسولوني الأصلع الضخم، عيناه الحادتان تبرقان بريقاً فسفورياً، بعد لحظات تتالت لقطات سريعة)).^(١) وتتوالى اللقطات في القصة بين قريبة وبعيدة وعامة، وذكر نوع اللقطات إشارة واضحة إلى ولع القاص بالفن السينمي وحسن أدائه له: ((لقطة مقربة: وجه هتلر وهو غاضب.

لقطة مقربة: يستدير وجه هتلر برفق، دورة كاملة، ثم فجأة يتحول وجه هتلر إلى وجه الجنرال غرونغ، وبعد دورة كاملة يتحول وجه الجنرال غرونغ إلى وجه الجنرال كايتل، وينفس الحركة والعملية يتحول وجه كايتل إلى وجه غوبلز. لقطه مقربة: وجه الجنرال فرانكو...

لقطة مقربة: وجه نتانيا هو فجأة تتداخل جميع الوجوه مع بعضها مثل أوراق البوكر وتصبح وجهها واحداً، ثم تعود لتنفصل وترى الوجوه بجانب بعضها)).^(٢) استعمال القاص القطع (cut) للانتقال من لقطه إلى أخرى بطريقة مباشرة ولجأ إلى القطع الصريح لانعدام القيمة الدالة على هذا الانتقال. وليؤكد قطعاً وتصريحاً على أن هذه الوجوه هي في الحقيقة وجه واحد للشر والغطرسة والاستعمار العالمي (فجأة تتداخل جميع الوجوه مع بعضها مثل أوراق البوكر وتصبح وجهها واحداً)، ويحمل البطل على عاتقه ضرب هؤلاء الرؤوس وقتلهم ليعم السلام في العالم:

((قلت للرجل ماذا يحدث عندما أطلق الرصاص؟

-سترى.. الدقة.. الدقة ضرورية جداً... وإذا أصبت جميع الأهداف تنال وساماً)).^(٣) وتتوالى اللقطات في القصة: ((لقطة مقربة لجيبين موسولوني. أصبت الهدف... هتف، أحسنت... لقطه مقربة أخرى: وجه هتلر وغضب هائج يطوف على قساماته وهو يخطب.

(١) المصدر نفسه، ٣٤٨/٢.

(٢) المصدر نفسه، ٣٤٩/٢.

(٣) الأعمال الكاملة، ٣٤٩/٢.

لقطة عامة: مجموعة جنرالات في جلسة خاشعة خانعة.

لقطة مقربة: الشارب الصغير يتحرك من الأعلى الى الأسفل...)).^(١)

وآخر اللقطات:

((لقطة عامة: الجنرالات يسمعون بمخشوع.

لقطة مقربة: هتلى يستمر في الكلام (النجاح لن يكون مضمونا الا باستغلال ذلك)

لقطة بعيدة: الجنرالات يصفقون، يصفقون بجمرة شديدة.

لقطة مقربة: الشارب يتحرك... صرخ الرجل _ أطلق _ أطلقت واستقرت الرصاصة وسط الشارب

الصغير المضحك... هتلى يسقط.

لقطة بعيدة: الجنرالات يتوقفون...)).^(٢)

ومشهد آخر عبارة عن مجموعة من اللقطات:

((لقطة مقربة: توجه غوبلز المخروطي الشاحب المريض... يستدير وجهه، غوبلز أذنه تملأ الشاشة... صويت... افتقرت رصاصتي فوهة الأذن.

لقطة مقربة: توجه بنيامين نتنياهو وهو يقول: نحن نسخر من اتفاقية أوسلو.

لقطة مقربة لتفاحة آدمه... أطلق تهمشت تفاحة آدمه...)).^(٣)

تستحضر هذه اللقطات الفن السينمي على وفق اقتباس اللقطات، وقد أعانت هذه التقنية القاص على تشوير المواقف وتعميق التواصل لدى المواطن العربي وتوطيد أواصر التعاون لاتخاذ موقف معاد تجاه الشخصيات المسماة في القصة، معتمدا على اللقطات المقربة لتأجيج هيجان الشارع العربي ضد هؤلاء المتسلطين على الأفكار والنفوس بغير وجه الحق، ولتخفيف الآلام التي سببها هؤلاء، اذ لا يترك مجالاً للخطأ في التصويب لأن موت هؤلاء يعني نشر السلام في ربوع الأرض عموماً والعالم العربي على وجه الخصوص.

وتتجسد في هذه المشاهد والقطات السينمائية العلاقة بين الصورة والصوت، وهي علاقة تفاعلية على نقيض المشهد السابق، بالرغم من أن السيادة في ذهن المتلقي تكون للصورة بشكل أوسع منها للصوت، حيث أن الصورة هي الوجود الفعلي للفيلم

^(١) المصدر نفسه، ٣٥٠/٢.

^(٢) المصدر نفسه، ٣٥٠/٢.

^(٣) المصدر نفسه، ٣٥٠/٢.

كمتحقق بصري.^(١) والدلالة هنا متولدة منهما والتأثير ناجم عنهما.

فالمشهد السينمي بشقيه (البصري): (وجه غاضب، يستدير الوجه، يتحول، الوجوه بجانب بعضها، جلسة خاشعة وخانعة، الشارب الصغير يتحرك من الأعلى الى الأسفل، يسقط، يتوقفون، تفاحة آدم) و(السمعي): (هتف، يخطب، يسمعون، الكلام، يصفقون، صرخ الرجل، أطلق، المضحك، رصاصة) يحقق عالما يأسر الانسان الذي يتلقاه ولا يستطيع الافلات من سطوته وحضوره. واللقطات موظفة بشكل يسمى بالتوليف التعبيري في الفن السينمي، ولاسيما التوليف التعبيري التناوبي، وقد أستلهم القيسي هذا النسق من السينما ووجد فيه امكانيات جمالية بما يترتب عليها من تشويق،^(٢) اذ يجعل المشاهد في أثناء مشاهدته للقطعة (ب) ينتظر بفارغ الصبر لقطعة (ج) ويتشوق إلى لقطعة (ح) إلى (خ) وهكذا، على الرغم من أن النتيجة واحدة هي انتهاء هذه الوجوه وقتلها عن بكرة أبيها. فالنسق التناوبي بسبب أبعاده الايديولوجية أسغ على القصة ايقاعا دراميا حادا بما يبعثه من خوف وتوقع وقلق.^(٣)

إن المونتاج في قصة (أحلام الفارس الحزين دونكي خوتا) يعين المتلقي على الاحساس والشعور بما اقترفت أيدي الناس من الحروب والنكبات، وعلى الرغم من أن المشهد السينمي كثير الشبه بالمشهد السابق من حيث قيام القاص بالمونتاج له، الا أن المشهد الجديد أكثر نضجا وأحسن مونتاجا، اذ عن طريق الاقتباس المباشر من المونتاج والترصيع والتنافذ شارك معظم عناصر الفن السينمي تشارك في اعطاء الصورة الكاملة للمشهد وذلك في قول القاص:

((مع تعليق بصوت هامس. يوليوس قيصر وهو وسط معركة دامية... حصن، رماح، سيوف تلمع، جنود يهجمون، قرعة سيوف جثث على شكل تلال، نيران (وقفه) هجمة مغولية عنيفة... مدينة كبيرة تحترق. أطفال يصرخون، شيوخ يهربون، حوافر جياد تدوس على الصغار... (وقفه) لقطات سريعة من هجوم كاسح بالمدفعية الكلاسيكية... نابليون يرسل نظراته النارية باتجاه ساحة المعركة... غابات تشتعل... (وقفه) لقطات من الحرب العالمية الأولى، والثانية، وحرب كوريا، فيتنام. صرخ _م_ بقوة... كفى أرجوكم...)).^(٤)

المكان: (ساحة المعركة، حصن، مدينة كبيرة تحترق، غابات تشتعل)

(١) الفيلم بين اللغة والنص، علاء عبد العزيز السيد، ١٢٩. و (كتابة السيناريو، نجم شهاب، ٦٥).

(٢) قراءات في الأدب والنقد، ١٠٣.

(٣) المصدر نفسه، ١٠٤.

(٤) في زورق واحد، ٣٩.

الزمان: (زمن يوليوس القيصر، زمن المغول، زمن نابليون، الحرب العالمية الأولى والثانية)

الممثلون: (يوليوس القيصر، أطفال، جنود، شيوخ، نابليون)

الديكور: (ساحة المعركة، وسط المعركة، حصن، رماح، سيوف، جثث، غابات تشتعل)

الاضاءة: (سيوف تلمع، نيران، مدينة كبيرة تتهرق، غابات تشتعل)

الصوت: (قرعة السيوف، صوت هامس، أطفال يصرخون، صوت المدفعية)

نلاحظ أن اللقطات في المشهد الجديد هي لقطات عامة (البعيدة)، ويتم فتح العدسة للنهاية، وتتسع الزاوية وتستعمل لعرض الموضوعات في الطول.^(١)

وتم التقاط هذه اللقطات من خلال زاوية مستوى العين التي يتم النظر من خلالها الى معظم المناظر.^(٢) المساند بالزاوية الجانبية، اذ بواسطتها يمكن اكمال النقص بتطعيم حضيف بلقطات جانبية الزوايا، فمن الممكن أن تتضمن الزاوية الجانبية الحيدة حدثين أو أكثر بحيث يمكن رؤيتهما في نفس الوقت بالرغم من أنهما بعيدان عن بعضهما. وحركة الكاميرا وادارتها أفقية بمستوى النظر في كل تحركاتها بتوجيه واحد، اذ لا نلاحظ أية حركة تتوجه إلى الأعلى أو إلى الأسفل. عدا لقطه (جثث على شكل تلال) منها تضطر عدسة الكاميرا أن تتحرك من الأسفل إلى الأعلى بسبب تراكم الجثث على شكل تلال.

فالتقاط عدسة القاص من هذه الزاوية أثر تأثيرا فاعلا في تشوير المكان واعطاء صفة ديناميكية متناسقة، وبث الحياة في موجودات المشهد،^(٣) سواء أكانت ساكنة أم متحركة، فضلا عن اثاره القلائل والانفعال عند الرائي ((صرخ -م- بعده... كفى... أرجوكم...)).^(٤)

ولجأ القاص إلى أسلوب المسح (whip)، للتفريق بين اللقطات الأربع في المشهد السينمي مشيرا بالبدال السردى (وقفه) ، أي ازاحة المنظر أو المشهد القديم، والشروع في المشهد الجديد. وهذا الأسلوب يبدو مصطنعا، واستعماله لايطابق زاوية الرؤية ويمثل حركة مباغتة تقوم بها الكاميرا حيث تنتقل بسرعة كبيرة بين المشاهد محدثة ارتباكا في الرؤية، على الرغم من مسوغاته السايكولوجية التي تؤسس

(١) كتابة السيناريو، ٥١ .

(٢) المصدر نفسه، ٥٦ .

(٣) ينظر، قواعد أساسية في فن الاخراج، د.كاظم مؤنس، ٨٤ .

(٤) في زورق واحد، ٣٩ .

على أن الانسان ورث الحروب والنزعات من غير انقطاع أو حتى فواصل سلمية يعيش فيها الإنسان
بسلام.

من الجدير بالذكر أن الديكور والاضاءة والصوت والزمان والمكان والممثلين يؤدون أدوارهم، ويصبح
كل جزء من هذه الأجزاء في حركة المشهد. بعدما تتم عملية صدم الصور لتكوين المشهد، فان كل لقطة
منها هي لقطة مستقلة من حيث التصوير وقائمة بذاتها واطارها وتكوينها، ولكن تمثل حرفا من
حروف المشهد عند صدمها ولصقتها باللقطة الأخرى، أي أن اللقطة تستقل بذاتها ولكنها تتواصل مع
اللقطة الأخرى، فيصبح المشهد عندما تشد هذه الصور مونتاجا واعيا. ويعد التقابل والتجاور بين
الصور والمشاهد اقامة جسور التواصل بين الماضي البدائي والحاضر المتطور واطارهما بمظهر واحد، من
ثم التشابه بين أجوائهما.

٢-: السيناريو:

التتابع من أهم عناصر السيناريو، فهو العمود الفقري للنص الذي يجمع أجزاءه كلها، والتتابع
من السيناريو هو سلسلة من المشاهد، مرتبطة بعضها ببعض أو متصلة عبر فكرة واحدة.^(١) ويجب أن
تتوافر في كاتب السيناريو القدرة على الكتابة والتعبير عن أفكاره، وأن يحسن الوصف ويجد الكلمات
الملائمة، وعليه أن يكون قادرا على تطوير الصورة والحركة في سياق كل لقطة على حدة داخل المشهد
الواحد، وعلى كاتب السيناريو ادراك سايكولوجي لتطوير الشخصيات والاحساس بالقصة بحيث يصبح
قادرا على توريث شخصياته واخراجهم من مواقف مختلفة ومقدرة حكيمة لربط هذه المواقف بحيث تحكي
قصة جيدة الترتيب والقدرة على صياغة هذه المواقف دراميا بحيث يمكن عرضها بشكل مؤثر.^(٢)
ففي قصة (العراف أنتي) استخدم القاص أسلوب التداخل مع فن السينما من خلال الاستعانة
بتقنية (السيناريو)، وحدث هذا التداخل على وفق آلية التوسيع، كما أدخل القاص هذا الأسلوب في
القصة وارتكز عليه كدينامية حركية لتحريك الزمان والمكان ونقل الأحداث وتطويرها.
تدور أحداث القصة حول مدرس إنجليزي وهو راوي القصة وبطلها، اذ يدخل قصرا عن طريق
السهو، في حين أن أهل القصر ينتظرون عرافا بفارغ الصبر، وأن صاحب القصر لا يفسح المجال للمدرس
الانجليزي كي يحدثهم عن نفسه وعن سبب مجيئه إلى القصر، ويبين لهم خطأ مجيئه.

(١) ينظر، كتابة السيناريو، ٤٣.

(٢) ينظر، المصدر نفسه، ١٩_٢١.

تتشكل مشاهد السيناريو في تقسيم القصة إلى مشاهد ولوحات يتم التمييز بينها من خلال آلية القطع الدلالي واللغوي التي تحصل بوساطة مفردات القطع ودلالاتها، ومن ثم الشروع بدوال المشهد الجديد، ويتم تخطيط المشاهد بما اضطلعت القصة على المكان والزمان وهيئة الممثلين وحالاتهم النفسية.^(١)

ويتجسد فعل السيناريو في الحوار والمشاهد وعناصر أخرى مثل الزمان والمكان والصوت والحركة، والمسوغ الذي يبقى أحداث القصة تدور متسلسلة هو عملية التوقع والمفاجأة التي ترغم البطل على البقاء في القصر إلى نهاية القصة.

تتميز المقاطع الحوارية العائدة للبطل بالقصر في السعة والمدى، إذ سعتها لا تتجاوز سطرًا أو نصف سطرٍ غالبًا، ولا يستغرق أية مدة زمنية: ((...قلت انني جئت... لكنه بمجرد لفظي كلمة _جئت_ قاطعني قائلاً طبعاً جئت مثل ملاك الرحمة)).^(٢) ويقول ((توقف عن الكلام... قلت له انني جئت كمدد... قاطعني بحركة شيطانية قائلاً: حتما حتما جئت كمدد... كمدد... يا الهي... أجل كمدد... أي كرم عظيم منك أن تجيء كمدد... لأن لديك العلاج)).^(٣)

فالسيناريو الذي أراد القاص أن يقدمه هنا يكمن في عملية التوقع والمفاجأة التي يشارك فيها الممثلون من جانب، والمتلقي (المشاهد) من جانب آخر. ولكي تستمر وتيرة السرد ووقائع القصة تقدم هذه النصوص للمشاهد حالة من الأمل والخوف الناتج من تكرار حركة فعل (جاء) ست مرات والموحي بحالة من الخوف من الكشف، والاصطدام بسكون الاسم (مدد + ملاك الرحمة) ست مرات، فيه الأمل بوضع حد للخطأ فعملت المساواة بين الحركة والسكون (الحركة = السكون) حالة من الونام والتوفيق من ثم استمرارية للنص.

تتصف مقاطع البطل بالطول ويعزى ذلك إلى حديثه عن القصر وأهله، وليس عن نفسه بذلك لا يبدد قلق الكشف ومن ثم الفتور جراءة، فيقول ((... لم أر انسانا يستطيع التلاعب بتقاطيع وجهه مثل هذا الكاتب... في لحظات يحول وجهه الاعتيادي جدا الى وجه قائم... مظلم، كالح، جهم يسطع بنار، هيبية، ثم فجأة يرخي تلك العضلات ليعطي انطباع انسان بليد مسالم... أشعل سيكارة من

^(١) ينظر، المونتاج الشعري في القصيدة العربية المعاصرة، ٦٧.

^(٢) الأعمال الكاملة، ٢/٢٦٣.

^(٣) المصدر نفسه، ٢/٢٦٣.

جديد. ولست أدري لماذا، ورغما عني، وبسادية بريئة، وبرغم احساسني بألم حار لكليهما، رحت أستمتع بهذه المسرحية التراجيدية التي أقحمت فيها سهوا...)).^(١)

أما المقاطع المتعلقة بصاحب القصر فتتميز بالطول والتفصيل وتحتل مساحة واسعة في النص. من جهة أخرى لجأ القاص إلى التشويق، الذي هو حالة عاطفية تنشأ من قلق ناشئ من عدم يقين جزئي يتعلق بتطور أو بنتيجة الحدث، وليس من الواضح إذا كانت ستحدث أم لا تحدث.^(٢) وهذا هوشكل من أشكال الانحراف،^(٣) إذ يحافظ على المتواليّة المفتوحة باستعمال طرق التأخير وإعادة الانطلاق ليعضد التماس مع المشاهد، أي يتمسك بوظيفة انتباهية ظاهرة، ويقدم متواليّة عدم الاكتمال، وهذا يعني تشويش ذهن المشاهد، أي التشويش الذي يستهلك في لذة الاصلاح في النهاية. وحصول حالة من الاصطدام مع أفق انتظار المشاهد وكسر توقعاته.^(٤)

وبوساطة الحركات اليدوية والرأس والعينين استطاع القاص أن يملأ الفراغات بين المشاهد، ويعمد إلى إشغال الراوي/البطل عن التفكير وتقوية المسافة بين السردين وابقاء وتيرة السرد نحو بصورتها الصحيحة حتى النهاية بعيدا عن القطع والعبور غير الواقعي، إذ يقول: ((عندما لاحظ أن أخته تخندقت في صمت ونكست رأسها، أخذ يكلمني بعينيه ويديه، وعضلات وجهه، التي دهشت عندما لاحظت أنه يجرکہا مثل مثل كوميدي موهوب عندما يقدم مشهدا صامتا)).^(٥)

ولم يفت القاص الفائدة من المؤثرات الزمانية والمكانية في الوصول إلى سيناريو جيد، على الرغم من قصر المدة التي استغرقتها القصة، حيث أشار إلى الساعة التي وقعت فيها أحداث القصة ((كانت الساعة تشير إلى الحادية عشرة والنصف صباحا)).^(٦) مع إشارات ضمنية الى زمن آخر وهو الزمن الماضي (ان الصديق الذي أرسلني اليه)).^(٧) و((صحت بتعجب شديد: ماذا!... أنت شاعر؟..

(١) المصدر نفسه، ٢٦٦/٢.

(٢) ينظر، المصطلح السردى، جيرالد برنس، ٢٢٧.

(٣) ينظر، مدخل الى التحليل البنيوي للقصص، رولان بارت، ٨٥.

(٤) ينظر، أشكال التناص وتحويلات الخطاب الشعري المعاصر، د. حافظ المغربي، ١٦٦.

(٥) الأعمال الكاملة، ٢٦٦.

(٦) المصدر نفسه، ٢٦٠/٢.

(٧) المصدر نفسه، ٢٦٠/٢.

- كنت ياعزيزي...كنت حتى السنة الأخيرة في الجامعة)).^(١) و((...بل أنا التي تصرفت وما زلت أتصرف)).^(٢) أما المكان فلم يتجاوز غير (القصر)، والصالة في داخل القصر على وجه الخصوص. وبذلك يمكن ترجمة القصة الى فيلم سينمي على وفق السيناريو من دون احداث ضرر مهم في القصة، باستثناء الدوال السردية التي لا تقبل الترجمة،^(٣) اذ تنتقل بصعوبة من قصة إلى شريط سينمي، واذا انتقلت فسوف يكون ذلك انتقالا سيئا وربما يضر بالفلم السينمي.

لقد استعار القاص التقنية السينمائية (الفيلم داخل الفيلم) عن طريق التنافذ لعناصر السيناريو الفيلمي، وهذه القصص تسمى (القصة المركبة) وبألية ارتدادية جسد عناصر الصورة السينمائية مثل الحركة والاضاءة والديكور والصوت وأداء الممثلين، اذ تشكلت من العلاقة بين هذه العناصر وانتجت المعنى^(٤).

تدور قصة (الهروب الأخير) حول رجل يعاني من اضطرابات نفسية وفقدان الذاكرة وعدم التمييز بين الأشياء، والاحساس بالأوهام الغريبة، فيقرر الذهاب إلى الطبيب فيصادفه في العيادة شاب يحمل نفس مرضه.

يكمن السيناريو في أحداث هذه القصة بين مقطع سردي وآخر، اذ يشير القاص عن طريق الارتداد إلى حادثة مؤلمة ومؤثرة حدثت له في الماضي في المعتقل، وهذه الارتدادات في الأفلام السينمائية تسمى باللقطة الاستراتيجية من دون الرجوع إلى القطع التي تكسر وتيرة السرد و قطع صلة المتلقي بالفيلم (الحاضر)، بذلك لجأ القاص إلى الارتداد لصوغ السيناريو ومن ثم المونتاج الفيلمي. وتعد الارتدادات عملية قصدية والعلامة التي تفصل بين مشهد وآخر،^(٥) وتضفي دلالة رمزية على المشاهد الآتية مثل القلق والخوف الآتي من حالات الارتداد التي تسيطر على المشهد، ونلاحظ من خلال معاينة الارتدادات (العلامات) تصاعد أنفاس البطل الذي ظل الباث الوحيد لمسار الحركة في المشهد. بذنا نرى أن الارتدادات تستهدف إلى تقسيم المشاهد والاستمرارية بينها ، ويكسب هذه الاستمرارية قيمتها القصصية التواصل في تصعيد الفعل والسرد للمشاهد، اذ يقول القاص((منذ تلك الصدمة المروعة في

^(١)المصدر نفسه، ٢/٢٦٠.

^(٢)المصدر نفسه، ٢/٢٦٦.

^(٣) ينظر، مدخل الى التحليل البنيوي للقصص، رولان بارت، ٨٨.

^(٤) ينظر، الفيلم بين اللغة والنص، ١١٩ _ ١٢٠.

^(٥) ينظر، المونتاج الشعري في القصيدة العربية المعاصرة، ٦٨.

واحدة من المعتقلات الكثيرة)).^(١) و((بعد تلك الحادثة المزلزلة التي أصابت مكانا رقيقا في محي)).^(٢) فالبنيات النصية في قصة رقم (١) _ التي هي قصة حادثة اعتقاله _ تمثل الاطار المرجعي الذي يتحرك من خلاله النص أو القصة رقم (٢) التي هي قصة الهروب الأخير، إذ لأجل فهم البنية الدلالية لقصة رقم (٢) لا بد من ربطها ببني أوسع وهي البنية الدلالية للقصة رقم (١)، فكل شيء في حياة البطل يذكره بالقصة رقم (١) (الشاب، العسكري، الجمجمة في غرفة الطبيب)، ((كانت ابتسامته رغم وجهه الحزين المصفر جميلة ذكرتني بابتسامه انسان كان يرفع من معنوياتي في المعتقل قبل أن أفقد الذاكرة)).^(٣) ويقول عن حركات الشاب ((...ذكرتني حركاته الخرساء بتلك الطريقة السريعة والاشارات الملغزة التي كنا نتفاهم بها في تلك الغرف المعتمة في ذلك المنفى البعيد...)).^(٤) ويقوم بوصف العسكري بقوله: ((في هذه اللحظة خرج عسكري برتبة جنرال من غرفة الطبيب أرسل الينا نظرات استعلاء وازدراء مثل جميع أولئك الذين تكون ضمايرهم عادة مليئة بقيم تافهة، وسار وهو يضحك ويلتف يمينا ويسارا)).^(٥) وحتى الجمجمة التي يجري الطبيب عليها اختباره تذكره بأيام الاعتقال والتعذيب، إذ يقول ((ترى أين جزعت الضربة القوية من جمجمتي في تلك الغرفة الرطبة البعيدة)).^(٦)

فاستحضر حوادث ووقائع رقم (١) عبر النص رقم (٢) اذا ما عددناه النص الفيلمي يؤكد استمراره الزمني وتأصله في زمن القصة رقم (٢). وتذكر مشاهد الحادثة رقم (١) عبر مقاطع سردية قولية يسبغ على النص الفيلمي رقم (٢) الحضور الدائم، وترديد أسماء وأماكن تخص الحادثة مثل (المعتقلات، الغرف المظلمة، العسكري، الجنرال، جمجمة، غرف التعذيب، قطع اللسان) يعني استحضاره الذهني لدى المتلقي ممتدة ومستمرة ويشعره بالاستمرارية الزمنية وعدم انقطاع جرسها مما أدى مستقبلا باصابتها بأمراض نفسية وجسدية كما وجدناه في النص الفيلمي.

ان المزج بين اللقطات الآتية واللقطات الماضية يجسد لقطات متناثرة بين الماضي والحاضر، فيما يشبه الشريط السينمي الذي يدار من محرجه بحرفية لا نشعر معها بالرتابة، وتتحول فيه الخطابات من

(١) الأعمال الكاملة، ٢/٢٧٨.

(٢) المصدر نفسه، ٢/٢٧٨.

(٣) المصدر نفسه، ٢/٢٨٠.

(٤) المصدر نفسه، ٢/٢٨٠.

(٥) المصدر نفسه، ٢/٢٨٢.

(٦) المصدر نفسه، ٢/٢٨٤.

دون افتعال.^(١) نستطيع القول أن القاص لجأ إلى أسلوب التوليف التناويزي ليقوق بين الفلمين، إذ المشاهد ينتظر بفارغ الصبر ما سوف يؤول إليه الفلمين (١، ٢). بذلك وهبت اللغة السينمائية نص القيسي القدرة على ترسيخ ملفوظاته وتصوير فكرته، وأدى التداخل مهمة دلالية كشف عنها الربط بين عناصر سردية، وأخرى تنتمي إلى الفن السينمائي، والتداخل مع الفن السينمائي معظمه متقصد (واعي) يوغل فيه القاص مفترضا وجود شاشة يعرض عليها اللقطات لا يربط بينها إلا الوجود السينمائي (المونتاج أو السيناريو المتسلسل).

ثانيا-التداخل مع فن المسرح:

في نص القيسي نعر على تداخل بينه وبين الفن المسرحي، وهذا التداخل يثري النص القصصي بقابليات مسرحية متنوعة تخدم القصة في خلق تفردته وتحديثه ومعاصرته، ولا ننسى أن جليل القيسي كما أبدع وذاع صيته في كتابة القصة القصيرة فهو كاتب مسرحي بارع أيضا، انقطع في فترة السبعينات عن كتابة القصة القصيرة، بل هجرها لسنوات وانهمك في كتابة المسرحية، في هذه الفترة أوشكت المسرحية العراقية أن تصبح ملكية مشتركة للأمم أخرى، لأنها بطريقة غاية في الإبداع عملت على تكتيك الأحداث الصعبة، وتتلائم مع فوضى الواقع، وخاطب القيسي بعمق تراشه الفكري والحسي والعاطفي والاجتماعي.

والتداخل بين الفنين طبيعي، إذ أنهما ينتميان إلى حقل النشر، ويكتبان بلغته، وتجمعهما عناصر مثل السرد و الحبكة و الشخصيات و المعنى و الحوار . وينعقد التداخل في الغالب مع عنصر الحوار في المسرح منطلقا من أن الكلمة في الحوار القصصي موجهة إلى العين في الغالب، في حين أنها موجهة إلى الأذن في الحوار المسرحي. وعند إجراء المقارنة بين الحوار المسرحي والحوار القصصي نلاحظ اختلافا واضحا، فالحوار القصصي غني بالمعاني القوية، والعبارات الرنانة، والجمل الطويلة، ويمتاز بدقة التركيب، وجزالة اللفظ، بما ينأى بها عن نطاق المحادثة العادية، ويميل صوتنا إلى الرتابة عند قراءة الحوار القصصي، أما الحوار المسرحي فهو تصوير من الاحساس الخاص بالشخصية المسرحية من خلال مواقفها المتعددة، وهذا يتطلب التعرف على معادن الصوت واستخدامات الوقف في الالتقاء من عدمه،

^(١) ينظر، أشكال التناسق وتحولات الخطاب الشعري المعاصر، د. حافظ المغربي، ٢٠١٨.

وكذلك التعرف على مخارج الألفاظ والحروف.^(١) وعلى المستوى التداولي يبني الحوار المسرحي عادة على التضاد الذي يشرح من خلاله الفعل الدرامي.^(٢)

ففي هذا المقطع الحواري في قصة (أنا لمن وضد من) بين رجل وزوجه نلاحظ التفاعل الممزوج بنفس قصصي قصير مقتبسا ومستثمرا الشكل البنائي للمسرح عبر التنافذ لعناصر المسرحية في النص القصصي:

((المرأة:أهي لعبة ؟

الرجل:لعبة؟ماذا تقصدين ؟

ونسلم نشيح المرأة وهي تردد:

المرأة:كذب..كذب..

الرجل:لا لزوم للكذب أبدا...

المرأة:(من خلال دموعها) المهم..سجل..سجل.

الرجل: ماذا بعد ؟ألم ننته؟؟

المرأة:دينار ونصف للخبز...

الرجل:حسنا وبعد.

المرأة:أربعة للدهن والصابون.

الرجل: (بنفاد صبر)بسرعة ماذا بعد ؟

المرأة:هل سجلت الايجار والكهرباء ؟

الرجل:وبعد:

المرأة:أقساط بدلتك.

الرجل:آه...فعلا...)).^(٣)

المقطع الحواري في المثال أعلاه هو حركة متغلغلة في أعماق الشخصيتين وتغلغل فيها، و تنصب العناية فيه على تجسيد فكرة الفقر والحاجة التي يعاني منها الموظف في دوائر الدولة وذلك من خلال

(١) ينظر، المسرح نشأته وأدابه، عيسى خليل محسن الحسيني، ٢٧١.

(٢) ينظر، تداخل الفنون في القصيدة العراقية الحديثة، كريم شغيدل، ١٩٤.

(٣) في زورق واحد، ٨.

حساب دقيق للمصروفات الشهرية وموازنتها بالراتب وتأثير هذه الموازنة على الحالة النفسية للفرد في بيئته المدومة.

وللجمال (من خلال دموعها) و(بنفاد صبر) الحركية تأثير كبير في تعميق فكرة الفقر وتسريع عجلة الحوار وتحريكها وتوسيع رقعة الاحساس بالحزن والألم، كما نشم منها رائحة القسوة وشظف الحياة ومساند بدوال (نشيح، آه) وما توحىها من ارهاصات الحزن والألم.

يتسم الحوار المسرح بمعلومية أدوات العمل ومحدوديتها ومنتفق عليها في الزمان والمكان، والحدث أمام الكاميرا الثابتة التي لا تتحرك باستثناء حركات العدسة من ابتعاد واقتراب لتبين دموعها (من خلال دموعها)، وافتعال الرجل (بنفاد صبر)، وتدعم حركات الابتعاد والاقتراب الموقف الدرامي في المشهد، فضلا عن أنه لا يوجد تصوير خارجي في المشهد باستثناء ما ينقله الحوار بين الرجل والمرأة فالمكان مغلق (البيت)، والزمان محدود (بعد الدوام).

ونلاحظ ضغطا استفهاميا واضحا ينبثق من عتبة العنوان على الصيغ الاستفهامية الواردة في النص القصصي، وهذه التآلفية والتكاملية تشكل تداخلا ذاتيا بين العنوان والمنتن: (أنا لمن؟ وضد من؟) العنوان، (أهي لعبة؟ ماذا تقصدين؟ ماذا بعد؟ ألم ننه؟ بسرعة ماذا بعد؟ هل سجلت؟) المنتن. والضغط يحيل على الأزمنة الاقتصادية التي تعيشها العائلة، وقد أدى العنوان المقسم على دالين نقيضين هما (ل) و(ضد)، دور ترتيب النص إلى طرفين متقابلين (المرأة/الرجل) وجسد تكرار الاستفهام حالة التناقض والتعارض التي تحدث عند محاولة صرف الراتب لحاجات العائلة الأساسية.

ويحدث التداخل مع فن المسرح في نص آخر من قصة (الطيور المهاجرة غربا تأخرت)، مستدعيا عنصر الصراع إلى جانب الحوار الذي يدور بين والد خالد وزوج خالته، فيبدأ النص بعرض تدريجي يبين فيه حالة الصراع التي يعيشها الفرد الفلسطيني أيام نكبته بين الذين باعوا أرضهم وذهبوا الى المخيمات ولا يفكرون الا في الريح والخسارة، يمثلهم (والد خالد) وبين المتمسكين بأرضهم ووطنهم ويتحملون الظلم والمهانة يمثلهم (زوج خالة خالد): ((زوج خالتي: سمعت أنك بعث البستان؟ والدي: لا بد من بيعه.

زوج خالتي: وهل يبيع الانسان أرضه؟

والدي: ما جدوى البستان بعد الآن؟

زوج خالتي: بعد الآن؟ لم يحدث شيء.

والدي: والمجازر، وكساد السوق، وتعفن الفواكه، ودير ياسين، وذبح الأطفال؟

زوج خالتي: أي ضير. لتتعفن الفواكه، اما أن يبيع الواحد أرضه وبستانه فعار.
والدي: وهل تريدنا أن نموت ؟

زوج خالتي: يموت الواحد في أرضه، ويدفن في بستانه.

والدي: (بلهجة استفزازية) وماذا تفهم عن البستان ؟

زوج خالتي: أنا فلاح ابن فلاح، أعرف متى ولماذا يسقط الخوخ من على الشجرة.

والدي: لكنك لا تعرف كيف تبيع المحصول ؟

زوج خالتي: أنت لا تفكر الا بالربح)).^(١)

يستدعي النص القصصي عنصرا بارزا من عناصر النص المسرحي وهو (الصراع) فضلا عن
عنصري الحوار والشخصيات والصراع يدور بين فئتين فلسطينيتين حول الأرض، ويصل الى ذروته عندما
يتحول الى أفكار متناقضة مثل الموت والحياة، الحرب والسلام، المقاومة والاستسلام، الهروب
والبقاء. ولا أدل على تمسك زوج خالة خالد بالأرض مجئ الأرض على لسانه ثلاث مرات مضافة إلى
ضمير العائد إلى الانسان، في حين لم ترد على لسان الطرف الآخر الذي باع أرضه ووطنه، ويتضح ذلك
عبر حالة تمسك الطرف المقاوم بالأرض على نقيض الطرف الآخر، إذ لم يأت على لسانه الا الربح
والخسارة من خلال الدوال التالية: (البيع، البستان، الكساد، التعفن) الأمر الذي خلق حالة من
الارتباك والاحراج.

والحوار في هذا المقطع هو حوار صريح يقوم بوظيفة تحديد الشخصية ورسم أبعادها والسير بمبكة
القصة إلى الأمام وتطوير وتنمية أحداثها. وبني في شكله الأكثر شيوعا وهو نظام الدور أي ((أن
الشخصية توجه الحديث الى شخصية أخرى فتتصت ثم تجيب بدورها وتتحول الى متكلم)).^(٢) وهي
طريقة أساسية في الحوار الدرامي، وتسمى ثنائية المتحدث والمستمع. وقد جاء الحوار سهلا وسلسا
وطبيعيًا، لا تكلف فيه والافتعال الناتج بين الفئتين كان مناسبًا لشخصيتهما وموقفهما، وأما الأهم
من ذلك فكان دوره باغراء المتلقي أو المشاهد بمتابعة المشاهد الدرامية.^(٣)

^(١) الأعمال الكاملة، ١/٤٣٦-٤٣٧.

^(٢) المسرح والعلامات، الين أستون و جورج سافونا، ٨٠.

^(٣) ينظر، في النقد الأدبي الحديث، د. فائق مصطفى ود. عبد الرضا علي، ١٤٥.

كما تمت تغذية واعية لجميع عناصر المشهد عن طريق المنتج المسرحي عن طريق الاسترجاع،^(١) (المجازر، كساد السوق، تعفن الفواكه، دير ياسين، ذبح الأطفال)، فالمشهد اعتمد في انتاج الدلالة على واقع معاش، اذن هناك صورة مشهدية تتضافر فيها العناصر المختلفة من شخصيات وحوار وصراع، وبذلك فان النص قد أحدث ترحيلا لبنية الشكل، وأن تحويرا كاملا قد حصل في مجموع العناصر التي شكلت النص.^(٢) وهذا ما أراد النص أن يكرسه، بحيث يصعب الفصل بين معالجتين اجرائيتين: الأولى تنظر اليه بوصفه نصا قصصيا، والثانية بوصفه نصا مسرحيا، على أن العلاقة الموجهة لاحتساب النص على القصة القصيرة هي ورود النص (القطعة) في ثنايا القصة القصيرة.

وبلغ التداخل مع فن المسرح في نص القيسي مستوى آخر عبر استيفاء مسرحي يقوم على خلق فكر القاص /البطل، في قصة (خريف امرأة برجوازية) يحدث التداخل باختزال عناصر العمل المسرحي وتطويره إلى مستوى يتفق مع الرؤية التي يقدمها النص القصصي، فتصبح حبكة المسرحية مرجعا، ويتحول الصراع الدائر بين بطله وبطل المسرحية وبحركة انسيابية وسيولة تامة إلى الصراع بين بطل وبطله القصة ، فنتشرب العلاقة التماثلية والتشابه بينهما:

((هل أنا في خريفي الآن ؟..))

طبعاً لا.. أنت في ذروة ربيعك.

هل ما زلت انسانية متقلبة ؟

ماذا ؟

وهوائية؟

ماذا؟

وعابثة ؟

ها ها ها ها ...

ومزاجية ..

ماذا بك يا مها ..

ولدي أهواء عارمة ؟

أبدا.. أبدا.. ماذا هل عاودتك الحمرة ؟

(١) ينظر، المنتج الشعري في القصيدة العربية المعاصرة، ٨٧.

(٢) ينظر، تداخل الفنون في القصيدة العراقية الحديثة، كريم شغيدل، ١٨٦.

لم أكن محوما أبدا...)).^(١)

نلاحظ في المثال أعلاه أن الحوار يبسط نفوذه وينمو عن طريق السؤال والجواب، والدلالة الكامنة في المحاورنة تؤكد التشابه في سلوك بطلنة المسرحية وبطلنة القصة، وتنتج عن ذلك فهم خاص للتحرر والوعي الاجتماعي والفكري، في اطار من الرومانسية يرتبط بفهم طبقي أو اجتماعي ساع نحو الانقلاب على الذات وتحقيق التغيير.^(٢) وأن لقد اتخذت القصة من الحوار شكلا لانتاج صورة درامية يتصاعد فيها الانفعال بتصاعد دلالة الألفاظ (انسانة متقلبة، هوائية، عابثة، مزاجية، أهواء عارمة).

بيد أن هناك اشارات عدة في لغة الفتاة المثقفة (البطلنة) توحى بقوة انتمائها الطبقي لغويا ومن ثم معرفيا، نلاحظ ذلك في رومانسيتها الظاهرة التي هي سمة تقترن بالطبقة البرجوازية _غالبا_ مثل: ((المدينة تحتنق برائحة القدح طوال أيام الربيع.

فعلا، وبرائحة العشب أيضا.

أي ساحر عظيم هذا الربيع)).^(٣)

إن البنية اللغوية للنص تكشف عن جدلية العلاقة بين الفرد المنتج للكلام ووسطه الاجتماعي الذي يحقق صلة انتساب الكلام الفردي إلى جماعة تسهم في تكوينه، مهما سعى إلى اظهار التخلي عن انتمائه الطبقي.^(٤) وقد أراد القاص من خلال التناص مع فكرة المسرحية ترسيخ رؤية طبقية أخرى يكتب مثلا:

((كانت تعشقه وتتغزل بعينيه السوداوين وبسمرته وبشعره الفحيمي.. كانت تناديه بالغجري)).^(٥)

يبدو أن البطل /الكاتب المسرحي يقف في منطقة ذكاء أعلى من منطقة تفكير المرأة (الفتاة) في محاولة لاحاق الدونية بالفتاة، والعلوية بالرجل/المؤلف المسرحي. وهذا كسر لنمط الحب الطبيعي، حيث أصبح الرجل هو المعشوق والمرأة عاشقة. أما علامات الترقيم فكانت ذات طابع ايقوني إذ أنها شاركت في خلق تنوع بصري يجيل الى مجال تزييني أو زخرفي أو ايقاعي، كما لا يمكن اهمال كونها منبها بصريا يحرك سكونية الأيقونة الكتابية/النص، ويخرق سياقها العرفي.^(٦)

(١) في زورق واحد، ٦٩.

(٢) ينظر، الحوار القصصي تقنياته وعلاقاته السردية، فاتح عبد السلام، ١٩٢.

(٣) في زورق واحد، ٦٨.

(٤) ينظر، الحوار القصصي تقنياته وعلاقاته السردية، ١٩٣.

(٥) في زورق واحد، ٧٠.

(٦) ينظر، تداخل الفنون في القصيدة العراقية الحديثة، ٥٨.

نخلص إلى أن التداخل النصي مع فن المسرح جاء مباشرة يتكسر ضمن الاطار الشكلي للمسرح،
واتخذت النصوص القصصية من الحوار الدرامي شكلا ومن الصراع مضمونا.

ثالثا - التداخل مع الفن التشكيلي:

الرسم هو مجموعة ألوان وأشكال ممتدة في المكان، يقوم على الإيحاء، ويعتمد الألوان والأحجام
وسيلة لايضاح الفكرة، وحركته توقف مسيرة الزمن، اذ لا يظهر الرسم - غالبا - الا وقتا واحدا. ^(١)
أما عناصره فكثيرة مثل النور والظلام والجسم والشكل واللون والموقع والاقتراب والابتعاد والحركة
والسكون. ^(٢)

شكلت العلاقة بين القصة وفن الرسم بؤرة متحركة في تطور الفنين وتداخلها، وذلك عبر علاقة
تبادلية استحوذت فيها الصورة على منطقة مهمة في التعبير عن العواطف من خلال تحريك الأشياء
واعادة تشكيلها باستخدام الكلمات في صور كلية أو جزئية مؤثرة. ^(٣)
وتنتج من هذه العلاقة، التداخل بين الفنين، منتهيا إلى التداخل النصي، وعندئذ خرج التداخل
النصي من نطاقه الجنسي الى فضاء أوسع وأكثر سعة ورحابة، وصار بإمكان الأديب أن يحدث التداخل
بين نصه المكتوب ونص عبارة عن لوحة تشكيلية أو أسلوب تصويري.

يحدث التداخل مع فن الرسم في نص القيسي عبر استدعاء مرجعيات تشكيلية وأساليب تصويرية
تمثل اتجاهات فنية وتيارات ابداعية في فن الرسم. ففي قصة (لنحتفل معا) يحدث التداخل مع الأسلوب
الكلاسيكي في الرسم ضمن آلية التحرير النصي الذي يعني تحرير كتابي لما ليس كتابيا بالأصل ومنحه
بعدا لفظيا. ^(٤) اذ في زعم الكلاسيكية أن فن الرسم ضرب من تجسيم المثل الأعلى وتجميل الواقع،
ويشعرنا صورهم بالتطابق بينهم وبين أشكال الطبيعة. ^(٥) تهيمن على القصة آثار الرسم الكلاسيكي من
خلال ابراز لخصائص الدقيقة في اللوحة ((سأنقلك بالشكل الذي أراك)) ^(٦) والفتاة في اللوحة وحدة
أساسية للتعبير عن الأحداث والمشاعر ((...عندئذ أدركت أنها كانت تعاني وعمق من مرض موت

^(١) ينظر، النظرية الألسنية عند رومان جاكوبسن، فاطمة الطبال بركة، ٩٣.

^(٢) ينظر، نظرية التصوير، ليوناردو دافنشي، ١٤٤.

^(٣) ينظر، التناص في شعر محمود درويش، حازم هاشم، ١٥٥.

^(٤) ينظر، علم التناص المقارن، عزالدين المناصرة، ١٧٢.

^(٥) ينظر، قصة الفن التشكيلي، محمد عزت مصطفى، ٣٦/٢.

^(٦) الأعمال الكاملة، ٣٨٨/١.

الأحاسيس والمشاعر الحقيقية))^(١) وعملت في احدى المراحل على استنهاض المرجعية الدينية، اذ تقول: ((لا تنقلني على الورق مثل مندبل القديسة فيرونیکا)).^(٢) ثم عملت المرجعية الدينية على تمتين أصرة الرسام بالماضي، مثلما دعا إليها الفن التشكيلي الكلاسيكي، ماضية باللوحة قدما نحو تأسيس فعالية تشكيلية أكثر من أي فن آخر (لا تنقلني على الورق)

واستعارة المفردات في مجال الفن التشكيلي (سأنقلك، لاتنقلني، الورق، الشكل، الصورة) وما يبثها داخل النسيج اللغوي للنص تكون فاعلة على مستويين،^(٣) الأول: ناشئ عن كونها علامات لغوية لها مدلولات ذاتية، و قدرة الاحالة الدلالية من خلال حركيتها العلائقية بالعلامات المجاورة، والثاني: يتشكل نتيجة لوجودها السابق في سياق آخر، هو سياق الصورة/اللوحه، والذي يجيل الى دلالة الوجود الأول المنوه عنه، فاستحضار المفردات يعمل على تفعيل دلالاتها الايحائية داخل النص. وهناك عوامل أخرى إلى جانب المرجعية الدينية توطد علاقة اللوحه بالأسلوب الكلاسيكي كبقاء الرسام داخل المرسم وتساؤل شأن الطبيعة، والوصف الدقيق لغرف القصر ((وسط الغرفة الطويلة ثمة مائدة مستطيلة وطويلة جدا... تتبعت المائدة فوجدتها عامرة بعشرات الصنوف من المأكولات)).^(٤) وهنا ينم ذكر الأثاث الثمينه والمقتنيات النادرة عن الحياة التي تعيشها الطبقة الأرستقراطية التي مجدها أصحاب المذهب الكلاسيكي في فنهم، فضلا عن تجسيد الأسلوب الكلاسيكي في الزهد بالألوان، اذ نلحظ أن اللوحه تفتقر الى الألوان عموما ولاسيما الغامقة والزاهية: ((وضعت وسادة مربعة بلون الفستق خلف ظهرها، تمددت، بارتحاء ومطت جسدها، ثم أعطت شكل نهديها الكبيرين منظرا مشيرا، أضأت مصباحا آخر لأرى بوضوح أكثر، رأيت مجموعة من الوشم بلون الشذر الصافي فوق نهديها، وبطنها، وفخذيها))،^(٥) فلا حضور للألوان في اللوحه عدا لونين فاتحين (لون الفستق) أي الأخضر الفاتح، ولون الوشم الشبيه بلون الشذر* القريب من اللون الأصفر الفاتح. نلحظ في هذا التداخل بين نص القيسي وفن الرسم جملة من المشتركات مثل البساطة والوضوح في الأسلوب، والاهتمام بالرموز المسيحية ومقاومة الانسياق مع النزوة، والاعتماد على العقل، وعدم الاحتفاء بالصور الخيالية.

(١) المصدر نفسه، ٣٨٨/١.

(٢) المصدر نفسه، ٣٨٨/١.

(٣) ينظر، تداخل الفنون في القصيدة العراقية الحديثة، ٢٧.

(٤) الأعمال الكاملة، ٣٨٤/١.

(٥) المصدر نفسه، ٣٨٨/١.

* الشذر: الذهب في معدنه، (ينظر: المعجم الوسيط، ٤٧٦/١).

أما في قصة (الطيران شاقوليا) فهناك التداخل مع الأسلوب الرومانتيكي في استدعاء الطبيعة وجمالها لإبراز الجو النفسي للمشاهد لا لنقل معالمها المادية وجمالها الحسي.^(١) فالرسم في الأسلوب الرومانتيكي يقوم برسم لوحاته خارج المرسم في العراء كما يؤكد ذلك دال (الطيران) في العنوان الموحى بالحرية والحياة في الطبيعة والحركة والاضطراب. يقول القاص: ((آه المدينة... من بعيد ترسل عبقا أصما... لمدينتنا رائحة عنيدة مثيرة. صوت المدينة يتنامى بنقاء عجيب... في مدينتنا ثمة اغواء الذوبان في رحم الصمت... فيها عرفت اللحظة النابضة للحب، وانفجارات الأحلام...))،^(٢) نلاحظ في النص تكرارا للكلمة (المدينة)، وإيقاعا صوتيا للكلمات (عبقا، أصما) و(عنيدة، مثيرة) الأمر الذي يضيف على النص صبغة موسيقية، وعلى اللوحة جوا شاعريا موقعا وبذلك انساق القاص إلى الغنائية، لأنها من أهم مميزات النص، وخصوصياته، إذ فيها الصدق في التعبير عن العواطف الفردية والمشاعر العميقة (الأحلام) كما نصطدم في النص بالمفارقة جراء الابتعاد عن المدينة وقيودها وقوانينها ومشاكلها من جانب والانجذاب لها من جانب آخر، لأنها ترسل عبقا ورائحة وصوتا ونقاء وجبا. وهذه المفارقة تجعلنا نبحت في صورتين للمدينة: صورة سابقة حيث المدينة فيها حية نابضة بالحب، وصورة آنية حيث المدينة فيها غارقة في المشاكل والمعاناة والقيود.

ويصف القاص الضفة الأخرى من اللوحة بقوله: ((كان بيت صادق مبنيًا فوق تل مرتفع... وصلا يلهثان. فتح الباب برفق، وأخذها إلى الغرفة التي كان والده يسميها -غرفة الحب- وهي غرفة صغيرة مؤثثة بطريقة رومانسية جميلة، فيها نافذة تطل على واد عميق، يكون بلون الزمرد الحقيقي أيام الربيع)).^(٣) إن اللوحة بصفتيها المديني والطبيعي تبعث الجمال وتحرك الانفعالات المتوهجة في النفس للتعبير عن العواطف والأحاسيس (فيها عرفت اللحظة النابضة للحب وانفجارات الأحلام...). ولعبت العاطفة تأثيرها الفاعل في التعبير عن الأحاسيس وفي تصوير الأفكار (غرفة صغيرة مؤثثة بطريقة رومانسية) والتي سعت إلى الحد من تأثير العقل والواقع في شبابه المعقد. تبرز (اللوحة) أيضا الهروب الرومانتيكي من مأساة المدينة ومشاكلها العويصة إلى أحضان الطبيعة بلا رجعة ((بعد أسبوع واحد وجدوا جثة هبة) أسفل الوادي)).^(٤)

(١) ينظر، قصة الفن التسكيلى، ٥٣/٢.

(٢) الأعمال الكاملة، ٢٨٦/١.

(٣) المصدر نفسه، ٢٨٧/١.

(٤) المصدر نفسه، ٢٩٤/٢.

ومثل هذا التداخل مع الأسلوب الرومانتيكي واضح في قصة (غابة من الأحلام)، يقول القاص ((أجل كنا خارج المدينة..كان مهتاجا، ونظراته ساطعة...قال لي تعالي نتمدد فوق العشب))^(١)، فأجابت الفتاة: ((لم لا يا عزيزي...لنتمدد...غدا ننام تحت هذا العشب إلى الأبد...كانت سلسلة من أشجار التوت تتخاصر مع بعضها وقد اشتبكت أغصانها الصغيرة الشفافة))^(٢)، وقالت: ((تذكرت يوم أخذ يدي بين يديه باغراء مني طبعاً، كنا خارج المدينة، البراري الجميلة، موشاة بظلال السماء، وحمرة الشمس الذابلة، وهو بصوته الرقيق المؤثر وكلماته التي تضرب القلب، يدفني إلى تأملات كثيرة))^(٣) إذ يقدم القاص لوحة رومانتيكية عبر آلية التحرير النصي، يمنح فيها إلى توظيف عناصر اللوحة الفنية، فهو يرسم الظاهر ويتخطاه إلى الباطن عبر علاقة تماثلية بينهما تعمق دلالة التداخل.

وتتدخل عناصر موازية للنص دالا و مدلولاً في تشكيل اللوحة الرومانتيكية، ابتداء من بنيتي العنوان (الغابة) و (الأحلام)، إذ وجد الرومانتيكيون فيهما ملاذاً آمناً للهروب من قيود المدينة وواقعها القاسي، ومن ثم تمهدان لاحتلال منطقة سيميائية واسعة للتشكيل القصصي. ولاسيما حين يتألف العنوان من جملة كاملة (المبتدأ والخبر) والخبر شبه جملة جار ومجرور، فإن قدراً من التداخل يحصل على نحو يحتاج إلى قراءة أعمق، لأن تفكيك الجملة حين تكون عنواناً للقصة يحتاج إلى استنطاق تفصيلي لحركية الدوال المؤلفة للجملة من جهة، ودرجة علاقة هذه الدوال في صيغتها المفردة وفي سياقها الجملي من الدوال الأخرى المؤلفة معها من جهة أخرى.^(٤) فالسياق التعبيري للعنوان يفسر المتن القصصي الملى باللاواقع والخيال الذي تسطع عليه الدوال الأسطورية والفنية (بندورا، نينجال، رامايانا، دون كيشوت).

كما لعب اللون تأثيراً بارزاً في اعطاء ((أهمية استثنائية في تشكيل الصورة))^(٥)، فالقصة عبارة عن لوحة رومانتيكية عناصرها غرفة العيادة ومريض على السرير، وحوله حبيبته وأقربائه وطبيبته الذي يقوم بمعالجته.

(١) المصدر نفسه، ٢/٢٩٤.

(٢) المصدر نفسه، ٢/٢٩٤.

(٣) المصدر نفسه، ٢/٢٩٤.

(٤) ينظر، سيمياء الخطاب الشعري، ٢٠٤.

(٥) التناسق في شعر حميد سعيد، يسرى خلف حسين، ١٣١.

يمثل اختفاء الألوان الزاهية في القصة (اللوحة) تحولا مأساويا في مظاهر الحياة التي تخلو من الضياء والبهجة. ويأذن اختفاؤه برحيل الخير والجمال. ^(١) ((عما قليل يا نيكال تذوب مدينة الألوان))، ^(٢) ومفردات القصة تنذر بالقتامة وهيمنة السواد ورموزه (عينيه السوداوين، انطفأتا، أشباح، يذبل، شاحب، غامضة، الليل، ممالك مجهولة، سحب كبيرة دكناء، الليمون)، هذه الألوان ترتبط بمعاناة الذات وانكسارها وتعكس احساسها بالغياب والفقد، وتقابل هذه الألوان الداكنة، أخرى مضيئة ضعيفة لا تقوى على مقاومة الأولى، (حمرة الشمس، يواقيت داكنة الزرقة) مشبعة بالضعف، اذ تشوبها الضبابية، فحمرة الشمس تعني اقتراب غروبها، وزرقة اليواقيت موصوفة بالداكنة من ثم الميل الى أجواء الليل والسواد والايحاء بالأفول والانتهاه كما توحى بذلك مجريات القصة ونهايتها.

وهناك اشارات رمزية الى اللون الأخضر (العشب الربيعي، أشجار التوت، الحشائش)، أرتبط مدلولها بأجواء صوفية موحية لحال المريض الذي كاد أن ينقطع عن الحياة، فهو يعايش التجربة الصوفية في انقطاعه عن الدنيا. ثم يخرج اللون من مدلوله المباشر الموحى بالحياة والنماء والتجدد والبعث، ونطاقه المحسوس الى باطن الادراك. ^(٣) الموحى بالانقطاع والعزلة والموت والسكون، ان رمزية الألوان التي يستخدمها القاص في نصه القصصي هذا تحقق علاقة تضافر وتماثل وتعزيد مع عقدة القصة المتمثلة بالمرض والذبول والموت. في التداخل بين نصوص القيسي والأسلوب الرومانتيكي في الرسم نخلص إلى جملة من المشتركات: مثل التوجه نحو القلب بما يجيش فيه من العواطف والمشاعر والأحاسيس، واتخاذ الطبيعة اطارا للقصة وموضوعا لها، وكل ذلك عن طريق التأمل (يدفعني إلى تأملات كثيرة)، وتلمس في تلك النصوص غلبة الكآبة والشعور بالحزن وشيوع نغمات البكاء واليأس والشعور بهشاشة الحياة ودنو شبخ الموت (موت هبة)، (موت الشاب) في القصتين. (الطيران شاقوليا) و(غابة من الأحلام).

ويعقد التداخل الفني مع الأسلوب الواقعي في الفن التشكيلي القائم على التعبير عن الأشياء الواقعية والموجودة بالفعل والكشف عما فيها من جمال. ^(٤)

^(١) ينظر، تجليات الشعرية، د. فوزي عيسى، ١٩١.

^(٢) الأعمال الكاملة، ٤٦/١.

^(٣) ينظر، تجليات الشعرية، ١٩٧.

^(٤) ينظر، قصة الفن التشكيلي، ٥٧/٢.

ففي قصة (وجبة أسباغتي مع تنتورتسو) يقدم القاص خلال زيارته لمدينة (البندقية) لوحات واقعية تتداخل عناصرها الفنية وتنفذ إلى داخل الجسد السردي بحيث تعكس هذه اللوحات مشاهد الحياة اليومية، وتعبّر عن واقع الإنسان اليومي، يصور القاص في اللوحة الأولى مدينة البندقية وهي تعيش يومها الطبيعي ((... كانت مدينة البندقية عام ١٥٩٠ بجملها نفسها (كذا) وسحرها، وألقها، تتلألاً كمركز حضاري مشع، واليها تتوجه العيون، والقلوب الكبيرة الذكية، والأفكار العظيمة، فيها يعيش المعماري العبقري (سانسو فينو)، وشاعر الهجاء الفاحش مزلزل الملوك، والأمراء (ارتينو)، ومصورون عظام مثل تيشان، وفيرونيز، وتنتورتسو، ويعزف الموسيقى الساحر أندريا جبريلي على الأرغن في كنيسة القديس مرقص، وكتب الأشعار الغزلية ويتردد صداها في جميع إيطاليا، وثمة شعراء غير معروفين ينشدون أشعارهم في الخيام وفي الخانات، الميادين العامة، فرق جواله تقدم مسرحيات كوميدية، وهناك فنانون... يسيرون في الشوارع هنا وهناك في غير احتشام... فنانون يعيشون حياة بوهيمية، ماجنة ويسكنون غرفا شبه مظلمة، ويرتدون ملابس رثة، وآخرون يعيشون في طوابق سفلى من عمارات قديمة في حالة من الفقر المدقع، ينتظرون بصر أيوبي أن يصبحوا ذات يوم أثرياء يحبهم ويحلمهم ويقربهم اليهم الباباوات، والأمراء، والكردنالات، وكأنهم أرواح غريبة، ملهمة جاؤوا ليصبحوا دررا لا تقدر بثمن...))^(١)

نلاحظ في اللوحة أعلاه عدم استسلام الرسام/القاص للخيال على طريقة الرومانتيكيين، بل نجد عنايته بالضوء (ألقها، تتلألاً، مشع) باستثناء تلك الغرف التي لا يصل إليها الضوء فتبدو شبه مظلمة فضلا عن اهتمامه بالتوزيع الدقيق للخطوط والأشكال على سطح اللوحة، واطهار الزمن (النهار).

ويبدو أن أجواء الكرنفالات والمهرجانات لا تغادر خيال القاص، وبات يوظفها ويكررها في قصصه، حتى صارت اليوتوبيا المنشودة، هي الهروب من شرنقة العزلة. مع وجود بعض الثغرات تعكر عليه أجواء هذه اليوتوبيا: (فنانون يعيشون حياة بوهيمية، ماجنة، ويسكنون غرفا شبه مظلمة، ويرتدون ملابس رثة، وآخرون يعيشون في طوابق سفلى من عمارات قديمة في حالة من الفقر المدقع)، ثم يتغلغل عميقا ليصوغ مفارقة فكرية وفنية مع الأجواء الكرنفالية المتألقة وسحر جمالها الوامض. تتصادم أقطاب الثنائيات بعضها مع بعض أحيانا، وتتفق أحيانا، لتشير إلى عدائية المكان أو تألفه، فتدخل ثنائية المظلم والمضيء بنية النص القصصي (اللوحة). وسبب هذا التداخل يعود إلى تأثير

^(١) الأعمال الكاملة، ٤٧٦/٢.

الرؤية (النظر-العين) الفعال ما بين الحواس الخمس في الحياة وفي بناء الصور على السواء، إذ لا يكون الاحساس بالظلام والضياء الا من خلال العين. ^(١) وتبدو ثنائية (المظلم والمضيء) في اللوحة جلية من خلال الخارج الذي يتلألأ ألقاً مثلما لطرف المضيء من اللوحة، أما الداخل من اللوحة أي الجانب المظلم منها فتمثله (الحيام والخانات والغرف والطوابق السفلية). وهذا لا يعني أن يكون الداخل المغلق مظلماً كلياً، والخارج المفتوح مضيئاً كلياً، إذ تبقى القنوات قائمة للاتصال ما بين المظلم والمضيء على الرغم من العلاقة الضدية بينهما. ^(٢) ينبعث الضياء من الداخل المظلم من خلال (شبه مظلم، دررا)، وتظهر نقاط دكناء من الخارج المضيء من ايماءات الألفاظ الموحية (الهجاء، الفاحش، المزلزل). ومن الفجوات السوداء التي تحدثها هذه الألفاظ، من ثم ترسالتها إلى العين. إن هذا التنوع والتنافذ بين الشائيات تتفق فيما بينها وتمثل التنوع في صور الجماهير وهم يزامون يميناً ويساراً حيث كل واحد منشغل بعمل يحاول أن يؤديه، ويمثل في نفس الوقت خطاب القصة وجسدها السردي المزدحم باللوحات والصور والأصوات والشخصيات والأماكن المتعددة.

الملاحظ على بعض لوحات القيسي أنها تحاكي لوحات (تونورتو) عبر آلية المحاكاة الجادة في أسلوبها الواقعي، فقد لمح القاص إلى هذا الأسلوب من الرسم فقال: ((فيها طبعاً تفاصيل عظيمة، وذات دلالة رائعة، وفيها دقائق مهولة في الملاحظة، وتنوع ساحر في الانفرادية وفي الأجزاء لا ينضب لها معين، وواقعية جريئة نسلم لها أنفسنا، رغماً عنا))، ^(٣) فالقاص يرسم لنا لوحة فنية من خلال وصف دقيق للواقع إذ يقول: ((بدأت ترسم بطريقة فلسفية: الموت والعبث، ودار الآخرة... نساء فخعات، أطفالاً، أضحية، متسولين، قديسين مقعدين، نساء أنصاف عرايا، فقراء راقدين على درج المعبد، جنوداً غلاظاً، رجالاً يعذبون، نضارة يتزاحمون، نساء انكمشن جماعات من شدة الرعب، آه العذارى، السذج، المباركين، والمؤمنين بالدين، والشهداء، والمبشرين، والحواريين، والملائكة...))، ^(٤) ونراه يستعين بطريق التجاور والتشابه لرسم صور الجماهير وتكرارها بشكل رتيب على اختلاف في صورها من شر وخير، وقبح وجمال. ^(٥) إن محور العلاقة بين النص القصصي واللوحة هو التشابه بين الطرفين والتعبير عن

^(١) ينظر، الفضاء الشعري عند بدر شاكر السياب، ٥٩.

^(٢) ينظر، المصدر نفسه، ٦٠.

^(٣) الأعمال الكاملة، ٤٨١/٢.

^(٤) المصدر نفسه، ٤٨٢/٢.

^(٥) ينظر، قصة الفن التشكيلي، ٥٧/٢.

واقع إنساني عميق، ويتجلى المنظور من الإشارة إلى التحول في أسلوب الرسام (بدأت ترسم بطريقة فلسفية) وما تحفیه الكلمات (الموت، العبث، دار الآخرة، متسولين، فقراء، جنودغلاظ، رجال يعذبون، الرعب، العذاري، السذج المؤمنین) من معاني ودلالات تشخص لنا حال هؤلاء الفكرية والفلسفية والاجتماعية. تبرهن على عمق التحليل والمستوى العالي من التفكير.

ومايلفت النظر أن الألوان محتفية في اللوحة، سواء أكانت الألوان مباشرة أم غير مباشرة، ولا تشغل حيزا مكانيا واضحا، بل اهتم القاص بابرار المظاهر الخارجية المعبرة عن الفكرة ليكشف عن الواقع الحزين في ذات الرسام.

اعتمد القيسي على مرجعيتين أخريين لاثراء قصته: الأولى اعتماد حياة الرسام الواقعية بكل ما تحمل من صفات وطباع،^(١) ((أجل سأزور ابن البندقية العظيم ذلك الفنان الساحر -تنتورتو- لكن زيارة تنتورتو ليس بالأمر السهل أبدا، لأنه حتى في شيخوخته يعمل ليل نهار، وهو يالهي، كثير الشبه في عزلته، واستقلاله، ونكده، واكتابه، وتوتر أعصابه... بذلك العظيم الآخر مايك أمجلو)).^(٢)

أما الثانية فهي تضمين لوحات فنية للرسام، وإدخالها في العمل القصصي كمحاور يمكن من خلالها كشف الأ نموذج الانساني وطبيعة تكوينه الداخلي ((فوق الجدار رأيت تخطيطات عدة ملونة من روائعه التي نقلها بعد ذلك الى لوحات مثل لوحة (آدم وحواء))، وتمثل منظرا طبيعيا سقط عليه الضوء، بطريقة فذة، وأخرى لعذراء -مانتو- وأخرى -المسيح في بحر الجليل-))،^(٣) لذا من الطبيعي التفكير بامتداد هذا الأ نموذج البشري الى واقعه ومصدره، إن النص في القصة يعد تأملا في العلاقات المتعددة التي تقيمها الكلمات مع الرسم ضمن حالة فنية تجمع الفن القصصي مع الفن التشكيلي.^(٤)

أما في قصة (لطمة حمى) فالبطل/الرسام يرسم لوحاته متخذا آلية المحاكاة الجادة للأسلوب التعبيري في الفن التشكيلي الذي يقوم على الاستجابة لنوازع الحس، بحيث لا ينفذ الفنان بتجربته الى أبعد من مظاهر الأشكال، ويتعمد في تحريفها وتمثيلها مستخدما الخطوط البسيطة والألوان المثيرة في

(١) ينظر، عام جليل القيسي القصصي، ٤٣.

(٢) الأعمال الكاملة، ٤٧٦/٢.

(٣) الأعمال الكاملة، ٤٧٩/٢.

(٤) ينظر، عام جليل القيسي القصصي، ٤٣.

التعبير عن الحالات النفسية،^(١) إذ يقول وهو يرسم المرأة: ((رسمت وجهها الترابي الشاحب وتلك الشبكة من التغضنات باللون الناري على خلفية من البنفسج المشوب بزراق خفيف، وبجانب

لرأس سفينة شراعية باللون الأبيض، وعدة نوارس تحوم هنا وهناك، ووجه من بعيد تائه النظرات...)).^(٢) لقد استعمل القاص الشكل الانساني (الوجه، التغضنات، الرأس، النظرات) وعناصر الطبيعة (سفينة شراعية، عدة نوارس) والألوان المباشرة (البنفسج، زراق، الأبيض) والألوان غير المباشرة (الرمز): (الترابي، الشاحب، الناري) الدال على الاحباط واليأس والحزن للتعبير عن حالتها النفسية وهي تعاني موت زوجها في حادثة مؤلمة، ليوافق التعبيرين الذين وجدوا مجاهم في المآسي الانسانية، التي تنشر ظلها على الناس فتلهب مشاعرهم، فالشكل الانساني في اللوحة يبرز القلق والتوتر عند المرأة، وتومئ عناصر الطبيعة إلى الرغبة في الفرار والهروب نحو النجاة إلى بر الأمان.

أما حركة الألوان المباشرة وغير المباشرة والظاهرة بوضوح على وجه المرأة، فتوحي بالجو الضبابي والحزين للألم، في حين تنذر ألوان السفينة والخلفية المتعلقة بالطبيعة بالتحول إلى الضياء والبهجة والمضي قدما نحو الأفراح، ومن ثم تأثيرا تعبيريا فاعلا في السياق النصي، كون اللوحة المرسومة تتمتع بميزة حاسمة في البث يضيف على النص مزيدا من الدلالات الحسية والنفسية والشعورية ما يحول اللايقين في الخيال إلى يقين واقعي ملموس.

اذن عمل اللوحات داخل النص القصصي لا يقتصر على القيام بوظيفة توضيحية، بل على تكثيف البنية الرمزية والدلالية فتح للقارئ أبوابا دلالية للدخول إلى عالم الشخصيات، مضيفا إلى رصيد القراءة عاملا بصريا يعمق من إدراك النص القصصي.

رابعا - التداخل مع الغناء:

تعامل جليل القيسي مع المرجعية الغنائية كبنية إضافية غائبة داخل على البنية القصصية، وحضور تلك المرجعيات تفرضه طبيعة الحياة في العصر الراهن، إذ لم يعد المثقف ناكسا في دائرة الأدب وحده، وإنما أحس بضرورة امتداد ثقافته لتشمل كل ما يمكن أن يوسع من نظرتة إلى الحياة بعمق، لذا قام القاص باستعارة فن الغناء وعناصره.

ويتمظهر التداخل الغنائي في قصص القيسي عبر آلية التحرير والتضمين، إذ في قصة (الليل والطين) تقوم الشخصيات في القصة بأداء مقاطع غنائية بين فينة وأخرى، وجاءت المقاطع متماشية مع

(١) ينظر، قصة الفن التشكيلي، ١١٠/٢ - ١١٢.

(٢) في زورق واحد، ١٠٢.

دلالات النص القصصي، معززة لها ومكثفة معناها، والأغنية تتميز عن النص بناء وإيقاعا بذلك يحدث نوع من تداخل نصي معلن يخرق مسار الشكل، وانحراف عن التوجه الايقاعي للنص النثري. فالبطل قد أجبر من غير سبب واقعي ومعقول على جر العربة التي تمثل الحياة المعاشة بمصاعبها، وكثرة متاعبها. ومسوغ اجبارهم في الموضوع هو أنهم أجبروا على ذلك من غير سبب واقعي وجرها إلى هدف غير معلوم المعالم، ((كان كل شيء يشدنا بمجازية خرافية الى هذا الطين الذي تتخبط فيه، ضارين الى هدف يقال، أو قيل لنا عنه انه عزيز جدا. وامتألت آذاننا بكلمات كادت لفرط فراغها أن تحولنا إلى تفاهة. نحن نسحب عربة ربما كذبة مدوخة، أو خرافة)).^(١)

المقاطع الغنائية:

المقطع الأول: ((لو أعرف لماذا

خلقت لأكون حصانا

لكنني أعرف لماذا

خلقت حصانا)).^(٢)

المقطع الثاني: ((أنت تحمل الليل على كتفك

وأنا أترنح من ثقله في دماغي

لماذا ؟)).^(٣)

المقطع الثالث ((أنت تحمل الليل على كتفك

وأنا أترنح من ثقله في

دماغي

لماذا ؟)).^(٤)

المقطع الرابع: ((دماغي دماغي)).^(٥)

المقطع الخامس: ((خلقت لأكون حصانا ؟)).^(٦)

^(١) الأعمال الكاملة، ١/٩٣.٤

^(٢) المصدر نفسه، ١/٩٥.٤

^(٣) المصدر نفسه، ١/٩٥.٤

^(٤) المصدر نفسه، ١/٩٦.٤

^(٥) المصدر نفسه، ١/٩٦.٤

^(٦) المصدر نفسه، ١/٩٨.٤

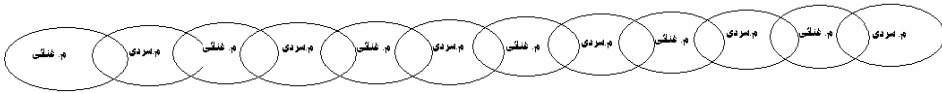
المقطع السادس: ((لو أعرف لماذا

خلقت لأكون حصانا ؟)).^(١)

التداخل النصي تم من خلال تضمين ستة مقاطع غنائية رديفة لما يريد القاص ايصاله للمتلقي ومنسجمة مع فضاءات القصة مضيئة تنوعا صوتيا وابقاعيا قائما على استدعاء أصوات وأحداث متتابعة.^(٢) وارتبط تكرار المقاطع الغنائية بطبيعة التكوين النفسي المتوتر للشخصية /البطل، اذ تبحث عن ملجأ تهرع اليه هروبا من الفضاء التي تسكنه.

وتنوع المقاطع الغنائية وتكرارها استجابة للموقف والحدث الكائن في القصة، ويحدث حالة من الحوارية داخل القصة تحول النص الى مهرجان من الأصوات من غير فوضى وفي غير نشاز، لأن المقاطع الغنائية موظفة بشكل دقيق، ومهد لها بمقاطع من السرد، فيأتي المقطع الغنائي ليعضد السرد ويسانده.^(٣)

ولو عبرنا مضامين تلك الأغاني وننظر في ما يمكن أن يحدثه المتداخلات في بنية القصص ومنتها، نلاحظ أن القاريء أمام جملة من المقاطع السردية تقطعها وتنظمها مقاطع غنائية في شكل تناوبي وبآلية اختزالية عن طريق تقليص سعتها السردية وتشكيل ايقاع خاص ينعكس على عملية التداخل كلها،^(٤) كما في المخطط الآتي:



لاشك أن المتلقي يلاحظ حجم الدهشة التي تحملها الجمل الاستهلامية بوساطة (لماذا) خمس مرات، وأن بنية النصوص الغنائية مجتمعة، بنية دائرية لولبية أي أنها اختتمت بما بدأت به (لو أعرف لماذا خلقت لأكون حصانا) في حركة شعرية غنائية ذات ايقاع حملت معها كل خصوصيات التجربة، وانعكست ايجابا على الحراك البنيوي الجمالي في القصة، وتضاعف من قيمتها التعبيرية. وينتظم ايقاع الناجم من الغناء ايقاع آخر ناجم مما يحدثه العنوان (الليل والطين) حيث المقاربة في الدلالة (العناء والهلاك) والاختلاف في المبنى (الحروف) وما يبشه تكرار حرف الياء في الكلمتين وواو العطف من ايقاع.

^(١) الأعمال الكاملة، ٤٩٨/١

^(٢) ينظر، التداخل النصي في القصة العراقية القصيرة، ٧٩ _ ٨٠.

^(٣) ينظر، حركة السرد الروائي ومناخاته، د. كمال الرياحي، ١٣١ _ ١٣٢.

^(٤) المصدر نفسه، ١٣٠ - ١٣١.

وفي قصة (لحن من قاع أزرق) استعان القاص بمقاطع غنائية للكشف عن طاقة قصصية كبيرة في التعبير عن التحولات النفسية للبطل، الذي هو نموذج للبطل المستلب الذي يفرض المصالحة مع العالم بشكل نهائي، حيث أن لديه قناعات وبديهيات خاصة به، كانت السبب وراء عزلته ورفضه للمجتمع الذي يعيش فيه. ^(١) تتغلغل الأغنية في بنية القصة وتردها جوقة على النحو الآتي:

((الحياة هي انتظار طويل

وممل لشيء لن يحدث

ان من يشتهي دون أن يفعل

ينتج الطاعون... الطاعون... الطاعون...)). ^(٢)

يحدث التداخل عن طريق آلية التحرير والتضمين مستعينا بآلية الاختزال التي تعمل على تكثيف وتقليص النص عبر إخضاعه لممارسة اختزالية تطرأ على الخط السنطاكس لتقليل المعدل الكمي للعناصر السياقية، ^(٣) وترد مقاطع من الغناء على لسان الجوقة مرة، وعلى لسان الراوي/البطل مرة أخرى:

((ان من يشتهي دون أن يفعل

ينتج الطاعون... الطاعون... الطاعون...)). ^(٤)

نلاحظ أن حضور مقطع الغناء كان أشبه باللازمة الموسيقية التي تتكرر بين مقطع سردي وآخر، وأن رصد تكرار هذا المقطع الغنائي أكثر من مرة علنا وضمنا في متن القصة يذكر المتلقي بظاهرة التردد في الغناء لتماشي حالة نزول الراوي/البطل على سلم حلزوني باستمرار من دون معرفة الهدف (الحياة هي انتظار طويل).

يتسلل المقطع الغنائي أحيانا إلى المقطع السردى حين يغمس النثر في الشعر، ليتحول الخطاب السردى الى خطاب شعري دون أن يخرج النص من جنسه. ^(٥) ففي قصة (تذكرني مع شوبرت) عندما يساق البطل/المهيار الى مكان الموت يسمع في جانبي الطريق أغاني لأشخاص غير معروفين الهوية اذ

^(١) ينظر، عالم جليل القيسي القصصي، ٩٦.

^(٢) الأعمال الكاملة، ١/٥٥٣.

^(٣) ينظر، البحث الدلالي في كتاب سيبويه، دلخوش جارالله، ٣٥٤.

^(٤) الأعمال الكاملة، ١/٥٥٤.

^(٥) حركة السرد الروائي ومناخاته، ١٣٠.

يقول: ((... مررنا بكشك(كذا) مضاء بمصباح بلون الدم المتخثر، وتحتة رجل له وجه مستطيل حزين يغني بصوت رخيم: انتظر ولو دقيقة... فلن يطول انتظارك أيها الحبيب)).^(١) وأغنية أخرى تقول: ((هذا مقدر يا حبيبي... هذا مقدر...)).^(٢)

تسعى المقاطع الغنائية الى تأجيج مناخ القصة الصاعد تدريجيا الى درجة من الأنفعال المؤدي الى الموت المحتوم، ولاسيما في تكرار لفظة (انتظر) في النص الأول و(مقدر) في النص الثاني، ليضطرب هذا التكرار أذن المتلقي بموسيقاه، ويضفي على النص إيقاعا شعريا، وتشغل هذه المقاطع مساحة معينة في القصة، من غير أن تؤثر في انسيابية السرد، وتقطع وتيرة السرد وتكسرهما. لتصبح وسيلة لتسريع السرد وتعزيده ومن ثم تعزيز سلطة المقول القصصي بمقول غنائي، خصوصا أنها تحمل شحنة من الانفعال تلتقي وانفعال الشخصية، وتسيران متعانقين لتقوية معاني القصة ودلالاتها.^(٣)

و بهذا نهض التداخل الغنائي دليلا على عدم تعامل القاص بعفوية وسذاجة مع متداخلات القصة، بل كان تعامله بوعي وعناية فائقة من أجل أن يضع المتلقي أمام نص تتجاوز فيه الذوات والمشاعر.^(٤) ويمكن أن يخفت تكرار المقاطع الغنائية حركة السرد في بعض التداخلات، لكنه يسهم بوضوح في احداث نوع من التشكيل السيمفوني على الأحداث على امتداد القصة.

(١) الأعمال الكاملة، ١٠٢/١.

(٢) المصدر نفسه، ١٠٣/١.

(٣) ينظر، الشعر والتلقي، د. علي جعفر العلاق، ١٩٦.

(٤) ينظر، حركة السرد الروائي ومناخاته، ١٣٨.

النتائج:

استطاع القاص بوساطة التداخل مع فن السينما (المونتاج والسيناريو)، وادخاله في بناء القصة القصيرة، يدعم قصصه، مستندا إلى لغة سينمائية، وأن يدفع بها إلى حالات تشكل قصصي جديد تضمن حضورها وديمومتها. ووهبت اللغة السينمائية نص القيسي القدرة على ترسيخ ملفوظاته وتصوير فكرته، وأدى التداخل مهمة دلالية كشف عنها الربط بين عناصر سردية وأخرى تنتمي إلى الفن السينمي.

وأفادت القصة القصيرة لدى القيسي من عناصر المسرح في البناء المعماري المتكامل، مثل الحوار وصياغة المشاهد الدرامية التي تمتزج فيها عناصر المسرح بعناصر البناء القصصي، وبدت الافادة من فن المسرح من مظاهر الانفتاح النصي القصصي على الفنون. وكان التداخل مع فن المسرح مباشرا تمثل باتخاذ نصوص القيسي القصصية من الحوار الدرامي شكلا ومن الصراع مضمونا.

وولم يقتصر عمل اللوحات داخل النص القصصي على القيام بوظيفة توضيحية، بل على تكثيف البنية الرمزية والدلالية، وفتح للقارئ أبوابا للدخول إلى عالم الشخصيات، مضيفا إلى رصيد القراءة عاملا بصريا يعمق من ادراك النص القصصي.

المصادر والمراجع :

١. أدونيس منتحلا_دراسة في الاستحواذ الأدبي وارتجالية الترجمة يسبقها ما هو التناص _، كاظم جهاد، مكتبة مدبولي، القاهرة -١٩٩٣.
٢. أشكال التناص وتحولات الخطاب الشعري المعاصر_دراسات في تأويل النصوص_، د.حافظ المغربي، مؤسسة الانتشار العربي- بيروت، الطبعة الأولى، ٢٠١٠.
٣. الأعمال الكاملة، جليل القيسي، الجزء الأول و الثاني، دار ثاراس للطباعة والنشر_أربيل، الطبعة الأولى، ٢٠٠٧.
٤. البحث الدلالي في كتاب سيوييه، دلخوش جار الله حسن دزه يي، مطبعة رون_السليمانية، الطبعة الأولى، ٢٠٠٤.
٥. تجليات الشعرية _ قراءة في الشعر المعاصر _، دكتور فوزي عيسى، منشأة المعارف بالأسكندرية، ١٩٩٧.
٦. تداخل الفنون في القصيدة العراقية الحديثة _دراسة في شعر ما بعد الستينات_، كريم شغيدل، دار الشؤون الثقافية العامة _بغداد، الطبعة الأولى، ٢٠٠٧.
٧. ترويض النص، حاتم الصكر، الهيئة المصرية العامة للكتاب -القاهرة، ١٩٨٨.
٨. التناص في شعر الرواد، الدكتور أحمد ناهم، دار الآفاق العربية_القاهرة، الطبعة الأولى، ٢٠٠٧.
٩. حركة السرد الروائي ومناخاته_في استراتيجيات التشكيل_، الدكتور كمال الرياحي، دار الجدلاوي للنشر والتوزيع_عمان_الأردن، الطبعة الأولى، ٢٠٠٥.
١٠. الحوار القصصي _تقنياته وعلاقاته السردية_، فاتح عبد السلام ، المؤسسة العربية للدراسات والنشر_بيروت، الطبعة العربية الأولى، ١٩٩٩.
١١. الخطيئة والتكفير_من البنيوية الى التشريحية قراءة نقدية لنموذج انساني معاصر، الدكتور عبد الله الغدامي، النادي الأدبي الثقافي_المملكة العربية السعودية، الطبعة الأولى، ١٩٨٥.
١٢. سيمياء الخطاب الشعري -من التشكيل إلى التأويل - قراءات في(قصائد من بلاد النرجس)، اعداد وتقديم ومشاركة:أ.د.محمد صابر عبيد وفريقه النقدي، مطبعة هاوار -دهوك، الطبعة الأولى، ٢٠٠٩.

١٣. الشعر والتلقي _دراسات نقدية _، الدكتور علي جعفر العلاق، دار الشروق للنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، ٢٠٠٢.
١٤. علم التناص المقارن (نحو منهج عنكبوتي تفاعلي)، عزالدين المناصرة، دار مجدلاوي للنشر والتوزيع_عمان الأردن، الطبعة الأولى، ٢٠٠٦.
١٥. علم النص، جوليا كريستيفا، ترجمة: فريد الزاهي، مراجعة: عبد الجليل ناظم، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء _المغرب، الطبعة الأولى، ١٩٩١.
١٦. الفضاء الشعري عند بدر شاكر السياب، د.لطيف محمد حسن، دار الزمان للطباعة والنشر والتوزيع /الطبعة الأولى، ٢٠١١.
١٧. الفنون والأساطير في الرواية العربية، تقديم: خيرى الذهبي، دار الينابيع طباعة نشر توزيع_دمشق، الطبعة الأولى، ٢٠٠٨.
١٨. في زورق واحد، جليل القيسي، دار آفاق عربية_بغداد، ١٩٨٥ .
١٩. الفيلم بين اللغة والنص مقارنة منهجية في انتاج المعنى والدلالة السينمائية، علاء عبدالعزيز السيد، المؤسسة العامة للسينما_دمشق، الطبعة الأولى، ٢٠٠٨.
٢٠. في النقد الأدبي الحديث _منطلقات وتطبيقات، د.فائق مصطفى ود.عبد الرضا علي، دار الكتب للطباعة والنشر_الموصل، الطبعة الثانية، ٢٠٠٠.
٢١. قراءات في الأدب والنقد، د.شجاع مسلم العاني، اتحاد الكتاب العرب-دمشق، ١٩٩٩.
٢٢. قصة فن التسكيلي _العالم القديم_ محمد عزت مصطفى، الجزء الأول والثاني، دار المعارف بمصر، ١٩٦٤.
٢٣. قواعد أساسية في فن الاخراج التلفزيوني والسنمائي، الدكتور كاظم مؤنس، عالم الكتب الحديث_اريد، الطبعة الأولى، ٢٠٠٦.
٢٤. كتابة السيناريو، نجم شهاب، دار الخليج للنشر_عمان، الطبعة الأولى، ٢٠٠٢.
٢٥. مدخل الى التحليل البنيوي للقصص، رولان بارت، ترجمة: د.منذر عياشي (الأعمال الكاملة ٢)، مركز الانماء الحضاري، الطبعة الثانية، ٢٠٠٢.
٢٦. المسرح نشاته وآدابه وأثر النشاط المسرحي في المدارس، عيسى خليل محسن الحسيني، دار جرير للنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، ٢٠٠٦.

٢٧. المسرح والعلامات، الين أستون وجورج سلفونا، ترجمة: سباعي السيد، مراجعة: د. محسن مصيلحي، مطابع مجلس الأعلى للآثار، ١٩٩٦.
٢٨. المصطلح السردي (معجم مصطلحات) جيرالد برنس، ترجمة: عابد خزندار، مراجعة وتقديم: محمد بري، المجلس الأعلى للثقافة، الطبعة الأولى، ٢٠٠٣.
٢٩. المعجم الوسيط، (ابراهيم مصطفى، أحمد حسن الزيات، حامد عبد القادر، محمد علي النجار)، دار الدعوة_طهران، الطبعة الخامسة.
٣٠. المنتاج الشعري في القصيدة العربية المعاصرة_دراسة في أثر مفردات اللسان السينمائي في القول الشعري، د. حمد محمود الدوخي، اتحاد الكتاب العرب_دمشق، سلسلة الدراسات (١)، ٢٠٠٩.
٣١. النظرية الألسنية عند رومان جاكوبسن، فاطمة الطبال بركة، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع.
٣٢. نظرية التصوير، ليوناردو دافنشي، ترجمة: عادل السيوي، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠٠٥.
- الرسائل الجامعية:
٣٣. التداخل النصي في القصة العراقية القصيرة من (١٩٨٠_١٩٩٨)، شذى خلف حسين، رسالة ماجستير، كلية التربية للبنات_جامعة بغداد، اشراف: أ.د. شجاع مسلم العاني وأ.د. محمد حسن الحلبي، ٢٠٠٠.
٣٤. التناص في شعر حميد سعيد، يسرى خلف حسين، رسالة ماجستير، كلية التربية (ابن رشد)_جامعة بغداد، اشراف: الدكتورة: ابتسام عبدالستار محمد، ٢٠٠٢.
٣٥. التناص في شعر محمود درويش، حازم هاشم منخي عبد السيد، رسالة ماجستير، كلية التربية_جامعة البصرة، اشراف: أ.م.د. سوادى فرج مكلف وأ.م.د. حامد نصر الظالمي، ٢٠٠٥.
٣٦. عالم جليل القيسي القصصي (دراسة نقدية في فنه القصصي)، خالد علي ياس، رسالة ماجستير، كلية التربية جامعة ديالى، اشراف: أ.د. شجاع مسلم العاني و أ.د. وليد شاكر نعاس، ٢٠٠٥.
- الانترنت:
٣٧. جليل القيسي في عزلته المختارة، جلال زنكبادي، www.masraheon.com

پوخته‌ی باسه‌که

ئەم لیکۆلینەوهیە باس لە تێکەڵکردن (التداخل) دەکات، وەنەبێ تێکەڵکردن کارێکی نوێ یاخود نامۆ بێت لە ئەدەبدا، بەلکو لە دێرژەمانەوه نوسەر و ئەدەب دوستانەکان هەولیان داوه تا کارە هونەرێوە دەبێهەکان تێکەڵ بە یه کتری بکەن، بەلام ئەم کارە زیاتر لە ئەدەبی نوێ و کارە هونەرێهەکانی هاوچەرخ هەستی پێ دەکرێت، بە تاییه تی دواي ئالۆزی ژيان و زۆری کارەکان و تێکەڵ بوونیان بوو بەیەکیک لە نیشانه دیاره‌کانی سەر دەمی نوێ، بۆیە بەشیۆهیه کی رۆن ژانر و جوړاوجوړی دروست دەبێت و بنیات دەنرێت لە بواری ئەدەبدا.

ئەم لیکۆلینەوهیە کەناو نیشانی (تێکەڵ بوونی هونەری لە کورتە چیرۆکەکانی جەلیل قەیسسی دا) هە لگرتو، پێک دێت لە دەروازەیه‌ک بۆ رۆن کردنەوهی بابەته‌که، هەروەها چەند تەوه‌رێک، وەک، تێکەڵ بوون لە گەڵ سینەما (مونتاج و سیناریو)، تێکەڵ بوون لە گەڵ هونەری وێنە (الفن التشکيلي)، تێکەڵ بوون لە گەڵ هونەری شانۆ (المسرح)، تێکەڵ بوون لە گەڵ گۆرانی (الغناء)، لە کوتاییشدا گرینگترین ئەنجامه‌کانمان خستۆتەرۆو، لە گەڵ سەرچاوه‌کانی لیکۆلینەوه‌که پشتی پێ بەستوه، هەروەها پوخته‌ی باسه‌که بەهەر دو زمانێ کوردی و ئینگلیزی.

Abstract

This paper is talking about intertwinement of literature. It is not a new or an odd work ‘ many times ago ‘ writers have tried to merge literary works but this work is more apparent in recent and modern literature especially after our live became more complex ‘ the vast number of literary works overlapped with each other ‘ and it becomes an outstanding feature currently. As a result many types of genre are structured in literature.

This paper is entitled “The Overlapping of Genres in Jalil Qaisys stories” It consists of an introduction to explain the topic and other axes such as i terlacing with movies plastic art ‘ drama ‘ song. Finally ‘ the main conclusions are exposed and followed by references and abstracts in Kurdish and English language.

الأسس الدستورية في عمل الكونغرس الأمريكي

م. م. هيمن قاسم بايز
جامعة بوليتكنيك أربيل
معهد تقني كوية

أ. د. عبدالغفور كريم علي
جامعة كوية
كلية القانون

المقدمة

ان تخطيط استراتيجية للتعامل مع الولايات المتحدة الأمريكية، يقتضي فهم النظام العمل السياسي فيها على الصعيدين الداخلي والخارجي ومكوناته ومحركاته وطبيعته الخاصة. وفي هذا البحث سوف نتناول بالوصف والتحليل محركات العمل السياسي الأمريكي وأدوات المتمثلة بالسلطة التشريعية المعبر عنها بالكونغرس والسلطة التنفيذية التي يتربع على قمته الرئيس الأمريكية و السلطة القضائية وعلى رأسها المحكمة الدستورية العليا وكذلك الاحزاب السياسية والمنظمات الوسيطة من خلال المواد والاهداف والمبادئ الاساسية التي ذكرت في الدستور الأمريكي، وسنتناول بالتركيز المبادئ الاساسية للدستور ودور الكونغرس وتأثيراته في صنع السياسة الداخلية والخارجية الأمريكية.

المبحث الأول

الدستور الأمريكي وأهم مبادئه الأساسية

يعد الدستور تعبيراً عن إرادة الشعب الأمريكي في اختيار نظام يحترم حقوق الفرد وحرياته، ويمنع سيطرة الحاكم ومساعديه ويسمح بمساهمة شعبية على نطاق واسع في صنع القرار السياسي وعلى المستويات كافة وأوكل الدستور بدور هام للكونغرس في صنع السياسة في الولايات المتحدة الأمريكية ومنذ مرحلة كفاح الشعب الأمريكي ضد الامبراطورية البريطانية^(١). وقد كانت تصرفات المستعمرين

^(١) ستيفن جود، الكونغرس الأمريكي الجديد، ترجمة عزة قناوى، مكتبة غريب، قبرص، ١٩٨٠، ص ٥٢.

البريطانيين و سياساتهم المستبدة في المستعمرات الامريكية الدافع الاساس لهذا الاتجاه^(١)، لقد عانى سكان المستعمرات البريطانية في امريكا من الضرائب الباهضة التي فرضتها عليهم الادارة البريطانية من دون استشارة أو تمثيل برلماني للامريكيين مما ادى الى اندلاع الثورة الامريكية في خريف عام ١٧٧٦ والتي كان شعارها لا ضرائب من دون تمثيل برلماني^(٢). (No Taxation Without Representation).

لذا فإن مؤسسي الدولة الامريكية الحديثة الذين قاموا بصياغة الدستور الاول للولايات المتحدة الامريكية كانوا قد راعوا المبادئ التي حصل عليها الاجماع الشعبي لتحديد العلاقة بين الكونغرس (السلطة التشريعية) و(السلطة التنفيذية) التي يرأسها رئيس الولايات المتحدة الامريكية و(السلطة القضائية) وعلى رأسها المحكمة الدستورية العليا. وقد نصوا عليها صراحة في الدستور حتى لا يكون هناك خلاف عليها في المستقبل وهذه المبادئ الاساسية هي^(٣):-

أولاً: حكومة محدودة السلطات Limited Government .

ثانياً: الفصل بين السلطات الثلاث Separation of Powers.

ثالثاً: التوازن والمراقبة Cheks and Balances.

رابعاً: الاتحاد الفيدرالي بين الولايات الامريكية جميعاً وضمان استمراره في

المستقبل. (Federalism).

وما زالت هذه المبادئ مؤثرة على العمل السياسي وعلى اتخاذ القرار السياسي بكل انواعه وعلى كافة المستويات على الرغم من التغيرات الاجتماعية والسياسية والمنظمات الوسيطة^(٤) Interest

(١) فنسنت شيان، توماس جفرسن ابو الديمقراطية، ترجمة الزعيم المتقاعد جاسم محمد، دار منشورات البصرة، بغداد، ١٩٦١، ص٧٤.

(٢) نفس المصدر، ص ٣٦. وانظر ايضاً: غيرسون نويل، وطن حر ومستقبل الاتحاد الكونفدرالي (١٧٨١ - ١٧٨٩) ترجمة لجنة من الاساتذة الجامعيين، دار الافاق الجديدة، بيروت، ١٩٧٠، ص١٠.

(٣) اندره وهوريو، القانون الدستوري والمؤسسات السياسية، الجزء الاول، ترجمة على مقلد واخرون، الاهلية للنشر، بيروت، ١٩٧٤، ص٢٩٩. وكذلك (بدون مؤلف) المدخل لدراسة القانون، منشورات الحلبي الحقوقية، بيروت-لبنان، ٢٠٠٦، ص١٢٥.

(٤) John D. Lee , The Political Sysem of United States. Second edition Faber London

1975.P.127. وكذلك ديفيد كيه نيكولاز، أسطورة الرئاسة الامريكية الحديثة، ترجمة صادق ابراهيم عودة، مراجعة فؤاد شعبان، دار الاهلية للنشر والتوزيع، عمان، ١٩٩٧، ص١٤١.

Groups political Parties and، وإزدياد حجم الحكومة الفيدرالية وتدخلها في مختلف جوانب أنشطة الولايات وحياة الافراد عموماً وسوف نتناول بأيجاز ماذا يعني كل مبدأ من تلك المبادئ:

المطلب الأول: حكومة محدودة السلطات

اراد واضعوا الدستور (المؤسسون) The Founding Fathers انشاء حكومة قوية وفاعلة، وفي الوقت نفسه ارادوا عدم تركيز السلطة وتقويتها بطريقة قد تؤدي الى اساءة استخدامها في المستقبل، واحتمال تهديد الحقوق الشخصية للافراد، في ارض بكر معطاة مليئة بفرص الكسب والاستمتاع بالثروات الطبيعية فكانت وسيلتهم الى ذلك هو توزيع السلطات السياسية بين ثلاثة فروع للحكومة المركزية أو الفيدرالية وهي السلطة التشريعية والسلطة التنفيذية وعلى رأسها رئيس الولايات المتحدة والسلطة القضائية وعلى رأسها المحكمة الدستورية العليا وبين الحكومة المركزية وحكومات الولايات من جهة اخرى^(١).

ويعتقد الامريكان ان توزيع السلطة او تقسيمها بهذه الطريقة هو ضمان لاستمرار حدوث تفاعل وتعاون حتى تتبين وجهات النظر والسلطات المختلفة. وحسب رأيهم انه يجعل العاملين في هذه الوحدات السياسية (المنتخبين) وممثلي الاحزاب الذين يعينون في السلطة التنفيذية مسؤولة امام الناخبين، وممثلين لمصالح شعبية متنوعة. وعليه فأن السياسة العامة او القانون او البرنامج الاصلاح الذي تأتي نتيجة هذا التفاعل الانساني على كافة مستوياته تكون نتيجة (الاتفاق) Bargaining بين الوحدات الانسانية المختلفة والذي يؤدي الى الوصول الى حل نهائي او حل وسط Compromise^(٢). يرضي جميع الافراد ولا يؤدي الى سيطرة مصلحة طبقة على مصالح باقي الافراد او الجماعات، وعليه فأن الاتفاق او الحل الوسط هما ادوات العمل السياسي الامريكاني الى جانب المبادئ الاخرى التي تجمع عليها النظم الديمقراطية وهي حرية التعبير وحرية الاجتماع وحرية تكوين التنظيمات السياسية.

^(١) روسك باوند، ضمانات الحرية في الدستور الامريكاني، ترجمة محمد لبيب شبيب، دار المعرفة، القاهرة، ١٩٨٧، ص ٩-٢٣.

^(٢) احمد كمال المجد، التاريخ الدستوري للولايات المتحدة الامريكية، مجلة القانون والاقتصاد، كلية القانون والاقتصاد - القاهرة، السنة ١١، العدد ٤، ١٩٦١، ص ٩١. وكذلك، لويس فيشر، سياسات تقاسم القوى: الكونغرس والسلطة التنفيذية، ترجمة مازن صحاد، مراجعة سعد ابودية، الاهلية للنشر والتوزيع، ١٩٩٤، ص ٩٠.

المطلب الثاني: الفصل بين السلطات

تأثروضع الدستور بالظروف التي مرت بها المستعمرات الامريكية تحت الحكم البريطاني، وبالنظريات السياسية التي ظهرت في ذلك العصر وعلى رأسها نظرية مونتسكيو^(١). MontesQuieu الفيلسوف الفرنسي الذي ذهب الى القول بأن مصالح الافراد لا يمكن حمايتها الا إذا وزعت أو فصلت سلطات الحكومة الى فروع مختلفة حتى لا يستقل فرع واحد بكل السلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية، وما قد يؤدي الى طغيانه وسيطرته على باقي الفروع وعلى الشعب كافة، وقد وجدت الافكار المتعلقة بالفصل بين السلطات تقبلا واسعا لدى الامريكين، اضافة الى ذلك فقد عمل الدستور الامريكي على الاخذ بفكرة الازدواجية في المجالس التشريعية سواء على المستوى الاتحادي او على مستوى الولايات^(٢). لذا فقد اشار الدستور الامريكي صراحة في اكثر من مادة، بأن سلطات الدولة موزعة الى ثلاثة فروع هي السلطة التشريعية والسلطة التنفيذية والسلطة القضائية، وكما هو واضح من صياغة الدستور الامريكي فإن مؤسسي الدولة الامريكية او واضعي الدستور كانوا منحازين الى وجوب وجود مؤسسة سياسية منتخبة تقوم بعمل وصياغة السياسة والقوانين وبرامج الاصلاح المختلفة من خلال افراد منتخبين، لذا فإن الكونغرس الامريكي موصوف في الدستور على انه صانع السياسة القومية الاول او الاساس^(٣). The prime National policy Maker. وبالتالي يكون الدستور صانع السياسة القومية الاول في الولايات المتحدة الامريكية.

وقد وصف الدستور الامريكي الكونغرس بأنه اول فروع الحكومة المركزية ومنحه كامل السلطات التشريعية والمسؤوليات والصلاحيات المتعلقة بهذا الشأن. وعند مراجعة المادة الاولى من الدستور الامريكي نجد انها تصف عباراتها وتتحدث عن الكونغرس وسلطاته ومقارنة هذه المادة بالمادة الثانية والثالثة التي تتحدث عن انشاء السلطتين التنفيذية والقضائية فأنا نجد ان المادة الثانية والثالثة تصف وبطريقة مختصرة حدود ومسؤوليات وسلطات (السلطة التنفيذية والسلطة القضائية)^(٤). والدستور

(١) محمد انور عبدالسلام، التجربة الاتحادية الامريكية وقيمتها للوحدة العربية، مكتبة الانكلمصرية، القاهرة، ١٩٧٤، ص ٩٧. وكذلك حسين فوزي النجار، امريكا والعالم، مكتبة مدبولي، القاهرة، ١٩٩٩، ص ٥٨.

(٢) اكرام بدرالدين، الديمقراطية الليبرالية، نماذج وتطبيقات، القاهرة، ١٩٨٩، ص ٢٣٤.

(٣) اندره هوريو، القانون الدستوري والمؤسسات السياسية، المصدر السابق، ص ٣٩٩.

(٤) هاريت فولبي سحيت واخرون، المواطن الصالح، ترجمة ابراهيم ميخائل عودة، دار اليقظة العربية، بيروت، بدون تاريخ، ص ٤٠٨.

الامريكي يعطي للكونغرس سلطة صياغة القوانين والسياسات بل انه جعل منه اداة اضفاء الشرعية والموافقة الشعبية من خلال وجوب موافقة الاغلبية على هذه السياسات والقوانين والبرامج الاصلاحية، ويعطي الدستور للرئيس الامريكي سلطة تنفيذ هذه السياسات والقوانين والبرامج الاصلاحية بعد موافقة ممثلو الشعب عليها. وللمحكمة الدستورية العليا سلطة تفسيرها اذا ما اثير جدل حول معناها ما قد يؤدي الى ضرر لأحد الافراد او اتجاه الجماعات^(١).

المطلب الثالث: التوازن والمراقبة المتبادلة

افترض مؤسسو الدولة الامريكية، انه قد تحاول احدى السلطات الثلاث ان توسع دائرة اختصاصاتها وسلطاتها المخولة لها بموجب الدستور على حساب السلطات الاخرى، لذا فإنه لا مفر من وجود اختلاف وصراع على السلطات وهو افتراض عملي يتفق وطبيعة الانسان وحتى يكبح طموح كل فرع من فروع الحكومة في تحقيق مزيد من السلطة وابتكر واضعوا الدستور نظاما للمراجعة والموازنة المتبادلة بين الكونغرس والسلطة التنفيذية من جهة اخرى^(٢).

اما الاجراءات التشريعية فأنها تراجع داخليا عن طريق مجلسين تشريعيين مستقلين هما مجلس النواب The house of Representatives ومجلس الشيوخ The Senate. وتتم مراجعة كل سياسة او مسودة قانون او برنامج اصلاحي بمعرفة كلا المجلسين قبل ارساله الى رئيس الدولة لتوقيعه، والبدأ بالتنفيذ وفي حالة اختلاف المجلسين في وجهات النظر فأنهما يجتمعان على هيئة مؤتمر للتوافق (Bargaining)^(٣). تمهيدا للوصول لحل وسط Compromise يرضي الجميع، وللرئيس الامريكي حق الموافقة او الرفض والاعتراض من خلال (الفيتو)^(٤). (Veto power) الذي يتمتع به بموجب الدستور فيرسل القانون مرة اخرى مصحوبا بالتعديلات التي يراها الى كلا المجلسين: النواب والشيوخ لاعادة المناقشة والتصويت وكذلك فأن قرارات الكونغرس والرئيس تراجع من قبل السلطة القضائية ممثلة في المحكمة الدستورية العليا لتقرير دستوريته من عدمه.

(١) ستيفن جود، الكونغرس الامريكي الجديد، المصدر السابق، ص ٥٢.

(٢) اندره هوريو، القانون الدستوري والمؤسسات السياسية، المصدر السابق، ص ٤٠٠.

(3) Emests Corifful, The American System of Government, Frederick apraeager inc. New york 1965, p38.

(٤) هارولد زينك واخرون، نظام الحكم والسياسة في الولايات المتحدة الامريكية، ترجمة محمد صبحي، مطبعة المعرفة،

القاهرة، ١٩٥٨، ص ١٥٩.

المطلب الرابع: الاتحاد الفيدرالي

أخذت الولايات المتحدة بالنظام الفيدرالي الذي عرفه المجتمع الأمريكي في بداية نشأته كبديل عن نظام. وقد أقر النظام الفيدرالي توزيع السلطات القومية (الاتحادية) بين الولايات، واتسم الدستور في تحديده لهذه السلطات بشئ من المرونة^(١). ويتمتع الكونغرس بسلطة الموافقة على انضمام ولايات جديدة، ويضمن لكل ولاية نظام جمهورية، وحماتها من اي غزو اجنبي، فيدرالياً^(٢). بعد هذه اللوحة التأريخية والقانونية عن الدستور والكونغرس سوف نعرض بأختصار تنظيم الكونغرس الداخلي وكيفية العمل بين وحداته الاساسية المختلفة والعلاقة بينه وكل من الرئيس الأمريكي والاحزاب السياسية والمنظمات الوسيطة في المبحث اللاحق.

المبحث الثاني

التنظيم الداخلي للكونغرس

يتكون الكونغرس الأمريكي من مجلسين هما مجلس النواب ومجلس الشيوخ والمجلسان مختلفان عن بعضهما من حيث الاجراءات والسوابق والتقاليد التشريعية التي اكتسبها كل منهما على مدى التاريخ ومدة العضوية والمسؤوليات الدستورية^(٣). فمجلس النواب الذي يتكون من ٤٣٦ عضواً ومدة الخدمة فيه سنتان تكون الاجراءات التشريعية فيه ذات مرونة محدودة ودائرته الانتخابية ضيقة في حين يميل اعضاءه الى التخصص ويعتمد كثيراً على الاجهزة المعاونة. اما مجلس الشيوخ الذي يتكون من ١٠٠ عضو ومدة الخدمة فيه ست سنوات تكون الاجراءات التشريعية فيه ذات مرونة واسعة ودائرته الانتخابية عريضة ومتنوعة واعضاء غير متخصصين ويميلون الى العمومية ولكنه يعتمد كثيراً على الاجهزة المعاونة^(٤).

ويبلغ وعدد لجان مجلس النواب ٢١ لجنة ويبلغ متوسط عدد اعضاء اللجنة ٣٠ عضواً، في حين ان عدد لجان مجلس الشيوخ يبلغ ١٧ لجنة يتراوح عدد اعضاءها من ٧-٢٦ عضواً في كل لجنة وتلعب هذه

(١) اكرام بدرالدين، الديمقراطية اللبرالية، المصدر السابق، ص ٢٣٧.

(٢) الكسي دو توكفيل، عن الديمقراطية في أمريكا، ترجمة بسام حجار، معهد دراسات الإستراتيجية، الطبعة الأولى، بغداد-أربيل-بيروت، ٢٠٠٧، ص ١٦٩.

(٣) ستيفن جود، الكونغرس الأمريكي الجديد، المصدر السابق، ص ٢٦.

(٤) محمد على السعدي، عملية صنع القرار في النظام الأمريكي، مركز البحوث والمعلومات، سلسلة الدراسات السياسية،

بغداد، ١٩٨٤، ص ٤.

اللجان داخل الكونغرس دورا هاما في الحياة السياسية والتشريعية وصنع القرار على المستوى التشريعي^(١).

ويلاحظ وجود لجنات متناظرتان في كلا المجلسين فضلاً عن لجان التجارة والبحرية والصيد والبريد والخدمات المدنية والانظمة والعلوم والتكنولوجيا وتوجد في مجلس النواب لجنة الاعمال الصغيرة ومعدلات الاداء الرسمية في حين لاتوجد لها نظير في مجلس الشيوخ وكما توجد في كلا المجلسين لجان تنشأ لبحث مسائل خاصة وينتهي عملها بأنتهاء بحث المسألة المعروضة عليها^(٢). كما توجد لجان مشتركة بين مجلس النواب والشيوخ كالمجالس المشتركة للشؤون الاقتصادية واللجان التشريعية التي تهتم اية دولة اجنبية لها مصالح اقتصادية مع الولايات المتحدة ومهمة هذه اللجان النظر في طلب المعونة او القروض المالية او المصالح الامنية وكل ما يتعلق بشراء اسلحة دفاعية او هجومية وكما تهتم لجنات (الشؤون الاجنبية) بمجلس النواب و (العلاقات الاجنبية) بمجلس الشيوخ بمناقشة المسائل المتعلقة بعلاقات الولايات المتحدة الامريكية بالدول الاجنبية والمنظمات الدولية وعلان الحرب والتصديق على المعاهدات التي يتفاوض الرئيس الامريكي عليها مع الدول الاجنبية.

ولكي نستكمل الصورة عن ديناميكية الحركة في الكونغرس نرى من الضروري معالجة المحاور

الآتية:

المطلب الأول: كيف تتم موافقة الكونغرس على سياسة،

أو قانون، أو برنامج اصلاحي معين

يستطيع الكونغرس ان يتخذ قرارا سريعا وهذا يحدث غالبا في حالات الطوارئ الا انه في العادة يسري اي مشروع سياسي او قانون او برنامج اصلاحي في مراحل ومحطات متعددة في مجلسي النواب والشيوخ قبل اتخاذ القرار بشأنها^(٣) Multiple Decision points. ولقد وصفت احدى تقارير الكونغرس محطات اتخاذ القرار ومراحل اتخاذه بما يقرب من مائة مرحلة تبدأ من تأريخ تقديمه لأحد

^(١) اكرام بدرالدين، الديمقراطية اللبرالية، المصدر السابق، ص ٢٦٩، وللمزيد من التفاصيل عن عدد اللجان وعدد

الاعضاء راجع:

Ernest Griffithl, The American System of Government, Op. cit.p.38-37.

(2)peter H. Odegard and others, American Government ; Theory, politics and Constitutional foundation ,New York, 1961,p.421.

(3) Ibid, p. 424

المجلسين او كلاهما والى تاريخ توقيعه من رئيس الجمهورية لاعطائه صفة التنفيذ^(١). وعند تقديم مشروع القانون الى احد المجلسين او كليهما فإنه يحال الى اللجنة المختصة، وبعد ذلك للجنة الفرعية داخل اللجنة المختصة وفي هذه المرحلة يستمع اعضاء اللجان الفرعية الى وجهات نظر وحدات السلطة التنفيذية المختصة كذلك اراء اخصائين من خارج السلطة التنفيذية بعد ذلك تقدم كل لجنة تقريراً عن نشاطها الى رئيس اللجنة المختصة. وبعد ذلك تبدأ مرحلة مناقشة مقترحات اللجنة وتوصياتها بمعرفة اعضاء المجلس مجتمعين وبعد المصادقة تبدأ عملية التصويت، فإذا حصل المشروع على الاغلبية فإنه يحال الى المجلس الاخر حيث يتبع فيه نفس المراحل السابقة وفي كل مرحلة فإن مشروع القانون قد يكون محلاً للتأهيل أو التعديل. وبعبارة اخرى فإنه من السهل عدم الموافقة على قانون ولكن من الصعب الموافقة عليه داخل الكونغرس^(٢). لان الاجراءات التشريعية تتطلب ان يكتسب مشروع القانون موافقة اغلبية الاعضاء في كل مرحلة وكذلك الافراد من ذوي الخبرة التشريعية وذوي النفوذ الذين يحتلون مواقع في اللجان المتخصصة الهامة والخاصة بالعلاقات الخارجية وهؤلاء يستطيعون تأجيل المناقشة او وضع الصعوبات عند مناقشتها او المحاولة على تجميع تكتل معارض قوي قد يؤدي الى عدم نفاذ مشروع القانون (التوافق)(Bargaining)^(٣). وبهذا يجب ان تلازم كل مرحلة من هذه المراحل عملية الحصول على الاغلبية المتكافئة Majority Coalition^(٤). لكي تدفع بمشروع القانون للمرحلة اللاحقة وهكذا تباعا الى مرحلة التوقيع عليه من قبل رئيس الولايات المتحدة.

المطلب الثاني: العلاقة بين الكونغرس وجمعات الضغط

ادى المبدأ الدستوري الذي اعطى للافراد والجماعات حرية التعبير والتنظيم الى انشاء جمعيات واتحادات مهنية وحرفية تمثل المصالح الاجتماعية والاقتصادية المختلفة، وقد ازدادت قوتها السياسية داخل الكونغرس من خلال جماعات الضغط^(٥). التي تؤدي دوراً هاماً في ساحة العمل السياسي وخصوصاً في مجال التأثير بتوجيه الرأي العام والتأثير فيه خلال الحملات الانتخابية، وهذه الجماعات

(١) تم احوالة قضية - من مجلس النواب الى مجلس الشيوخ ومناقشة تقرير المدعي المستقل (كينيث ستار)... انظر محمد حسنين هيكل، كلام في السياسة.. قضايا ورجال، الطبعة الخامسة، المصرية للنشر العربي والدولي، القاهرة، ٢٠٠١، ص ١٢.

(٢) هارولد زينك واخرون، نظام الحكم والسياسة في الولايات المتحدة الامريكية، المصدر السابق، ص ١٥٧.

(٣) المصدر نفسه، ص ١٥٧.

(٤) المصدر نفسه، ص ١٥٨.

(٥) جان مينور، الجماعات الضاغطة، ترجمة بهيج شعبان، منشورات عويدات، بيروت، ١٩٧١، ص ١٠.

تمارس ضغطاً سياسياً مستمراً على اعضاء الكونغرس^(١). ولقد ساعد على ازدياد نفوذ المنظمات الوسيطة عدم وجود تنظيم حزبي مؤثر لكلا الحزبين (الديمقراطي) و(الجمهوري) في الشارع السياسي الامريكى على كل مستوياته وفي داخل الكونغرس. فالاحزاب السياسية الامريكية لا تنشط الا اثناء فترة الاعداد للانتخابات ولا تقوم بدور ايجابي ولا تلتزم بأيدولوجية متفق عليها من جميع اعضائها كما هو معروف عن الاحزاب في الدول الاوروبية الديمقراطية، كبريطانيا والمانيا^(٢).

ان نفوذ المنظمات الوسيطة(من خلال جماعات الضغط) اصبح تدريجياً اقوى من نفوذ تنظيمي الحزب الديمقراطي والحزب الجمهوري داخل الكونغرس سواء كان يمثل البيت الابيض رئيساً ينتمي لحزب الاغلبية في الكونغرس أولاً^(٣). ومن اقوى جماعات الضغط داخل الكونغرس الامريكى التي تؤثر تأثيراً سلبياً على مصالح العرب والاسلام هي جماعات الضغط التي تمثل المنظمات الصهيونية المختلفة ذات الوزن السياسي الثقيل وذات النفوذ القوي في دوائر المال ووسائل الاعلام وهي تساند اسرائيل وترعى مصالحه. ان النظام الدستوري في الولايات المتحدة الامريكية يميز لجماعات الضغط ممارسة نشاطاتها بشكل مريح داخل كونغرس من أي رئيس امريكى يريد ان يقف موقفاً منحازاً أو عادلاً بين العرب والاسلام من جهة وبين اسرائيل من جهة أخرى^(٤).

ونتيجة لما يملكه جماعات الضغط الصهيونية من تنظيم دقيق وتغلغل في مفاصل الحياة الاقتصادية والثقافية والاعلامية في الولايات المتحدة فقد اصبحت هذه الجماعات توظف تأثيرها على السياسة الامريكية تجاه منطقة الشرق الاوسط بالتهديد وخاصة ما يتعلق بدعم اسرائيل. ومن اكثر جماعات الضغط انتشاراً هي التي تستند الى اسس اقتصادية كالاتحادات العالمية واصحاب الاعمال والاتحادات التجارية وكذلك في مجال الزراعة. وهناك الجماعات التي تلعب دوراً نشطاً في المجال السياسي، بل انه توجد في الولايات المتحدة جماعات ضاغطة تتكون وفقاً للاعتبارات العرقية والدينية والعنصرية، لذلك فان الولايات المتحدة تضم اعداداً كبيرة من الجماعات الضاغطة

(١) فيان مجيد فرج، النظام الحزبي الامريكى، الطبعة الثانية، دار اربيل للنشر، اربيل، ٢٠١٠، ص ٦٠، (باللغة الكوردية). وكذلك اكرام بدرالدين، المصدر السابق، ص ٢٥٣.

(٢) ايدوريا، المدخل الى العلوم السياسية، ترجمة نوري محمد حسين، مطبعة عصام، بغداد، ١٩٨٨، ص ٢١٩.

(٣) ادوارد تفنن اللوبي، اليهود وسياسة امريكا الخارجية، ترجمة محمد زايد، شركة المطبوعات، بيروت، ١٩٨٦، ص ٩٤-

٩٥.

(٤) ادوارد تيفنن، المصدر السابق، ص ٩٨-٩٩.

(١) وبالتأكيد فإن الصهيونية لها حضور فاعل في اغلب هذه المجالات والافرع المشار اليها، فهي تكاد تغطي مساحة الولايات المتحدة في تأثيرها ووزن حجمها الذي اصبح كبيرا وفاعلا نتيجة امتلاكها الامكانيات المادية وكذلك وسائل اعلام وتغلغلها في الحياة الثقافية للمجتمع الامريكى.

والكونغرس الامريكى الذي يتمتع بتأثير كبير في العلاقات الدولية يخضع لعناصر ضغط خارجية فاعلة تؤثر في رسم مسار السياسة الخارجية الامريكىة، والعناصر الضغط الصهيونية التي تشكل مثلا نموذجا لهذه الجماعات التي تستخدم وسائل مختلفة للحصول على المؤيدين والمناصرين لها من رجال الكونغرس (٢). ومن الامثلة والشواهد هذا تأثير، الصهيونية في القرار الامريكى وفي الكونغرس الامريكى تأييد الولايات المتحدة لوعده بلفور المشتهوم سنة ١٩١٧ واصدار الكونغرس الامريكى ما يسمى بمشروع لودج Lodge سنة ١٩٢٢ الداعي الى اقامة وطن قومي لليهود في فلسطين (٣). وان تأثير الصهيونية يذهب الى ابعد من ذلك وينتقل الى حياة الشعب الامريكى باستخدام اساليب واغذية متعددة تخفي وراءها اهدافها ومخططاتها بأقامة جمعيات اجتماعية ونوادي وفرق الشباب تفعل فعلها في التأثير في حياة الامريكىين والمؤسسات الرسمية التي تمثلهم، وان هناك عددا كبيرا من مخططي السياسة الامريكىة واعضاء في الكونغرس الامريكى واقعون تحت تأثير الدعاية الصهيونية، وعلى سبيل المثال استغل الصهاينة في سنة ١٩٧٦ الاتفاق بشأن تزويد الاتحاد السوفياتى(السابق) بالقمح والضغط لفرض شروط منها ان يسمح هذا البلد بهجرة اليهود الى (اسرائيل) (٤). وقد انشأت الصهيونية مجالس ومنظمات عديدة بهدف الضغط في السياسة الامريكىة، منها مجلس دايتون بولاية اوهايو الذي يضم عدد من المتنفذين من رجال الصناعة والمال الخاضعين لتأثير الصهيونية، ويقوم هذا المجلس بدراسة ومناقشة امور السياسة الامريكىة في المناطق الحساسة من العالم ومنها منطقة الشرق الاوسط. وهناك المنظمة الصهيونية الامريكىة الداعمة لاسرائيل التي يتبارى المسؤولون الامريكىون في القاء الخطب خلال انعقاد مؤتمراتها السنوية والتي تدعو الى دعم وتشجيع اسرائيل.

(١) اكرام بدرالدين، المصدر السابق، ص ٢٥٥.

(٢) فاضل زكي محمد، الكونغرس الامريكى وكنبة فلسطين، بغداد، ١٩٦٤، ص ١٩.

(٣) فاضل زكي محمد، المصدر السابق، ص ٢٥.

(٤) محمد وجد بكر الدباغ، الايديولوجية الصهيونية لاسرائيل، بغداد، ١٩٨٩، ص ١١٨-١٢٠.

المطلب الثالث: العلاقة بين الرئيس والكونغرس

يشترك الرئيس الأمريكي وحكام الولايات المتحدة الأمريكية والاحزاب السياسية والمنظمات الوسيطة في العمل التشريعي، الا ان الرئيس يحكم طبيعة منصبه يأخذ عادة المبادرة التشريعية^(١). فأراؤه واءاء اعضاء السلطة التنفيذية هي مصدر مهم لمشروعات السياسات والقوانين والبرامج الاصلاحية التي يتم اعتمادها ومناقشتها في الكونغرس، وكذلك فإن الرئيس هو عامل منشط للعمل التشريعي والسياسي داخل الكونغرس عن طريق زعيم الاغلبية او الاقلية و رؤساء اللجان الفرعية والرئيسية الذي ينتمون الى حزبه^(٢). وان شخصية الرئيس وقدرته على الاقتناع تلعب دورا كبيرا في استقطاب الاعضاء الذين يمثلون مواقع اتخاذ القرار وجعلهم متعاطفين ومؤيدين لمشروعات القوانين والبرامج التي يقدمها. ولقد اعطى الدستور للرئيس حق الاعتراض veto power على قانون كان قد وافق عليه الكونغرس ومن حقه ان يرسله مرة اخرى الى الكونغرس لتعديله، وللكونغرس الحق طبقا للدستور ان يلغي او يبطل Aveto over Ride قرار الرئيس اذا اجمع ثلثي اعضاء كلا المجلسين بعدم موافقتهم على القانون او برنامج موضوع النزاع^(٣). Veto in each chamber.

وللرئيس الأمريكي في عصر تقدم وسائل الاعلام والاتصالات يستطيع (خصوصا اذا كان صاحب شعبية كبيرة) ان يلجأ باستمرار الى الشعب لشرح القضية المطلوبة التي هي محل بحث وخلاف مع الكونغرس مما يزيد من فرصته على الانتصار على معارضييه هناك، واستخدم كل من جورج بوش الأب ورونالد ريغن رئيسا الولايات المتحدة الأمريكية سابقاً هذه الوسيلة استخداماً واسعاً^(٤). ويعد تعاون الرئيس الأمريكي مع الكونغرس امرا حيويًا من اجل المصلحة الأمريكية^(٥).

^(١) عمر فهمي حلمي، الوظيفة التشريعية لرئيس الدولة في النظامين الرئاسي والبرلماني، دراسة مقارنة، دار الفكر العربي، القاهرة، ١٩٨٠، ص٥٨.

^(٢) ستيفن جود، المصدر السابق، ص٥٢.

^(٣) روبرت كانتور، السياسة الدولية المعاصرة، ترجمة احمد ظاهر، مركز الكتب الاردني، عمان، ١٩٨٩، ص٤١٨.

^(٤) المجلة العربية للدراسات الدولية، بيروت - لبنان، السنة الثالثة، العدد الاول، ١٩٩٠، ص١٧.

John Dodd, law tence and Richar Congess and the dministarative state John wiley and sons. New York , 1979,p.129.

المطلب الرابع: نظرة تحليلية للحراك داخل الكونغرس

لتحليل التصرفات العادية داخل الكونغرس والعلاقات وكيفية التأثير على مشروعات القوانين (Bill) المتصلة بتقديم مساعدات اقتصادية او عسكرية لاحدى الدول او شراء اسلحة^(١). فان من الواجب دراسة وفهم هذه العلاقات الداخلية في الكونغرس وطبيعة الافكار والاتجاهات السائدة وتحديد مراكز التأثير في القرار، ومعرفة الاعضاء من ذوي النفوذ والاتصال بهم من خلال قنوات الاتصال والصداقة ومد الجسور معهم لخدمة القضايا العربية والاسلامية، ووضع استراتيجية واضحة ومحددة لدعم الافكار والسياسات المتعلقة بالعراق (وبضمنها إقليم كردستان) والامة الاسلامية او على اقل تقدير الحد من تأثير المشاريع المضادة للقضايا العربية والاسلامية والتي تدعم خصوم العراق والعرب والمسلمين خلال المناقشات حول اتخاذ القرارات المتعددة والمتشعبة داخل الكونغرس. وبضوء ذلك يتطلب دراسة الافكار وتحليل المواقف المتلقة بجماعات الضغط فى الكونغرس الامريكى التى يبلغ عددها (١١) مجموعة^(٢). حيث ان ذلك يساعدنا على القاء الضوء على ايدولوجية اعضاء الكونغرس في كلا المجلسين وكيفية تصويتهم بالايجاب او القبول في مسألة تخص احدى المصالح التي تخصها وتقوم بالدعاية لها بين للاعضاء. الشئ نفسه يمكن ان يكون صحيحا بالنسبة للدراسات الاحصائية التي يقوم بها The National Journal Rating. والتي تستخدم وسائل اكثر موضوعية لتحليل تصويت اعضاء الكونغرس، كذلك يجب الاطلاع بعناية على احصائيات التصويت المستخدم فيها الحاسب الالكتروني^(٣).

ان كانت هذه الدراسات تتعلق غالبيتها بمسائل سياسية داخلية تهتم رجل الشارع الامريكى والرأى العام الامريكى بالدرجة الاولى، الا انها تساعد واضعي استراتيجية المفاوضات على تحديد اصحاب النفوذ والسلطة الحقيقية داخل مجالس الكونغرس ولجانه المختلفة للاستعداد لمقابلتهم والتفاهم معهم بطريقة تتلائم مع ميولهم الايدولوجية.

ان مصالح العراق (بضمنها مصالح إقليم كردستان) والعرب والامة الاسلامية غير معرفة بشكل كامل لدى الرجل الامريكى الاعتيادي للاسف، فهي موضوع تظهر فجأة وتفرض نفسها على الرأى العام الامريكى واهتمام الحكومة الامريكية تبعا لشدة الصراع بين العراق وخصومه او كما حدث في

(١) حسين كنعان، مقالة في مجلة الباحث العربي، العدد الاول والثاني، ٣٢، ٣١، السنة السادسة، بيروت ١٩٨٤، ص ٥٩.
(2) Peter. J. Odegarad , American Government ,op,cit.p.437-442.

(٣) ستيفن جود، المصدر السابق، ص ١٨٦.

الحرب العراقية الايرانية وكذلك العدوان الثلاثيني على العراق. وقد تركز اهتمام الرأي العام العالمي بشكل كبير جدا فى حرب الخليج الثانية اكثر من الاولى، ولأجل معرفة بوجهة نظر العراق من خلال رسالة رئيس النظام السابق فى العراق الى الشعب الامريكى والرئيس الامريكى التى نقلتها العديد من محطات وصحف الولايات المتحدة الامريكىة، والتقلبات فى القرارات الامريكىة اصبحت ممكنة فيما تتخذه الادارة الامريكىة بالتعاون مع الكونغرس فهى قرارات غالبا ما كانت غير مستوعبة من قبل رجل الشارع الامريكى العادي (صاحب حق الانتخاب) ولقد لعبت جماعات الضغط الصهيونية دورا كبيرا داخل الكونغرس والمنظمات الوسيطة و خارجه فى تشويه صورة العراق والاسلام وقضاياهم المصرية^(١). فالدراسات التى ظهرت فى National Journal Ratings تصنف السناتور(روبرت سال) الجمهورى وزعيم الاغلبية فى مجلس الشيوخ بأنه حصل على ٨٤% فى عام ١٩٨٣، ٨١% فى عام ١٩٨٤ فى ميزان التحرر (التحفظ المتعلق بالسياسة الخارجية) مما يدل على تحفظه الشديد، وحصل سناتور لوجار الجمهورى على ٨١% و ٧٨% فى نفس الاعوام، مما يدل على تحفظه على المسائل المتعلقة بالسياسة الخارجية عموما اما النائب (دافتي فاسيل) رئيس لجنة الشؤون الخارجية بمجلس النواب انذاك وهو ديمقراطى وصفته نفس الدراسة فى عام ١٩٨٤ بأنه اكثر تحررا فى مسائل السياسة الخارجية، كما يدل على ذلك تصويته الذى سجل ٥٥% و ٥٧% ميزان التحرر- التحفظ- مشيرا الى تحرره، اما النائب الديمقراطى (توماس اونيل) رئيس مجلس النواب انذاك فلم تنشر عنه مؤسسات البحث سابقة الذكر اى مؤشر يفيد بأن تصرفه بطريقة منتظمة فى مسائل العلاقات الخارجية^(٢). وجميع الزعماء الحزبيين السابق ذكرهم وصفوا بأنهم متحفظون او متحررون فى مسائل السياسة الخارجية، فانهم لن يتخذوا موقفا ايجابيا الى جانب اية دولة عربية فى مشروع قانون لان جماعات الضغط الصهيونية او تلك الموالية لاسرائيل قد تصوره بأنه يضر بمصالح اسرائيل الامنية او وجودها، ففي ٩ ايار عام ١٩٨٣ رفض مجلس النواب بصوت واحد محاولة لوضع شروط لارسال معونة اقتصادية وعسكرية لاسرائيل تقضى بالزام اسرائيل احترام بنود اتفاقية كامب ديفيد، حصلت اسرائيل فعلا على المساعدات بدون شروط وبلغت ٢,٥ مليار دولار، لها حق التصرف فيها واستخدامها كما تشاء حتى فى انشاء مستوطنات فى الضفة الغربية المحتلة وكما ضمت مرتفعات الجولان فى سوريا وغزت لبنان... الخ^(٣). كذلك بعد مواجهة

(١) جريدة الدستور الاردنية، ١٤/٩/١٩٩٢، ص ٢٥.

(٢) مجلة المجال، بيروت- لبنان، العدد ٢١٥، ١٩٨٩، ص ٢٠.

(٣) المصدر نفسه، ص ٢٠.

معرضة عنيفة في الكونغرس سحب الرئيس الامريكى ريغان في ٢١ اذار ١٩٨٣ مشروع بيع الصواريخ الى السعودية نوع anti Air Graft Missiles وكذلك للاردن ولكنه عاد واستخدم الرئيس الامريكى صلاحياته الاستثنائية Emergency Authority وارسل (٤٠٠) صاروخ بتجهيزاتها الى السعودية لتدعيم قوات دفاعها الجوي، بسبب اشتداد الحرب بين العراق وايران وتهديد الملاحة في الخليج العربي، وبذلك تكون السعودية اول دولة خارج منظمة الناتو Nato تحصل على هذا النوع من الصواريخ المتطورة^(١).

ويبدو ان انشاء جماعات ضغط عربية واسلامية في الولايات المتحدة اصبح امر لا بد منه للضغط على الكونغرس الامريكى لسماع وجهة النظر العربية، وان اي مفاوضات واتصالات مع الولايات المتحدة يجب ان تستند الى موقف عربي موحد يقوم على اساس مصلحة العرب التي ترتبط بعلاقات ومصالح ومشاكل متشابكة مع الولايات المتحدة. وبذلك سيضطر الكونغرس للتنسيق مع جماعات الضغط وخاصة التي لها مصالح مع الشركات الكبرى التي تعمل في المنطقة العربية، لاتخاذ خطوات واجراءات تحمي مصالحها هذه وتقدر انها يمكن ان تجد مصالحها مع العرب. على ان يتم ذلك مع توجيه وتكثيف الجهود والانشطة بمحمة اعلامية منظمة مدروسة وبخطة استراتيجية تسهم في زيادة وعي رجل الشارع الامريكى وما يجعله يتحسس اوضاع العراق والواضع العربية ويتقبل او يتعاطف مع قضاياها العادلة.

المبحث الثالث: دور الكونغرس في صنع السياسة في الولايات المتحدة الامريكية

منذ ان انعقد المؤتمر الدستوري الامريكى عام ١٧٨٧ في مدينة فلاديلفيا بولاية بنسلفانيا، كانت تجارب المؤسسين تتجسد في النقاش حول السيطرة على السياسة الخارجية في الولايات المتحدة الامريكية فلم يكونوا على يقين ممن ينبغي ان يصنع السياسة الخارجية الامريكية، فكانوا بين التوازن السليم وبين التصرف السريع والتنسيق المركزي من جهة، وبين التوازنات في السلطة والاهتمام بالرأي العام من جهة اخرى، وانعكس التأرجح في التأثير والتنسيق بين السلطات من خلال الهيكل السياسي الامريكى كله فلكونغرس يمسك بمحاور السياسة الامريكية في ايامنا المعاصرة^(٢). فكانت تجارب المؤسسين مع الاستعمار البريطاني لازالت قائمة حية في اذهانهم، وعكس الكثير من النقاش الذي دار حول السياسة الخارجية، هذه التجارب التي شملت المعانات الناشئة عن سلوك الحاكم البريطاني المستبد (الملك جورج

(١) سامي وسومي، قضايا الاعلام الدولي، دار المعرفة الجامعية، الاسكندرية، ١٩٨٨، ص ٨٣.

(٢) المجلة العربية للدراسات الدولية، بيروت، المصدر السابق، ص ٧١.

الثالث) والاحباط الناشئ عن احتمالات الانسياق وراء كونغرس غير قادر على القيادة، وكحالة وسط رأى المؤسسون ان افضل الخيارات تكمن في هيئة تشريعية قوية قادرة على كبح تجاوزات الرئيس، وتشير المعلومات المدونة عن تاريخ الكونغرس بأنه اعد ليكون صاحب دور ملحوظ في السياسة الخارجية على الرغم من ان الدستور قد أعطى الرئيس دورا قياديا كبيرا ايضا ^(١).

وقد لاحظ توماس جيفرسون(ان التعامل مع الدول الاجنبية نصيب الرئيس تماما ولكن صنع السياسة هي من مسؤولية الكونغرس) ^(٢). فقد منح الكونغرس سلطة بدون منازع في تمويل الحكومة وهي صاحبة (كيس النقود) من اجل السيطرة على السياسة العامة للولايات المتحدة الامريكية وبما فيها السياسة الخارجية فيقول عن ذلك المؤسس جيمس ويلسون ان (الحرب والتجارة والدخل هي الوظيفة الكبرى للحكومة العامة وكلها ترتبط بالمال) ^(٣).

اما مسائل السياسة الخارجية كأبرام المعاهدات وادارة شؤون الحرب واعلانها فقد ولدت رغبة المؤسسين في ان يصوغ الكونغرس السياسات الاساسية في الولايات المتحدة الامريكية، وكما يبدو فان الدستور قد منح الدور الاساس للكونغرس مباشرة، وبذلك يكون المؤسسون قد منحوا الهيئة التشريعية سيطرة دستورية مباشرة في ميدان السياسة الخارجية ^(٤). ومن بين تلك السلطات التي منحها الدستور في مادته المتعلقة بالسلطة التشريعية وفي مجال السياسة الخارجية فقط، سلطة اقامة قوة الدفاع المشترك وبما يعزز دوره في حماية البلاد من الدول الاجنبية، وسلطة اقتراض الاموال وتنظيم التجارة مع الدول الاجنبية، ويتمتع الكونغرس الامريكي بصلاحيه تشريع القوانين التي تسمح للحكومة الامريكية بمعاينة اعمال القرصنة والاعمال التي تجري في اعالي البحار وكذلك يتمتع بصلاحيه اعلان الحرب ومنح التفويضات بالثار والانتقام اضافة الى حشد وتدعيم الجيوش والاساطيل ^(٥).

ومن الامور التي تعزز دور الكونغرس في مجال السياسة الخارجية للولايات المتحدة بالاضافة الى التشريع، السلطة العملية والواقعية في الحق بادخال تعديلات على الدستور الامريكي والموافقة على

^(١) المصدر نفسه، ص ٧٥.

^(٢) فنسنت شبان، المصدر السابق، ص ٧٤.

^(٣) المصدر نفسه، ص ٨٠.

^(٤) محمد فتوح محمد عثمان، رئيس الدولة في النظام الفدرالي، الهيئة المصرية للكتاب، القاهرة، ١٩٧٧، ص ١٢٥.

^(٥) الكسي دو توكفيل، عن الديمقراطية في أمريكا، المصدر السابق، ص ١٢٦.

قبول ولايات جديدة في اطار الاتحاد وكذلك سلطة مجلس الشيوخ في الموافقة على تعيين كبار موظفي الدولة والموافقة على المعاهدات مع الدول الاخرى^(١).

والسلطات المهيمنة متقاسمة بين الكونغرس والرئيس، وتعكس الحقيقة التي اعترف بها المؤسسون لحدود التشريع في ادارة دفة الحرب وهي حقيقة اكدتها للولايات المتحدة (جورج واشنطن) خلال حروب التحرير وهذا منح الرئيس مبادرة ابرام المعاهدات، وتسمية اصحاب المناصب وسلطة ادارة دفة الحرب الى جانب سلطة التصرف كقائد عام، وسلطة استقبال السفراء، وسلطة الاعتراض على التشريعات.

وقصد المؤسسون في الاساس، خلق فرعين قويين نشيطين، ومتصارعين يتقاسمان السلطات المتداخلة في مجال السياسة الخارجية ويقول عن ذلك استاذ القانون العام الامريكي (ابراهيم صوفير) بأن مناقشات التصديق تؤكد ما يوحي به الدستور من ان للكونغرس الكلمة الاخيرة في الشؤون الخارجية والعسكرية^(٢). فالرئيس يدير التبادل الدبلوماسي والمفاوضات وكل العمليات العسكرية المسموح بها، ولكن الكونغرس، وخاصة مجلس الشيوخ، قادر على الموافقة او رفض السياسة الخارجية باستخدام سلطاته في مجال التصديق على المعاهدات وتسمية اصحاب المناصب الخارجية، والاعتمادات المالية، ويعلن التفسيرات المطلوبة ينقص قدرات رئيس قوي ومستقل وهو امر حيوي للمحافظة على التوازن الدستوري. وما تقدم يبدو مفهوما بأنه لم يجتهد نقاش عام ضد التقويض التشريعي لسلطة ادارة الشؤون الخارجية والعسكرية بين المؤسسين، فالجميع ينتظر من الرئيس بأنه قادرا على اجراء المفاوضات والمادثات الخارجية دون موافقة تشريعية محددة ويصبح ذلك في مجال الشؤون العسكرية امرا ممكنا، فحتى تحرك القوات المسلحة الامريكية فمن المنتظر ان يقودها الرئيس نفسه^(٣).

وتوقع المؤسسون ان تؤدي الضوابط والتوازنات والتوافق الى تصارع الكونغرس والرئيس بشكل مستمر على السلطة خاصة في مجال الشؤون الخارجية ورحب المؤسسون بمثل هذا الصراع كجزء مكمل لهدفهم الكلي الرامي الى منع اي من الفرعين في الحصول على اليد العليا على الفرع الاخر، وتوقعوا ان يترك التحديد الكامل للسلطة الى تصميم وقدرة من يكون هذين الفرعين والى الظروف الوقتية، وتوحي التجربة التاريخية بأنه قد تحقق ذلك وفقا لتوقعات المؤسسين للفترة فيما بعد رحيل الرئيس جورج واشنطن وحتى انتهاء الرئيس (الاسبق) جورج بوش(الابن).

^(٢) عن ستيفن جود، المصدر السابق، ص ١٣٩.

^(٣) ام، اج، هارمون، اضواء على دستور الولايات المتحدة الامريكية، ترجمة امير كامل، مطبعة الانكلومصرية، القاهرة،

اما الدستور الامريكى فيعد وثيقة سياسية وقانونية كونه قد حدد شكل النظام السياسي ووزع السلطات بين اجهزة الدولية الرئيسية، ففيما كلف الكونغرس بمهام السلطة التشريعية وجمع وانفاق مدخولات الدولة من ضرائب، فقد كلف ايضاً الرئيس بمهام السلطة التنفيذية واخضع السلطة القضائية للمحاكم ونظام المحلفين. وقد حاول المؤسسون من خلال وضع الدستور توزيع الصلاحيات بين السلطة التشريعية والتنفيذية والقضائية، لضمان عدم انفراد الرئيس او الكونغرس او غيرهما بالحكم والنفوذ وكما حاولوا التأكد من ضمان الحريات العامة وفتح المجال لقيام وسائل الاعلام والرأي العام بمراقبة اعمال الدولة واعطاء فرص متساوية لافراد الشعب للاداء بأرائهم والترشيح والانتخاب للمراكز القيادية المختلفة.

قائمة المصادر

المصادر الكوردية:

١. ثيان مجيد فرج، النظام الحزبي الامريكى، الطبعة الثانية، دار أربيل للنشر، أربيل، ٢٠١٠. (باللغة الكوردية).

المصادر العربية:

٢. ستيفن جود، الكونغرس الامريكى، ترجمة عزة فناوى، مكتبة غريب، قبرض، ١٩٨٠.
٣. فنسنت شيان، توماس جفرسن ابو الديمقراطية، ترجمة الزعيم المتقاعد جاسم محمد، دار منشورات البصرة، بغداد، ١٩٦١.
٤. محمد حسنين هيكل، كلام في السياسة.. قضايا ورجال، الطبعة الخامسة، المصرية للنشر العربي والدولي، القاهرة، ٢٠٠١.
٥. اندره هوريو، القانون الدستوري والمؤسسات السياسية، الجزء الاول، ترجمة على مقلد واخرون، الاهلية للنشر، بيروت، ١٩٧٤.
٦. روسك باوند، ضمانات الحرية في الدستور الامريكى، ترجمة محمد لبيب شبيب، دار المعرفة، القاهرة، ١٩٨٧.
٧. محمد انور عبدالسلام، التجربة الاتحادية الامريكية وقيمتها للوحدة العربية، مكتبة الانكلمصرية، القاهرة، ١٩٧٤.
٨. محمد فتوح محمد عثمان، رئيس الدولة في النظام الفدرالي، الهيئة المصرية للكتاب، القاهرة، ١٩٧٧.

٩. حسين فوزي النجار، امريكا والعالم، مكتبة مدبولي، بدون سنة طبع، القاهرة.
١٠. احمد كمال ابو المجد، التاريخ الدستوري للولايات المتحدة الامريكية، مجلة القانون والاقتصاد، السنة ١١، العدد ٤، ١٩٦١.
١١. اكرم بدرالدين، الديمقراطية الليبرالية، نماذج وتطبيقات، القاهرة، ١٩٨٩.
١٢. ام، اج، هارمون، اضواء على دستور الولايات المتحدة الامريكية، ترجمة امير كامل، مطبعة الانكولوجيا المصرية، القاهرة، ١٩٨٢.
١٣. لويس فيشر، سياسات تقاسم القوى: الكونغرس والسلطة التنفيذية، ترجمة مازن صحاد، مراجعة سعد ابودية، الاهلية للنشر والتوزيع، ١٩٩٤.
١٤. هاريت فولبي سحيت واخرون، المواطن الصالح، ترجمة ابراهيم ميخائل عودة، دار اليقظة العربية، بيروت، بدون تاريخ.
١٥. هارولد زينك واخرون، نظام الحكم والسياسة في الولايات المتحدة الامريكية، ترجمة محمد صبحي، مطبعة المعرفة، القاهرة، ١٩٥٨.
١٦. الكسي دوتوكفيل، عن الديمقراطية في الامريكا، ترجمة بسام حجار، معهد دراسات الاستراتيجية، الطبعة الأولى، بغداد - أربيل - بيروت، ٢٠٠٧.
١٧. محمد على السعدي، عملية صنع القرار في النظام الامريكي، مركز البحوث والمعلومات، سلسلة الدراسات السياسية، بغداد، ١٩٨٤.
١٨. جان مينور، الجماعات الضاغطة، ترجمة بهيج شعبان، منشورات عويدات، بيروت، ١٩٧١.
١٩. ايدوريا، المدخل الى العلوم السياسية، ترجمة نوري محمد حسين، مطبعة عصام، بغداد، ١٩٨٨.
٢٠. ادوارد تفنن اللوبي، اليهود وسياسة امريكا الخارجية، ترجمة محمد زايد، شركة المطبوعات، بيروت، ١٩٨٦.
٢١. فاضل زكي محمد، الكونغرس الامريكي ونكبة فلسطين، بغداد، ١٩٦٤.
٢٢. محمد وجد بكر الدباغ، الايديولوجية الصهيونية اسرائيل، بغداد، ١٩٨٩.
٢٣. عمر فهمي حلمي، الوظيفة التشريعية لرئيس الدولة في النظامين الرئاسي والبرلماني، دراسة مقارنة، دار الفكر العربي، القاهرة، ١٩٨٠.
٢٤. ديفيد كيه نيكولاز، أسطورة الرئاسة الامريكية الحديثة، ترجمة صادق ابراهيم عودة، مراجعة فؤاد شعبان، دار الاهلية للنشر والتوزيع، عمان، ١٩٩٧.

٢٥. روبرت كانتور، السياسة الدولية المعاصرة، ترجمة احمد ظاهر، مركزالكتب الاردني، عمان، ١٩٨٩
٢٦. حسين كنعان، مقالة في مجلة الباحث العربي، العدد الاول والثاني. السنة السادسة، بيروت ١٩٨٤.
٢٧. سامي وسومي، قضايا الاعلام الدولي، دار المعرفة الجامعية، الاسكندرية، ١٩٨٨.
٢٨. بدون مؤلف، المدخل لدراسة القانون، منشورات الحلبي الحقوقية، بيروت-لبنان، ٢٠٠٦.
٢٩. المجلة العربية للدراسات الدولية، بيروت -لبنان، السنة الثالثة، العدد الاول، ١٩٩٠.
٣٠. مجلة المجال، بيروت -لبنان، العدد ٢١٥، ١٩٨٩.
٣١. مجلة المنار، بيروت -لبنان، العدد ٦٠، كانون الاول، ١٩٨٩.
٣٢. جريدة الدستور الاردنية، ١٤/٩/١٩٩٢.

33. Dodd lawtence and Richar Congress and Administrative state
John wiley and sons. New York , 1979
34. John D. Lee , The Political Sxtem of United States. second
edition Faber London ,1975.
35. Emests Corifful, The American system of Government, Frederick
apraeger inc.New york 1965.
36. peter H. odegard and The others Amarican Government , Theory
politics and constitution foundation ,New York, 1961.
37. Peter. J. Odegarad , American Government ,op,cit.

الخاتمة

نخلص الى القول ان السياسة العامة في الولايات المتحدة الامريكية تسير وفق نهج ثابت ومتوازن ومذكور في الدستور وتقرره مؤسسات تشريعية وتنفيذية وقضائية، ولكنها تتقرر بقدر اكبر من قبل السلطة التشريعية المتمثلة بالكونغرس الامريكي الذي يحمل سلطات تشريعية متعددة وتحدد مسار السياسة العامة ولاسيما الخارجية منها، والحقيقة الاخرى ان الكونغرس الامريكي الذي يمثل السلطة التشريعية والرئيس الامريكي الذي يمثل رأس السلطة التنفيذية خاضعان لعناصر ضغط وتأثيرات خارجية لها مصلحة في توجيه السياسة الامريكية، ومنها على وجه الخصوص وبشكل ملموس عناصر الضغط والتأثير التي تضعها الحركة الصهيونية. وهذه الحقيقة انعكست بشكل كبير على تأثير السياسة الامريكية تجاه قضايا العرب والاسلام، لذلك يتطلب الامر ان نجد عناصر ضغط وتأثير داخل الولايات المتحدة تواجه الضغط الصهيوني وتقلل من تأثيره، وهذه مهمة قومية تشكل احد روافد تقوية الامن العربي والاسلامي وتحتاج الى جهود قومية و اسلامية متضافرة ومشاركة.

الملاحظ على السياسة الامريكية انها تولي الاهتمام الاكبر للسياسة الخارجية وهذا يعود (مصالحها الاستراتيجية) هي خارج الولايات المتحدة، لذلك لا نتوقع تغييراً جوهرياً في السياسة الامريكية تجاه العرب والاسلام خلال الادارة الامريكية الحالية ولاغيرها من دون ان نعمل على ايجاد وسائل واساليب تضغط باتجاه التأثير على مسارها وتدفع الساسة الامريكان الى التفكير بنهج في هذا المسار.

الخاتمة

نخلص الى القول ان السياسة العامة في الولايات المتحدة الامريكية تسير وفق نهج ثابت ومتوازن ومذكور في الدستور وتقرره مؤسسات تشريعية وتنفيذية وقضائية، ولكنها تتقرر بقدر اكبر من قبل السلطة التشريعية المتمثلة بالكونغرس الامريكي الذي يحمل سلطات تشريعية متعددة وتحدد مسار السياسة العامة ولاسيما الخارجية منها، والحقيقة الاخرى ان الكونغرس الامريكي الذي يمثل السلطة التشريعية والرئيس الامريكي الذي يمثل رأس السلطة التنفيذية خاضعان لعناصر ضغط وتأثيرات خارجية لها مصلحة في توجيه السياسة الامريكية، ومنها على وجه الخصوص وبشكل ملموس عناصر الضغط والتأثير التي تضعها الحركة الصهيونية. وهذه الحقيقة انعكست بشكل كبير على تأثير السياسة الامريكية تجاه قضايا العرب والاسلام، لذلك يتطلب الامر ان نجد عناصر ضغط وتأثير داخل الولايات المتحدة تواجه الضغط الصهيوني وتقلل من تأثيره، وهذه مهمة قومية تشكل احد روافد تقوية الامن العربي والاسلامي وتحتاج الى جهود قومية و اسلامية متضافرة ومشاركة.

الملاحظ على السياسة الأمريكية انها تولي الاهتمام الاكبر للسياسة الخارجية وهذا يعود (مصالحها الاستراتيجية) هي خارج الولايات المتحدة، لذلك لا نتوقع تغييراً جوهرياً في السياسة الأمريكية تجاه العرب والاسلام خلال الادارة الأمريكية الحالية ولاغيرها من دون ان نعمل على ايجاد وسائل واساليب تضغط باتجاه التأثير على مسارها وتدفع السياسة الامريكاني الى التفكير بنهج في هذا المسار.

پوختهى توثيرينهوه

سياسهتى گشتى له ولاته يه کگرتوه کانى نه مريکا به پيى ي بهرنامه يه کى جيگيرو هاوسهنگ و نامازه پيکرو له دهستوردا بهر يوه ده چيىت، که دام و دهزگا کانى ياسادانان و جيبه جيکردن و دادگا بريارى له سهر ددهن، به لام کونگرسي نه مريکى که نوينه رايه تى دهسه لاتی ياسادانان دهکات و دهسه لاتی کى ياسادانانى جوراو جورى هه يه، و رهوتى سياسه تى گشتى وه به تايبه تى سياسه تى دهر وه ديارى دهکات، راستيه کى تريش نه وه يه کونگرسي نه مريکى که نوينه رايه تى دهسه لاتی ياسادانان دهکات وه سه رۆکى نه مريکاش که نوينه رايه تى لوتکى دهسه لاتی جيبه جيکردن دهکات، مل که چن بۆ ره گهزه کانى فشار و کارى گهريه دهره کيه کان که بهرزه وه نديان له ناراسته کردنى سياسه تى نه مريکادا هه يه، له وان هس به تايبه تى و به شيويه کى بهرجهسته نه وه ره گه زانه ي فشار و کارى گهريه کانى که بزوتنه وه ي زايونزم پياده ي دهکات، وه هم راستيه س به شيويه کى زۆر بهر فراوان کارى گهري له سهر سياسه تى نه مريکا سه باره ت به پرسى عرب و موسلمانان ده بيت. هه ربويه س مهسه له که واده خوازيت که ره گهزى فشار و کارى گهريه کانى له ناوخۆى ولاته يه کگرتوه کاندا بدؤزيتته وه، بۆ بهر هنگار بوونه وه ي فشارى زايونزم و کهم کردنه وه ي کارى گهريه کانى، وه هم نهرکه نه ته وه يه س که سهر چا وه يه کى به هيتز کردنى ناسايشى عرب و موسلمانان پيکده هيتت پيويستى به کوششى ته باو هاويه شى نه ته وه يه ي و موسلمانان هه يه.

نه وه ي له سياسه تى نه مريکى دا تييينى ده کريت نه وه يه که گرنيکيه کى زياتر به سياسه تى دهره کى ددهات چونکه (بهرزه وه نديه ستراتيجيه کانى) نه وان هس که له دهره وه ي ولاته يه کگرتوه کاندا يه، هه ربويه پيشبيني گورانيکى جه وه هري له سياسه تى نه مريکا به رامبه ر به عرب و موسلمان له سه رده ستى نه م ئيداره ي نيستاي نه مريکاو به بى کارکردن بۆ دؤزينه وه ي هيتيکى تريشى نامرازو شيوازي فشار بۆ کارى گهري خستنه سهر رهوتى سياسه تى نه مريکاو هاندانى سياسه تمه دارانى نه مريکى بۆ دؤزينه وه ي بهرنامه يه کى نوي له رهوتى سياسه تى نه مريکادا، به دى ناکه ين.

ABSTRACT

We conclude by saying that public policy in the United States is going according to a consistent approach and balanced and is mentioned in the Constitution and determined by the institutions of legislative , executive and judicial , but is mostly determined by the legislative authority of American Congress, which holds multiple legislative powers and determine the course of policy , especially foreign ones , and the other fact is that the U.S. Congress which represents the legislative branch and the U.S. President , who is the head of the executive branch are subject to the elements of pressure and external influences have an interest in guiding U.S. policy , in particular, the pressure and influence that established by the Zionist movement . This fact is reflected heavily on the impact of U.S. policy towards the issues of Arabs and Islam, so it requires to find elements of the pressure and influence inside the United States to face the pressure of the Zionist and reduce its impact, and this is a national mission that constitutes one of the tributaries to strengthen the security of the Arab and Islamic world and need the efforts of national and Islamic concerted and joint.

Noticeable on U.S. policy, it pays big attention to foreign policy, and this is due its (interests strategic) outside the United States, therefore we do not expect a fundamental change in U.S. policy towards the Arabs and Islam during the current U.S. administration and others ones without working to find ways and methods of pushing toward influencing its course and pushes American politicians to think about an approach in this path.

التفويض في قواعد الإسناد العراقية (دراسة تحليلية)

د. عدنان باقي لطيف
جامعة السليمانية
كلية القانون والسياسة
قسم القانون

المقدمة

أولاً/ التعريف بموضوع البحث:

معلوم ان لكل دولة قوانينها الخاصة بها، وان هذه القوانين تختلف بعضها عن بعض، من حيث أحكامها الموضوعية بالنسبة لمسألة معينة، كالزواج والعقود و المعاملات، الأمر الذي سيثير التنزع فيما بينها كلما كانت العلاقة مشوبة بعنصر أجنبي (كأن يكون أحد اطراف العلاقة من جنسية دولة أخرى أو أن تكون الأموال التي يتعلق بها النزاع موجودة في أكثر من بلد أو تتعلق العلاقة بواقعة قانونية وصلت خارج حدود الدولة)، إذ يجب تحديد قانون أو نظام قانوني واحد لحكم علاقات الأفراد في حياتهم القانونية الخاصة الدولية. وفي هذه الحالة لا يمكن حصر الإختصاص بالقانون الوطني بصفة مطلقة لما ستترتب عليه من آثار قد تضر بأطراف هذه العلاقات وذلك بإستبعاد القانون الأكثر ملاءمة لها. ولدفع هذه الأضرار وطبقا لما تقتضيه مبادئ العدالة وحاجة المعاملات الدولية يجب أن يقرر مبدأ إمكانية اللجوء الى القانون الأجنبي كلما دعت الحاجة الى ذلك وكانت العلاقة مشوبة بعنصر أجنبي ويتم تعيين القانون الواجب التطبيق بمقتضى قواعد تنظيم إختصاص قانون دولة من الدول في مثل هذه الحالة والتي هي قواعد الإسناد.

إذا ماتم للقاضي ذلك، أى تحديد القانون الواجب التطبيق، فلن يخلو الأمر بصدد هذا الأخير عن أحد فرضين: إما أن يكون نظام الدولة الصادر عنها القانون الأجنبي بسيطا وموحدا، بمعنى إن القواعد القانونية تسري على جميع أجزاء إقليم الدولة كما تسري على جميع رعاياها دون تفرقة بسبب الجنس أو الدين أو المذهب وعندئذ يقوم القاضي بتطبيق حكم هذا القانون على المسألة محل النزاع دون صعوبة، وإما أن يكون القانون الذي أشارت بأختصاصه قاعدة الإسناد، هو قانون دولة تتعدد فيها الشرائع تعدداً داخلياً، فتسري كل شريعة على جزء معين من إقليم الدولة دون غيره- كما هو الحال في الدول الفيدرالية كالولايات المتحدة الأمريكية حيث تشكل كل ولاية وحدة تشريعية مستقلة- أو تسري كل شريعة على طائفة معينة من الافراد يحددهم المشرع وفقاً لمعايير معينة كالدين أو الجنس أو المذهب. ويعرف النوع الأول بالتعدد الإقليمي كما يعرف النوع الثاني بالتعدد الشخصي،^(١) وفي الحالتين تشور مشكلة تعيين القانون الواجب التطبيق في الدول متعددة الشرائع. إذ يتعين على القاضي أن يحدد في هذا الفرض الأخير، أي من هذه الشرائع الداخلية هو الواجب التطبيق على النزاع المطروح امامه.

ثانياً/ أسباب إختيار الموضوع وأهميته:

لازال الفقه المقارن-على حد علمنا- يقدم الحلول المختلفة لمشكلة تحديد الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق في الدول التي تتعدد فيها الشرائع بالنظر الى ان الحلول التشريعية التي تناولت هذه المسألة قد عجزت-كما سنرى- عن إحتواء المشكلة، الأمر الذي دفعنا الى اختيار هذه المشكلة موضوعاً لهذه الدراسة، هذا من جهة، ومن جهة أخرى وجدنا ان هذا الموضوع ينطوي على أهمية بالغة في وقتنا الحاضر ونحن نعيش في العراق الجديد في ظل دولة ذات نظام قانوني مركب حيث تتعدد الشرائع في العراق تعدداً شخصياً- منذ القدم - وتعدداً إقليمياً منذ ان أصبح العراق دولة فدرالية بموجب قانون إدارة الدولة العراقية للمرحلة الانتقالية الصادر في ٢٠٠٤/٣/٨ والدستور العراقي لسنة ٢٠٠٥، لابل وقبل ذلك منذ إنشاء برلمان وحكومة إقليم كردستان سنة ١٩٩٢. لذلك نرى ان دراسة هذا الموضوع وبيان مواطن الضعف والقوة في معالجة هذه المسألة طبقاً لقواعد الإسناد العراقية سوف تخدم المسيرة القانونية في بلدنا هذا وقد يكون من شأن هذا البحث تقديم التوصيات اللازمة التي ترسم العلاقة القانونية بين السلطة الاتحادية وإقليم كردستان وكذلك الأقاليم الأخرى المؤمل إنشائها.

^(١) وقد تشور في هذا الفرض مشاكل اخرى كتلك المتعلقة بالإحالة التي تخرج من نطاق هذا البحث.

ثالثاً / نطاق البحث: كما تقدم فقد عنا الفقهة المقارن بدراسة مشكلة الإسناد الى قانون دولة تتعدد فيها الشرائع، غير إن الملاحظ انه إقتصر في غالب الأحيان على بحث التعدد الإقليمي للشرائع في الدولة ذات النظام المركب دون التعدد الشخصي ((ويبدو ان مرجع ذلك هو التسليم مقدما بضرورة فض التنازع الشخصي للقوانين وفقا للأسس والمعايير التي يتضمنها النظام القانوني المركب، وهي اسس تقوم عادة على معيار الدين كما تقوم في بعض الأحيان على معيار الجنس))^(١).

وبدورنا لم نجد-على حد إطلاعنا - من الفقهاء من يقول بدخول التعدد الشخصي ضمن نطاق دراسة القانون الدولي الخاص عموما وتنازع القوانين على وجه الخصوص، هذا بخلاف التعدد الإقليمي، إذ- كما سنرى- هناك جانب من الفقه لا يمكن غض الطرف عنه يؤكد بأنه يدخل ضمن هذا المجال. بناء عليه سيركز البحث على دراسة التعدد الإقليمي بالدرجة الأولى والتطرق الى التعدد الشخصي كلما دعت الضرورة ذلك.

وإذا كان البعض من الفقهاء يسمي الإسناد إلى قانون دولة تتعدد فيها الشرائع بالإحالة الداخلية^(٢)، ويخلو للبعض الآخر ان يسميه بالإحالة الضرورية^(٣)، فإن الشائع ان الفقهاء يعبرون عنه بالتفويض^(٤)، وهو المصطلح الذي نراه أكثر ملاءمة و إنطباقا على موضوع دراستنا.

^(١) نقلا عن د. فؤاد عبد المنعم رياض و د. سامية راشد، تنازع القوانين والأختصاص القضائي الدولي وأشار الأحكام الأجنبية، دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٩٤، ص ٨١، الفقرة ٦٦.

^(٢) batiffol، المطول، الفقرة رقم ٢٦٠. نقلا عن د. هشام على صادق، تنازع القوانين، الطبعة الثالثة، منشأة المعارف بالأسكندرية، ١٩٩٧، ص ٢١١، الفقرة ٥٧، الهامش رقم (١).

^(٣) قال به Arminjoin، ج ١، ص ١٧٠. نقلا عن د. عز الدين عبد الله. القانون الدولي الخاص. الجزء الثاني. في تنازع القوانين وتنازع الإختصاص القضائي الدوليين، الطبعة التاسعة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٨٦، ص ١٨٤، الفقرة ٧٨ مكرر، الهامش رقم (٤).

^(٤) ينظر د. عكاشة محمد عبدالعال، تنازع القوانين، الطبعة الأولى، منشورات الحلبي الحقوقية، بيروت، لبنان، ٢٠٠٤، ص ٢١٠ و ٣٠٣. ود. حسن الهداوي، القانون الدولي الخاص، تنازع القوانين، الطبعة الثانية، الدار العلمية الدولية ودار الثقافة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ٢٠٠١، ص ٧٨.

رابعاً/ منهجية البحث:

نستخدم في هذا البحث المنهج التحليلي (Analytical method) لتحديد طبيعة المشكلة وإستعراض الأحكام القانونية ذات الصلة و كذلك الآراء الفقهية و تحليلها لغرض التحري عن ملاءمة تطبيقها على المشاكل والصعوبات التي تظهر عند التفويض.

وتتبع أيضاً المنهج العلمي المقارن (comparative method) في البحث، فعلى الرغم ان هذه الدراسة ستكون على ضوء قواعد الإسناد العراقية الا أننا نستعين ببعض القوانين المقارنة في البحث عن الأحكام والمعالجات لنجري بينها وبين القانون العراقي مقارنة لأستخلاص أفضل الحلول و أنجعها للمشكلة التي تناولتها هذه الدراسة، على أن تكون المقارنة مع القوانين العربية، وعلى وجه التحديد، القانون المدني المصري النافذ رقم ١٣١ لسنة ١٩٤٨ والقانون المدني السوري النافذ رقم ٨٤ لسنة ١٩٤٩ والقانون المدني الأردني النافذ رقم ٤٣ لسنة ١٩٧٦، وتكون الأولوية في ذلك بمقارنة القانون المدني العراقي النافذ رقم ٤٠ لسنة ١٩٥١ مع القانون المدني المصري النافذ بالنظر لإهتمام الشراح المصريين بهذه المسألة إهتماماً كبيراً. كما ونشير خلال دراستنا المقارنة هذه الى بعض المعاهدات و الإتفاقيات الدولية التي تتناول هذه المسألة.

خامساً/ خطة البحث:

يقتضي منطق البحث دراسة وتحليل موقف المشرع العراقي من مسألة التفويض وكيفية معالجته لها والصعوبات التي تعترض تطبيق هذه المعالجات، و لكن بما ان مسألة التفويض قد أثيرت في البدء من قبل فقهاء و شراح القانون الدولي الخاص، لذلك نرتأي بحث المسألة على الصعيد الفقهي قبل التطرق الى الموقف التشريعي وفقاً لقواعد الإسناد العراقية، الا أن الجدل الفقهي القائم حول مدى إعتبار هذه المسألة من مواضيع القانون الدولي الخاص من عدمه و كذلك التمييز بينها وبين مسألة أخرى شبيهة بها ألا وهي الإحالة يتطلب البحث والدراسة قبل أي موضوع آخر وهذا ما سنتصدى له في البدء تحت عنوان موضع التفويض و مده.

لكل ما تقدم سوف نقسم الدراسة في هذا البحث الى مباحث ثلاث:

المبحث الأول: موضع التفويض و مده.

المبحث الثاني: التفويض بين الإتجاهات الفقهية المختلفة.

المبحث الثالث: موقف المشرع العراقي من مشكلة التفويض.

و ننهي الدراسة بخاتمة تتضمن أهم النتائج التي يتوصل إليها البحث مرفقة بالتوصيات التي نراها ضرورية.

المبحث الأول

موضع التفويض و مداه

الأصل ان تنازع القوانين الذي يدخل في إطار القانون الدولي الخاص، هو التنازع الذي يتسم بسمة اساسية، هي السمة الدولية، بإعتبار أن مجاله يتحدد بعلاقات تتعدى الحدود الإقليمية للدولة، أو بمعنى أكثر دقة علاقات ترتبط بأكثر من دولة. ويرتب الفقه على اشتراط السمة الدولية لتنازع القوانين عدة نتائج لعل أهمها خروج تنازع القوانين الداخلي من نطاق القانون الدولي الخاص^(١).

الآن إطلاق القول على هذا النحو، من شأنه ان يغض الطرف عن رأي جدير بالإهتمام يرى بأن التنازع الداخلي قد يشكل في بعض الأحيان أحد مواضيع القانون الدولي الخاص^(٢).

ولكن اذا ما تم تحديد موضع التفويض من بين التنازع الداخلي والتنازع الدولي للقوانين، يبقى ان نحدد مدى التفويض وذلك بالتمييز بينه وبين وضع قانوني شبيه له يتمثل في الإحالة.

بناء على ما تقدم نقسم دراسة هذا المبحث الى مطلبين: نتناول في المطلب الأول موضع التفويض، فيما نتناول في المطلب الثاني مدى التفويض.

المطلب الأول: موضع التفويض

يأخذ التنازع صوراً مختلفة^(٣)، منها انه قد يكون بين قوانين داخلية تستند جميعها الى سلطة واحدة، وقد يكون بين قوانين دول مختلفة، فهل يدخل التنازع الداخلي والتنازع الدولي معا في دراسة القانون الدولي الخاص، أم ان ذلك يقتصر على التنازع الدولي دون الداخلي؟

^(١) ينظر: د. جمال محمود الكردي، تنازع القوانين، دار النهضة العربية، القاهرة، ٢٠٠٥، ص ٢٢.

^(٢) والمقصود بالتنازع الداخلي في هذا المقام الإسناد الى قانون دولة تتعدد فيها الشرائع تعددا إقليميا حيث تثور مشكلة البحث عن الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق من بين الشرائع المتعددة بتعدد أقاليم الدولة.

^(٣) فهناك التنازع بين القوانين العامة والتنازع بين القوانين الخاصة، تنازع القوانين من حيث الزمان وتنازع القوانين من حيث المكان، التنازع الداخلي للقوانين والتنازع الدولي للقوانين (وهو مدار البحث)، تنازع الاختصاص التشريعي والتنازع الاختصاص القضائي، التنازع السليبي للقوانين والتنازع الايجابي للقوانين. للتفصيل يراجع د. غالب على الداودي، القانون الدولي الخاص، الكتاب الأول، الطبعة الثالثة منقحة ومزيدة، دار وائل للطباعة والنشر، عمان، الأردن، ٢٠٠١، ص ٤٥ وما بعدها.

يرى جانب من الفقه في فرنسا ومصر ولبنان^(١) والعراق^(٢) ان التنازع الذي يعنى بدراسته القانون الدولي الخاص في إطار تنازع القوانين يتحدد بالتنازع الذي يشور بين قوانين صادرة عن دول مختلفة بالمعنى المتعارف عليه لوصف الدولة في القانون الدولي العام، ومن ثم فإن قواعد الإسناد لدى أنصار هذا الإتجاه لاتتناول سوى التنازع الدولي للقوانين^(٣). أما دراسة التنازع الذي يشور بين القوانين التي تصدر عن وحدات إقليمية تابعة لنفس الدولة، أي التنازع الداخلي، فانها تخرج عن نطاق القانون الدولي الخاص^(٤). كما يخرج من هذا النطاق أيضاً التنازع بين القوانين التي تحكم مختلف الطوائف المنتمية لنفس الدولة^(٥).

ويستند هذا الفقه في استبعاده التنازع الداخلي من دراسة تنازع القوانين على اعتبار جوهري مؤداه: ان التنازع الداخلي يختلف عن التنازع الدولي اختلافاً جوهرياً من حيث طبيعة المسألة التي تعرض في كل منهما. هذا الاختلاف له لاشك اثره في الأصول الفنية التي تتبع في تنظيمهما. ذلك ان التنازع الدولي انما ينشأ بصدد حالات قانونية تتميز بوجود عنصر اجنبي. هذا العنصر الاجنبي الذي لا يتحقق في صور التنازع الداخلي هو الذي يحدو بالشارع الى أن يفرد لتلك الطائفة من الحالات القانونية تنظيماً خاصاً بمقتضاه يسمح بتطبيق القوانين الأجنبية في حدود معينة، ويحدد الشارع أنسب القوانين لحكم تلك الحالات القانونية بناء على معايير عامة مجردة دون سابق علم بمضمون هذه القوانين^(٦).

وعلى النقيض من ذلك يكون الحال بالنسبة للتنازع الداخلي فهو يعرض بصدد حالات قانونية وطنية لا يتوافر فيها العنصر الأجنبي، و يكون موضوع المسألة التي تعرض هو تحديد نطاق القوانين

^(١) ينظر في هذا الجانب من الفقه: د. عكاشة محمد عبد العال، مصدر سابق، ص ٤٣.

^(٢) للتعرف على الموقف في القانون العراقي يراجع: د. حسن الهداوي و د. غالب على الداودي، القانون الدولي الخاص، القسم الثاني، الطبعة الاولى، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، جامعة الموصل، ١٩٨٢، ص ١٩.

^(٣) وينظر في هذا الرأي ايضاً: د. جابر جاد عبدالرحمن، القانون الدولي الخاص، الجزء الثاني، الطبعة الاولى، مطبعة الهلال، بغداد، ١٩٤٩، ص ١٤، الفقرة ٢٧٨.

^(٤) ينظر: د. عكاشة محمد عبد العال، مصدر سابق، ص ٤٣.

^(٥) ينظر: د. فؤاد المنعم رياض و د. سامية راشد، مصدر سابق، ص ٧، الفقرة ٣.

^(٦) ينظر د. كمال محمد فهمي، اصول القانون الدولي الخاص، الطبعة الثانية، مؤسسة الثقافة الجامعية، مصر، ١٩٧٨، ص ٣٥، الفقرة ٢٥٩.

المتنازعة من حيث المكان او من حيث الاشخاص المخاطبين بأحكامها. وبالنظر الى ان القوانين المتنازعة تصدر جميعاً إستناداً الى السيادة التشريعية لنفس الدولة، فإنها تكون على قدم المساواة ولا مجال للمفاضلة بينها على عكس الحال في تنازع القوانين الدولي^(١). وينبغي على هذا التباين في الاسس الفنية في التنظيم بعض النتائج:

١- في التنازع الداخلي يجعل الشارع تلك القوانين واجبة التطبيق وهو على بينة من مضمونها، ويلجأ في هذا التحديد الى معايير تختلف غالباً عن تلك المعايير التي يلجأ اليها في نطاق التنازع الدولي. فليس من المتصور مثلاً أن يستعمل الشارع في حل التنازع الداخلي معيار الجنسية، إذ لا يوجد في داخل الدولة الواحدة الأجنبية واحدة، ومن هنا يستعين بمعايير أخرى كالتوطن في مكان معين من إقليم الدولة أو تبعية الشخص الى طائفة دينية معينة، أو إنتماء الشخص أصلاً الى ولاية معينة على أساس النسب أو محل الميلاد، أو رعية الشخص^(٢).

٢- في نطاق التنازع الداخلي لا يتصور ان يستبعد تطبيق أحد القوانين بناء على الدفع بالنظام العام^(٣) كما يحصل أحياناً في نطاق التنازع الدولي للقوانين، لأن القوانين المتنازعة تكون في مرتبة واحدة لصدورها جميعاً إستناداً الى السيادة التشريعية لنفس الدولة.

٣- قواعد التكييف قد تختلف هي الأخرى في نطاق التنازع الداخلي عنها في مجال التنازع الدولي، ففي القانون الفرنسي تشمل الأحوال الشخصية في نطاق التنازع الدولي حالة الاشخاص وأهليتهم، ولكنها في صورة التنازع الإستعماري^(٤) بين القانون الفرنسي والقانون الجزائري كانت تشمل الموارد فضلاً عن الحالة و الأهلية. وأخيراً فأن المسألة الخاصة بآثار الأحكام الأجنبية لا يمكن أن تعرض بطبيعتها الحال في دائرة التنازع الداخلي حيث تصدر الأحكام جميعاً في ظل سيادة واحدة^(٥).

(١) ينظر: د. عكاشة محمد عبدالعال، مصدر سابق، ص ٤٤.

(٢) ينظر: د. محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٣٥٢، الفقرة ٢٥٩.

(٣) اللهم الا في بعض حالات نادرة من حالات تنازع القوانين الاستعماري-وهي حالات محصورة وتكاد تندثر-حيث يؤدي التدرج في المدنية بين قانون الدولة المستعمرة والقانون المطبق على أهالي المستعمرة الي إستبعاد هذا الأخير في بعض الاحيان بناء على مقتضيات النظام العام. للمزيد ينظر: د. محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٣٥٢-٣٥٣، ف ٢٥٩.

(٤) وهو التنازع الذي يحصل بين قانون الدولة المستعمرة وقانون إحدى المستعمرات التابعة لها.

(٥) ينظر: د. عكاشة محمد عبد العال، مصدر سابق، ص ٤٤.

وهكذا يقرر أصحاب هذا الإتجاه خروج تنازع القوانين الداخلي من نطاق دراسة القانون الدولي الخاص.

وعلى عكس الإتجاه السابق ذهب بعض الشراح الي أن قواعد الإسناد لا تقتصر على حل التنازع بين قوانين الدول المختلفة بل يجب أن تمتد أيضا إلي حالات التنازع الداخلي للقوانين، وقد تزعم هذا الرأي في الفقه الفرنسي الحديث الأستاذ ((Arminjon)) تطبيقا لمذهبه في موضوع القانون الدولي الخاص، إذ يرى أن التنازع الذي يقع بين محتلف القوانين داخل الدولة الواحدة يدخل في نطاق القانون الدولي الخاص ويمكن تسميته بالقانون الدولي الخاص الداخلي. وهو يرى أن الغرض من القانون الدولي الخاص هو حل التنازع بين النظم القانونية المختلفة بغض النظر عن مصدرها الدولي أى سواء كانت هذه النظم تستند الى سيادة دولة واحدة أو الى سيادة دول مختلفة^(١). ومؤدى ذلك إن التنازع الإقليمي الذي يقوم بين القوانين المعمول بها في الوحدات الإقليمية المختلفة في دولة مثل الولايات المتحدة الأمريكية أو العراق الفيدرالي أمر يدخل في دراسة تنازع القوانين و الحال كذلك بالنسبة للتعهد الشخصي الذي تعرفه بعض الدول مثل مصر و لبنان و العراق.

وإدخال التنازع الداخلي في نطاق القانون الدولي الخاص هو الحل الراجح في الفقهين الانكليزي والأمريكي. ففي إنكلترا يؤكد الفقه تسوية التنازع الدولي بالتنازع القائم بين القانون الإنكليزي والقانون الأسكتلندي من جهة، أو بالتنازع بين كل من هذين القانونين و النظم السائدة في محتلف الأقاليم الخاضعة للتاج البريطاني أو بلاد الكومنولث من جهة أخرى^(٢).

والأمر لا يختلف في الولايات المتحدة الأمريكية حيث يخضع حل التنازع الإقليمي الداخلي للمنهجية المتبعة في تنازع القوانين الدولي، فكل وحدة اتحادية لها قضائها و قوانينها الخاصة بها. ففي داخل هذه الولايات يوجد تنازع مكاني مماثل لذلك الذي نراه في تنازع القوانين. وليس غريبا إذن أن يهجر الفقه الأمريكي إصطلاح ((القانون الدولي الخاص private International law))، مفضلاً عليه اسم ((تنازع القوانين Conflict of Laws))، وذلك لإتساع موضوع هذا الأخير، ليشمل صورتى التنازع الدولي والداخلي على حد سواء^(٣).

^(١) ينظر: د. فؤاد عبد المنعم رياض و د. سامية راشد، مصدر سابق، ص ٧، الفقرة ٥، الهامش رقم (٢).

^(٢) ينظر: د. هشام على صادق، مصدر سابق، ص ٦٢، الفقرة ١٣.

^(٣) ينظر: جمال محمود الكردي، مصدر سابق، ص ٢٥-٢٦.

ويبارك جانب كبير من الفقه الحديث الإتجاه السالف نحو إدماج التنزاع الداخلي في مجال القانون الدولي الخاص. فليس صحيحا في نظر هذا الرأي ان هناك إختلافا جوهريا في الأصول الفنية المتبعة لحل كل من التنزاع الدولي والتنزاع الداخلي للقوانين. ولا أدل على ذلك من خضوع التنزاع الداخلي لقواعد الإسناد في كثير من دول العالم، بل وان بعض التشريعات الحديثة قد أجازت صراحة الإلتجاء الى قواعد التنزاع الدولي للقوانين لحل المشاكل الخاصة بالتنزاع الداخلي. و بذلك ينتهي أنصار هذا الإتجاه الى القول بأن إخضاع التنزاع الداخلي لقواعد الإسناد على النحو السابق يعد عنصراً كافياً يبرر إدماج هذا التنزاع في الأطار العام للقانون الدولي الخاص^(١).

ونحن نميل الى جانب من الفقه^(٢). أكد على وجوب التفرقة بين كل من التنزاع الشخصي والتنزاع الإقليمي، فالتنزاع بين القوانين الصادرة من وحدات إقليمية مستقلة يختلف في جوهره عن التنزاع بين قوانين الطوائف المختلفة داخل نفس الدولة. ذلك انه عندما يقوم القاضي باختيار أي من التشريعات الطائفية لحكم النزاع فإن إختياره ينحصر في نطاق التشريعات الصادرة من نفس الوحدة القانونية لنفس الدولة، وهي تشريعات واجبة التطبيق جميعها في نطاق مكاني واحد. فهنا يوجد في الواقع تلازم بين المحكمة المختصة بنظر النزاع والقانون الواجب التطبيق، وان إختلفت الأحكام الموضوعية في هذا القانون حسب الطائفة التي يشور بشأنها النزاع، وفي هذا ما ينفي إمكان قيام ظاهرة التنزاع القائمة على إرتباط عناصر العلاقة القانونية بوحدات قانونية مختلفة مما يرشح قانون كل منها لحكم العلاقة.

وهكذا نعتقد ان التنزاع الشخصي للشرائع الموجودة في الدولة الواحدة لا يندرج في إطار القانون الدولي الخاص.

وعلى النقيض من ذلك فإن التنزاع بين قوانين صادرة من وحدات إقليمية مختلفة قد يؤدي الى تطبيق القاضي لقانون صادر من وحدة قانونية غير تلك التي ينتمي اليها أي تطبيق قانون غير واجب التطبيق أصلاً على الوحدة الإقليمية التي ينتمي اليها القاضي. وبعبارة اخرى يمكن القول ان التنزاع بين القوانين في هذه الحالة ينطوي على المفاضلة بين قوانين يختلف مجال تطبيق كل منها من حيث المكان، بمعنى ان كل من هذه القوانين وضع اصلا ليسري داخل حدود مكانية معينة، هي حدود الوحدة

(١) ينظر: د. هشام على صادق، مصدر سابق، ص ٦٢-٦٣، الفقرة ١٣.

(٢) ومن هؤلاء: د. فؤاد المنعم رياض ود. سامية راشد، مصدر سابق، ص ٨-٩، الفقرة ٦. وكذلك د. عكاشة محمد عبدالعال، مصدر سابق، ص ٤٦-٤٧.

القانونية التي صدر القانون عن سلطاتها. وقد يترتب على هذه المفاضلة تطبيق القاضي لقانون غير قانونه، وحينئذ يتحقق عدم التلازم بين المحكمة المختصة والقانون الواجب التطبيق وهو أساس قيام تنازع القوانين^(١).

وهكذا يمكن القول ان التنازع الإقليمي بين الوحدات الإقليمية المختلفة في الدول المتعددة الأقاليم يدخل في اطار نظرية تنازع القوانين في القانون الدولي الخاص.

ويمكن تعضيد الرأي المتقدم بإدخال التنازع الإقليمي في اطار القانون الدولي الخاص بالأشارة الى ان معظم القوانين تضع أحكاما خاصة بالإسناد الى قانون دولة تتعدد فيها الشرائع عند تناو لها للتنازع التشريعي أي التنازع الدولي للقوانين^(٢).

المطلب الثاني: مدى التفويض

ذكرنا فيما سبق انه ينبغي لتحديد مدى التفويض أن نميّز بينه وبين وضع قانوني متشابه ألا وهو الإحالة. فإذا كان القانون المختص قانون دولة تتعدد فيها الشرائع تعددا إقليميا أو تعدداً شخصياً، فإنه لا يتسنى للقاضي أن يتعرف على الأحكام الموضوعية الواجبة التطبيق على النزاع إلا اذا تبين أولاً الشريعة التي يجب الرجوع إليها من بين تلك الشرائع^(٣).

إذا كان هذا التفويض فأن الإحالة تعرف بأنها ((تلك النظرية التي تقضي بلزوم تطبيق قواعد الإسناد في القانون الأجنبي الذي أشارت اليه قواعد الإسناد الوطنية في قانون المحكمة في حالة وجود إختلاف في الحكم بينهما))^(٤).

ففي الإحالة تثبت الولاية لقانون دولة معينة، ولكن هذا القانون يتخلى عن ولايته هذه لقانون آخر. أما في التفويض فأن القانون المختص لا يتخلى إطلاقاً عن إختصاصه لقانون دولة أخرى. وإنما هذه الولاية تكون موزعة بين الشرائع المتعددة، ويكون من المتعين أن يرجع الى القانون الداخلي في هذه

(١) ينظر: د. فؤاد عبدالمنعم رياض ود. سامية راشد، مصدر سابق، ص ٩، الفقرة ٦.

(٢) ينظر على سبيل المثال لا الحصر: المادة (٢/٣١) من القانون المدني العراقي و المواد (٢٦) من القانون المدني المصري و(٢٨) مدني سوري و(٢٧) مدني أردني.

(٣) ينظر: د. محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٤٣١، الفقرة ٣٣٥.

(٤) نقلا عن د. ممدوح عبدالكريم حافظ، القانون الدولي الخاص وفق القانونين العراقي والمقارن، الطبعة الأولى، دار الحرية للطباعة، مطبعة الحكومة، بغداد، ١٩٧٣، ص ٢٦٥.

الدولة لتعيين الشريعة الواجب تطبيقها من بين تلك الشرائع. و بعبارة أخرى يتخلى قانون الدولة عن إختصاصه في الإحالة و يرد هذا الاختصاص لقانون دولة أخرى بمقتضى قاعدة من قواعد الإسناد الخاصة بتنظيم التنازع الدولي ما بين القوانين. أما في التفويض فلا يتخلى قانون الدولة عن إختصاصه، وانما هو يعين من بين الشرائع المطبقة فيها شريعة يتوجب تطبيقها بمقتضى قاعدة من قواعد تنظيم التنازع الداخلي ما بين القوانين^(١)، كما ((ان مسألة الإحالة لا تعرض إلا اذا ثبت الاختصاص للقانون الأجنبي، أما مسألة التفويض فقد تعرض أيضا اذا ثبت الأختصاص لقانون القاضي فيما اذا كان هذا القانون تتعدد فيه الشرائع))^(٢).

ورغم ان المشرع العراقي قد حسم الجدل الفقهي القائم حول مشكلة التفويض بالنص صراحة في المادة (٢/٣١) من القانون المدني على تفويض القانون المختص في تعيين الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق، الا اننا سنرى خلال الدراسة ان جانبا من الفقه قد حاول مع ذلك التضييق من مجال أعمال النص السالف، وحصرت تطبيقه في حالات محددة، ليبقى المجال فسيحا في الحالات الأخرى لتحديد الشريعة الداخلية المختصة وفقا لقانون القاضي أو بالأحرى قواعد الإسناد في دولة القاضي.

عليه فأن فهم موقف المشرع العراقي من مشكلة التفويض لن يتأتى على الوجه الصحيح الا بعد التعرض للاتجاهات الفقهية المختلفة في شأن هذه المشكلة. بناء عليه سوف نتناول في المبحث التالي مشكلة التفويض بين الاجاهات الفقهية المختلفة.

المبحث الثاني

مشكلة التفويض بين الاتجاهات الفقهية المختلفة

مضت الإشارة الى ان تحديد القانون الداخلي الواجب التطبيق في الدول التي تتعدد فيها الشرائع قد أثار جدلاً فقهيًا صاحباً بين شراح القانون الدولي الخاص.

وبيئنا ان هذا الخلاف لم يرق بمناسبة التعدد الشخصي، وانما بالنسبة للتعدد الإقليمي الذي يدق فيه الأمر، والذي انقسم الفقه في شأن الحلول الخاصة به الى اتجاهين رئيسين، يرى أولهما وجوب الرجوع الى قواعد الإسناد في دولة القاضي لتحديد القانون الداخلي المختص. ويؤكد ثانيهما ان المرجع في تحديد هذا

^(١) يراجع مجموعة الأعمال التحضيرية للقانون المدني المصري، ج ١، ص ٢١٣.

^(٢) نقلا عن د. محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٤٣٢، الفقرة ٣٣٥.

القانون هو قواعد الإسناد الداخلية في القانون الواجب التطبيق^(١). بناء على ما تقدم نقسم دراسة هذا المبحث الى مطلبين وعلى النحو الآتي:

المطلب الأول: تحديد الشريعة المختصة وفقاً لقواعد الإسناد في دولة القاضي

يتجه جانب من الشراح - وهم الأقلية - الى القول بأنه إذا ما قضت قاعدة الإسناد في قانون القاضي بتطبيق قانون دولة ذات نظام قانوني مركب تعين على القاضي تجاهل قواعد الإسناد الداخلية التي يتضمنها قانون هذه الدولة و تحديد القانون الداخلي الواجب التطبيق على النزاع وفقاً لقواعد الإسناد التي يتضمنها قانونه الوطني^(٢).

ويقوم هذا الرأي على فكرة أساسية مقتضاها ان وظيفة قاعدة الإسناد في دولة القاضي ليست مجرد تحديد الدولة التي يختص قانونها بالنزاع المتضمن عنصراً أجنبياً، وانما الوصول مباشرة الى الحل للموضوعية الواجبة التطبيق في شأن هذا النزاع^(٣).

ومن جهة أخرى يرى أنصار هذا الرأي ان القاضي الوطني غير ملزم بتطبيق قواعد صادرة من مشرع دولة أجنبية، إذ ان القاضي الوطني لا يأتمر الا بأوامر مشرعه هو.

هذا فضلا عن أن ضوابط الإسناد الداخلية في الدولة الأجنبية قد تختلف تمام الاختلاف عن ضوابط الإسناد الدولية في قانون القاضي مما قد يؤدي الى إهدار قاعدة الإسناد في قانون القاضي من الناحية العملية^(٤).

أما عن كيفية تحديد القانون الداخلي في الدولة التي تتعدد فيها الشرائع عن طريق قاعدة الإسناد في دولة القاضي، فإن أنصار هذا الرأي يفرقون في هذا الصدد بين ضوابط الإسناد المختلفة التي قد تتضمنها هذه القاعدة.

وفي هذا الصدد نقول انه لا يترتب على تطبيق قواعد الإسناد المنصوص عليها في قانون القاضي أية صعوبة فيما يتعلق بضوابط الإسناد المكانية، مثل ضابط الموقع بالنسبة للحقوق العينية المترتبة

(١) ينظر: د. هشام على صادق، مصدر سابق، ص ٢١٢، الفقرة ٥٧ مكرر ١.

(٢) ينظر: د. فؤاد عبدالمنعم رياض و د. سامية راشد، مصدر سابق، ص ٨٢-٨٣، الفقرة ٦٧.

(٣) ينظر: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢١٣، الفقرة ٥٧ مكرر ٢.

(٤) ينظر في ذلك: Arminjon: précis de droit International prive، الجزء الأول (الطبعة الثالثة) الفقرة ٨١. مشاراليه لدى د. فؤاد المنعم رياض و د. سامية راشد، مصدر سابق، ص ٨٣، الفقرة ٦٧، الهامش رقم (٢).

على الأموال، و محل الإبرام بالنسبة لشكل التصرفات، ومحل وقوع الفعل الضار بالنسبة للمسؤولية التقصيرية، وموطن الشخص بالنسبة لأحوال الشخصية. ذلك ان ضابط الإسناد المكاني كفيلا بطبيعته بتحديد الوحدة الإقليمية التي تتركز فيها العلاقة و التي يتعين بالتالي تطبيق قانونها، سواء كانت هذه الوحدة إقليم دولة بأسرها أم جزءا من هذا الإقليم^(١).

ولكن الصعوبة تظهر في حالة ما اذا كان ضابط الإسناد في قانون القاضي هو الجنسية، ذلك ان ضابط الجنسية لا يمكن ان يؤدي في ذاته الى تعيين القواعد الموضوعية الواجبة التطبيق فيما لو تعددت الشرائع الداخلية في القانون الذي أشارت قاعدة الإسناد بأخصاصه^(٢).

ويرى البعض انه يتعين في هذه الحالة الاعتداد بالشيعة الواجبة التطبيق في عاصمة الدولة التي قضت قاعدة الإسناد بتطبيق قانونها دون سائر الشرائع الداخلية^(٣). وهذا الرأي يعيبه التحكم المفروض^(٤). ولذلك ذهب البعض الآخر الى القول بأنه لا مناص من تطبيق قانون القاضي مادام انه قد تعذر الكشف عن الأحكام الموضوعية في قانون الجنسية^(٥).

ويفضل فريق ثالث من الشراح الإلتجاء الى قاعدة إسناد إحتياطية في قانون القاضي بدلاً من إخضاع النزاع ببساطة للقواعد الموضوعية في هذا القانون. فما دام ان الدولة التي يتمتع الشخص بجنسيتها تتعدد فيها الشرائع تعدداً داخلياً، وأصبح من المتعذر على هذا النحو تحديد الشيعة الموضوعية الواجبة التطبيق من خلال ضابط الجنسية الذي تتضمنه قاعدة الإسناد الأصلية في قانون القاضي، فقد تعين الرجوع الى قاعدة إسناد إحتياطية تقضي بتطبيق قانون الوطن في هذا الفرض^(٦).

(١) ينظر: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢١٣، الفقرة ٥٧ مكرر ٢.

(٢) المصدر السابق، ص ٢١٣-٢١٤، الفقرة ٥٧ مكرر ٢.

(٣) ينظر: د. فؤاد عبد المنعم رياض ود. سامية راشد، مصدر سابق، ص ٨٣، الفقرة ٦٨.

(٤) ينظر: د. عز الدين عبدالله، مصدر سابق، ص ١٨٨، الفقرة ٧٨ مكرر.

(٥) Arminjon، ص: فقرة ٨٥، ص ١٨٤، مشار اليه من قبل د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢١٤، الفقرة ٥٧ مكرر ٢، الهامش رقم (٢).

(٦) يراجع Franciscakis في بحثه المنشور في -Rep-de droit Int-، ص ١٩٦٨، ص ٤٩٣، فقرة ٣١٧. نقلا عن د. هشام

صادق، مصدر سابق، ص ٢١٤، الفقرة ٥٧ مكرر ٢، الهامش رقم (٣)

وأخيراً يفرق جانب من الشراح بين فرضين: فإذا كانت الدولة المتعددة الشرائع هي دولة اتحادية (فيدرالية) تعين إحلال ضابط الرعية المحلية محل ضابط الجنسية لتعين الشريعة الداخلية المختصة.^(١) وفي حالة تعذر إعمال هذا الضابط وجوب الرجوع الى ضابط محل الإقامة، والأول وفقاً لمكان ميلاد الشخص. فإذا تعذر إعمال هذه الضوابط بدورها فلا مناص من الرجوع الى الأحكام الموضوعية في قانون القاضي^(٢).

أما بالنسبة لضابط الإرادة والذي تتضمنه عادة قاعدة الإسناد المتعلقة بالالتزامات التعاقدية في دولة القاضي، فيبدو انه لا خلاف -على حد علمنا - بين الفقه في شأنه فيما لو أشارت إرادة المتعاقدين، صراحة أو ضمناً، الى الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق على العقد. إذ لا شبهة في إعمال هذه الشريعة، وذلك حملاً على ان إختيار المتعاقدين قانون دولة متعددة الشرائع معناه انهما، وهما في مجال إعمال سلطان الارادة، قد قبلتا قواعد الإسناد الداخلي الواردة في هذا القانون وسيلة لتعيين الشريعة الواجبة التطبيق^(٣) وإذا كان القانون الذي إختاره المتعاقدان لا يضم قواعد مشتركة للإسناد الداخلي: تعين في هذه الحالة إتباع ما يقضي قانون القاضي بإتباعه لتعيين قانون الإرادة عندما لا يكشف المتعاقدان عن إرادتهما في إختيار القانون الواجب التطبيق، أي لتعيين قانون الإرادة المفروضة، مثل إعتبار هذا القانون هو قانون محل إبرام العقد أو قانون محل تنفيذه^(٤)

المطلب الثاني: تحديد الشريعة الداخلية المختصة وفقاً لقواعد الإسناد في القانون الواجب التطبيق يؤكد الفقه الراجح على جعل أمر تحديد الشريعة الواجبة التطبيق في دولة متعددة الشرائع متروكاً لقواعد الإسناد الداخلية في هذه الدولة^(٥)، بمعنى ان قانون القاضي لا يحدد بصفة مباشرة الشريعة الواجبة التطبيق ولكنه يفوض القانون المختص في ذلك التحديد^(٦). ومن هنا كانت تسمية البعض من أنصار هذا الإتجاه لمسألة الإسناد الى قانون دولة تتعدد فيها الشرائع بمسألة التفويض على نحو ما

^(١) ينظر: د.عزالدين عبدالله، مصدر سابق، ص ١٨٨، الفقرة ٧٨ مكرر.

^(٢) ينظر: د.فؤاد عبدالمنعم رياض ود.سامية راشد، مصدر سابق، ص ٨٤، الفقرة ٦٨.

^(٣) ينظر: د.عزالدين عبدالله، مصدر سابق، ص ١٨٨، الفقرة ٧٨ مكرر.

^(٤) يراجع Arminjon، ص ١٧٩ وما بعدها . مشاراليه من قبل د.هشام صادق، مصدر سابق ، ص ٢١٥، الفقرة ٥٧ مكرر، الهامش رقم (٢).

^(٥) ينظر: د.هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢١٥-٢١٦، الفقرة ٥٧ مكرر ٣. وكذلك د.عزالدين عبدالله، مصدر سابق، ص ١٨٤، الفقرة ٧٨ مكرر.

^(٦) ينظر: د.محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٤٣١، الفقرة ٣٣٥.

أنصار هذا الإتجاه لمسألة الإسناد الى قانون دولة تتعدد فيها الشرائع بمسألة التفويض على نحو ما رأينا من قبل^(١).

و أساس هذا الرأي أن ((قواعد الإسناد الدولية في قانون القاضي عندما تشير الى تطبيق قانون دولة معينة انما تهدف الى ربط العلاقة القانونية بقانون هذه الدولة بإعتبارها وحدة إقليمية قائمة بذاتها. ومن ثم لا يجوز الإستعانة في ذات الوقت بهذه القواعد لتحديد الشريعة الداخلية المختصة في النظام القانوني الأجنبي))^(٢).

ومن جهة أخرى فإن الرأي السابق هو الذي يؤدي الى وحدة وتناسق الحلول، بالإضافة الى بساطته وسهولته من الوجهة العملية في نفس الوقت^(٣). ان هذه الإعتبارات التي استند اليها الإتجاه الفقهي المؤكد لضرورة تفويض القانون المختص في شأن تحديد الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق هي التي دفعت القضاء في الكثير من دول العالم الى إقرار هذا الحل، على الأقل مادام أن هذا القانون يحتوي على قواعد إسناد داخلية يمكن من خلالها الكشف عن الحلول الواجبة الإلتباع في شأن التنازع القائم بين الشرائع الداخلية المتعددة التي يتضمنها^(٤).

ومن جهة أخرى فقد انتهى الى هذا الحل ايضا معهد القانون الدولي في دورة إنعقاده سنة ١٨٨٠ بمدينة أوكسفورد^(٥). بل وان بعض التشريعات قد أقرت صراحة هذا الحل، مثل ((التشريع الصيني الصادر سنة ١٩١٨ والتشريع السويدي الصادر سنة ١٩٣٧ والقانون الدولي الخاص البولوني الصادر سنة ١٩٢٦ (والملغى سنة ١٩٦٥) والقانون الدولي الخاص التشيكوسلوفاكي الصادر في سنة ١٩٦٣ (...))^(٦). كما أخذت بهذا الحل أيضا المادة ٢٦ من القانون المدني المصري والليبي والمادة ٢٨ من القانون المدني السوري والمادة ٢٧ من القانون المدني الأردني.

^(١) يراجع ما تقدم: ص ٣ من هذا البحث.

^(٢) نقلا عن د. فؤاد عبد المنعم رياض و د. سامية راشد، مصدر سابق، ص ٨٥، الفقرة ٦٩. وينظر كذلك د. فؤاد ديب، القانون الدولي الخاص، تنازع القوانين، الطبعة السادسة، جامعة دمشق، ١٩٩٧-١٩٩٨، ص ١٠٧.

^(٣) ينظر: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢١٦، الفقرة ٥٧ مكرر.

^(٤) ينظر: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢١٨، الفقرة ٥٧ مكرر.

^(٥) Maury، ص ٥٥١، مشار اليه من قبل د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢١٨، الفقرة ٥٧ مكرر، الهامش

رقم (٣).

^(٦) نقلا عن د. عز الدين عبدالله، مصدر سابق، ص ١٨٥، الفقرة ٧٨ مكرر.

و إذا كان المشرع العراقي قد حرص على معالجة صعوبات تحديد القانون الواجب التطبيق في الدول التي تتعدد فيها الشرائع، وبين للقاضي الحل الواجب العمل به، بإلزامه، وفقاً للفقرة الثانية من المادة ٣١ من القانون المدني العراقي، بتحديد الشريعة المختصة، في هذه الحالة، وفقاً لقواعد الإسناد الداخلية في القانون الواجب التطبيق، إلا أنه قد سكت مع ذلك عن بيان الحل الواجب الإلتباع فيما لو لم يتضمن هذا القانون قواعد إسناد تكشف عن الشريعة المختصة، أو فيما لو عجزت هذه القواعد عن إعطاء حل للمشكلة محل البحث. من هنا تبدو أهمية الرجوع الى القانون المقارن و كذلك الفقه والقضاء للكشف عن الحلول المناسبة، وهي حلول نفضل التعرض لها في مناسبة دراسة موقف المشرع العراقي من مشكلة التفويض، والتي سنتصدى لها في المبحث التالي.

المبحث الثالث

موقف المشرع العراقي من مشكلة التفويض

تصدى المشرع العراقي لهذه المشكلة الهامة ونظم حلها، بإعتبار ان النظام القانوني العراقي ذاته من النظم القانونية المركبة. وبالتالي كان من العسير على المشرع أن يتجاهل هذه المشكلة. فبعد أن جاء المشرع العراقي في الفقرة الأولى من المادة (٣١) من القانون المدني رقم ٤٠ لسنة ١٩٥١ بنص عام يتعارض مع فكرة الأخذ بالإحالة بقوله ((١- إذا تقرر إن قانوناً أجنبياً هو الواجب التطبيق فإنما يطبق منه أحكامه الموضوعية دون التي تتعلق بالقانون الدولي الخاص))، وضع في الفقرة الثانية من نفس المادة حلاً لمشكلة التفويض، مقتضاه، انه ((٢- وإذا كان هذا القانون الأجنبي هو قانون دولة تتعدد فيها الشرائع فأن قانون هذه الدولة هو الذي يقرر أية شريعة من هذه يجب تطبيقها)). ونجد مثل هذا النص أيضاً في القانون المصري والسوري والأردني مع تغيير طفيف في الصياغة^(١).

وعلى هذا النحو، فقد حسم المشرع العراقي بهذا النص مشكلة تحديد القانون الواجب التطبيق من بين القوانين المتعددة التي يشملها نظام الدولة متعددة الشرائع عندما تشير قاعدة الإسناد الوطنية بتطبيق قانون دولة أجنبية من الدول ذات النظم القانونية المركبة، وذلك عن طريق تفويض القانون

^(١) ينظر: نص المواد (٢٦) مدني المصري و(٢٨) مدني سوري و(٢٧) مدني أردني. ولزيد من التفاصيل حول موقف المشرع المصري يراجع د.عزالدين عبدالله، مصدرسابق، ص١٨٦ وما بعدها، الفقرة ٧٨ مكرر. وحول موقف المشرع السوري يراجع د.فؤاد ديب، مصدرسابق، ص ١٠٨ وما بعدها. وحول موقف المشرع الأردني يراجع أ.د. حسن الهداوي، مصدرسابق، ٢٠٠١، ص٧٨ وما بعدها، وكذلك أ.د.غالب على الداودي، مصدرسابق، ص ٨٥-٨٦.

الأجنبي ذاته، في تعيين الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق. و رغم ان المشرع قد أضاء الطريق أمام القضاء في صدد المشكلة محل البحث، إلا أن تطبيق فكرة التفويض المقررة بمثل هذا النص (كالفقرة ٢ من المادة ٣١ من القانون المدني العراقي) قد أشار نقاشا بين فقهاء الدول التي أخذت قوانينها بالتفويض. حيث اختلف الفقه في مسألتين: أولهما، حول نطاق إعماله هل يطبق حكم النص المقرر للتفويض على صورتين تعدد الشرائع، الإقليمي والشخصي على سواء، أم يقتصر على أحدهما فقط دون الآخر، وما مدى إحتواء هذا الحكم لضوابط الإسناد المختلفة. وثانيهما، حول الحل الواجب الإلتباع عند خلو القانون الأجنبي من قواعد لحل التنازع الداخلي، أو عند عجزها (في حالة تواجدها) عن حل هذا التنازع^(١).

وسنعرض في مطلبين متتاليين، تحديد نطاق التفويض الوارد في (الفقرة ٢ من المادة ٣١ من القانون المدني العراقي)، والحل عند خلو القانون الأجنبي من قواعد لحسم التنازع الداخلي، وذلك على النحو التالي:

المطلب الأول: نطاق قاعدة التفويض في القانون العراقي

بما ان تحديد نطاق قاعدة التفويض يثير التساؤل عن نطاق التفويض من حيث صور التعدد من جهة، وعن نطاق التفويض من حيث ضوابط الإسناد من جهة أخرى، لذا نقسم دراسة هذا المطلب الى فرعين:

الفرع الأول // نطاق التفويض من حيث صور التعدد

ذهب جانب من الفقه الإيطالي الى تحديد نطاق التفويض بصور التعدد الإقليمي دون التعدد الشخصي^(٢). و مؤدى إعمال هذا الرأي في العراق هو قصر مجال إعمال (المادة ٢/٣١) على الفروض التي تتعدد فيها الشرائع الداخلية في القانون الأجنبي المختص تعدداً إقليمياً. ففي هذه الحالة يتعين إعمال حكم (المادة ٢/٣١) وتفويض قواعد الإسناد الداخلية الواجبة التطبيق. أما إذا كان

^(١) ينظر: د. جمال محمود الكردي، مصدر سابق، ص ١٠٢.

^(٢) Ago، «Regles generales de conflits de lois»، مجموعة دراسات لاهاي، ١٩٣٦، جزء ٤ ص ٣٧٨ وما بعدها. نقلا عن د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٢٠، الفقرة ٥٨، الهامش رقم (١).

التعدد تعدداً شخصياً فلا وجه لإعمال المادة (٢/٣١) وتفويض القانون الأجنبي في فض مشكلة التنازع الداخلي، مادام أن هذا القانون يتضمن شريعة إقليمية عامة^(١).

وأساس هذا الرأي أن قاعدة الإسناد تنتهي مهمتها بتعيين القانون المختص وهو الشريعة العامة. أما عن صلة تلك الشريعة العامة بالشرائح الأخرى الخاصة فانها تعتبر مسألة تفسير القواعد الموضوعية في القانون المختص لا مسألة تفسير لقاعدة الإسناد في قانون القاضي^(٢).

غير ان الفقه الغالب ينتقد هذه التفرقة ويصفها بأنها غير مبررة، ويذهب على العكس من الإتجاه السابق، الى ضرورة المساواة في إعمال قاعدة التفويض الواردة في (المادة ٢/٣١ مدني عراقي والنصوص المقابلة لها) بالنسبة لصورتي التعدد، سواء في ذلك التعدد الإقليمي أو التعدد الشخصي^(٣)، لأن وجود شريعة عامة الى جانب الشرائع الخاصة لا ينفى وجوب توزيع الولاية بينها ويكون ذلك التوزيع بمقتضى قواعد التنازع الداخلي في القانون المختص^(٤)، فضلا عن ان صياغة النص صراحة، بصورة عامة دون أي تمييز، تكفي للرد على عدم سلامة التفرقة المذكورة^(٥).

ونحن إذ نعرض هذا الخلاف الفقهي نذهب مع الإتجاه الثاني ونرى بأنه الحل المنطقي الذي له ما يبرره. فليس ثمة ما يدعو الى المغايرة والتفريق بين التعدد الإقليمي و التعدد الشخصي، ذلك لأن الشرائع المتعددة في دولة ما تكون في مجملها قانون هذه الدولة سواء أكان التعدد إقليمياً أو شخصياً، ومتى أسندت قاعدة الإسناد في قانون القاضي حكم علاقة معينة الى قانون هذه الدولة وجب بالضرورة بيان الشريعة الواجبة التطبيق من بين مختلف شرائعها.

^(١) ينظر بالنسبة للقانون المصري: المصدر السابق، ص ٢٢٠-٢٢١، الفقرة ٥٨.

^(٢) هذا هو رأي (Ago) في بحثه السابق الإشارة اليه، رقم ٢٣ ص ٣٧٨-٣٧٩. نقلا عن د. محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٤٣٣، الفقرة ٣٣٧، الهامش رقم (١).

^(٣) من هذا الرأي: د. عز الدين عبدالله، مصدر سابق، ص ١٨٦-١٨٧، الفقرة ٧٨ مكرر، و د. محمد كمال فهمي، مصدر سابق ص ٤٣٣-٤٣٤، الفقرة ٣٣٧، و د. فؤاد عبد المنعم رياض و د. سامية راشد، مصدر سابق، ص ٩٧، الفقرة ٨٠. و د. جمال محمود الكردي، مصدر سابق، ص ١٠٤. و د. محمد وليد المصري، الوجيز في شرح القانون الدولي الخاص، الطبعة الأولى، دار و مكتبة الحامد للنشر و التوزيع، عمان، الأردن، ٢٠٠٢م، ص ١٠٤.

^(٤) ينظر: د. محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٤٣٣، الفقرة ٣٣٧.

^(٥) د. جمال محمود الكردي، مصدر سابق، ص ١٠٤.

الفرع الثاني // نطاق التفويض من حيث ضوابط الإسناد

تبين لنا من العرض السابق، إستقرار الفقه الراجح على إتساع قاعدة التفويض لتشمل صورتي التعدد، الإقليمي والشخصي، والسؤال الآن، هل يوجد إتفاق في الفقه، أيضاً، بشأن إعمال ذات القاعدة بالنسبة لمختلف ضوابط الإسناد ؟. بعبارة أخرى اذا أشارت قاعدة الإسناد الوطنية الى تطبيق قانون دولة أجنبية تتعدد فيها الشرائع، فهل يلزم أن نرجع الى القانون الداخلي في الدولة التي تتعدد فيها الشرائع في كافة الحالات وأيا كان ضابط الإسناد الذي تحدد بمقتضاه الاختصاص للشيعة الأجنبية، ام اننا لا نرجع الى القانون الداخلي لهذه الدولة الأجنبية الا في حالات محددة وحسب؟.

عرض الفقهاء في القانون المصري للمسألة وهم بصد الكلام عن نطاق نص المادة ٢٦ مدني مصري -المطابقة لنص المادة ٢/٣١ من القانون المدني العراقي من حيث ضوابط الإسناد وقد إختلفوا في شأن مجال إعمال المادة المذكورة بالنسبة لضوابط الإسناد. ونستعرض فيما يلي ضوابط الإسناد المختلفة مع بيان الخلاف الفقهي بالنسبة لكل منها.

أولاً // ضابط الجنسية:

لم يشر أدنى خلاف في الفقه حول وجوب اعمال القاعدة المقررة للتفويض في الأحوال التي يكون ضابط الإسناد فيها هو ضابط الجنسية. ذلك ان ضابط الجنسية لا يمكن أن يؤدي في ذاته الى تعيين القواعد الموضوعية الواجبة التطبيق فيما لو تعددت الشرائع الداخلية في القانون الذي أشارت قاعدة الإسناد باختصاصه تعدداً إقليمياً أو شخصياً^(١).

بل وان جانباً من الفقه المصري ذهب الى حد حصر مجال تطبيق القاعدة الخاصة بالتفويض في الحالة التي يثبت فيها الإختصاص لقانون الجنسية، على اساس ان اعمال ضوابط الإسناد الأخرى كفيل في ذاته بتعيين القواعد الموضوعية بصفة مباشرة^(٢). ويرى جانب آخر من الشراح إمتداد نطاق قاعدة التفويض في غير هذه الحالة على نحو ما سنرى في الفقرات التالية.

(١) ينظر: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٢٥، الفقرة ٥٨.

(٢) ينظر: د. محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٤٣٦، الفقرة ٣٣٨.

ثانياً // ضابط الإرادة:

إذا كان ضابط الإسناد أساسه إرادة المتعاقدين، فلا خلاف بين الفقه في أن هذا الضابط قادر في ذاته على إختيار الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق، دون حاجة الى اعمال قاعدة التفويض^(١)، ولاشك في سلامة هذا الحل اذا ما تبين للقاضي أن إرادة المتعاقدين قد إتجهت صراحة أو ضمناً الى تطبيق شريعة داخلية معينة من بين الشرائع المتعددة في الدولة التي وقع إختيارهم على تطبيق قانونها^(٢). غير أن الأمر لا يمر بهذه السهولة، فقد يحصل ان يغفل المتعاقدان عن الإفصاح الصريح سواء أكان ذلك عمداً أو سهواً، بل وقد يتعذر على القاضي الكشف من خلال ظروف التعاقد و ملابساته عن إرادتهم الضمنية. فيشور التساؤل في مثل هذه الحالات، عن كيفية تحديد الشريعة الواجبة التطبيق من بين الشرائع الداخلية التي يتضمنها القانون المختص والحال أن المتعاقدين قد سكتا عن الإختيار^(٣). ولن يخلو الأمر في هذه الحالة عن أحد فرضين:

في الفرض الأول، يسكت المتعاقدان عن تعيين القانون الواجب التطبيق، وكذلك لا يتمكن القاضي من الوصول الى الكشف عن إرادتهم الضمنية، وهذا الفرض لا يثير صعوبة خاصة، ويكفي الرجوع في شأنه الى القواعد العامة في التنازع. اذ لامناص من الرجوع الى ضوابط الإسناد الإحتياطية، و تطبيق قانون الموطن المشترك للمتعاقدين ان اتحدا موطناً أو قانون الدولة التي تم فيها العقد ان اختلفا في الموطن^(٤).

وفي الفرض الثاني، تتكفل الإرادة ببيان القانون المختص دولياً، وتسكت عن تحديد الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق من بين الشرائع الداخلية المتعددة التي يحويها هذا القانون. وهنا وقع خلاف الفقه، حيث ذهب جانب منه الى القول بضرورة تطبيق القانون الذي يحل محل قانون الإرادة في حكم العقد من حيث الموضوع^(٥)، أي تطبيق الضوابط الإحتياطية المشار اليها آنفاً. وقد أخذ على هذا

^(١) ينظر: د. عكاشة محمد عبدالعال، مصدر سابق، ص ٣٠٨، ود. محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٤٣٥، الفقرة ٣٣٨. علماً أنه لا دور لضابط الإرادة في تعيين القانون الواجب التطبيق في مسائل الأحوال الشخصية.

^(٢) ينظر: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٢٦، الفقرة ٥٨.

^(٣) ينظر: د. جمال محمود الكردي، مصدر سابق، ص ١٠٧.

^(٤) ينظر في هذا الرأي: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٢٦، الفقرة ٥٨. وتنتظر لهذا الغرض أيضاً المواد (٢٥) من القانون المدني العراقي و (١٩) من القانون المدني المصري.

^(٥) ينظر: د. محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٤٣٥، الفقرة ٣٣٨، الهامش رقم (١).

الرأي انه يهدر كل أثر للإرادة التي ظهرت. فليس من المقبول أن نتجاهل ببساطة إرادة المتعاقدين في إختيار قانون دولة معينة بدعوى أن هؤلاء قد سكتوا عن تحديد الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق^(١). بل وانه يمكن القول بأن الرأي السالف قد تجاهل بصفة خاصة قاعدة التفويض-الواردة في المادة (٢/٣١) من القانون المدني العراقي، و المادة(٢٦) من القانون المدني المصري -وهذه القاعدة، كما أسلفنا، تقضي بتفويض القانون الأجنبي الذي أشارت قاعدة الإسناد بإختصاصه في تحديد الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق^(٢).

وعلى العكس من هذا الرأي يذهب جانب آخر من الفقه الى القول بأنه اذا سكت المتعاقدون عن الإفصاح عن ارادتهم الصريحة في تعيين الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق، وتعذر الكشف عن ارادتهم الضمنية من ظروف التعاقد، أمكن الإعتداء بإرادتهم المفترضة^(٣). وقد أخذ البعض بحق على هذا الرأي قيامه على فكرة خاطئة هي فكرة الارادة المفترضة. ذلك ان مضمون الإرادة يتنافى مع فكرة الإفتراض. فالإرادة اما ان تكون رغبة معلنة صريحة أو ضمنية أو لا تكون^(٤).

وهكذا فالآراء المتقدمة لم تسلم جميعاً من النقد، لذا نذهب مع جانب من الشراح^(٥) الى القول بأن سكوت المتعاقدين عن الإفصاح عن الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق، وتعذر استخلاص ارادتهم الضمنية في شأنها، يقتضى الرجوع الى الحكم الوارد بشأن التفويض فى المادة(٢/٣١) من القانون المدني العراقي و المادة ٢٦ من القانون المدني المصري) فإذا أفصحت ارادة المتعاقدين عن تطبيق قانون دولة معينة متعددة الشرائع، ولم تكن هناك ارادة صريحة او ضمنية تعين الشريعة الداخلية واجبة التطبيق، فيجب القول بتفويض القانون الأجنبي لتعيين هذه الشريعة الداخلية^(٦)

^(١) الدكتور منصور مصطفى منصور، ص ١٢٠. نقلا عن د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٢٧، الفقرة ٥٨.

^(٢) ينظر: د. هشام صادق، المصدر السابق، نفس الموقع السابق.

^(٣) ينظر: د. محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٤٣٥، الفقرة ٣٣٨.

^(٤) الدكتور شمس البين الوكيل، ص ٦٧. نقلا عن د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٢٧، الفقرة ٥٨، الهامش رقم (٥).

^(٥) ينظر: د. عز الدين عبدالله، مصدر سابق، ص ١٨٨، الفقرة ٧٨ مكرر. ود. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٢٨، الفقرة

ثالثاً// الضوابط المكانية

يلاحظ أن الفقه قد انقسم أيضاً، بشأن مدى كفاية ضوابط الإسناد المكانية مثل الموطن ومحل إبرام العقد ومحل وقوع الفعل الضار... الخ، في تعيين الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق من بين الشرائع المتعددة التي يتضمنها القانون المختص. فيذهب الفقه المقيّد لنطاق تطبيق قاعدة التفويض الى ان ضوابط الإسناد المكانية تتوافرها كفاية تعيين الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق^(١).. وترتيباً على ذلك، اذا تعلقت المنازعة المطروحة أمام القاضي الوطني بفعل ضار وقع مثلاً في ولاية فرجينيا بأمريكا وكان القانون الواجب التطبيق هو القانون الأمريكي، فإن القاضي الوطني يطبق قانون ولاية فرجينيا مباشرة على أساس ان الأمر يتعلق بضابط إسناد مكاني، ويتعين هذا الاختصاص مباشرة بمقتضى قاعدة الإسناد الوطنية في قانون القاضي الوطني لا بمقتضى القانون الأمريكي في تحديد الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق وفقاً لقواعد الإسناد الداخلية في هذا القانون.^(٢) وما يقال عن الفعل الضار يقال أيضاً عن الموطن ومحل العقد ومحل الفعل النافع وموقع وجود المال. فهذه الضوابط المكانية لها كفاية ذاتية على تحديد الشريعة الأجنبية الداخلية الواجبة الأعمال في القانون الأجنبي. ولكن جانب من الفقه المصري يشكك في سلامة الاخذ بهذا الإتجاه ويرى أنه من العسير قبول هذا النظر إزاء صراحة نص المادة (٢٦) من القانون المدني والتي تقابلها المادة ٢/٣١ مدني عراقي) والتي تكشف عن اتجاه المشرع المصري(والعراقي) نحو اعتناق نظرية التفويض دون تقييد هذا الاتجاه بمجالات دون أخرى^(٣).

ولهذا يؤكد الفقه المصري الغالب، والموسع لنطاق تطبيق المادة (٢٦) ان ((الضوابط الإقليمية وان أمكن تركيزها في مكان أو آخر داخل الدولة مما يعين على التعرف على الاختصاص التشريعي الداخلي، إلا أن إستخدامها في هذه الغاية لا يدخل في حساب المشرع الوطني وهو يبني قاعدة الإسناد الخاصة بالتنزع الدولي. إذ الغرض من هذه القاعدة هو بيان قانون الدولة الواجب التطبيق. والمشرع يستخدم الضوابط الإقليمية لتركيز العلاقة القانونية في دولة من دول العالم وليس في وحدة إقليمية معينة داخل هذه الدولة))^(٤).

(١) ينظر: د. محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٤٣٤، الفقرة ٣٣٨.

(٢) ينظر: د. عكاشة محمد عبدالعال، مصدر سابق، ص ٣٠٦.

(٣) ينظر في هذا الرأي: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٢٩، الفقرة ٥٨.

(٤) نقلاً عن د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٣٠، الفقرة ٥٨.

يضاف الى ذلك، ان الضوابط المكانية وان كانت قادرة على تحديد الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق في الفروض الخاصة بالتعدد الإقليمي فأنها تبدو مع ذلك عاجزة تماما عن الكشف عن هذه الشريعة في حالات التعدد الشخصي. اذ لا شك ان ضابط الموطن، مثلاً، وهو من الضوابط المكانية، يعجز تماماً عن تحديد الشريعة الشخصية الداخلية الواجبة التطبيق من بين الشرائع الدينية المتعددة التي يتضمنها قانون دولة تتعدد فيها الشرائع تعدداً شخصياً^(١).

لما تقدم نرى ان الحل الأمثل في الإسناد الى قانون دولة تتعدد فيها الشرائع يقتضي تفويض هذا القانون في تحديد الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق إعمالاً للحكم الوارد بشأن التفويض في المادة (٢/٣١) مدني عراقي والمادة (٢٦) مدني مصري، سواء كان الإسناد قد تم بمقتضى ضابط الجنسية أو ضابط الإرادة في الحدود التي بينهاها، أو وفقاً لأحد الضوابط المكانية^(٢). ولكن الصعوبة التي تواجه هذا الرأي تكمن في حالة عدم وجود قواعد إسناد في القانون المختص يمكن من خلالها الكشف عن الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق، أو عجزها عن تحديد هذه الشريعة رغم وجودها، مما يتعذر معه إعمال قاعدة التفويض. الأمر الذي يقتضي ان نتصدى له في الفقرة التالية.

المطلب الثاني: الحل عند خلو القانون الأجنبي من قواعد لحسم التنازع الداخلي

إذا كنا قد فضلنا في أكثر من مناسبة، ونحن بصدد المشاكل التي يثيرها تحديد نطاق قاعدة التفويض، الرجوع الى القواعد الداخلية في الدولة المتعددة الشرائع لمعرفة الشريعة الداخلية المختصة بحكم النزاع سواء كان التعدد شخصياً أم إقليمياً - وذلك فيما عدا الحالة التي يتبين فيها انصراف إرادة المتعاقدين الصريحة أو الضمنية الى الخضوع للقواعد التي تقضي بها شريعة داخلية معينة - إلا ان هذا الحل الذي يعتبر تطبيقاً لفحوى قاعدة التفويض (م ٢/٣١ مدني عراقي و ٢٦) مدني مصري تعترضه مشكلتان في غاية الأهمية فلا يجوز تجاهلهما:

الأولى تتعلق بالحكم فيما لو لم يتضمن القانون الأجنبي قواعد داخلية تشريعية كانت أم عرفية، أو عجزت قواعد الإسناد الداخلية التي يتضمنها عن حسم النزاع^(٣). وتتعلق الثانية بالحل الواجب

(١) ينظر: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٣١، الفقرة ٥٨.

(٢) وهو الرأي المفضل لدى د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٣٢، الفقرة ٥٨.

(٣) ينظر: د. فؤاد عبد المنعم رياض ود. سامية راشد، مصدر سابق، ص ١٠٠، الفقرة ٨٣.

الإتباع فيما لو كانت قاعدة التنازع الداخلي في القانون الأجنبي تسترشد بموطن الشخص لتعيين الشريعة الواجبة التطبيق، وكان موطن هذا الشخص في دولة أخرى؟

لاشك ان أعمال قاعدة التفويض في هذا الفرض، والرجوع بالتالي الى قاعدة الإسناد الداخلية في هذه الحالة، سوف يؤدي الى تطبيق قانون دولة أخرى وهو ما لا يجوز. فمثل هذا التطبيق يتضمن قبول الإحالة من الدولة الأولى الى الثانية، وهو ما يتعارض مع الموقف الذي اتخذته المشرع العراقي في شأن رفض الإحالة^(١). هذا الفراغ التشريعي هو ما حاول الفقه المصري تقديم الحلول الملاءمة لسده وهم بصدد الكلام عن المادة ٢٦ من القانون المدني المصري-المماثلة لنص المادة ٢/٣١ من القانون المدني العراقي-لذلك فما يقال عن القانون المصري في هذا المجال ينطبق على القانون العراقي.

وفي هذا الصدد يبدو انه لاصعوبة في الأمر فيما لو تعددت الشرائع في الدولة التي إختص قانونها بحكم النزاع تعدداً شخصياً، ذلك ان حل مشكلة التنازع الداخلي في كافة النظم القانونية المعاصرة يقوم في هذا الفرض على أسس تستمد من الدين أو المذهب أو الطائفة عادة أو من الجنس في بعض الأحيان^(٢).

أما في حالات التعدد الإقليمي ففي الأمر تفصيل. حيث لم يجد رجال الفقه صعوبة في تعيين الشريعة الواجبة التطبيق في محيط التنازع الداخلي عندما يكون الضابط المبنية عليه قاعدة الإسناد الدولي في قانون القاضي ضابطاً مكانياً (إقليمياً)، مثل الموطن أو محل إبرام العقد أو محل وقوع الفعل، اذ ان القاضي يتخذ من هذا الضابط أداة لتعيين الإختصاص التشريعي الداخلي. فإذا كانت قاعدة الإسناد الدولي في قانون القاضي ترتكز على محل إبرام العقد، كان هذا المحل أداة لتعيين القانون الأجنبي الواجب التطبيق، وإذا ما إتضح ان هذا القانون هو قانون دولة تتعدد فيها الشرائع، كانت شريعة الوحدة الإقليمية التي ابرم بها العقد هي الشريعة الواجبة التطبيق^(٣). ولكن تبدو الصعوبة الحقيقية في حالات التعدد الإقليمي اذا كان ضابط الإسناد الذي تتضمنه قاعدة التنازع في قانون القاضي هو

^(١) إذ تنص (م١/٣١) من القانون المدني على أنه (إذا تقرر أن قانوناً أجنبياً هو الواجب التطبيق فانما يطبق منه أحكامه الموضوعية دون التي تتعلق بالقانون الدولي الخاص).

^(٢) ينظر: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٣٤، الفقرة ٥٨.

^(٣) ينظر: د. عز الدين عبدالله، مصدر سابق، ص ١٩١، الفقرة ٧٨ مكرر.

ضابط الجنسية^(١)، بإعتبار ان هذا الضابط لا يؤدي في ذاته، الى تعيين الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق والحال انه لا توجد قواعد إسناد داخلية تقوم بهذه المهمة^(٢). وقد ذهب البعض الى وجوب التفرقة في هذه الحالة بين فرضين. فإذا كان القانون الأجنبي الواجب التطبيق قانون دولة متحدة (فيدرالية) أي دولة تتكون من وحدات إقليمية لكل منها رعية خاصة، إتخذ القاضي من هذه الرعية المحلية ضابطا ترتكز عليه قاعدة الإسناد الداخلي^(٣).

أما اذا كانت الدولة التي إختص قانونها بحكم النزاع من الدول البسيطة، التي تتكون من وحدات إقليمية ليس لأيتها رعية خاصة، فقد ذهب جانب من الشراح الى القول بضرورة تحليل فكرة الجنسية بقصد الكشف عن الوحدة الإقليمية التي يرتبط بها الشخص أكثر من سواها^(٤). ولكن صعوبة هذا الحل من الناحية العملية، دعت جانب آخر من الشراح الى تفضيل تطبيق شريعة الوحدة الإقليمية التي يتوطن فيها الشخص، فإذا كان متوطنا في الخارج تنطبق شريعة آخر موطن له قبل مغادرة الدولة وفقاً لرأي البعض^(٥)، أو شريعة الوحدة الإقليمية التي كان بها موطنه الأصلي وفقاً لما ذهب إليه البعض الأخر^(٦).

وأساس هذه الحلول ان تطبيق قانون الدولة التي إتخذ الشخص فيها بعد ذلك موطناً له يتضمن معنى قبول الإحالة من القانون الواجب التطبيق الذي تتعدد فيه الشرائع الداخلية الى قانون دولة الموطن الجديد^(٧)، وهو مالا يجوز التسليم به في النظم القانونية التي ترفض الأخذ بالإحالة كما هو الشأن في العراق ومصر. أما إذا لم يسبق للشخص التوطن في دولته، كانت الشريعة الواجبة التطبيق

^(١) ويمكن ان تثور نفس الصعوبة بالنسبة لضابط الارادة فيما لو لم يفصح الخصوم عن ارادتهم الصريحة في تعيين الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق، وتعذر استخلاص إرادتهم الضمنية. نقلا عن د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٣٤، الفقرة ٥٨، الهامش رقم (٤).

^(٢) ينظر: د. جمال محمود الكردي، مصدر سابق، ص ١٠٩.

^(٣) ينظر: د. عز الدين عبدالله، مصدر سابق، ص ١٩٢، الفقرة ٧٨ مكرر.

^(٤) ينظر: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٣٥، الفقرة ٥٨.

^(٥) ينظر: د. عز الدين عبدالله، مصدر سابق، ص ١٩٢، الفقرة ٧٨ مكرر.

^(٦) نفس المصدر السابق، ص ١٩٣، وما بعدها، الفقرة ٧٨ مكرر.

^(٧) ينظر د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٣٥، الفقرة ٥٨.

هي شريعة موطن أقاربه أو موطن أجداده، والآ فلا مناص من الرجوع الى قانون القاضي^(١). ويفضل البعض الآخر تطبيق شريعة الوحدة الإقليمية الكائنة بها العاصمة في هذا الفرض^(٢). بل يؤكد جانب من الشراح تطبيق شريعة العاصمة ابتداء^(٣) وهو الموقف ذاته الذي إنفرد به المشرع الجزائري بموجب القانون ١٠/٠٥ المؤرخ في ٢٠ يونيو ٢٠٠٥ المعدل والمتمم للقانون المدني رقم ٥٨ لسنة ١٩٧٥ بإضافة فقرة ثانية الى المادة ٢٣ ونصها ((إذا لم يوجد في القانون المختص نص في هذا الشأن، طبق التشريع الغالب في البلد في حالة التعدد الطائفي، أو التشريع المطبق في عاصمة ذلك البلد في حالة التعدد الإقليمي)).

لكن الحلول المتقدمة لم تسلم من النقد. فتطبيق شريعة الوحدة الإقليمية التي كان بها آخر موطن للشخص قبل مغادرة الدولة التي يختص قانونها بحكم النزاع، أو التي كان بها موطنه الأصلي، يؤدي الى تطبيق شريعة موضوعية لم يعد لها صلة مباشرة بالمسألة المعروضة^(٤).

كذلك الزام القاضي في هذه الحالات بتطبيق شريعة محددة سلفاً في النظام القانوني الأجنبي، عند عدم وجود قاعدة إسناد داخلية في هذا النظام قد لا يتفق مع روح النظام القانوني الواجب التطبيق على النزاع^(٥). وهذه الإعتبارات هي ذاتها التي يمكن الإستناد إليها في انتقاد تطبيق قانون موطن الأتقارب أو الأجداد، أو تطبيق شريعة العاصمة. بل وان الإعتبارات السابقة ايضاً تدعوننا الى اتساع دائرة النقد لتشمل الإتجاه الذي استسلم للصعوبات العملية، وقرر ببساطة الرجوع الى قانون القاضي في الفروض التي يتعذر فيها الإهتمام الى الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق. فمثل هذا الحل ينطوي

(١) نفس المصدر السابق، ص ٢٣٦، الفقرة ٥٨.

(٢) ينظر: د. محمد كمال فهمي، مصدر سابق، ص ٤٣٦، الفقرة ٣٣٩.

(٣) ينظر: د. عز الدين عبدالله ن مصدر سابق، ص ١٩٢-١٩٣، الفقرة ٧٨ مكرر.

(٤) ينظر: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٣٧، الفقرة ٥٨.

(٥) ينظر: د. فؤاد عبدالمنعم رياض و د. سامية راشد، مصدر سابق، ص ١٠٠-١٠١، الفقرة ٨٣. وكذلك محمد دمانة ومحمد عماد الدين عياض، الواجب التطبيق عند الإسناد لقانون دولة تتعدد فيها التشريعات طبقاً للقانون الجزائري، بحث منشور على شبكة الانترنت وعلى العنوان الإلكتروني التالي:

على ((إهدار كامل لقاعدة الإسناد التي تقضي صراحة بإخضاع النزاع لنظام قانوني معين))^(١)، وهو ما يستشف منه، في أقل الفروض، ان قانون القاضي ليس هو أنسب القوانين لحكم المسألة المعروضة^(٢). إزاء ماتقدم، نذهب مع الرأي الفقهي القائل بأنه اذا لم يتضمن النظام القانوني الواجب التطبيق قاعدة اسناد داخلية تعين على القاضي الوطني أن يضع نفسه موضع الدولة الأجنبية التي أشارت قاعدة الإسناد بإخضاع النزاع لنظامها القانوني، ويقوم بإختيار الشريعة الداخلية المختصة وفقاً لروح هذا النظام نفسه وخصائصه^(٣). أما إذا تعذر على القاضي التوصل الى روح القانون الأجنبي تعين عليه البحث عن اكثر الشرائع الداخلية إرتباطا بالنزاع وطبق الأحكام الموضوعية في هذه الشريعة. وقد أخذ بهذا الإتجاه المشروع الثالث والأخير لقواعد القانون الدولي الخاص المكمل للقانون المدني الفرنسي (١٩٦٧) إذ قضت المادة (٢٢٨٦) منه بأنه اذا كان القانون الواجب التطبيق هو قانون دولة تتعدد فيها الشرائع فان الشريعة الداخلية المختصة تتحدد وفقاً للقواعد المقررة في هذه الدولة، فإن لم توجد مثل هذه القواعد تعين تطبيق الشريعة التي يربطها بالنزاع رابطة فعلية. كذلك تضمنت اتفاقية لاهاي الصادرتان في (٥ اكتوبر سنة ١٩٦١) بشأن شكل الوصية (وفي ١٥ نوفمبر سنة ١٩٦٥) بشأن التبني حكماً مماثلاً^(٤).

وغني عن البيان انه ((يتعين على القاضي الوطني، عند قيامه بتطبيق قواعد الإسناد الداخلية التي يتضمنها النظام القانوني المركب، أن يرجع الى الأفكار والمبادئ السائدة في هذا النظام القانوني لتحديد مدلول هذه القاعدة. فتحديد مفهوم قاعدة الإسناد الداخلية في النظام القانوني الأجنبي يخرج

^(١) نقلا عن المصدر السابق، نفس الصفحات والفقرة.

^(٢) ينظر: د. هشام صادق، مصدر سابق، ص ٢٣٧، الفقرة ٥٨.

^(٣) وهو رأي د. فؤاد عبدالمنعم رياض ود. سامية راشد، مصدر سابق، ص ١٠١، الفقرة ٨٣. ويضيف هذا الرأي بأنه ((قد يستشف القاضي الروح المهيمنة على النظام القانوني الأجنبي في تحديد الشريعة المختصة داخليا من قواعد الإسناد الدولية التي يتضمنها هذا النظام والتي تنظم العلاقات ذات الطابع الدولي مثلاً أو من قواعد الإسناد الدولية أو الداخلية التي تتضمنها الشرائع الداخلية المختلفة وقد يرى القاضي في حالات اخرى ان روح النظام القانوني الأجنبي تتفق مع تغليب شريعة العاصمة على سائر الشرائع الداخلية الأخرى)).

^(٤) المادة الأولى فيما يتعلق بشكل الوصية، والمادة الحادية عشر فيما يتعلق بالتبني. نقلا عن د. فؤاد عبدالمنعم رياض ود. سامية راشد، مصدر سابق، ص ١٠١، الفقرة ٨٣، الهامش رقم (١).

من مجال إعمال قانون القاضي نظراً لأنه يعتبر بمثابة تكييفات لاحقة وبالتالي يتعين إخضاعها للقانون الذي أشارت بتطبيقه قاعدة الإسناد^(١).

الخاتمة

تبين من دراستنا السابقة مشكلة تعيين القانون الواجب التطبيق في الدول متعددة الشرائع وفقاً لقواعد الإسناد العراقية تحت عنوان ((التفويض في قواعد الإسناد العراقية))، ان هذه المشكلة تعرض فيما لو طرح على القاضي الوطني نزاع يشتمل على عنصر أجنبي وأشارت قاعدة الإسناد الوطنية باختصاص قانون دولة أجنبية ذات نظام قانوني مركب، أي تتعدد فيها الشرائع الداخلية تعدداً شخصياً أو إقليمياً، إذ يثور التساؤل حينئذ، عن أي شريعة من بينها يتعين على القاضي أن يطبقها على واقعة الدعوى، لأجل ذلك عرضنا الآراء الفقهية المختلفة حول المشكلة ثم بيّنا موقف المشرع العراقي بصدها وتوصلنا الى النتائج والتوصيات الآتية:

أولاً // النتائج

١- تبين أن الرأي الراجح في الفقه يذهب الى ان التعدد بشقعية الإقليمي والشخصي يخرج من إطار تنازع القوانين الدولي وبالتالي من نطاق القانون الدولي الخاص. ولكن في المقابل هناك رأي جدير بالإهتمام رأى ان التنازع الذي يقع بين مختلف القوانين داخل الدولة الواحدة يدخل في نطاق القانون الدولي الخاص ويمكن تسميته بالقانون الدولي الخاص الداخلي. وبين هذا الرأي وذاك ذهبنا مع جانب من الفقه الذي أكد على وجوب التفرقة بين كل من التنازع الشخصي والتنازع الإقليمي، حيث يقرر هذا الفقه ان التنازع الشخصي للشرائع الموجودة في الدولة الواحدة لا يندرج في إطار القانون الدولي الخاص بعكس التنازع الإقليمي للشرائع.

٢- رغم أن التفويض يعبر عنه من قبل بعض الفقهاء بالإحالة الداخلية وعند البعض الآخر بالإحالة الضرورية، إلا أنه يختلف إختلافاً جذرياً عن الإحالة. ففي الإحالة تثبت الولاية لقانون دولة معينة، ولكن هذا القانون يتخلى عن ولايته هذه لقانون آخر. أما في التفويض فأن القانون المختص لا يتخلى إطلاقاً عن إختصاصه لقانون دولة أخرى، بل يركز الأختصاص في شريعة داخلية معينة من الشرائع التي يجوبها، وذلك بمقتضى قواعد الإسناد الداخلية فيه.

^(١) نقلاً عن المصدر السابق، ص ١٠٢، الفقرة ٨٥.

٣- تبين أن الفقه منقسم على نفسه فيما يتعلق بتحديد الشريعة الداخلية في دولة ذات نظام قانوني مركب، ففي الوقت الذي يذهب فيه جانب من الفقه الى تحديد الشريعة المختصة هذه وفقاً لقواعد الإسناد في دولة القاضي يرى جانب آخر منه (وهو الراجح) الى ضرورة تحديد الشريعة الداخلية المختصة وفقاً لقواعد الإسناد في القانون الواجب التطبيق، وهو الحل الذي أخذت به العديد من التشريعات، ومن بينها التشريع العراقي في المادة (٢/٣١) من القانون المدني رقم ٤٠ لسنة ١٩٥١ كما ان القضاء في الكثير من دول العالم أقر هذا الحل.

٤- ذهب الفقه الغالب الى إتساع نطاق أعمال قاعدة التفويض ليشمل صورتي التعدد (الإقليمي والشخصي) وقد أيّدنا هذا الإتجاه، لأن الشرائع المتعددة في دولة ما تكون في جملتها قانون هذه الدولة سواء أكان التعدد إقليمياً أو شخصياً.

٥- وبالنسبة لضوابط الإسناد التي تشملها قاعدة التفويض فلا خلاف حول إعمالها بالنسبة لضابط الجنسية، ولا يثير ضابط الإرادة هو الآخر خلافاً في الفقه لأنه قادر في ذاته على إختيار الشريعة الداخلية الواجبة التطبيق دون حاجة الى أعمال قاعدة التفويض إلا إذا سكت الطرفان عن الإختيار ومن بين الآراء المختلفة في هذا الشأن ذهبنا مع الرأي الفقهي القائل بضرورة الرجوع الى الحكم الوارد بشأن التفويض في المادة (٢/٣١) من القانون المدني العراقي وقد أيّدنا هذا الحل أيضا فيما يتعلق بالضوابط المكانية.

٦- تباينت الآراء الفقهية بصدد الحل عند خلو القانون الأجنبي من قواعد لحسم التنزاع الداخلي أو عند عجزها (في حالة تواجدها)، وذهبنا مع الرأي الفقهي القائل بأنه إذا لم يتضمن النظام القانوني الواجب التطبيق قاعدة إسناد داخلية تعيّن على القاضي الوطني أن يضع نفسه موضع الدولة الأجنبية التي أشارت قاعدة الإسناد بإخضاع النزاع لنظامها القانوني، ويقوم بإختيار الشريعة الداخلية المختصة وفقاً لروح هذا النظام نفسه وخصائصه. وعند تعذر الوصول الى ذلك تعيّن البحث عن أكثر الشرائع الداخلية إرتباطا بالنزاع وطبق الأحكام الموضوعية في هذه الشريعة.

ثانياً // التوصيات:

١- نوصي القاضي الوطني، عند قيامه بتطبيق قواعد الإسناد الداخلية التي يتضمنها النظام القانوني المركب، أن يرجع الى الأفكار والمبادئ السائدة في هذا النظام القانوني لتحديد مدلول هذه القاعدة. فتحديد مفهوم قاعدة الإسناد الداخلية في النظام القانوني الأجنبي يخرج من مجال أعمال

قانون القاضي نظراً لأنه يعتبر بمثابة تكييفات لاحقة وبالتالي يتعين إخضاعها للقانون الذي أشارت بتطبيقه قاعدة الإسناد.

٢- إذا كنا قد أيدنا الرأي الفقهي القائل بأنه إذا تعذر على القاضي التوصل الى روح القانون الأجنبي تعين عليه البحث عن أكثر الشرائع الداخلية إرتباطاً بالنزاع وطبق الأحكام الموضوعية في هذه الشريعة، فإننا نقترح على المشرع العراقي أن يأخذ بهذا الرأي ويستكمل به نص الفقرة الثانية من المادة (٣١) من القانون المدني، إذ ان بهذا الحل يمكن ان يضع المشرع معالجة مقبولة أمام القضاء ويخرجه من الإشكالية التي قد يتعرض لها هذا القضاء عند خلو القانون الأجنبي الواجب التطبيق في دولة متعددة الشرائع من قواعد إسناد داخلية لتعيين الشريعة الداخلية المختصة من بين الشرائع المتعددة، ويفضل ان تكون عبارة الفقرة المذكورة على النحو الآتي: ((٢-وإذا كان هذا القانون الأجنبي هو قانون دولة تتعدد فيها الشرائع فأن قانون هذه الدولة هو الذي يقرر اية شريعة من هذه يجب تطبيقها، فإن تعذر ذلك بمقتضاه، تعين تطبيق الشريعة التي يربطها بالنزاع رابطة فعلية)).

٣- لما لم ينل هذا الموضوع الهام إهتماماً يذكر- على حد علمنا - من قبل الشراح والباحثين العراقيين لذا نوجه عنايتهم اليه، ونوصي بدراسة هذا الموضوع دراسة مستفيضة على غرار الشراح والباحثين المصريين، وبذلك يقدم الباحث خدمة جليلة في هذا المجال لرواد معرفة قواعد الإسناد والقانون الدولي الخاص، خصوصاً وان الدراسات المتعلقة بهذا القانون نادرة نسبياً مقارنة بغيرها من الدراسات القانونية التي تصدى لها الباحثون في مختلف فروع القانون.

٤- لما أصبحت الدولة العراقية فيدرالية، تتعدد فيها الشرائع بتعدد الاقاليم، لذا نقترح على المشرع العراقي أن ينظم التنزع الداخلي بين شرائع الأقاليم المتعددة بتشريع عام السريان في الدولة الفيدرالية، بحيث يبين الشريعة الواجبة التطبيق من بين الشرائع المتعددة خصوصاً عندما يسند القاضي الذي ينظر في علاقة قانونية مشوبة بعنصر أجنبي حكم العلاقة الى القانون العراقي، إذ قد يكون من شأن قواعد الإسناد الداخلي في هذه الحالة أن تقضي بتطبيق قانون الإقليم الذي ينتمي اليه الشخص برعوية محلية، فيكون القانون المعبر حقيقة عن ضميره وعن قيمه الإجتماعية والثقافية اكثر من غيره من القوانين.

المصادر

أولاً// الكتب

- ١- د. جابر جاد عبدالرحمن، القانون الدولي الخاص، الجزء الثاني، الطبعة الأولى، مطبعة الهلال، بغداد، ١٩٤٩.
- ٢- د. جمال محمود الكردي، تنازع القوانين، دار النهضة العربية، القاهرة، ٢٠٠٥.
- ٣- د. حسن الهداوي ود. غالب على داودي، القانون الدولي الخاص، القسم الثاني، الطبعة الأولى، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، جامعة الموصل، ١٩٨٢.
- ٤- د. حسن الهداوي، القانون الدولي الخاص، تنازع القوانين، الطبعة الثانية، الدار العلمية الدولية ودار الثقافة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ٢٠٠١.
- ٥- د. عز الدين عبدالله، القانون الدولي الخاص، الجزء الثاني، في تنازع القوانين وتنازع الاختصاص القضائي الدوليين، الطبعة التاسعة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٨٦.
- ٦- د. عكاشة محمد عبدالعال، تنازع القوانين، الطبعة الأولى، منشورات الحلبي الحقوقية، بيروت، لبنان، ٢٠٠٤.
- ٧- د. غالب على الداودي، القانون الدولي الخاص، الكتاب الأول، الطبعة الثالثة منقحة ومزودة، دار وائل للطباعة والنشر، عمان، الأردن، ٢٠٠١.
- ٨- د. فؤاد ديب، القانون الدولي الخاص، تنازع القوانين، الطبعة السادسة، جامعة دمشق، ١٩٩٧-١٩٩٨.
- ٩- د. فؤاد عبدالمنعم رياض و د. سامية راشد، تنازع القوانين والإختصاص القضائي الدولي وآثار الأحكام الأجنبية، دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٩٤.
- ١٠- د. محمد كمال فهمي، اصول القانون الدولي الخاص، الطبعة الثانية، مؤسسة الثقافة الجامعية، مصر، ١٩٧٨.
- ١١- د. محمد وليد مصري، الوجيز في شرح القانون الدولي الخاص، الطبعة الأولى، دار ومكتبة الحامد للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ٢٠٠٢.
- ١٢- د. ممدوح عبدالكريم حافظ، القانون الدولي الخاص وفق القانونين العراقي والمقارن، الطبعة الأولى، دار الحرية للطباعة، مطبعة الحكومة، بغداد، ١٩٧٣.
- ١٣- د. هشام على صادق، تنازع القوانين، الطبعة الثالثة، منشأة المعارف بالأسكندرية، ١٩٩٧.

ثانياً // البحوث والدراسات

محمد دمانة ومحمد عماد الدين عياض، الواجب التطبيق عند الإسناد لقانون دولة تتعدد فيها التشريعات طبقاً للقانون الجزائري، بحث منشور على شبكة الانترنت وعلى العنوان الإلكتروني التالي:
<http://sciencesjuridiques.ahlamontada.net/t1346-topic> last visited <24-01-2013>

ثالثاً // القوانين والمراجع المتفرقة:

١- القوانين

- أ- القانون المدني المصري رقم ١٣١ لسنة ١٩٤٨.
 - ب- القانون المدني السوري رقم ٨٣ لسنة ١٩٤٩.
 - ج- القانون المدني العراقي رقم ٤٠ لسنة ١٩٥١.
 - د- القانون المدني الجزائري رقم ٥٨ لسنة ١٩٧٥ والمتمم بالقانون ١٠/٠٥ المؤرخ في ٢٠ يونيو ٢٠٠٥ المعدل
 - ه- القانون المدني الأردني رقم ٤٣ لسنة ١٩٧٦.
- ٢- المراجع المتفرقة الأخرى:
مجموعة الأعمال التحضيرية للقانون المدني المصري النافذ رقم ١٣١ لسنة ١٩٤٨، الجزء الأول.

المستخلص

عنا تقضي قواعد الإسناد الوطنية باختصاص قانون دولة أجنبية في حكم النزاع، و يكون هذا القانون هو قانون دولة تتعدد فيها الشرائع تعدداً داخلياً إقليمياً أو شخصياً، فإن تفويض القانون الأجنبي في تحديد الشريعة الداخلية التي يجب تطبيقها، يثير عدة تساؤلات وخاصة حول نطاق إعماله: هل يطبق هذا التفويض على صورتها تعدد الشرائع، الإقليمي والشخصي على سواء، أم يقتصر على أحدهما فقط دون الآخر، وما إذا كان يتحتم الرجوع لقواعد الاسناد الداخلية في القانون المسند اليه الاختصاص ايا كان ضابط الاسناد، والحل الواجب الإلتباع عند خلو القانون الأجنبي من قواعد حل التنازع الداخلي، أو عند عجزها (في حالة تواجدها) عن حل هذا التنازع أو تخليها عن الاختصاص خارج محيط قانونها الى قانون أجنبي.

للإجابة عن هذه الأسئلة والأهمية التي ينطوي عليها في الوقت الحاضر إرتأينا دراسة موضوع (التفويض في قواعد الإسناد العراقية) وفق المنهج التحليلي المقارن بتقسيمه الى مباحث ثلاث، تناولنا في المبحث الأول موضع التفويض و مدها، وفي المبحث الثاني التفويض بين الاتجاهات الفقهية المختلفة، بينما خصصنا المبحث الثالث لموقف المشرع العراقي من مشكلة التفويض. وأنهيينا الدراسة بخاتمة تضمنت أهم النتائج التي توصل اليها البحث مرفقة بالتوصيات ومنها أن ينظم المشرع العراقي التنازع الداخلي بين شرائع الأقاليم المتعددة بتشريع عام السريان في الدولة العراقية الاتحادية، بحيث يبين الشريعة الواجبة التطبيق من بين الشرائع المتعددة.

پوخته

هه ندى جار بنچينه ياساييه نيشتمانيه كان يه كلاييكرده وهى كيشه ده سپيريت به ياساي ولا تيكي بيانى، كه ياساكان تيايدا جياوازن به هوى فره هه ريمى و فره چينى، وه سپاردنى شهركى ديارىكردى شهو ياسا ناوخوييه به خودى ياسا بيانيه كه، كومه لتيك پرسار ده ورژينييت سه بارهت بهو چوار چيوهيه كه سپاردنه كه ده گرگيته وه، واته ثايا شه سپاردنه به ياسا بيانيه كه هه دوو شيوهيه فره هه ريمى و فره چينى ده گرگيته وه؟ ياخود ته نها تايه ته به يه كيكيان؟ وه ثايا لهم گه رانه وهيه بو ياساي ولا ته بيانيه كه هه موو پيوه ره كاني گه رانه وه وهك يهك شه ژمارا ده كرگيت؟ ياخود به شيوهيه كى جياواز؟ وه ثايا چ جوره چاره سه ريه كه ده گرگيته بهر شه گهر ياساي ولا ته بيانيه كه بنسچينه يه كلاييكه ره وهى تيدا نه بوو بو دستنيشانكردى ياسا ناوخوييه كه، وه ياخود سه ره راي بوونى شهو

بنچینه یاساییانه به لّام دسته وهستان بوو له ناست ئەم دستنیشانکردنه، یان له لای خۆیه وه یه کلاییکردنه وه که ی دهسپارد به یاسای ولاتیکی تر.

بو وه لّام دانه وهی ئەم پرسپارانە و به هۆی گرنگی بابه ته که له م سهرده مه دا، به باشانزانی (سپاردن له بنچینه یاساییه نیۆده ولتیه تایه ته کانی عیراقی) بکهین به ناوه رۆکی ئەم تویتینه وه یه و به پپی ریبازی (شیکردنه وه و به راورد کاری) دابه شی بکهین بو سی به ش، که له یه که میاندا (پینگه ی سپاردن و مه ودا که ی) و له دووه مه دا (سپاردن له نیوان بوچوونه جیاوازه کانی یاساناسان) و له سی یه مه دا (هه ولۆیستی یاسادانه ری عیراقی له ناست کیشه ی سپاردن) باس بکهین، وه له کو تاییدا ده رته نجام و پیشنیازه کان خراونه ته روو، که له گرنگترینیان، داواکردنه له یاسا دانه ری عیراقی که کیشه ی رکابه ری یاسا ناوخۆیه کان له ناو ولاتدا ریکبختا به یاسایه ک که له سه رانسهری عیراقی فیدرالی کار پینکراو بیت، بو ئەوه ی له کاتی سپاردن دا ئەو یاسا ناوخۆیه دیاری بکات که پینویسته جیبه جی بکریت له نیوان یاسا جیاوازه کانی ولاتدا.

Abstract

When The national rules of attribution may require competence to a foreign state law in the governance of conflict. This law may face the multi-law in the foreign State, and it may divide into two system; regional and personal plurality. In both cases, the question is about which law should apply in case of having the interior disputes according to the foreign law will authorize. And the jurisprudence has come out with other questions about the application of this law such as shall equally we apply it on both cases regional and personal? or it should just be limited on one of them? What term should we apply when we have to apply the rules of attribution internal law? what is the solution must be followed when there is devoid of foreign law to resolve conflicts internal?

This paper will explore to get the answer of those questions and other issues that we will face it today, and it will be named by (The Mandate in The Rules of Iraqi Attribution). And that is according to the analytical method of comparative. Then in sense of detail this study will be divided into three sections; the subject of detectives and its scopes, the subject of authorization in its different doctrines, and how Iraqi legislature regulates the problem of authorization. Finally, we will finish this study with conclusion that comes out with the most important results, and attached by some recommendations that may provide the Iraqi law maker to how deal with those issues on the federal level.

المجادلة في الشريعة الإسلامية

فيان صالح علي
جامعة صلاح الدين
كلية العلوم الإسلامية
قسم أصول الدين

الخلاصة:

الحمد لله الذي خلق فسوى، والذي قدر فهدى، أحمده ربي حمداً كثيراً، وأسبحه بكرة وأصيلاً، أحمده في السراء والضراء، كما أحمده في الشدة والرخاء، القائل سبحانه وتعالى: (ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ) والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء وإمام المرسلين، محمد صلى الله عليه وعلى آله وأتباعه الطيبين الطاهرين من يومنا هذا إلى يوم الدين...

فالمجادلة والجدل في الأصل هو الاحتجاج لتصويب رأي ورد ما يخالفه فهو حوار وتبادل في الأدلة ومناقشتها " لأن من الناس من لا تقنعه الموعظة ولا التوجيه والإرشاد، فيحتاج إلى مجادلة ومناظرة لإقناعه وتوجيهه، فقد تكون عند البعض شبهة، أو يقع في تأويل ما، فهذا الجنس من الناس يحتاج إلى مجادلة ومناظرة، بما يراه المجدال والمناظر مناسباً من حاله، مع الأخذ بالاعتبار طبيعة الزمان والمكان، وأيضا عقيدة المناظر ومذهبه، فإن هذا من الحكمة، وقد ذكر لنا القرآن الكريم نماذج متعددة من المجادلة، ومنها: ما جرى بين الأنبياء والمدعوين من أقوامهم، وهو في كتاب الله كثير.

المقدمة

الناس يتفاوتون في خلقهم وخلقتهم، فمنهم من يدرك الحق بالسمع فيتبعه، (الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿الزمر: ١٨﴾ ومنهم من يدركه ببصره من خلال النظر والتأمل، (قَدْ حَلَّتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِّبِينَ ﴿آل عمران: ١٣٧﴾) (أنظروا إلى ثمره إذا أثمر وينعه إن في ذلكم لآياتٍ لقومٍ يؤمنون ﴿٩٩﴾ الإنعام) ومن الناس من يدرك الحق بعقله وإعمال فكره، قال الله تعالى: (قُلْ

إِنَّمَا أَعْظَمُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مِثْلَ خِزْفٍ وَمَنْ يُنَافِقْ فَاغْلُظْ وَبِالنَّاسِ كَثِيرٍ سَاءُ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤٦﴾ وما كان السمع والبصر

والعقل هو الطريق الموصل إلى معرفة الحق، كان هو المسئول عنه في يوم القيامة، قال الله تعالى: (وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿١٧٩﴾ الإسراء: ٣٦) وقد عاب الله على من لا يستخدم ذلك في ما أراد الله فقال: (وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ هُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾ الأعراف: ١٧٩)

والناس يتفاوتون في إدراك الحق بتلك الوسائل، فمنهم من يدركه بنفسه، أو بتعليمه وإرشاده، ومنهم من لا يدركه إلا بالحوار والمناقشة والمجادل، وهؤلاء صنفان منهم من يتبع الحق ويسلك طريق الرشاد، ومنهم من يجادل ويعاند، ويسلك سبيل الشيطان، ومجادلة كل صنفٍ من هذه الأصناف تختلف باختلافهم قال الله تعالى: ﴿وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قُولُوا أَمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾ العنكبوت: ٤٦﴾

والمجادلة قد تكون بين مسلمين في أصول الدين وفروعه، وقد تكون بين مسلم وكافر، وذلك في كتاب الله - عز وجل - كثير، ومن ذلك ما كان بين إبراهيم - عليه السلام - وأبيه، وبينه وبين

النمرود الذي زعم أنه يجيي ويميت، وما جرى بين موسى وفرعون وبني إسرائيل من جدالٍ وحوار، ولقد أثرت المكتبة الإسلامية بالمناظرات الفقهية، وتفتقت تلك المناظرات عن أشياء خدمت الحركة الفقهية بشكل لم يسبق له نظير..

أهمية اختيار الموضوع:

كثرت في الوقت الحاضر الفرق والآراء العديدة وكثيرا ما نسمع من مجادلاتهم وأكثر هذه المجادلات تبنى على أساس مذهبي أو تعصبي الهدف منها هزيمة خصمه أولا مع أن القرآن الكريم ذكر في آيات كثيرة إن المجادلة بالتي هي أحسن..

أسباب اختيار الموضوع:

بيان أن المجادلة ليست فقط هزيمة الخصم بل الهدف منها إثبات الحق ودحض الباطل، وإدراك الناس لحقيقة الدين الحنيف وبان الإسلام دين حق والقرآن الكريم خاطب جميع العقول المدركة لحقيقة الإيمان، وان تتمكن من الدعوة إلى سبيل الله بالطريقة الحسنة والمناظرة السليمة.

خطة البحث: يشتمل البحث على خلاصة، مقدمة، ومبحثين المبحث الأول تعريف المصطلحات ويشتمل على ثلاثة مطالب/ المطلب الأول

أ- تعريف الأسلوب لغة ب- تعريف المجادلة لغة واصطلاحاً - ج تعريف المناظرة لغة واصطلاحاً

المطلب الثاني -تاريخ المجادلة -المطلب الثالث:حكم المجادلة أنواع المجادلة -أسلوب المجادلة

المبحث الثاني:مجادلة الأنبياء لأقوامهم ويشتمل على ثلاثة مطالب

المطلب الأول: نماذج من مجادلة الأنبياء لأقوامهم

أ- المجادلة التي دارت بين إبراهيم عليه السلام مع نمرود

ب- المجادلة التي دارت بين النبي نوح عليه السلام مع قومه

ج -المجادلة التي دارت بين النبي شعيب عليه السلام وقومه د- المجادلة التي دارت بين النبي

موسى عليه السلام مع فرعون

المطلب الثاني:مجادلة النبي محمد عليه الصلاة والسلام لأهل مكة

المطلب الثالث:مجادلة العلماء مع خصومهم

الخاتمة، قائمة الهوامش، قائمة المصادر والمراجع، ملخص باللغة الانكليزية.

تمهيد

عُرِفَت المناظرة أو الجدالة في الفلسفة اليونانية باسم ((طوبيقا)) وهي إحدى الصناعات الخمس المهمة التي ينقسم إليها القياس المنطقي ويتوقف فهم هذه الصناعة على مقدمات ومبادئ أساسية لا غنى عنها لمن يروم الدفاع عما يراه جديراً بالدفاع عنه لشتى الأغراض، سواء أكان ذلك في مجال العقيدة أم لم يكن.

على أن رجوع طالب المناظرة أو الجدل إلى المصادر الأولية للوقوف على مقدمات ومبادئ هذه الصناعة قد لا يخلو من صعوبة، لما اكتنف تلك المصادر من غموض في العبارة، وإجمال يتيه معه المبتدئ في خِصَمِ الأساليب المنطقية التي لم يعتدها من قبل، ومن المهم أن نشير في هذا التمهيد إلى أن القياسات الجدلية، - التي ينبغي معرفتها في مقام المناظرة أو الجدالة - تهدف بالدرجة الأساس إلى تحصيل ما يفحم به الخصم عند المناظرة، وقطع حجته والظهور عليه بين السامعين، سواء أكان ذلك حقاً أم باطلاً، إذ ليس الغرض من القياسات الجدلية هو الحق أو الباطل، وإن كان أحدهما داخلياً في طلب ما يفحم به الخصم، إلا أنه لم يكن مُراداً ومقصوداً بعينه، (١) وهذا ما يُفهم من تعريف الجدل أيضاً، إذ لم يُذكر في التعريف أي شرط يُقيدُ معناه بالدفاع عن الحق مثلاً، ولهذا قالوا: الجدل « صناعة علمية يقتدر معها على إقامة الحجة من المقدمات المسلمة على أي مطلوب يراد، وعلى محافظة أي وضع يتفق، على وجه لا تتوجه عليه مناقضة بحسب الإمكان»^(٢)

المبحث الأول

المطلب الأول: تعريف (الأسلوب، الجدالة، المناظرة)

أ-تعريف الأسلوب في اللغة: الأساليب في اللغة جمع أسلوب وهو الطريق والفن، يقال: هو على أسلوب من أساليب القوم أي على طريقة من طرقهم^(٣) والأساليب الفنون المختلفة، وأصل الكلمة يرجع للثلاثي "سلب" وهو نزع الشيء من الغير على سبيل القهر^(٤) والقهر الغلبة(٥)، ومن معاني الأسلوب في اللغة الشموخ في الأنف.

ومن خلال النظر في تلك المعاني التي وردت في اللغة يمكن أن نخرج بتعريف شامل لأساليب الدعوة إلى الله، وهو أن أساليب الدعوة إلى الله تعالى هي: الطرق الرفيعة الراقية " فعلاً وقولاً" التي يباشر بها الداعي تبليغ الدعوة مع إزالة ما يعيق قبولها^(٦) والأساليب الدعوية كثيرة ومتنوعة ولذا كان حصر أشكالها وصورها أمراً صعباً ومتعسراً^(٧) وقد نص القرآن على بعضها نصاً صريحاً في ما ذكره الله

في سورة النحل، (أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِّ لَّهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ
 إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ) (٨)

ب-المجادلة في اللغة

١-المجادلة المناظرة والمخاصمة، مقابلة الحجّة بالحجّة. قال ابن منظور في اللسان: (والمجدل: اللدّد في
 الخصومة والقدرة عليها، وقد جادله مجادلة وجدالاً ورجل جدل ومجدل ومجدال: شديد الجدل، ويقال:
 جادلت الرجل فجادلته جدلاً أي: غلبته، ورجل جدل: إذا كان أقوى في الخصام، وجادلته أي: خاصمه
 مُجادلة وجدالاً، والاسم الجدل: وهو شدة الخصومة، والمجدل: مقابلة الحجّة بالحجّة، والمجادلة: المناظرة
 والمخاصمة). (٩)

٢-تعريف المجادلة اصطلاحاً:

قال الجرجاني في تعريفاته: (دفع المرء خصمه عن إفساد قوله بحجة أو شبهة أو يقصد به تصحيح
 كلامه وهو الخصومة في الحقيقة) (١٠)

وقيل المجادلة: هي مقابلة الحجّة بالحجّة، وكشف الشبه لدى من تجادله بالأدلة المقنعة والبراهين
 الواضحة، (١١) وقيل الجدال أصله: الاحتجاج لتصويب رأي ورد ما يخالفه، فهو حوار وتبادل في الأدلة
 ومناقشتها وهو حال أوسع من الخصام والمخاصمة على أن المخاصمة نوع جدل من حيث هي تتراد في
 الكلام والحجج. (١٢)

ج-تعريف المناظرة

المناظرة لغة:

قال ابن فارس في معجم مقاييس اللغة (النون والطاء والراء أصل صحيح يرجع فروعاً إلى معنى
 واحد وهو تأمل الشيء ومعانيته ثم يستعار ويتسع فيه) (١٣):

(وقال الراغب في المفردات (١٤) (النظر: تقليب البصر والبصيرة لإدراك الشيء ورؤيته وقد يراد به
 التأمل والفحص وقد يراد به المعرفة الحاصلة بعد الفحص وهو الروية ويؤخذ من كلام ابن فارس
 والراغب أن النظر يقع في المحسوسات والمعاني فما كان من المحسوسات فالنظر إليه بالبصر وما كان من
 المعاني فالنظر إليه بالبصيرة والعقل. فمن النظر بالبصر قوله تعالى وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاضِرَةٌ (١٥)

ومن النظر بالبصيرة وهو التفكير والتدبر قوله تعالى أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ (١٦) وقوله قُلِ (أَنْظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ) (١٧)

ويطلق النظر ويراد به الانتظار فيقال: نظرت فلاناً وانتظرته ومنه قوله تعالى: (يَوْمَ أَنْظُرُونَآ نَقَتَيْسٍ مِّنْ نُورِكُمْ) (١٨) وقوله (وما كانوا إذا منظرين) وقوله (يَنْفَعُ) الَّذِينَ كَفَرُواْ إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ) (١٩) ونحوها وقال الراغب في المفردات (٢٠): (والمناظرة: المباحثة والمباراة في النظر واستحضار كل ما يراه ببصيرته والنظر: البحث وهو أعم من القياس لأن كل قياس نظر وليس كل نظر قياساً. وقال الخليل بن أحمد: (والمناظرة: أن تناظر أخاك في أمرٍ إذا نظرتما فيه معاً كيف تأتياه) (٢١) أما المناظرة اصطلاحاً:

فقال الجرجاني والمناوي في تعريفها (هي النظر بالبصيرة من الجانبين في النسبة بين الشيتين إظهاراً للصواب) (٢٢)

وقيل هي: (تردد الكلام بين شخصين يقصد كل منهما تصحيح قوله وإبطال قول صاحبه مع رغبة كل منهما في ظهور الحق)... (٢٣) (المطلب الثاني: تاريخ المجادلة).

والحوار مسبق بمخلوقات قبل الإنسان (٢٤)، فلقد حاورت الملائكة ربها تعالى لما أخبرهم بخلق آدم فقالوا: {أَوِإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۗ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَحَنُنٌ نُّسِيحٌ بِحَمْدِكَ وَتُقَدِّسُ لَكَ ۗ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ} (٢٥)، وكان حوارهم هذا إسترشاداً وطلباً للمعرفة والكشف عن الحكمة. وهذا إبليس لعنه الله حاور ربه تعالى عنادا وأستكباراً فعصى ربه حين أمره بالسجود لآدم عليه السلام، فعارض ربه بدعوى فاسدة وشبهة باطلة فقال: قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ} (٢٦). والمناظرة موجودة بوجود الجنس البشري، و فطر الله تعالى الإنسان على الجدال وهو من أنواع المناظرة فقال تعالى: {وَكَانَ الْإِنسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا} (٢٧).

والناظر لتاريخ الأمم السابقة لم يجد أمة حرصت على إيصال الحقيقة بمختلف الأساليب كما حرصت عليها الأمة الإسلامية، قديما وحديثا بمختلف الوسائل والأساليب... (٢٨)

المطلب الثالث

أ- حكم المجادلة:

المجادلة بالتّي هي أحسن أسلوب من أساليب الدعوة إلى الله، وبهذا يتبين لنا أن حكمه يكون فرض كفاية كما أن الدعوة إلى الله فرضاً على الكفاية، ويتعين على من كانت الدعوة متعينة عليه. يقول ابن تيمية - رحمه الله - : « لا ريب أنه يجب على كل أحد أن يؤمن بما جاء به الرسول إيماناً عاماً مجملًا، ولا ريب أن معرفة ما جاء به الرسول على التفصيل فرضٌ على الكفاية، فإن ذلك داخلٌ في تبليغ ما بعث الله به رسوله، ودخلٌ في تدبر القرآن وعقله وفهمه وعلم الكتاب والحكمة وحفظ الذكر والدعاء إلى سبيل الرب بالحكمة والموعظة الحسنة والمجادلة بالتّي هي أحسن، ونحو ذلك مما أوجبه الله على المؤمنين فهو واجبٌ على الكفاية منهم» (٢٩)

ب- أنواع المجادلة:

النوع الأول: مجادلة مارة: يماري بذلك السفهاء ويجاري العلماء ويريد أن ينتصر لقوله " فهذه مذمومة.

النوع الثاني: مجادلة لإثبات الحق وإن كان عليه (٣٠) " فهذه محمودة مأمور بها، وعلامة ذلك - أي المجادلة الحقّة - أن الإنسان إذا بان له الحق اقتنع وأعلن الرجوع، أما المحادل الذي يريد الانتصار لنفسه فتجده لو بان أن الحق مع خصمه، يورد إيرادات يقول: لو قال قائل، ثم إذا أجيب قال: لو قال قائل، ثم إذا أجيب قال: لو قال قائل، ثم تكون سلسلة لا تنتهي له، ومثل هذا عليه خطر ألا يقبل قلبه الحق، لا بالنسبة للمجادلة مع الآخر ولكن في خلوته، وربما يورد الشيطان عليه هذه الإيرادات فيبقى في شك وحيرة، كما قال الله تبارك وتعالى: (وَنُقَلِّبُ أَفْعَادَهُمْ وَأَبْصَرَ هُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوْلَ مَرَّةٍ

وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ) (٣١)، وقال الله تعالى: (فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاَعْلَمَ أَنَّنَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ

يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ دُذُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَنَسِقُونَ) (٣٢)

لقد شرع القرآن الكريم المناظرة وجعل لها حدود وضوابط وأكد على ضرورتها وأهميتها، وذلك في كثير من آيات الذكر الحكيم، وهذا ما يصور لقارئ القرآن الكريم احتلال المناظرة جانباً حيويًا في حياة سائر الأديان، إذ ما من رسول أو نبي إلا وقد ناظر قومه وحاجبهم وجادلهم في إثبات صحة ما يدعوهم إليه.

ومما يزيد الأمر وضوحاً هو أن الله تعالى قد أمر رسوله الكريم - صلى الله عليه وآله وسلم - بمجادلة المشركين ودعوتهم إلى الحق، بالحكمة والموعظة الحسنة، فقال تعالى: (أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ ۗ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ) (٣٣) كما أمر تعالى بمجادلة أهل الكتاب عن طريق الحكمة والموعظة لما في ذلك من الليونة لقلوبهم وانصياعهم إلى الحق، فقال تعالى (وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ) (٣٤) لان الغلظة في المناظرة والجدل لا تزيد الطرف الآخر إلا نفورا، وعنادا وتعصبا، وتمسكا بالباطل كما أوضحه تعالى في قوله (ولو كنت فظا غليظ القلب لا نفضوا من حولك) (٣٥)

ج / أسلوب الجدل

هو عبارة عن دفع المرء خصمه عن فساد قوله بحجة أو شبهة، ومنها: مقابلة الأدلة لظهور أرجحها، وقد تكون المجادلة بالحسنى، وقد تكون بالباطل، قال تعالى: (وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ) (سورة النحل، آية: ١٢٥). وتظهر أهمية أسلوب الجدل في الدعوة إلى الله من عدة أمور الجدل أمر فطري جبيل عليه الإنسان، يصدر من الصالح والطالح قال تعالى: (وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ۗ) (سورة الكهف، آية: ٥٤)

٢- أمر الله باستخدامه

٣- استخدام الأنبياء - عليهم الصلاة والسلام - للجدل في دعوتهم.

٤- اهتمام الدعوة به من زمن الصحابة - رضوان الله عليهم - إلى يومنا هذا، ومن خصائص

أسلوب الجدل

١- اعتماده على العلم والمعرفة، فلا يصح الجدل من غير علم.

٢- إقامة الحجة على الخصم وإفحامه.

٣- تنوع بواعثه ودوافعه تنوعاً كبيراً، فمنها: بواعث نفسية: كالقناعة.

المبحث الثاني: مجادلة الأنبياء لأقوامهم

المطلب الأول: أ- النبي إبراهيم عليه السلام مع قومه

وما جاء في حجة قومه له - عليه السلام - وجوابه لهم كما في قوله تعالى (وَحَاجَّهُ قَوْمَهُ قَالَ

أَتَحَاجُّونِي فِي اللَّهِ) - إلى قوله - (فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ) (٣٦)

ومثله أيضا ما جاء في محاجته - عليه السلام - لقومه حينما كسر أصنامهم وقد ألزمهم بالحجة والعقل والرجوع إلى وجدانهم وعقولهم كما في قوله تعالى: (قَالُوا ءَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِغَاهِنَاتِنَا يُتَابِرَاهِيمُ قَالَ ۖ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَسَلُّوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ فَرَجَعُوا ۖ إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ثُمَّ ۖ نَكُسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ قَالَ ۖ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ أَفِ ۖ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ) (٣٧)

و مجادلة إبراهيم لأبيه وقومه لإثبات الحق وإظهار بطلان الآلهة التي يعبدونها من دون الله، وأنها لا تضر ولا تنفع، قال الله تعالى: (وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَرَزَرَأْتَتَّخِذُ أَصْنَامًا آلِهَةً إِنِّي أَرَأكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَىٰ كَوْكَبًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أَحِبُّ الْفُلِينَ فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحَاجُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَن يُشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّن نَّشَاءُ إِنْ رَبُّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ) (٣٨)

ب-المجادلة والمناظرة التي دارت بين إبراهيم عليه السلام والنمرود: حينما ادعى النمرود الربوبية، والتي انتصر فيها إبراهيم الخليل على عدو الله نمرود، قال تعالى (أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ). (٣٩)

هذا الذي حاج إبراهيم في ربه وهو (٤٠) ملك بابل نمرود بن كنعان بن كوش بن سام بن نوح ويقال: نمرود بن فالخ بن عابر بن شالخ بن أرفخشذ بن سام بن نوح والأول قول مجاهد وغيره: ألم تر " أي بقلبك يا محمد " إلى الذي حاج إبراهيم في ربه " أي وجود ربه وذلك أنه أنكر أن يكون إله غيره كما قال بعده فرعون لملته " ما علمت لكم من إله غيري(٤١) وما حمله على هذا الطغيان والكفر الغليظ والمعاندة

الشديدة إلا تجره وطول مدته في الملك وذلك أنه يقال إنه مكث أربعمئة سنة في ملكه ولهذا قال " أن أتاه الله الملك " وكان طلب من إبراهيم دليلاً على وجود الرب الذي يدعو إليه فقال إبراهيم " ربي الذي يحيي ويميت " أي إنما الدليل على وجوده حدوث هذه الأشياء المشاهدة بعد عدمها وعدمها بعد وجودها وهذا دليل على وجود الفاعل المختار ضرورة لأنها لم تحدث بنفسها فلا بد لها من موجد أوجدها وهو الرب الذي أدعو إلى عبادته وحده لا شريك له. فعند ذلك قال الحجاج وهو النمرود " أنا أحيي وأميت " قال قتادة ومحمد بن إسحاق والسدي وغير واحد وذلك أنه أوتى بالرجلين قد استحقا القتل فأمر بقتل أحدهما فيقتل وأمر بالعمو عن الآخر فلا يقتل فذلك معنى الإحياء والإماتة والظاهر والله أعلم أنه ما أراد هذا لأنه ليس جواباً لما قال إبراهيم ولا في معناه لأنه مانع لوجود الصانع وإنما أراد أن يدعي لنفسه هذا المقام عنادا ومكابرة ويوهم أنه الفاعل لذلك وأنه هو الذي يحيي ويميت كما اقتدى به فرعون في قوله " ما علمت لكم من إله غيري " ولهذا قال له إبراهيم لما ادعى هذه المكابرة " فإن الله يأتي بالشمس من المشرق فأت بها من المغرب " أي إذا كنت كما تدعي من أنك تحيي وتميت فالذي يحيي ويميت هو الذي يتصرف في الوجود في خلق ذواته وتسخير كواكبه وحركاته فهذه الشمس تبدو كل يوم من المشرق فإن كنت إلهاً كما ادعيت تحيي وتميت فأت بها من المغرب ؟ فلما علم عجزه وانقطاعه وأنه لا يقدر على المكابرة في هذا المقام بهت أي أحرص فلا يتكلم وقامت عليه الحجة قال الله تعالى (والله لا يهدي القوم الظالمين) (٤٢) أي لا يلهمهم حجة ولا برهاناً بل حجتهم داحضة عند ربهم وعليهم غضب ولهم عذاب شديد (٤٣)

كانت مواجهة الأنبياء والأئمة عليهم السلام مع من خالفهم منطقيّة الاحتجاج الذي واجه إبراهيم به قومه كان احتجاجاً مشفوعاً بالدليل والبرهان حيث قال أولاً: إن الآلهة التي تعبدون لا يستحقون صفة الإلهية، لأنهم لا يسمعون نداءكم ولا يستجيبون لكم وهم آلهة لا تنفَعكم ولا تضرّكم إن الإله الذي ليس عدوّ لي هو الله ربّ العالمين " لأنه مَنْ علي وما يزال يميناً بأنواع وألوان الخدمات والمحبة والرحمة والنعمة والمنّ " فهو الذي خلقني وهو الذي أراني سبيل الكمال وهداني إليه، وطعامي وشرابي بيده هو وشفائي من الأمراض والعلل لا يكون إلاّ منه، وموتي وإحيائي وبعثي ثانية كلّها تتمّ بقدرته. وهو مآلي وموئلي الذي يؤمّن لي غفران خطاياي وآثامي. إنّ حديث إبراهيم عليه السلام هذا ينطوي بمجموعه على كلّ صغيرة وكبيرة في قضايا البرهان والتي يعتقد بها ويؤمن بمبادئها ويحاول دعوة قومه إليها وإقناعهم إلى الاعتقاد بها والإيمان بالله تعالى (٤٤)

ب- مجادلة نوح عليه السلام قومه في دعوتهم إلى عبادة الله وحده، وعدم الإشراك به،
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ - إِلَىٰ قَوْمِهِ - إني لكم نذيرٌ مبينٌ: ﴿٤٥﴾ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إني أَخَافُ
عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ أَلِيمٍ فَقَالَ ﴿٤٦﴾ أَلَمْ أَلْذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا نَزَلْنَا إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا
نَزَلْنَاكَ أَتْبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بِادِّئِ الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ
كَذِبِينَ قَالَ ﴿٤٧﴾ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَءَاتَانِي رَحْمَةً مِّن عِنْدِهِ فَعُمِيتَ
عَلَيْكُمْ أَنْزِلْنَاهُمْ هَاهُنَا وَأَنْتُمْ هَاهُنَا كَرِهُونَ وَيَقَوْمِ ﴿٤٨﴾ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ
اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَأَيْتُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ وَيَقَوْمِ ﴿٤٩﴾
مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ وَلَا ﴿٥٠﴾ أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ
الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إني مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَرَدَّرَىٰ أَعْيُنَكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ
بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إني إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ قَالُوا ﴿٥١﴾ يَنْوُحُ قَدْ جَدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدْلَنَا فَأْتِنَا
بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ قَالَ ﴿٥٢﴾ إِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٥﴾

ج- المجادلة والمناظرة التي دارت بين شعيب وقومه عندما دعاهم لعبادة الله وحده والابتعاد عن
الكفر، وعدم تطفيف المكيال والميزان، وأكل أموال الناس بالباطل:

قال تعالى: وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا
الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إني أراكم بخيرٍ وإني أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُحِيطٍ وَيَا قَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ
بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ قَالُوا يَا شُعَيْبُ أَصَلَاتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرُكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي
أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ
رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْهَاكُمُ عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا
بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ وَيَا قَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ
هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمٌ لَّوِطٍ مِنْكُمْ بَعِيدٍ وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ قَالُوا
يَا شُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيًّا إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ وَيَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَى مَكَاتِبِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ { (٤٦) }

د-المجادلة والمناظرة بين النبي موسى عليه السلام و فرعون:

وفي جدال موسى عليه السلام لفرعون: { قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ قَالَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَمِعُونَ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ قَالَ إِنْ رَسُولُكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ قَالَ لَنْ نَأْتِيَنَّكَ إِلَّاهَا غَيْرِي لِأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ { (٤٧) }

يذكر تعالى ما كان بين فرعون وموسى من المفاولة والحاجة والمناظرة، وأقامه الكلبي على فرعون اللثيم من الحججة العقلية المعنوية ثم الحسية وذلك أن فرعون - قبحه الله - أظهر جحد الصانع تبارك وتعالى، وزعم أنه الإله (٤٨) { فحشر فننادى، فقال أنا ربكم الأعلى } { (٤٩) } وقال فرعون يا أيها الملأ ما علمت لكم من إله غيري. { (٥٠) }

{ قال } موسى مخاطبا له ولهم: { ربكم ورب آبائكم الأولين } { (٥١) } أي هو الذي خلقكم والذين من قبلكم من الآباء والأجداد والقرون السالفة في الآباد فإن كل أحد يعلم أنه لم يخلق نفسه ولا أبوه ولا أمه ولا يحدث من غير محدث، وإنما أوجده وخلقه رب العالمين (٥٢). وهذان المقامان هما المذكوران في قوله تعالى { سنريهم آياتنا في الآفاق وفي أنفسهم حتى يتبين لهم أنه الحق } { (٥٣) }.

ومع هذا كله لم يستفق فرعون من رقدته ولا نزع عن ضلالتة، بل استمر على طغيانه وعناده وكفرانه: { قال إن رسولكم الذي أرسل إليكم لمجنون، قال رب المشرق والمغرب وما بينهما إن كنتم تعقلون } { (٥٤) } أي هو المسخر لهذه الكواكب الزاهرة. المسير للأفلاك الدائرة. خالق الظلام والضياء. ورب الأرض والسماء رب الأولين والآخرين خالق الشمس والقمر والكواكب السائرة والشوايت الحائرة، خالق الليل بظلامه والنهار بضيائه، والكل تحت قهره وتسخيره وتسييره سائرون، وفي فلك يسبحون، يتعاقبون في سائر الأوقات ويدورون، فهو تعالى الخالق المالك المتصرف في خلقه بما يشاء. { (٥٥) }

فلما قامت الحجج على فرعون وانقطعت شبهته ولم يبق له قول سوى العناد عدل إلى استعمال سلطانه وجاهه وسطوته: { قال لئن اتخذت إله غيري لأجعلنك من المسجونين، قال أولو جنتك بشيء مبين، قال فأت به إن كنت من الصادقين، (فألقي عصا فإذا هي ثعبان مبين، ونزع يده فإذا هي بيضاء للناظرين) { (٥٦) } ثم قال تعالى: { ولقد أريناه آياتنا كلها فكذب وأبى، قال أجتتنا لتخرجنا من

أرضنا بسحرك يا موسى، فلنأتينك بسحر مثله فاجعل بيننا وبينك موعداً لا تخلفه نحن ولا أنت مكاناً سوى، قال موعدكم يوم الزينة وأن يحشر الناس ضحى { (٥٧) .

يجر تعالى عن شقاء فرعون وكثرة جهله وقلة عقله في تكذيبه بآيات الله واستكباره عن إتباعها، وقوله لموسى إن هذا الذي جئت به سحر ونحن نعارضك بمثله، ثم طلب من موسى أن يواعده إلى وقت معلوم ومكان معلوم. وكان هذا من أكبر مقاصد موسى عليه السلام أن يظهر آيات الله وحججه وبراهينه جهره بمحضرة الناس ولهذا: { قال موعدكم يوم الزينة } وكان يوم عيد من أعيادهم ومجتمع لهم { وأن يحشر الناس ضحى } أي من أول النهار في وقت اشتداد ضياء الشمس فيكون الحق أظهر وأجلى، ولم يطلب أن يكون ذلك ليلاً في ظلام كيما يروج عليهم محالاً وباطلاً، بل طلب أن يكون نهاراً جهره لأنه على بصيرة من ربه ويقين بأن الله سيظهر كلمته ودينه وإن رغمت أنوف القبط! (٥٨)

المطلب الثاني: مجادلة النبي محمد عليه الصلاة والسلام لأهل مكة

القرآن الكريم يزر بحجج الأنبياء لأقوامهم لا سيما نبينا - صلى الله عليه وآله وسلم -، وهو القدوة الحسنة والمثل الأعلى الذي لا ينتهي حديث عظمته، ولا تزيده الدهور إلا سناءً وعلواً. حيث إن النبي - صلى الله عليه وآله وسلم -، يحمل إجمالاً الضلالة بين الفريقين تمهيداً للحوار الملائم للمناظرة الصحيحة بهدف الوصول إلى الحقيقة ولا يفاجئهم مباشرة بتفنيد مزاعمهم جملة وتفصيلاً رغم إنها كانت محض الباطل في اعتقاده - صلى الله عليه وآله وسلم -، ثم عليه أن يسوق الدليل الذي يعرفه المقابل نفسه، وأن يعرض الدليل بالطريقة الهادئة مقروناً بالحكمة والموعظة الحسنة، على أن يكون مراده تحصيل الحق، وإلا ستكون المناظرة غير مشروعة كما سيأتي الحديث عنها في محله. أما موقف السنة المطهرة من المناظرة، فهو لا يختلف عن حكم القرآن فكلاهما - القرآن والسنة - صنوان لمشروع واحد، قال تعالى (وما ينطق عن الهوى، إن هو إلا وحى يوحيه.) (٥٩) وما ورد من الأدلة والشواهد على مشروعية المناظرة من السنة الشريفة: ما روي عن النبي - صلى الله عليه وآله وسلم - أنه قال: (نحن المجادلون في دين الله على لسان سبعين نبياً... (٦٠)

والأمثلة في ذلك كثير منها ما هو مع المشركين ومنه ما هو مع المؤمنين فقد اتسم - صلى الله عليه وسلم - بحسن المجادلة مع أعدائه وأصحابه، وما سبق هو مع أعدائه، وإليك هذا المثل حوار مع أصحابه، وذلك عقب توزيع الغنائم في غزوة حنين، عن عبد الله بن زيد بن عاصم قال: لما أفاء الله على رسوله - صلى الله عليه وسلم - يوم حنين قسم في الناس في المؤلفة قلوبهم ولم يعط الأنصار شيئاً مما أصاب الناس فخطبهم فقال: "يا معشر الأنصار ألم أجدكم ضلالاً فهداكم الله بي، وكنتم متفرقين

فألفكم الله بي، وكنتم عالية فأغناكم الله بي" كلما قال شيئاً، قالوا الله ورسوله أمن قال: ما يمنعكم أن تجيبوا رسول الله -صلى الله عليه وسلم- قال: كلما قال شيئاً قالوا: الله ورسوله أمن، قال: "لو شتتم قلتهم جتتنا كذا وكذا أترضون أن يذهب الناس بالشاة والبعير وتذهبون بالنبي -صلى الله عليه وسلم- إلى رحالكم لولا الهجرة لكنت امرأةً من الأنصار، ولو سلك الناس وادياً وشعباً لسلكت وادي الأنصار وشعبها، الأنصار شعار والناس دثار، إنكم ستلقون بعدي أثرة، فاصبروا حتى تلقوني على الحوض(٦١)

إنه والله خلقٌ عظيمٌ، وأسلوبٌ رفيعٌ، إن المجادلة بالتي هي أحسن تغيير الكراهية إلى محبة، والبراء إلى ولاء، والسخط إلى رضا، والعناد والابتداع إلى اقتداءٍ وأتباع، وكما في بعض الروايات عن الصحابة عقب حوارهم مع الرسول -صلى الله عليه وسلم-: فبكى القوم حتى أخضلوا لحاهم وقالوا: رضيينا بالله ربا ورسوله قسماً، ثم انصرفوا وتفرقوا كما ذكر ابن كثير (٦٢)

المطلب الثالث: مجادلة العلماء مع خصومهم

وناظر علي رضي الله عنه الخوارج، حتى انصرفوا. وناظرهم ابن عباس رضي الله عنه أيضاً بما لا مدفع فيه من الحجّة من نحو كلام علي، (ولولا شهرة ذلك وطول الكتاب لاجتلبت ذلك على وجهه)... - ثم خرج بأسانيد أخبار مناظرة كل من علي وابن عباس رضي الله عنهما وعمر بن عبد العزيز رحمه الله للخوارج - ثم قال: قال أبو عمر: هذا عمر بن عبد العزيز - رحمه الله - وهو ممن جاء عنه التغليظ في النهي عن الجدال في الدين وهو القائل: ((من جعل دينه غرضاً للخصومات أكثر التنقل)) فلما اضطر، وعرف الفلج في قوله، ورجا أن يهدي الله به لزمه البيان فبين وجادل، وكان أحد الراسخين في العلم رحمه الله)) (٦٣)

- وخبر ابن عباس مع الخوارج حاصله أن الحورية لما اجتمعت للخروج على علي رضي الله عنه قال له ابن عباس ذات يوم: يا أمير المؤمنين أبرد بالصلاة فلا تفتني حتى آتي القوم. قال: فدخلت عليهم وهم قائلون " فإذا هم مُسَهَّمَةٌ وجوههم من السهر، قد أثر السجود في جباههم، كأن أيديهم ثفن الإبل (٦٤) عليهم قُمْصٌ مُرْحَضَةٌ فقالوا: ما جاء بك يا ابن عباس؟... قلت: جئتكم من عند أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم، وليس فيكم منهم أحد و من عند ابن عم رسول الله صلى الله عليه وسلم - وعليهم نزل القرآن، وهم أعلم بتأويله. جئت لأبلغكم عنهم، وأبلغهم عنكم... الخ. وفيه أن ابن عباس حضر مجتمعهم، وناظرهم وأجاب عن شبهاتهم. فرجع منهم ألفان، وبقي بقيتهم فخرجوا فقتلوا... (٦٥)

نموذج من مناظرة العلماء لخصومهم

وناظر الأوزاعي رحمه الله أحد القدرية (٦٦)، وناظر الشافعي حفص الفردو (٦٧) وناظر بشرَ المريسي بناءً على طلب أم بشر منه ذلك (وقال -رحمه الله-: ((ناظروا القدرية بالعلم، فإن أقروا حُصِّموا، وإن أنكروا كفروا)) (٦٨)

ناظر الإمام أحمد بن حنبل ابن أبي داود والمعتزلة في المسألة نفسها، وغيرها من مناظراته -رحمه الله- (٦٩) وقد نفع الله به بعض من كان فيه بدعة فعاد للحق والسنة. قال ابن حبان في كتاب الثقات- في ترجمة موسى بن حزام الترمذي: كان في أول أمره ينتحل الإرجاء، ثم أغاثه الله بأحمد بن حنبل فانتحل السنة وذبح عنها وقمع من خالفها مع لزوم الدين إلى أن مات...

وناظر ابن تيمية رحمه الله... (٧٠) خصومه في الخلوة والجلوة مثلما كان يردّ عليهم في كتبه، ومناظراته رحمه الله كثيرة لا تكاد تنقضي. (فقد ناظر الرفاعية، وناظر القاضي ابن مخلوف المالكي، ومناظراته في الواسطية معروفة مشهورة وغير ذلك كثير.

وكان ابن القيم (٧١) يفتي ويناظر ويمجادل بالحق ليدحض الباطل مع أنواع من أمم الأرض على اختلاف آرائهم وتنوع مذاهبهم))

وفي شفاء العليل لابن القيم: ((الباب التاسع عشر: ذكر مناظرة جرت بين جبري وسني جمعهما مجلس واحد)). وفيه: ((الباب العشرون: في ذكر مناظرة بين قدري وسني)) (٧٢)

وفي العصور المتأخرة (ناظر العلامة عبد الله بن الحسين السويدي، علماء الرافضة في النجف نفسها بطلب من الوزير أحمد باشا (١٧٧٣م) فاجتمع له سبعون مفتياً من علمائهم، وحكّمه فيهم الشاه نادر (١١٤٧م) ثم جرت المباحثة بين السويدي مع الملا باشا علي أكبر وهو من علماء الشيعة في مسألة أحقية علي رضي الله عنه بالخلافة فناظره السويدي في ذلك بوجوه من الردود بليغة ومفحمة حتى قطعه. وحتى قال بعض الحاضرين من الشيعة مخاطباً الملا باشا: اترك المباحثة مع هذا، فإنه شيطان مجسم، وكلما زدت في الدلائل وأجابك عنها انحطت منزلتُك. ثم تكلم معه في عدة موضوعات أخرى حتى انقطع الشيعي وأخبر الشاه بهذه المباحثة طبق ما وقع، فأمر أن يجتمع علماء إيران وعلماء الأفغان وعلماء ما وراء النهر، ويرفعوا المكفّرات، ويكون السويديُّ ناظراً عليهم، ووكيلاً عن الشاه، وشاهداً على الفرق الثلاث بما يتفقون عليه). (٧٣)

قال أحمد في رواية حنبل: قد كنا نأمر بالسكوت فلما دُعينا إلى أمر، ما كان بدُّ لنا أن ندفع ذلك ونبين من أمره ما ينفي عنه ما قالوه. ثم استدل لذلك بقوله تعالى: { وَجَادِلْهُمْ بَلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ }

الخاتمة

على الداعية أن يحسن جداله وحواره مع المخالفين له ومن يدعوهم إلى الله، وليعلم أن الفظاظ والغلظة ليست دليلاً على غيرته على الدين، وليست دليلاً على عمق إيمانه، فالرسول - صلى الله عليه وسلم - أغير الناس على دين الله، وهو أقوى الناس إيماناً وأعظمهم خشيةً لله، كان رفيقاً حليماً يجادل بالتي هي أحسن، ويجاور المسلمين وغيرهم بصدورٍ رحب، وبقلبٍ محبٍ للخير، يتألم كل الأمل لعدم إجابة الناس لدعوة الخير حتى يصيروا عبداً لله فيدخلوا الجنة ويزحزحوا عن النار، قال تعالى: (فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ تُفْسِكَ عَلَى آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا) ﴿الكهف:٦﴾ فيواسيه ربه بقوله: (وَإِنْ تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ) ﴿العنكبوت:١٨﴾

وقد استخدم - صلى الله عليه وسلم - معهم الرفق والحلم والتسامح واللين والرحمة والحرص عليهم في دعوتهم إلى الله، وحاوهم بأكرم حوار، وجادلهم أحسن جدال، فعلى الداعية أن يقتدي بهذا الهدى الحمدي، وما أعظمه من هدى، وأكرم به من أسلوبٍ دعويٍّ أصيلٍ لاسيما وهو أسلوب سيد العالمين، محمد بن عبد الله الصادق الأمين صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وأتباعه - ونسأل الله التوفيق والسداد، وأن يهدينا لما فيه الخير إنه على كل شيء قدير وبالإجابة جدير إنه نعم المولى والنصير.

قائمة الهوامش

- ١-رسالة التصور والتصديق للشيرازي- على هامش الجوهر النضيد للحلي ص ٢٣٣
- ٢-الجوهر النضيد للعلامة الحلي، ص ٢٣٣
- ٣-احمد الفيومي -٣٠٨
- ٤-المفردات للراغب الأصفهاني، ص ٣٤٤
- ٥-محمد الفيروز الابدادي، ص ٦٠١
- ٦-عبد الكريم زيدان -أصول الدعوة، ص ٤١١
- ٧-محمد بن ناصر العمار-أساليب الدعوة الإسلامية، المعاصرة، ص ٣١
- ٨-سورة النحل:الايه ١٢٥
- ٩-ابن منظور -لسان العرب، ج ١١/١٠٣
- ١٠-التعريفات -للجرجاني ج ١/١٠١
- ١١-البصيرة في الدعوة الى الله، ج ١/١٦٣
- ١٢- مفهوم الحكمة في الدعوة، صالح بن عبد الله بن حميد، ٩/١،

- ١٣- ابن فارس - معجم مقاييس اللغة (٥ / ٤٤٤)
- ١٤- الراغب الأصفهاني - المفردات (ص ٥١٨)
- ١٥- سورة القيامة: الآية ٢٢
- ١٦- سورة الأعراف: الآية ١٨٥
- ١٧- سورة يونس: الآية ١٠١
- ١٨- سورة الحديد: الآية ١٣
- ١٩- سورة السجدة: الآية ٢٩
- ٢٠- المفردات / ٥١٨
- ٢١- كتاب العين - ج ٨ / ١٥٦
- ٢٢- التعريفات - ٢٩٨، وينظر: تعاريف للمناوي / ص ٦٧٨
- ٢٣- مناهج الجدل في القرآن الكريم - زاهر الأملعي / ٢٤
- ٢٤- انظر: محمد بن إبراهيم العثمان، أصول الجدل والمناظرة في الكتاب والسنة ص: ٢٣، ٢٦
- ٢٥- سورة البقرة: الآية ٣٠
- ٢٦- سورة ص الآية: ٧٦
- ٢٧- سورة الكهف: الآية ٥٤
- ٢٨- انظر: الشنقيطي، آداب البحث والمناظرة ٣/٢
- ٢٩- مجموع الفتاوى، ٣/٣١٢
- ٣٠- مفهوم الحكمة في الدعوة، صالح بن عبد الله بن حميد، ٩/١
- ٣١- سورة الأنعام: الآية ١١٠
- ٣٢- سورة المائدة: الآية ٤٩
- ٣٣- سورة النحل: الآية ١٢٥
- ٣٤- سورة النحل: الآية ١٢٥
- ٣٥- سورة العنكبوت: الآية ٤٦
- ٣٦- سورة آل عمران: الآية ١٥٩
- ٣٧- سورة الأنبياء: الآيات ٦٢ - ٦٧.
- ٣٨- سورة الأنبياء: الآية ٦٢ - ٦٧.

- ٣٩-سورة هود: الآية ٢٥-٣٣
- ٤٠-سورة هود: الآية ٨٤-٩٣
- ٤١-سورة الشعراء: الآية ٢٣
- ٤٢- سورة البقرة: الآية ٢٥٨.
- ٤٣-سيرة ابن كثير/٣٢٤ص
- ٤٤ سورة النازعات: ٢٣
- ٤٥-سورة القصص: الآية ٣٨
- ٤٦-سورة الشعراء: الآية ٢٦
- ٤٧-تفسير ابن كثير: /٢ /
- ٤٨-سورة فصلت: الآية ٥٣
- ٤٩ - تفسير ابن كثير: ٣/٦٤٥
- ٥٠-سورة الشعراء: الآية ٢٧
- ٥١-سورة الشعراء: الآية ٣٢
- ٥٢- سورة طه: الآية ٥٦
- ٥٣-تفسير ابن كثير: ٣/٦٤٥
- ٥٤-سورة النجم: الآيات ٣-٤
- ٥٥- سورة الأنبياء: الآية ٦٢ - ٦٧.
- ٥٦-سيرة ابن إسحاق، ١/١٨٧.
- ٥٧- سورة الشعراء: الآيات ٢٩-:٣١
- ٥٨-سورة الشعراء الآية: ٣٣
- ٥٩سيرة ابن كثير، ٣/٦٧٤.
- ٦٠-سورة النجم: الآيات ٣ و ٤.
- ٦١-رواه البخاري في صحيحه (رقم الحديث: ٤٣٣٠) مج/ ٥: ص ١٥٧
- ٦٢ -الجامع لابن عبد البر: ٢/(١٨٣٤)
- ٦٣- ثفن الإبل: ما أصاب الأرضَ من أعضائها فغلُظت كالركبتين وغيرهما. ينظر:(مقاييس اللغة لأحمد ابن فارس: مادة (ث ف ن).

- ٦٤- ملخصاً من جامع بيان العلم: ٩٥٣/٢-٩٦٧.
- ٦٥- اللالكائي: ٧١٨/٤
- ٦٦- مناقب الشافعي للبيهقي: ٤٥٥/١-٤٥٧.
- ٦٧- مناقب الشافعي للبيهقي: ٢٠٤/١.
- ٦٨- جامع العلوم والحكم: ١٠٣/١، شرح العقيدة الطحاوية: ٣٥٤
- ٦٩- انظر مثلاً: منهج الجدل والمناظرة: ٩٣١/٢، ٩٣٤، ٩٤٠، ٩٥٠، ١٠٣٢، ١١٣٧. ومحنة الإمام أحمد في مسألة خلق القرآن مشهورة في كتب التاريخ والسير. انظر مثلاً: مناقب الإمام أحمد لابن الجوزي: ٣٠٨ فما بعدها، البداية والنهاية: ٣٣٠/١٠-٣٣٥، محنة الإمام أحمد بن محمد بن حنبل للحافظ عبد الغني المقدسي.
- ٧٠- اشتمل كتاب الجامع لسيرة شيخ الإسلام ابن تيمية على قرابة خمسين موضعاً لمناظراته المذكورة في كتب التراجم المتفرقة - رحمه الله - انظر: الجامع: ٧٦٢.
- ٧١- ابن قيم الجوزية حياته وآثاره موارد للشيخ بكر أبو زيد: ٦٨. وأحال الشيخ بكر في نفس الموضوع على ثمانية مواضع من كتب ابن القيم تضمنت بعضاً من مناظراته.
- ٧٢- منهج الجدل والمناظرة: ٢٥٧/١-٢٦٣.

قائمة المصادر والمراجع

القرآن الكريم

- ١- التعريفات: تأليف السيد الشريف أبي الحسين علي بن محمد بن علي الحسيني الجرجاني الحنفي المتوفي (٨١٦هـ) وضع حواشيه وفهارسه، محمد باسل عيون السود، منشورات محمد علي بيضون لنشر كتب السنة والجماعة، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان- الطبعة ٢، ٢٠٠٣م-١٤٢٤هـ.
- ٢- تفسير القرآن العظيم، للإمام الحافظ عماد الدين أبي الفداء إسماعيل بن عمر ابن كثير الدمشقي المتوفي (٧٧٤هـ)، وضع حواشيه وعلق عليه محمد حسين شمس الدين، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية بيروت - لبنان الطبعة الأولى، ١٩٩٨م-١٤١٩هـ
- ٣- تفسير الجلالين، القرآن الكريم الرسم العثماني وبهامشه تفسير الإمامين الجليلين بأسباب النزول للسيوطي، العلامة جلال الدين محمد بن احمد الحلبي والبحر جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي، مذيّل بكتاب النقول في أسباب النزول للسيوطي، الناشر: دار إحياء التراث العربي - بيروت - لبنان مكتبة المشنى - بيروت.

٤- شرح العقيدة الطحاوية: تأليف الإمام القاضي علي بن علي بن محمد بن أبي العز الدمشقي المتوفى (٧٩٢هـ) وخرج أحاديثه وقدم له: الدكتور الله بن عبد المحسن التركي شعيب الارنؤوط. مؤسسة الرسالة - الناشر. الطبعة الأولى - ١٤٢٦هـ - ٢٠٠٥م بيروت - لبنان

٥- جامع العلوم والحكم في شرح خمسين حديثاً من جوامع الكلم، تأليف الإمام الحافظ الفقيه زين الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن شهاب الدين البغدادي ثم الدمشقي الشهير بابن رجب (٧٣٦-٧٩٥هـ) تحقيق / شعيب الارنؤوط - إبراهيم بابس ٢ج / مؤسسة الرسالة، الطبعة الثانية ١٤١٢هـ - ١٩٩١م، بيروت.

٦- مجموعة الفتاوى لشيخ الإسلام تقي الدين أحمد بن تيمية الحراني المتوفى (٧٢٨هـ) اعتنى به وخرج أحاديثه: عامر الجرار أنور ألباز، المجلد الثالث، الأسماء والصفات، ط ٢، ١٤٢١هـ - ٢٠٠١م - المنصورة

٧- مفهوم الحكمة في الدعوة: المؤلف: صالح بن عبد الله بن حميد الطبعة: الأولى الناشر: وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد - المملكة العربية السعودية تاريخ النشر: ١٤٢٢هـ عدد الصفحات: ٦٤ عدد الأجزاء: ١

٨- : معجم مقاييس اللغة المؤلف: أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا المحقق: عبد السلام محمد هارون الناشر: دار الفكر لطبعة: ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م. عدد الأجزاء: ٦

٩- لسان العرب: المؤلف: محمد بن مكرم بن منظور الأفرقي المصري، الناشر: دار صادر - بيروت الطبعة الأولى، عدد الأجزاء: ١٥.

١٠- كتاب العين: المؤلف: أبي عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي الناشر: دار ومكتبة الهلال - تحقيق: د. مهدي المخزومي ود. إبراهيم السامرائي، عدد الأجزاء: ٨

١١- التوقيف على مهمات ألتعاريف المؤلف: محمد عبد الرؤوف المناوي الناشر: دار الفكر المعاصر، دار الفكر - بيروت، دمشق الطبعة الأولى، ١٤١٠ تحقيق: د. محمد رضوان الداية عدد الأجزاء: ١

١٢- القاموس المحيط: المؤلف: محمد بن يعقوب الفيروز آبادي، عدد الأجزاء: ١

١٣- : المصباح المنير في غريب الشرح الكبير للرافعي المؤلف: أحمد بن محمد بن علي المقرئ الفيومي، الناشر: المكتبة العلمية - بيروت عدد الأجزاء: ٢

- ١٤- البصيرة في الدعوة إلى الله المؤلف: عزيز بن فرحان العنزي تقديم صالح بن عبد العزيز آل الشيخ الطبعة: الأولى/ج ١ الناشر: دار الإمام مالك - أبو ظبي تاريخ النشر: ١٤٢٦هـ - ٢٠٠٥م
- ١٥- المفردات في غريب القرآن: للراغب الأصفهاني أبي القاسم الحسين (ت ٥٠٢هـ) تحقيق وضبط، محمد سيد كيلاني، الناشر، دار المعرفة، بيروت لبنان بلا (ت، ط)
- ١٦- مناهج الجدل في القرآن الكريم: زاهر بن عواض محمد، كلية أصول الدين - بنين (القاهرة)، ١٩٧٣
- ١٧- أصول الجدل والمناظرة في الكتاب والسنة، حمد إبراهيم العثمان/ط ٢ الناشر دار ابن حزم، سنة النشر ٢٠٠٤م
- ١٨- مناقب الشافعي للبيهقي المؤلف: أحمد بن الحسين بن علي بن موسى البيهقي أبو بكر- المحقق: السيد أحمد صقر- الناشر: دار التراث - مصر سنة النشر: ١٣٩٠ - ١٩٧٠ رقم الطبعة: ١
- ١٩- جامع بيان العلم وفضله المؤلف: أبو عمر يوسف بن عبد الله بن محمد بن عبد البر بن عاصم النمري القرطبي (المتوفى: ٤٦٣هـ) تحقيق: أبي الأشبال الزهيري- الناشر: دار ابن الجوزي، المملكة العربية السعودية- الطبعة: الأولى، ١٤١٤ هـ - ١٩٩٤ م عدد الأجزاء: ٢
- ٢٠- الجواهر النضيد في شرح منطق التجريد، العلامة الحلبي-ابن المطهر الحلبي الحسن بن يوسف- منشور ١٨٩٣م-طبع حجر-طهران
- ٢١-الكتاب: شرح أصول اعتقاد أهل السنة والجماعة المؤلف: أبو القاسم هبة الله بن الحسن بن منصور الطبري الرازي اللالكائي (المتوفى: ٤١٨هـ) تحقيق: أحمد بن سعد بن حمدان الغامدي الناشر: دار طيبة - السعودية الطبعة: الثامنة، ١٤٢٣هـ / ٢٠٠٣م عدد الأجزاء: ٩ أجزاء (٤ مجلدات) -
- ٢٢-السيرة النبوية(سيرة ابن إسحاق (محمد بن إسحاق بن يسار المطلبي المدني)(١٥١هـ)حقيقه وقدم له وخرج أحاديثه(أحمد فريد الزبيدي)ج(١-٢) منشورات -محمد علي بيضون - دار الكتب العلمية - بيروت -لبنان -ط١/٢٠٠٤م-١٤٢٤هـ
- ٢٣- السيرة النبوية (من البداية والنهاية لابن كثير) المؤلف: أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي الدمشقي (المتوفى: ٧٧٤هـ) تحقيق: مصطفى عبد الواحد الناشر: دار المعرفة للطباعة والنشر والتوزيع بيروت - لبنان عام النشر: ١٣٩٥ هـ - ١٩٧٦ م
- ٢٤- أساليب الدعوة الإسلامية المعاصرة- الباحث. أحمد بن ناصر العمار الجامعة/الكلية/القسم الإمام محمد بن سعود الإسلامية / الدعوة والإعلام / عدد الأجزاء ١

پوخته

(دانوسان) له شه ريعه تي ئيسلامي

دانوسان - له بنه پرتدا هيئاني به لگه به بۆ پيئکانی رایهک و وه لامدان هوی پيچه وانه که ی، به شی نه مه شيان (نالوگور) له به لگه کان و گفتوگۆدا، هه نديک خه لک به نامۆژگاری و رينمايکردن باوه پ ناكات و دلنه وای نابيت، به لکو پيويستی به دانوسان و گفتوگۆ هه به بۆ هوی باورې پيبيی، خه لکانيک هه ن گومانيان لايه، يان که وتونه ته ليکدانه وه، ئەم جۆره خه لکانه پيويستیان به دانوسان و تاوتوی هه به . دانوسانيک که وا گونجاو بيت له گه ل ره چاوکردنی سروشتی کات و شويینی گونجاو، ره چاوکردنی هزر و بيرو باوه پ، چونکه بۆ ئەم زانينه قورئانی پيروژ زۆر نمونه ی داوه له دانوسانندن، له نيوان پيغه مبه ران و بانکخوازان له گه ل هۆزه کانيان، نه مه شيان زۆر زۆره له په رتوکی خودای گه وره و ميهربان.

Abstract

the argument in the Islamic sharia

The argumentation or argument in the base its means a correcting for amendment in the rung opinion or refuse the other ways meaning.

The argument means a (hiwar) and changing Idée and faith about conductor with argument 'because the number of people aren't agreement by advice or guidance 'there fore they need the argument for approval and guidance.

In order the number of people have ascuple or the y have a problems in understanding 'for that they must using the (hiwar) or argument 'but It must be easy 'bravely and considerable the time and place location. The important thigs in this metal that we must understand and known the faith who we argument with him.

For that metal we found several example in the Quran a baut prophets' argument with their nations.

دور بريطانيا في الاحداث الداخلية في ايران (١٩٢١-١٩٢٥)

م.م. نيبار بديع عبدالعزیز

جامعة دهوك

فاكولتية العلوم الانسانية

سكول الاداب

قسم التاريخ

الخلاصة

تعد الحقبة (١٩٢١-١٩٢٥) من الحقب التاريخية المليئة بالأحداث السياسية المهمة في تاريخ إيران، فالى جانب الواقع السياسي المتدهور في أواخر العهد القاجاري، وتفاقم الصراع على الحكم، واحتمال سقوط البلاد في مصيدة البلاشفة، وبالتالي تعرض مصادر النفط في ايران الى خطر الإستحواذ، حدا بريطانيا الى العمل على تثبيت الأوضاع الأقتصادية والسياسية في ايران ومن ثم تقوية الحكومة المركزية أو إيجاد نظام حكم مقتدر. فتم التركيز على انقلاب حوت، ولعبت فيها دوراً كبيراً ضمناً لمصالحها الحيوية في المنطقة. في وقت حاول مخططوا السياسة الخارجية الايرانية البحث عن "قوة ثالثة" لخلق حالة التوازن إزاء التنافس البريطاني - الروسي في البلاد، فمنحت بعض الشركات الأمريكية امتيازات نفطية في الأقاليم الشمالية من البلاد، إلا أن الصعوبات التي واجهت هذه الشركات حالت دون نجاحها في تلك المساعي. الأمر الذي دفع بالحكومة البريطانية الى تطبيق سياسة "رفع الأيدي" والوقوف الى جانب قائد الانقلاب رضا خان وذلك لدهاء الاخير وقيامه بالمناورات مع القوى الاخرى مما خلقت خوفاً عند البريطانيين، وبذلك تنصلت الاخيرة عن إلیفاء بتعهداتها تجاه الشيخ خزعل حين تعرضت إمارته للإحتلال الايراني. وظهر أن سياسة الحزم التي استخدمها رضا خان إزاء روسيا والحركة

الوطنية في الداخل، قد طمأنت بريطانيا بأن إيران لن تصبح قاعدة لمناهضتها، وأن رضا خان الشخص المؤهل أكثر من غيره لرعاية المصالح البريطانية في إيران.

أولاً: العلاقات البريطانية-الإيرانية في المرحلة الأخيرة من الحكم القاجاري حتى

عام ١٩٢١

كانت إيران^(١) دولة مستقلة اسمياً مع اندلاع نيران الحرب العالمية الأولى^(٢)، ولها حدود مشتركة مع المعسكرين المتحاربين، روسيا القيصرية و الدولة العثمانية، وقد شجعها هذا الموقع على إعلان حيادها في الأول من تشرين الثاني ١٩١٤^(٣)، ولكنها لم تكن من القوة بحيث تستطيع أن تحافظ على ذلك الحياد، لأنها تحتاج إلى قوة مادية وعسكرية كبيرة لوضع التنفيذ وهذا ما لم يتوفر لإيران خلال تلك المرحلة، فقوتها العسكرية كانت أضعف ما تكون، واقتصادها متدهور وقائم على القروض الأجنبية، وملكها بيدق تحركه الدول الكبرى كما تشاء^(٤)، بالإضافة الى سياسة النفاق التي سارت عليها الحكومة الإيرانية مع الدول المتحاربة بالتقرب من الألمان والعثمانيين وكذلك التقرب من بريطانيا وروسيا جعلت من الأراضي الإيرانية ميداناً للعمليات العسكرية^(٥)، هذا وان المصالح البريطانية والروسية في إيران كانت من الحجم بحيث لم يكن بالإمكان أن يؤمن عليها حيادها في الحرب^(٦). فبقى حيادها ورقة ميثية لا قيمة فعلية لها.

دفعت تطورات الحرب بريطانيا للقيام بالمناورات التي من شأنها أن تجعل ميزان النصر لصالحها، خاصة في إيران، لأنها لم تعد تؤلف فقط نقطة حيوية "على طريق الهند" ولا مجرد حاجز بين روسيا القيصرية ومناطق نفوذ البريطاني فحسب، بل إنها تحولت إلى مصدر مهم لمادة حيوية جديدة وهي "

(١) أطلق اسم إيران على بلاد فارس في ٢٢ آذار ١٩٣٥ بقرار اتخذته الحكومة الإيرانية، وطلبت بموجبه من الدول الأجنبية أن تطلق اسم إيران على البلاد. ينظر: دونالد ولبر، إيران ماضيها وحاضرها، ترجمة:عبد المنعم حسنين، (القاهرة:١٩٨٥)، ص١.

(٢) للتفاصيل عن أوضاع إيران في الحرب ينظر: فوزي خلف شويل، إيران في سنوات الحرب العالمية الأولى، (البصرة:١٩٨٥)، ص ١٢٩-١٥٠.

(٣) W.M.J.Olson, Anglo-Iranian Relation During World WarI, London, 1984, P.26.

(٤) J. M. Upton, The History of Modern Iran, an Interpretation, Harvard, 1986, P.39.

(٥) محمود محمود، تاريخ روابگ سياسى ايران وانگليس در قرن نوزدهم ميلادى، جلد هفتم، جاب جهارم، (تهران:١٣٣٢)، ص٢٤٢.

(٦) N. S. Fatemi, Diplomatic History of Persia 1917-1923, New York, 1959, P.3.

النفط" الذي توقف عليه مصير الحرب نفسها، فكان من الطبيعي أن تحدد نفط طابع العلاقات البريطانية-الإيرانية في سنوات الحرب^(١).

فقد كان من المفروض أن تتولى الحكومة الإيرانية مهمة حماية المنشآت النفطية داخل البلاد، إلا أن ظروف الحرب جعلتها عاجزة عن القيام بهذه المهمة، فوقع تحقيقها بحكم ذلك على عاتق البريطانيين أنفسهم^(٢). وفي ظروف التسبب السائد في إيران لم تكن هذه المهمة من الامور السهلة، ذلك لأن انبوب النفط الممتد من مسجد سليمان حتى عبادان بطول ١٥٠ ميلاً كان مكشوفاً الى حد كبير، الامر الذي استغله عملاء المانيا اكثر من مرة، فقاموا بتحريض العشائر الجنوبية لتخريبه. ففي العام ١٩١٥ ادت اعمال التخريب الى اشعال النار في أنبوب النقل وبعض ملحقاته، مما ادى الى توقف ضخ النفط الى مصفى عبادان لمدة خمسة اشهر^(٣). وقد انعكس ذلك على العلاقات بين طهران ولندن التي القت تبعه التخريب على عاتق الحكومة الايرانية، وتبعاً لذلك امتنعت الشركة البريطانية عن ايفائها بالتزاماتها المالية تجاهها حسب نص الامتياز^(٤).

كانت حماية المصالح النفطية في مقدمة العوامل التي دفعت بريطانيا الى تعزيز وجودها العسكري في إيران في سنوات الحرب العالمية الاولى، ففي ٨ اب ١٩١٥ انزلت بريطانيا قواتها في بوشهر، واحتلت المناطق الجنوبية من إيران حسب تحديد اتفاقياتها السابقة مع إيران^(٥). ولقد نفذت القوات البريطانية مهمتها دون أن تتحرك الحكومة الايرانية من مكانها، فلم تبدأ أي جهة كانت اقل مقاومة^(٦).

(١) أسعد محمد زيدان الجوارى، سياسية ايران الخارجية في عهد أحمد شاه ١٩٠٩-١٩٢٥، مراجعة: الدكتور كمال مظهر احمد، (البصرة: ١٩٨٧)، ص ١٥٧

(٢) R. K. Ramazani, The Foreign policy of Iran A Developing Nation in World Affairs 1500 – 1941, Virginia, 1966, P.120.

(٣) اندريه نوشي، الصراعات البترولية في الشرق الاوسط، ترجمة: اسعد محفل، (بيروت: ١٩٧١)، ص ٥٨.

(٤) راجع نص الامتياز في: راشد البراوي، حرب البترول في الشرق الاوسط، (القاهرة: ١٩٦٢)، ص ١٢١.

(٥) بسبب متغيرات داخلية وأخرى خارجية اضطرت الدولتان، بريطانيا وروسيا، إلى تسوية خلافاتهما في إيران في آب ١٩٠٧، فالداخلية انفجرت الثورة الدستورية (١٩٠٥-١٩١١) التي كان وضع حد للنفوذ الأجنبي في البلاد احد شعاراتها الأساسية. أما العامل الخارجي فيتمثل بظهور الخطر الألماني على صعيد منطقة الشرق الأوسط وبشكل خاص في إيران، فجاءت الاتفاقية ١٩٠٧ لتضع حداً لخلافاتهما، والتي قسمت إيران من خلالها إلى منطقة نفوذ بريطانية في الجنوب، وروسية في شمال، ومحايدة في الوسط، وعلى الرغم من أن الاتفاقية نصت على استقلال إيران، إلا أنها عملياً أفقدتها استقلالها وحولتها إلى شبه مستعمرة بين بريطانيا وروسيا. وقد كرر موقف نفسه في بداية عام ١٩١٥ عندما عقد الدولتان ما يسمى بالاتفاقية القسطنطينية، والتي نصت على إلغاء اتفاق ١٩٠٧ المعروف بالاتفاقية التقسيم،

وعندما تفاقم الخطر الألماني في جنوب إيران ونتج عنه قيام تحركات العشائرية واسعة مناهضة للوجود البريطاني^(٢)، أقدم البريطانيون على تأسيس ماعرف بـ "قوة بنادق جنوب فارس" (South Persia Rifles) والتي تألفت من متطوعين إيرانيين يقودهم ضباط بريطانيون، تدعمهم قوة بريطانية-هندية. وقد انتدبت حكومة الهند لهذه المهمة الخبير بشؤون المنطقة السربرسي سايكس (P.Sykes) الذي وصل ميناء بندر عباس في آذار ١٩١٦. وفي غضون ستة أشهر تمكنت هذه القوة من بسط سيطرتها على جنوب إيران^(٣).

إلا أن تطورات الإحداث التي شهدتها الساحة الدولية والمتمثلة بانسحاب روسيا من إيران على إثر قيام ثورة أكتوبر ١٩١٧^(٤)، قد أربكت الحسابات العسكرية والسياسية جميعاً وقلبت القضية الإيرانية برمتها، فقد بقيت بريطانيا دون منافس في إيران وأرادت أن تحل محل روسيا في شمال إيران^(٥)، فحاولت استغلال ذلك الى اقصى حد لتحقيق كامل اطماعها هناك بعيداً عن اي تأثير دولي اخر، فلم يكن عبثاً أن يقول لامنكنون (Lamincton) رئيس مجلس العموم البريطاني في شباط ١٩١٨ بكل

على أن يحل محل ذلك الاتفاق الجديد، والذي تم بوجهه العمل على تنفيذ جوهر الاتفاق السابق الخاص بمنطقتي النفوذ، وإزالة المنطقة الفاصلة فيما بين منطقتي النفوذ. للمزيد عن اتفاقيتين ينظر: روز لويس كريفس، المعاهدة الانكليزية-الروسية ١٩٠٧-١٩١٤ بعض وجوهها ومدى تأثيرها في فارس، ترجمة: محمد وصفي ابو مغلي، (الموصل: ١٩٨١) سعيد الصباغ، تاريخ إيران السياسي ١٩٠٠-١٩٤١، (القاهرة: ٢٠٠٠)، ص ٦١-٦٢.

(١) عبدالعزيز عبدالسلام فهمي، تاريخ ايران السياسي في القرن العشرين، (القاهرة: ١٩٧٣)، ص ٢٧.

(٢) للتفاصيل ينظر: سميرة عبدالرزاق عبدالله العاني، العلاقات الايرانية-الالمانية منذ اواخر القرن التاسع عشر حتى ١٩٣٣، رسالة ماجستير غير منشورة، قدمت الى مجلس كلية الاداب، جامعة بغداد، ١٩٩١، ص ١٠٥-١١٨.

(٣) R.Frye, Iran, London, 1960, P.71.

(٤) قامت هذه الثورة نتيجة انقسام الحزب الديمقراطي الاشتراكي في روسيا إلى معسكرين، إصلاحى ثم راديكالي شورى، أما الحزب الإصلاحى فقد تزعمه بليخانوف فكان ينادى بضرورة قيام مرحلة انتقالية تمهد لقيام حكومة الكادحة في المجتمع الرأسمالي، ولما كان أتباعه أقلية عرفوا باسم "المنشفيك". أما المعسكر الثاني فكان يقوده لينين وكان يدعو إلى استخدام الثورة في القضاء على نظام الحكم باعتبار انه السبيل الوحيد لإقامة دكتاتورية، ولما كان هذا الفريق يضم الأغلبية عرفوا باسم "البولشفيك" وهو ما يرادف كلمة أغلبية باللغة الروسية، وفي عام ١٩١٧ قام هذا المعسكر فريق المنشفيك، وانتهى الصراع في السنة التالية بانتصار فريق الأغلبية او البولشفيك وإقامة الدولة شيوعية، ثم أصبح لفظ بولشفيك مرادفاً للفظ شيوعية، كما عرف الشيوعيون باسم "البلاشفة". ينظر: احمد عطية الله، القاموس السياسي، (القاهرة: ١٩٦٨)، ص ٢٣٦.

(٥) عبد المناف شكر جاسم الندوي، العلاقات الإيرانية - السوفيتية ١٩١٧-١٩٤١، اطروحة دكتوراه غير منشورة، قدمت الى مجلس معهد الدراسات القومية الاشتراكية، جامعة المستنصرية، بغداد، ١٩٩٠، ص ٧٧-٧٨.

عبثاً أن يقول لامنكنون (Lamincton) رئيس مجلس العموم البريطاني في شباط ١٩١٨ بكل صراحة أن " على حكومته بذل كل ما في وسعها من اجل الحفاظ على اوضاع ايران دون تأثير الدول الاخرى"^(١). ومنذ ذلك الوقت اصبح اهتمام بريطانيا بايران يأخذ شكلاً وطابعاً اخر، خاصة بعد أن ظهر امامها خطر مميت جديد هدد مصالحها بالصميم، ذلك هو الخطر " البلشفي" الذي أثار قلقاً جدياً لدى الاوساط البريطانية لانها بدأت تحسب حسابات تأثيره لا بالنسبة لمصالحها في ايران التي تشترك مع السوفيت باطول حدود دولية مع جاراته فحسب، وانما بالنسبة لوجودها ومصالحها في الهند ايضاً^(٢).

وامام هذا الواقع الجديد عملت بريطانيا بكل جهدها من اجل تحويل ايران الى قاعدة للتوغل والاستيلاء على ما وراء القفقاس والسيطرة على باكو الغنية بمنابعها النفطية، والعمل من اجل كسب ولاء الرجعية الايرانية وأعطائها مرتكزاً تعتمد عليه، لتصبح بريطانيا سيادة الموقف بلا منازع في ايران^(٣).

ولكن الأمور لم تجر حسبما أرادت بريطانيا، إذ سرعان ما أستغل الإيرانيون الموقف، وطالبوا من حكومة احمد شاه (١٩٠٩-١٩٢١)^(٤)، الإعلان عن إلغاء الاتفاقيات و الالتزامات التي فرضت على ايران كافة ولاسيما الاتفاقية البريطانية-الروسية عام ١٩٠٧، في الوقت الذي طالبت فيه الصحف الصادرة في طهران بتشكيل حكومة وطنية جديدة معادية لكلتا الدولتين الروسية والبريطانية^(٥). وفي محاولة لتهدئة مشاعر العداء الإيراني المتزايد بعثت الحكومة البريطانية مذكرة إلى الحكومة الإيرانية بتاريخ ١٢ آذار ١٩١٨ تضمنت مقترحات عديدة من بينها مساعدة الحكومة الإيرانية في الدفاع عن حدودها من الألمان والأتراك في حالة عودتهم، وانتشار القوات البريطانية في ايران للمحافظة على

(١) مقتبس من: أسعد محمد زيدان الجوارى، المصدر السابق، ص ١٦٣.

(٢) محمد كامل محمد عبد الرحمن، سياسة ايران الخارجية في عهد رضا شاه (١٩٢١-١٩٢٥)، مراجعة: الدكتور كمال مظهر احمد، (بغداد: ١٩٨٨)، ص ٢٥.

(٣) أن. زيمسكوف وآخرون، تاريخ السياسة الخارجية للاتحاد السوفيتي ١٩١٧-١٩٤٥، ترجمة: مصطفى كمال، الجزء الاول، (موسكو: ١٩٧٥)، ص ١٥٧.

(٤) خلف احمد شاه والده محمد علي شاه في ٢٠ تموز ١٩٠٩ وهو في الثالثة عشر من العمر، وقد أصبح أبو القاسم خان " ناصر الملك" وصياً عليه إلى أن توج في ١٢ تموز ١٩١٤. وتحول في السنوات الاخيرة من حكمه إلى بيدق بيد البريطانيين، وتعد بعض المصادر أن احمد شاه كان " اجبن رجل في ايران" كلها. للمزيد ينظر: محمد وصفي أبو مغلي، إيران دراسة عامة، (البصرة: ١٩٨٥)، ص ٢٨٩.

(٥) فوزي خلف شويل، المصدر السابق، ص ٩٩.

نظام وحماية مصالح الحلفاء، والاعتراف بـ "قوة بنادق جنوب فارس" لبناء علاقات ودية بين الحكومتين البريطانية والایرانية، وتقديم بريطانيا مساعدة مالية سخية للحكومة الإيرانية، غير أن هذه محاولة لم تثمر، إذ رفضت الحكومة الإيرانية ما جاء في المذكرة البريطانية ووصفت في ردها "قوة بنادق جنوب فارس" بأنها قوة عسكرية شكلت تهديداً لاستقلال ووحدة أراضي إيران، وطلبت من بريطانيا أن تدع إيران وحدها دون أن تتدخل في شؤونها^(١).

أرسلت الخارجية البريطانية مذكرة أخرى إلى الخارجية الإيرانية شرحت فيها وبنقاط، موقفها من إلغاء المعاهدات والاتفاقيات السرية من ضمنها ما يتعلق بإيران، وبينت عدم نية بريطانيا في إعادة عقد ما يشابهها^(٢)، إلا أن هذا لن يرضي حكومة صمصام السلطنة رئيس وزراء الإيراني فحسب، بل اصدر مرسوماً في ١٧ تموز ١٩١٨ قرر فيه إلغاء جميع المعاهدات والاتفاقيات والامتيازات التي عقدت مع الدول الأجنبية، بما فيها بريطانيا، بصورة غير متكافئة^(٣).

أثار قرار حكومة صمصام السلطنة في إلغاء الامتيازات الأجنبية حفيظة الوزراء المفوضين للدول الغربية لدى طهران وعلى رأسهم الوزير المفوض البريطاني، فمارسوا ضغطاً على الشاه من أجل ائالتها وابطال قرار إلغاء الامتيازات. ولم يكن امام الشاه الضعيف سوى الرضوخ لتلك الضغوط، ولكن رئيس الوزراء رفض تقديم استقالته بناء على طلب الشاه مما أدى الى خلق أزمة وزارية أسفرت عن عودة وثوق الدولة ثانية الى رئاسة الوزراء في اب ١٩١٨^(٤)، فكان ذلك نصراً جديداً للنفوذ البريطاني في البلاد.

وما أن وضعت الحرب العالمية الأولى أوزارها حتى أرسلت إيران وفداً إلى مؤتمر الصلح المنعقد في باريس في ١٨ كانون الثاني ١٩١٩ لعرض مطالبها عليه، وحال وصوله إلى باريس أوضح الوفد الإيراني تلك المطالب بصورة علنية في الصحف الفرنسية، والتي تضمنت انسحاب القوات البريطانية من الأراضي الإيرانية، وإلغاء اتفاقية التقسيم للعام ١٩٠٧، مع ضمان استقلال إيران السياسي، وتعويض الشعب الإيراني عن الخسائر المادية التي ألحقت به^(٥). إلا أن البريطانيين حالوا دون مشاركة

(١) P.Sykes, A History of Iran ,Vol.II , London, 1959,P.500.

(٢) Ibid,P.501

(٣) Ahmad Ishtiaq,Anglo-Iranian Relatian 1905-1919,London,1984,P.309

(٤) ألف وثوق الدولة وزارته الاولى في آب ١٩١٦ وكانت موالية لبريطانيا، ولكن تحت ضغط المشاعر الوطنية المتأججة نتيجة للشورة الروسية سقطت هذه الوزارة في اذار ١٩١٧، وبين هذا التاريخ وآب عام ١٩١٨ عاد وثوق الدولة الى السلطة ثانية وأستمرت الى حزيران ١٩٢٠. ينظر: فوزي خلف شويل، المصدر السابق، ص ٩٩-١٠٦.

(٥) N. S. Fatemi, Op.Cit,P.15.

الوفد في المؤتمر بحجة ان إيران لم تكن طرفاً مشاركاً في الحرب، بينما كان السبب الحقيقي للموقف البريطاني يكمن وراء المطالب الإيرانية التي تضمنت أموراً كانت تمس المصالح البريطانية بصورة مباشرة، ولأن بريطانيا كانت ترى أن مستقبل إيران يهمها دون غيرها من الدول^(١).

وأمام هذا الواقع الجديد عملت بريطانيا بكل جهدها على ربط إيران كلياً بخططها السوقية الجديدة للمنطقة، خاصة وانها وجدت في حكومة وثوق الدولة رئيس الوزراء الايراني ضالتها المنشودة لكي يحق لها اهدافها في بلاده، فضمن سياق مصالحها السياسية والاقتصادية الحيوية في إيران، وقعت بريطانيا مع حكومة وثوق الدولة معاهدة آب ١٩١٩ أطلق عليها اسماً غريباً يتناقض كلياً مع محتواها الداخلي^(٢)، فمعاهدة "المساعدات البريطانية من اجل تقديم إيران ورفاهها" كانت في جوهرها حماية مقنعة أعطت لبريطانيا امتيازات كبيرة، فأصبحت لها حق الإشراف على الحكم والاقتصاد والجيش الإيراني، دون أن تأخذ على عاتقها مهمة السيطرة المباشرة على الادارة الايرانية وبالتالي تحمل مسؤولية التزامات المالية التي يفرضها عليها ذلك^(٣). ولذلك لم تكن الصحيفة الامريكية "TheCentury" مبالغة في وصفها عندما قالت ((ان إيران قد ماتت وشهادة وفاتها هي المعاهدة البريطانية الإيرانية))^(٤).

وكان من الطبيعي أن يثير بنود هذه المعاهدة ردود فعل عنيفة لا على الصعيد الخارجي الذي وجد فيها ضمناً للمصالح البريطانية فقط على حساب دور الدول الاخرى في المنطقة تتمتع باهمية استراتيجية واقتصادية لا يمكن التفريط بها بأي شكل من الاشكال فحسب^(٥)، وإنما على الصعيد الداخلي الذي ادرك أهمية اهدافها، إذ اقتنع كل ايراني بأن المعاهدة تهدف الى تحطيم الاستقلال الوطني^(٦). الامر الذي لم يستطع البريطانيون اخفائه البتة. ففي برقية الرسمية والسرية للغاية، التي ارسلها كالدويل (Caldwell) السفير البريطاني في إيران، الى وزير خارجيته في ٢٣ اب ١٩١٩، نجد فيها دلالة واضحة عن حجم المعارضة التي ابداهها الايرانيون تجاه المعاهدة، قال فيها مانصه: "هناك استياء عام في البلاد

(1) W.M.J.Olson, Op.Cit,P.220.

(٢) عن بنود المعاهدة وظروف عقدها راجع:

J. M. Upton, Op.Cit , PP.41-42; عبدالسلام عبدالعزيز فهمي، المصدر السابق، ص ٣٢

(٣) كمال مظهر احمد، دراسات في تاريخ ايران الحديث والمعاصر، (بغداد: ١٩٨٥، ص ١١٧ "أ.ن. زيمسكوف، المصدر السابق، ص ١٥٩.

(4) Ahmad Ishtiaq, Op.Cit,P.323.

(5) عن الموقف الدولي من الاتفاقية البريطانية - الإيرانية راجع:

- N. S. Fatemi, Op.Cit,P.33-36

(٦) اسعد محمد زيدان الجواري، المصدر السابق، ص ١٨٦.

ضد المعاهدة غير المصدقة، لكن الشعب لا يستطيع القيام بالمظاهرات خوفاً من العقوبة " السجن أو النفي " بسبب سيادة القانون العسكري منذ اكثر من عام، والصحافة المراقبة، وبسبب وجود الجيش البريطاني"^(١).

وعلى عكس مما قاله كالدويل، فقد قام عدد من الوزراء السابقين بزيارة رئيس الوزراء الايراني معلنين احتجاجهم على المعاهدة، وعقدت عدة اجتماعات ضدها، وأغلقت بعض المدن في الاقاليم اسواقها احتجاجاً عليها، وانتحر عدد من الضباط تعبيراً عن سخطهم على المعاهدة"^(٢).

اما الصحف الايرانية فقد عبرت عن حقيقة ما كان يعتمل في صدور الجماهير الايرانية الساخطة على المعاهدة وعلى المسؤولين عن عقدها الذين أعتبرتهم " امراء لصوص"^(٣). فطالبت الجريدة (ستارة) في عددها الصادر يوم ١٦ تشرين الأول ١٩١٩ المسؤولين ان يلغو المعاهدة "لينقذوا بذلك شرف بلادهم". وبحث الجريدة آفتاب (النور) في عددها الصادر يوم ٦ تشرين الثاني ١٩١٩ "عن الرجال الذين بوسعهم الغاء المعاهدة، ليصونوا شرف إيران وعزها"^(٤). ولم تكن الصحافة الايرانية وحده التي شنت الهجوم على وثوق الدولة فقد شاركها في ذلك بعض الشخصيات الايرانية من بينها الشاعر الوطني مير زاده عشقي، الذي انتقد بأسلوب شديد وثوق الدولة حيث خاطبه قائلاً: " ان إيران ليست من ممتلكات ابيك، وإنما هي دولة مستقلة يملكها الشعب الايراني. احذر من يوم ينتفض فيه الشعب وان ذلك اليوم لقریب"^(٥).

ان المعارضة القوية التي ابداهها الايرانيون لم تقتصر على رفضهم المعاهدة ومطالبهم بالغاءها فقط، وإنما بدأت إيران تشهد، بفعل الدور الذي لعبته الحركات والانتفاضات الثورية، موجة استياء عامة ضد الشاه وبطانته وكل الوجود البريطاني في إيران " كعدو لدود يجب اقتلعه من البلد بأي ثمن"^(٦). ففي تبريز أسس خياباني الحكومة الوطنية في حزيران ١٩٢٠ وأطلق على اذربيجان اسم " ازادي ستان " أي بلاد الحرية"^(٧). واعلن خياباني والثوار الاذربيجانيين وقوفهم ضد المعاهدة، وطالبوا بالغاءها

(١) مقتبس من: محمد كامل محمد عبدالرحمن، المصدر السابق، ص ٢٨.

(٢) B.Jazani, Capitalism and Revolution in Iran, London, 1982, P.9

(٣) همايون كاتوزيان، الاتجاهات الوطنية في إيران ١٩٢١-١٩٢٥، تعريب: هاشم كاطع لازم، مجلة " الخليج العربي"، العدد الاول، (البصرة: ١٩٨٤)، ص ٦٠.

(٤) كمال مظهر احمد، المصدر السابق، ص ١١٨.

(٥) W.M.J.Olson, Op.Cit,P.247.

(٦) إيران من ١٩٠٠-١٩٨٠، " مجموعة مؤلفين"، (بيروت: ١٩٨٠)، ص ٢٣٥.

(٧) P.Avery, Modern Iran, London, 1965, PP.219-220.

بعد أن أكد خياباني " أن ذلك كان امراً محتملاً وقد حثت قطيعة مع حكومة طهران بخصوص هذه المعاهدة"، وبالفعل أعلن عن قطع كل صلة بالحكومة المركزية^(١). وفي كيلان أخذ كوجك خان الموقف نفسه، حينما بعث من مدينة رشت في حزيران ١٩٢٠ ثلاث برقيات الى حكومة المركزية وللسفارات الاجنبية في طهران تدين نصوصها بشدة سياسة انكلترا التي " جلبت الخراب للبلد والشعب"، وتعلن عن قرار " اللجنة الثورية لايران" بالغاء الملكية وتأسيس نظام جمهوري جديد يعتبر " كل اتفاقيات الحكومة البريطانية مع الحكومة الايرانية غير مشروعة وملغية"^(٢).

حينها أدركت بريطانيا أن تغيرات كبيرة ستظهر في الأفق وعليها اخذ احتياطاتها، خاصة بعد سقوط وزارة رجلهم الاول في ايران " وشوق الدولة" في ٢٣ حزيران ١٩٢٠ وتكليف احمد شاه في اليوم التالي مشير الدولة، المقبول من معظم التيارات السياسية في ايران والمعادي ضد أي تدخل الأجنبي في البلاد، بتأليف الوزارة الجديدة^(٣).

حاول البريطانيون أن يرسم للوزراء الجديدة مسار سياستها الخارجية بحيث لا تخرج عن إطار الدور المرسوم لها، المسألة المهمة التي اشار نورمن (Norman) السفير البريطاني الجديد في طهران، في برقيته المستعجلة الى وزير خارجيته، قائلاً " ان مشير الدولة يجب أن يكون شخصاً يستمر على أتباع سياسته الخارجية فيما يتبنى سياسة اخرى داخل البلد، ويجب أن يكون راغباً للعمل مع القوميين وفي نيل مساندة شعبية"^(٤). بمعنى إنهم أرادوا منه امتصاص النقمة الجماهيرية، وإقناع الشارع ومن ثم المجلس بضرورة قبول المعاهدة، ولكن مع ذلك اضطر مشير الدولة إلى أن يصرح حال تسلمه الحكم بأن "ان المعاهدة ستظل معلقة بجميع بنودها ما لم تصدق من قبل المجلس"^(٥).

وفعلاً فقد أوقفت وزارة مشير الدولة جميع الاعمال التي كانت تنفذ بموجب المعاهدة، وفي الوقت نفسه اتخذت الحكومة الجديدة بعض الخطوات بهدف تحسين العلاقات مع الاتحاد السوفيتي والولايات المتحدة الأمريكية، كجزء من سياسة خارجية ذات طابع " استقلالي" عن بريطانيا، فضلاً عن عدم قدرتها على القضاء كلياً على الحركات الوطنية في الداخل التي تصلب عودها وياتت تهدد المصالح

(١) ملك الشعراء بهار، تاريخ مختصر احزاب سياسي انقراض قاجاريه، (تهران:١٣٢٣)، ص ٤٩.

(٢) مقتبس من: محمد كامل محمد عبدالرحمن، المصدر السابق، ص ٣٠.

(٣) فوزية صابر محمد، ايران بين الحربين العالميتين (تطور السياسة الداخلية ١٩١٨-١٩٣٩)، رسالة ماجستير غير منشورة، قدمت الى مجلس كلية الاداب، جامعة البصرة، ١٩٨٦، ص ٩٦-٩٨.

(٤) اسعد محمد زيدان الجواري، المصدر السابق، ص ١٨٨.

(٥) R. K. Ramazani, Op.Cit, P.165

البريطانية وارجعية في الصميم^(١). جاء الرد البريطاني لهذه الاعمال على لسان نورمن، حينما اخبر الشاه أنه في ضوء " السلوك المعادي الذي أتخذه رئيس الوزراء الجديد فإن الحكومة البريطانية لم تعد مستعدة لتقديم المساعدة الى ايران"، واشترطت بريطانيا استئناف تقديم المساعدات الى ايران والحفاظ على استقلالها، المصادقة على المعاهدة البريطانية- الايرانية^(٢). وأعلن اللورد كيرزن (L.Curzon) نائب الملك والحاكم العام للهند " ان من مصلحة ايران قبول الشروط البريطانية لان بريطانيا ستبذل كل جهدها من أجل ان تؤمن لايران استقلالها وانها غير مسؤولة عن تحمل نتائج تقع مسؤوليتها على عاتق الحكومة الايرانية"^(٣). كان هذا بمثابة التهديد الموجه من الحومة البريطانية الى حكومة مشير الدولة التي اضطرت الى تقديم استقالتها، ولم يمض عليها سوى اربعة اشهر حتى كلف احمد شاه سباهدار الاعظم، الموالي للبريطانيين، بتشكيل الحكومة الجديدة، بعد تلقيه التوجيهات من بريطانيا بذلك^(٤).

استمرت هذه الدوامة، وبقيت المعاهدة معلقة خصوصاً بعد رفضها من قبل المجلس، الأمر الذي أرسل نورمان (Norman) السفير البريطاني في طهران، في أوائل ١٩٢١ برقية يحذر حكومته بأنه قد تم تغيير ست وزارات في غضون تسعة أشهر ولم تنجح أي منها في الحصول على تصديق البرلمان، مبيناً في برقيته " ما وصل إليه النظام القاجاري من ضعف واخلال، ووجود مصالح دول متعددة فيها، ودخول الحركة الوطنية مرحلة مد ثوري متصاعد كل ذلك بات يهدد مصالح القوى الخارجية في الصميم"^(٥). حينها وصلت بريطانيا إلى قناعة تامة بأن تغيير الوزارات الإيرانية بشكل مستمر وتبدل وجوه السياسيين الإيرانيين من وقت لآخر لا يمكن أن يحقق لها أهدافها في إيران، لاسيما بعد فشل سباهدار الاعظم وتردها في امرار وتوقيع معاهدة اب ١٩١٩^(٦)، بل لابد من إيجاد رجل قوى قادر على السيطرة على وضع إيران الداخلي وضرورة إجراء التغيير المطلوب لصالحها^(٧)، فكان انقلاب حوت ٢١ شباط ١٩٢١ هو الحل الأمثل للسياسة البريطانية الجديدة.

(١) كمال مظهر احمد، المصدر السابق، ص ٢٧٠-٢٧٣.

(٢) N. S. Fatemi, Op.Cit,PP.108-109.

(٣) P.Avery,Op.Cit,P. 220.

(٤) R. K. Ramazani, Op.Cit, P.168

(٥) P.Avery,Op.Cit,P.22

(٦) محمد كامل محمد عبدالرحمن، المصدر السابق، ص ٣٢.

(٧) كمال مظهر احمد، أضواء على قضايا دولية في الشرق الأوسط، (بغداد: ١٩٧٨)، ص ١٢٦.

ثانياً- دور بريطانيا في انقلاب حوت في ظروف التبعية السياسية لإيران ١٩٢١:

كانت على بريطانيا، باعتبارها القوة الأكبر وزناً في منطقة الشرق الأوسط والأكثر نفوذاً في إيران، أن تبادر لنسج خيوط تغيير محسوب باطار مغلف بالوطنية وبأدوات محلية، " لإنقاذ " إيران الغنية بثروتها، والمهمة بموقعها من خطر الوقوع في احضان البلشفية او دعايتها^(١)، وخوفاً من ضياعها في " متاهات " الحركات الثورية التي قطعت شوطاً في اندفاعها الى حد الذي كادت فيه أن تعصف بالمخططات البريطانية، وعمقت من استياء الجماهير ضدها، الامر الذي دفع بريطانيا لان تتخطى سياستها القديمة لترسم لها دوراً جديداً يتناسب مع هذه المعطيات^(٢).

في مثل هذه الظروف، وبعد وصول النظام القاجاري الى الانحلال الكلي، جاء الانقلاب الذي قاده رضا خان^(٣) عسكرياً وضياء الدين طباطبائي^(٤) سياسياً في ٢١ شباط ١٩٢١^(٥) كأول انقلاب عسكري

(١) محمد كامل محمد عبد الرحمن، المصدر السابق، ص ٢٢.

(٢) J. M. Upton, Op. Cit , P. 44.

(٣) ولد رضا خان في قرية (ألشت) إحدى قرى مازندران شمالي طهران في ١٦ آذار ١٨٧٨، وكان أبوه ضابطاً في الجيش الإيراني ومات بعد ثمانية أشهر من ولادته، فأرتمت أمه إلى طهران في ربيع ١٨٧٩ ملتجئة إلى بيت أخيها (أبو القاسم) الذي كان في بداية أمره خياطاً لفرقة القوزاق ثم وصل إلى درجة العقيد في الفرقة المذكورة. فتكفل خاله رضا خان وترعرع في داره وأدخله كجندي بسيط في الفرقة القوزاق، وأخذ بعد ذلك يترقى في الجيش حتى وصل إلى رتبة جنرال سنة ١٩٢٠، وعميد سنة ١٩٢١، ثم قام وبمناورة البريطانية بانقلاب العسكري في شباط ١٩٢١، وتأسيس نظام جديد في إيران وهو حكم الأسرة البهلوية، وظل في العرش حتى عام ١٩٤١ ثم تنازل عنه لأبنه محمد رضا شاه، حتى توفي عام ١٩٤٤ ودفن في القاهرة، ثم نقل جثمانه إلى وطنه. ينظر: باقر عاقل، رضا شاه وقشون متحد الشكل ١٣٠٠ - ١٣٢٠، ج٣، (تهران: ١٣٨٢)، ص ١٧ - ١٨ محمد وصفي أبو مغلي، دليل الشخصيات الإيرانية المعارضة، (البصرة: ١٩٨٣)، ص ٤٠ حسن كريم الجاف، الوجيز في تاريخ إيران، دراسة في التاريخ السياسي، ج٤، (اربييل: ٢٠٠٨)، ص ٤٢ - ٤٦.

(٤) ينتمي طباطبائي إلى عائلة دينية في يزد، ولد عام ١٨٨٨، ودرس في باريس، كان مثقفاً من الطراز الأول، زاول مهنة الصحافة بنجاح، وأصدر صحيفة (رعد) في أواخر الحرب العالمية الأولى حيث جلب أنظار المثقفين الإيرانيين والأجانب المهتمين بشؤون إيران. للمزيد ينظر:

-D. N. Wolber, Riza shah Pahlavi. The Resurrection and Reconsteuction of Iran, New York, 1961, P. 11

(٥) عرف هذا الانقلاب باسم انقلاب (حوت) نسبة إلى البرج الفلكي الثاني عشر (حوت)، ويقابل شهر (أسفند) في التقويم الفارسي. للتفاصيل عن هذا الانقلاب ينظر:

-Stephanie Cronin, the Army and the Creation of the Pahlavi State in Iran 1910 - 1926, London, 1997, PP. 70 - 73;

في إيران والشرق الاوسط^(١). وضع بداية النهائية للحكم القاجاري، ومهد السبيل امام قائد الانقلاب العسكري لا سياسي لكي يتربع على العرش الطاووس^(٢) المرصع بعد سلسلة من المناورات التي لم يلعب ذكاؤه واساليبه الدور الاخير في نجاحها^(٣).

ومن هذا المنطلق يجب تقويم موقف بريطانيا من انقلاب حوت فانها تحركت في اطاره بدقة. فقبل كل شيء ان قاندي الانقلاب رضا خان والسياسي ضياء الدين طباطبائي من وجهة نظر بريطانيا من نط السياسة الايرانيين الذين كان بوسعهم ان يضطلعوا بمهمة الحفاظ على وحدة إيران دون المس بواقعا الاجتماعي، ووضعها الدولي إلا في حدود. فإن الاعين البريطانية المتربصة تلقفت بسرعة رضا خان، باعتباره عسكرياً لامعاً، جريئاً وطموحاً، ايرانياً متحمساً، غير محب لروسيا في اي لبوس كانت، قيصرياً أم بلشفيياً^(٤).

اما الصحفي المعروف والسياسي البارز ضياء الدين طباطبائي، فقد كان معروفاً بمولاته للبريطانيين^(٥). فضلاً عن ذلك، فانه كان مناوراً من الطراز الاول، عليمياً بالسياسة الدولية، وكان " افضل من يفهم سياسة ايران الخارجية والقضايا الدولية من بين ساسة ايران في عهده " على حد تعبير دبلوماسي بريطاني ولبر^(٦). لذا فإن وصف المراقب الفرنسي اميل ليزور (E.Lizure) لطباطبائي بكونه " الروح الملعونة لإنتداب البريطاني " لا يعد ابتعاداً عن الحقيقة في شيء^(٧).

بزوهش از جامي، كذشته جرا غراه آينده است، تاريخ إيران در فاصله دو كودتا ۱۳۳۲ - ۱۲۹۹، (تهران: ۱۳۷۷)، ص ۶۶ - ۵۰ همایون کاتوزیان، المصدر السابق، ص ۶۱ - ۶۵.

(1) D. N. Wilber, Op. Cit. P. 12.

(2) هو أصلاً عرش مغول الهند الكبار، ولكن بعد استيلاء نادر شاه الأفشاري (۱۷۳۶ - ۱۷۴۷) عليه وأخذه إلى إيران، أصبح تعبير عرش الطاووس " يشير إلى عروض الأباطرة الفرس حتى آخرهم محمد رضا بهلوي ". ينظر: -P. Sykes, A History of Persia, Vol, II, London, 1969, P. 261.

(3) محمد كامل محمد عبد الرحمن، المصدر السابق، ص ۳۳.

(4) Monammad Gholi Majd, Great Britain and Reza Shah, The Plunder of Iran 1921 - 1941, Florida, 2001, P. 62.

(5) يتمتع ضياء الدين طباطبائي بثقة العسكريين البريطانيين في إيران أثناء الحرب العالمية الأولى، خصوصاً وأن صحيفة "رعد" قد ساندت بريطانيا طيلة فترة الحرب. راجع:

جيهانكير قائم مقامي، تاريخ تحولات سياسي نظام إيران از اغاز قرن يازدهم تا سال ۱۳۰۱، (تهران: ۱۳۲۶)، ص ۱۸۳.

(6) D. N. Wolber, Op. Cit, P. 12.

(7) Quoted in: P. Avery, Op. Cit , P. 224.

قدرت بريطانيا هذا الامر، ورأت ان أيا كانت من القطبين رضا خان ام طباطبائي، كان أفضل بكثير لإيران من وجهة نظر موضوعية من احمد شاه قاجار(١٩٠٩-١٩٢٥) الذي وصفه اللورد كيرزن (L.Curzon) وزير الخارجية البريطانية بـ "أجن رجل في ايران كلها"^(١).

هذا وان المساومات السياسية في ايران لم تكن الا واحدة من الوسائل المهمة لتحقيق الاهداف في كثير من الاحيان، كما ان اللجوء الى قوة مؤثرة للاعتماد عليها في فعل سياسي كبير هو احدى وسائل الموازنة في ظل الواقع الذي كان يسود البلاد، فليس، والحالة هذه، أمراً مستغرباً أن يكون اعتماد رضا خان على قوة خارجية لها وزنها في الساحة الايرانية، ولا يتنافى ذلك مع توجهاته الاستقلالية التي تجسدت فيما بعد اثر ارتقائه العرش^(٢). ولم يكون كذلك بحث البريطانيين عن اداة لتحقيق اهدافهم على الساحة نفسها أمراً غير مألوف في ايران، وبذلك التقت طموحات رضا خان مع تطلعات البريطانيين الى حكومة قوية توحد ايران، وتقف بوجه تغلغل الدول الكبرى الاخرى فيها، وتؤمن مصالحها الحيوية في الوقت ذاته^(٣).

لذا لم يكن من الغرابة ان يعتقد الايرانيون عامة بأن البريطانيين هم الذين أتوا برضا خان الى السلطة، بل انهم ظلوا لفترة طويلة يجهدون من اجل اثبات ان بريطانيا ساعدت رضا خان في كل خطوة خطاها للوصول الى عرش ايراني^(٤). فعلى الرغم من فقدان بعض حلقات الوثائق البريطانية الخاصة التي تناولت هذه الحقبة المحرجة من تاريخ ايران، وعدم " وجود " مايشير صراحة الى الدور البريطاني المباشر في وضع رضا خان على كرسي الحكم، الا ان التسلسل المنطقي للاحداث وتطوراتها تعطي اكثر من دليل ملموس على دور بريطانيا في ارتقائه العرش الايراني^(٥). فمن الواضح ان رضا خان كانت له اتصالات عديدة ومستمرة مع رجال المخابرات البريطانية في ايران وبالأخص ادموند ايرونساید (E. Ironside) الذي وضع رضا خان في منصبه الخطير في قيادة القوزاق بعد أن أبدى إعجاب به بشخصيته^(٦).

(١) Quoted in: Mohammad Gholi Magd, Op. Cit, PP. 63 - 64

(٢) R. K. Ramazani, Op. Cit , P. 177.

(٣) أسعد محمد زيدان الجواري، المصدر السابق، ص ١٨١ - ١٨٢.

(٤) جهاد صالح العمر وأسعد محمد زيدان الجواري، إيران في عهد رضا شاه البهلوي ١٩٢٥ - ١٩٤١، (البصرة: د.ت)، ص ١٤.

(٥) محمد كامل محمد عبد الرحمن، المصدر السابق، ص ٣٤ - ٣٥.

(٦) Cyrus Ghani, Iran and the Rise of Riza Shah, From Qajar Collapse to Pahlavi Power, New York, 1998, P. 37.

الذي قيل عنه مانصه " ان رضا خان... هو الرجل الوحيد القادر على انقاذ ايران"^(١). كما انه اجتمع به قبيل الانقلاب بتسعة ايام، مما جعله متورطاً بشكل مباشر في تنفيذ الانقلاب^(٢). ففي مذكراته يقول ايرونسايد انه " التقى برضا خان في ١٣ كانون الثاني ١٩٢١ وعرف منه انه يرغب التوصل الى عمل ما ". وفي ١٢ شباط، وقبل يومين من سفره الى طهران، كان ايرونسايد قد اجتمع للمرة الاخيرة برضا خان ومحث معه امكانية الانقلاب، وأوضح له قائلاً " بأنه لا يمانع في عمل من هذا النوع، شريطة ان لا يستهدف الاطاحة بالشاه، وقد وعده رضا خان بذلك"^(٣). وقبل سفره الى بغداد، زار ايرونسايد الشاه وحاول اقناعه بالاستفادة من رضا خان، الا ان الاخير لم يعد بالاً لهذا الامر^(٤).

اما السير برسي كوكس (P.Cox) المقيم السياسي البريطاني في الخليج العربي، فقد توقع منذ وقت مبكر أن يكون رضا خان "الشخص الوحيد المؤهل لإجراء التغيير في ايران"^(٥). كما أن انقلاب شباط نفسه لم يثر أي رد فعل غير طبيعي بين الاجانب الموجودين في طهران، وذلك على غير عاداتهم في مثل تلك الظروف، مما يدل على أن السفارة البريطانية كانت على علم بالانقلاب^(٦)، وربما هي التي أعطت ما يطمئن نفوس الاجانب حوله، خاصة بعدما وصفه هرمن نورمان (H.Norman) السفير البريطاني في طهران، في احدى برقياتة السرية بأنه " ضابط شريف وقدير لا طموح سياسي له"^(٧).

وما يدل على ان السفارة البريطانية في طهران لم تكن بعيدة عن الانقلاب ولم تفاجأ به، كما ادعى السير ريدير بولارد^(٨)، هو ما تذكره العديد من المصادر من ان قادة الانقلاب حصلوا على ملابس وعتاد بريطاني ونقود للكتائب المتجهة نحو العاصمة^(٩). واكد ذلك ولبر ايضاً بأن السفارة البريطانية

(1) Quoted in: Denis Wright, The English Amongst the Persians, Imperial Lives Nineteenth - century Iran, New York, 2001, PP. 192 – 193.

(2) Cyrus Ghani, Op. Cit, P. 40.

(3) Denis Wright, Op. Cit, P. 193.

(4) Monammad Gholi Majd, Op. Cit, P. 64.

(٥) جهاد صالح العمر وأسعد محمد زيدان الجوّاري، المصدر السابق، ص ١٥ – ١٦.

(6) D. N. Wolber, Riza shah Pahlavi. The Ressurrection and Reconsteuction of Iran, New York, 1961, P.40.

(٧) علي أصغر زرطري، تاريخ روابط سياسي إيران وانظليس در دوره رضا شاه، ترجمه: كاوه بيات، (تهران: ١٣٧٢)، ص ٦٠.

(٨) سر ريدير بولارد، بريطانيا والشرق الأوسط من أقدم العصور حتى ١٩٥٢، ترجمه: حسن أحمد السلمان، (بغداد: ١٩٥٦)، ص ٨١ – ٨٢.

(٩) علي أصغر زرطري، منبع قبلي، ص ٦٣.

دفعت (٤٠) الف تومان لشراء الملابس لإفرادها و(٦٠) الف تومان للصرف عليها في الطريق^(١). ولم يكن معقولاً ان يوافق الانكليز على دفعهم وتجهيزهم بها دون معرفة الهدف الحقيقي لذلك.

كما أكدت المذكرة السرية التي بعثها السفير البريطاني في طهران الى حكومته ضلوع بريطانيا في تنفيذ الانقلاب، إذ جاء فيها "ان من المحتمل ان يختار الانقلابيون ضياء الدين طباطبائي رئيساً للوزراء"^(٢). كما ان وجود عدد اخر من الضباط البريطانيين في الفرقة القوزاقية كمستشارين شكلين، اعطى دعماً معنوياً لرضا خان اثناء زحفه على طهران، وما يؤكد ذلك جواب الكولونيل سميث (H.Smith) حين قال " لقد طلب في ان اقدم استشارات عسكرية كمدرّب هناك فقد قدمت تلك الاستشارة"^(٣). ليس هذا فحسب بل ان بريطانيا استعانت بثلاثة ضباط كبار في عملية تنفيذ الانقلاب، وكان هؤلاء قد حلوا محل الضباط الروس الذين عزلهم رضا خان من فرقة القوزاق ارضاءً للبريطانيين^(٤).

ومن المفيد ان ثبت في هذا الصدد ما جاء في البرقية السرية التي ارسلها وزير المستعمرات ونستون تشرشل (W.Churchill) الى برسي لورين (P.Lorraine) سفير بلاده في ايران قال ما نصه: " نأمل ان ينجح رضا خان في انقلابه، واذا ما بينّ نخونا عواطفه الودية، فإنه يستحق منا كل مساعدة وحسب امكانياتنا... ان انقلابه يجب ان يحدث عفويّاً.. نحن لسنا متضايقين من مجيء رضا خان الى السلطة في ايران"^(٥). كما كانت التوقعات البريطانية لعلاقة رضا خان بالشاه القاجاري في محلها حينما أكدت ان " الشاه ورضا خان من المحتمل ان لا يكونا اصدقاء لمدة طويلة"^(٦). وقد اكد ذلك السفير البريطاني في طهران من خلال برقية بعثها في يوم الانقلاب الى اللورد كيرزن الاتي نصه: " رأيت الشاه اليوم، ونصحتّه ان يتصل بالانقلابيين، ويقبل طلباتهم، الامر الذي لا مفر منه بالنسبة له، طمأنته على ضمان حياته، انه كان خائفاً الى درجة بحيث لم يتحدث عن الهرب"^(٧). واخيراً فإن القول الخطير

(١) D. N. Wilber, Op. Cit, P. 40.

(٢) نقلاً عن: عبد المناف شكر جاسم الندوي، المصدر السابق، ص ١٤١.

(٣) جهاد صالح العمر وأسعد محمد زيدان الجوّاري، المصدر السابق، ص ١٤ - ١٥.

(٤) أسعد محمد زيدان الجوّاري، المصدر السابق، ص ١٨٢.

(٥) نقلاً عن: صلاح العقاد، السياسة الإيرانية والاستعمار الجديد، مجلة "السياسة الدولية"، العدد الرابع، السنة الثالثة، (القاهرة: ١٩٦٦)، ص ٣٠.

(٦) محمد كامل محمد عبد الرحمن، المصدر السابق، ص ٣٥.

(٧) P. Avery, Op. Cit, P. 227.

الذي شتهه ونستون تشرشل، رئيس الوزراء البريطاني، بعد مضي ستة عشر عاماً على الانقلاب، تأكيداً على تبني بريطانيا للإنقلاب منذ اللحظة الأولى وحتى نجاحها، حين قال: " نحن الذين نصبناه على العرش الإيراني"^(١).

ومن شأن مادار بين ضياء الدين طباطبائي رئيس الوزراء، ونورمان السفير البريطاني في طهران، في اول لقاء جرى بينهما بعد نجاح انقلاب بأربعة أيام اي في ٢٥ شباط، ان يلقي ضوء على جانب خطير من مسار العلاقات الايرانية - البريطانية بعد انقلاب، فقد ذكر رئيس الوزراء للسفير البريطاني في ذلك اللقاء الذي نقل الاخير كامل تفصيلاته الى اللورد كيرزن في برقية مستعجلة وسرية للغاية، يعدها الباحثون من " أخطر وثيقة معروفة حتى الان عن انقلاب حوت"^(٢)، ذكر مانصه: " يجب الغاء الاتفاقية الانكلو- إيرانية، فمن دون ذلك لا يمكن للحكومة الجديدة أن تباشر أعمالها، تلك الاعمال التي قال عنها إنها تهدف الى ارضاء الدول الاجنبية الاخرى قدر الامكان، والى ذر الرماد في عيون البلاشفة والمتذمرين المحليين، فإن كل مستقبل ايران، ومستقبل بريطانيا في ايران يعتمد على فرصة عدة اشهر تمنح للحكومة الجديدة لتتخذ الاجراءات الدفاعية الضرورية"^(٣). واذف " ومن أجل التخلص من معاداة حكومة روسيا السوفيتية، من المهم جداً اخفاء ميل الادارة الحالية نحو بريطانيا الى اقصى حد ممكن في الوقت الحاضر"^(٤). وفي الختام قال: " اذا كانت بريطانيا العظمى ترغب في انقاذ موقعها هنا فعليها ان تضحي بالظل من اجل الجوهر، وتبقى في الخلف تساعد ايران بنشاط، ولكن بعيداً عن الانظار" ذلك لانه " متأكد من ان سياسة من هذا النوع ستحقق في النهاية لبريطانيا العظمى فوائد اكبر من تلك التي تتوقعها من اتفاقية اب ١٩١٩ يتعذر تطبيقها"^(٥).

باشر ضياء الدين طباطبائي تطبيق خطته هذه بدقة، فبعد مرور يوم واحد فقط على لقائه الخاص الانف الذكر بالسفير البريطاني، أصدر طباطبائي بياناً مفصلاً مليئاً بآيات من الحماس الوطني في

(١) عبد المناف شكر جاسم الندوي، المصدر السابق، ص ١٤٠.

(٢) مقتبس من: مهربان فرهمند، الثورة المسروقة في إيران، مركز البحوث والمعلومات، (ألمانيا الاتحادية: ١٩٨٤)، ص ٣٥.

(٣) مقتبس من: كمال مظهر أحمد، المصدر السابق، ص ١٣٢.

(٤) Quoted in: Ephraim Maisel, The Foreign Office and Foreign Policy 1919 – 1926, Persia Foreign Policy, Brighton, 1994, PP. 211-212.

(٥) مقتبس من: فوزية صابر محمد، المصدر السابق، ص ١٢٦.

ادانة ما آل اليه وضع البلاد والمواطنين في ظل العملاء، وبسبب " خرق الدستور الذي فرضه ابناء الشعب بدمائهم^(١) منذ خمسة عشر عاماً"^(٢).

كرس طباطبائي جانباً كبيراً من البيان لموضوع السياسة الخارجية لحكومة الانقلاب التي أولى صياغتها عناية فائقة متوافقة مع هموم المواطنين، فقد اكد عزم الحكومة على التخلص من القروض الخارجية، واعادة النظر في بعض الامتيازات الممنوحة للاجانب، والبحث عن المساعدة من اي دولة اجنبية بحرية، " والغاء الاتفاقية الانكلو - ايرانية" التي كانت قد تحولت في ذلك الحين الى ورقة خاسرة فعلاً بفضل مقاومة الشعب الايراني لها^(٣).

وتنفيذاً لهذه السياسة، وفي اواسط نيسان عام ١٩٢١، أعلن طباطبائي عن الغاء المعاهدة رسمياً مع بريطانيا^(٤). لكن الشواهد كلها تشير الى ان هذا القرار لم يكن سوى اجراء شكلي لأمر واقع اقتضته مصالح بريطانيا، واطراف ايرانية من منطلقات متشابهة احياناً، ومتناقضة احياناً اخرى، والا فان اكثر ساسة ايران اخلاصاً للروابط مع بريطانيا، وللمعاهدة نفسها تحديداً، توصلوا الى قناعة تامة حول ضرورة الغاء المعاهدة. من شأن ما ورد في مذكرة خطيرة اخرى بعثها هرمن نورمان الى وزير خارجية بلاده اللورد كيرزن بعد مرور ستة ايام فقط على مذكرته الاولى أنفة الذكر، ان يوضح لنا هذا الجانب من الموضوع بدقة، وان يلقي ضوءاً اضافياً على ما كان يجري فوق الساحة الايرانية من احداث، وتحولات، واساليب سياسية فريدة من بابها، يقول هرمن نورمان في مذكرته الجديدة: "... ان الشرط الاخر لنجاح الانقلاب هو الغاء الاتفاقية الانكلو - ايرانية، لأن حتى نصرت الدولة^(٥) وهو من المدافعين الاكثر ثباتاً عنها وغيره ادركوا، في ضوء الواقع، انه ليس بإمكان أية حكومة ايرانية ان تعمل او تطبع العلاقات بين بريطانيا وايران^(٦) فيما لو بقيت الاتفاقية قائمة حتى ولو بصورة اسمية... بل أن عدداً من افراد الطبقة الحاكمة رحبوا بالانقلاب وتناجوه باعتباره ذلك الامل الاخير لايران للتخلص من

(١) عبد المناف شكر جاسم الندوي، المصدر السابق، ص ١٤٤.

(٢) J, M. Upton, Op. Cit, PP. 46 – 44.

(٣) Monammad Gholi Majd, Op. Cit, P. 64.

(٤) Ali Akbar Dareinin, The Rise and Fall of the Pahlavi Dynasty, Delhi, 1999, P.53.

(٥) من الساسة الإيراني المعروفين بميول الرجعية وموالته للبريطانيين.

(٦) مقتبس من: عبد المناف شكر جاسم الندوي، المصدر السابق، ص ١٤٤ - ١٤٥.

البلاشفة... ان الرأي السائد هنا الذي اشاطره، هو أن امام ايران الآن فرصتها الاخيرة لإنقاذ البلاد من البلشفية"^(١).

الا ان الامور تجري على ارض الواقع باتجاه مختلف كثيراً عن مضامين التصريحات، والاتفاقات العلنية، بما في ذلك المعاهدة الايرانية - السوفيتية في شباط ١٩٢١، ومحتويات بنودها^(٢) التي لم يسمح طباطبائي حتى بنشر نصها الكامل باللغة الفارسية داخل ايران^(٣). ففي الوقت الذي كان الانقلابيون يضغطون على السوفيت من اجل اجبارهم على سحب قطاعاتهم^(٤) فانهم لم " يمارسوا ضغطاً مشابهاً على القوات البريطانية التي ربطت السوفيت سحب قواتهم بوجودها"^(٥). وفي الوقت الذي لم تستخدم فيه حكومة ضياء الدين طباطبائي خبراً سوفيتياً واحداً، واستخدمت عدداً قليلاً من خبراء الدول الاخرى في مؤسسات غير حيوية، فانها طلبت من لندن بعد مرور اقل من ثلاثة اسابيع من تأليفها، عشرين مستشاراً عسكرياً وعشرة خبراء ماليين للعمل في ايران^(٦).

ولكن مع ذلك، لم يكن بإمكان طباطبائي، مهما اخفى نواياه الحقيقية، أن يستمر في اللعبة السياسية، لاسيما بعد تعقد الظروف المالية لحكومة الانقلاب، لتورطه في مشاكل عدة مع مختلف الفئات الاجتماعية في ايران، وزاد من تورطه عندما جل اهتمامه على ترضية البريطانيين وضمان تأييدهم لنظامه. كما انه لم يولّ الاصلاح الداخلي اهتماماً يذكر، فتفاقم وضع البلاد المالي في ظل الانقلابيين، ولاسيما بسبب اطلاق يد رضا خان للصرف على القوزاق ورجال الجندرية، مما زاد من الصعوبات الاقتصادية لقطاع واسع من ابناء الشعب. اما المثقفون والديمقراطيون عامة، فانهم كانوا يرون في ضياء الدين طباطبائي عميلاً لبريطانيا، فلم يكن بوسع اجراءاته وتصريحاته ان تنطلي عليهم بسهولة، وما كان يجز في نفوسهم خاصة ان البريطانيين ظلوا يحتفظون بنفوذهم المتميز في البلاد، بما في

^(١) عند بنود هذه المعاهدة ينظر:

-Miron Rezun, The Soviet Union and Iran, Soviet Policy in Iran from the Beginnings of the Pahlavi Dynasty Until the soviet Invasion in 1941, Geneve, 1981, PP. 17 – 18.

^(٢) Ibid, P. 18.

^(٣) دخلت قطعات من الأسطول السوفيتي ميناء أنزلي للضغط على البريطانيين وأبعادهم من المناطق السوفيتية الحدودية التي تعرضت لتدخل بريطاني مباشر منذ الأيام الأولى لانتصار ثورة أكتوبر ١٩١٧.

^(٤) N. S. Fatemi, Op. Cit , P. 288.

^(٥) D. N. Wilber, Op. Cit. P. 51.

^(٦) فوزية صابر محمد، المصدر السابق، ص ١٣٢ - ١٣٣ كمال مظهر أحمد، دراسات في تاريخ ايران الحديث والمعاصر،

ذلك وجودهم العسكري في الجنوب على الرغم من انسحابهم من الشمال بعد انسحاب القطعات السوفيتية من انزلي^(١).

لم يحظ طباطبائي حتى بتأييد اليمين الإيراني بما في ذلك الشاه وبطانته، فقد لجأ الى أساليب مختلفة من أجل ابتزازهم، واعتقل العديد من رموزهم، مما كان يؤشر تحولاً خطيراً في الموقف^(٢). والأهم من كل ذلك أن ضياء الدين طباطبائي فشل عملياً في القضاء على حركات الثورة في البلاد، الأمر الذي كان يهيم البريطانيين واليمين الإيراني أكثر من أي شيء آخر، ذلك لأن أكثرها تحفظاً، ونقصد بها حركة سمكو شكاك في كردستان^(٣)، كانت على اتصال بالروس والبلاشفة بصورة أو باخرى، فيما ان طباطبائي نفسه كان يؤكد للبريطانيين باستمرار أن مصلحتهم الحقيقية في إيران تتركز في انقاذ البلاد من الحركة الثورية ومن كل تأثير بلشفي^(٤).

أدرك البريطانيون أن طباطبائي بقي وحيداً في الميدان، وأن بوسعه أن يفعل القليل نسبياً لجذب الرأي العام وكسبه، فغدوا يقتنعون بسرعة أنه "لابد من شخص أقوى من ضياء الدين طباطبائي يستطيع فعلاً القضاء على المعارضة، ولا يكن موضع شك مثله، ولا بأس في أن تكون لديه ميول قومية"^(٥). كانت هذه الصفات تنطبق بمذافيرها على رضا خان في ظروف إيران المحدد في تلك الحقبة التاريخية، وهي كانت، في الوقت نفسه، لا تصطدم في شيء مع طموحاته وهمومه هو التي أنصبت يومذاك كلياً على العمل من أجل الاستئثار بالسلطة، صحيح ان رضا خان كان حساساً من الاجانب عامة، الا أنه كان بالمقابل يفضل الاخيرين على الروس لاسيما بريطانيا^(٦).

وفي ظل هذه الظروف اصدر الشاه، بناءً على طلبه، فرماناً يقضي بإقالة ضياء الدين طباطبائي بعد ان دام حكمه (٩٣) يوماً فقط، ليعيش طباطبائي طوال أكثر من عشرين عاماً في المنفى خارج إيران^(٧)، وليترك الميدان وحيداً لزميله السابق، وغريمه فيما بعد، رضا خان.

(١) D. N. Wilber, Op. Cit, P. 52.

(٢) عن حركة سمكو شكاك في كردستان إيران ينظر: مارتن فان برونسين، ثورة سمكو ودور العشائر الكردية الإيرانية، ترجمة: سعيد يحيى، مجلة "كاروان"، العدد (٦٤)، السنة السادسة، ١٩٦٤.

(٣) علي أصغر زرطر، منبع قبلي، ص ٦٩ - ٧٠.

(٤) حيدر عبد الواحد الحمداوي، مصالح بريطانيا الاقتصادية في إيران في عهد رضا شاه البهلوي، مجلة "دراسات الإيرانية"، العدد (٨ - ٩)، (البصرة: ٢٠٠٨)، ص ٦٤ - ٦٥.

(٥) بزوهش ازجامي، منبع قبلي، ص ٥٩.

(٦) أسعد محمد زيدان الجواري، المصدر السابق، ص ١٩١.

ثالثاً- "سياسة القوة الثالثة" وانعكاساتها على العلاقات البريطانية-الايروانية (حزيران

١٩٢١-١٩٢٤):

كان من الطبيعي أن يعترى العلاقات الايروانية البريطانية بعض التدهور إثر سقوط ضياء الدين طباطبائي، لان رضا خان الذي اطاح بشريكه حاول بكل السبل أن يظهر نفسه امام الايروانيين بطلاً يصارع النفوذ الاجنبي ولاسيما البريطاني في بلاده. وبما انه تحول الى الحاكم الفعلي لايران، فإن الحكومات المتتابعة التي اشتغل في جميعها منصب وزير الدفاع، تتخذ سلسلة من الاجراءات التي مست المصالح البريطانية بصورة او بأخرى. وقد لخص إحدى التقارير البريطانية الدبلوماسية نقاط الخلاف الاساسية بين طهران ولندن في هذه المرحلة، والتي تدور حول عدم تشجيع المشاريع البريطانية، واللجوء الى مساعدة البلدان الاخرى، واستيراد البضائع منها من قبيل التفاوض مع الشركة الامريكية لبناء السكك، وطلب اجهزة اتصال لاسلكية من الاتحاد السوفيتي، وشراء عربات من المانيا، فضلاً عن طرد الاطباء البريطانيين ومضايقة الايروانيين المتجنسين بالجنسية البريطانية^(١).

دفع توتر العلاقات بين البلدين لندن الى تبديل وزيرها المفوض لدى طهران هرمان بدبلوماسي ضليح اخر هو برسي لورين (P.Loraine)، الذي يمارس السياسة البريطانية التقليدية المتمثلة باثارة النزعة الانفصالية لدى العشائر الايروانية القوية ضد الحكومة المركزية، بهدف الضغط عليها لإتباع سياسة (لوي الذراع) ان صح التعبير. ولم يكتف السير برسي لورين بسياسة الضغط المذكور، بل عمد الى مطالبة الحكومة الايروانية بتسديد ما بذمتها من ديون مستحقة لبريطانيا التي بلغت وقتذاك (٤) ملايين دولار، هذا عدا الديون الخاصة بقيمة التجهيزات العسكرية البالغة اكثر من (٣) ملايين دولار، و (٥) ملايين دولار اخرى كديون للرعايا البريطانيين على الحكومة الايروانية^(٢). في وقت كانت الحكومة الايروانية بأمس الحاجة الى الاموال، بسبب تزايد النفقات العسكرية، ومعاناتها من العجز المستمر في الميزانية^(٣). مما وضع الحكومة الايروانية في موقف محرج جدا.

حاولت الحكومة الايروانية سد احتياجاتها المالية بطلبها مجدداً القروض من بريطانيا، الا ان الاخيرة اشترطت لتلبية طلبها العودة الى بنود اتفاقية عام ١٩١٩، ولكن حكومة طهران لم تكن مستعدة

(١) Stephanie Cronin, Tribal Politics in Iran, Rural Conflict and the new state 1921 – 1941, New York, 2007, P. 89.

(٢) Ephraim Maisel, Op. Cit , PP. 215 – 216.

(٣) خصص في عام ١٩٢٢ مقدراً (٤٩%) من ميزانية الدولة للصرف على الجيش، في حين كان مقدار العجز فيها (٣) ملايين تومان، إذ كان دخل الدولة (١٩,٣) مليون تومان، والصرف (٢٢,٨) مليون. أنظر: كمال مظهر أحمد، المصدر السابق، ص ١٤٣.

لقبول الشرط المذكور آنذاك^(١). ولهذا لجأت الى الولايات المتحدة الامريكية للحصول على مالم يحصل من بريطانيا، وذلك لاعتبارات عديدة يأتي في مقدمتها، ان المجلس الايراني الثاني سبق أن استعان بالولايات المتحدة في أول محاولة لإنقاذ الاقتصاد والاستقلال الايراني في عام ١٩١١^(٢)، ثم أن الولايات المتحدة أبدت مساندتها ودعمها لإيران في تقديم قضيتها الى مؤتمر الصلح في باريس، وكذلك ادانتها لاتفاقية عام ١٩١٩^(٣). هذا فضلاً عن تبني الولايات المتحدة لسياسة "الباب المفتوح"^(٤) التي تتلائم وطموحات ايران في التخلص من قيود ارتباطها مع كل من بريطانيا وروسيا^(٥). والاهم من ذلك كله ان ايران ادركت رغبة الولايات المتحدة في البحث عن النفط في مناطق الشرق الاوسط، فأرادت بذلك التخلص من احتكار بريطانيا لمصادر النفط في البلاد، لاسيما وان السفير الامريكى في لندن بعث برسالة الى وزير الخارجية البريطانية كتب فيها : " ان المصالح النفطية الامريكية تشعر شعوراً متزايداً ان هناك تصميماً ما على معاملتها معاملة غير عادلة في الشرق الادنى على الاخص"^(٦).

ولهذا اتخذت حكومة قوام السلطنة، التي تألفت في الرابع من حزيران ١٩٢١، خطوات جدية للتقرب من الولايات المتحدة، عندما اختارت (حسين خان علاء) ليكون سفيراً لإيران في واشنطن في تموز ١٩٢١، وكان عليه بموجب تعليمات قوام السلطنة، أن يدخل في مفاوضات مع الشركة النفطية الامريكية لإستغلال نفط الشمال، والحصول على قرض من الولايات المتحدة^(٧). فتحرك حسين خان وقدم بدوره مذكرة تفصيلية الى وزير الخارجية الامريكية، أطلع بها الحكومة الامريكية على سياسة بلاده الجديدة الرامية الى إقامة علاقات ودية متعاونة مع الولايات المتحدة " القوة الوحيدة النزيهة التي تحظى بالثقة الكاملة لدى الشعب الايراني والبرلمان"^(٨). مبيناً في هذه المذكرة ان الاتفاقية الانكلو -

(١) جيهانكير قائم مقامى، منبع قبلى، ص ١٨٨.

(٢) W. M. Shuster, The Strangling of Persia, New York, 1920, PP. 310 – 312.

(٣) N. S. Fatemi, Op. Cit. PP. 15 – 20.

(٤) "الباب المفتوح": مصطلح سياسي نادت به الولايات المتحدة منذ عام ١٨٩٩ عندما دعت إلى فتح أبواب الصين أمام المصالح الأمريكية أسوة بالدول الكبرى الأخرى، وكررت الدعوة لهذا المبدأ بعد الحرب العالمية الأولى في مجال الحصول على الامتيازات النفطية في أنحاء العالم، ولاسيما منطقة الشرق الأوسط. ينظر: أحمد عطية الله، القاموس السياسي، (القاهرة: ١٩٦٨)، ص ١٧١.

(٥) R. K. Ramazani, Op. Cit. P. 203.

(٦) A. Yeselson, United States – Persian Diplomatic Relation 1883 – 1921, New Brunswick, N. J. 1956, P. 160.

(٧) R. K. Ramazani, Op. Cit. P. 203.

(٨) N. S. Fatemi, Op. Cit, P. 51.

الايروانية عام ١٩١٩ قد الغيت، اما اتفاقية ايران مع روسيا السوفيتية لعام ١٩٢١^(١)، فإن الحكومة الايروانية لم تكن راغبة في التبعية لروسيا او تطبيق افكارها الشيوعية البلشفية، بقدر ماكانت مجبرة بحكم موقع ايران المجاورة لروسيا القوية للوصول الى اتفاق وسط، وان الشروط التي قدمت فيه كانت ذات فائدة للبلاد^(٢).

وفي ضوء ذلك، تم بحث نوع المساعدات الامريكية الى ايران، التي تمثلت بالحصول على المساعدات الفنية، والقروض المالية، والاستثمارات، وارسال مستشارين احدهما لإنشاء بنك وطني وقسم للمالية وآخر للزراعة. وبهذا الصدد أستغل رأس المال الامريكي، طبيعة الاوضاع الداخلية لإيران وحاجة حكومتها الماسة للقروض السريعة، فركزا اهتمامه على ربط قضية الحصول على امتيازات النفط بالقروض التي ستقدم الى ايران^(٣).

ونظراً لإستمرار محنة الانقلاب المالية وتفاقم الاوضاع في البلاد، وافقت الحكومة الايروانية على العرض الامريكي المذكور، رغم تعهداتها للحكومة السوفيتية بعدم اعطاء اية امتيازات الى قوى اخرى بموجب معاهدة ١٩٢١، فبعث رئيس الحكومة قوام السلطنة الى سفيره في واشنطن أمراً بالتفاوض مع الشركات النفطية الامريكية حول امتيازات النفط في المناطق الشمالية لإيران^(٤). وفعلاً تم التفاوض والتوصل مبدئياً مع شركة ستاندرد أويل أوف نيوجرسي (The Standard Oil Company of New Jersey) الامريكية الى اتفاق يقضي بمنحها حق التنقيب عن النفط في الولايات الخمس الشمالية من ايران، لمدة خمسين عاماً. بالمقابل تعطي الشركة المذكورة ١٥% من أرباحها الى الحكومة الايروانية، مع منحاً قرضاً قدره خمسة ملايين دولار^(٥). وأن تحصل ايران على ٥٠% من النفط الذي

^(١) بعد مرور خمسة أيام من نجاح الانقلاب، أعلن رئيس الوزراء الإيراني أن حكومته وضع بعض خطوط الرئيسية لسياستها الخارجية، منها رغبة حكومته في إقامة علاقات ودية مع روسيا السوفيتية لتغطية ارتباطاتها الخفية بالبريطانيين، فتأكدت لإكمال فصول هذه المسرحية، وقعت الحكومة الإيرانية في ٢٦ شباط ١٩٢١ معاهدة صداقة مع روسيا السوفيتية، ألغت الأخيرة بمقتضى بنوده (٣٦)، جميع المعاهدات والاتفاقيات المفروضة من جانب القياصرة على إيران، مع ما يرتبط بها من امتيازات مختلفة وقروض وفوائد وممتلكات الدولة القيصرية في إيران، بالمقابل تعهدت الحكومة الإيرانية بعدم منح أية امتيازات إلى قوة أخرى أو أي من رعاياها. للمزيد ينظر:

-Miron Rezun, Op. Cit, PP. 20 – 22.

⁽²⁾ R. K. Ramazani, Op. Cit. P. 204.

⁽³⁾ Ibid, P. 205.

⁽⁴⁾ H. Katouzain, The Political Economy of Modern Iran 1926 – 1979, New York, 1981, P. 94.

⁽⁵⁾ L. P. Elwell –Sutton, Persian Oil, A study in Power Politics, London, 1975, P. 36.

يجري إنتاجه من قبل هذه الشركة^(١)، وأن تعمل الأخيرة من جانبها بحث الحكومة الأمريكية على منح قرض بمبلغ (١٠) ملايين دولار للحكومة الإيرانية^(٢). وبعد البند الخامس من الامتياز بنداً هاماً فقد نص: " ان شركة ستاندرد أويل اوف نيوجرسي غير مخرولة تحت اي ظرف بنقل او اسناد هذا الامتياز الى اية حكومة اجنبية او شركة او شخص، وكما هو الشأن مع بقية المصانع والشركات فإن الامر يخضع لمصادقة المجلس عليه، وفي حالة عدم الالتزام بهذا الشرط يصبح الاتفاق لاغياً"^(٣).

وعلى ما يبدو أرادت الحكومة الإيرانية بهذه المادة من الاتفاق غلق الطريق أمام بريطانيا لشراء هذا الامتياز مستقبلاً، خاصة وان بريطانيا سبق وان نجح من خلال (شركة النفط البريطانية - الإيرانية) في شراء امتياز التنقيب عن النفط في المناطق الإيرانية الشمالية الذي منحه وزارة (سباهدار اعظم) الموالي لروسيا الى مواطن الروسي خوستريا (A.M.Khostaria) في آذار ١٩١٦ بعد أن دفعت له (١٠٠) الف باون في ٨ ايار ١٩٢٠ وأعقبت ذلك في ١٤ آب من العام نفسه بإنشاء شركة جديدة بأسم (شركة نفط شمال فارس) برأسمال قدره (٣) ملايين باون^(٤).

الا أن التدخل البريطاني المذكور أثار ضجة كبيرة ومعارضة شديدة في إيران على الصعيدين الداخلي والخارجي، تمثل الداخلي بمعارضة الاوساط الإيرانية وفي مقدمتها الحكومة نفسها، لخشيته من احتمال استحواذ بريطانيا على الثروة الطبيعية في إيران استحواذاً كاملاً^(٥)، ورغبتها في منح الامتياز الى رعايا أو مؤسسات تعود الى بلد لا يشكل تهديداً مباشراً لسيادة إيران وثروتها^(٦). أما خارجياً فقد أدانتها روسيا السوفيتية، كما لم يحظ بتأييد الشركات الأمريكية التي كانت ترغب في الحصول على امتيازات نفطية في المنطقة ذاتها^(٧). ولهذا الامر منحت الحكومة الإيرانية امتياز نفط الشمال الى شركة ستاندرد أويل الأمريكية الذي صادق عليه وبالإجماع المجلس الإيراني في ٢٢ تشرين الثاني ١٩٢١^(٨).

(١) ناظم يونس الزاوي، التاريخ السياسي لامتيازات النفط في إيران ١٩٠١ - ١٩٥١، (عمان: ٢٠١٠)، ص ٧٢.

(٢) L. P. Elwell – Sutton, Op. Cit, P. 37.

(٣) مصطفى فاتح، بنجاه سال نفت، (تهران: ١٣٣٥)، ص ٣٣٣.

(٤) S. H. Longrigg, Oil in the Middle East, London, 1968, P. 38.

(٥) أندره نوشي، المصدر السابق، ص ٧٦.

(٦) B. S. McBeth, British Oil Policy 1919 – 1939, London, 1985, PP. 43 – 44.

(٧) Ibid, P. 44.

(٨) S. H. Longrigg, Op. Cit, P. 39.

أثار أمتياز " ستاندرد أويل" ردود فعل عنيفة لدى البريطانيين والسوفيت^(١) على حد سواء، فقد سلم القائم بالاعمال البريطاني في طهران احتجاجاً بتاريخ ١٥ تشرين الثاني ١٩٢١، أعرب فيه عن معارضة وزير الخارجية البريطانية للاتفاق الذي عدّه "عملاً عدائياً تجاه بريطانيا، وأن حكومته لا تسمح بانتهاك حقوق رعايا بريطانيين في أية اتفاقات وضعتها الحكومة الإيرانية ودول أخرى"^(٢)، كما أحتجت الحكومة البريطانية لدى حكومة الامريكية حول الأمر نفسه، غير أن الاخيرة ردت على ذلك بأستنادها الى سياسة " الباب المفتوح" حيث بعثت الحكومة الامريكية بمذكرة الحكومة الإيرانية، أكدت فيها بأنها : " مهتمة بمبدأ الباب المفتوح... وتولي موضوع ضمان إمكانيات للمصالح الامريكية في ايران مشابهة لتلك المصالح التي تتمتع به أية دولة أخرى بالغ اهتمامها"^(٣). وقد أكد رئيس الحكومة الإيرانية في رده على مذكرة بتاريخ ٢٦ كانون الثاني ١٩٢٢ بأنه " سوف يبذل كل ما في وسعه من أجل ضمان هذا المبدأ"^(٤).

ومع ذلك فلم يكن بالامكان غض النظر عن المعارضة البريطانية، لاسيما وأن الاخيرة حولت ضغوطها الى " شركة ستاندرد نيوجرسي" الامريكية نفسها لعرقلة مساعيها في الحصول على النفط الإيراني ونقله عبر موانئ الخليج العربي^(٥). حينها أدركت شركة الامريكية أنه ليس بإمكانها التغاضي عن معارضة بريطانية، كما وانها لم تكن من القوة الاقتصادية بحيث تستطيع أن تحافظ على هذا الامتياز، خاصة بعد أن بينت بعض التنقيبات الاولية التي أجرتها الشركة بأن تكاليف استخراج نفط الشمال تكون باهضة^(٦)، لذا لا بد من إيجاد مناورة سياسية ترضي على الاقل واحدة منهم للاحتفاظ بهذا الامتياز، فكان فكرة العمل المشترك مع الشركات البريطانية هو الحل الامثل لشركة نيوجرسي الامريكية.

(١) عن قلق ومعارضة روسيا للإمتياز ينظر:

-R. K. Ramazani, Op. Cit. PP. 204- 206.

(٢) فوزي خلف شويل، تغلغل النفوذ الأمريكي في إيران ١٨٨٣ - ١٩٢٥، أطروحة دكتوراه غير منشورة، قدمت إلى مجلس كلية الآداب، جامعة بغداد، ١٩٩٠، ص ١٧٥.

(٣) ناظم يونس الزاوي، المصدر السابق، ص ٧٣ - ٧٤.

(٤) كمال مظهر أحمد، دراسات في تاريخ ايران الحديث والمعاصر، ص ١٤٥.

(٥) محمد كامل محمد عبد الرحمن، المصدر السابق، ص ٨٤.

(٦) اندره نوشي، المصدر السابق، ص ٨٦.

تضافرت مع هذا الضغط الخارجي الشديد عوامل اخرى أدت الى أتحاذ الشركة الامريكية لهذا القرار، منها أن شركة النفط البريطانية الايرانية كانت تمتلك الحق الكامل في النقل النفط في إيران كلها، باستثناء الاقاليم الشمالية المذكورة، لهذا لا يمكن لشركة ستاندرد أويل أن تصل الى الاسواق التجارية العالمية بعيداً عن التسهيلات التي تقدمها شركة النفط البريطانية الايرانية^(١). كما أن الاتحاد السوفيتي الذي يجاور إيران شمالاً لايسمح بمرور النفط عبر أراضيها، وان كلا من جنوب ايران والعراق تحت السيطرة البريطانية، وصعوبة المواصلات باتجاه تركيا^(٢). وفوق هذا وذاك كانت شركة ستاندرد أويل غير متحمسة جداً لكسب الامتياز في هذه المرحلة، وذلك لأن ايران ربطت أمر منح الامتياز الى الشركة بالحصول على قرض مالي كبير منها، في الوقت الذي كان فيه الوضع المالي للشركة لا يسمح لها بتلبية مثل هذا الطلب^(٣).

هكذا أذعنت شركة ستاندرد أويل للضغط البريطاني، فوعدت في ٢٨ شباط ١٩٢٢ مع شركة النفط البريطانية الايرانية على اتفاق لإستثمار النفط في شمال ايران بصورة مشتركة، وبموجبه حصلت الشركة الامريكية على نصف أمتياز خوستريا، على أن تقدم شركة النفط البريطانية - الايرانية نصف القرض الذي تحتاجه ايران، والبالغ مليونين وخمسمائة الف دولار، ومشاركة الشركتين معاً في تكاليف المشروع، وفي الارباح الناجمة عنه^(٤).

غير أن الاتفاق لم ينفذ بسبب معارضة الحكومة الايرانية الجديدة المشكلة برئاسة مشير الدولة^(٥)، الذي أدرك ان هذا الاتفاق مناقض لأهم هدفين، هما الحصول على رأس المال الامريكي، والحيولة دون احتكار بريطانيا لمصادر النفط في ايران^(٦). أما الحكومة السوفيتية، فعارضه بشدة ايضاً، لتعارضه مع بنود معاهدة شباط عام ١٩٢١، التي تأكد عدم أحقية الحكومة الايرانية بإعادة منح امتياز لجهة أجنبية كان ملغياً في السابق من قبل الحكومة الروسية^(٧)، فضلاً عن عدم رغبة الاخيرة في تغلغل

(١) طالب محمد وهيم، التنافس البريطاني - الأمريكي على نفط الخليج العربي، (بغداد: ١٩٨٢)، ص ٤٦.

(٢) Mirin Rezin, Op. Cit, P. 17.

(٣) A. Yeslson, Op. Cit, P. 217.

(٤) ميكائيل بروكس، النفط والسياسة الخارجية، ترجمة: غضبان سعد، (بغداد: ١٩٥١)، ص ٧٤ - ٧٥.

(٥) يعد البعض أن (مشير الدولة) هو واضع سياسة "القوة الثالثة" في إيران، الذي كان يهدف من ورائها موازنة احتكار الوجود وسياسة التوسع لكل من بريطانيا وروسيا. راجع:

-R. K. Ramazani, Op. Cit. PP. 206- 207.

(٦) Ibid, P. 207.

(٧) H. Katouzoian, Op. Cit, P. 94.

المصالح البريطانية في شمال إيران، مما يشكل تهديداً لمصالحها الحيوية في المنطقة^(١). مما أضطرت الحكومة الإيرانية الى التراجع عن موقفها، وسحب الامتياز من الشركة الأمريكية في ٢ آذار ١٩٢٢^(٢).

ولكن الحاجة الملحة الى الاموال، مع رغبة شديدة بانتهاج سياسة "القوة الثالثة" للموازنة بين البريطانيين والسوفيت، دفعت طهران الى تجربة الورقة الأمريكية ثانية وذلك في إطار التوجهات السياسية الجديدة الرامية الى تطبيق مبدأ "الباب المفتوح" لفترة مابعد انقلاب حوت. وكانت شركة سنكلير النفطية (Sinclair Consolidated Oil) الأمريكية مؤهلة اكثر من غيرها للإضطلاع بهذه المهمة، وذلك بسبب علاقاتها بموسكو، إذ كانت لها بعض المصالح في جزيرة ساخين (Sakhalin) السوفيتية^(٣). وهكذا جرت مباحثات بين الطرفين تمخض عنها التوقيع في ٢٠ كانون الثاني ١٩٢٣ على اتفاق يقضي بمنح الشركة امتياز استغلال نفط الشمال حسب شروط مشابهة لإمتياز "ستاندرد أويل"، بما فيها تقديم قرض مستعجل بقيمة (١٠) ملايين دولار الى الحكومة الإيرانية^(٤). وعلى غرار الأمتياز السابق وافق المجلس الإيراني على الامتياز الجديد دون تأخير في ١٩ نيسان ١٩٢٤^(٥).

وفي الوقت الذي نجحت فيه شركة سنكلير بالحصول على امتياز التنقيب عن النفط في الاقاليم الإيرانية الشمالية^(٦)، إلا انها لم تتجاوز عقبة نقل النفط التي عانت منها شركة ستاندرد أويل سابقاً، إذ أن الدلائل في البداية كانت تشير الى إمكانه تلافي هذه العقبة بحكم العلاقات الطيبة التي كانت تتمتع بها الشركة مع السوفييت، غير ان لسوء حظ الإيرانيين أن الشركة لم تحصل على موافقة الحكومة السوفيتية في المفاوضات التي أجرتها بشأن نقل نفط الشمال الإيراني عبر أراضيها عن طريق خط أنبوب باكو - باطوم، بالرغم من تعهد الشركة بشراء كميات من النفط السوفيتي مساوية أو أكبر من الكميات التي تنقل من النفط الإيراني^(٧).

(1) G. Lenczowski, Russia and the west in Iran 1918 – 1948, A Study in Big – Power Rivalry, New York, 1968, P. 83.

(2) L. P. Elwell – Sutton, Op. Cit, P. 40.

(3) أسعد محمد زيدان الجوّاري، المصدر السابق، ص ٢١٦.

(4) ميكائيل بروكس، المصدر السابق، ص ٧٥.

(5) طالب محمد وهيم، المصدر السابق، ص ٤٧.

(6) للتفاصيل عن المفاوضات بين شركة سنكلير والحكومة الإيرانية ينظر:

-S. H. Longrigg, Op. Cit, P, 39;

ناظم يونس الزاوي، المصدر السابق، ص ٧٨ – ٧٩.

(7) G. Lenczowski, Op. Cit, P. 84.

وقد ازداد وضع الشركة سوءاً عندما عدّ السوفييت امتياز سنكلير على جزيرة ساخين باطلاً، إذ بذلك فقدت الشركة أيضاً وكالة المبيعات الخاصة بمنتجات النفط السوفيتي^(١). وبهذا خسرت إيران كذلك فرصة ثمينة لكسر احتكار البريطاني والروسي في البلاد.

ومن جانب آخر، فقد أسهمت الحوادث الإيرانية الداخلية ضد المصالح الأمريكية في البلاد في إفشال مشروع شركة سنكلير، إذ في اليوم الذي صادق فيه المجلس الإيراني على الامتياز شبت النار في مبنى المجلس^(٢). وأعقب ذلك مقتل نائب القنصل الأمريكي في طهران وهياج الرأي العام الذي رافق الحادثة. وأخيراً تورطت الشركة في فضيحة شراء أراض حكومية لقاء تقديم رشوة من صاحب الشركة سنكلير إلى وزير الداخلية الأمريكية مقدارها (١٠٠) الف دولار، التي حقق فيها الكونغرس الأمريكي، فكانت هذه الأحداث إلى جانب العقوبات السابقة من عوامل إعاقة الشركة عن مواصلة عملها في إيران، وتخليها عن امتيازها في تشرين الثاني من عام ١٩٢٤^(٣).

وكان من المظاهر الأخرى لسياسة القوة الثالثة، هو استخدام المستشارين الماليين الأمريكيين بدلاً عنهم، إذ خاطب الوزير المفوض الإيراني في واشنطن الخارجية الأمريكية في تشرين الثاني عام ١٩٢١، موضحاً أنه تسلم برقيات من حكومته تطلب فيها مساعدة الحكومة الأمريكية بإرسال مستشار مالي إلى إيران بأسرع ما يمكن. مؤكداً أن حكومته ستقبل أي اقتراح تقدمه الخارجية الأمريكية بشأن راتب المستشار، وأن واجباته وسلطاته يمكن ترتيبها بكل سهولة مع الحكومة الإيرانية حالما يتم تعيينه^(٤).

وعلى هذا الأساس تم اختيار الخبير الاقتصادي الدكتور آرثر ميلسبيو (A.Millsbaugh) من قبل الخارجية الأمريكية ليكون مستشاراً مالياً في إيران، لما يتمتع به ميلسبيو من كفاءة عالية، وأنه سيؤدي واجبه بمقدرة خاصة^(٥). كما أوضحت الخارجية الأمريكية أن أي خبير أمريكي تستخدمه الحكومة الإيرانية سيذهب إلى هناك بقدراته الخاصة، وأن حكومة الولايات المتحدة لا تتحمل مسؤولية أي عمل تقوم به بعثة الدكتور ميلسبيو، أي أن الأخير وأعضاء بعثته سيكونون بصفة موظفين في

(١) مصطفى فاتح، منبع قبلي، ص ٣٣٨.

(٢) R. K. Ramazani, Op. Cit, P. 208.

(٣) فوزي خلق شويل، المصدر السابق، ص ١٧٩.

(٤) N. S. Fatemi, Op. Cit, P. 51.

(٥) أسعد محمد زيدان الجواري، المصدر السابق، ص ٢١٩.

الخدمة لدى الحكومة الإيرانية. ومثل هذه الشروط كانت مقبولة لدى حكومة قوام السلطنة التي طلبت من البرلمان الإيراني (المجلس الرابع) المصادقة على استخدام المستشار المذكور^(١).

وصل الدكتور ميلسيبو مع أعضاء بعثته الى طهران في ١٨ كانون الاول ١٩٢٢، وشغل منصب مدير عام للمالية في إيران^(٢)، وهي مهمة لم تكن سهلة لانها تتطلب القيام بإجراءات واسعة ستصطدم بمصالح الكثير من كبار المسؤولين السابقين ورؤساء العشائر وأشخاص آخرين^(٣). غير ان ميلسيبو^(٤) أعطي صلاحيات واسعة فاقت كثيراً ما منحه لسابقه مورغان شوستر في عام ١٩١١، لاسيما وان بريطانيا رحبت بتعيينه وبجراحة رغبة منها في إنهاء خلافاتها مع واشنطن في إيران، مما ساعده هذا في الاقتراب من هدفه^(٥).

سببت هذه الصلاحيات الواسعة التي حصل عليها ميلسيبو قلق الوزير الحربية رضا خان، الذي كان متضامياً جداً من تصرفاته، خاصة وانه رفض طلباً لرضا خان تمثل بإعطائه المزيد من الاموال لتغطية نفقات حملته العسكرية على خراسان في عام ١٩٢٥^(٦). فاستغل رضا خان هذه الفرصة وطلب من المجلس الخامس تقديم عقد جديد للدكتور ميلسيبو، يتضمن تقليص صلاحياته، الامر الذي رفضه الاخير، فقدم استقالته وغادر إيران^(٧)، لتنتوي بذلك صفحة اخرى من مظاهر سياسة القوة الثالثة في إيران التي خطط لها صناع السياسة الخارجية في هذا البلد بعد أن توفرت لهم درجة من الحرية^(٨) لم يسبق لها مثيل في الشؤون الخارجية^(٨). وهذا ما تجلّى واضحاً بموقف بريطانيا الصامت تجاه الاحتلال الإيراني لإمارة عربستان عام ١٩٢٥.

(١) R. K. Ramazani, Op. Cit, P. 209.

(٢) نوري عبد مجتبت السامرائي، من تاريخ النفوذ الأمريكي في إيران، مجلة "الخليج العربي"، العدد الأول، المجلد الخامس عشر، (البصرة: ١٩٨٣)، ص ١٥٢.

(٣) L. P. Elwell – Sutton, Op Cit, P. 35.

(٤) خاطب أحد الإيرانيين ميلسيبو قائلاً له: "أنك آخر طبيب يتم جلبه إلى رجل يحتضر على فراش الموت، فإذا نجحت فإن المريض سيعيش، وإذا فشلت فأنت سيموت، أنا لا أرحب بمقدمك، بل سأرحب به إذا ما نجحت في مهمتك".
R. K. Ramazani, Op. Cit, P. 210.

(٥) مصطفى فاتح، منبع قبلي، ص ٣٣٩.

(٦) نوري عبد مجتبت السامرائي، المصدر السابق، ص ١٥٣.

(٧) أسعد محمد زيدان الجوّاري، المصدر السابق، ص ٢١٩.

(٨) R. K. Ramazani, Op. Cit, P. 212.

رابعاً- بريطانيا والاحتلال الإيراني لإمارة عربستان عام ١٩٢٥ :

نشأت في إقليم عربستان^(١) إمارة عربية معروفة باسم (إمارة كعب) في منتصف القرن الثامن عشر، تمتعت بالاستقلال الفعلي على الرغم من تبعيتها رسمياً لإيران بموجب معاهدة أرضروم الثانية ١٨٤٧^(٢). وفي عام ١٩١٥ أضيفت عليها الحماية البريطانية بموجب البرقية التي أرسلها السير برسي كوكس الى الشيخ خزعل (١٨٩٧-١٩٢٥)^(٣) بهذا الشأن^(٤).

^(١) اسم عربستان يطلقه غير العرب على الأرض العربية المجاورة لهم، فأطلق الأتراك والفرس اسم (عربستان) على منطقة الخليج العربي الشمالية، حيث تقطن القبائل العربية. غير أن سكان هذه المنطقة وعموم العرب في الوطن العربي يطلقون على هذه البقعة اسم (الأحواز) جمع كلمة (حوز)، وتعني الحيازة والتملك، وكان العرب يستعملون هذا اللفظ دلالة على تملك الأرض دون سواها، ويشيرون بذلك إلى الأرض التي اتخذها فرد أو أكثر، وبين حدودها، فاستحقها دون منازع، ويشير إلى أن (الأهواز) جمع (هوز)، هي نفسها من كلمة (حوز)، ولكن لانعدام حرف (الحاء) في لغة فارس ونطقها بـ (الماء)، جعل في لفظه الفرس كلمة (الأهواز) بدلاً من (الأحواز)، بدليل أن كلمة (الأهواز) ليس لها أي أصل في اللغة العربية، ولكن سرعان ما بدلت هذا الاسم أيضاً باسم فارسي جديد بعد احتلال العسكري الإيراني عام ١٩٢٥ إلى اسم (خوزستان) ومعناه أرض المواضع. إذ إن العرب بعد معركة القادسية بنوا فيها مواضع أو حصون الحربية، فكل موضع يسمى (حوز) باللغة الفارسية. ينظر:

عباس عساكرة، القضية الاحوازية، (لندن: ٢٠٠٣)، ص ٧٢- ٧٥ دائرة المعارف الإسلامية، المجلد التاسع، العدد الأول، ص ٣٨ مصطفى عبد القادر النجار، التاريخ السياسي لإمارة عربستان العربية ١٨٩٧-١٩٢٥، (القاهرة: د.ت)، ص ٣١- ٣٥.

^(٢) للتفاصيل ينظر: علاء موسى كاظم نورس وعماد عبد السلام رؤوف، إمارة كعب العربية في القرن الثامن عشر على ضوء الوثائق البريطانية، (د.م: ١٩٨٢).

^(٣) آخر أمراء المحمرة والأحواز في عربستان، تشير المعلومات عن قيام بريطانيا بتشجيع الشيخ خزعل على قتل أخيه مزعل (١٨٨١ - ١٨٩٧)، لعدم تعاونه مع المسؤولين البريطانيين في توسيع نشاطهم في حوض نهر الكارون. ينظر: علي نعمة الحلو، المحمرة مدينة وإمارة عربية، (بغداد: ١٩٧٢)، ص ٧٧.

^(٤) كانت بريطانيا تأمل في حمايتها لشيخ خزعل إبعاد المصالح الروسية في المنطقة أولاً، ووضعه إلى جانبها في احتمال حصول أي نزاع بين روسيا وبريطانيا حول مصالحهما في إيران. للتفاصيل عن موضوع الضمانات أو الحماية البريطانية للشيخ خزعل ينظر:

وليم تيودور سترنك، حكم الشيخ خزعل بن جابر واحتلال إمارة عربستان، ترجمة: عبد الجبار ناجي، (البصرة: ١٩٨٣)، ص ٢٢١ - ٢٢٣ ناجح علي رحيم الخياط، الأحواز دراسة تاريخية ١٩٢٥ - ١٩٤٥، رسالة ماجستير غير منشورة، قدمت إلى مجلس كلية الآداب، جامعة بغداد، ١٩٨٣، ص ٣٨ إبراهيم خلف العبيدي، الأحواز أرض عربية سلبية، (بغداد: ١٩٨٠)، ص ٤٣ - ٤٥.

كان استقلال هذا الاقليم الغني بالنفط الواقع على شط العرب والخليج العربي، يتعارض بلا شك مع توجهات رضا خان، الذي ترأس الحكومة في تشرين الاول ١٩٢٣،^(١) الرامية الى تعزيز سلطة الحكومة المركزية وإحكام سيطرتها على جميع البلاد، وتوسيع رقعة ايران قدر ما أمكن على حساب غيرها. الامر الذي جعله يخطط لغزو الامارة العربية المذكورة^(٢). وقبل البدء بالعمليات العسكرية ضدها، كان عليه أن يحسم ايضاً أمر العشائر الجنوبية لاسيما البختيارية التي قال عنها السير برسي لورين (Percy Loraine) وزير المفوض البريطاني في طهران^(٣): "انها تقف حاجزاً أمام أهداف رضا خان للسيطرة على البلاد عسكرياً"^(٤). وبعد اخفاق رضا خان في كسب ولاء هذه العشائر الى جانب الحكومة عن طريق التفاهم، لجأ الى استخدام اسلوب القوة، إذ استطاع بعد حملة عسكرية أن يكبح جماح هذه العشائر ويخضعها للسلطة المركزية^(٥).

وفي خضم صراع الحكومة الايرانية مع العشائر والاقاليم المستقلة^(٦)، كان البريطانيون يرقبون هذه الاوضاع عن كثب خوفاً على مصالحهم الحيوية في جنوب ايران، ولهذا الامر أتبعوا منذ البداية سياسة

(١) أجبرت بريطانيا أحمد شاه القاجاري على الاعتماد على رضا خان وتكليفه بتشكيل الحكومة لأول مرة في تشرين الأول ١٩٢٣، الأمر الذي دفع بالسفير البريطاني في طهران لأن يبعث برقية سرية إلى وزارة الخارجية ضمنها حقيقة أنه "وضع رئيس الوزراء الجديد تحت الفضل البريطاني". ينظر: حيدر عبد الواحد الحميداي، المصدر السابق، ص ٦٥.

(٢) محمد حسن العيدروس، الجزر العربية والاحتلال الإيراني نموذج للعلاقات العربية - الإيرانية، دراسة وثائقية - أرشيفية، رضا خان والجزر العربية ١٩٢١ - ١٩٤١، ج ٢، (روتدوم: ٢٠٠٢)، ص ١٦.

(٣) تولى منصب خلفاً لبرسي كوكس الذي تقاعد في عام ١٩٢٣.

(٤) مهجت محمد جوده، الإطماع الإيرانية في الخليج في ضوء الصراع الدولي من ١٩١٤ إلى ١٩٤٦، أطروحة دكتوراه غير منشورة، قدمت إلى مجلس كلية الآداب - جامعة عين شمس، القاهرة، ١٩٩٥، ص ٥٩.

(٥) للتفاصيل ينظر:

-Stephanie Cronin, The Army and the Creation of the Pahlavi..., PP. 40- 45.

(٦) أعلنت بعض الجماعات انفصالها عن الحكومة الإيرانية مستغلة فرصة الانقلاب (١٩٢١ - ١٩٢٣)، وكان مناطقها في كيلان وخراسان وكوردستان وغيرها من المدن، لذلك قام رضا خان ومن أجل تثبيت قوته، بكسر شوكة (كوجك خان) الذي انفصل في كيلان وأعدمه وبذلك وضع نهاية لجمهوريته، الموالية للحكومة السوفيتية. كما قضى على حركة الشيخ "محمد خياباني" في أذربيجان، وحركة "محمد تقوي خان" في خراسان، وحركة "سمكو شكاك" في كوردستان، وبذلك أصبح رضا خان قوياً، وبدأ أنه الشخص المؤهل لأن تصبح إيران تحت سيطرته. للمزيد ينظر:

-J. M, Upton, Op. Cit, P. 45; Amin Saikal, The Rise and the fall of the shah, New Jersey, 1980, P. 12;

ولتر لاکور، الاتحاد السوفياتي والشرق الأوسط، ترجمة، لجنة من الأساتذة الجامعيين، (بيروت: ١٩٥٩)، ص ٦٣.

مزدوجة في هذا المجال، لأنهم على حد قول لورين في برقيته الى وزارة الخارجية البريطانية، لن يتخلوا عن صداقتهم التقليدية مع رؤساء العشائر المنتفذة كي لا يتهموا بأنهم قد ضحوا بأصدقائهم القدامى. كما أنهم من جانب آخر غضو الصرف عن الاعمال التي قام بها رضا خان لغرض بسط السلطة المركزية في ارجاء البلاد، ولاسيما بعد تأكيد الاخير لهم أن المصالح البريطانية ستكون مستقبلاً أكثر اماناً ونفعاً للطرفين^(١).

ولكن سرعان ما أكدت بريطانيا بأن مصالحها الحيوية في ايران وتحديدأ في الجنوب، تتطلب حكومة مركزية قوية وثابتة تتمكن من أن تواجه التغلغل الروسي وانتشار الدعاية الشيوعية وايقاف كل النشاطات المناهضة لها^(٢)، لاسيما وان "اختفاء رضا خان الذي تزايد نفوذه، سيكون بالتأكيد بداية لإنتشار نفوذ معاد لبريطانيا " على حد قول لورين^(٣). فوجد الاخير بأنه من مصلحة حكومته وحكمة سياستها أن تستمر في شد أزرها رضا خان لحفاظ مصالحها في ايران والخليج العربي، مبرراً موقفه هذا: "بأننا يجب أن لاننسى أن طهران هي المعيار الابعد لعلاقتنا مع فارس.. أكثر من السيادة المحلية لأية محمية اخرى"^(٤).

ومن ناحية اخرى كان من الطبيعي أن تحتل عربستان مكانة مهمة في المخططات التوسعية الايرانية الرامية الى مد نفوذ الحكومة المركزية الى أبعد نقطة في ايران، ووضع البلاد تحت سيطرة عسكرية مباشرة. لما يتمتع شيوخها من قدر كبير من الاستقلال الذاتي عن السلطة المركزية، لإمتلاكهم إمكانات عسكرية لا يستهان بها، ولبعد مناطقهم عن العاصمة طهران، فضلاً عن دوافع اخرى، فإلى جانب وازع رضا خان القومي المتطرف هناك أزدهار الحمرة وثروتها النفطية التي عبر عنها بقوله: "إن معادن نفط الجنوب استولى عليها الأجانب، وحرمو الفرس الانتفاع به في المستقبل"^(٥). إضافة الى أن ضم عربستان اليه يهيئ له المجال للمطالبة بمزيد من المكاسب الإقليمية، فنجد بعد حين يطالب بشط العرب لما له من قيمة اقتصادية واستراتيجية خطيرة، كما أن ضم المنطقة إليه معناه تهديد

(١) رضا نيازمند، رضا شاه أز تولد تا سلطنت، جلد دوم، (تهران: ١٣٨١)، ص ١١٣٢ - ١١٣٣.

(٢) محمد كامل محمد عبد الرحمن، المصدر السابق، ص ٥٦.

(٣) مقتبس من: رضا نيازمند، منبع قبلي، ص ١١٣٣.

(٤) وليم تيودور سترنك، المصدر السابق، ص ٣١٨.

(٥) مهجت محمد جوده، المصدر السابق، ص ٦١.

النفوذ البريطاني المسيطر على معظم اقتصاديات إيران في أعظم معقل له، ليستطيع بالتالي أن يملأ عليه شروطه^(١).

أخذت الحكومة الإيرانية من مسألة الضرائب ذريعة لتنفيذ خططها العسكرية اللاحقة ضد الشيخ خزعل، وأنعكس هذا فعلاً بتحركات هذه الحكومة _ التي ترأسها قوام السلطنة _ بعربستان في شباط ١٩٢٢ عندما رفضت الاعتراف بالتسوية المالية التي تمت في صيف عام ١٩٢١ بشأن قضية الضرائب المستحقة على الشيخ خزعل، والتي لم تدفع منذ عام ١٩١٣، وطالبته بدفع مبلغ (٤٣٠) الف تومان^(٢). ولكن الشيخ خزعل رفض حتى مناقشة الموضوع مع مارك كرماني (D.W.Mac,Cormaok) المبعوث المالي للحكومة الإيرانية، وأعلن أنه، غير مدين لها بأي مبلغ، وعد هذا الأمر تدخلاً في شؤونه الداخلية، ومناقضاً لمرسوم عام ١٨٥٧^(٣).

غير أن الحكومة الإيرانية أصرت على مطالبته بإيرادات الضرائب المتأخرة، وأعلنت عن عزمها على إرسال جنودها الى عربستان لجمع الإيرادات، الامر الذي أقلق الشيخ خزعل كثيراً، ودفعه للإتصال بالعقيد تريفور (C.Trevor) المقيم البريطاني في بوشهر الذي شاطره الرأي في أن وجود الجنود الإيرانيين سيؤدي الى عدم استقرار قبائله والى الاضرار بالمصالح البريطانية في المنطقة^(٤). وقد أخبر تريفور بهذا الامر الوزير المفوض البريطاني في طهران، فجاء رد الاخير بأن يحث المقيم البريطاني في بوشهر الشيخ خزعل على دفع مابذمته من ديون للحكومة الإيرانية ولو جزئياً، لكي تسوي القضية بين الطرفين سلمياً وبأسرع وقت، ولاسيما ان القوات الإيرانية بدأت زحفها باتجاه عربستان^(٥).

أستجاب الشيخ خزعل للضغط البريطاني، فوافق على التفاوض مع ممثل الحكومة الإيرانية في ٢٥ تشرين الثاني ١٩٢٣، اسفرت النتيجة عن تعهد الشيخ بدفع مبلغ (٥٠٠,٠٠٠) تومان عن ضرائبه المتأخرة، يدفع منها مقدماً (١٠٠,٠٠٠) تومان، والباقي على شكل أقساط خلال عشرين سنة، كل

(١) مصطفى عبد القادر النجار، المصدر السابق، ص ٢٣٣.

(٢) إنعام مهدي علي السلطان، حكم الشيخ خزعل في الاحواز ١٨٩٧ - ١٩٢٥، (بغداد: ١٩٨٥)، ص ١٠٦ - ١٠٧.

(٣) وجد ناصر الدين شاه (١٨٤٨ - ١٨٩٦) أن من الحكمة ومصصلحة بلاده إعلان استقلال عربستان تحت إمارة الحاج جابر (١٨٢٩ - ١٨٨١)، ليتخلص من عبء إيراداتها، وليجعلها منطقة حاجزة عن تعديلات الأتراك المستمرة لحدود بلاده، فأصدر في أواخر سنة ١٨٥٧ مرسوماً ملكياً أعطت بموجبها الحق لحاج جابر وأبنائه من بعده بإدارة الإمارة المحمرة.

للمزيد ينظر: حسين خلف الشيخ خزعل، تاريخ الكويت السياسي، ج ٥، (بيروت: ١٩٧٨)، ص ٢٠٢ - ٢٠٣.

(٤) وليم يتودرو سترنك، المصدر السابق، ص ٣٠٤.

(٥) علي اصغر زطر، منبع قبلي، ص ١١٥ - ١١٦.

قسط (٢٠,٠٠٠) تومان. وهذا الامر أدى الى تسوية مؤقتة بين الطرفين، أنعكست نتائجها بقيام الشيخ خزعل _ تأكيداً لحسن نيته تجاه الحكومة الايرانية _ بأهدائها سيارتين مصفحتين، وبعض السيارات السياحية لآمر سرية عربستان، وحث أيضاً أتباعه على قبول الوضع الجديد داخل الامارة^(١). الا أن حالة الهدوء التي سبقت العاصفة لم تستمر طويلاً، إذ سرعان ما عاودت حكومة رضا خان تحرشاتها بالشيخ خزعل، فمنح رضا خان، بدون علم الشيخ احتكار الملح في عربستان الى مواطن عراقي، وأمر بإتخاذ الاجراءات لتخمين بساتين الشيخ بغية فرض ضرائب اضافية عليها، كما أخذ في الوقت نفسه أمر القوات الايرانية في عربستان يثير المتاعب الداخلية للشيخ، ويحرض مناوئيه على اغتياله^(٢). وما زاد في الخلاف ان الصحافة الايرانية شنت في أواخر ١٩٢٣ حملة انتقادات واسعة ضد الشيخ خزعل، بتهمة الاتصال بإعضاء المجلس الايراني المعارضين للحكومة، وتزويده عشائر (المر) الواقعة في جنوب ايران_ بالأسلحة وتحريضها ضد الحكومة المركزية، وذلك لتشويه سمعة الشيخ خزعل، وتأليب الرأي العام الايراني ضده، وخلق الاجواء المناسبة لخوض الحرب واحتلال عربستان مستقبلاً^(٣). ولهذا الامر حاول الشيخ خزعل محاولة جادة للالتقاء برضا خان لتسوية الأمور بينهما ودياً، إلا أن الأخير كان يتهرب من لقاء الشيخ، بل أهمل الرد حتى على البرقيات التي أرسلها الشيخ اليه، وذلك لتفويت الفرصة على الشيخ خزعل نحو تقريب وجهات النظر بين الطرفين، وتوسيع فجوة الخلاف بقصد الاسراع بعملية التصادم، ثم الزحف على عربستان^(٤).

وإزاء تلك المضايقات الايرانية، لم يكن امام الشيخ خزعل سوى اللجوء الى التحالفات القبلية، فأتصل بزعماء العشائر العربية موضحاً لهم النيات العدوانية لرضا خان تجاههم، وطلب منهم التحالف معه دفاعاً عن عروبة أقليمهم^(٥). وأتصل أيضاً بزعيم البختيارية يوسف خان، وبوالى بشتكوه غلام

(١) آمال السبكي، تاريخ إيران السياسي بين ثورتين ١٩٠٦ - ١٩٧٩، (الكويت: ١٩٩٩)، ص ٦٩.

(٢) فوزية صابر محمد، المصدر السابق، ص ٢٠٠ - ٢٠١.

(٣) أنعام مهدي علي السلطان، المصدر السابق، ص ١٠٩.

(٤) مهجت محمد جوده، المصدر السابق، ص ٦٣.

(٥) وليم يتودر سترنك، المصدر السابق، ص ٣٥٣.

رضا، وبأمر لورستان مجاهد خان، وشكل مع الجميع ما يسمى بـ (حلف السعادة)^(١) للوقوف ضد اطماع رضا خان في المنطقة. واستطاع المتحالفون الحصول على الشرعية لتحالفهم مع الشاه المقيم في فرنسا. كما تمكن الشيخ خزعل من كسب تأييد سalar الدولة عم الشاه الذي كان منفياً خارج البلاد، بعد عوته الى البصرة في ٣ تشرين الاول ١٩٢٤ وأستضافته في عربستان^(٢).

أثارت تحركات الشيخ خزعل محافو رضا خان كثيراً ولاسيما تلك البرقية التي بعث بها الشيخ الى المجلس الايراني في طهران^(٣) يتهم فيها رضا خان بسعيه لإغتصاب السلطة، وانتهاكه لقوانين البلاد، وتطاوله على مركز الشاه، وتقييده الحريات طوال المدة مابعد انقلاب حوت ١٩٢١^(٤). أحدثت هذه البرقية بمضمونها تأثيرها الواسع بين أوساط المجتمع الايراني، بحيث ما أن وصل خبر البرقية الى طهران ببضع ساعات حتى كانت آلاف النسخ تدور بين أيدي الناس^(٥). وما زاد في قوة تأثير هذه البرقية تأييد بعض أعضاء المجلس لها، ولاسيما من بين المستقلين والمؤيدين للشيخ خزعل^(٦). فعد رضا خان هذه البرقية بمثابة اعلان الحرب عليه، إذ يقول: "ان تلك البرقية فعلت الافاعيل وأحدثت زلزالاً قوياً في المجلس، لذلك صممت وكما قلت للجميع على قطع دابر شر الشيخ خزعل و الخزعليين في البلاد"^(٧).

وقد تزامن ذلك مع قيام الصحف العراقية بشن حملة أنتقادية واسعة ضد الحكومة الايرانية، ملهبة المشاعر الوطنية والقومية في العراق وارجاء الوطن العربي الاخرى، لمواجهة النوايا العدوانية لحكومة ايران تجاه عربستان^(٨).

(١) يسمى هذا الحلف أيضاً باتحاد القبائل الجنوبية، وقد ضم شيوخ العشائر العربية، وخانات البختيارية، وبعض رؤساء القاشقائية، والوالي بشتكوه، وكان الهدف من الحلف تعبئة الشعب ضد رضا خان، ومن مبادئه العدالة الحرية والمساواة. ينظر: علي نعمة الحلو، الأحواز، ثوراتها وتنظيماتها ١٩١٤ - ١٩٦٦، ج ٥، (النجف: ١٩٧٠)، ص ٩.

(٢) مصطفى عبد القادر النجار، المصدر السابق، ص ٢٣٦.

(٣) ينظر نص البرقية في: حسين خلف الشيخ خزعل، المصدر السابق، ص ٢١٨ - ٢٢٠.

(٤) رضا نيازمنند، منبع قبلي، ص ١١٢٧.

(٥) D. N Wilber, Contemporary Iran, New York, 1963, P. 71.

(٦) ناجح علي رحيم الخياط، المصدر السابق، ص ٦٣.

(٧) مقتبس من: أنعام مهدي علي السلطان، المصدر، ص ١١٢ - ١١٣.

(٨) للمزيد ينظر: مصطفى عبد القادر النجار، المصدر السابق، ص ٢٣٦.

فأمام ذلك كله وضع رضا خان خطة عسكرية محكمة وبسرية تامة^(١) لإختراق حدود إمارة عربستان و" محاصرتها حصاراً تاماً من دون أن يشعر أحد بذلك"^(٢). وما أن شعر بتكامل الاستعداد، حتى أصدر رضا خان أوامره الى قواته بالتحرك نحو عربستان^(٣). فأثار بذلك أيضاً مخاوف البريطانيين من احتمال تعرض مصالحهم النفطية في الجنوب الى خطر المصادمات العسكرية التي ستنشأ بين الطرفين، ولهذا حاول ممثلوهم اقناع رضا خان بتسوية الخلاف دون اللجوء الى استخدام السلاح، لأن ذلك قد يؤدي الى " إلحاق الدمار بمتلكات الشركة، ولوقف اعمالها"^(٤). وقد عرض هذا الامر مجدداً على رضا خان من قبل القنصل البريطاني في شيراز الذي أبلغ رضا خان رسمياً بأن الشيخ خزعل تحت الحماية البريطانية ولا يمكن التعرض له، مؤكداً له: " إن لبريطانيا _ علاوة على الموقع السياسي والاستراتيجي _ موقعاً خاصاً ذا أهمية كبرى بالنسبة للشعب البريطاني والامبراطورية البريطانية بسبب أنابيب النفط على طول نهر كارون... وإن أي ضرر يقع على هذا الانابيب في المستقبل تكون الحكومة الايرانية هي مسؤولة عن نتائجه"^(٥).

إلا أن كل المحاولات البريطانية باءت بالفشل ولم تكن رضا خان عما صمم عليه، لاسيما وأن الاخير رد على هذه العروض، بأنه سيعوض الحكومة البريطانية عن أي ضرر يلحق بالشركة من خلال العمليات العسكرية، وأوضح بكل صراحة انه لا يجبذ أي تأخير في عملية حسم الموضوع^(٦). ولخطورة

^(١) كانت خطة رضا خان للاحتلال، والتي أشرفت بنفسه عليها، تتمثل بتوزيع الجيش إلى أربعة أقسام، كل قسم عبارة عن فرقة سارت باتجاه خاص لتطويق عربستان من جميع نواحيها، وكانت مقسمة كالتالي: الفرقة المتوجهة من شمال غرب إيران حيث تسلك طريق أذربيجان من حدود ساوجبلاغ ومكري، ثم العبور من كوردستان وكرمنشاه. وكذلك الفرقة الشمالية والتي تعبر بحظ خرم آباد واجتيازه إلى دسبول. بالإضافة إلى فرقة الجنوبية والتي تسير إلى أصفهان حيث تخترق أراضي البختيارية، ثم إلى بهبهان ورام هرمز. أما الفرقة الرابعة والتي قادها رضا خان بنفسه كان في طريق بوشهر. ينظر: حسين خلق الشيخ خزعل، المصدر السابق، ص ٢٢٤ - ٢٥.

^(٢) Stephanie Cronin, The Army and the..., P. 123.

^(٣) للتفاصيل عن احتلال رضا خان لإمارة عربستان ينظر:

باقر عاقل، منبع قبلي، ص ١٨٥ - ١٨٨ علي نعمة الحلو، الحمرة مدينة وإمارة عربية، ص ١١٦ - ١١٩
P. Avery, Op. Cit, PP, 260 - 263; D. N. Wilber, Riza shah Pahlavi..., P P. 203 - 206.

^(٤) R. K. Ramazani, Op. Cit, P. 201.

^(٥) رضا ينامند، مع قبلي، ص ١١٢٨.

^(٦) حسين مكي، مختصر از زندكاني سياسي سلطان أحمد شاه قاجار، بضميمه جند برده از زندكاني داخلي وخصوصي

أو، جلد سوم، (تهران: ١٣٢٣)، ص ٢٠٢ - ٢٠٣.

الموقف، ووجهت بريطانيا مذكرتين احتجاج الى الحكومة الايرانية، أوضحت من خلالها طبيعة التزاماتها تجاه الشيخ خزعل، وأحتجت بها على سياسة رضا خان، وعرضت أيضاً الوساطة بين الطرفين^(١). ولكن رضا خان رفض المذكرتين، وطلب من وزير خارجيته إبلاغ بريطانيا بوجوب سحبهما على الفور، باعتبارهما مخالفة لحق السيادة والاستقلال وتدخلًا في شؤون إيران الداخلية، كما " لا توجد أية مناسبة للوساطة البريطانية، وذلك لان الحكومة تتعامل مع مواطن إيراني داخل أراضيها"^(٢).

ومن جهة اخرى طلب الشيخ خزعل من الحكومة البريطانية الإيفاء بتعهداتها السابقة بمساعدته في اجلاء القوات الايرانية في عربستان، وتقديم المساعدات العسكرية اللازمة، وتأييد الفرمانات التي كان يحملها، وإبقاء الواردات التي يتقاضاها آنذاك، ومنح العفو العام عن حلفائه وأصدقائه^(٣). إلا أن معاونتهم له أقتصرت على العمل السياسي فقط، ولم تشأ الحكومة البريطانية أن تأخذ على عاتقها علناً الدفاع عن الشيخ خزعل ضد إيران بعدما أصاب سياستها في إيران من الاخفاق لثلاث تحسرات بقية نفوذها، لاسيما أن لها مع إيران مصالح اقتصادية واسعة النطاق، كما أنها كانت حذرة جداً من وقوفها بوجه رضا خان، كي لا يؤدي تماديها في مضايقته الى الارتقاء في أحضان السوفيت في وقت لم تظهر فيه هويته الحقيقية بعد، ولذلك كان هم بريطانيا الوحيد إقناع رضا خان وعرض وساطتها لحل المعضلة بالطرق السلمية^(٤).

لذلك كانت السلطات البريطانية تراقب عن كثب تأزم العلاقات بين رضا خان والشيخ خزعل، فكتب برسي لورين، وزير المفوض البريطاني في طهران، الى وزير خارجيته يقول: " بالرغم من كل مساعدات الشيخ خزعل لنا في الحرب، لكن إيفاءنا بكل تعهداتنا للشيخ سوف يؤدي بنا الى حرب مع إيران، ولا بد من تجنب أي أمر يشجع الشيخ على إثارة التصادم مع الحكومة المركزية حفاظاً على مصالحنا في المنطقة"^(٥). وتعد هذا التصريح بداية للموقف الذي أتخذه وتمثل بإعتقاده أن رضا خان سيفلح في السيطرة على جميع البلاد خلال فترة قصيرة، ومنذ ذلك الحين بدأ لورين بإرسال التقارير التي كانت تؤيد وجهة نظره الى وزارة الخارجية البريطانية لجرها الى تأييده، لكن برسي كوكس (كان لا يزال

(1) D. N. Wilber, Contemporary Iran, PP. 72 – 73,

آمال السبكي، المصدر السابق، ص ٧٠.

(2) حسين مكّي، منبع قبلي، ص ٢٢٢.

(3) وليم تيودور سترنك، المصدر السابق، ٣٦٦.

(4) مصطفى عبد القادر النجار، المصدر السابق، ص ٢٣٩.

(5) علي نعمة الحلو، الحمرة مدينة وإمارة عربية، ص ١٣١.

يعمل كمندوب سامي في العراق) كان على عكس وجهة نظر لورين، إذ كان يرى بوجوب مساعدة وتأييد الشيخ خزعل لان رضا خان سوف لن يبقى. وقد رد لورين على كوكس: " بأن المواثيق التي أعطيت للشيخ خزعل أعطيت عندما لم يكن هناك لإيران جيش يستحق الذكر، ومن واجب بريطانيا أن تخبر الحكومة الايرانية بتلك المواثيق لتشجيع وترسيخ النظام في ايران"^(١).

والواقع ان ما ادعته بريطانيا على لسان لورين حول مساعدتها للحكومة الايرانية للحفاظ على استقلالها ما هو الا مجرد أكاذيب وتبريرات، وأن السبب الحقيقي لموقفها هذا هو انها ذات قاعدة غضة في ايران، إذ أن سياستها مبنية على التعامل مع العشائر المحلية القوية إذا رأت الحكومة المركزية ضعيفة، وتقوم بالتعامل مع الحكومة المركزية إذا ما رأتها قوية، وهذا هو ما حصل بين بريطانيا ورضا خان^(٢). ويتضح مما سبق الدهاء البريطاني في كيفية معالجتها لأمرها السياسية.

أما الشيخ خزعل، فانه قام بما فيه الكفاية من الاتصالات الرسمية مع بريطانيا حتى شعر الشيخ ان البريطانيين قد تخلوا عنه في وقت كان فيه بأمس الحاجة الى مساعدتهم، وقد شكوا ذلك الى أحد معارفه في طهران ذاكراً أن أصدقاء البريطانيين الذين كانوا قبل بضعة أسابيع يحثونه على القتال صاروا فجأة متحفظين. ولم يكتبف الشيخ بهذا، بل كلف أحد معتمديه في طهران وهو (قوام الملك) أن يتصل بالمفوضية البريطانية لمعرفة هذا التحول في الموقف البريطاني تجاهه^(٣)، كما طلب توضيحاً لما سبق أن قدمه الة المفوضية البريطانية حول الايفاء بالتزاماتها، وتقديم دعمها له للوقوف امام اطماع رضا خان ونياته العدوانية ضد إمارته^(٤). وكان رد الحكومة البريطانية تجاه المطالب المتكررة للشيخ خزعل، محيياً لآماله إذ أنها لم تؤيده، بشأن انسحاب القوات الايرانية من عربستان، وتعديل اتفاقية الايرادات، بل والأهم من ذلك انها طلبت منه الاعتذار من رضا خان، وسحب البرقية أنفة الذكر التي اعلن فيها عدم الاعتراف بشرعية حكم رضا خان، وان يجتمع بالأخير في طهران، ومقابل ذلك ستحصل بريطانيا له على موافقة رضا خان بالتصديق على فرماناته السابقة، وعلى عفو شامل لجميع أعوانه^(٥).

(١) انعام مهدي علي السلطان، المصدر السابق، ص ١١٨.

(٢) G. Lenzowski, Op. Cit, P. 380.

(٣) وليم تيودور سترنك، المصدر السابق، ص ٣٦٧ - ٣٦٨.

(٤) رضا نيازمنند، منبع قبلي، ص ١١٣.

(٥) حسين خلف الشيخ خزعل، المصدر السابق، ص ٢١٨.

لم تكتف بريطانيا بهذا، بل مارست ضغطاً غير مباشر على الشيخ خزعل إذ أصدر رامزي اكدونالد (Ramsay MacDonald) رئيس الحكومة البريطانية في ١١ تشرين الاول ١٩٢٤ " تحذيره الودي " للشيخ " بأنه في حالة حدوث حرب مؤسفة فينبغي أن لا تتوقع أي تعاطف مني "، هذا فضلاً عن أن حكومة الهند البريطانية أكدت موقفها المتطابق مع وجهات نظر ملكدونالد، فأبلغت ممثليها في المنطقة بأن يحاولوا اقتناع الشيخ خزعل بالموافقة على الشروط التي حددتها الحكومة البريطانية، والتي عدّها الاخير " إهانة وخيانة من بريطانيا"^(١). ومن خلال ذلك أدرك الشيخ خزعل أن تأييد البريطاني تحول الى جانب رضا خان، ولاسيما أن الاخير _ الذي كان مرتاباً من موقف البريطانيين ازاء احداث عربستان _ أرسل وزير خارجيته الى أوفي (Ovey) المسؤول البريطاني، ليجس نبض بريطانيا فيما إذا كانت تؤازر الشيخ خزعل أم عكس ذلك. وخلال الاجتماع الذي أستمّر ثلاث ساعات أستوضح المسؤول الايراني فيما إذا كان هناك مخطط سري للضغط على ايران، أو هناك شيء محدد تقوم به الحكومة الايرانية بتقديمه الى بريطانيا، مؤكداً أنه من الصعب أن تصدق حكومة ايران بأن بريطانيا ستتخلى عن حليفها في الجنوب^(٢).

وأمام هذه الشكوك في النيات البريطانية التي قدمها المسؤول الايراني تراجع أوفي عن الضغط من أجل وقف الحركات العسكرية للقوات الايرانية في عربستان، وبدل ذلك أخذ يمارس ضغطاً متزايداً على الشيخ خزعل الذي بات ورقة خاسرة بيد البريطانيين، بعد أن شخصوا نوعية النظام الجديد الذي أنشأه رضا خان^(٣). وأكتفى البريطانيون أمام إصرار الاخير وعزمه على احتلال عربستان ببعض الاجراءات السياسية للحيلولة دون وقوع أي اشتباك بين الطرفين^(٤).

وعلى الرغم من إمكانات الشيخ خزعل العسكرية المحدودة _ فكان يعول أصلاً على الدعم البريطاني _ فقد أستطاعت قواته الحاق خسائر بالقوات الايرانية خلال المعارك التي خاضها الطرفان. إلا أنه في النهاية حسم الموقف لصالح رضا خان بسبب تفوق القوات الايرانية في كل شيء. وقد تسلم رضا

(١) وليم تيودور سترنك، المصدر السابق، ٣٦٨.

(٢) المصدر نفسه، ص ٣٩٦.

(٣) B. Jazani, Capitalism and Revolution in Iran, London, 1982, P. 122.

(٤) جبهة تحرير عربستان (الأحواز)، عروبة الأحواز وخرافات حكام إيران، (بغداد: د.ت)، ص ١٣٣.

خان برقية الشيخ خزعل في ٢٠ تشرين الثاني ١٩٢٤ المتضمنة قبوله التفاوض مقابل توقف القوات الايرانية عن العمليات العسكرية^(١).

وبعد ذلك جرت عدة لقاءات بين رضا خان والشيخ خزعل في الاحواز والحمة خلال شهري كانون أول ١٩٢٤ وكانون الثاني ١٩٢٥، استجاب خلالها الشيخ لمعظم المطالب الايرانية وأهمها: دفع تعويضات مالية، ووضع معظم الادارات المحلية تحت إشراف مسؤولين إيرانيين، وتتولى حكومة طهران جمع إيرادات الإمارة، والموافقة على تعيين الجنرال فضل الله خان الزاهدي قائداً للحامية الايرانية، وتشكيل محكمة خاصة سميت بـ (محكمة الصحراء) لمحاكمة مناهضي الاجراءات الجديدة^(٢).

لم يكتف رضا خان بما حققه من نجاح في حملته على عربستان، بل عزم على تصفية حكم الشيخ خزعل نهائياً، وجعل هذا الاقليم تحت سيطرة السلطة المركزية مباشرة. وقد أوكل رضا خان هذه المهمة الى الجنرال زاهدي للقيام بها وفق ما يراه مناسباً بما يحقق إلقاء القبض على الشيخ خزعل وإرساله الى طهران^(٣).

لجأ زاهدي الى اسلوب المراوغة في اعتقال الشيخ خزعل، فأعلن انه تلقى أمراً بالانسحاب من عربستان، وأعلن عن رغبته في إقامة حفل توديع له على ظهر (اليخت الخزعلي)، ودعا الشيخ خزعل وأولاده لمشاركته بهذه المناسبة. إلا أن الشيخ خزعل، الذي كان يتوجس خيفة من نيات رضا خان، اعتذر من حضور الحفلة بحجة أنهم في أيام الاخيرة من شهر رمضان وهي أيام مقدسة مخصصة للعبادات. ولكنه وافق بعد ذلك تحت إصرار زاهدي، وإقناع صديقه السير ارنولد ولسن (A.Wilson) القنصل البريطاني العام في الاحواز^(٤). وفي ٢٠ نيسان ١٩٢٥ اقيم الحفل على ظهر اليخت المذكور في شط العرب، وبعد ساعات من وصول الشيخ الى يخته، قدم زورق إيراني محمل بالجنود الايرانيين، صعدا على ظهر اليخت وطوقوا مرافقي الشيخ وجردهم من أسلحتهم، طالباً من الشيخ تسليم نفسه^(٥).

(١) انعام مهدي علي السلطان، المصدر السابق، ص ١١٥.

(٢) للتفاصيل ينظر: علي نعمة الخلو، الحمة مدينة وإمارة عربية، ص ١٢٢

D. N. Wilber, Riza Shah..., P. 92.

(٣) محمود أحمد الأحوازي، الأحواز العربية من إمارة خليجية زاهية إلى مستعمرة إيرانية نائية، (لندن: ٢٠٠٧)، ص ٩٥.

(٤) فوزية صابر محمد، المصدر السابق، ص ٢٠٨.

(٥) باقر عاقللي، منبع قبلي، ص ١٨٦.

حيث أقتيد في اليوم التالي هو وولده الى طهران بصحبة الجنرال زاهدي^(١). وهكذا أنتهى الحكم العربي في عربستان وضمّت الإمارة نهائياً الى إيران، وغير أسمها الى (خوزستان)^(٢). أما موقف بريطانيا من ذلك الحدث، فقد عبر عنه بلفور (Arthur James Balfour) السياسي البريطاني بمجلس اللوردات في ١٩ نيسان ١٩٢٥ : " أن الشيخ خزعل لم تعتبره بريطانيا يوماً ما حاكماً مستقلاً، بل كان في نظرها _ على الدوام _ خاضعاً للسيادة الايرانية"^(٣). وبذلك أكدت بريطانيا انها أنحازت علناً وبشكل كلي الى جانب رضا خان في معالجة القضايا السياسية في إيران.

الخاتمة

من غير الممكن إنكار الدور الكبير الذي لعبته بريطانيا في إيصال رضاخان الى سدة الحكم في إيران عام ١٩٢١، الأمر الذي لم يستطيع رضا خان نفسه التملص منه. لذلك انتهج أسلوب المناورة أحياناً والمساومة في أحيان أخرى من أجل إمساك العصا من الوسط موازناً بين مسؤوليته في قيادة بلاده بما يحقق سيادتها وتأمين مصالحها، وبين مصالح الدول الكبرى في بلاده وبالذات بريطانيا التي كانت لها نفوذ واسع داخل إيران.

وتنفيذاً لهذه السياسة، أعتمد رضا خان على سياسة " القوة الثالثة" كورقة ضغط التي من شأنها التخفيف، بصورة أو بأخرى، من ثقل اعباء الدول الكبرى الاخرى على بلادها، في وقت أرادت إيران، في ضوء أوضاعها الجديدة، وحاجتها الملحة الى الاموال، أستغلال ثروتها النفطية الغنية في مقاطعاتها الشمالية بمعزل عن البريطانيين والروس. فأثارت بذلك مخاوف البريطانيين من احتمال تعرض مصالحهم النفطية في البلاد للخطر، لاسيما أن رضا خان مصمم على مناهضة حكم الشيخ خزعل والقضاء على إمارته عسكرياً، فوجدت بريطانيا أن من مصلحتها وحكمة سياستها أن تستمر في شد أزر رضا خان للحفاظ على مصالحها في إيران والخليج العربي، الأمر الذي جعلتها لا ان تتخلى عن كل التزاماتها تجاه الشيخ خزعل فحسب، بل تجاوزت ذلك بالضغط عليه للإستسلام، ومن ثم أعتقاله وتصفيته.

(١) آمال السبكي، المصدر السابق، ص ٧١.

(٢) أبدل اسم الإمارة بعد الاحتلال من عربستان إلى (خوزستان) ومعناها بلاد القلاع والحصون. عباس عساكره، المصدر السابق، ص ٧٣.

(٣) مصطفى عبد القادر النجار، المصدر السابق، ص ٢٤٨.

کورتی

ماوهیی (۱۹۲۱-۱۹۲۵) دەمێن میژوویی یێن پری رویدانێن سیاسی یێن گرنگ د میژوویا ئیرانی دا دهیتته هژمارتن، زیدهباری لایهنی سیاسی یی ئالوز ل دوماهیا سهردهمی قاجاری، و زیدبوونا ههفرکیی لسه دهستهلاتی، و پیشینیا کهتنا ئیرانی لژیڕ دهستهلاتا روسیا بهلشفی، و ژیدهرین پهتولی ل ئیرانی بکهفنه ژیر مهترسیا دهستهسهرکرنی، قی چهندی بریتانیا هاندا بو جیگپرکنا رهوشا ئابووری و سیاسی ل ئیرانی پاشی بهیزکرنا دهستهلاتا ناوهندی یان پیکتینانا سیسته مهکی حوکمداری یی باشت. لهورا جهخت لسه کودهتایا (حوت) کر، و رولهکی گرنگ تیدا گیرا ژبو پاراستنا بهرژهوهندیین خو ل دهقهری. د ده مهکی دا پلاندانه رین سیاسی یی دهرقه یی ئیرانی ههولا قه دیتنا "هیژا سی" کر ژبو بدهستقه ئینانا ههقسه نگیه کی لدور ههفرکیا بریتانی - روسی ل وهلاتی، بهلی ئاریشه یی کهتینه د ریکا فان کومیانیان دا بونه نه گهر کو نه شین کاری خو نهجام بدن. نه قه چهنده بو نه گهر حوکومهتا بریتانی سیاسهتا "بلندکرنا دهستان" پهیره و بکهت و لگهل سهرکردی کودهتایی (رچاخانی) راوهستیا ژبهر ژیرمهندی و شههره زاییا وی لگهل هیژین دیتر کو بو نه گهری دروستکرنا ترسه کی لدهف بریتانیا، و هوسا بریتانیا سوزا خو بهرامبهه (شیخ خزعل) ی بجه نه ئینا لدهمی میژنشیناوی توشی داگپرکنا ئیرانی بووی. نه قه چهنده پتر دیاربوو دهمی (رچاخانی) سیاسهتهکا قورس بهرامبهه روسیا و بزافا نه ته وهییا نافخویی بکارهینای، لهورا بریتانیا نه بتنی پشت راستبوو کو ئیدی ئیران نابیتته بنگه ههک ژبو دژایه تیکرنا وی، به لکو (رچاخان) ژی باشتین کهسه ژبو چاقدیری کرنا بهرژهوهندیین بریتانیا ل ئیرانی.

Abstract

The (1921_1925) era is considered as an era that was full of important political events in the history of Iran. Britain compelled to settle the political and economic conditions and strengthen the central government or find a capable and strong ruling system in spite of the falling political conditions in the last periods of Qajari era, the competition over ruling the country and the possibility of the Balshafa s domination on the country that led to put the oil sources of Iran in danger. Thus, the focus was on Hoot coup which had a great role to protect its vital interests in the region. While the political of the external affairs were attempting to find a (third power) to create a balance in terms of the British _Russian competition in the country ,some American companies granted oil privileges in the northern regions of the country.

However, the efforts of those companies were in vain due to some obstacles which in turn pushed British government to apply the policy of (Raising hands) and supported the coup s leader (Reza khan). This is because of the letter s cleverness and the man oeuvres he did with other forces which drew the concern of Britain. Therefore, the letter did not fulfill their treaty to Shekh khazaal when his emirate was invaded by the Iranians and it seemed that the policy of ruling with an iron fist that was used by Reza Khan towards Russia and the national movement in the country had comforted Britain that Iran would not be a base to oppose it. And that Reza Khan was the most qualified person to take care of the British interests in Iran.

اهمية نموذج الارتفاع الرقمي في دراسة الخصائص الجيومورفولوجية لحوض وادي كوية

د. حكمت عبدالعزيز حمد الحسيني
جامعة صلاح الدين
كلية الاداب
قسم الجغرافية

د. تحسين عبدالرحيم عزيز
جامعة صلاح الدين
كلية الاداب
قسم الجغرافية

الملخص

تم في هذا البحث دراسة الظواهر الجيومورفولوجية في حوض وادي كوية بالاعتماد على نموذج الارتفاع الرقمي (DEM)، باستخدام برامج نظم المعلومات الجغرافية منها (ArcGIS)، (WMS)، (Global mapper). ويهدف البحث الى اظهار مدى امكانية الاستفادة من نموذج الارتفاع الرقمي لدراسة الخصائص الجيومورفولوجية للحوض النهري. بعد تحديد حدود الحوض تم استخراج الخصائص الجيومورفولوجية التالية: (الخصائص المورفومترية، الانحدار (Slop)، المظهر (Aspect)، الانحناء (Curvature)، ظلال الارض (Hill Shadow)، خطوط الكنتور، المقاطع التضاريسية). توصل البحث الى انه يمكن الاعتماد على نموذج الارتفاع الرقمي كاحدى المصادر الاساسية في الدراسات الجيومورفولوجية، وان برامج نظم المعلومات الجغرافية تمتلك امكانيات كبيرة لاستخلاص الخصائص الجيومورفولوجية.

المقدمة

يعد نموذج الارتفاع الرقمي احد الوسائل المهمة والتطبيقات التي تتيح رؤية ثلاثية الابعاد للتضاريس الارضية لما يوفر ذلك من امكانات تطبيقية هائلة وفي كثير من العلوم والمجالات ومنها استخدامها كأداة للباحث الجغرافي وخاصة في مجال الجيومورفولوجية. تساهم تطبيقات نماذج الارتفاعات الرقمية في التحليل الطبوغرافي وتطور مظاهر سطح الارض فهي تنقل اكبر قدر من المعلومات مما عليه في حالة خارطة طبوغرافية عادية اذ يمكن نموذج الارتفاع الرقمي من تمييز وحدات تضاريس السطح وتحديد الظواهر الجيومورفولوجية عليها. يهدف هذا البحث الى اشتقاق الظواهر الجيومورفولوجية في حوض وادي كوية من نموذج الارتفاع الرقمي، باستخدام برامجيات نظم المعلومات الجغرافية. ومعرفة مدى امكانية هذا النموذج ليكون قاعدة معلوماتية تعبر عن الواقع الحقيقي للمنطقة. كما يهدف الى اخراج الظواهر المشتقة على شكل خرائط رقمية باستخدام نظم المعلومات الجغرافية. وتكمن اهمية هذا البحث في اعتماده على احدى الاساليب الحديثة في الدراسات الجيومورفولوجية، وهي استخدام نموذج الارتفاع الرقمي لاشتقاق الخصائص الجيومورفولوجية باستخدام برامجيات نظم المعلومات الجغرافية وهي من الوسائل التقنية ذات نتائج آلية ودقيقة وسريعة وتمتاز بالامكانية في التعامل مع مخرجاتها بما يلائم المجالات العلمية والتطبيقية المطلوبة.

تعريف بمنطقة الدراسة:

تمثل منطقة الدراسة (حوض وادي كوية) احدى الوديان التي تصب في نهر الزاب الصغير، تقع منابع الجرى الرئيس لهذا الوادي شمال وشمال شرق مدينة كويسنجق، يسمى الوادي في منابعه عند جبال هيبت سلطان بوادي باواجي، ويتجه مع انحدار السطح باتجاه الجنوب الشرقي ماراً بالمدينة حيث يسمى بعدها بنهر كوية، ويستمر باتجاه الجنوب ليتصل بوادي طويزاوة القادم من مرتفعات بنهباوى، ويستمر في اتجاهه حتى يصب في نهر الزاب الصغير غرب مدينة طق طق.

تقع منطقة الدراسة بين دائرتي عرض (٥٢ : ٣٢) و(٩ : ٣٦) شمالاً و (٢٣ : ٤٤) و (٤٤ : ٤٤) شرقاً، يحد الحوض سلسلة جبال هيبة سلطان وجبل بنهباوى من الشمال وشمال الشرق، وحوض وادي شلغة من الغرب وحوض وادي قشقة من الشرق، كما يظهر من الشكل رقم (١).

تتمثل الخصائص الطبيعية لمنطقة الدراسة بما يلي:

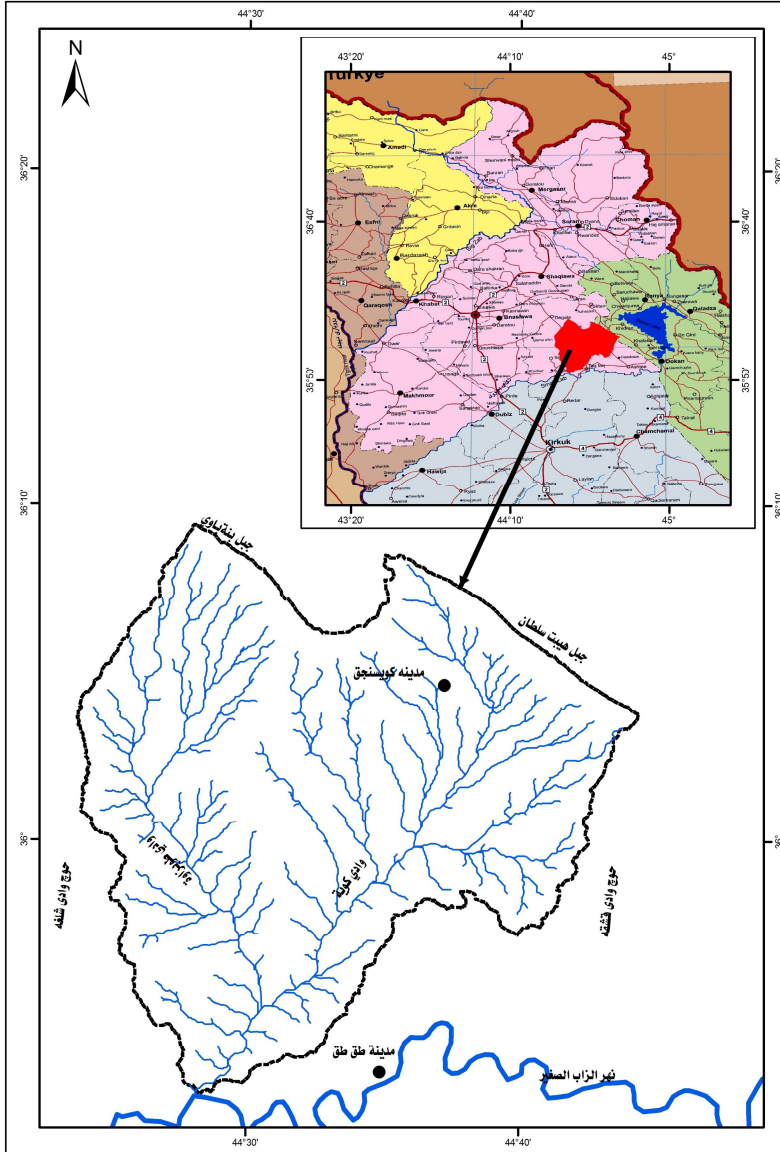
١- الخصائص الجيولوجية: تظهر في حوض وادي كوية مكاشف صخرية تعود الى الزمن الجيولوجي الثالث، للعصور الممتدة بين الباليوسين الى البلايوسين، كما يظهر من الشكل رقم (٢). تتمثل تكوينات (بالويسين - اوليكوسين) في منطقة الدراسة بتكوينات (خورمالة، جركس، بيلاسي)، يتكون تكوين خورمالة من دولومايت والحجر الجيري.^(١) تظهر مكاشف هذا التكوين في اقصى شمال الحوض عند قمة باواجي وجبل بنهباوى. ويتكون تكوين الجركس من الطين والمارل اضافة الى وجود كميات من الجبس، ويتألف تكوين البيلاسي من صخور الحجر الجيري مع رقائق من الصلصال.^(٢) يمتد هذان التكوينان كشریط ممتد باتجاه شمال غرب - جنوب شرق في الجزء الشمالي من الحوض مع امتداد جبل هيبب سلطان وباواجي وبنهباوى.

وتتمثل تكوينات (المايوسين - البلايوسين) بتكوينات (الفتحة، انجانة، المقدادية، باي حسن)، يتكون تكوين فتحة من الحجر الجيري والمارل والجبس والملح. اما تكوين انجانة فيتكون من المارل مع الغرين والحجر الرملي.^(٣) يمتد هذان التكوينان جنوب التكوينات السابقة عند السفوح الجنوبية لجبل هيبب سلطان. ويتكون تكوين المقدادية من طبقات من الحجر الرملي الحصى والحجر الغريني والحجر الطيني، وتظهر بامتداد التكوينات السابقة عند قدمات جبل هيبب سلطان. اما تكوين باي حسن فيحتوي على المدملكات والحجر الرملي والحجر الطيني.^(٤) تغطي مكاشف هذا التكوين معظم اجزاء الحوض من مقدمات جبل هيبب سلطان شمالاً حتى جنوب الحوض.

٢- الخصائص التضاريسية والجيومورفولوجية: يمكن تقسيم منطقة الدراسة من الناحية التضاريسية الى قسمين : القسم الاول يتكون من تضاريس منبسطة وتشمل السهول التلية والهضاب المتموجة التي تغطي معظم سطح المنطقة اما القسم الثاني فيتكون من المنطقة الجبلية الممتدة على طول الحدود الشمالية والشمالية الشرقية للحوض. اقصى ارتفاع ضمن المنطقة يلاحظ في جبل هيبب سلطان عند قمة باواجي حيث يبلغ (١٢٥٤) م فوق مستوى سطح البحر، في حين ان ادنى ارتفاع يكون ضمن منطقة المنصب في الركن الجنوبي الغربي حيث يبلغ (٣٠٠) م فوق مستوى سطح البحر. تمتد على طول الحدود الشمالية الشرقية طية هيبب سلطان المحدبة باتجاه شمالي غربي جنوبي شرقي، تعرضت هذه الطية الى التواء شمال مدينة كويسنجق نتيجة لغطس الطرف الجنوبي الغربي لطية بنهباوي فتكون وادي فةقيان الذي يفصل طية هيبب سلطان عن طية بنهباوي.^(٥) توجد طية محدبة اخرى وبنفس الاتجاه في وسط الحوض وهي طية طق المحدبة، ويفصل بين الطيتين طية معقرة واسعة وهي طية طق المقعرة.

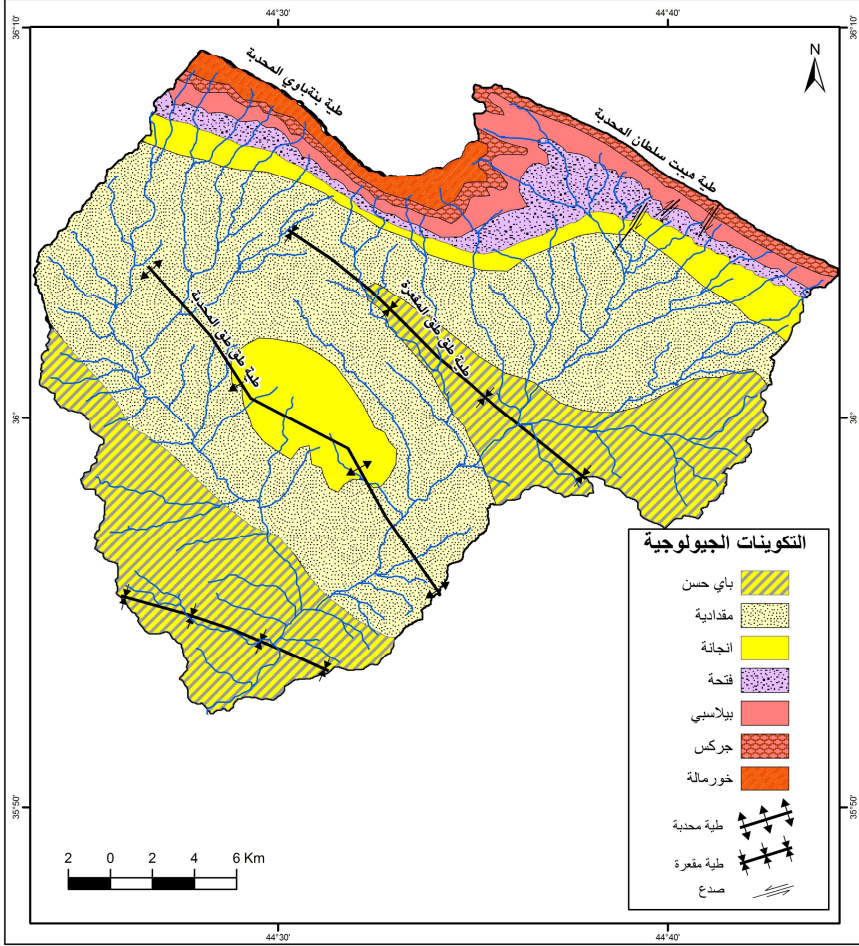
بالإضافة الى مرور فائق رئيسي (قلعه دزه - الفتحة عنة) بالجهات الشمالية من الحوض، فهناك عدد من الصدوع الثانوية خاصة عند طية هيبة سلطان.^(١)

الشكل رقم (١)
موقع حوض وادي كوية والشبكة النهرية الرئيسية



المصدر: بالاعتماد على جمهورية العراق، مديرية المساحة العسكرية، خرائط طبوغرافية (١:٥٠٠٠٠) (كويستون U-SE-38-J)، (جمجمال NE-38-1987).

الشكل رقم (2)
التكوينات الجيولوجية في حوض وادي كوية



المصدر / Republic of Iraq, State establishment of Geological survey and mining, Geological map of Arbeel and Mahabad
Quadrangles, sheets NJ-38-14 and NJ-38-15, Geosurv cop, Baghdad, 1997, Scale 1: 250000.

من الناحية الجيومورفولوجية يمكن تمييز عدد من الوحدات الجيومورفولوجية ضمن منطقة الدراسة

وهي:-

- وحدات ذات اصل تركيبى تعروي: وتشمل ظاهرة المسنات (hogbacks) والكويستا، الحافات

الصخرية المحدبة والمقعرة والهضاب التي يمكن تمييزها بشكل جيد في قمم الطيات المحدبة مثل طيات

هيبت سلطان، بنهباوي، طق طق.

- وحدات ذات اصل تعروي: وتشمل البدمنت، الاراضي الجرداء (bad lands)، التلال المتموجة والهضاب، حيث تظهر في اغلب اجزاء المنطقة.

- وحدات ذات اصل نهري: تشمل السهول التحتاتية، الشرفات النهرية، المراوح الغرينية والوديان، تظهر هذه الوحدات ضمن الطيات المقعرة الواسعة كما هي الحال في طية طق المقعرة.

٣- الخصائص المناخية: يسود في المنطقة نظام مناخي مشابه لنظام مناخ البحر المتوسط، الذي يتميز بنصف سنة بارد وممطر ونصف حار وجاف، ويظهر هذا التباين في خصائص العناصر المناخية في منطقة الدراسة. من خلال الجدول رقم (١) حيث يتضح فيه ان المعدل السنوي لكمية الامطار الساقطة بلغ (681.75) ملم، يسقط اكثر من نصفها (53.15%) خلال اشهر الشتاء الحقيقية (كانون الاول، كانون الثاني، شباط). و تحتل الامطار الربيعية، (اذار، نيسان، مايس)، المرتبة الثانية، بنسبة (27.55%) من الامطار الساقطة وتليها الامطار الخريفية، علماً أن اشهر الصيف هي اشهر جافة.

ويبلغ المعدل السنوي لدرجات الحرارة (٢٤,٢١) م يتباين هذا المعدل بين فصول واشهر السنة، اذ ينخفض في اشهر الشتاء ويعد شهر كانون الثاني ابرد اشهر السنة (٧,٥) م، ويرتفع المعدل في اشهر الصيف ويعد شهر تموز احر اشهر السنة (٣٦,٧) م. بينما تتميز اشهر الربيع والخريف باعتدال في درجات الحرارة.

الجدول رقم (١)

المعطيات المناخية لمحطة كويسنجق ضمن منطقة الدراسة

الاشهر	معدل الامطار ملم	معدل درجة الحرارة م	معدل الرطوبة النسبية %	معدل التبخر ملم
تشرين الاول	43.45	٢٤,٩	٤٦,٨	١٥٩,٤
تشرين الثاني	88.15	١٥	٦٠,٣	٩٠,٩
كانون الاول	110.55	٨,٧	٦٣,٥	٦٧,٨
كانون الثاني	134.15	٧,٥	٦٩,٨	٥١,٢
شباط	117.65	٨,٧	٦٨,٨	٥٧,٥
اذار	96.05	١٣,٨	٥٦,٣	١٠٣,٥
نيسان	69.7	١٨,٤	٥٥,٩	١٣١,٣
مايس	22.05	٢٤,٩	٤٢,٦	٢١١,٢
حزيران	0	٣٠,٩	٣٣,٥	٣١٤

تموز	0	٣٦,٧	٣٣,٨	٣٦٤,٣
أب	0	٣٤,٨	٣٧,٣	٣٢٦,٩
ايلول	0	٣٠,٦	٣٨,٧	٢٤٨,٢
المجموع / المعدل	681.75	٢١,٢٤	٥٢,١	٢١٢٦
سنوات الرصد	1990 - 1975 2008 - 2000	2008 - 2000	2008 - 2000	2008 - 2000

المصدر/ بالاعتماد على:

١- اقليم كردستان العراق، وزارة الزراعة و الري، الهيئة العامة للأنواء الجوية قسم المناخ، بيانات مناخية للفترة (٢٠٠٢-٢٠٠٨)، سجلات غير منشورة.

٢- سليمان عبدالله اسماعيل، التحليل الجغرافي لخصائص الامطار في اقليم كردستان العراق، رسالة ماجستير، كلية الآداب، جامعة صلاح الدين، اربيل، ١٩٩٤، ص٢٩.

وبلغ المعدل السنوي للرطوبة النسبية (٥٢,١%)، تشهد اشهر فصل الشتاء ارتفاع هذه النسبة وتصل الى اعلاها في شهر كانون الثاني (٦٩,٨%)، بينما تنخفض في اشهر فصل الصيف وتصل الى ادناها في شهر حزيران (٣٣,٥%). اما التباين الفصلي والشهري لمعدلات التبخر فيكون عكس تباين الرطوبة النسبية، اذ يرتفع معدل التبخر خلال اشهر فصل الصيف ويبلغ اعلاها في شهر تموز (٣٦٤,٣) ملم، وينخفض في اشهر فصل الشتاء ويبلغ ادناه في شهر كانون الثاني (٥١,٢) ملم.

٤- خصائص التربة والنبات الطبيعي:

تغطي التربة البنية ذات السمك المتوسط والضحل معظم اجزاء منطقة الدراسة وهي من الترب الكلسية، تغطيها الحشائش. كما هناك ترب كستنائية ضحلة وحجرية منحدرية تغطي السفوح الجبلية الواقعة في شمال الحوض، وهي من الترب المفككة والهشة في طبقاتها السطحية.^(٧)

وتسود ضمن معظم اجزاء المنطقة نباتات السهوب التي تتكون اغلبها من الحشائش الفصلية التي تنمو وتزدهر في فصل سقوط الامطار خاصة خلال فصلي الشتاء والربيع، وتندثر خلال فصل الصيف الجاف وتبقى مخلفاتها المتبقية وتظهر بعض الاعشاب المقاومة للحرارة والجفاف خلال هذا الفصل، اضافة الى وجود اشجار التي تغطي السفوح الجبلية لجبل هيببت سلطان.

البيانات والبرامج المستخدمة في البحث:

تم الاعتماد في هذا البحث على بيانات نموذج الارتفاع الرقمي (Digital Elevation Model) (DEM) بدقة تمييز ٣٠م، وهي من بيانات القمر الصناعي (Advanced Spaceborne

(Thermal Emission and Reflection Radiometer) المعروفة ب (ASTER) وهي من انتاج المسوحات الفضائية المشتركة بين وكالة الفضاء (NASA) الامريكية و وزارتي التجارة والصناعة اليابانية، بالتعاون مع المنظمات العلمية والصناعية في كلا البلدين.^(٨)

ان نموذج الارتفاع الرقمي هو عبارة عن ملف بيانات ذو تمثيل رقمي على صيغة البيانات المساحية (Raster) فكل بكسل فيها يحتوي على قيمة رقمية تمثل متوسط ارتفاع سطح الارض في مساحة هذا البكسل.^(٩) وهو عبارة عن مجموعة من النقاط في منطقة من سطح الارض تم تعيين موقعها المستوي (X, Y) وارتفاعها (Z) وتكون كل نقطة معرفة في الفراغ الفضائي بقيم على ثلاثة محاور (X, Y, Z) وهذه القيم تمثل تضاريس الارض على نحو مستمر وبمثل كل بكسل متغيرا كميًا (القدم، المتر، الميل) اعتمادا على الهدف من البحث او الغرض المرجو من النموذج.^(١٠)

ان نموذج الارتفاع الرقمي دائما يوضح ارتفاع التضاريس وقيم الارتفاع للارض المجردة من النبات الطبيعي والظواهر التي من صنع الانسان. وهذه الخاصية تساعد على تحديد الظواهر الجيومورفولوجية الظاهرة على سطح الارض من خلال نموذج الارتفاع الرقمي. وتتمثل البرامج المستخدمة بما يأتي:

١- برنامج (WMS) : هو احد افضل البرامج التفاعلية التي طورت للتطبيقات الهيدرولوجية. ويعتمد هذا البرنامج على برنامج آخر طور من قبل وزارة الزراعة الامريكية تحت اسم TOPAZ (Topographic Parameterization Program). و يقوم توباز باجراء عدة عمليات رئيسة اعتماداً على تحليل بيانات نماذج الارتفاعات الرقمية.

٢- برنامج (ArcGis 9.3): وهو من برامج شركة (ESRI) الامريكية المتخصصة في انظمة المعلومات الجغرافية، ويعتبر هذا البرنامج احدث تقنية متبعة باستخدام الحاسوب لاجراء عمليات المعالجة والتحليل المكاني والشبكي والثلاثي الابعاد وعمليات التفسير والبحث لكم هائل من البيانات المكانية والوصفية واخراجها على شكل خرائط وتقارير.

٣- برنامج (Global mapper) : وهو من البرامج التطبيقية المتخصصة في أنظمة المعلومات الجغرافية، وهو برنامج متخصص في عرض النماذج الثلاثية الأبعاد، إضافة إلى التعامل مع البيانات المساحية Raster والبيانات الموجهة Vectors.

اسلوب وطريقة العمل:

يتطلب تحديد الخصائص الجيومورفولوجية لمنطقة الدراسة اعتماداً على نموذج الارتفاع الرقمي واستخدام برامج نظم المعلومات الجغرافية مجموعة من الخطوات العملية والتي تمثلت بما يأتي:

١- قطع نموذج الارتفاع الرقمي وتحديد حدود الحوض:

تتمثل اولى الخطوات العملية لدراسة الاحواض النهرية بتحديد حدود الحوض (خط تقسيم المياه)، و يتم ذلك آلياً ضمن برنامج (WMS)، فبعد فتح نموذج الارتفاع الرقمي في البرنامج، و اجراء سلسلة من المعالجات لاستخراج الشبكة التصريفية وتحديد خطوط الارتفاع المتساوي، يحدد البرنامج آلياً حدود الحوض المطلوب الذي تم تحديد نقطة مصبه (Outlet Point) واعطاء الابعازات المطلوبة للعملية.

٢ - استخراج الخصائص المورفومترية للحوض:

يعرف المورفومتري على انه علم قياس الخصائص الهندسية لسطح الارض الناتجة عن نظام التعرية النهرية.^(١١) ويعد نموذج التضرس الرقمي من احدث الوسائل التقنية المعاصرة في مجال القياس المورفومتري والتي اخذت على عاتقها ادخال التطورات الحديثة في حقل الجيومورفولوجيا الكمية التي تستعمل التحليل الاحصائي والرياضي لوصف الاشكال الارضية.^(١٢)

تتيح الادوات الموجودة ضمن برنامج (WMS) استخراج عدد من الخصائص المورفومترية للحوض النهري من نموذج الارتفاع الرقمي بصورة آلية اذ يقوم البرنامج بحساب هذه الخصائص عن طريق ايعاز (COMPUTE BASIN DATA). كما يمكن احتساب عدد آخر من الخصائص المورفومترية عن طريق الادوات والاوامر الموجودة ضمن برنامج (ArcGIS).

٣- الانحدار (Slop):

الانحدار او المنحدر (Slop / Gradient) هو ميل سطح الارض عن خط الافق او الميلان الذي يربط بين نقطتين مختلفتي المنسوب، بل في بعض الحالات بنفس المنسوب، كما هو الحال بالنسبة للسطح المستوي.^(١٣)

ان الانحدار او الميل في برامج نظم المعلومات الجغرافية عبارة عن مقدار التغير الحاصل بين كل خلية (في الهيئة الخلية Raster) والخلية المجاورة لها، حيث ان كل خلية تكون محاطة بثمانية خلايا مجاورة، حيث كلما كان الميل كبيراً كلما زاد الارتفاع في المنطقة وكلما كان الميل قليلاً كلما اقتربت المنطقة من الشكل المستوي (Flat).^(١٤)

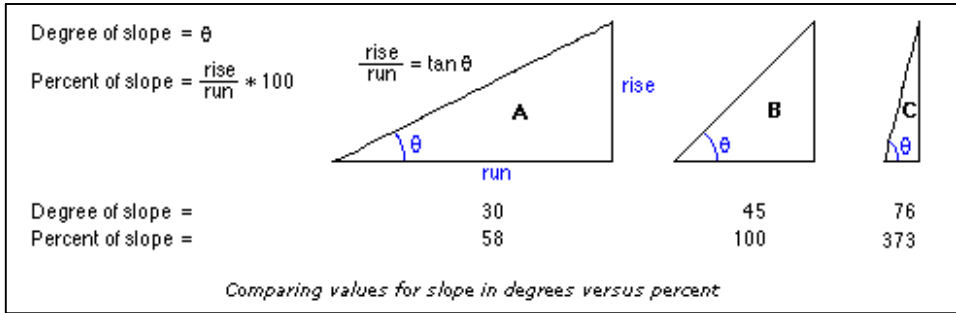
يمكن استخراج قيم الانحدار ضمن برنامج (ArcGIS) بوحدتين للقياس وهما: الدرجات (degrees) التي تتراوح بين (٠ الى ٩٠) درجة. والنسبة المئوية للارتفاع (percent rise) وهي تتراوح بين (٠ الى مالا نهائية)، فالسطح المستوي تبلغ نسبة انحداره (٠)، والسطح الذي تبلغ درجة انحداره (٤٥) تبلغ نسبة انحداره (١٠٠٪)، وكلما ازدادت درجة الانحدار اصبح السطح اقرب الى الشكل العمودي، وتزداد النسبة المئوية لانحداره.^(١٥) كما يظهر من الشكل (٣).

٤- المظهر (Aspect):

يحدد المظهر (Aspect) اتجاه المنحدر من الجانب الذي يتميز باعلى معدل لتغير قيمة الخلية مع الخلايا المجاورة لها،

الشكل رقم (٣)

كيفية قياس الانحدار بالدرجات والنسبة المئوية



ويعتبر ذلك اتجاهها للمنحدر، وان القيم المستخرجة لاي خلية (في الهيئة الخلية Raster) تشير الى درجة البوصلة المعبرة عن اتجاه السطح في تلك الخلية. ويتم قياس المظهر بالدرجات باتجاه عقرب الساعة بدءاً من الشمال بدرجة (٠)، انتهاءً مرة اخرى بالشمال ليكمل دورة كاملة تبلغ (٣٦٠) درجة، وتأخذ الخلايا المسطحة قيمة (١-).^(١٦)

يتم استخراج (Aspect) ضمن برنامج (ArcGIS) باختيار امر (Aspect) ضمن قائمة (Surface analysis) في شريط الادوات الرئيسي (Spatial analysis).

٥- الانحناء (Curvature):

يحدد الانحناء شكل تقوس السطح، وتساوي قيمته ضمن منطقة محددة (درجة الانحدار السفلى - درجة الانحدار العليا/ طول المنحدر)، فالقيم الموجبة تشير الى تحذب السطح (Convexity)، بينما تعني القيم السالبة تقعرها (Concavity).^(١٧) ويتم حساب الانحناء على اساس كل خلية، وان تطابق

طبقة الانحناء على طبقة الخطوط الكنتورية للمنطقة يساعد في فهم وتفسير طبيعة سطح المنطقة بصورة واضحة.^(١٨)

ويتم استخراج (Curvature) ضمن برنامج (ArcGIS) باختيار امر (Curvature) ضمن قائمة (Surface) في شريط الادوات الرئيسي (Spatial analysis).

٦- ظلال الارض (Hill Shadow):

هو اسلوب يستخدم لتصور تضاريس اعتماداً على ظلالها، عند تسليط ضوء افتراضي عليها، ويتم تحديد قيمة اضاءة لكل خلية بواسطة مقدار توجيهها لمصدر الضوء، والتي تعتمد على درجة الانحدار واتجاهها.^(١٩) وتهيء ظلال الارض منظراً مجسماً لتضاريس الارض مما يسهل من تمييزها اكثر. ويحتاج تحديد ظلال الارض لكل خلية ارتفاع الزاوية (Altitude) والسمت Azimuth لمصدر الاضاءة.^(*)

ويتم استخراج (Hill Shadow) ضمن برنامج (ArcGIS) باختيار امر (Hill Shadow) ضمن قائمة (Surface) في شريط الاداة الرئيسي (Spatial analysis).

٧- خطوط الكنتور:

يمكن اشتقاق خطوط الكنتور من نموذج الارتفاع الرقمي اذ يمكن من خلالها تشخيص التراكيب الداخلية للتضاريس وذلك من خلال مواقعها فالتوجيه والانحناء يعتمدان مباشرة على الارتفاع والانحناء الافقي والتوجيه على التوالي فهي اداة تشخيصية مهمه بسبب حساسيتها لاختلاف الارتفاعات في مصدر البيانات.^(٢٠)

٨- المقاطع التضاريسية (طولية وعرضية): ترسم المقاطع التضاريسية الطولية والعرضية مع مراعات مقياس الرسم الذي يحدد طول المقطع والفارق الكنتوري الذي يوضح مدى التباين في المناسيب المجاورة.^(٢١)

المقطع الطولي هو عبارة عن القوس الذي يمثل مقطع النهر من المنبع ويستمر نحو المصب ويرسم لاجل ان يمثل انحدار المجرى النهري ويمكن من خلال المقطع الطولي تحديد العديد من الظواهر الجيومورفولوجية على السطح منها (التلال، المنخفضات، التطور الجيومورفولوجي للمجري المائية).^(٢٢) ويعكس لنا رسم المقطع الطولي مرحلة تطور المجرى النهري والتغيرات التي رافقت هذا التطور، فعلى سبيل المثال فإن المقطع الطولي الذي يمتاز بالاستقامة والأستواء يمثل مرحلة متطورة من الناحية الجيومورفولوجية، والمقاطع المحدبة الشكل تمثل الأنهار في مرحلة الشباب، أما المقطع المثالي للنهر

فيتمثل بشكل خط مقعر نحو الأسفل ويستوي أفقياً مع إستقامة النهر والوادي. وكلما إزدادت إستقامة المقطع إنعكس ذلك على تطور مراحل الجرى النهري.^(٢٣) ويزداد إنحدار المقطع الطولي في مناطق الصخور الصلبة، بينما يتناقص الأنحدار في المناطق ذات الصخور اللينة.

النتائج والمناقشة

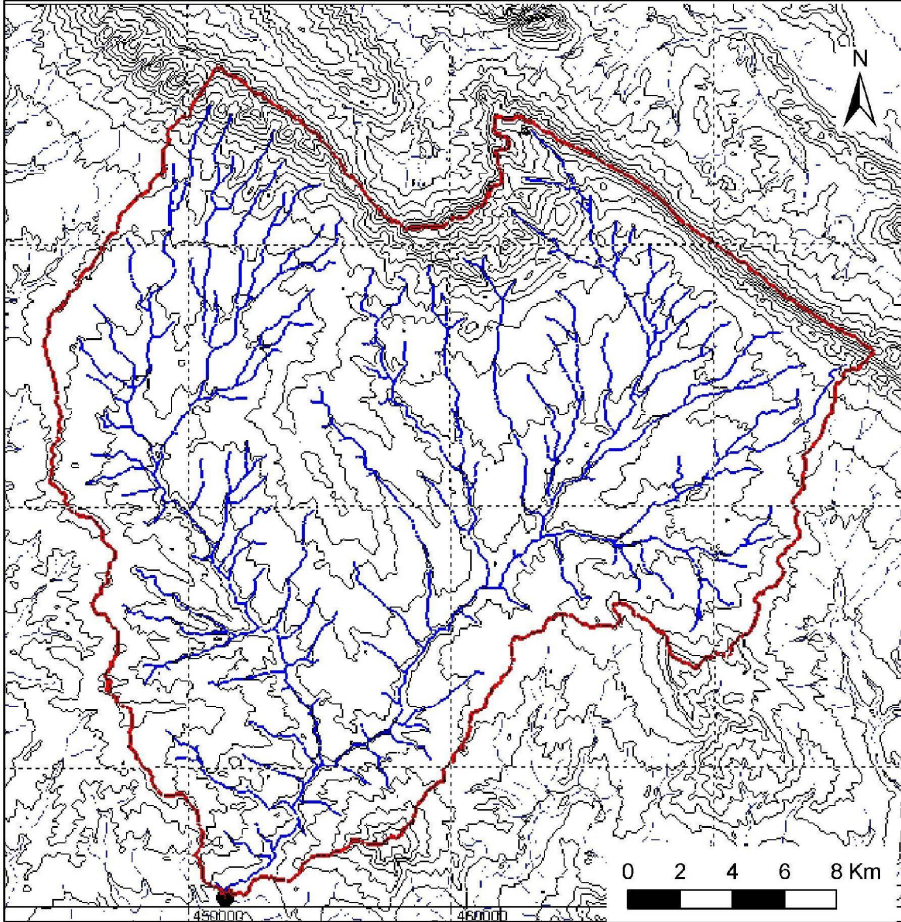
بعد اجراء الخطوات المذكورة سابقاً على حوض وادي كوية، تم التوصل الى اشتقاق مجموعة من الخصائص الجيومورفولوجية للحوض المذكور اعتماداً على نموذج الارتفاع الرقمي للحوض وباستخدام برامج نظم المعلومات الجغرافية، وفيما يلي استعراض لاهم تلك الخصائص التي تم التوصل اليها:

١- تم تحديد حدود حوض وادي كوية وخط تقسيم مياه هذا الحوض مع الاحواض المجاورة ألياً ضمن برنامج (WMS)، بعد تحديد نقطة المصب للحوض (Outlet Point) عند التقاء الوادي المذكور بنهر الزاب الصغير، كما يظهر من الشكل رقم (٤). وتم اقتطاع حدود الحوض من طبقة نموذج الارتفاع الرقمي الخاص بالمنطقة ضمن برنامج (Global mapper) ومن ثم تصديرها بصيغة (DEM) من اجل التعامل معها ضمن برنامج (ArcGIS).

٢- تم تحديد الخصائص المورفومترية لحوض وادي كوية والتي ادرجت قيمها في الجدول رقم (٢). يتضح من قيم الخصائص الشكلية للحوض من الجدول المذكور ان شكل الحوض بعيد عن الشكل الدائري بدلالة انخفاض نسبة تماسك المساحة (٠,٢٩) و ارتفاع نسبة تماسك المحيط (١,٨٢). وهذا يدل على عدم إنتظام خطوط تقسيم المياه المشكلة لحدود الحوض ومحيطه. ويعود ذلك الى طبيعة الحركات التكتونية البنائية واختلاف المناخ والتنوع في التركيب الصخري للاحواض المائية.^(٢٤) وان ابتعاد شكل الحوض عن الشكل الدائري ينعكس على اطالة المجاري المائية فيه خاصة ذوات الرتب النهريّة الدنيا التي تتموقع في العادة عند مناطق تقسيم المياه.^(٢٥)

ان ارتفاع معامل الاستطالة (٠,٨٤) يدل على ابتعاد شكل الحوض عن شكل المستطيل (الطولي)، حيث يميل شكل الحوض الى الشكل المربع بدلالة قيمة معامل شكل الحوض (٠,٥٦)، فيلاحظ زيادة في اتساع الحوض من الوسط وتناقصه باتجاه المنبع والمصب، وهذا يرجع الى تقدم الحت الجانبي لان تزايد عرض الحوض المائي يرتبط بصورة عامة بنشاط الحت التراجعي للاقنية الجانبية، وتتفاوت هذه الاقنية في هذا النشاط وفقاً لخصائصها الرئيسية كالانحدار ونوعية الصخر والاحوال المناخية.^(٢٦)

الشكل رقم (4)
تحديد حدود حوض كوية ضمن برنامج (VWS)



المصدر/ استخرج من نموذج الارتفاع الرقمي للمنطقة عن طريق برنامج (VWS)

ويبلغ معدل التضرس للحوض (٠,٠٢١) م/م وهي قيمة منخفضة تشير الى كبر المساحة الحوضية والطول الحقيقي للحوض، على الرغم من ارتفاع التضرس الكلي (الفرق بين ارتفاع اعلى نقطة وادنى نقطة في الحوض)، مما يدل على نشاط عملية النحت والتراجع نحو المنابع، كما تؤكد قيمة نسبة التضرس (٠,٦) على زيادة واضحة في طول محيط الحوض نظراً لارتفاع قيمة المساحة الحوضية. و يعد المعامل الهيسومتري مقياساً زمنياً يؤشر الى المرحلة الحثية التي تجتازها الأحواض المائية وهو كذلك مؤشر على كمية المواد التي لاتزال تنتظر دورها في عمليات التعرية.^(٢٧) فبلغت قيمة المعامل الهيسومتري في حوض وادي كوية (٦٤%) كنسبة مئوية أي أن حوالي (٣٦%) من مجموع المواد المكونة لهذه المنطقة قد

أزيلت بفعل عمليات التعرية، وعليه فان المنطقة لاتزال تمر بمرحلة الشباب. ويؤكد على ذلك انخفاض قيمة التكامل الهبسومتري (٠,٦)، حيث تشير هذه القيمة الى ان الحوض يمر بمرحلة الشباب.^(٢٨)

الجدول رقم (٢)

القيم المحسوبة للخصائص المورفومترية لحوض وادي كوية

القيم	الخصائص المورفومترية	
585.04	المساحة/ كم ^٢	الخصائص المساحية
156.84	المحيط/ كم	
22.38	العرض/ كم	
32.25	الطول المثالي/ كم	
43.52	الطول الحقيقي/ كم	
0.29	نسبة تماسك المساحة	الخصائص الشكلية
٨٤0.	معامل الاستطالة	
0.56	معامل شكل الحوض	
1.82	نسبة تماسك المحيط	
١٢٥٤	اعلى ارتفاع / م	الخصائص التضاريسية
300.6	ادنى ارتفاع/ م	
0.6	نسبة التضرس (م/م)	
٠,٠٢١	معدل التضرس (م / م)	
0.61	التكامل الهبسومتري	
0.64	المعامل الهبسومتري	
٥,٤٨	قيمة الوعورة (كم/كم/كم ^٢)	
٦	عدد المراتب النهرية	خصائص الشبكة التضريفية
٢٢٩٨	عدد المجاري المائية	
٣٣٦٦,٨	مجموع اطوال المجاري كم	
5.7	معدل نسبة التشعب	

٥,٥٧	الكثافة التصريفية الطولية كم/كم ^٢
٣,٣٩	الكثافة التصريفية العددية /وادي/كم ^٢
1.38	معدل النسيج الحوضي
1.34	معامل الانعطاف

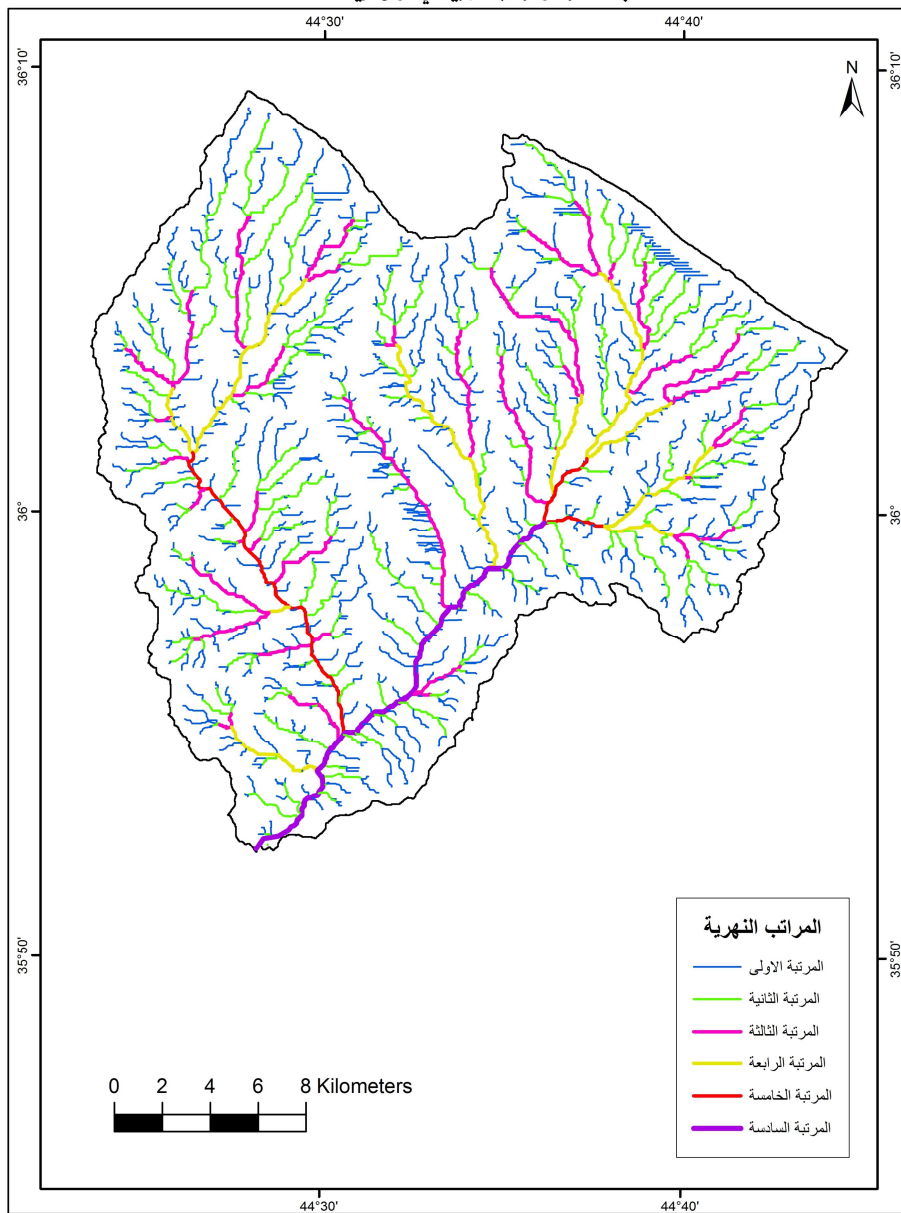
المصدر/ استخراج من نموذج الارتفاع الرقمي للمنطقة عن طريق برنامج (WMS)، وبرنامج (ArcGIS).

ويبرز معامل قيمة الوعورة العلاقة بين تضرس سطح الارض في الحوض المائي وأطوال مجاري الشبكة التصريفية.^(٢٩) فبلغت قيمة الوعورة (٥,٤٩) ويرجع ارتفاع هذه القيمة الى ارتفاع التضرس الكلي للحوض.

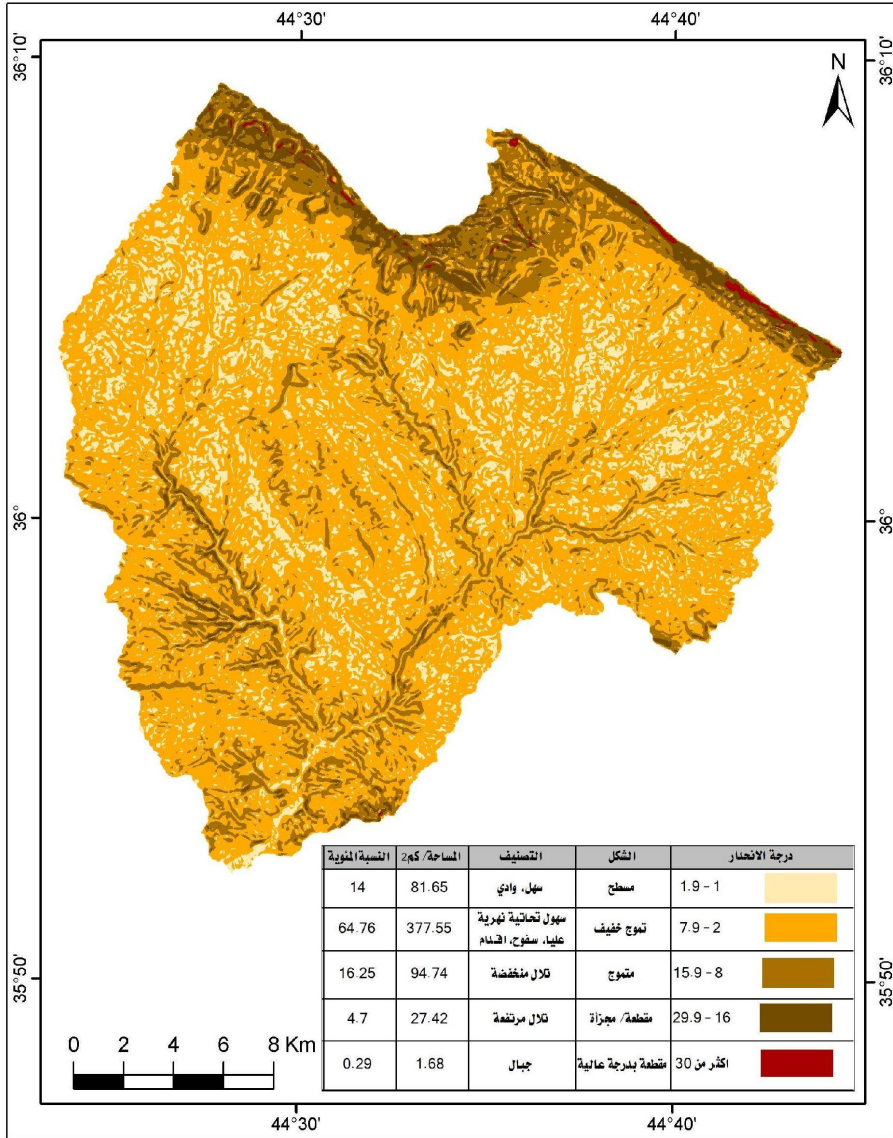
بلغ عدد المراتب النهرية في حوض كوية (٦) مراتب كما يظهر من الشكل رقم (٥) وسجلت الكثافة التصريفية الطولية و العددية قيم (٥,٧٥) كم/كم^٢، (٣,٩٣) وادي/كم، اذ ان عدد المجاري في المرتبة الاولى ومجموع اطوالها اثرت في ارتفاع هذين القيمتين.

٣- تم تصنيف سطح حوض وادي كوية ضمن برنامج (ArcGIS) الى خمسة نطاقات حسب درجة الانحدار، اعتماداً على تصنيف زنك (Zink)، حيث يظهر من الشكل رقم (٦)، ان اعلى نسبة من المساحة والبالغة (٦٤,٧٦%) من مجموع مساحة الحوض عبارة عن سهول تحتية نهريّة، وسفوح، واقدام جبال، ويتميز شكل سطحها بالتموج الخفيف، اذ تتراوح درجة انحدارها بين (٢ - ٧,٩) درجة حسب تصنيف زنك. وتبلغ نسبة الاراضي المتموجة والمتكونة من التلال المنخفضة (١٦,٢٥%)، اذ تتراوح درجة انحدارها بين (٨ - ١٥,٩) درجة. وان نسبة (١٤%) من مجموع مساحة الحوض عبارة عن سهول ووديان ذات مظهر مسطح تتراوح درجة انحداره بين (٠ - ١,٩) درجة. وتبلغ نسبة مساحة التلال المرتفعة المقطعة الشكل (٤,٧%) من مجموع مساحة الحوض وتتراوح درجة انحدارها بين (١٦ - ٢٩,٩) درجة. اما النسبة الباقية والبالغة (٠,٢٩%) فهي عبارة عن جبال مقطعة بدرجة عالية تبلغ درجة انحدارها اكثر من (٣٠) درجة.

الشكل رقم (5)
شبكة الصرف والمراتب النهرية في حوض كوية



الشكل رقم (6)
اصناف الانحدار في حوض وادي كوية حسب تصنيف زنك

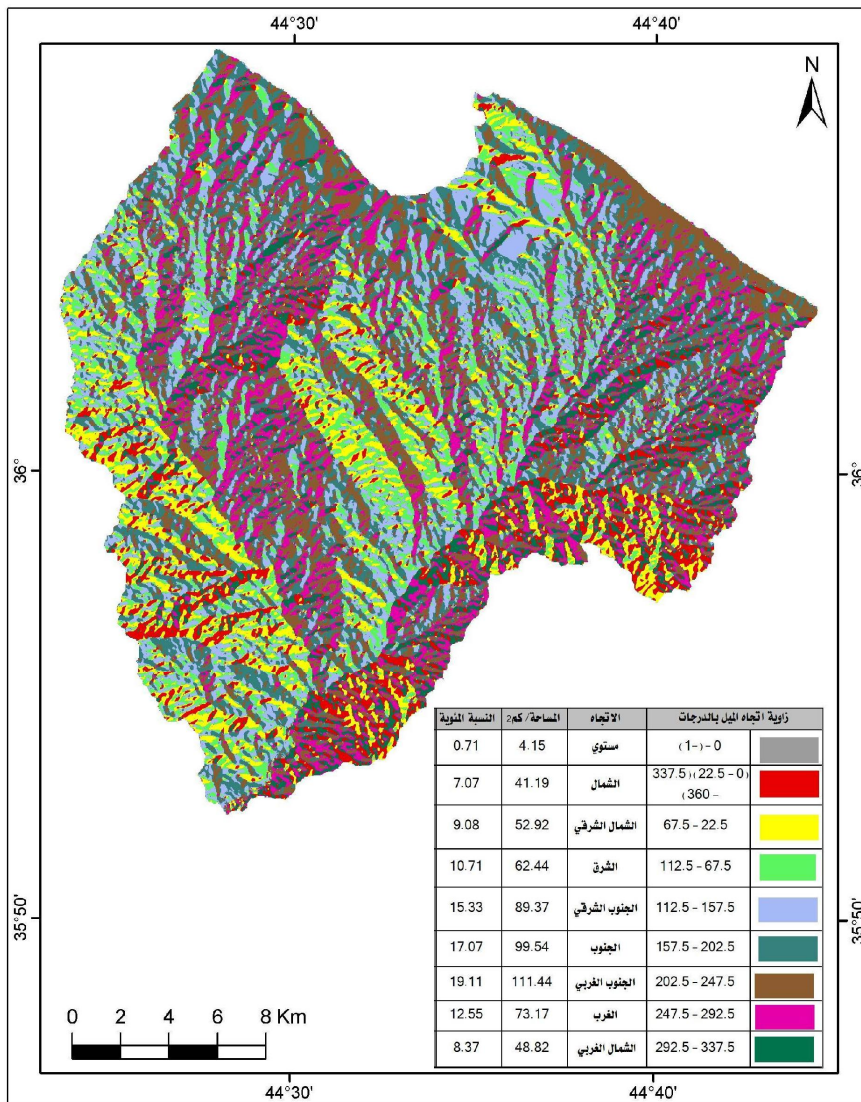


المصدر/ استخرج من نموذج الارتفاع الرقمي للمنطقة عن طريق برنامج (Arc GIS)

٤- ظهر من خلال الشكل رقم (٧) الخاص باتجاه الانحدار في حوض وادي كوية، ان اكر نسبة من اراضي الحوض تتخذ منحدراتها الاتجاهات الجنوبية (الجنوب الغربي، الجنوب، الجنوب الشرقي) اذ تبلغ نسبة الاراضي المتجهة نحو هذه الاتجاهات (٥١,٥١%) من مجموع مساحة الحوض. تليها من حيث

النسبة الاتجاهات الشمالية (الشمال الشرقي، الشمال، الشمال الغربي) اذ تبلغ نسبة الاراضي المتجهة نحو هذه الاتجاهات (٢٤,٥٢%). وتبلغ نسبة الاراضي المتجهة نحو اتجاهي الغرب و الشرق (١٢,٥٥%)، و (١٠,٧١٥) على التوالي. ونسبة ضئيلة لاتتجاوز (٠,٧١%) هي عبارة عن اراضي مستوية غير واضحة الاتجاه.

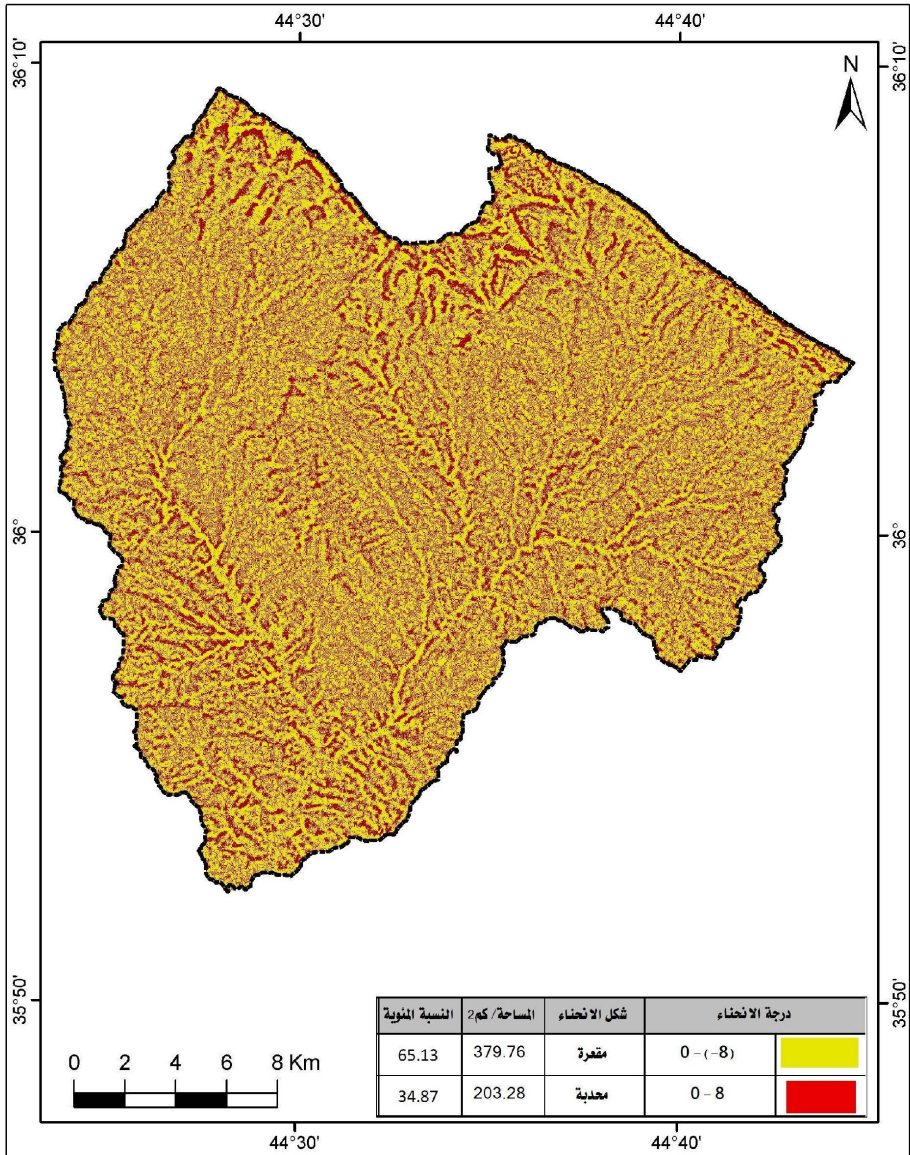
الشكل رقم (7)
اتجاه الانحدارات في حوض وادي كوية



المصدر/ استخرج من نموذج الارتفاع الرقمي للمنطقة عن طريق برنامج (Arc S)

٥- ظهر من خلال استخراج درجة وشكل الانحناء في حوض وادي كوية الشكل رقم (٨) سيادة الانحناءات المقعرة على سطح الحوض اذ تشكل هذه الانحناءات مانسبته (٦٥,١٣%) من مجموع مساحة الحوض. وان نسبة (٣٤,٨٧%) من مساحة الحوض تتميز بانحناءات محدبة.

الشكل رقم (8)
درجة وشكل انحناء السطح في حوض وادي كوية

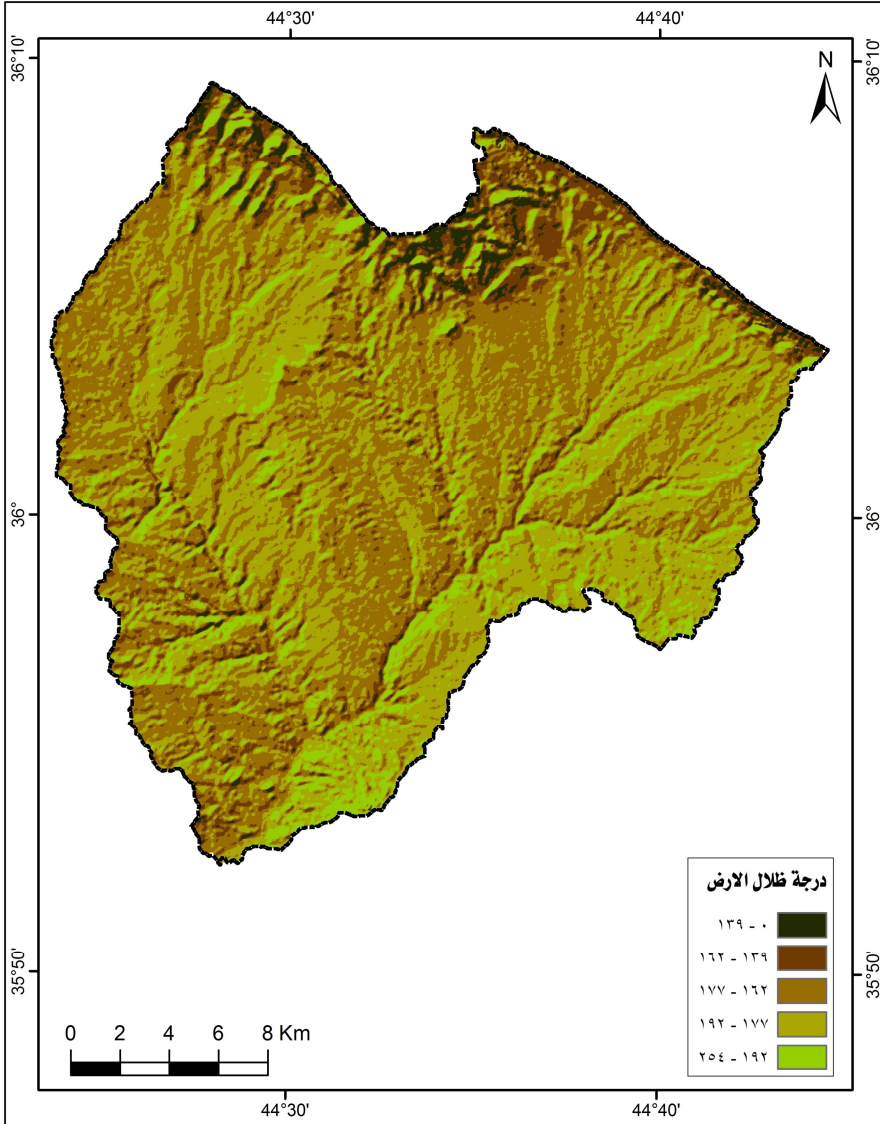


المصدر/ استخراج من نموذج الارتفاع الرقمي للمنطقة عن طريق برنامج (ArcGIS)

٦- ظهرت من خلال استخراج درجة ظلال الارض لسطح وادي كوية اقسام السطح بصورة مجسمة، كما في الشكل رقم (٩) ان الاجزاء الشمالية والشمالية الشرقية عبارة عن مناطق مرتفعة تتمثل بالجبال، كما تتوسط الحوض منطقة مرتفعة تقسم الحوض الى حوضين ثانويين تتوسط كل منهما مناطق منخفضة متمثلة بالوادية.

الشكل رقم (٩)

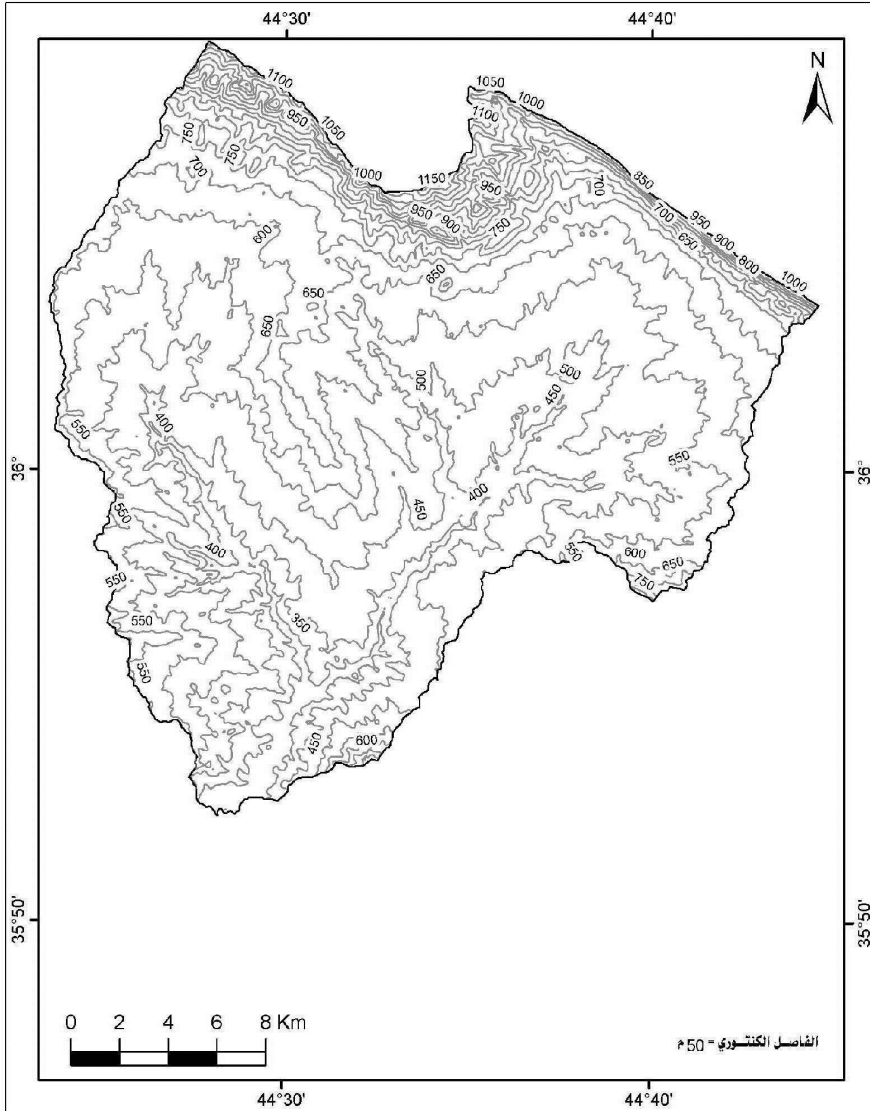
مظهر سطح حوض وادي كوية حسب درجة ظلال الارض



المصدر/ استخراج من نموذج الارتفاع الرقمي للمنطقة عن طريق برنامج (ArcGIS)

٧- ظهر من خلال استخراج خطوط الارتفاعات المتساوية في حوض وادي كوية الشكل رقم (١٠) ان الجهات الشمالية والشمالية الشرقية للحوض تتميز بكونها مرتفعة نسبياً قياساً الى بقية اجزاء الحوض حيث يصل الارتفاع الى (١٢٥٤م) فوق مستوى سطح البحر عند جبال هيبب سلطان، وتتدرج الارض بالانخفاض باتجاه الجنوب حيث يمر خط كنتور (٣٠٥م) في الجزء الجنوبي من الحوض.

الشكل رقم (10)
خطوط الارتفاع المتساوي لحوض وادي كوية



المصدر/ استخراج من نموذج الارتفاع الرقمي للمنطقة عن طريق برنامج (Arc GIS)

٨- امكن من خلال استخراج المقاطع العرضية والطولية تحديد طبيعة سطح الارض في اماكن مختلفة ضمن حوض وادي كوية، وهذه المقاطع تتمثل بما يأتي:

أ- المقطع الاول: يمثل المقطع العرضي الاول اعالي الحوض في الجهات الشمالية منها، الشكل رقم (١١). حيث يرتفع السطح في الجهات الجنوبية الشرقية من المقطع نظراً لمروره على جبل هيببت سلطان اذ يصل الارتفاع الى (١٠٠٠)م فوق مستوى سطح البحر، ثم ينخفض السطح باتجاه شمال الغرب على طول المقطع ليصل ارتفاعه الى حوالي (٦٠٠)م، وبعدها يرتفع السطح مرة اخرى ليصل ارتفاعه الى اكثر من (١٠٠٠)م بسبب التواء جبل هيببت سلطان في هذه المنطقة عند قمة باواجي، ثم ينخفض السطح مرة اخرى الى حوالي (٦٥٠)م، وبهذا فإن منطقة اعالي الحوض مقسمة الى قسمين، القسم الشرقي ويتمثل بحوض وادي باواجي والقسم الغربي بحوض وادي طوبزاوة وهما الواديان الرئيسيان اللذان تتشكل منهما وادي كوية الرئيسي.

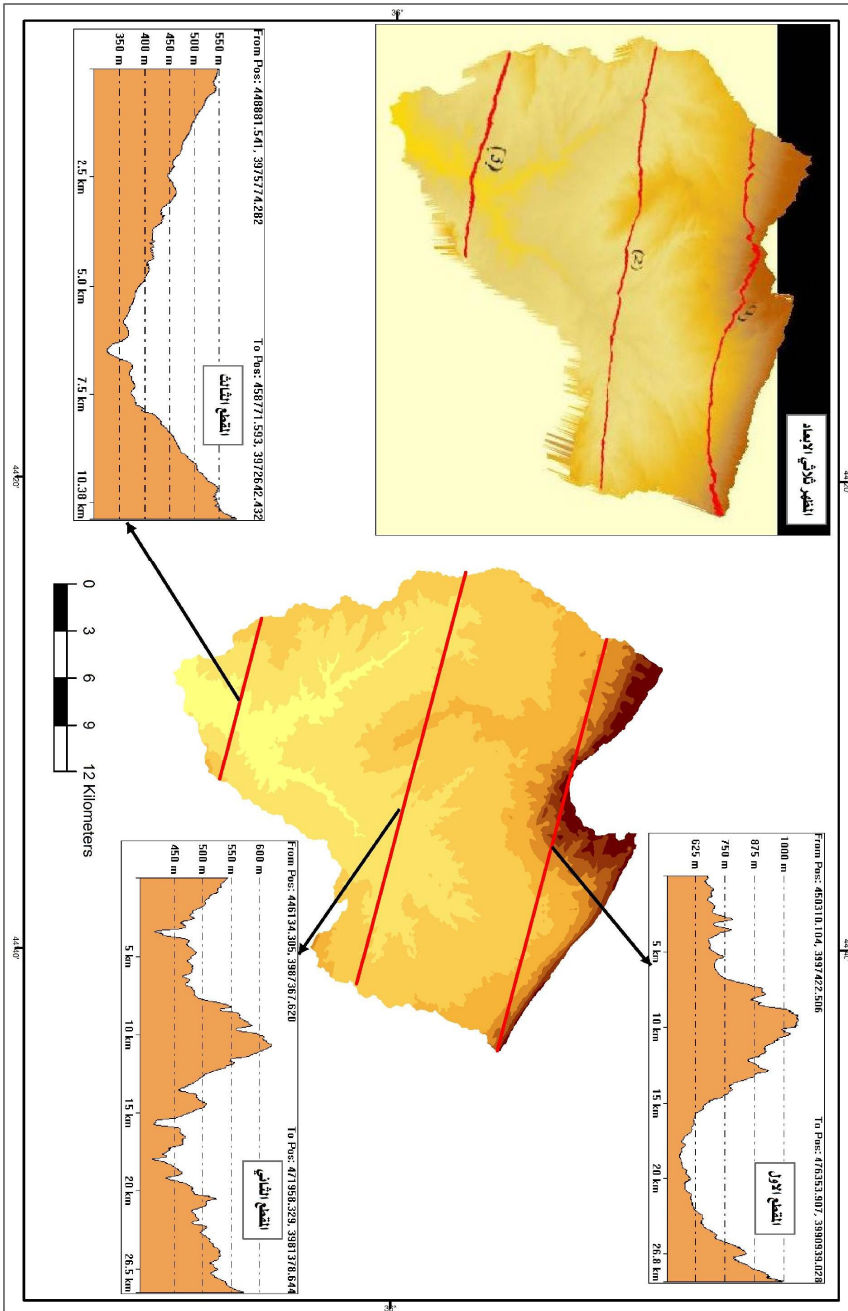
ب - المقطع الثاني: يمثل المقطع العرضي الثاني وسط الحوض، يلاحظ من هذا المقطع استمرار نفس نمط شكل السطح في اعالي الحوض وهو وجود مناطق مرتفعة في الوسط كخط تقسيم مياه بين الحوضين الثانويين، وانخفاض السطح في الجانبين من المقطع مشكلاً اراضي منخفضة تجري فيها الواديان، مع انخفاض مستوى السطح بصورة عامة حيث يبلغ اعلى ارتفاع في هذا المقطع حوالي (٦٠٠)م بينما تنخفض في الواديان الى اقل من (٤٥٠)م فوق مستوى سطح البحر.

ج - المقطع الثالث: يمثل المقطع العرضي الثالث الجهات السفلى من الحوض، حيث يبدأ مستوى السطح بالانخفاض بصورة عامة ويتغير شكل السطح في هذه المنطقة فيظهر في المقطع وجود منطقة منخفضة في الوسط ارتفاعه اقل من (٣٥٠)م ويتمثل بوادي كوية الرئيسي، مع ارتفاع تدريجي لجانبي الحوض.

د - المقطع الطولي للواديان الرئيسية: ينقسم حوض كوية الى حوضين ثانويين ويمر بكل حوض وادي رئيسي يظهر من خلال الشكل رقم (١٢) المقطع الطولي للواديين.

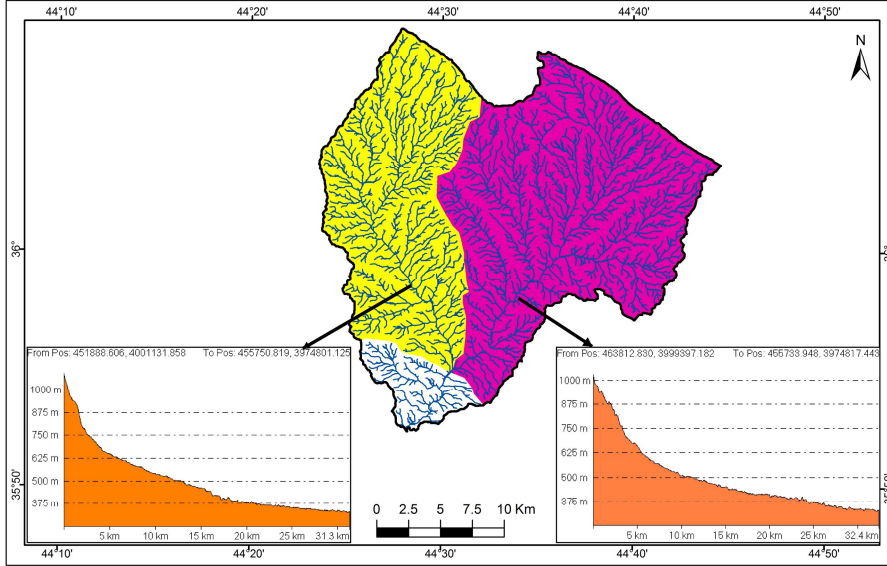
يظهر من خلال الشكل ان الواديين ذات منطقتين إحدائيتين مختلفتين حيث يظهر التفرع في شكل مقطعهما عند منابعهما مما يعكس تميز منطقة منابعهما بارتفاعها النسبي وتضرسها مما يعني أنها لازالت في مرحلة الشباب ويترتب على ذلك وجود سيادة لعمليات التعرية المائية والحت الرأسي فيها، بينما ظهرت في الجزء الأكبر من مقطعهما وجود إنحدار واضح مما يدل على أنهما يمران بمرحلة النضج

المبكر ويترتب على ذلك ظهور سيادة عمليات الترسيب والنحت الجانبي في هذه الأجزاء مما أدى الى تميز المجاري الرئيسية في هذه الأجزاء بأتساعها وميلها الى تكوين المنعطفات بشكل واضح.



المصدر / المستخرج من نموذج الارتفاع الرقمي عن طريق برنامج Mapper Global

الشكل رقم (١٣)
المقطع الطولي للواديين الرئيسيين ضمن حوض كوية



المصدر / استخرج من نموذج الارتفاع الرقمي للمنطقة عن طريق برنامج (Global Mapper)

الاستنتاجات والتوصيات :

خلص البحث الى مجموعة من الاستنتاجات منها:

١- يعد نموذج الارتفاع الرقمي (DEM) بدقة تمييز (٣٠)م احدى المصادر الاساسية في الدراسة الجيومورفولوجية، اذ تم من خلالها اظهار واستخلاص عديد من الخصائص الجيومورفولوجية لحوض وادي كوية.

٢- تمتلك برامج نظم المعلومات الجغرافية (ArcGIS)، (WMS)، (Global mapper) امكانيات كبيرة لاستخلاص الخصائص الجيومورفولوجية وبناء قاعدة بيانات للاحواض النهرية، منها السرعة في الانجاز والدقة في النتائج و اخراج خرائط موضوعية رقمية دقيقة.

٣- اعتماداً على نموذج الارتفاع الرقمي، واستخدام برامج نظم المعلومات الجغرافية، تم استخلاص الخصائص الجيومورفولوجية الآتية في حوض وادي كوية:

أ- الخصائص المورفومترية (شكل الحوض بعيد عن الشكل الدائري بدلالة انخفاض نسبة تماسك المساحة (٠,٢٩) وارتفاع نسبة تماسك المحيط (١,٨٢)، حيث يميل شكل الحوض الى الشكل المربع بدلالة قيمة معامل شكل الحوض (٠,٥٦). بينما تؤكد قيم معدل التضرس للحوض (٠,٢١) ونسبة

التضرس (٠,٦) على ارتفاع قيم المساحة الحوضية وطول محيط الحوض. وتدل قيمة معامل الهبسوم تري (٦٤%) على ان المنطقة لاتزال تمر بمرحلة الشباب. و بلغ عدد المراتب النهرية في الحوض (٦) مراتب. وسجلت الكثافة التصريفية الطولية و العددية قيم (٥,٧٥) كم/كم^٢، (٣,٩٣) وادي/كم).

ب - تم تصنيف سطح حوض وادي كوية الى خمسة نطاقات حسب درجة الانحدار، اعتماداً على تصنيف زنك (Zink). وان نسبة (٦٤,٧٦%) من مجموع مساحة الحوض هي عبارة عن سهول تحتية نهرية، وسفوح، واقدام جبال)، وان ما نسبته (١٦,٢٥%) هي اراضي متموجة، وان نسبة (١٤%) منه ذات مظهر مسطح، و نسبة (٤,٧%) منه عبارة عن تلال المرتفعة. و نسبة (٠,٢٩%) جبال مقطعة بدرجة عالية.

ج - ان اكبر نسبة (٥١,٥١%) من اراضي الحوض تتخذ منحدراتها الاتجاهات الجنوبية (الجنوب الغربي، الجنوب، الجنوب الشرقي). و نسبة (٢٤,٥٢%) الاتجاهات الشمالية (الشمال الشرقي، الشمال، الشمال الغربي). و نسبة الاراضي المتجهة نحو اتجاهي الغرب و الشرق (١٢,٥٥%)، و (١٠,٧١٥) على التوالي. و نسبة ضئيلة لاتتجاوز (٠,٧١%) عبارة عن اراضي مستوية غير واضحة الاتجاه.

د - سيادة الانحناءات المقعرة على سطح الحوض نسبة (٦٥,١٣%) من مجموع مساحة الحوض. وان نسبة (٣٤,٨٧%) من مساحة الحوض تتميز بانحناءات محدبة.

هـ - الاجزاء الشمالية والشمالية الشرقية من الحوض عبارة عن مناطق مرتفعة تتمثل بالجبال، وتتميز بارتفاعها (١١٥٠م) فوق مستوى سطح البحر. وتندرج الارض بالانخفاض باتجاه الجنوب حيث يمر خط (٣٠٥م) فوق مستوى البحر في الجزء الجنوبي من الحوض. بناءً على الاستنتاجات التي تم التوصل اليها نوصي بما يلي:

- ١- ضرورة اعتماد الدراسات الجيومورفولوجية على مصادر بيانات تقنية نموذج الارتفاع الرقمي و الصور الفضائية، لما تمتاز بها من امكانيات ودقة عالية خاصة لمسح المناطق البعيدة والصعبة.
- ٢- ضرورة استخدام برامج نظم المعلومات الجغرافية في الدراسات الجيومورفولوجية، من اجل السرعة في الانجاز ودقة والتنظيم في المخرجات.
- ٣- توظيف وتطبيق النتائج المستخلصة من البحوث في دعم عمليات صنع القرار في مختلف مجالات الجيومورفولوجيا التطبيقية الهندسية وادارة الموارد البيئية واستعمالات الارض... الخ.

الهوامش:

(1) Zoran stevanovic and Miroslav Markovic, Hydrogeology of Northern Iraq, FAO Coordination office for Northern Iraq, vol. 1, 2003, p86

(٢) فاروق صنع الله العمري وعلي صادق، جيولوجية شمال العراق، مؤسسة دار الكتب للطباعة والنشر، الموصل، ١٩٧٧، ص١٢٢.

(٣) نبيل قادر بكر العزاوي، دراسة مقارنة في الطراز التكتوني للطيات ثلاث مناطق في قطاع الطيات البسيطة في العراق، رسالة ماجستير، كلية العلوم، جامعة الموصل ١٩٨٢ ص٣٤.

(٤) فاروق صنع الله العمري وعلي صادق، مصدر سابق، ص ١٤٥.

(٥) ساية سلام سايبير، ختسلتة كانني ليذي ضياي هتبيتت سلطان ومورفومتري ثاوزيلكة كانني، نامتي ماستقر، زانكووي كويية، ٢٠٠٦، لا ٢٨٦.

(٦) المصدر نفسه، ص ١٣.

(7) P.Buringh, Soil and Soil Condition in Iraq, H.Veen Man and Zone, NV. Wageningen, Nether Lands.1960.P.78.

(8) [www. asterweb.jpl.nasa.gov/mission.asp](http://www.asterweb.jpl.nasa.gov/mission.asp)

(9) Paul Longley, and there, Geographical information systems and science, 2nd Edition ,John Willey and sons, USA, 2005, p377.

(10) www.pcmag.com/encyclopedia/term/41327/digital-elevation-model.

(11(A. No Strahler, Physical Geography, (4) edition, Johan Wiley and Sons, USA, 1974, p455.

(١٢) مرعي ياسين محمود الجبوري، حوض وادي اشور دراسة مقارنة لنتائج استخدام مصادر البيانات المتعددة، اطروحة دكتوراه، جامعة الموصل، ٢٠٠٨، ص ٤٧.

(13) Brian Finlayson, Ian Statam, , Sources and Methods in Geography (Hill slope Analysis), First Edition, Butterworths ,London, 1980, p.23.

(14)

www.webhelp.esri.com/arcgisdesktop/9.2/index.cfm?TopicName=HowSlopeworks

(15(www.help.arcgis.com/en/arcgisdesktop/10.0/help/index.html/Slope

(16(www.arcgis.com/en/arcgisdesktop/10.0/help/index.html/HowAspectworks

(17)Geomorphological research Group, Taylor and Francis e- Library, New York, 2005, p.50

(18(Moore, I.D., R. B. Grayson, and A. R. Landson. Digital Terrain Modeling: A Review of Hydrological, Geomorphological, and Biological

Applications. Hydrological Processes 5: 3–30. John Wily & Sons, USA, 1991.p 9.

(19(www.e-education.psu.edu/lidar/l7_p5.html.

(*) يقصد بارتفاع زاوية الاشعة انحدار او زاوية مصدر الضوء عن المستوى الافقي، وتقاس بالدرجات (°) عند الافق، و (٩٠) درجة عندما يكون عمودياً، والقيمة المفترضة لزاوية الاشعة هي (٤٥) درجة. ويقصد بالسمت زاوية اتجاه الشمس، تقاس من الشمال حسب اتجاه عقارب الساعة بالدرجات بين (°) الى (٣٦٠) درجة. والقيمة المفترضة لزاوية اتجاه الشمس هي (٣١٥) درجة اي اتجاه الشمال الغربي.

للمزيد ينظر :

www.help.arcgis.com/en/arcgisdesktop/10.0/help/index.html/How_Hills_hade_works

(٢٠) حسين زيدان، دلال جبار، اختيار مواقع لانشاء سدود صغيرة في منخفض العكرة باستخدام تقنيات التحسس النائي والتحليل المكاني، مجلة الهندسة، جامعة بغداد، مجلد (١٧)، العدد (٤)، ٢٠١١، ص ١٨٩.

(٢١) حسن رمضان سلامة، اصول الجيومورفولوجيا، الطبعة الاولى، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان، ٢٠٠٤، ص ٤٧.

(22(www.geology.com/dictionary/glossary-l.shtml

(٢٣) أحمد علي حسن الببواتي، حوض وادي العجيج في العراق واستخدامات اشكاله الارضية، اطروحة دكتوراه، كلية الاداب، جامعة بغداد، ١٩٩٥، ص ٧٦.

(٢٤) سعدية عاكول الصالحي، عبد العباس فضيخ الغريبي، البيثة والمياه، الطبعة الاولى، دار صفاء للنشر والتوزيع، عمان، ٢٠٠٤، ص ١٣٥.

(٢٥) حكمت عبدالعزيز حمد الحسيني، تحليل التباين المكاني للخصائص المورفومترية لحوضي مزوران وأكويان باستخدام المرئيات الفضائية ونظم المعلومات الجغرافية (GIS)، اطروحة دكتوراه، جامعة صلاح الدين – اربيل، ٢٠٠٩، ص ١١٣.

(٢٦) حسن رمضان سلامة، المصدر السابق، ص ١٨١.

(٢٧) عطا حمة غريب، جيومورفولوجية منطقة ثيرة مطرون الجبلية، رسالة ماجستير مقدمة الى مجلس كلية الأداب، جامعة الأسكندرية، الأسكندرية، ١٩٨٣، ص ١٤٢.

(28) Kuldeep Pareta, Upasana Pareta, Quantitative Geomorphological Analysis of a Watershed of Ravi River Basin, H.P. India, International

Journal of Remote Sensing and GIS, Volume 1, Research Publishing Group, 2012, P59.

(٢٩) حسن سيد احمد ابو العينين، حوض وادي دبا في دولة الامارات العربية المتحدة جغرافية

الطبيعية واثرها في التنمية الزراعية، جامعة الكويت، الكويت، ١٩٩٠، ص ٨٤.

المصادر:

اولاً/ الكتب:

١- حسن رمضان سلامة، اصول الجيومورفولوجيا، الطبعة الاولى، دار المسيرة للنشر والتوزيع،

عمان، ٢٠٠٤.

٢- حسن سيد احمد ابو العينين، حوض وادي دبا في دولة الامارات العربية المتحدة جغرافية

الطبيعية واثرها في التنمية الزراعية، جامعة الكويت، الكويت، ١٩٩٠.

٣- سعدية عاكول الصالحي، عبد العباس فضيخ الغريبي، البيئة والمياه، الطبعة الاولى، دار صفاء

للنشر والتوزيع، عمان، ٢٠٠٤.

٥- فاروق صنع الله العمري وعلي صادق، جيولوجية شمال العراق، مؤسسة دار الكتب للطباعة

والنشر، الموصل، ١٩٧٧.

٤- Brian Finlayson, Ian Statam, , Sources and Methods in Geography (Hill slope Analysis), First Edition, Butterworths ,London, 1980.

٥- Geomorphological research Group, Taylor and Francis e- Library, New York, 2005.

٦- Moore, I.D., R. B. Grayson, and A. R. Landson. Digital Terrain Modeling: A Review of Hydrological, Geomorphological, and Biological Applications. Hydrological Processes 5: 3–30. John Wily & Sons, USA, 1991.

٧- P.Buringh, Soil and Soil Condition in Iraq, H.Veen Man And Zone, NV. Wageningen, Nether Lands.1960.

٨- Paul Longley ,and ether, Geographical information systems and science, 2nd Edition ,John Willey and sons,2005.

٩- Strahla, Physical Geography, (4) edition, Johan Wiley and Sons, USA, 1974.

10- Zoran stevanovic and Miroslav Markovic, Hydrogeology of Northern Iraq, FAO Coordination office for Northern Iraq, vol. 1, 2003.

ثانياً/ الرسائل الجامعية:

- ١- أحمد علي حسن البيواتي، حوض وادي العجيج في العراق واستخدامات اشكاله الارضية، اطروحة دكتوراه، كلية الاداب، جامعة بغداد، ١٩٩٥.
 - ٢- حكمت عبدالعزيز حمد الحسيني، تحليل التباين المكاني للخصائص المورفومترية لموضي مزوران وأكويان باستخدام المرنيات الفضائية ونظم المعلومات الجغرافية (GIS)، اطروحة دكتوراه، جامعة صلاح الدين - اربيل، ٢٠٠٩.
 - ٣- ساية سلام سابير، ختسلتة كاني ليذي ضياي هتقبتت سلطان ومورفومتری ناوژیکه كاني، نامتي ماستقر، زانكوي كوية، ٢٠٠٦.
 - ٤- سليمان عبدالله اسماعيل، التحليل الجغرافي لخصائص الامطار في اقليم كردستان العراق، رسالة ماجستير، كلية الآداب، جامعة صلاح الدين، اربيل، ١٩٩٤.
 - ٥- عطا حمة غريب، جيومورفولوجية منطقة ثيرة مطرون الجبلية، رسالة ماجستير مقدمة الى مجلس كلية الآداب، جامعة الأسكندرية، الأسكندرية، ١٩٨٣.
 - ٦- علي محمود سورداشي، دراسة صخرية وسحنية وبيئية لتكوين سنجان في مقاطع مختارة من منطقة السليمانية شمال شرق العراق، رسالة ماجستير، كلية العلوم، جامعة صلاح ادين - اربيل، ١٩٨٨.
 - ٧- مرعي ياسين حمود الجبوري، حوض وادي اشور دراسة مقارنة لنتائج استخدام مصادر البيانات المتعددة، اطروحة دكتوراه، جامعة الموصل، ٢٠٠٨.
 - ٨- نبيل قادر بكر العزاوي، دراسة مقارنة في الطراز التكتوني للطيات ثلاث مناطق في قطاع الطيات البسيطة في العراق، رسالة ماجستير، كلية العلوم، جامعة الموصل ١٩٨٢.
- ثالثاً/ الدوريات:

- ١- حسين زيدان، دلال جبار، اختيار مواقع لانشاء سدود صغيرة في منخفض العكرة باستخدام تقنيات التحسس النائي والتحليل المكاني، مجلة الهندسة، جامعة بغداد، مجلد (١٧)، العدد (٤)، ٢٠١١.

2- Kuldeep Pareta, Upasana Pareta, Quantitative Geomorphological Analysis of a Watershed of Ravi River Basin, H.P. India, International Journal of Remote Sensing and GIS, Volume 1, Research Publishing Group, 2012.

رابعاً/ الخرائط:

١- الجمهورية العراقية، مديرية المساحة العسكرية، خرائط طوبوغرافية ١:١٠٠٠٠٠٠ (كوبسنجق

ل-38-U-SE)، (ججمال ل-38-C-NE).

2- Republic of Iraq, State establishment of Geological survey and mining, Geological map of Arbeel and Mahabad Quadrangles, sheets NJ-38-14 and NJ-38-15, Geosurv cop, Baghdad, 1997, Scale 1: 250000.

رابعاً/ مواقع الانترنت:

1- www.asterweb.jpl.nasa.gov/mission.asp

2- www.pcmag.com/encyclopedia/term/41327/digital-elevation-model

3-

www.webhelp.esri.com/arcgisdesktop/9.2/index.cfm?TopicName=HowSlopeworks

4- www.help.arcgis.com/en/arcgisdesktop/10.0/help/index.html/Slope

5-

www.arcgis.com/en/arcgisdesktop/10.0/help/index.html/HowAspectworks

6- www.e-education.psu.edu/lidar/17

7- www.geology.com/dictionary/glossary-l.shtml

الملخص باللغة الكوردية :

گرنگی مۆدیلی بهرزه‌واری ژماره‌یی له توێژکردنی تایبه‌مه‌ندیه جیۆمۆرفۆلۆجیه‌کانی ئەستێلی

دۆلی کۆیه

له‌م توێژینه‌وه‌یه‌دا دیارده جیۆمۆرفۆلۆجیه‌کانی ئەستێلی دۆلی کۆیه ده‌ره‌یندران به‌ پشت به‌ستن به

مۆدیلی بهرزه‌واری ژماره‌یی (DEM) به‌ کاره‌ینانی سیسته‌می زانیاریه‌ جوگرافیه‌کان له‌ وانیه‌یان

(ArcGIS)، (WMS) و (Global Mapper). نامانج له‌و توێژینه‌وه‌یه‌ ده‌رخستنی راده‌ی سوود

وه‌رگرتن له‌ مۆدیلی بهرزواری ژماره‌یی بۆ توێژکردنی تایبه‌مه‌ندیه جیۆمۆرفۆلۆجیه‌کای ئەستێلی

رووباره‌کان.

دوای ده‌ستنی‌شان کردنی سنووری ئەستێله‌که‌ ده‌ستکرا به‌ ده‌ره‌ینانی تایبه‌مه‌ندیه

جیۆمۆرفۆلۆجیه‌کانی خواره‌وه‌: (تایبه‌مه‌ندیه مۆرفۆمه‌تریه‌کان)، لی‌ئێ‌ژ (Slop) ، شی‌وه‌ (Aspect) ،

چه‌مانه‌وه‌ (Curvature) ، سی‌به‌ره‌کانی زه‌وی (Hill Shadow) ، هی‌له‌ کۆنتۆریه‌کان، پرۆفایله‌کانی

به‌رزی و نزمی .

ده‌ره‌نجام له‌م توێژینه‌وه‌یه‌دا ده‌رکه‌وت که‌ ده‌شی پشت به‌ مۆدی‌ل بهرزه‌واری ژماره‌یی به‌ستری‌ت

وه‌ك سه‌رچاوه‌یه‌کی هه‌ره‌ سه‌ره‌کی له‌ توێژینه‌وه‌ جیۆمۆرفۆلۆجیه‌کاندا، هه‌روه‌ها که‌ سۆفتوێره‌کانی

سیسته‌می زانیاریه‌ جوگرافیه‌کان خاوه‌ن توانای گه‌وره‌ و به‌هێزن بۆ ده‌سته‌به‌رکردنی تایبه‌مه‌ندیه

جیۆمۆرفۆلۆجیه‌کاندا .

المخلص باللغة الانكليزية :

The Importance of Digital Elevation Model in Study of Geomorphological Characteristics in The Koye Valley Watershed.

In this investigation the geomorphic features of Koye water valley watershed has derived from Digital Elevation Model technique by using geographic information system software's such as (ArcGIS), (WMS) AND (Global Mapper).

The investigation aims to show how the possibility to take advantage of digital elevation model for the study of geomorphological characteristics of the river basins or watersheds.

After extracting the boundaries(limits) of the of the basin, after that was extracted the following geomorphological properties ;(Morphometric properties , Slop, Aspect , Hill shadow , Curvature , Contour lines , and Terrain sections.

The study concluded that it can rely on digital elevation model as one of the main sources in geomorphological studies, and the geographic information system (GIS) software's has great potential to derive the morphometric properties.

تطبيق التحليل العاملي والتحليل العنقودي على تأخر التدريسي في الجامعة صلاح الدين لحصوله على اللقب العلمي (الترقية). (دراسة مقارنة)

م. م. هدى قرداغ يلبدا
جامعة صلاح الدين – أربيل
كلية الادارة والاقتصاد
قسم الاحصاء

د. لوسين عمانوئيل كيورك
جامعة صلاح الدين – أربيل
كلية الادارة والاقتصاد
قسم الاحصاء

المخلص

يمكن ان يعد التحليل العاملي تحليلاً تصنيفياً يقترب في عمله من التحليل العنقودي في تحليل الكثير من الظواهر الاجتماعية والاقتصادية، ومن هذه الظواهر اخترنا ظاهرة تأخر حصول التدريسي على اللقب العلمي (الترقية). للتحقق من هذا الاعتقاد فقد تم تطبيق كل من التحليلين على بيانات، وأعطى كل منها نتائج تصنيفية. لذا يهدف هذا البحث الى تحديد أهم العوامل المؤثرة في تأخر حصول التدريسي على اللقب العلمي من خلال تحديد عدد العوامل المستخلصة باستخدام التحليل العاملي، وكذلك تصنيف عدد المجاميع العنقودية باستخدام التحليل العنقودي، وشم مقارنة بين التحليلين لتوضيح ترابط العوامل وذلك بربط نتائج التحليلين العاملي والعنقودي. ولتحقيق أهداف البحث قسم البحث الى الجانب النظري تم التطرق فيه الى أسلوب التحليل العاملي والتحليل العنقودي، اما الجانب التطبيقي فقد تضمن بيانات عن أستمارة الاستبيان وزعت على التدريسين في كلية الادارة والاقتصاد/ جامعة صلاح الدين بهدف الحصول على أهم العوامل المؤثرة في تأخر حصول التدريسي على اللقب العلمي في الكلية ومن خلالها تم التوصل الى استنتاجات نعتقد انها مهمة وتجدر ملاحظتها من قبل الجهات المختصة واصحاب القرار في العملية الترقية العلمية.

١. المقدمة

ان الاتجاه العام في البحوث هو استخدام طرق القياس الكمية والمناهج الاحصائية وذلك لتصنيف الظواهر العلمية وبراز خصائصها وتحليل العلاقات المتبادلة بين الظواهر على اساس موضوعي، والتعقيدات في اغلب الظواهر تتطلب من الباحث جمع البيانات عن العديد من المتغيرات ومن هنا ظهرت اهمية طرق تحليل المتغيرات المتعددة وهذه الطرق تحتاج الى فهم وتفسير العلاقات المتداخلة بين المتغيرات المؤثرة في الظاهرة.

ان اسلوب التحليل العاملي هو احد اساليب تحليل متعدد المتغيرات يهدف الى تفسير معاملات الارتباط التي لها دلالة احصائية بين مختلف المتغيرات والتوصل الى العوامل المشتركة التي تصف العلاقة بين هذه المتغيرات وتفسيرها. اما الاسلوب الثاني المستخدم في هذا البحث هو التحليل العنقودي وهو اسلوب تصنيف مجموعة متغيرات او مشاهدات بطرق معينة وترتيبها داخل عنقود بحيث تكون الحالات المصنفة داخل عنقود معين متجانسة فيما يتعلق بخصائص محددة وتختلف عن حالات اخرى موجودة في عنقود اخر.

٢. الجانب النظري

٢-١ التحليل العاملي Factor Analysis

التحليل العاملي هو احد اساليب تحليل متعدد المتغيرات القائم على مجموعة من الفرضيات مستخدما مصفوفة الارتباط او مصفوفة التباين لتحديد العوامل الفرضية الكامنة وراء طبيعة العلاقات المتداخلة بين مجموعة من المتغيرات المأخوذة لظاهرة معينة، وللحصول على تفسير دقيق، واختزال المتغيرات غير المؤثرة، أي اختزال عدد كبير من المتغيرات الى عدد اقل وذلك من العوامل المشتركة (Common Factor) والتي هي متغيرات ايضاً ولكن بعدد اقل من المتغيرات الاصلية والتي تكون المستقلة فيما بينها. وايضاً يعرف بأنه عبارة عن نموذج رياضي (Mathematical model) يوضح العلاقة بين مجموعة كبيرة من المتغيرات المترابطة بدلالة عدد قليل من العوامل المستقلة فيما بينها. [1، ٨٠٢، ٨٠٣]

أولاً: النموذج العاملي Factor Model [٨٠٣، ٨٠٤]

يفسر النموذج العاملي (k) من المتغيرات المشاهدة (Observed Variables) لعينة حجمها (n) على اساس دالة خطية لـ (m) من العوامل المشتركة (Common Factor) حيث ($m < k$) و k من العوامل الوحيدة (Unique Factor) لكل متغير أي ان:

$$\underline{X}_{k \times 1} = ?_{k \times 1} + A_{k \times m} \underline{F}_{m \times 1} + \underline{U}_{k \times 1}$$

حيث إن :

\underline{X} : متجه عشوائي للمتغيرات.

A : مصفوفة تحميلات العامل (Factor Loadings) أي مصفوفة ثوابت.

F : متجه عشوائي للعوامل المشتركة.

U : متجه عشوائي للعوامل الوحيدة.

? : متجه اوساط المتغيرات.

الافتراض الاساسي للتحليل العاملي هو وجود ارتباطات بين مجموعة من المتغيرات يعرف (Interacorrelation) ناتج عن وجود عوامل مشتركة تؤثر فيها وان مقداره يعود الى واقع تلك العوامل، أي $Cov(X_i, X_j) \neq 0$ ، حيث يسعى التحليل العاملي الى تفسير هذه الارتباطات بأقل عدد من العوامل المستقلة فيما بينها. وتأخذ هذه الافتراضات القيمة المعيارية للمتغيرات، التي تتوزع توزيعاً طبيعياً وبوسط قدره صفر وتباين واحد، وكذلك للتخلص من وحدات قياس المختلفة للمتغيرات.

وبما ان متجهي متوسطات كل من العوامل المشتركة والوحيدة هما متجهان صفرين تبعاً لافتراض ان متجه اوساط المتغيرات صفري ايضاً أي :

$$E(\underline{X}) = \underline{\mu} = \underline{0}$$

لذلك النموذج العامل يكون بالشكل الاتي:

$$\underline{X}_{k \times 1} = A_{k \times m} \underline{F}_{m \times 1} + \underline{U}_{k \times 1}$$

أما مصفوفة التباين لكل من متجهي العوامل المشتركة (\underline{F}) والعوامل الوحيدة (\underline{U}) (بافتراض كونها مستقلة) تكون بالشكل الاتي:

$$E \begin{pmatrix} \underline{F} \\ \underline{U} \end{pmatrix} \begin{pmatrix} \underline{F}' & \underline{U}' \end{pmatrix} = \begin{pmatrix} E(\underline{F}\underline{F}') & E(\underline{F}\underline{U}') \\ E(\underline{U}\underline{F}') & E(\underline{U}\underline{U}') \end{pmatrix} = \begin{pmatrix} \Phi_{m \times m} & 0_{m \times n} \\ 0_{n \times m} & \Psi_{m \times m} \end{pmatrix}$$

وتحت هذا الافتراض يكون أمامنا ثلاثة انواع من التباين وهي :

١. التباين المشاع (العام) Common Variance، وهو ذلك الجزء من التباين الكلي الذي

يرتبط مع بقية المتغيرات.

٢. التباين الخاص Specific Variance، وهو ذلك الجزء من التباين الكلي الذي لا يرتبط إلا مع المتغير نفسه.

٣. تباين الخطأ Error Variance، وهو ذلك الجزء من التباين الناتج من خلال حدوث أخطاء في سحب العينة أو قياسها أو أية تغيرات أخرى تؤدي إلى عدم الثبات في البيانات. ويشترك كل من التباين المشاع (العام) والتباين الخاص والتباين الخطأ في تكوين التباين الكلي والذي يمثل بالمعادلة.

$$1 = a_{j1}^2 + a_{j2}^2 + \dots + a_{jm}^2 + S_j^2 + e_j^2$$

ان الجذور التربيعية لنسب المشتركة من a_{j1} إلى a_{jm} تعود إلى تحميلات (تشبعات) العوامل وتمثل مقدار الارتباط للمتغير j بكل عامل.

ثانياً: قيم الشبوع Communalities

ان قيمة الشبوع للمتغير j (القيمة المعيارية) هي عبارة عن مجموع مربعات تحميلات العوامل ذلك المتغير وتمثل نسبة التباين الذي تفسره العوامل المستخلصة من تحليل مصفوفة الارتباط لهذه المتغيرات، وترمز لها بالرمز h_j^2 وبالصيغة الآتية: [1,2]

$$h_j^2 = a_{j1}^2 + a_{j2}^2 + \dots + a_{jm}^2 = \sum_{p=1}^m a_{jp}^2$$

حيث ان a_{jp} يمثل وزن العامل p بالنسبة للمتغير j وهي معاملات مصفوفة العوامل وتعرف بتحميلات العوامل (Factors Loading) أو تشبعات العوامل. لذلك التباين الكلي للمتغير j يمثل بالمعادلة $h_j^2 + s_j^2 + e_j^2 = 1$.

ومن خصائص h_j^2 هي انها موجبة تقع بين الصفر والواحد الصحيح أي ان: $0 \leq h_j^2 \leq 1$. وتمثل h_j^2 مدى التداخل بين المتغيرات والعوامل المستخلصة فاذا كانت: h_j^2 كبيرة وتقترب من (الواحد) هذا يعني ان المتغير يتدخل كلياً مع العوامل المستخلصة. و h_j^2 مساوية للصفر فان ذلك يعني ان العوامل المستخلصة لم تستطع تفسير أي جزء من تباين ذلك المتغير. و h_j^2 بين الصفر والواحد تشير إلى التداخل الجزئي بين المتغيرات والعوامل.

ثالثاً: طريقة المركبات الرئيسية Principal Components Method

تعد طريقة المركبات الرئيسية من أكثر طرق التحليل العاملي انتشاراً، تهدف إلى تقدير قيم مصفوفة تحميلات العوامل (A) من مصفوفة البيانات $X_{n \times k}$ ومن ثم القيام بتدوير العوامل للكشف

عن معناها، أي وصفها وتفسيرها في ضوء البيانات، وتعمل على تحويل المتغيرات المرتبطة الى متغيرات (مركبات) جديدة مستقلة فيما بينها.

ان تحليل المركبات الرئيسية يستند الى ايجاد الجذور المميزة والمتجهات المميزة لمصفوفة الارتباط، وهذا يعتمد على طبيعة البيانات فاذا كانت وحدات القياس متشابهة نستخدم مصفوفة التغاير اما اذا كانت وحدات القياس مختلفة نستخدم مصفوفة الارتباطات بين المتغيرات التوضيحية.

ان مصفوفة البيانات $X_{n \times m}$ تحتوي في اعمدها على m من المتغيرات وفي صفوفها على n من المشاهدات، ومن مصفوفة البيانات تحسب مصفوفة الارتباطات، وتطبيق تحليل المركبات الرئيسية على مصفوفة الارتباطات تحصل على m من الجذور المميزة (Characteristic Roots)، وترمز بـ λ_i مرتبة تنازليا $\lambda_1 > \lambda_2 > \dots > \lambda_m$ والتي تمثل تباينات العوامل المستخلصة. (Kuo and Golnaraghi) [8,7,4,3]

توضع المتجهات المميزة بوصفها عوامل في تركيبة خطية للمتغيرات الاصلية لتعطي (PC_{ij}) القيمة i للمكون الرئيسي j :

$$PC_{ij} = a_{1j} X_{i1} + a_{2j} X_{i2} + \dots + a_{kj} X_{ik} = \sum_{j=1}^k a_{ij} X_{ij}$$

حيث ان PC_{ij} المركبة الرئيسية j .

a_{ij} : يمثل معامل المتغير (i) للمركبة (j) والتي هي قيم المتجهات المميزة Eigen Vectors المرافقة للجذور المميزة (Eigen Roots)

للمصفوفة الارتباطات المستخدمة. فإن تباين المركبة الرئيسية j يساوي $\lambda_i = \text{Var}(PC_{ij})$ و i λ يمثل الجذر المميز للمركبة j .

ويمكن الحصول على العوامل المستخلصة F_1, F_2, \dots, F_m من خلال قسمة كل مكون رئيسي على الانحراف المعياري لمكون، وكما يلي:

$$F_i = \frac{PC_j}{\sqrt{\text{var}(PC_j)}} = \frac{PC_j}{\sqrt{\lambda_i}}$$

حيث ان F_i : يمثل العامل i .

$$PC_j = F_i \sqrt{\lambda_i}$$

ويمكن التعبير عن (PC_j) كما يلي: $PC_j = F_i \sqrt{\lambda_i}$ يمكن التعبير عن (PC_j) كما يلي: $PC_j = F_i \sqrt{\lambda_i}$ تحول نموذج المركبات الرئيسية الى النموذج العاملي بالشكل الاتي:

$$\begin{aligned}
X_i &= \sum_{j=1}^m a_{ij} PC_j \quad , \quad i=1,2,\dots,k \quad , \quad j=1,2,\dots,m \\
&= \sum_{j=1}^m a_{ij} F_i \sqrt{\lambda_i} \quad , \quad \because L_{ij} = a_{ij} \sqrt{\lambda_i} \\
&= \sum_{j=1}^m L_{ij} F_i
\end{aligned}$$

رابعاً: تدوير المحاور Rotation of Axes

ان الهدف الاساس من تدوير المحاور هو الحصول على عوامل تكون معاملاتها سهلة التفسير وذات دلالة معنوية، ويتوقف أسلوب التدوير على مدى ارتباط العوامل أو استقلالها، حيث يعمل التدوير على رفع التحميلات الكبيرة وخفض التحميلات الصغيرة. وتم استخدام في هذا البحث أسلوب التدوير المتعامد باستخدام طريقة (Kaiser - Varimax) التي تطبق قانون التباين على مربعات تحميلات العامل (i). [6,8]

$$\text{Var}(F_k) = \frac{1}{p} \left[\sum_{j=1}^p (a_{jk}^2)^2 - \frac{1}{p} \left(\sum_{j=1}^p a_{jk}^2 \right)^2 \right] \quad , \quad k = 1, \dots, m$$

حيث ان: $\text{Var}(F_k)$: يمثل تباين العامل (k) ، a_{jk} : تمثل قيمة تشبع المتغير (j) بالعامل (k) ، عدد المتغيرات: p.

خامساً: عدد العوامل المعنوية Number of significant Factors

في عام ١٩٦٠ توصل Kaiser الى اساس علمي لايجاد عدد العوامل المعنوية الضرورية لتوضيح العلاقة بين المتغيرات، حيث بين ان عدد العوامل المشاعة (Common Factors) مساوي الى عدد القيم المميزة (Eigen Values) التي قيمها اكبر من الواحد الصحيح ($\lambda > 1$) والمخسوبة من مصفوفة الارتباط الاصلية (Afifi and Azen 1979). وقد اشارة الى اهمية راي الباحث في اختيار عدد العوامل مع الاخذ بنظر الاعتبار ارتفاع نسبة التباين المفسر من التباين الكلي. أما لاختبار معنوية التحميلات العوامل، فقد تم في هذا البحث بالاعتبار تحميل (تشبع) معنوي إذا كان أكبر أو يساوي (0.5). [6]

٢-٢ التحليل العنقودي Cluster Analysis

التحليل العنقودي هو أسلوب آخر لتحليل متعدد المتغيرات، يهتم بتجميع مفردات مجتمع البحث على شكل عنقود يبدأ متفرعاً وينتهي بعصن واحد. ويتم التجميع داخل المجاميع اما على اساس المتغيرات أو المشاهدات. تبدأ فكرة التحليل العنقودي دون توفر معرفة مسبقة بعدد المجاميع أو أي من المفردات تنتمي لهذه المجموعة أو تلك. فالاسلوب اذن استكشافي دون الدخول في التفاصيل النظرية للتحليل العنقودي فإن الفكرة الأساسية فيه تنطوي على ربط المفردات مع بعضها الآخر طبقاً لمستوى التجانس الذي يقرب المسافة بينها ويبدأ التجميع بين المفردات ومن ثم بين التراكيب التجميعية لتنتهي الى تعنقد واحد وذلك بالاعتماد على مصفوفة المسافة أو مصفوفة الارتباط. إن التحليل العنقودي يدقق البيانات الأولية في تصنيفهم الى مجاميع يطلق عليها العناقيد (Clusters)، والتي تتميز بأن عناصرها متشابهة نسبياً، إلا أنها تختلف عن عناصر العناقيد الأخرى، أي يعمل على تغيير التباين داخل العنقود وتعظيم التباين ما بين العناقيد. [10,9,6]

أولاً: بعض المفاهيم الاساسية في التحليل العنقودي

العنصر Element

العنصر (\underline{X}_i) هو متجه فراغ المقياس لـ n من الابعاد ($X_{i1}, X_{i2}, \dots, X_{in}$) والعناصر هي اقيام عددية لكميات ممكنة القياس (الخواص).

٢- المسافة والتشابه and Similarity Distance

هو الحيز أو الفضاء الفاصل بين عنصرين، والعلاقة بين التشابه والمسافة هي علاقة عكسية ويمكن إجراء التحليل العنقودي بالاستناد على أي منهما. إن الخطوة الأولى من التحليل العنقودي هي حساب مصفوفة المسافة (Distance Matrix)، أعمدة هذه المصفوفة وصفوفها عبارة عن العناصر المراد إيجاد المسافة بينها، أما خلاياها فهي المسافة المقاسة بين أي زوجين من هذه العناصر، ويمكن حساب قيم عناصرها بالاعتماد على أحد المقاييس المسافة. وقد أستخدم في هذا البحث مقياس المسافة المسمى (City – Block Distance) أو (Manhattan Distance)، ويعد هذا المقياس حالة خاصة لمقياس المسافة لمنكوفسكي (Minkowski Metric)، ويعرف أيضاً بمسافة القوة (Power Distance) وهو المقياس الذي يقيس المسافة بين العنصرين (y, x) والصيغة الرياضية له. [11,6]

$$D_M = \left[\sum_{i=1}^p |x_i - y_i|^r \right]^{1/r}, \quad i = 1, 2, \dots, p$$

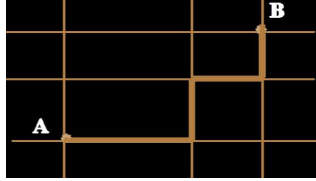
حيث ان : p : يمثل عدد المتغيرات. ، D : تمثل المسافة بين x و y . ، r : عدد صحيح موجب.
 x_i , y_i : العنصران اللذان تم احتساب المسافة الاقليدية بينهما.
 فعندما تكون ($r = 2$) فإن الناتج تمثل المسافة الاقليدية Euclidian Distance والذي يكون كما يلي:

$$D_E = \left[\sum_{i=1}^p |x_i - y_i|^2 \right]^{1/2}$$

أما إذا كانت ($r = 1$) فإننا نحصل على مقياس يعرف بمسافة City – Block Distance، وهو الذي يقيس المسافات التي لا تكون على شكل خط مستقيم، ولكن هذا المقياس يخضع للقوانين، وهي عبارة عن القيمة المطلقة للفرق بين عنصرين على أساس المتغيرات، والصيغة الرياضية تكون كما يلي [6]:-

$$D_{CB} = \sum_{i=1}^p |x_i - y_i|$$

سميت بأسم City – Block لأنه لا يمكن تنقل بشكل مستقيم بين مدينتين (نقطتين)، كما هو موضح في الشكل الاتي:-



شكل (١) مسافة City – Block بين نقطتين (A, B)

٣- العنقود Cluster

هو عبارة عن مجموعة من العناصر elements المتجاورة في المجتمع الإحصائي والمتجانسة الى حد ما، ويعرف ايضاً على انه مجموعة من الاشياء (objects) المتشابهة والتي تختلف عن الاشياء الموجودة في العناقيد الأخرى. [6,5]

٤- الهيكل الشجري Dendogram

يعد الهيكل الشجري أحد أكثر المظاهر المهمة للتحليل العنقودي، وهو عبارة عن شجرة بيانية تلخص عمليات عنقدة (التجميع) العناصر الى مجاميع، يربط العناصر المتشابهة مع بعضها البعض في الرسم البياني بتحديد مستوى التشابه بين العناصر. أي إن شجرة هي تسلسل أو شكل هرمي الناتج بعد اجراء عمليات التعنقد وان بداية الشعبة يطلق عليها (الجذر) ونقاط التفرعات يطلق عليها (العقد). العقدة النهائية او الاخيرة على الشجرة ليس لها تفرعات يطلق عليها الاوراق وهي تمثل العناصر التي اجتمعت مع بعضها وكل واحد من العقد في الشجرة وبضمنها الجذر تمثل مجموعة نوعية لكافة الاشياء التي يمكن الوصول اليها في تلك العقدة باتجاه المقدمة ومن خلال الشجرة. [6,5]

٥- التصنيف Classification

هو عبارة عن ترتيب الاشياء استناداً على ما بينها من تشابه او اختلاف او قد ترتب هذه الاشياء وفق اكثر من اسلوب، اي انه يمكن وضع اكثر من ترتيب للعناصر او الاشياء وذلك حسب صفة التشابه او الاختلاف قيد الاهتمام [6].

ثانياً: أساليب عملية التعنقد Techniques of Clustering

ان عملية التعنقد تعني وضع العناصر أو المتغيرات في المجاميع (العناقيد) وفقاً لدرجة التشابه بينها، بحيث تكون درجة التجانس قوية داخل العنقود الواحد وضعيفة بين العناقيد المختلفة، يتم وصف شكل العلاقات بين العناصر أو المتغيرات اعتماداً على مصفوفة المسافة. ويمكن إجراء عملية التعنقد بأساليب عدة منها:-

١- أسلوب التسلسل الهرمي Hierarchical Technique [6]

يقوم هذا الأسلوب على إنجاز الاندماجات أو التقسيمات المتعاقبة للبيانات لتصنيفها، لذلك يتم هذا الأسلوب بطريقتين:-

أ- طريقة التكتل (Agglomeration Method)

يتم في هذه الطريقة تكوين مجاميع (Clusters) كبيرة نتيجة لسلسلة من اندماجات بين العناصر بالاعتماد على معامل التشابه او معامل المسافة، تبدأ هذه الطريقة بـ (n) من العناقيد الجزئية، وكل عنقود تحتوي على عضو واحد، ثم يتم دمج هذه العناقيد تدريجياً الى أن يتم تكوين عنقود واحد كبير يحتوي على جميع العناصر.

ب- طريقة التقسيم. (Division Method)

يتم في هذه الطريقة تكوين مجاميع (العناقيد) الصغيرة نتيجة لتجزئة المجاميع الكبيرة تدريجياً ابتداءً من المجموعة التي تقع فيها جميع العناصر المدروسة الى مجاميع صغيرة الى أن يتم جمع كل عنصر في مجموعة جزئية واحدة.

والنتائج النهائي لكلتا الطريقتين هو الهيكل الشجري (Dendogram) والذي يمثل نموذجاً ملخصاً لعمليات التعنقد عند كل مستوى.

٢- أسلوب التجزئة (التسلسل غير هرمي) (non - Hierarchical) Technique

.Partitioning

ان هذا أسلوب يختلف عن أسلوب التسلسل الهرمي في انه يهدف الى تجزئة مجموعة من العناصر الى عدد من المجاميع المنفصلة، والتي لا توجد فيها ترتيب التسلسل الهرمي لكي يتم وصف تركيب البيانات بدقة، بحيث ان كل عنصر ينتمي الى مجموعة واحدة فقط، وفيها يسمح بإعادة نقل الوحدات من مجموعة الى مجموعة أخرى، بحيث تعطي تجزئة ضعيفة. أي يتم إعادة نقل الوحدات إذا كانت التخصيصات الأولية غير دقيقة. والتي تؤدي الى تقليص مجموع مربعات المجموعة، وتستمر عملية نقل الوحدات الى ان يكون مجموع مربعات المجموعة أقل ما يمكن (Minimum Sum of Squares of Within Group) ومجموع مربعات بين المجاميع أكبر ما يمكن. (Maximum Sum of Squares between Groups)^[11,10]

إن أغلب طرق هذا الأسلوب تفترض أن عدد العناقيد يتم تحديده بشكل افتراضي (عشوائي) من قبل الباحث مقدماً، كما ان البعض يسمح بتغير عدد العناقيد خلال مرحلة من مراحل التحليل، وتكمن المشكلة في كيفية تحديد العدد الأمثل من العناقيد.^[10]

وإن أسلوب التجزئة يركز على بحث أو مناقشة النقاط الآتية^[12] :

أ - كيفية تحديد العناقيد الأولية.

ب- كيفية نقل أو تخصيص الوحدات للعناقيد الأولية.

ت- كيفية إعادة نقل أو تخصيص بعض الوحدات أو جميعها من العنقود الى العناقيد الأخرى. وجليد بالذکر ان الطرق المستخدمة بأسلوب الهرمي يمكن استخدامها بأسلوب التجزئة.

ثالثاً: خطوات التعنقد Steps of Clustering

أ. حساب مصفوفة المسافة او مصفوفة الارتباط او مصفوفة التشابه.

ب. يتم ربط العنصرين اللذين تكون المسافة بينهما اقصر المسافات ضمن المصفوفة المحسوبة في (أ) وفي حالة وجود مسافات متساوية فبالامكان اجراء عملية الربط لاکثر من عنصرين في مرحلة واحدة (العنصرين معاً).

ج. يتم حساب مصفوفة المسافة جديدة تأخذ بنظر الاعتبار التغيرات التي حصلت في (ب) وان درجة مصفوفة المسافة الجديدة ستقل بمقدار عدد عمليات الربط المحرارة في المرحلة (ب).

د. يتم الاستمرار بعملية الربط حتى الوصول الى شجرة العناقيد. ومن الجدير بالذكر بأنه قد يتم اجراء تحويل للبيانات مثل اخذ اللوغريتم او التحويل الى الدرجة المعيارية قبل اجراء العملية اعلاه. [10,9]

رابعاً: طرق التعتقد Clustering Methods

ان عملية التعتقد تعني وضع العناصر في مجاميع، وهناك العديد من طرق التعتقد، تم التطرق الى اهم طريقة من طرائق التعتقد والتي تمت تطبيقها في هذا البحث بسبب انها ملائمة لبيانات البحث وهي:

طريقة الربط الكامل (المجاور الأقرب) Complete Linkage Method (Furthest Neighbor)

في هذه الطريقة بعد تحديد أصغر مسافة (Threshold Distance) عند بداية كل مرحلة يتم تشكيل العنقود بطريقة حيث انها تعتمد على ابعاد مسافة (الاقبل تشابهاً) بين كل زوج من العناصر او العناقيد المختلفة عند كل مرحلة من مراحل عملية التعتقد، اي ان العنصر او العنقود المرشح لتشكيل العنقود الجديد هو الذي يملك اكبر مسافة بينه وبين عنصر من عناصر العنقود الاخر. ويتم الربط بين عناصر العناقيد حسب الصيغة الاتية: [10,9]

$$D(I, J) = \text{Max} (D_{ij} : i \in I, j \in J)$$

حيث ان:

(i, j) يمثلان أبعد عنصرين في العنقودين (I, J) على التوالي.

والمسافة بين ابعاد عنصر للعنقود (T) مثلاً وبين أبعد عنصر في العنقود (I □ J) المصاغ بوساطة العنقود (I) والعنقود (J) باستخدام العلاقة التكرارية للمسافة تحسب بالصيغة الاتية:-

$$D(I \cup J, T) = \text{Max} [D_{it}, D_{jt}] \quad , \quad t \in T$$

حيث ان

t : يمثل ابعاد عنصر في العنقود (T).

وتستمر عملية ربط العناقيد حتى الوصول الى شجرة العناقيد(الهيكل الشجري).

٣. الجانب التطبيقي

يتضمن هذا الجانب دراسة تطبيقية عن تطبيق نوعين من تحليلات متعدد المتغيرات (التحليل العاملي والتحليل العنقودي) وذلك للمقارنة بين نتائج التحليلين لأجل معرفة مدى التطابق بين التحليلين ولتوضيح ترابط العوامل وذلك بربط نتائج التحليلين العاملي والعنقودي. ولتأكد من هل يمكن ان يعد التحليل العاملي تحليلاً تصنيفياً يقترب في عمله من التحليل العنقودي أم لا. ولتحديد أهم العوامل المؤثرة في تأخر حصول التدريسي على اللقب العلمي (الترقية).

وتم استخراج نتائج باستخدام الحاسبة الآلية من خلال الاعتماد على حقيبة البرنامج الاحصائية الجاهزة (STATGRAPHICS Centurion XV).

أولاً: وصف البيانات

لقد تم البحث اعتماداً على البيانات تخص مجموعة من التدريسين كلية الادارة والاقتصاد/ جامعة صلاح الدين، واخذت هذه البيانات عن طريق إستمارات الاستبيان، وزعت على كافة الاقسام كلية الادارة والاقتصاد/ جامعة صلاح الدين، حيث تم استطلاع رأي مجموعة من التدريسين المتمثلين في عينة بحجم (95) مشاهدة (تدريسي)، وتم تغطية كافة المتغيرات التي لوحظ ان لها علاقة بتأخر حصول التدريسي على اللقب العلمي، وكانت المتغيرات كالتالي X_1 : الجنس، X_2 القسم، X_3 اللقب العلمي، X_4 الشهادة، X_5 الحالة الزوجية،..... الخ (أنظر قائمة المتغيرات المدروسة في الملحق رقم (١)).

ثانياً: نتائج التحليل العاملي

إن الهدف من هذا البحث هو وصف العلاقات التصنيفية بين المتغيرات المدروسة، وترتيب هذه المتغيرات في عدد قليل من العوامل واعتبار هذه العوامل بمثابة مجاميع تصنيفية، بحيث يكون هناك قدر كبير من التشابه بين المتغيرات داخل المجموعة الواحدة، وذلك من خلال تحديد العوامل المؤثرة في تأخر حصول التدريسي على اللقب العلمي، وإظهار المتغيرات الأكثر أهمية وحسب تسلسلها من ناحية تأثيرها على الظاهرة المدروسة، فان أي عامل من العوامل المستخلصة من هذا التحليل يمثل نوعاً من المجموعات التصنيفية، وبهذا لا يختلف في أهدافه عن التحليل العنقودي.

ولإجراء أسلوب التحليل العاملي فقد تم الاعتماد على طريقة المركبات الرئيسية لتحليل مصفوفة

الارتباط الخاصة بالمتغيرات (أنظر مصفوفة الارتباط في الملحق رقم (٢))، وبما ان المتغيرات المدروسة ذات وحدات قياس مختلفة، فقد تم تحويلها الى شكلها القياسي (Standardization) وتم اختيار عدد العوامل المعنوية اعتماداً على المقياس (Kaiser)، ويعتبر المتغير ذي دلالة إحصائية إذا ساوت أو زادت القيمة المطلقة للتحميل عن (0.5). وكانت النتائج كما في الجداول المبينة أدناه.

نستعرض في الجدول (١) النتائج التي تم الحصول عليها بطريقة المركبات الرئيسية للتحليل العاملي لـ (٩٥) مشاهدة.

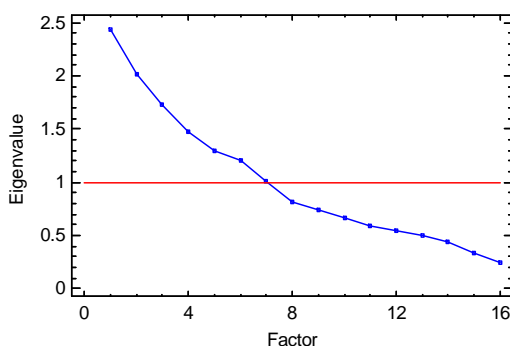
جدول (١)

التحليل العاملي باستخدام طريقة المركبات الرئيسية للبيانات

رقم العامل	قيمة الميزة	نسبة تباين العامل %	النسبة التراكمية للتباين
1	2.42966	15.185	15.185
2	2.00938	12.559	27.744
3	1.72936	10.808	38.552
4	1.46801	9.175	47.728
5	1.29024	8.064	55.792
6	1.20452	7.528	63.320
7	1.00319	6.270	69.590

يلاحظ من الجدول المذكور نتيجة لتطبيق التحليل العاملي على مصفوفة الارتباط فقد تم اختيار سبعة عوامل معنوية، والتي تمثل عدد العوامل التي تزيد قيمتها الميزة عن الواحد الصحيح فسرت (69.59 %) من التباين الكلي. وهذه العوامل السبعة تفسر كل منها على التوالي (15.185 %، 12.559 %، 10.808 %، 9.175 %، 8.064 %، 7.528 %، 6.270 %) من التباين الكلي.

Scree Plot



شكل (٢) عوامل معنوية وغير معنوية

يوضح الشكل أعلاه عدد عوامل معنوية وغير معنوية، حيث تمثل المربعات الواقعة فوق الخط القياسي (المساوية للواحد) والتي تزيد قيمتها المميزة عن الواحد الصحيح عدد عوامل معنوية، أما المربعات التي تقع أسفل الخط تمثل عدد عوامل غير معنوية.

**جدول رقم (٢) مصفوفة التحميلات العوامل المعنوية بعد تدوير Varimax Extraction
وكميات الشيوخ لعوامل المستخلصة**

المتغير	العامل ١	العامل ٢	العامل ٣	العامل ٤	العامل ٥	العامل ٦	العامل ٧	كمية الشيوخ
X1	0.0978	-0.1860	-0.0378	-0.0880	0.0525	0.7855	-0.0450	0.6750
X2	0.0289	0.0447	0.1262	0.0863	0.8154	-0.1141	-0.2182	0.7517
X3	0.8951	-0.0667	-0.0875	-0.0178	-0.1196	0.1066	0.0044	0.8394
X4	0.7869	0.1701	-0.0841	0.0034	0.2227	0.1414	-0.2009	0.7652
X5	0.0734	-0.0553	-0.0844	0.0027	-0.0626	0.0390	0.8564	0.7543
X6	-0.7412	0.0937	-0.0118	0.0210	0.0055	0.1104	-0.3807	0.7160
X7	-0.1105	-0.3632	0.2415	0.6128	0.2338	-0.1657	0.2316	0.7137
X8	0.0238	0.2188	0.1282	0.6836	-0.1575	-0.0163	-0.0392	0.5587
X9	0.0128	0.7462	0.1045	0.1518	0.1264	-0.1555	-0.0315	0.6321
X10	0.0252	0.8067	-0.0101	0.1313	-0.0237	0.0032	-0.0969	0.6787
X11	-0.1605	0.5183	0.3354	-0.1420	0.0592	0.1986	0.3430	0.5876
X12	-0.1296	0.1284	0.8106	0.1004	-0.1193	-0.0084	0.0427	0.7166
X13	0.0075	0.0171	0.8528	0.0114	0.1711	0.0912	-0.1345	0.7834
X14	0.0261	0.1127	0.1492	0.2196	-0.0908	0.7086	0.1052	0.6052
X15	-0.0068	0.1864	-0.1509	0.6971	-0.0918	0.2704	-0.0749	0.6307
X16	-0.0209	-0.0739	0.0897	0.3464	-0.7424	-0.0967	-0.1780	0.7262
نسبة تباين العامل %	15.185	12.559	10.808	9.175	8.064	7.528	6.270	

تشير الأجزاء المضللة في الجدول المذكور الى التحميلات المعنوية (المتغيرات المهمة) لكل العامل. ويلاحظ من الجدول إن العامل الاول فسرَ نسبة قدرها 15.185% من التباين الكلي، وقد ضم هذا العامل ثلاثة متغيرات ذات دلالة إحصائية وحسب التسلسل وهي: اللقب العلمي (X₃)، الشهادة (X₄)، وسنوات الخدمة في التدريس الجامعي (X₆).

وفسر العامل الثاني نسبة قدرها 12.559% من التباين الكلي، وضم هذا العامل ثلاثة متغيرات ذات دلالة إحصائية وحسب التسلسل وهي: تأخر إجابة لجان النشر والترقية (الروتين الاداري) X₁₀،

صرامة التعليمات والإجراءات والقوانين الخاصة بالترقيات (X_9)، وضعف توظيف نتائج البحوث أو الاهتمام بها (X_{11}). أما العامل الثالث فقد بلغت نسبة تفسيره 10.808% من التباين الكلي، وضم هذا العامل متغيرين ذات دلالة إحصائية وحسب التسلسل وهي: ضعف التعاون والتنسيق بين الباحثين في الكلية الواحدة وبين الجامعة X_{13} ، ولا تجد من يشارك في إجراء البحوث المشتركة X_{12} . وفسر العامل الرابع نسبة قدرها 9.175% من التباين الكلي، وضم هذا العامل ثلاثة متغيرات ذات دلالة إحصائية وحسب التسلسل وهي: القيود على الطبع والنشر X_{15} ، قلة التخصص الدقيق X_8 ، والوضع الصحي X_7 . أما العامل الخامس فقد بلغت نسبة تفسيره 8.064% من التباين الكلي، وضم هذا العامل متغيرين ذات دلالة إحصائية وحسب التسلسل وهي: القسم X_2 ، وأسعار الطبع ولوازم القرطاسية X_{16} . في حين فسر العامل السادس نسبة قدرها 7.528% من التباين الكلي، وضم هذا العامل متغيرين ذات دلالة إحصائية وحسب التسلسل وهي: الجنس X_1 . وإنشغال التدريسين بتدريس أكثر من النصاب القانوني خارج أو داخل الكلية X_{14} . أما العامل السابع فقد بلغت نسبة تفسيره 6.270% من التباين الكلي، وضم متغير واحد ذات دلالة إحصائية هي الحالة الزوجية X_5 . وبالمقادير المبينة في الأجزاء المضملة من الجدول.

ثالثاً: نتائج التحليل العنقودي

يهدف هذا المبحث إلى دراسة العلاقة بين المتغيرات المدروسة من حيث درجة التشابه أو الاختلاف، وتصنيف تلك المتغيرات إلى مجاميع متجانسة فيما بينها. ولإجراء تحليل العنقودي فقد تم استخدام أسلوب التجزئة (أي اختيار عدد العناقيد من قبل الباحث)، حيث تم تصنيف المتغيرات (أسباب المؤثرة في تأخر حصول على اللقب العلمي إلى سبعة مجاميع (عناقيد) منفصلة، بحيث تكون درجة التجانس قوية بين أعضاء المجموعة الواحدة وضعيفة بين أعضاء المجاميع المختلفة. وتم الاعتماد على مصفوفة المسافة باستخدام مقياس المسافة الذي يسمى بمسافة City-Block Distance لقياس المسافة بين كل زوج من أزواج المتغيرات (أنظر مصفوفة المسافة في الملحق رقم (٣))، وبتطبيق طريقة الربط الكامل (المجاور الأبعد) Complete Linkage (Furthest Neighbor) Method، وتم تحويل البيانات إلى درجة المعيارية Standardized. وكانت النتائج كما هو موضح في الجدول والشكل أدناه.

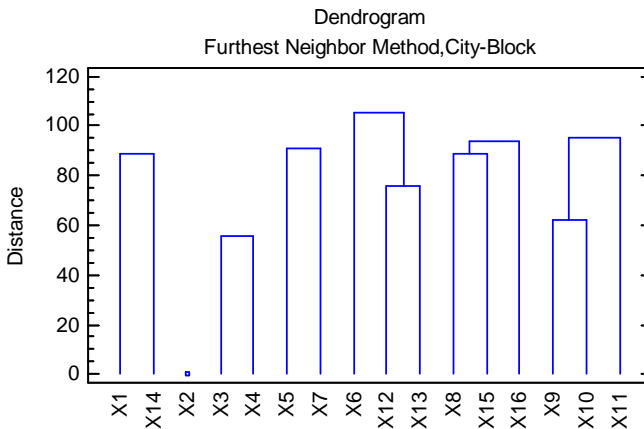
الجدول رقم (٣) يبين عدد العناقيد المستخدمة في التحليل وعدد ونسبة المتغيرات الموجودة داخل كل عنقود وكذلك يوضح المتغيرات الموجودة داخل كل عنقود.

جدول رقم (٣) التحليل العنقودي لبيانات

العنقود	عدد الأعضاء	المتغيرات	نسبة المتغيرات في عنقود
1	2	X3 , X2	12.5
2	3	X11 , X9 , X10	18.75
3	3	X6 , X13 , X12	18.75
4	3	X16 , X8 , X15	18.75
5	1	X2	6.25
6	2	X14 , X1	12.5
7	2	X7 , X5	12.5
المجموع	16		100%

يبين هذا الجدول بان عدد العناقيد المستخدمة في التحليل هو (٧) عناقيد، وكذلك المتغيرات التي تنتمي اليها كل العنقود، وهذه العناقيد السبعة بنسب كل منها على التوالي (12.5, 12.5, 6.25, 18.75, 18.75, 18.75, 12.5) ويساوي (١٦) متغيراً.

وتم الحصول على الهيكل الشجري (Dendrogram) الموضح في الشكل رقم (٣) من البيانات في الجدول رقم (٣) ومن مصفوفة المسافة وباستخدام مقياس المسافة City – Block، حيث يمثل المحور العمودي (Y) في الهيكل المسافة بين المتغيرات المدجة والمحور الأفقي (X) المتغيرات المدجة.



شكل رقم (٣) الهيكل الشجري للبيانات

رابعاً: مقارنة بين نتائج التحليل العاملي والتحليل العنقودي
 إن التحليلين العاملي والعنقودي أجريَ على المتغيرات باتجاه الأعمدة. وجرت المقارنة بين نتائج التحليلين (العاملي والعنقودي) للبيانات لأجل معرفة مدى التطابق بين نتائج التحليلين، حيث تم الحصول على الجدول رقم (٤) والذي يبين المتغيرات (الأكثر تشابهاً) التي دجت لتكوين العناقيد، وكذلك أهم المتغيرات المعنوية التي تتضمن كل عامل وحسب التسلسل.

جدول رقم (٤)

مقارنة بين نتائج التحليل العاملي والتحليل العنقودي

تحليل العنقودي		تحليل العاملي	
متغيرات العنقود	العنقود	متغيرات العامل	العامل
X3 , X2	1	X6 , X3 , X2	1
X11 , X9 , X10	2	X11 , X9 , X10	2
X6 , X12 , X13	3	X12 , X13	3
X16 , X8 , X15	4	X7 , X8 , X15	4
X2	5	X16 , X2	5
X14 , X1	6	X14 , X1	6
X7 , X5	7	X5	7

٤. الاستنتاجات والتوصيات

يمكن تلخيص أهم الاستنتاجات بمايلي:

١. أختصرت نتائج التحليل العاملي والتحليل العنقودي في الجدول (٤). ويبين الجدول بأن هناك تقارب (تشابه) كبير حاصل بين نتائج التحليلين، من حيث عدد العوامل يساوي عدد العناقيد، وكذلك من حيث ضم العامل أو العنقود لنفس المتغيرات تقريباً وبنفس التسلسل، مما يؤكد تشابه أهداف التحليلين في حالة تصنيف متغيرات الظاهرة المدروسة الى مجاميع تكون لها درجة تجانس قوية بين اعضاء المجموعة الواحدة وضعيفة بين المجاميع المختلفة، وتؤكد من إن يمكن ان يعد التحليل العاملي تحليلاً تصنيفياً يقترب في عمله من التحليل العنقودي، حيث إن أي عامل من العوامل المستخلصة من التحليل العاملي يمثل نوعاً من المجاميع التصنيفية التي تكون مترابطة فيما بينها ومستقلة عن بعضها البعض.

٢. أسفرت نتائج التحليل العاملي والتحليل العنقودي بأن هناك سبعة عوامل معنوية أو سبعة

عناقيد مهمة يمكن من خلالها تحديد المتغيرات المؤثرة في تأخر حصول التدريسي على اللقب العلمي في الكلية، والنسبة المفسرة من التباين الكلي للعوامل السبعة هي (69.59%).

٣. أظهر البحث ان أهم المتغيرات المؤثرة في تأخر حصول التدريسي على اللقب العلمي وحسب

التسلسل هي:

- أ. اللقب العلمي، الشهادة، سنوات الخدمة في التدريس الجامعي.
- ب. تأخر إجابة لجان النشر والترقية (الروتين الاداري)، صرامة التعليمات والإجراءات والقوانين الخاصة بالترقيات، وضعف توظيف نتائج البحوث أو الاهتمام بها.
- ج. ضعف التعاون والتنسيق بين الباحثين في الكلية الواحدة وبين الجامعة، ولا تجد من يشاركك في إجراء البحوث المشتركة.

أما المتغيرات الاقل الاهمية (الأقل التأثير) في تأخر حصول التدريسي على اللقب العلمي وحسب

التسلسل هي:

- أ. القيود على الطبع والنشر، قلة التخصص الدقيق، والوضع الصحي.
- ب. القسم، وأسعار الطبع ولوازم القرطاسية.
- ج. الجنس، وإنشغال التدريسين بتدريس اكثر من النصاب القانوني خارج أو داخل الكلية.
- د. الحالة الزوجية.

أما أهم التوصيات فهي:

١. نوصي بإمكانية استخدام التحليل العاملي في التصنيف حيث يعطي نفس نتائج التحليل العنقودي خاصة عند تطبيق التحليلين في اتجاه الأعمدة (أي بأسلوب Cluster Variables)، إذ يجب أن يكون عدد الأعمدة أقل من عدد الصفوف.

٢. الإخذ بنظر الاعتبار ما توصلت له الدراسة من عوامل تؤثر في تأخر حصول التدريسي

على الترقية (اللقب العلمي) من قبل الجهات المختصة واصحاب القرار في العملية الترقية العلمية.

٣. نوصي بتوسيع القاعدة التطبيقية لهذا البحث لتشمل اسباب اخرى لتأخر حصول التدريسي

على الترقية وأخذ البيانات لأعداد كبيرة من التدريسين تشمل كافة الكليات الجامعة صلاح الدين ولكافة الجامعات الكردستان لغرض الخروج بالتوصيات المهمة حول هذا الموضوع.

٤. إجراء مقارنات بين طرق أخرى للتحليل العنقودي وباستخدام مقياس أخرى لقياس المسافة بين

المتغيرات، وبين طرق أخرى للتحليل العاملي

المصادر

- ﴿١﴾ اثناسيوس، زكريا زكي، والبياتي، عبد الجبار توفيق (١٩٧٧): " المدخل الى التحليل العاملي". مطبعة مؤسسة الثقافة العمالية، بغداد - العراق.
- ﴿٢﴾ الجبوري، شلال حبيب، وعبد، صلاح حمزة (٢٠٠٠): " تحليل متعدد المتغيرات". دار الكتب للطباعة والنشر، جامعة بغداد - العراق.
- ﴿٣﴾ الهاشمي، ندى محمد جواد (١٩٩٩): " استخدام التحليل العاملي لتحديد العوامل المؤثرة ذات العلاقة بظهور حالات الاصابة باورام الدماغ". رسالة ماجستير - كلية الادارة والاقتصاد - جامعة المستنصرية.
- ﴿٤﴾ ديدوب، مروان عبد العزيز، والشكرجي، باسل ذنون يونس (٢٠٠٧): " الانتقال المختصر بين نتائج Q-mode و R-mode في التحليل العاملي". المجلة العراقية للعلوم الاحصائية- كلية العلوم والحاسبات والرياضيات، جامعة الموصل، العدد ١١ المجلد ٧.
- ﴿٥﴾ كريم، زيان احسان (١٩٩٢): " استخدام التحليل العنقودي في تقييم الاراضي لاغراض الزراعة". رسالة ماجستير - كلية الادارة والاقتصاد - جامعة صلاح الدين.
- ﴿٦﴾ كيورك، لوسين عمانوئيل (٢٠٠٢): " دراسة أهم العوامل المؤثرة في امراض المارة باستخدام التحليل المتعدد". رسالة ماجستير - كلية الادارة والاقتصاد - جامعة صلاح الدين.
- [7] Afifi, A. and Clark, V (1984): "Computer Aided Multivariate Analysis". Lifetime Learning Publications, USA.
- [8] Anderson, T. W. (1984): "An Introduction to Multivariate Statistical Analysis". 2nd- Edition, John Wiley and Sons, New York-U.S.A..
- [9] Chatfield, C. and Collins, A. J. (1980): "An Introduction to Multivariate Analysis". In Association with Methuen, Chapman and Hall, London, New York-U.S.A..
- [10] Dillon, W. R. and Goldstein, M. (1984): "Multivariate Analysis Methods and Applications". John Wiley and Sons, New York-U.S.A..
- [11] Gordon, A. D. (1981): "Classification". Monographs on Applied Probability and Statistics, Chapman and Hall, London- England, New York-U.S.A..
- [12] Seber, G. A. F. (1984): "Multivariate Observations". John Wiley and Sons, New York-U.S.A..

الملحق رقم (١)

قائمة المتغيرات المدروسة عن أسباب تأخر التدريسين في الجامعة للحصول على الترقية (اللقب العلمي)

المتغير	الرمز	ت
الجنس	X1	1
القسم	X2	2
اللقب العلمي	X3	3
الشهادة	X4	4
الحالة الزوجية	X5	5
سنوات الخدمة في التدريس الجامعي	X6	6
أهم أسباب التأخر الترقية		
المتغير	الرمز	ت
الوضع الصحي	X7	٧
قلة التخصص الدقيق	X8	٨
صرامة التعليمات والاجراءات والقوانين الخاصة بالترقيات	X9	٩
تأخر اجابة لجان النشر والترقية (الروتين الاداري)	X10	١٠
ضعف توضيف نتائج البحوث أو الاهتمام بها	X11	١١
لا تجد من يشاركك في إجراء البحوث المشتركة	X12	١٢
ضعف التعاون والتنسيق بين الباحثين في الكلية الواحدة وبين الجامعة	X13	١٣
إنشغال التدريسين بتدريس اكثر من النصاب القانوني خارج أو داخل الكلية	X14	١٤
القيود على الطبع والنشر	X15	١٥
أسعار الطبع ولوازم القرطاسية	X16	١٦
* تم أخذ أهم أسباب التأخر الترقية بالاحتمالات الاربعة: (أوافق بشدة)، (أوافق)، (لا أوافق)، (لا أوافق بشدة)		

الملحق رقم (٢)
مصفوفة معاملات الارتباطات البسيطة للمتغيرات المدروسة

	X1	X2	X3	X4	X5	X6	X7	X8	X9	X10	X11	X12	X13	X14	X15	X16
X1	1															
X2	-.07	1														
X3	.178	-.118	1													
X4	.139	.156	.617	1												
X5	.037	-.172	.107	-.082	1											
X6	-.006	-.013	-.517	-.311	-.231	1										
X7	-.065	.086	-.119	-.130	.041	-.014	1									
X8	-.048	-.09	-.011	.032	-.029	.086	.216	1								
X9	-.139	.141	-.082	.119	-.083	.088	-.030	.243	1							
X10	-.103	.06	-.021	.111	-.082	.070	-.173	.310	.443	1						
X11	.028	-.011	-.157	-.028	.015	.012	-.013	.006	.271	.231	1					
X12	-.087	.035	-.175	-.167	-.006	.086	.158	.120	.152	.134	.233	1				
X13	.039	.239	-.073	-.006	-.080	.097	.132	.152	.083	.055	.212	.510	1			
X14	.247	-.084	.083	.058	.047	-.030	-.001	.133	.035	.033	.143	.138	.119	1		
X15	.030	.001	.082	.033	-.014	.067	.117	.310	.063	.233	.019	.083	-.065	.231	1	
X16	-.066	-.336	.001	-.162	-.088	.036	.084	.227	-.019	.019	-.080	.111	-.048	.051	.289	1

• Red value: Correlation is significant at the 0.05 level.

**الملاحق رقم (٣)
مصفوفة المسافة بين المتغيرا**

	X1	X2	X3	X4	X5	X6	X7	X8	X9	X10	X11	X12	X13	X14	X15	X16
X1	0.0															
X2	115.166	0.0														
X3	98.5558	106.833	0.0													
X4	110.691	91.8728	55.3385	0.0												
X5	105.428	128.963	111.328	123.292	0.0											
X6	107.774	110.634	135.758	123.921	114.068	0.0										
X7	115.654	108.657	114.819	116.809	90.8383	107.202	0.0									
X8	113.177	120.386	104.266	106.079	105.092	106.308	94.192	0.0								
X9	113.088	100.488	98.8218	99.1099	111.041	99.3572	105.766	89.181	0.0							
X10	109.591	94.1236	98.7994	94.8161	113.71	100.226	113.517	91.7913	62.2488	0.0						
X11	108.039	111.361	122.668	111.98	106.492	106.118	111.392	109.182	94.5841	95.579	0.0					
X12	117.403	108.34	119.139	118.659	104.308	105.064	97.3169	95.1554	102.71	100.2	96.3947	0.0				
X13	109.248	97.5858	117.702	111.297	114.208	105.104	101.681	99.0637	105.694	104.85	88.8551	75.9846	0.0			
X14	88.8286	118.739	99.8025	104.5	104.797	107.088	108.817	102.062	103.731	96.6063	94.7922	102.814	99.9897	0.0		
X15	105.846	110.895	111.931	109.856	110.824	106.465	104.477	88.9999	105.82	96.6501	95.2104	101.7	109.062	95.9729	0.0	
X16	116.989	131.147	110.828	110.358	116.456	102.537	106.824	93.7311	110.587	106.24	110.587	104.771	102.632	106.444	91.7495	0.0

پوخته

ده گريت شيكردنه وهی فاکتھری شيكردنه وهی که پۆلینکراو بیت که نزيك ده که ویتته وه کاره که ی له شيكردنه وهی هیئشوویی ئەمەش له شيكردنه وهی زۆرێك له دیارده کۆمه لایه تی و ئابووورییه کاندای له م دیاردانه ی که هه لمانبژاردوه بۆ لیکۆلینه وه دیارده ی درهنگ وه دهسته یینانی نازناوی زانستی بۆ وانه بیژ. بۆ لیکۆلینه وه له م باوه رده دا کارکراوه له سه ر دوو شيكردنه وه له سه ر داتا کاندای که هه ریه که یان ده رته نجامی پۆ لینکاری به ده ست داوه. بۆیه ئەم لیکۆلینه وه یه ئامانج ده دات بۆ دیاریکردنی گرنه گرتین ئەو فاکته رانه ی که کاریگه ریانده بیت له درهنگ به دهسته یینانی نازناوی زانستی بۆ وانه بیژ ئەمەش له روانگه ی دیاریکردنی چه ند فاکته رێکی به دهسته ییناوه له ریگه ی به کاره یینانی شيكردنه وه ی فاکته ری، هه روه ها پۆ لینکردنی ژماره یه ک له کۆکراوه کانی هیئشوویی، دواتر به راوردکردن له نیوان ئەم دوو شيكردنه وه یه بۆ رونکردنه وه ی په یوه ست بوونی فاکته ره کان به یه که وه له ریگه ی ده رته نجامی هه ر دوو شيكردنه وه ی فاکته ریی و هیئشوویی. بۆ به ده ستخستنی ئەنجامه کان ئەم تووینینه وه یه بۆ دوو به ش دابه شکراوه به ش تیۆریی که تیایدا کار له سه ر شیوازی شيكردنه وه ی فاکته ریی و شيكردنه وه ی هیئشوویی کراوه، له به ش پراکتیکی داتا کان له خو ده گريت ده رباری فۆرمی راپرسین که دابه شکراوه به سه ر وانه بیژانی کۆلیژی به رتیه بردن و ئابووری / زانکۆی سه لاهه دین به مه به ستی به دهسته یینانی گرنه گرتین فاکته ره کاریگه ره کان له درهنگ به ده ست هیئانی نازناوی زانسی بۆ وانه بیژ له کۆلیژی ناوبرا و پاشان له ریگه ییدا گه یشتن به ده رته نجامی ئەوی به دهسته یینانی نازناوی زانستی گرنه گه بۆ وانه بیژ و پپوسته له سه ر لایه نه په یوه ندیداره کان و خاوه ن بریاره کان تییبینی وه ربگرن له پرۆسه ی به رزکردنه وه ی زانستییدا.

Abstract

It could be considered that the factor analysis is classification analysis and is near to cluster analysis in its job for analysis of many of social and economical phenomena, we choose one of these phenomena, that is the delay of getting the lecturer the science title (preferment). To make verification of this fact, cluster analysis and factor analysis are applied to data, and was given to each of them classification results; the results concluded from both analyses are the same. Therefore, this research aims to determine the most important factors that influence the delay of getting the lecturer the science title through determines number of the extracted (common) factors by using factor analysis, also classifying number of the clustering groups using cluster analysis, after that making comparison between the two analyses to explain interrelate factors by tying the results of the two analyses (factor and cluster).

To achieve the aims of the research it divided into theoretical part and application part. In theoretical part, we mentioned the technique of the factor analysis and cluster analysis, while practice part was included data sheet was handed out to the lecturers of the administration and economic college / university of Salahaddin in order to gain the most important factors that effect on the delay of getting the lecturer the science title in the college, and through it we get conclusions that we think it are worthwhile by the licensing and the concerned persons of the science preferment process.

أثر تبني خطة المنافع على ترصين دور المسؤولية والضمان الاجتماعي

م. م. هه لكورد محمد علي
جامعة صلاح الدين / أربيل
كلية الادارة والاقتصاد
قسم المحاسبة

م. م. شهلة عبدالواحد حمد
جامعة صلاح الدين / أربيل
كلية الادارة والاقتصاد
قسم المحاسبة

الخلاصة

يتضمن البحث الموسوم " أثر تبني خطة المنافع على ترصين دور المسؤولية الاجتماعية "، دراسة مفهوم ومضمون تكلفة المنافع وما هي برامج وخطة المنافع ومصادر تمويله، ثم تقوم هذه الدراسة على تطوير وترصين وتعزيز دور المسؤولية الاجتماعية لضمان الحقوق العاملين، حيث تعاني قطاع الخاص من مشكلة عدم وجود قوانين بصورة شاملة ومتكاملة تحمي العاملين في هذا القطاع من ضياع وفقدان الحقوق المالية وكذلك محافظة على سلامتهم في العمل. عليه يستلزم الأمر لغرض مواكبة التطورات الحديثة في العالم اليوم ومن شتى المجالات الأقتصادية بالأخص والسياسية والاجتماعية والعلمية إعادة صياغة أو تبني قوانين والتعليمات والأنظمة بحيث تتبلور على ضوء المعايير والمقاييس والقواعد الدولية المعتمدة بصورة رسمية والمعمول بها بين المنظمات الهيئات والجمعيات الدولية المعترفة بها رسميا من قبل الأمم المتحدة وكذلك الدول ذات النفوذ والسلطات ومن الأعضاء الأمم المتحدة، وتطبيقها والعمل بها، من اجل بناء مجتمع حضاري ومتقدم تتوفر فيها كافة الامكانيات البنية التحتية في شتى المجالات لتتأقلم وتتوافق مع كل المتغيرات والمستجدات التي تظهر نتيجة التعاملات والتبادلات المختلفة دون مواجهة أي مشكلة أو عرقلة في تقديم الخدمات وأنجاز الأعمال.

إن القطاع الخاص محور الأساسي التي تدور حولها أنظار العالم، وإن تطورات الأقليم كانت نتيجة الأهتمام بهذا القطاع ومن أجل تكاملها ونضوجها بصورة منتظمة ومثمرة يستلزم الأمر معالجة معوقاتهما ومشاكلها بشكل نظامي عن طريق وضع أنظمة والقوانين من أجل تطويرها وتحسين أدائها وفسح المجال أمامها وتقديم التسهيلات وأتباع الأجراءات التي من شأنها تساهم في تحقيق أهدافها والتي تتمثل بالأزدهار والرفاهية الأقتصادية . وتشكل المسؤولية والضمان الأجماعي إحدى الجوانب المهمة التي تعاني منها حاليا القطاع الخاص، من عدم وجود نظام خاص لها ، سواء كانت للعمال المحليين أو الأجنبيي للمحافظة على حقوقهم المالي والضمان تقاعدهم والحفاظ على سلامتهم عليه تقوم هذه الدراسة بإلقاء ضوء على هذا الجانب وتقديم المقترحات والأستنتاجات بخصوصها وذلك من خلال دراسة المفردات التالية:

١. مقدمة
٢. منهجية البحث
٣. مفهوم خطة منافع الموظفين في المعيار المحاسبي الدولي
٤. أنواع خطة المنافع
٥. العوامل المؤثرة على خطة المنافع
٦. مصادر تمويل خطة المنافع
٧. قياس تكلفة المنافع
٨. الافصاح عن خطة المنافع في القوائم المالية
٩. القوانين والتطبيقات المحلية لخطة المنافع الموظفين
١٠. الأستنتاجات
١١. التوصيات
١٢. المصادر

مقدمة

يعتبر موضوع تكلفة المنافع وفوائد انهاء الخدمة من المواضيع المهمة والحديثة، ويتعلق بالمالكين والموظفين مباشرة. حيث ان المالكين او الاصحاب العمل يتعهدون بتحملهم التكلفة المنافع بالنسبة للموظفين العاملين لديهم بعد انهاء خدماتهم والتي هي عبارة عن صرف المدفوعات النقدية الشهرية على شكل راتب لغرض تامين معيشتهم بصورة طبيعية (Meigs & Meigs, 1996, 452). وتبدأ بمنح راتب المنافع للموظف بعد ان يتم انهاء خدماته بصورة تامة. حيث ان هذه المبالغ التي تدفع الى الموظفين عندما ينتهى خدماتهم ليست مصروفا مستحقا على السنة التي تم دفع تكلفة المنافع او راتب المنافع للمتقاعد. حيث ان اكتساب حق الموظفين لحصولهم على راتب المنافع تتحقق عندما يتوظف لدى مالك اى في بداية الحياة الوظيفية وتستمر بالعمل لديه في الوظيفة لصالح وخدمة المالك. وبناء على ذلك ان تكلفة المنافع التي يتحملها المالك لغرض دفع رواتب المنافع في المستقبل للمتقاعد تستحق على مدى السنوات خدمة الموظف و وجوده في قائمة الراتب.

ان صرف المستحقات المنافع متمثلة بالرواتب المنافع لا يتم دفعها مباشرة من قبل المالك الى المتقاعدين. حيث ان غالبية المالكين يدفعون التزامات المنافع المترتبة عليهم عن طريق ايداعات دورية في الاموال المنافع او ما يسمى بحساب خطة المنافع وذلك خلال سنوات خدمة الموظف. لايعتبر الاموال التي يدفعها المالكون الى حساب خطة المنافع كموجود نقدي للمالك او اعتباره ضمن الموجودات المالك بل هي في حساب المستقبل و الوحدة المستقلة ويتم ادارتها بواسطة الجهة الخاصة وغالبا ما يكون البنك او شركة التامين. وعندما يقوم المالك بالوفاء بالتزاماتها بدفع المصروف المنافع وايداعه في حساب الخطة المنافع او الاموال المنافع تقوم شركة التامين باستثمار هذه الاموال في الامانات مثل الاسهم والقروض والسندات. و بمرور الزمن والإستثمار هذه الاموال المنافع فانها تحقق الدخل على الإستثمار ويتراكم هذه الدخل في الرصيد المستقل بعيد عن الزيادة التي يدفعها مالك كإيداعات سنوية. هذه هي الاموال المنافع - وليس الاموال المالك - حيث يصرف من هذه الاموال فوائد المنافع الشهرية للموظفين المتقاعدين بعد ان قدموا الخدمات لسنين عديدة في الشركة واحيلوا على التقاعد بموجب شروط والتعليمات والقوانين التي حددها الشركة، وكل هذا يشكل جانبا مهما لخدمة الموظف بعد تقاعد وتفعيل دور المسؤولية الاجتماعية وتحقيق الضمان المعيشة المستقبلية للموظف ، وتشجيع القطاع الخاص، أي مشاريع الخاصة والمتنوعة، وتوفير فرص العمل والمنافسة عليه، مما يزيد من كفاءة والمهارة في أداء الأعمال، نتيجة ضمان مستقبل العامل عن طريق خطة المنافع وإلزامها بالقوانين والتعليمات

حسب معايير الدولية، وكذلك تؤدي الى رفع المستوى الأداء الى المستوى دول نتيجة عمل بالمعايير مما تساهم أيضا من توليد أو خلق بيئة مماثلة وأرتقاء الى المستويات الدولية.

٢- منهجية البحث:

تتضمن منهجية البحث مايلي:

مشكلة البحث:

تتمثل مشكلة البحث في

١- عدم وجود الأطمئنان وفقدان الثقة العامل من حصول على الضمان الاجتماعي في قطاع الخاص وعدم وجود تطبيقات لقوانين والتعليمات الرسمية تحمي الحقوق المالية الموظفين العاملين فيها، بعد إنهاء خدماتهم أو تركهم العمل أختياري، وضعف دور المسؤولية الاجتماعية في هذا القطاع. وكذلك مخافة الموظفي الحكومة من إنتقال الى القطاع الخاص رغم الدعم الحكومي لها بمنح الراتب لمدة سنتين، ومضاعفة راتب القطاع الخاص مقارنة بالحكومة، بسبب عدم وجود الضمان الاجتماعي متمثل بالراتب التقاعدي لهم ومن ثم مشاكل متمثلة بأنهاء خدماتهم جبرا وطردهم من العمل من القطاع الخاص وفقدانهم لمصدر الدخل.

٢- تجاهل المعايير والمقاييس الهيئات والمنظمات الدولية سبب في ضعف وتقصير في القوانين والتعليمات المحلية إن وجدت، ومواجهة كثير من المشاكل والمعوقات أمام تطوير بنية التحتية الأقتصادية والمشاريع الخاصة وتعرقل وتمنع للأرتقاء بالمستوى أفضل وتوجه نحو مجتمع عالي رفيع المستوى وبناء دولة متقدمة وحضارية.

هدف البحث:

يهدف البحث إلى شرح مفهوم ومعنى منافع الموظفين أو مصاريف المنافع وتعريفها وعوامل المؤثرة عليها ومن ثم عرض مفهوم ومحتويات وخطة والبرامج المنافع الموظفين وانواعها، وتكلفتها وكيفية احتسابها و معالجتها واسلوب افصاحها في القوائم المالية. وكذلك تتضمن الدراسة كيفية قياس تكلفة المنافع وتوضيح المعادلة الخاصة لأحتسابها والعوامل المؤثرة عليها، ومن ثم البيان عن النتيجة المعالجة وافصاحها، وعرضها في القوائم المالية بتفاصيلها، وتقوية وترصين دور المسؤولية الاجتماعية لشركات القطاع الخاص وإيجاد وتشريع قانون الضمان في هذا المجال وتطوير السياسات المالية وإيجاد وتوقيع فرص العمل وتنمية دور القطاع الخاص في الأقتصاد.

أهمية البحث

يمكن تقديم وعرض أهمية البحث في النقاط التالية:

- ١- تساهم هذه الدراسة تعزيز وتقوية المسؤولية الاجتماعية للمؤسسات متمثلة بشبكة الضمان الإجتماعي عن طريق منح رواتب التقاعد والتي هي منافع الموظفين.
- ٢- ضمان الحقوق الموظفين بالقوانين والتعليمات الرسمية وتأمين معيشة الموظف بعد إنهاء خدماتهم أو تركهم للمعل أختياري.
- ٣- تفعيل نشاط القطاع الأهلي و توفير فرص عمل كبير، مما يشجع الأفراد للعمل في قطاع الأهلي وتخفيض عبء عاتق على الحكومة، وتطوير إقتصاد.
- ٤- الموائمة والتوافق مع التطورات الأقتصادية والعلمية والأجتماعية والأرتقاء بالمستوى أفضل والسير مع القوانين والمعايير المنظمات الدولية.

فرضية البحث:

يعتمد الباحث على الفرضيتين الاتيين:

- ١- إن وجود نظام سليم وشامل لضمان الأتماعي في القطاع الخاص وفق المعايير المنظمات والهيئات الدولية تؤدي الى ترصين وتعزيز دور المسؤولية الأتماعية، وتوفر فرص العمل لأيدي العاملة العاطلة، وتسهل عمل الشركات المحلية والأجنبية في التبادلات والمعاملات التجارة الدولية وتزيد النمو الأقتصادي وتحقيق الرفاهية الأقتصادية والإجتماعية وإستفادة من المزايا المنظمات الأقتصادية الدولية والأرتقاء بالمجتمع وبناء دولة حضارية متقدمة.
- ٢- تفترض التطورات الأقتصادية والأجتماعية والعلمية المواكبة مع المعايير والقوانين المنظمات الدولية والعالمية.

منهجية البحث:

- اعتمد الباحث في دراسته بصدد موضوع خطة المنافع على المنهج الاستنباطي، حيث استخدم الكتب والمصادر والبحوث في عرض محتويات البحث ويعتمد على المنهج التحليلي لتعبير وتفسير عن طبيعة علاقة بين العوامل محل الدراسة وإستخلاص النتائج والأستنتاجات وعرضها في خاتمة البحث.
- ٣- مفهوم خطة منافع الموظفين في المعيار المحاسبي الدولي.

تعني خطة المنافع الموظفين حماية أفراد العاملين في الشركات عن طريق ضمان حقوق المالية بصورة القانونية للموظفين بعد إحالتهم على التقاعد او إنهاء خدماتهم بأختياري نتيجة تركهم للعمل. حيث

بموجب معيار المحاسبي الدولي يتم تنظيم خطة خاصة وفق شروط وقواعد معينة تساهم رب العمل على تمويله وقد تشارك الموظفين أيضاً، ويستثمر هذه الأموال لتحقيق عوائد مالية غرضها الأساسي أن تدفع من الأموال هذه الخطة منافع التقاعدية إلى الموظفين بعد إنهاء خدماتهم أو تركهم للعمل إختيارياً. تشمل تكلفة منافع الموظفين على الاعتراف والقياس والأفصاح عن المصاريف التي تتحملها الشركات وتمنحها لموظفيها بعد إنهاء خدماتهم إن معيار المحاسبي الدولي تاسع العشر خاص بالمنافع الموظفين صدرت عام ١٩٨٦ تم تعديلها ضمن معيار السادس والعشرون في نهاية عام ١٩٩٩ حيث حدد معنى منافع الموظفين ترتيبات توفر المنشأة بموجبها منافع عند إنتهاء خدمتهم أو بعد ذلك على شكل دخل السنوى أو ك مبلغ إجمالي مقطوع يمكن تحديدها أو تحديد مساهمة الرب العمل فيها، أو تقديرها مسبقاً قبل التقاعد بناء على شروط وثيقة أو من ممارسات المنشأة. معيار الدولي تشمل خطة منافع الموظفين أصحاب العمل والموظفين الشركة بموجب هذا المعيار تنظم العلاقة المالية وفق خطة منظمة بين أصحاب العمل والموظفين تتضمن شروط وقواعد محددة. إن الهدف الاستراتيجي من هذا المعيار ضمان حقوق الأفراد أي الموظفين في المستقبل بعد إنهاء خدماتهم أو عجزهم وتركهم للعمل إختيارياً الحصول على المنافع الموظفين. وتتمثل بالرواتب لضمان وتأمين معيشتهم بعد إنهاء وظيفتهم ومساهمة في تعزيز وتقوية شبكة الضمان الاجتماعي للموظفين العاملين في القطاع الأهلي وتنمية وتنشيط حركة الأقتصادية وتوفير فرص العمل للعاطلين عن العمل وتشمل منافع الموظفين على ما يلي والتي حددها المعيار ٢٦ بخمس فئات وهي:

أ - منافع الموظفين قصيرة الأجل

ب- المنافع لما بعد إنتهاء الخدمة

ج - منافع الموظفين الأخرى طويلة الأجل

د- منافع نهاية الخدمة

و- منافع تعويضات في صورة حقوق الملكية

هذا المعيار يدعم جانب المساهمات الاجتماعية وتحمل عبء المسؤولية الاجتماعية على الشركات رغم تعارضهم مع المصالح والطموحات أرباب العمل، وذلك لأن تكلفة منافع الموظفين عائق امام الأرباح، لإعتبارها إلتزامات المالية السنوية يجب أن تدفعها شركة لتمويل خطة المنافع الموظفين. إن جميع المنظمات الدولية تعمل على توحيد المقاييس والقواعد والمعايير بين دول العالم والتي تدعمها كبار دول الصناعية والمتقدمة مثل امريكا وبريطانيا وفرنسا وروسيا ودول اوربية وصين ويابان وأغلبية دول

اعضاء الأمم المتحدة. تستفاد هذه شركات وتلتزم بتطبيق التعليمات والقواعد التي تصدر من قبل هذه المنظمات وبالتالي لاتعاني شركاتهم من اي مصاعب ومعوقات تعرقل أداء تعاملهم داخل دولهم وخارجها. لغرض توضيح إن عرض القوائم المالية لشركات في البورصات العالمية يفترض تطبيق المعايير المحاسبية الدولية خاصة بالأفصاح ، لأن بورصات تعمل وفق معايير المحاسبية الدولية ولا يسمح لشركات غير المطبقة للمعايير الدولية الدخول الى البورصات وعرض أسهم وسنداتهما، وكذلك بالنسبة الى معيار تكلفة المنافع الموظفين، في سنة ١٩٨٥ حيث أصدرت منظمة FASB تقريرين مرقمين ٨٧ " المحاسبة عن تقاعد الموظفين" وتقرير ٨٨ " المحاسبة عن فوائد خطة التقاعد المحددة " (Stice & Other, 2007,1015) والتي تلتزم بها الشركات تلك الدول وتطبقها.

وفق ماورد في المعيار وبالتالي لاتواجهون اية مشاكل محاسبية متعلقة بهذا المجال وكما تم توضيحها في البحث، والتي كانت أساس قوي لبناء المعيار الدولي ١٩ التي اصدرت في عام ١٩٨٦ والذي تم تبنيه لمعايير المحاسبية الدولية إعتبارا من ١٩٩١ وما بعد ذلك، حيث في ولايات المتحدة الأمريكية توجد ثلاثة فقرات أساسية في خطة منافع الموظفين هي: (Stice & Other, 2007,1015)

١- خطط الحكومة الأساسية لضمان الأجمالي

٢- خطط أشخاص، مثل حسابات إنهاء خدمات اشخاص

٣- خطط موظفين

يقصد بتكلفة المنافع تلك المبالغ التي تدفعها الشركات الى الموظفين العاملين لديهم في الشركة واحيلوا على التقاعد وفق القوانين وتعليمات الشركة، تتحمل الشركة المبالغ التي تدفعها الى العاملين لديهم عند التقاعد. ويعتبر موضوع المحاسبة عن تكلفة المنافع، من المواضيع المحاسبية المعاصرة والتي تعني بان تدفع اصحاب العمل الرواتب المنافع بالنسبة للموظفين العاملين لديهم بعد انتهاء خدماتهم ، والتي هي عبارة عن صرف المدفوعات النقدية الشهرية على شكل راتب لغرض تأمين معيشتهم. و تحقق ذلك نتيجة الضغوطات و التأثيرات النقابات العمالية و المنظمات الضمان الاجتماعي والصحي على الهيئات والمعاهد والمنظمات المهتمة بالشؤون المحاسبية، والتي بدورها أجبرت الهيئات والمعاهد على قيام بوضع التعليمات والشروط الخاصة بتقاعد العاملين، و صرف المستحقات على شكل الرواتب بعد انتهاء خدماتهم (Meigs&Meigs,1996,451)

حيث وضع النشرة رقم (٨) الصادرة عن ABP بهذا الخصوص (الناغي، ١٩٨٧، ١٥١) بان افصاحا معيناً عن اثر الحاسبة عن تكلفة المنافع في صلب القوائم المالية يعتبر امراً مطلوباً، واصدرت منظمات اخرى المهتمة بالشؤون المحاسبية نشرات متعلقة بهذا الموضوع مثل (AICPA, FASB). وبذلك اصبح مسالة الاحتساب تكلفة المنافع محور الاهتمام لدى المنظمات ومن المواضيع الحديثة في مجال المحاسبة. بناء على ذلك، ان تكلفة المنافع التي تتحملها المالك لغرض دفع رواتب المنافع هي المشكلة الأساسية أو هي نقطة الجوهرية التي تتبنى عليها الفكرة المعيار المحاسبي الدولي "منافع الموظفين" إن هذه التكلفة تدفعها المالك الى الموظف على الرغم من مشاركة ومساهمة الموظف حسب نوع خطة المنافع إلا إنها تشكل عرقلة على تحقيق أقصى أرباح وهي الاستراتيجية الأساسية للمالك و تتعارض مع مفهوم المسؤولية الاجتماعية، التي تقوم على تبني ضرورة وجود الضمان أو المنافع الموظفين في القطاع الخاص. إن هذه الموضوع صراع قوي بين منظمات والنقابات العمال مع الشركات القطاع الخاص. إن المعيار المحاسبي الدولي تفرض وتجبر الشركات من تبني والتزام بخطة المنافع وفق تفاصيل المعيار ٢٦. عليه تقوم أصحاب العمل بتمويل خطة المنافع وفق نوع الخطة لحماية والضمان الموظف العامل لديه، وقد تساهم الموظف بتمويل الخطة حسب التي نوع الخطة يختارها الموظف. ان اغلبية خطة المنافع مموله كلياً، لذلك فان الشركات لا تقرر أي التزامات المنافع في الميزانية العمومية، واذا لم يتم تمويل خطة المنافع، فانه يجب اعتبار مالك دائن في حساب المطلوبات اي انه اذا لم يتم دفع المبلغ الى خطة المنافع لاي فترة زمنية كتكلفة المنافع على الشركة، فانه يجب ان تظهر كمطلوبات المستحقة ضمن المطلوبات في جانب الدائن في الميزانية العمومية لشركة.

٤- انواع خطة المنافع

توجد نوعان من خطة المنافع وهما (المعيار الدولي ٢٦، فقرة (Barry & Jamie, 2010,

P334-333)

١- خطة المساهمات المحددة.

٢- خطة المنافع المحددة .

١ - خطة المساهمات المحددة Defined Contribution Plan

تعتبر خطة المساهمات المحددة خطة معقدة وصعبة في تطبيق العملي لتنظيم برامج منافع التقاعد ويعود ذلك الى تدخل كثير من العوامل والمتغيرات في تحديد تكلفة المنافع وكذلك تعقيد وتشنت الإجراءات المحاسبية بخصوص هذه الخطة وكل ذلك ادت الى فقدان شعبيتها وتهميشها. تبني خطة

المساهمة المعرفة على اساس المعادلة الخاصة لغرض تحديد مقدرات راتب المنافع للموظف بشكل تقريبي ولا يحددها بشكل دقيق. ان بعض انواع خطة المساهمات المحددة يتطلب المشاركة المالية من قبل صاحب العمل بمقدار النسبة المتوية من راتب الموظف شهريا , وتدفع هذه المبالغ الى اموال المنافع لإستثمارها مباشرة لصالح الموظفين، وبذلك ان اصحاب العمل لا يتعهدون في تحديد المبلغ التي تدفع كفوائد انتهاء الخدمة الى الموظفين. ولهذا السبب لا تستطيع خطة المساهمات المحددة من تحديد مقدار الفائدة بدقة تامة لان اداء الإستثمار يزيد او ينقص حسب الظروف الاقتصادية. ويتحمل الموظف المخاطر الاداء وإستثمار اموال المنافع في خطة المساهمات المحددة. وفي السنوات الاخيرة خطة المساهمات المحددة ازدادت شعبيتها بسبب تحمل مخاطر الاداء لإستثمار اموال المنافع من قبل الموظفين، بذلك اصبح أكثر مقبولة من خطة المنافع المحددة، ان الصفة المقبولة يسمح للموظف على ان يحافظ على الفوائد المتحققة من إستثمار الاموال المنافع كليا، عندما يتغير اصحاب العمل. حيث انها مهمة خاصة يعطي زيادة في التكرار استلام الفوائد المنافع الموظف مستمر حاليا في العمل.

٢- خطة المنافع المحددة Defined Interest Plan

على خلاف خطة المساهمات المحددة حيث يستلم الموظف منافع انتهاء الخدمة معينة ومحددة. ان المنافع تحد بواسطة معادلة المنافع التقاعد وان مقدار المساهمة ليست معينة اذ ان صاحب العمل يتحمل مخاطر الاداء الاموال المنافع وان اى نقص في الاموال نتيجة ضعف اداء الإستثمار للاموال المنافع تؤدي الى زيادة المطلوبات غير الممولة لصاحب العمل، ويعنى قيام المالك بموافقة على ان يدفع مبلغ لجميع الموظفين وذلك بنسبة معينة من اعلى راتب السنوى.

ان مبلغ التي تحددها خطة المنافع المحددة والتي يجب ان تدفع للعاملين بعد ان ينتهى خدماتهم غير معرفة بالتاكيد. وتعتمد على عدد الموظفين المتقاعدين ومقدار الفترة حياتهم اوسنوات عمرهم بعد تقاعد، ان مصروف المنافع حسب خطة المنافع المحددة هى عبارة عن القيمة الحالية لحقوق التقاعد المستقبلية مضمونة للموظفين نتيجة تقديم الخدمات.

إن كلا خطتين تطبق لدى الشركات، ولكن في أمريكا عديد من الشركات غيروا خططهم من خطة المنافع المحددة الى خطة المساهمات المحددة، وذلك لأسباب التالية: (Stice & Other, 2007, 1016):

١- إن إجمالي تكلفة خطة المساهمات المحددة عادة تكون أقل من خطة المنافع المحددة.

٢- أن الحكومة بدأ بشكل تدريجي تتحول رسمياً من خطة المنافع المحددة الى خطة المساهمات المحددة.

٣- أن الخطة المساهمات المحددة صيغة مرغوبة لتمويل الميزانية العمومية.

٤- أن تحول وتبديل خطة المنافع المحددة بالخطة المساهمات المحددة تؤدي الى تغيير وتبديل مخاطر الإستثمار من الشركة الى الموظفين.

لهذه الأسباب أصبح خطة المساهمات المحددة أكثر مرغوباً ومفضلاً لدى الموظفين المشمولين أو ضمن خطة منافع الموظفين، نتيجة حصولهم على عائد أكبر من المنافع الموظفين وفق خطة المساهمات المحددة.

٥- العوامل المؤثرة على تكلفة المنافع.

ان احتساب مصروف المنافع أو تكلفة التقاعد سنوياً عملية معقدة، تشمل على العديد من الافتراضات. حيث ان المبلغ لا يتم احتسابه من قبل المحاسبين بل يتم بواسطة المتخصصين في الشؤون الضمان ومن بين العوامل التي تؤثر او تاخذ بنظر الاعتبار من قبل المتخصصين هي:- (الناغي، ١٥٣، ١٩٨٧)، (Vernon، 2000، 336).

١- معدل العمر، وحياة المتوقعة للموظفين.

٢- عمر التقاعد.

٣- معدل دوران الموظفين.

٤- مستويات التعويض ومعدل مقدار من دفع الزيادات.

٥- معدل العائد المتوقع واكتسابه على الموجودات والاموال المنافع أو التقاعد

ولغرض تحديد المبلغ التي تعتبر تكلفة المنافع خلال السنة، فان المتخصصين يقدرّون اجمالي المطلوبات المنافع للموظفين في نهاية السنة. وهكذا فان إعادة تقدير للمصاريف التقاعد يستحدث سنوياً أي يتم تحديدها سنوياً وان الاخطاء التي وقعت في تقديرات لتحديد مصاريف التقاعد في السنوات السابقة فإنه يجب تصحيحه في السنة الحالية. إن كل هذه العوامل لها تأثيراتها مباشرة على مبلغ المنافع الموظفين سواء كانت من وجهة نظر المالك يدفع التزامات أو من وجهة نظر الموظف يستلم منافع، حيث يتأثر عمر الموظف أو عدد سنوات الخدمة التي عمل داخل الشركة، وكذلك إن أستثمار الأموال سنوياً وفي مجالات مضمونة ومرجحة وفق نسب أستثمار المقررة، فإن حجم الأموال المخصصة للمنافع الموظفين تزداد، وكذلك معدل تبديلات وتغييرات من عدد الموظفين نتيجة تركهم للعمل

وأحداث تعيينات جديدة تؤثر على حجم التكلفة عاتق على صاحب العمل التي تدفعها سنويا الى أموال المنافع. إن نوع الخطة تؤثر وترتبط مباشرة بالتكلفة التي يتحملها صاحب العمل وإن هذا يعتمد على نوع العقد أو الأتفاق مع عاملين والموظفين في تحديد نوع خطة المنافع التي يتم تطبيقها في تنظيم أموال المنافع

٦- مصادر تمويل خطة المنافع

ان اموال المنافع أو التقاعد تأتي من المصادر المختلفة، وهي عبارة عن تراكم وتجمع لنقدية ضمن مدفوعات أصحاب العمل وإستثمار هذه الأموال من سنة لأخرى بشكل نقدي أو الإستثمارات أو الموجودات أخرى مقيدة لغرض دفع فوائد المنافع الشهرية على شكل الرواتب للمتقاعدين. وتشمل المصادر الاموال خطة المنافع على (Dzckman 1998 892):

١- مساهمات رب العمل

٢- المكاسب على الاموال المنافع

٣- مساهمات الموظفين

المكاسب التي تحقق عن إستثمار اموال المنافع عموما تشكل حصة مهمة من اجمالي الاموال المطلوبة لغرض دفع المنافع الشهرية. وتكون تمويل خطة المنافع على شكلين:- (Keiso & Weyganted، ١٠٩٣، ١٩٩٨):-

١- خطة المساهمة: (أو خطة طوعية) هي تلك النوع من الخطة يدفع فيها الموظف جزء من الاموال الى خطة المنافع لغرض حصول على فائدة التقاعد المعينة.

٢- خطة غير طوعية أو غير مساهمة: اذا كان موظف طوعيا يقدم مدفوعات لزيادة فوائد انها الخدمة، وتدار أموال خطة النافع باحدى طرق الثلاثة التالية (Dyckman واخرون، ٨٩٨، ١٩٩٨):-
أ- تقويم المؤسسة بإدارة والمحافظة على الاموال المنافع.

٢- تقوم البنك او الشركة التامين بإستثمار مساهمات اصحاب العمل وينظم المدفوعات انها الخدمة. ويقدم لاصحاب العمل المعلومات الدورية حول الخطة واداء الإستثمار.

٣- تشتري شركة انها الخدمة سنويا من الشركة التامين والتي توافق على تحمل المسؤولية دفع فوائد المنافع الى المتقاعدين.

ويرى الباحث بأن هناك مجموعة من العوامل التي تؤثر على المبلغ التي يساهم به لاصحاب العمل الى الاموال المنافع ومن هذه العوامل:

الضريبة، نظام المنافع، العائد على الأموال، فوائد مكتسبة على اموال المنافع، ظروف اقتصادية عامة.

٧- قياس تكلفة المنافع الموظفين

إن قياس تكلفة المنافع الموظفين وتحديد مقدار المبلغ المستحق له يحتاج الى احتسابات المالية الخاصة. وتوجد عدد من العوامل تؤثر على هذه الأحتسابات. تستخدم طريقة النسبة المئوية في قياس مصروف المنافع. ويتم تحديد مبلغ المنافع التقاعد خلال فترة خدمة الموظف عن طريق المعادلة الفائدة المنافع. وتوجد مجموعة من العوامل التي تؤثر على الفوائد المنافع ومن هذه العوامل النقص او الفائض التمويل، العائد على الاموال المنافع، التغيرات في الخطة او الافتراضات الاساسية. ان مصروف المنافع يعكس مستويات التعويض المستقبلي للمتقاعد، وهناك عوامل مؤثرة على المعادلة الفائدة، ان فائدة المنافع تناسب مع الخدمة المقدمة من خلال تاريخ التقرير. ويتكون مصروف المنافع من ستة عناصر: (المعيار الدولي، فقرة ١٢٠، بند و)، (Vernon, 2000, 443)، (Rees & Rees, 2004, 857):

١- تكلفة الخدمة.

٢- تكلفة الفائدة./ يقصد به الفائدة على الالتزام غير مدفوعة الى خطة المنافع

٣- العائد المتوقع على موجودات الخطة. الدخل المكتسب على استثمار أموال خطة المنافع

٤- إطفاء كلفة الخدمات السابقة/ يقصد به مصروف الخدمة قبل تعديل برنامج خطة المنافع

٥- إطفاء الارباح والخسائر المعترفة/ الفرق بين العائد الفعلي والمتوقع من موجودات الخطة

٦- إطفاء صافي الألتزام غير المعترف بها.

وفيما يلي معادلة احتساب فائدة المنافع الموظفين: (Rees & Rees, 2004, 857):

منافع موظفين = (معدل الراتب لثلاث سنوات الخيرة) × (عدد سنوات الخدمة) × ٣%

حيث ان هذه النسبة تاخذ في الحسبان فائدة المنافع المكتسبة فى الفترة وبموجب مضمون خطة

المنافع المحددة عندما يتم احالة الموظف الى التقاعد سوف يستلم مكافأة المنافع وان هذه المكافأة تكون

مبنية على اساس مدة الخدمة والمستوى الراتب وعادة تستخدم الراتب النهائى أو معدل الراتب لبعض

السنوات الاخيرة خاصة ثلاثة سنوات الاخيرة. فيما يلي جدول بخصوص أموال المنافع (kieso &

other , 2005, 1019)

الشركة	حجم أموال المنافع	تكلفه المنافع	تكلفه المنافع بالنسبة من الربح التشغيلي
جنرال موتور	٧٣,٦٦٢	٥٥٠	٧,٨%
كوديرتاي	٤,١٧٦	١٣٨	٤٩,٣%
ثدولف كورس	٥٢٧	١٢	٧,٩%
هوليت باكرد	٢,٤٠٩	٢٢٦	١٥,٧%
كوكا كولا	١,٤٩٢	٦٢	١,١%
جوهان ديز	٥,٩٥١	٨٥	-
ميرك	٢,٨٦٥	١٤٨	١,٥%

٨- الإفصاح عن خطة النافع في القوائم المالية

تعتبر موضوع خطة المنافع وتكلفتها من المواضيع المحاسبية الحديثة، حيث يتضمن متطلبات الإفصاح عنها إعداد تقرير مفصل توضح فيه كافة المعلومات المتعلقة بمصاريف وإستثمار أموال المنافع وخطتها (Weygandt & Keiso، ١٩٩٨، ١١١٨):

١- الإفصاح داخل القوائم المالية:- إذ كان المبلغ المدفوع من قبل صاحب العمل الى الجهة المعتمدة البنك او الشركة التامين اقل من المصاريف السنوية (مدين لتكلفة المنافع) فان رصيدة يكون دائن مستحق وان نتيجة الاختلاف تظهر في جزء المطلوبات طويلة الاجل، ويمكن وصفها بالتكلفة المنافع المستحقة. وتعتبر مطلوبات لتكلفة المنافع غير الممولة، او المطلوبات المستحقة لاموال المنافع، وتصف كمطلوبات المتداولة وتكون جاهزة الدفع عندما يتطلب المدفوعات النقدية ضمن السنة القادمة.

واذ كانت المبلغ المدفوع خلال الفترة اكبر من مبلغ الحمل للمصرف فان الموجود تساوى الاختلاف التي تظهر بين المبلغ مستحق كمصروفات المنافع والمبلغ مدفوع من قبل صاحب العمل، فأن الزيادة تدرج ضمن الموجودات. ان هذه الموجودات تدرج في تقرير كمصروفات المنافع مدفوعة مقدما او مصروف المنافع المؤجلة. او مصروف المنافع مدفوعة مقدما في جزء من الموجودات المتداولة، اذا كانت المتداولة بطبيعتها او في الموجودات طويلة الاجل اذا كانت طويلة الاجل بطبيعتها.

اما اذا كانت مبلغ التزامات المنافع المتراكمة تزيد من القيمة العادلة لموجودات خطة المنافع فانها تسجل كمطلوبات اضافية، وتكون مدينة لموجودات غير الملموسة تكلفة المنافع المؤجلة او الى حساب حقوق مساهمين بعنوان زيادة من المطلوبات المنافع الاضافية فوق تكلفة الخدمة السابقة غير متحققة.

وإذا كان هذه الزيادة من المطلوبات المنافع الإضافية اقل من تكلفة الخدمة السابقة غير متحققة فإنها تقرر كموجود غير الملموس. وإذا كانت أكبر من تكلفة الخدمة السابقة غير المتحققة فإن زيادة المدين تقرر كجزء من دخل أخرى مكتسبة وأن رصيد المتراكم تدرج كمكونات دخل أخرى المكتسبة المتراكمة.

٢- الأوصاح داخل الملاحظات في القوائم المالية. (Dyckman وآخرون، ١٩٩٨، ٩٠٦) و توجد خمس فقرات يتطلب الإفصاح عنها وهي كالآتي:-

١- اندثار خطة المنافع

أ- تغطية الموظفين: أن تشمل خطة المنافع جميع الموظفين.

ب- نوعية المعادلة الفائدة، الفائدة المعروفة، معادلة الدفع النهائي يدفع للمتقاعدين فوائد مبنية على السنوات الخدمة مع الراتب النهائي.

ج - سياسة التمويل، مساهمات السنوية التقريبية و الحد الأدنى لمعيار التمويل ترسل الى شركة التأمين، حيث ان سياسة الإستثمار الاساسي هي ٥٥٪، والسندات الملكية هي ٣٠٪، و سندات القرض هي ١٥٪ من بقية الإستثمارات.

د - طبيعة وتأثير للمسائل المهمة على قابلية المقارنة للمعلومات لجميع الفقرات مقدمة.

٢- مبلغ مصروف المنافع لكل فترة مع الإفصاح المستقل لكل الخدمة، مصاريف الفائدة، العائد الحقيقي على الموجودات الخطة، وصافي الاجمالي لجميع العناصر الاخرى (العائد الحقيقي مطلوبة افصاحها و كذلك كل العنا صر من المكونات الخمسة تظهر في صافي الاجمالي لبقية المكونات، ايضا تدعى صافي النفاذ المؤجل.

٣- جدول الحالة المالية للخطة المنافع مع المبالغ المقررة في الميزانية العمومية لاصحاب العمل تبين بشكل منفصل وواضح:

أ- موجودات الخطة بالقيمة العادلة.

ب- فائدة الالتزامات المخططة.

ت- تكلفة الخدمة السابقة غير متحققة.

ص- المبالغ الغير المتحققة من الصافي الربح والخسارة.

ج- الموجودات والمطلوبات الغير متحققة.

ح- الحد الأدنى للمطلوبات الاضافي للمنافع.

خ- المبلغ الصافي الموجودات المنافع او المطلوبات المتحققة في الميزانية العمومية.

٤- تحديد معدل الموزون للخشم، وتحديد نسبة التعويض كل سنة ومعدل موزون متوقعة طويلة الاجل بنسبة من العائد على موجودات الخطة.

٥- المبالغ والانواع من سندات لاصحاب العمل تتضمنها الموجودات الخطة. الافصاحات الاتية المطلوبة من خطة المساهمات المحددة- وصف الخطة، مجموعة الموظفين المشمولين، الاساس لغرض تحديد المساهمات والمعلومات تؤثر عليها وقابلية مقارنة المعلومات لجميع الفقرات المعروضة.

٢ - مبلغ المصروف المتحققة خلال الفترة.

٩- القوانين والتطبيقات المحلية لمنافع الموظفين

تختلف البيئة المحلية كليا عن البيئة الدولية التي بنيَ عليها المعيار المحاسبي الدولي بخصوص منافع الموظفين. صدرت المعيار الدولي في سنة ١٩٨٦ وكذلك نشرات منظمة FASB الدولية في وقت نفسه، بهدف تنظيم منافع الموظفين. أما في البيئة الداخلية أو يمكن القول الواقع المحلي في نفس فترة، لم تكن شركات الأهلية متوفرة في العراق بهذه الدرجة وبخصوص كوردستان احتمال لم تتعدى عدد الأصعب، إضافة الى طبيعة النظام الأقتصادي في العراق كان نظاما إشتراكيا وتوجد قطاع المختلط و كذلك قطاع الخاص بشكل محدود، إضافة الى هذا إن دولة العراق تدرج ضمن دول العالم الثالث أي دول المتخلفة. إن كل هذه العوامل جعلت نظام الضمان الاجتماعي في قطاع الخاص نظاما مهملا يعاني من المشاكل والنواقص والنقاط الضعف العديدة. صدرت في عام ١٩٨٧ قانون الضمان الاجتماعي للقطاع الخاص، وردت فيها تحسينات بعض شيء في هذا القطاع، وبدات الدولة ترغب في تحول الى القطاع الخاص بشكل تدريجي، وباعت بعض من المعامل والمصانع الى قطاع الخاص وظهرت بذلك مفهوم الخصخصة، وكذلك عقود المساطحة لفترات طويلة الأجل. يتضمن القانون الضمان الاجتماعي والتي هي منافع الموظفين و حماية العامل في القطاع الخاص من حصوله على التقاعد (منافع الموظفين) عن طريق إنتسابه الى نقابة العمال، ودفع أو المساهمة في الصندوق التقاعد من قبل صاحب العمل والموظف، حيث يستقطع ٧% من الراتب الموظف، وكذلك حماية بعض حقوق العامل وسلامته في العمل، ويتقاعد العامل في حالة إصابته تصل الى أكثر من ٣٥% من جسده، ويتم تقاعده العمل إذا كان لديه خدمة ٢٠ سنة، أو وصل عمره الى ٦٠ سنة لرجال و ٥٥ لنساء (قانون الضمان الاجتماعي رقم "٥٥" لسنة ١٩٨٧).

وبسبب ظروف العامة تحول الوضع نحو أسوأ وبشكل كبير حتى في سنوات الأخيرة. شهد إقليم كوردستان تطورات الاقتصادية والسياسية كبيرة جداً، حيث أصبحت لها موازنتها الخاصة تفوق عشرة مليارات الدولار، وازدادت عدد الشركات الأهلية الى أكثر من ١٣٠٠٠ شركة، وشركات الأجنبية تزيد عن ٢٠٠٠ شركة، وكذلك بدأ تنمية الاقتصادية وتطورت المرافق العامة وازدادت التجارة والتبادل الاقتصادي عليه أصدرت الحكومة إقليم كوردستان قانون خاص بالإستثمارات الأجنبية والمحلية. بدأ فرص العمل تزداد في القطاع الخاص وبشكل كبير، على الرغم من قيام ببعض الإصلاحات الجزئية وليس شاملة ومكاملة بشكل نظامي، مثل منح رواتب للمعوقين، والأقزام، والمؤنفلين والشهداء، والرياضيين والفنانين القدماء، ومن يعانون من الضربة الكيماوية، و خريجي الكليات والمعاهد لم يتم تعيينهم. وتحاول الحكومة إقليم وضع نظام الشامل ومتطور لضمان الاجتماعي أو التقاعد في القطاع الخاص (منافع الموظفين) نتيجة الشعور بالمسؤولية الاجتماعية، وتشجيع العمل في قطاع الخاص والمواكبة لتطورات الاقتصادية والاجتماعية والدولية، وتوفير الفرص العمل وحماية الحقوق العاملين المالية من إنهاء خدماته أو تركه أو طرده إجبارياً، ونهوض بمستوى أفضل بهدف وصول والإرتقاء الى درجة أوالى المعايير الدولية المعمولة بها دولياً لدى المنظمات والهيئات الدولية وتخطى وتتجاوز كل العقبات والعقبات والمشاكل المتعلقة بالتبادل والمعاملات الاقتصادية والتجارية للقطاع الخاص.

الاستنتاجات

في نهاية اعداد هذا البحث بحمد الله، يسجد الباحث شاكراً البارئ عز وجل للوصول الى ختام الدراساتته ، ويعرض جملة من النتائج ويأمل أن تشكل هذه الأستنتاجات، قد ساهمت بشيء وإن كانت قليلة، سعياً نحو الأفضل ومن هذه الأستنتاجات:

١- إن وجود الموجودات والمطلوبات لخطة المنافع بموجب المعايير المحاسبى الدولي في الميزانية العمومية تضمن حقوق العامل ضماناً تاماً وفق إجراءات القانونية والرسومية وتطمأن العامل لضمان منافع تقاعده في المستقبل وحصوله على الدخل.

٢- إن وجود خطة المنافع وفق القوانين والتعليمات الرسمية لدى الجهات الرسمية وتفرض تطبيقها على الشركات قطاع الخاص تساهم وتشجع العامل بدرجة عالية في العمل من القطاع الخاص نتيجة وجود قانون تحمي العامل من طرده جبراً وفقدانه العمل، إضافة الى إن الدخل في القطاع الخاص أكبر بكثير من الراتب الحكومي.

٣- توفير فرص العمل في شتى المجالات مما تخفف العبء على عاتق الحكومة في توفير فرص التعيينات في حين هناك فائض حكومي إضافة الى إن الحكومة تدفع الرواتب كتأمينات عاطلين عن العمل، مما تحقق وفورات ناجمة عن عدم دفع هذه التأمينات وإيجاد فرص العمل في قطاع الخاص.

٤- إن توافق وتطبيق المعايير الدولية تجعل من المجتمع الأرتقاء الى المستوى الدولي وزيادة القابليات والكفاءات الكوادر المحلية وتطوير وتحسين نوعية الأداء والعمل وفق المعايير العالمية ، وكذلك تؤدي الى تسهيل التبادلات والمعاملات التجارية لشركات المحلية والأجنبية. والحصول على الأمتيازات التي تمنح من قبل المنظمات والهيئات الدولية مثل القروض، والأعانات والمساعدات والتعاون بصورة عامة.

٥- ان وجود خطة المنافع توفر كثير من المعلومات الدقيقة عن خطة المنافع ومكوناتها، حيث تبين الموجودات ومطلوبات الخطة، كذلك مصادر تمويلها، إضافة الى محفظة المكاسب على الإستثمار اموال المنافع. وتبين تفاصيل عن التزامات المالية لصاحب العمل و معالجة زيادة قيمة المطلوبات عن الموجودات كمطلوبات اضافية و زيادة الموجودات تعالج كدخل وغيرها من المعلومات المفيدة.

٦- لا يمكن تحديد رواتب المنافع التي تدفع الى الموظف بعد احوالها الى التقاعد بصورة دقيقة، على الرغم من الوجود المعادلة الخاصة باحتسابها، وذلك لانه توجد مجموعة من العوامل تؤثر على هذه الاحتساب تقع خارج سيطرة الادارة مما تؤدي الى تغيير مقدار فوائد المنافع والنتائج، مثل اداء الإستثمار على الاموال المنافع، ظروف اقتصادية، وعدد المتقاعدين، وسنوات خدماتهم ، وغيرها..

٧- تساهم تطبيق خطة المساهمات المحددة الى زيادة الاموال المنافع نظرا لإستثمارها فى الأسهم و السندات والقروض وبالتالي سوف يؤثر على المستوى التعويضات التي تتمثل بالراتب المنافع للموظفين، نظرا لان الموظفين يتحملون مخاطر الإستثمار الاموال المنافع في خطة المساهمات المحددة.

٨- يتم تطبيق اساسين الاستحقاق والنقدي على صاحب العمل لألتزام بالتكلفة المنافع، حيث ان الاموال التي تدفعها اصحاب العمل الى خطة المنافع تعتبر موجودات المنافع وكل سنة يقدم صاحب العمل قسط المنافع بذلك يطبق مفهوم الاساس النقدي على صاحب العمل ضمن المدفوعات المنافع، وان لم يدفعها فيكون مستحقا عليه ويجب اظهارها في الميزانية العمومية ضمن المطلوبات المستحقة وبذلك يطبق مفهوم الاساس الاستحقاق على صاحب العمل.

٩- ان المكاسب على الاموال المنافع تشكل اكر حصة من المصادر تمويل خطة المنافع، والسبب هي ان الإستثمار مساهمات اصحاب العمل والموظفين تحقق عوائد مالية اكر من هذه المساهمات بمرور

الزمن تتراكم رصيد المساهمات والمكاسب، وتستثمر بشكل مستمر من سنة لآخرى مما تؤدي الى تحقيق عوائد اكبر، بذلك تعتبر المصدر الاساسي في تمويل الخطة المنافع.

١٠- يمكن تكوين محفظة تبين مدخولات خطة المنافع لتعدد مصادر تمويلها، حيث إن هذه المصادر بمثابة دخل لخطة المنافع ويمكن تحديد مساهمة كل مصدر الدخل (مصدر التمويل) بصورة دقيقة في خطة المنافع. حيث إستثمار أموال خطة التقاعد في الأسهم والسندات والموجودات أخرى مصدر مهم جدا، مساهمة صاحب العمل أيضا مصدر مهم، مساهمة الموظفين حسب نوع الخطة أيضا مصدر مهم.

١١- للمقارنة بين خطة المساهمات المحددة وخطة المنافع المحددة في توفير المعلومات يمكن توضيح

ذلك حسب الفقرات التالية:

ت	المجالات	خطة المنافع المحددة	خطة المساهمات المحددة
١	مخاطر إستثمار اموال المنافع	صاحب العمل	الموظفين
٢	استفادة الموظف من الخطة	اقل	اكبر
٣	التزامات المالية لصاحب العمل	اكثـر	اقل
٤	تحديد مقدار الفوائد المنافع	ادق	غير دقيق
٥	درجة الضمان لفائدة المنافع	اكبر	اقل
٦	درجة تحمل المخاطر	اقل	اكثـر

٢- التوصيات:

يقدم الباحث من خلال هذه الدراسة التوصيات التالية:

١- ضرورة تطبيق معايير المحاسبى الدولي خاص بخطة المنافع الموظفين امر ضروري للغاية لدى شركات القطاع الخاص، نظرا لما يترتب عليه من الفوائد، قناعة العامل للعمل في قطاع الخاص ، وتخفيف عبء على عاتق الحكومة، وتطوير وتحسين الكفاءات والأرتقاء الى المستوى أفضل.

٢- إنشاء مركز للبحوث والدراسات المحاسبة لبرمجة الشؤون المالية والسياسات المالية على الضوء التطورات والمعايير الدولية والتنسيق والتعاون مع المنظمات والهيئات المالية والمحاسبية الدولية.

٣- تهيئة البيئة المحلية بصورة تساهم في تطبيق المعايير والقواعد الدولية، من اجل تطوير البنية التحتية للأقتصاد الدولة.

٤- ضرورة إجراء تبادلات العلمية وتكوين علاقات بصورة قوية وإجراء زيارات لدول مختلفة للوفود العلمية بهدف إعداد كوادر محلية رفيع المستوى ذات قابليات قوية ومهارات ممتازة، لمواجهة المشاكل و الأزمات التي تظهر نتيجة تطبيق المعايير الدولية وإيجاد حلول لتجاوزها.

المصادر

١- المصادر باللغة العربية

١- الناعبي، محمود السيد، دروس في نظرية المحاسبية، طبعة الأولى، مكتبة عين الشمس، القاهرة، مصر، ١٩٨٧.

٢- فرنون، كام، نظرية المحاسبية، دار الكتب، بغداد، ٢٠٠٠، نسخة المترجمة.

٣- المعيار المحاسبي الدولي "٢٦".

٤- قانون الضمان الاجتماعي رقم "٥٥".

١- المصادر باللغة الأنكليزية

1 - Bary Elliott & Jamie Elliott , " Financial Accounting & Reporting " , FifthEdition ,T.J. International L, td., padstow , Cornwall ,2001.

. 2- Kam ,Vernon , Accounting Theory

3 - Kieso , Donald E. & Weygandt , Jerry J. , Intermediate Accounting" , Ninth Edition , JOHN Wiley & SONS ,INC, New yoyrk , 1998 ,Gana.

4-Kieso , Donald E , Weygandt , Jerry J.,Warfield ,Jerry D. , Intermediate Accounting" ,Eleventh Edition , JOHN Wiley & SONS ,IN C, 2005, U United States of America.

5 – Meigs , Robart F. , & Meigs , Mary A. , " Accounting The Basis For Business Decisions" 10th ed Mc Gaw- hill inc , 1996.

6-Business 6- Meigs , Robart F. , & Meigs , Mary A. , " Accounting The Basis For D ecisions" 10th ed Mc Gaw- hill inc , 1996.

7- Rees , Lynn , l.& Rees , David , A." Intermediate Accounting “ South Western ,2004, United States of America.

8 - Stice,James D., Stice , Earl k. & Skousen , ferd. “Intermediate Accounting” ,Sixteenth Edition, China,2007.

9 - Thomas R. Dyckman / Roland E Dukes / Charles J. Davis , Irwin G raw,Hill / fourth Edition ,Second Part , 1998.

پوختەى تووژينه‌وه

ئەم تووژينه‌وه بە ناو نيشانى "" كاريگەرى بنياتنانى پلانى سوودى فەرمانبران لەسەر پتەو كوردنى رۆلى بەرپرسيارەتى و بيمەى كۆمەلايه‌تى ""، باسى لە خەر جيه كانى تايبەت بە ئەنجامدانى پلانى خانەنشینی، چۆنیه‌تى دیارى كوردنى برى ئەم گوژمەى دەدریت بە هەر فەر مانبەرێك دواى خانەنشینكردنى، وە بە پێى هاوكێشەيه كى تايبەت، وە بە پابەندبوون بە چەند بنه‌مايه‌كى دیارىكراودا. ئەم تووژينه‌وه ئامانجى وورد بوونه‌وه و تینگە یشتن لە باره‌ى خەر جى خانەنشینی و پیناسە كوردنى وە دەرباره‌ى چۆنیه‌تى دەستەبەر كوردنى زانیارى تەواو لەبارەى پلانى خانەنشینی و جوړەكانى و، وە هەر وه‌ها چۆنیه‌تى هە ژماركردنى برى دراوى مانگانەى خانەنشینكراو، وە پلانى تايبەت بە نامادەكردنى و ريكخستنى دارایی خانەنشینی، وە ئەو هۆكارانەى كاردەكەنە سەر دیارى كوردنى برى گوژمەى خانەنشینی وە چۆنیه‌تى بلاوكردنەوه‌ى زانیارى پيوست دەرباره‌ى پلانى خانەنشینی وە پیداوایستیه‌كانى. ئەو كێشەيه‌ى ئم تووژينه‌وه‌يه بەدواداچوونى بۆ دەكات چارەسەرى بۆ دیارى دەكات بر يتيه‌ له "" دەستەبەر كوردنى زانیارى پيوست دەرباره‌ى پلانى خانەنشینی بو لایه‌ نه جيا كان بەمەبه‌ستى بریاردانو پلان دانان "" بۆ ئەم مەبه‌ستەش ئەم تووژينه‌وه‌يه پيشنیاى چارەسەرى فونجواو دەخاته بەر دەست بە نیازى پشت پيڤه‌ ستنى كار لەسەر كوردنى بۆ گەيشتن بەو ئامانجانەى ئەم تووژينه‌وه‌يه لیکولينه‌وه‌ى بۆ دەكات ئەمیش بە نمايش كوردنى ئەو ئەنجامانەى بە دەست هاتوون لە تووژينه‌وه‌كه‌دا.

Abstract

The search under "Effects social building pension sedating role responsibility and security. It study the mining and concept of pension cost , and program of pension plan with it's financing sources ,factors that effects on the pension cost, and how to measure the cost of the pension and also contain the disclouser of the necessary information about the pension plans an founds the pension.

And explain the kinds of pension and which of the pension kinds that the Company will be attacked ant to important.

The concept of pensions plan is that the owner must paid amount monthly to Those worked out company for many when he retires of London the work he Must take amount of money to life.The amount the paid of retire Apart of Sums paid by the owner company. Of pension plan this pension plan has a Special personality its founds of comes participation of both the employment And the owners. This founds are invested to earning profit , in order to increase pension.

إمكانية تطبيق المراجعة التسويقية لعناصر المزيج التسويقي في منظمات الأعمال الخدمية دراسة لآراء عينة من مديري المصارف الإهلية في محافظة دهوك

م. م. شفيان نوزت صالح
جامعة بوليتكنيك / دهوك
المعهد التقني عمادية
قسم ادارة التسويق

المستخلص:

إن المراجعة التسويقية هو أحد الأساليب المعتمدة في تقييم الأداء التسويقي للعديد من المنظمات الصغيرة والكبيرة في الوقت الحاضر، خاصة بعد أن حست هذه المنظمات من عملياتها التسويقية فهي بحاجة إلى مراجعة منتظمة وفحص دقيق كالمصارف مثلاً. ويتميز المراجعة التسويقية عن باقي الاعمال التسويقية الأخرى في كونه شاملاً ومستقلاً ومنهجياً ودورياً. ويغطي البيئة التسويقية الخارجية وبيئة المهمة للمنظمة وأهدافها واستراتيجياتها وتنظيمها ونظمها ووظائفها، ولعل أكثر النتائج المحتملة من عملية المراجعة التسويقية الكشف عن الأهداف التسويقية غير الملائمة والاستراتيجيات والنفقات التسويقية غير الملائمة وكذلك التحسينات المطلوب إجراؤها في نظم المعلومات والتخطيط والرقابة وغيرها من الأنشطة الأخرى. والمراجعة التسويقية هو ليس الجواب الكامل في إعادة النظر بالاستراتيجيات التسويقية في المنظمة أو بالأهداف والسياسات، ولكنه يمكن أن يقدم آلية أساسية ورئيسية للوصول إلى امكانية تحقيق هذه المهمة.

المقدمة

بات اليوم الكلام حول المراجعة التسويقية على انه الإجابة على تقييم الممارسة التسويقية، إذ أن التدفقات الدورية لأنشطة المنظمة المختلفة هي صفة ملازمة للمنظمات الناجحة، والمراجعة التسويقية لا تقل حاجة المنظمات إليه عن الأنواع الأخرى من المراجعات، كالمراجعة المحاسبية أو المراجعة الاجتماعية، بل تكون الحاجة إلى المراجعة التسويقية للمنظمات أكبر بسبب التغيرات البيئية التي تنعكس آثارها على أهداف المنظمة واستراتيجياتها بصورة سريعة ومستمرة، وهذا يؤدي إلى استنتاج مفاده أن المراجعة التسويقية هو فكرة جديدة وأنه منهجية مميزة جداً ولكن كلا الاستنتاجين غير صحيحين، حيث أن فكرة المراجعة التسويقية هي فكرة قديمة تعود إلى الخمسينيات، فلقد استخدم (رادو لف ولماير) وهو المدير التنفيذي السابق لشركة (Booz Allen and Hamilton)، المراجعة التسويقية في عام ١٩٥٢ ولقد نشر اتحاد الإدارات الأمريكية عام ١٩٥٩ مجموعة ممتازة من البحوث حول المراجعة التسويقية ولكن تحت عنوان (تحليل وتحسين الأداء التسويقي) ولقد لقي المراجعة التسويقية خلال الستينيات اهتماماً كبيراً في جداول أعمال شركات خدمات الإدارة الاستشارية، وبذلك فإن المراجعة التسويقية لم ينتظر حدوث التغيير الشديد الذي حدث في السبعينيات ليدخل في إدراك الإدارة التسويقية.

وأن المراجعة التسويقية لم يصل لحد الآن إلى درجة عالية من التعقيد المنهجي ففي الوقت الذي نجد فيه أن المراجعين الحسابات يستخدمون نفس المنهجية في عملهم، نجد اختلاف المنهجية التي يستخدمها مراجع تسويقية عن مراجع تسويقية أخرى في إنجازهم لنفس المهمة ورغم ذلك فقد نما شبه إجماع حول الخصائص الرئيسية للمراجعة التسويقية وتوقع حدوث تقدم هام سيظهر في السنوات القادمة، عليه سيتناول بحثنا هذا المحاور الآتية:

المحور الأول: الاطار العام للبحث ومنهجيته

المحور الثاني: الاطار النظري

المحور الثالث: المراجعة التسويقية لعناصر المزيج التسويقي في المصارف

المحور الرابع: وصف وتشخيص متغيرات البحث

المحور الخامس: الاستنتاجات والتوصيات

المحور الاول الاطار العام للبحث ومنهجيته

اولاً: مشكلة البحث

تعد المراجعة التسويقية امراً ضرورياً وعلى وجه الخصوص في المنظمات التي تتصف ببيئتها بالتغيرات المستمرة سواء في البيئة الداخلية او الخارجية (كالمصارف) وباعتبارها وسيلة لتقييم الاداء ولتعريف المديرين بالمشكلات الموجودة في البيئة التسويقية التي تعانيها مصارفنا الاهلية، وبناءً على ما تقدم يمكن طرح السؤال الرئيسي للمشكلة البحثية والذي "يتجسد بمدى ادراك مديري المصارف المبحوثة لمعايير تطبيق المراجعة التسويقية"؟ ومن ذلك ينطلق الاسئلة البحثية الآتية: -

١- هل ان المصارف المبحوثة تطبق العناصر الخاصة بالمراجعة التسويقية؟

٢- مدى ادراك مديري المصارف المبحوثة لتلك العناصر؟

٣- هل تطبق المصارف المبحوثة المراجعة التسويقية في عملها المصرفي؟

ثانياً: هدف البحث

قيام ادارة المصارف بمحاولة كشف نقاط القوة والضعف في الاداء التسويقي للمصرف، وكذلك مساعدة هذه المنظمات في تعزيز تنسيق انشطتها التسويقية وتحديث استراتيجياتها واعادة صياغة وتحديد الاهداف التي ربما اصبحت غير واقعية، ويمكن تحديد الاهداف الخاصة بالبحث كالآتي: -

١- معرفة مدى تطبيق المصارف المبحوثة للمراجعة التسويقية.

٢- التعرف على رأي المستجيبين حول أهمية عناصر المزيج التسويقي للمراجعة التسويقية.

٣- تقديم اطار نظري حول المراجعة التسويقية وعناصرها.

ثالثاً: أهمية البحث

يمكن بيان أهمية البحث من خلال الأدوار التي يلعبها المراجعة التسويقية على أداء الأنشطة التسويقية والمزيج التسويقي للخدمات المصرفية في قطاع صناعة الخدمات المصرفية، وبهذا فانه تستمد هذه الدراسة أهميتها من اعتبارات عديدة تتقدمها الجوانب الآتية:

١- تستكمل هذا البحث نظرياً الجهود المبذولة في إبراز الدور الجوهري للمراجعة التسويقية في تحديد

التوجهات العامة للمصارف المدروسة وفي الاستجابة للأحداث البيئية و تطوراتها.

٢- تعد هذه الدراسة على وفق اطلاع الباحث بأنها من الدراسات المتواضعة في اكتشاف متطلبات

تطبيق وتبني المراجعة التسويقية في المصارف وخاصة في بيئة كبيئة إقليم كردستان.

٣- تسهم هذا البحث وبكل تواضع في اختبار إمكانية ما يقدمه المراجعة التسويقية في تحسين الأداء المصرفي ورفع مستوى كفاءته من خلال تطبيق هذا المفهوم.

٤- تسعى أهمية البحث لتشمل بعدا تطبيقيا مضافا إلى البعد الأكاديمي من خلال عرض العلاقة المنطقية لأبعاد الدراسة بصيغة تهيئ مدركات مدرء المصارف لاستيعاب عمق التعامل مع المراجعة التسويقية ومتطلباته في تلك المصارف.

٥- قلة الدراسات في إدارة التسويق بخصوص تطبيق المراجعة التسويقية التي تناولتها الدراسة الحالية يضيف أهمية إلى هذه الدراسة من خلال مواكبة التوسع في المصارف المتقدمة في عالم الصناعة المصرفية.

رابعاً: فرضيات البحث

تقوم البحث على الفرضية الرئيسية الآتية: -

(يمكن للمصارف الاهلية في مدينة دهوك تبني تطبيق المراجعة التسويقية لعناصر المزيج

التسويقي). وتتفرع من هذه الفرضية عدة فرضيات فرعية وهي:

١- يمكن للمصارف الاهلية في محافظة دهوك تبني وتطبيق المراجعة التسويقية لعنصر الخدمة المصرفية.

٢- يمكن للمصارف الاهلية في محافظة دهوك تبني وتطبيق المراجعة التسويقية لعنصر السعر.

٣- يمكن للمصارف الاهلية في محافظة دهوك تبني وتطبيق المراجعة التسويقية لعنصر التوزيع.

٤- يمكن للمصارف الاهلية في محافظة دهوك تبني وتطبيق المراجعة التسويقية لعنصر الترويج.

خامساً: طبيعة البحث وحدودها

أ- طبيعة البحث: تعد هذه الدراسة واحدة من الدراسات الاستطلاعية بالدرجة الأساس وتستمد

مسوغات مضامينها من طبيعة مرتكزاتها الفكرية.

ب- حدود الدراسة: يمكن توضيح ذلك في ضوء الحدود الزمانية والمكانية والبحثية للدراسة على

النحو الآتي:

١- الحدود الزمانية: بما إن هذه الدراسة تتسم بكونها دراسة استطلاعية مستندة إلى قياس الحالة

الإدراكية الكامنة لدى المدرء المبحوثين المتمثلين بعينة الدراسة، فان الحدود الزمانية لهذه الدراسة

تتوقف عند الفترة الزمانية التي أجريت فيها الدراسة وهي الفترة الممتدة من ٢٠١٢ / ٦ / ١ -

٢٠١٢ / ١١ / ١.

٢- الحدود المكانية: حددت الدراسة مكانيا بالمواقع التي تنتشر فيها المصارف الاهلية وهي جميعها تقع ضمن الحدود الإدارية لمحافظة دهوك.

٣- الحدود البحثية: تركز الحدود البحثية للدراسة على تناول تطبيق المراجعة التسويقية بدلالة الأبعاد التي تناوّلها.

٤- الحدود البشرية للدراسة: تمثلت الحدود البشرية للدراسة بالسادة مديري المصارف الاهلية في محافظة دهوك.

سادساً: أساليب جمع بيانات وتحليلها

أ- أساليب جمع البيانات:

للحصول على البيانات والمعلومات اللازمة لاختبار فرضيات البحث اعتمد الباحث الأساليب الآتية:

١- الإطار النظري: بهدف الوصول إلى تغطية شاملة للجانب النظري للدراسة والحصول على إطار علمي يغطي مضامينها، تم الاعتماد على عدد من المصادر المتمثلة بالمراجع العربية والأجنبية من الكتب والدراسات والأبحاث ذات الصلة بموضوع الدراسة إضافة إلى الاستعانة بشبكة المعلومات العالمية (Internet).

٢- الإطار العملي: تعد استمارة الاستبيان الاداة الرئيسية في جمع البيانات لهذا البحث، لذا تم مراعاة في تصميمها مدى قدرتها في تشخيص وقياس متغيراتها، وقد شملت هذه الاستمارة على اربعة أقسام أساسية وكما هي موضحة في استمارة الاستبيان.

المحور الثاني المراجعة التسويقية إطار نظري

أولاً: مفهوم المراجعة التسويقية Marketing Audit Concept

تعد المراجعة الدورية على العمليات والانشطة أمراً ضرورياً في منظمات الاعمال الخدمية، وتزيد أهمية ذلك بصفة خاصة في ميدان التسويق بسبب التغيرات السريعة في البيئة التسويقية وداخل ادارة التسويق، وعليه يمكن القول بأن المراجعة التسويقية لهذه المنظمات هي بمثابة اسلوب لتقييم ما تؤديه المنظمة تسويقياً وكيفية اداء ذلك، ويعرف (Kotler, 2000, 62) المراجعة التسويقية بأنه (اختبار شامل مستقل نظامي ودوري للبيئة التسويقية للمنظمة والاهداف التسويقية والاستراتيجيات والانشطة التسويقية، ومن خلاله يتم تحديد وتشخيص مجالات المشكلات والفرص ووضع خطة لتعزيز الاداء السويقي للمنظمة).

ويعرفه (Pride & Ferrell, 2000: 452) بأنه (فحص اهداف وحدة التسويق وتنظيمها واستراتيجياتها وأدائها، وهو نظام استخبارات يستخدم لجمع المعلومات اللازمة).

في حين يرى (Rosenberg, 1991: 610) ان المراجعة التسويقية هو (فحص دوري وشامل ونظامي ومستقل للبيئة التسويقية ونظم التسويق وانشطة تسويقية محددة من منظور تشخيصي لمواطن الخلل وتقديم المقترحات من خلال خطة تحدد الافعال التصحيحية اللازمة).

وتأسيساً على ما تقدم من تعاريف يرى الباحث بأنه يمكن تعريف المراجعة التسويقية بأنه (فحص دوري وشامل ومستقل ومنظم لكل من البيئة التسويقية للمنظمة، ورسالة المنظمة واهدافها واستراتيجياتها التسويقية، والوظيفة الانتاجية التسويقية، وكذلك الهيكل التنظيمي والنظم التسويقية، وذلك من خلال خبرات تسويقية مناسبة ومستقلة من داخل أو من خارج المنظمة لتقديم التقييم والتطوير المقترح للاداء التسويقي لتحقيق المكانة الافضل للمنظمة بالسوق).

ثانياً: أهمية المراجعة التسويقية Marketing Audit Importance

تعد المراجعة التسويقية أمراً ضروريا خاصة في المنظمات الاعمال الخدمية (كالمصارف) والتي تتصف بالتغيرات المستمرة في البيئة سواء في البيئة الداخلية أو الخارجية وبعابها وسيلة لتقييم الاداء ولتعريف المديرين بالمشكلات الموجودة في البيئة التسويقية، وعليه يرى (عبد القادر، ٢٠٠٦: ٣) بأن أهمية المراجعة التسويقية تكمن في الاتي :-

- ١- تعد المراجعة التسويقية أحد الاساليب الرقابية على الاداء التسويقي قبل واثناء وبعد التنفيذ وهو ما يحقق المزيد من استثمار الوقت والمال في استراتيجيات التسويق المختلفة.
- ٢- تجنب المديرين من الازمات التسويقية التي قد تحدث نتيجة القرارات التي تتخذ بدون مراجعة، كما تساعد في التأكيد من توظيف كافة الموارد التسويقية بصورة هي الاكثر فعالية.
- ٣- تساعد منظمات الاعمال الخدمية في التعرف على اغلب التحديات للاتصالات التسويقية الطارئة.
- ٤- تعد المراجعة التسويقية أداة أساسية في تقويم الأهداف لمنظمات الاعمال الخدمية وفي ادارة الاستراتيجية التسويقية.
- ٥- تلعب المراجعة التسويقية دوراً مهماً في تخطيط المستقبل من خلال تقييم السلوك الماضي والحاضر وقراءة المستقبل (صادق واخرون، ٢٠٠٣: ٢).
- ٦- تعقد البيئة وتغيرها المستمر في مختلف المجالات (السوق والمنافسون والعوامل الاقتصادية والسياسية) والمراجعة التسويقية هي الاداة المناسبة التي ترصد عناصر القوة والضعف والفرص والتهديدات.
- ٧- تساعد على تحديد التصرفات اللازمة ازاء انحرافات الاداء التسويقي(ابو فارة، ١٩٩٨: ١٢٢).
- ٨- تأشير عناصر القوة وعناصر الضعف للمنظمة وذلك عن طريق مراجعة استراتيجياتها التسويقية ومدى ملاءمتها للسوق ومقارنتها باستراتيجيات المنافسين وتحليل درجة الاتساق والتطابق الداخلي بين أنشطة التسويق وبين وظيفة التسويق والوظائف الاخرى.
- ٩- تقييم السلوك والممارسات السابقة والحالية للانشطة التسويقية وتحديد الفرص والتهديدات المتوقعة مستقبلاً.

١٠- تقديم المقترحات التي تساعد في رسم الخطط التسويقية المستقبلية.

ثالثاً: اهداف المراجعة التسويقية Objectives Marketing Audit

تحقق المراجعة التسويقية الكثير من الاهداف منها ما اشره (منصور واخرون، ١٩٩٥: ٤)

١- وضع الحلول المناسبة على أسس علمية وموضوعية في معالجة الحالة أو المشكلة.

٢- تساهم في تشخيص الانحرافات التسويقية.

٣- تشخيص عناصر القوة والضعف والفرص والتهديدات.

٤- يساهم المراجعة التسويقية في تقييم كفاءة وفاعلية الانشطة التسويقية.

وفي حين يحدد (Rosenberg, 1991: 612) هذه الاهداف بما يأتي: -

- ٥- تحديد كيفية استخدام المنظمة للمفهوم التسويقي.
- ٦- تطوير قدرة المنظمة على تقديم المنتجات التي تليبي حاجات ورغبات المستهلك.
- ٧- تعزيز معرفة المنظمة بالسوق.
- ٨- تقديم وصف دقيق للارباح المتوقعة من المنتجات المختلفة والقطاعات السوقية المتباينة.
- ٩- تعرف المنظمة بكيفية فهم بيئتها جيداً.
- ومن ذلك أيضاً (Assael, 1985: 645): -
- ١٠- تحديد التغيرات البيئية التي تحتاج الى اعادة النظر في تقدير الفرص التسويقية.
- ١١- تقييم اجراءات التخطيط التسويقي والرقابة التسويقية.
- ١٢- تقييم استراتيجيات التسويق للكشف عن وجود افعال اخرى ينبغي ان تنفذ لتزيد الربحية.
- ١٣- تجديد رسالة المنظمة عندما تتقادم رسالتها اسابقة وتصبح غير ممكنة.
- ١٤- تحديد اسباب تدني الربحية.

رابعاً: مكونات المراجعة التسويقية Components and of Marketing Audit

إن نظام المراجعة التسويقية يقوم باختبار ستة مكونات تعكس المواقف التسويقية المختلفة

للمنظمة وهذه المكونات هي:

١- مراجعة البيئة التسويقية: Marketing Environment Audit

ويخص هذا الجانب بتحليل عناصر البيئة الخارجية العامة للمنظمة مثل: التغيرات السكانية و الاقتصادية و التكنولوجية و السياسية و الثقافية، ومدى تأثيرها على المنظمة كما تقوم بتحليل عناصر البيئة الخارجية الخاصة وهي الأسواق والمستهلكين والمنافسين والموردين والموزعين والمنظمات التسويقية التي تسهل من أداء المنظمة مثل وكالات الإعلان، والمكاتب الاستشارية (Avens, 1988: 797).

مراجعة الإستراتيجية التسويقية: Marketing Strategic Audit

ويقوم المراجع باستعراض الاستراتيجيات التسويقية، ومدى مناسبتها للبيئة التسويقية الحالية والمستقبلية للمنظمة، مثل القيام بتقسيم السوق إلى قطاعات، ومدى ذلك وماهي استراتيجيات المركز التنافسي والسوقي التي تم تطبيقها، وماهي التوجهات الاستراتيجية التي قامت المنظمة بتبنيها و

تطبيقها اي ان المدقق التسويقي هنا يهتم بمعرفة هل ان الاستراتيجية التسويقية للمنظمة قد وضعت بما يتناسب الفرص والمشكلات التي تواجه المنظمة (Kotler 2000: 66).

مراجعة تنظيم التسويق: Marketing Organization Audit

وتختص بتنظيم القدرات التنظيمية لإدارة التسويق، ومدى توافر الكفاءات اللازمة لتنفيذ الاستراتيجيات الموضوعة لمواجهة الظروف البيئية المستقبلية، ومدى توفر السلطة الكافية والمسؤولية لتنفيذ الأنشطة التسويقية التي تؤثر على رضا المستهلك، وكذلك التأكد من مدى فعالية إدارة التسويق، سواء وفق المناطق أو المنتجات أو العملاء أو التقسيم الوظيفي، ومدى قدرة التنظيم المطبق على تحقيق الأهداف الموضوعة، وبهذا نتطرق للمراجعة التنظيمية إلى مشاكل التنسيق بين إدارة التسويق والإدارات الأخرى ومدى وجود تكامل أو صراع بين هذه الإدارات في تحقيق أهدافها (ابو فارة، ١٩٩٨: ١٣٩).

مراجعة الانظمة التسويقية: Marketing System Audit

- وهنا يتم تقدير و تقييم الأنظمة الفرعية للمنظمة في خدمة أهدافها، و في هذا الصدد يتم تقسيم كل من: -
- أنظمة المعلومات التسويقية ومدى قدرتها على توليد معلومات صحيحة ومتعددة و فعالة في الوقت المناسب.

- أنظمة التخطيط ومدى القدرة على قياس السوق المحتمل.

أنظمة الرقابة التسويقية من حيث كفاية الإجراءات والمعايير المستخدمة في تقييم الأداء التسويقي وتقييم نظام تنمية وتطوير المنتجات الجديدة ومدى وجود نظم لتحليل وتقييم الأفكار التسويقية واختيار الخطط التسويقية قبل تقديم المنتجات الجديدة بشكل نهائي (Arens and Leobbeek, 1988: 800).

مراجعة الإنتاجية التسويقية: Marketing productivity Audit

يهتم هذه المراجعة بفحص البيانات الحاسبية الرئيسية لتحديد المجالات التي تحقق الارباح للمنظمة وتحديد التكاليف التسويقية التي ينبغي تخفيضها (ابو فارة، ١٩٩٨: ١٤٠).

مراجعة الوظيفة التسويقية: Marketing Function Audit

وتقوم هذه المراجعة بتقييم متعمق لكل عنصر من عناصر المزيج التسويقي الرئيسية (المنتج، السعر، الترويج، والتوزيع) وانشطتها الفرعية، ومدى قدرته على تحقيق الأهداف التسويقية، ومع ذلك

فان المنظمة قد تؤثر العنصر الذي يعاني من مشكلات في ادائها وتجري لها عملية المراجعة(ابو فارة،١٩٩٨: ١٤١).

خامساً: طرق وخطوات المراجعة التسويقية:

ان طرق المراجعة التسويقية هي (الزعيبي،٢٠٠٩: ٣٣٢): -

١- مدير التسويق نفسه على اساس أنه يعلم الكثير عن عمليات التسويق، ولكن من عيوب المراجعة الذاتية أنها ينقصها الموضوعية فقد يهمل مدير التسويق بعض المعلومات التي تصل اليه والتي تعكس قصورا في الاداء.

٢- بواسطة ادارة أخرى في المنظمة الا ان هذه الطريقة يعيبها ايضا افتقارها الى الموضوعية.

٣- المراجعة بواسطة فريق من خبراء المنظمة في عمليات المراجعة ويكلفوا بمراجعة التسويق الا ان هذه الطريقة يعيبها أنها تكلف الكثير.

٤- الاستعانة بمكتب خارجي وتتميز هذه الطريقة الاخيرة أنها توفر الموضوعية التي نبحث عنها.

٥- وعنصر الوقت له أهمية بالغة،فقد يجبر المديرين الذين يواجهون مشاكل معينة على الاستعانة بفريق من المراجعين وذلك بجشا عن مخرج من هذه الازمة، ومن الطبيعي ان يكون وقت الازمات والاضطرار هو اسوأ الاوقات للقيام باعمال المراجعة والتحليل بمعنى آخر لن نفيذ من هذه المراجعة الا اذا تمت في ظروف عادية وبطرق دورية.

اما خطوات المراجعة فيحددها باربعة خطوات اساسية لمراجعة التسويقية وهي(الزعيبي،٢٠٠٩:

٣٣٣): -

١- مراجعة اهداف المنظمة وتقييمها هل هي كافية،وهل يمكن تحقيقها؟

٢- مراجعة الخطط الموضوعية لبلوغ الاهداف،نختبر كيف تم تخصيص الموارد حسب الاسواق

التسويقية

٣- تدرس كيف وضعت الخطة موضع التنفيذ ونتأكد من ان اهداف قد تحققت.

٤- مراجعة هيكل التنظيم والتأكيد على: تفويض السلطة،العلاقات الانسانية،توزيع المهام

والمسؤوليات،ومدى توفر الكفاءات الفردية.

وهناك بعض الادبيات التي تشير الى خطوات عامة تجري بالتسلسل،ومن هؤلاء (Weitz and Wensley,1998;112)(Kotler, Gregor ,and Rodgers,1997;27-28) اذا اشارو الى الخطوات الاتية كاجراءات للمراجعة التسويقية والمبينة في الشكل الاتي :-



Kotler,Philip,William Gregor,and William Rogers,(1997)"The Marketing Audi Comes of Age,p312.

١- وضع الاهداف والمجال: Setting The Objectives and Scope

تستدعي الخطوة الاولى اجراء اجتماع بين مسؤولي المنظمة وبين طرف المراجعة المحتملة وذلك من اجل استكشاف طبيعة العمليات التسويقية والقيمة المحتملة للمراجعة التسويقية،فاذا كانت مسؤولي المنظمة مقتنعين بالمنافع (المكاسب) المحتملة للمراجعة التسويقية،عند ذلك فانهم سيعملون مع المراجعة التسويقية سوية من اجل الاتفاق على الاهداف ومدى ما سيغضيه المراجعة وكذلك مصادر البيانات وتحديد شكل وحجم التقرير النهائي المطلوب والفترة الزمنية اللازمة لانجاز المراجعة.وتجدر الاشارة هنا قبل اعداد التقرير النهائي يفضل اعداد مسودة بالاستنتاجات والمقترحات تناقش مع الادارة قبل ان تقرر بشكل نهائي للتنفيذ.

٢- جمع البيانات Gathering The Data:

إن الجزء الاكبر من وقت المراجعة يستغرق في جمع البيانات، ورغم اننا نتحدث عن موقف فرد واحد،ولكن عندما يتعلق الامر بمنظمة اكبر فإن الامر يتطلب استخدام فريق للمراجعة،ولتسهيل عملية جمع البيانات يجب وضع خطة كاملة تضمن تحديد الاشخاص الذين ستتم مقابلتهم ومن سيقوم بذلك،وكذلك تحديد الاسئلة التي ستوجه اليهم ومكان وموعد الاتصال بهم وغيرها من الامور التي تم تهيئتها بعناية من اجل تقليل وقت وكلفة المراجعة الى الحد الادنى.ان البيانات التي يحصل عليها من المراجعة سواء كانت (فرد او فريق) ينبغي ان تعد في تقارير يومية وان تتم مراجعتها لاستكشاف مجالات اخرى ذات علاقة تظهر الحاجة لمراجعتها.إن القاعدة الاساسية في عملية جمع البيانات هي عدم

الاعتماد فقط على البيانات والآراء أولئك الذين يقومون بالمراجعة، وحتى تحقق المراجعة اهدافها لابد من التعاون بين المديرين والمستخدمين من اجل اكتساب ثقتهم. إن اهم الاطراف التي ينبغي ان يعتمد عليها في المراجعة عند جمع البيانات هو المستهلك، فالكثير من المنظمات لاتدرك حقيقة نظرة المستهلك اليها والى منافسيها، وهذا يجعلها تجهل حاجاته والاختافق في طرح المنتجات التي تلببها.

٣- اعداد وتقديم التقرير النهائي: Preparing and presenting the End Report

في ضوء البيانات التي يحصل عليها الطرف المراجع (فرد او فريق) يقوم بوضع استنتاجاته الاولية، ومن المهم جدا للمراجع التسويقي ان يلتقي لمرة واحدة او مرتين مع مسؤولي المنظمة وذلك قبل الانتهاء من جمع البيانات وذلك من اجل توضيح بعض النتائج الاولية وكذلك لمعرفة ردود الافعال والاقتراحات التي ستصدر عنهم. وعند انتهاء مرحلة جمع البيانات، فان المراجع التسويقي يعد تقارير لغرض عرضها بشكل عرض صوري وشفهي امام مدير المنظمة أو امام المجموعات الصغيرة التي عينته، ويشمل ذلك التقديم اعادة عرض الاهداف وكذلك اظهار النتائج الرئيسية وكذلك تقديم التوصيات الرئيسية. عند ذلك يكون المراجع جاهزا لكتابة التقرير النهائي والذي يتوجى فيه وضع المواد المكتوبة والاشكال الصورية بشكل تقرير مكتوب واضح. وهنا من الطبيعي ان يسأل مسؤولي المنظمة الطرف المراجع ويطلب منه تقديم التقرير الى مجاميع اخرى في المنظمة، واذا ما تعرض ذلك التقرير الى نقاش معمق وردود فعل، عندها فانه يتوجب تنظيم المجاميع العديدة المتباينة التي سمعت ذلك التقرير، في لجان فرعية لغرض متابعة العمل في هذا الاتجاه، واجراء اجتماعات اخرى بعد عدة اسابيع لاحقة.

ان الجانب الاكثر اهمية في المراجعة التسويقية لا يكمن في المقترحات التي يقدمها الطرف المراجع، انما في مدى تبني ادارة المنظمة لهذه المترحات والتوصيات واستعابها وفهمها بشكل دقيق واجراء المناقشات حولها وتكوين نظرتهم الخاصة حول الافعال التسويقية التي تحتم الضرورة القيام بها.

المحور الثالث

المراجعة التسويقية لعناصر المزيج التسويقي في المصارف

أولاً: خصائص المراجعة التسويقية Marketing Audit Characteristics

يرى كل من (معلا، ٢٠٠٧: ٣٢٨) (Debb, Sally and Others, 1994: 576)

(Rosenberg, 1991: 617) (Kotler, and Others, 1997: 26-27) بأن هناك أربع خصائص

رئيسية للمراجعة التسويقية في المصارف وهي: -

١- الشمولية Comprehensive

تغطي المراجعة التسويقية كافة النشاطات التسويقية للمصرف، ويمكن ان تكون المراجعة التسويقية ذات طابع وظيفي Functional اذا اقتصر على مجالات محددة فقط كالتسعير أو الترويج مثلاً. وقد يكون هذا النوع من المراجعة (الوظيفية) مفيداً، إلا أنها غالباً ما تكون مضللة لإدارة المصرف، ولهذا فإن المراجعة التسويقية الشاملة تكون أكثر فاعلية وخاصة فيما يتعلق بتحديد المصادر الحقيقية للمشاكل التسويقية للمصرف.

٢- النظامي Systematic

لابد للمراجعة التسويقية في المصرف أن تتم بصورة منتظمة وأن تنصب على دراسة وتحليل: البيئتين، الكلية Macro والجزئية Micro للمصرف، الاهداف والاستراتيجيات التسويقية للمصرف بالإضافة الى النظم والاجراءات التسويقية وغيرها من المجالات التسويقية. ومن هذا الاطار فإن المراجعة التسويقية تتطلب مجموعة من الإجراءات التحسينية التي تتكامل مع خطة العمل التصحيحي التي تتضمن الخطوات الفعلية التي ينبغي القيام بها في المدى القصير والمدى الطويل والتي تستهدف زيادة الفاعلية التسويقية الشاملة للمصرف ككل.

٣- الاستقلالية Independence

يجب على عملية المراجعة التسويقية في المصرف ان تكون مستقلة عند القيام بها، فالمراجعة التسويقية يمكن ان تتم بواسطة ستة طرق وهي: -

١- المراجعة الذاتية ٢- المراجعة المتقاطعة ٣- المراجعة من الاعلى

٤- المراجعة المكتبية ٥- مراجعة المهام الخاصة ٦- المراجعة الخارجية

وفي المراجعة الذاتية على سبيل المثال يستخدم مسؤولوا التسويق قائمة بأهم الاعمال التي يمكن ان تكون مفيدة لأداء وظائفهم ثم يقومون بتقييم هذه الاعمال. على الرغم مما يتصف به هذا النوع من

المراجعة من سهولة فإن بعض الخبراء يعتقدون أنه يفتقر الى الموضوعية.وعليه فإن عملية المراجعة التسويقية الجيدة يجب ان يستند الى جهة استشارية يتم اختيارها من خارج المصرف وذلك لتوفير درجة اعلى من التقييم الموضوعي بعيدا عن المحاباة والتحيز.

٤ - الدورية Periodic

يجب على المراجعة التسويقية في المصرف ان تكون مستمرة ومتواصلة وغير مقتصرة على فترات محددة أو في الاوضاع التي يواجه فيها المصرف المشاكل فقط، كانهضاء مستويات الأداء في بعض الخدمات المصرفية أو في حالات انخفاض معنويات العاملين،والحقيقة أن الاعتماد على هذا النمط من المراجعة التسويقية من شأنه أن يقود إلى الفشل،ولذلك فإن المراجعة التسويقية مفيدة أيضاً حتى في الأوضاع العادية التي يكون فيها أداء المصرف جيداً.

ثانياً: آلية المراجعة التسويقية في المصارف

تبدأ عملية المراجعة التسويقية في المصرف باجتماع بين مدير (أو مديرو) المصرف من جهة والخبراء المحاطة بهم مسؤولية المراجعة من جهة اخرى، وذلك من أجل الوصول إلى اتفاق تفاهم حول أهداف المراجعة والمجالات التي يجب تغطيتها،ومستوى عمق هذه المراجعة، ومصادر الحصول على البيانات اللازمة لهذه العملية، والصياغة التي يجب أن يتم بها وضع التقرير النهائي، واخيراً النطاق الزمني التي يجب ان تتم خلاله عملية المراجعة.

وكذلك ينبغي على الجهة التي ستتولى القيام بالمراجعة التسويقية وضع خطة عمل تفصيلية لعملية المراجعة تتضمن تحديد الافراد الذين ستم مقابلتهم والأسئلة التي يجب ان توجه اليهم فضلاً عن تحديد المكان والزمان اللذان ستم فيها المقابلات.

ويجب أن لا تعتمد عملية المراجعة التسويقية لا يجب أن تعتمد فقط على البيانات والآراء التي يتم الحصول عليها من مديري المصرف، بل يجب الاعتماد على أكثر من جهة، ولهذا فإن التنوع في مصادر الحصول على البيانات يعد أمراً ضرورياً لتحقيق درجة أعلى من الموضوعية والدقة، وضمن هذا الإطار فإنه يجب مقابلة واستقصاء آراء العملاء وايه جهات خارجية اخرى، والجدير بالذكر ان الكثير من إدارات المصارف لاتعرف حقيقة ما يكنه العملاء من مشاعر واتجاهات نحو المصرف، وعليه فإن ادارة المصرف يجب ان تعتقد بأن كل الأمور تسير على ما يرام، بل يجب ان يمتد اهتمامها الى إدراكات العملاء وحاجاتهم.

المحور الرابع وصف وتشخيص متغيرات البحث

أولاً: وصف عينة البحث:

يتناول هذا المحور وصف أهم السمات الخاصة بالأفراد المبحوثين في المصارف عينة البحث، وقد قام الباحث بتوزيع استمارة الاستبانة على عينة البحث والمتمثلة بالمديرين، إذ تم توزيع (٤٠) استمارة على العينة المنتخبة، وقد بلغت الاستمارات الصالحة للتحليل (٣٧) استمارة. وفيما يأتي وصف الأفراد المستجيبين حسب السمات الشخصية وعلى النحو الآتي:

١. توزيع أفراد العينة بحسب العمر

يوضح الجدول (١) إن نسبة المديرين ومعاونيهم من الفئة العمرية (أقل من ٢٥ سنة) شكلت ما نسبته (٢,٧%) من أفراد العينة، في حين كانت نسبة الفئة العمرية (٢٥ - ٣٥ سنة) ما نسبته (١٦,٣%) من العينة، بينما شكلت الفئة العمرية (٣٦ - ٤٥ سنة) نسبة (٥١,٣%) من عينة البحث، أما الفئة العمرية (أكثر من ٤٦ سنة) فقد شكلت نسبة (٢٩,٧%). وهذا يعني إن أعلى فئة عمرية في المصارف المبحوثة هي الفئة (٣٦-٤٥ سنة) مما يدل على أن غالبية المديرين هم من فئة متوسطي الأعمار.

٢. توزيع أفراد العينة بحسب الجنس

يتبين من الجدول (١) أن نسبة الذكور في عينة البحث مثلت (٧٠,٣%) من الأفراد المستجيبين، في حين كانت نسبة الإناث (٢٩,٧%) من إجمالي العينة، وهذا يدل على أن تبوء المناصب العليا في المصارف المبحوثة يقتصر على الذكور في الغالب، مما يعكس ضعف التوجه نحو منح الإناث مسؤوليات تولي المناصب العليا في المصارف المبحوثة.

٣. توزيع أفراد العينة بحسب الشهادة

يوضح الجدول (١) إن نسبة المديرين ومعاونيهم من حملة شهادة (الإعدادية فما دون) في المصارف المبحوثة شكلت نسبة (٨,١%) من عينة البحث، وكانت نسبة حملة شهادة (دبلوم معهد) في العينة ما قيمتها (١٣,٥%)، بينما بلغت نسبة المديرين ومعاونيهم ومن يحملون شهادة (البكالوريوس) (٧٢,٩%)، وبلغت نسبة حملة شهادات (الدراسات العليا) (٥,٥%) من عينة البحث. و يلحظ إن حملة شهادة البكالوريوس شكلت النسبة الأعلى في المصارف المبحوثة، ويشير ذلك إلى أن غالبية أفراد عينة

البحث يمتلكون المؤهلات الأكاديمية المناسبة والتي تمكنهم من أداء مهامهم بشكل سليم، وهذا مؤشر جيد على اتجاه المصارف المبحوثة في استقطاب الأفراد المؤهلين علمياً للعمل المصرفي.

٤. عدد سنوات الخدمة

تعد سنوات الخدمة في العمل المصرفي ذات أهمية بالغة كونها من المؤشرات المهمة التي تدل على التراكم المعرفي والخبرات في هذا المجال. إذ يشير الجدول (١) إلى أن غالبية أفراد العينة تقع مدة خدمتهم بين (٥ - ١٥ سنة) والذين كانت نسبتهم (٦٢,٢٪)، تلتها نسبة الذين كانت عدد سنوات خدمتهم (أقل من ٥ سنوات) وبنسبة بلغت (٢١,٦٪). في حين جاءت فئة الأفراد الذين تجاوزت مدة خدمتهم (١٦ سنة فأكثر) في المرتبة الأخيرة وبنسبة بلغت (١٦,٢٪).

٥. الدورات التدريبية

يبين الجدول (١) أن نسبة كبيرة من المديرين بلغت (٤٦,٤٪) قد اشتركوا بدورات تدريبية تراوح عددها ما بين (١-٣) دورات، تلتها نسبة (٤٣,٥٪) قد اشتركوا بأربعة دورات تدريبية فأكثر، مما يؤشر الرغبة العالية لدى أفراد العينة إلى تطوير مهاراتهم وقدراتهم في مجال العمل. في حين بلغت نسبة الأفراد الذين لم يتلقوا أية دورة تدريبية (٨,١) وهي نسبة قليلة قياساً بالفئات الأخرى.

الجدول (١)
توزيع أفراد عينة البحث حسب السمات الشخصية

العمر							
من ٢٥-٣٠ سنة		٣١-٣٥ سنة		٣٦-٤٠ سنة		٤١ فأكثر	
التكرار	النسبة	التكرار	النسبة	التكرار	النسبة	التكرار	النسبة
١	٢,٧	٦	١٦,٣	١٩	٥١,٣	١١	٢٩,٧
الجنس							
ذكر				أنثى			
التكرار	النسبة	التكرار	النسبة	التكرار	النسبة	التكرار	النسبة
٢٦	٧٠,٣	١١	٢٩,٧				
الشهادة							
إعدادية		دبلوم معهد		بكالوريوس		دراسات عليا	
التكرار	النسبة	التكرار	النسبة	التكرار	النسبة	التكرار	النسبة
٣	٨,١	٥	١٣,٥	٢٧	٧٢,٩	٢	٥,٥
عدد سنوات الخدمة							
أقل من ٥ سنوات		٥-١٥ سنة		١٦ سنة فأكثر			
التكرار	النسبة	التكرار	النسبة	التكرار	النسبة	التكرار	النسبة
٨	٢١,٦	٢٣	٦٢,٢	٦	١٦,٢		
الدورات التدريبية							
عدم تلقي أية دورة تدريبية		١-٣ دورات تدريبية		٤- دورات فأكثر			
التكرار	النسبة	التكرار	النسبة	التكرار	النسبة	التكرار	النسبة
٣	١٠,١	١٨	٤٦,٤	١٦	٤٣,٥		

ثانياً: تحليل آراء عينة البحث

١- تحليل آراء العينة تجاه عنصر الخدمات المصرفية

تشير معطيات الجدول (٢) إلى التوزيعات التكرارية والأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية

للإجابات تجاه العبارات (X₁-X₆) والخاصة بوصف آراء عينة البحث تجاه الخدمات المصرفية، إذ يوضح

المؤشر الكلي إلى أن (٧٨,٢%) من أفراد عينة البحث متفقون على أن تبني عنصر الخدمات المصرفية يسهم بشكل كبير في تطبيق المراجعة التسويقية، مقابل (٢١,٨%) لا تتفق مع هذا التوجه، وجاء ذلك بوسط حسابي (٣,٨٨٨) وانحراف معياري (0.826).

وتبين أن عينة البحث سجلت أعلى نسبة اتفاق على مضمون العبارة (X₁) والتي تنص على أن خطوط الخدمات المصرفية في المصارف المبحوثة تسعى إلى تحقيق حاجات ورغبات الزبائن لديها، إذ بلغت (١٠٠%) وبوسط حسابي بلغ (٤,٥٩٥). بينما كانت أقل نسبة اتفاق حول مضمون العبارة (X₅) والتي تنص على معرفة الزبائن بخدمات المصرف وغيرها من المصارف المنافسة، إذ بلغت نسبة الاتفاق (٦٧,٥%) وبوسط حسابي بلغ (٣,٣٥٢).

وهذه المعطيات الاحصائية تقود الى صحة الفرضية الفرعية الاولى للبحث.

الجدول (٢)

تحليل آراء العينة تجاه عنصر الخدمات المصرفية

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	لا أتفق بشدة		لا أتفق		محايد		أتفق		أتفق بشدة		العبارات
		%	ت	%	ت	%	ت	%	ت	%	ت	
0.497	4.595	-	-	-	-	-	-	40.5	15	59.5	22	X ₁
1.039	3.487	8.1	3	13.5	5	24.3	9	29.7	11	24.3	9	X ₂
1.005	3.567	10.8	4	13.5	5	13.5	5	32.4	12	29.7	11	X ₃
0.629	4.081	-	-	-	-	29.7	11	32.4	12	37.8	14	X ₄
1.108	3.352	13.5	5	18.9	7	13.5	5	27.0	10	27.0	10	X ₅
0.677	4.243	-	-	-	-	34.3	٩	27.0	10	46.8	18	X ₆
0.826	3.888	% ٢١,٨				% ٧٨,٢						المجموع

٢- تحليل آراء العينة تجاه عنصر السعر

تشير معطيات الجدول (٣) إلى التوزيعات التكرارية والأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية للإجابات تجاه العبارات (X₇-X₁₀) والخاصة بوصف آراء عينة البحث تجاه عنصر السعر، إذ تشير نسبة المؤشر الكلي إلى أن (٦٦,٧%) من العينة متفقون على أن تبني السعر يسهم بشكل جيد في تطبيق المراجعة التسويقية باعتباره أحد عناصر المزيج التسويقي، مقابل نسبة (٣٣,٣%) من أفراد عينة البحث غير متفقة مع هذا المضمون، وجاء ذلك بوسط حسابي (٣,١٠٥) وانحراف معياري (١,٠٥٦).

وتبين أن عينة البحث سجلت أعلى نسبة اتفاق على مضمون العبارة (X_8) والتي تنص على أن الزبائن يدركون أسعار الخدمات المصرفية لمصرفنا مقارنة بأسعار خدمات المصارف المنافسة، إذ بلغت (٩٧,٢%) وبوسط حسابي بلغ (٤,١٠٨). بينما جاءت أقل نسبة اتفاق حول مضمون العبارة (X_9) والتي تنص على أن هناك خبرة ومعرفة لدى مديري المصرف حول مرونة الطلب ومنحنى الخبرة لكل من المصرف والمصارف المنافسة، إذ بلغت نسبة الاتفاق (٥٩,٤%) وبوسط حسابي بلغ (٢,٩١٩).

الجدول (٣)

تحليل آراء العينة تجاه عنصر السعر

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	لا أتفق بشدة		لا أتفق		محايد		أتفق		أتفق بشدة		العبارات
		%	ت	%	ت	%	ت	%	ت	%	ت	
1.081	3.432	13.5	5	10.8	4	10.8	4	48.6	18	16.2	6	X_7
0.843	4.108	-	-	2.7	1	21.6	8	37.8	14	37.8	14	X_8
1.199	2.919	16.2	6	24.3	9	24.3	9	21.6	8	13.5	5	X_9
1.102	3.162	24.3	9	13.5	5	10.8	4	24.3	9	27.0	10	X_{10}
1.056	3.105	٣٣,٣ %				٦٦,٧ %						المجموع

وهذه المعطيات الاحصائية تقود الى صحة الفرضية الفرعية الثانية للبحث.

٣- تحليل آراء العينة تجاه عنصر التوزيع

تشير نتائج التحليل في الجدول (٤) إلى التوزيعات التكرارية والأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية للإجابات تجاه العبارات (X_{11} - X_{14}) والخاصة بوصف آراء عينة البحث تجاه عنصر التوزيع، إذ تشير قيمة المؤشر الكلي إلى أن (٧٧,٥%) من أفراد عينة البحث تتفق على أن تبني عنصر التوزيع يساهم في تطبيق المراجعة التسويقية، مقابل نسبة (٢٢,٥%) لا تتفق مع ذلك، وجاء ذلك بوسط حسابي (3.676) وانحراف معياري (1.253).

وتبين أن عينة البحث سجلت أعلى نسبة اتفاق على مضمون العبارة (X_{12}) والتي تنص على أن المصرف يحقق تغطية مناسبة في المناطق التي يتواجد فيها، إذ بلغت (٨٩,١%) وبوسط حسابي بلغ (٣,٨٩٢). بينما جاءت أقل نسبة اتفاق حول مضمون العبارة (X_{14}) والتي تنص على أن المصرف يسعى لتغطية كافة خدمات السوق، إذ بلغت نسبة الاتفاق (٧٠,٢%) وبوسط حسابي بلغ (٣,٣٥١).

الجدول (٤)
تحليل آراء العينة تجاه عنصر التوزيع

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	لا أتفق بشدة		لا أتفق		محايد		أتفق		أتفق بشدة		الترتيب
		%	ت	%	ت	%	ت	%	ت	%	ت	
1.021	3.892	-	-	13.5	5	16.2	6	37.8	14	32.4	12	X ₁₁
1.173	3.892	8.1	3	2.7	1	16.2	6	37.8	14	35.1	13	X ₁₂
1.345	3.567	10.8	4	13.5	5	13.5	5	32.4	12	29.7	11	X ₁₃
1.476	3.351	16.2	6	13.5	5	21.6	8	16.2	6	32.4	12	X ₁₄
1.253	3.676	% ٢٢,٥				% ٧٧,٥						المجموع

وهذه المعطيات الاحصائية تقود الى صحة الفرضية الفرعية الثالثة للبحث.

٤- تحليل آراء العينة تجاه عنصر الترويج

تشير نتائج التحليل في الجدول (٥) إلى التوزيعات التكرارية والأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية للإجابات تجاه العبارات (X₂₀-X₁₅) والخاصة بوصف آراء عينة البحث تجاه عنصر الترويج، إذ تشير النسب إلى أن (٧٥,٤%) من عينة الدراسة متفقون على تبني عنصر الترويج لتطبيق المراجعة التسويقية، مقابل (٢٤,٦%) لا تتفق مع ذات التوجه، وجاء ذلك بوسط حسابي (3.326) وانحراف معياري (1.116).

وتبين أن عينة البحث سجلت أعلى نسبة اتفاق على مضمون العبارة (X₁₆) والتي تنص على أن المصرف يسعى إلى تحقيق أهدافه الإعلانية، إذ بلغت (١٠٠%) وبوسط حسابي بلغ (٤,٢٩٧). بينما جاءت أقل نسبة اتفاق حول مضمون العبارة (X₂₀) والتي تنص على أنه يوجد لدى المصرف موازنات كافية لأساليب الترويج، إذ بلغت نسبة الاتفاق (٦٧,٥%) وبوسط حسابي بلغ (٣,١٩٧).

وهذه المعطيات الاحصائية تقود الى صحة الفرضية الفرعية الرابعة للبحث.

الجدول (٥)

تحليل آراء العينة تجاه عنصر الترويج

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	لا أتفق بشدة		لا أتفق		محايد		أتفق		أتفق بشدة		الترتيب
		%	ت	%	ت	%	ت	%	ت	%	ت	
1.341	3.243	13.5	5	13.5	5	32.4	12	16.2	6	24.3	9	X ₁₅
0.740	4.297	-	-	-	-	16.2	6	37.8	14	45.9	17	X ₁₆
1.120	3.541	8.1	3	10.8	4	13.5	5	54.1	20	13.5	5	X ₁₇
1.074	3.322	10.8	4	13.5	5	10.8	4	32.4	12	32.4	12	X ₁₈
0.976	4.216	-	-	8.1	3	13.5	5	27.0	10	51.4	19	X ₁₉
1.450	3.197	16.2	6	16.2	6	16.2	6	24.3	9	27.0	10	X ₂₀
1.116	3.326	% ٢٤,٦				% ٧٥,٤				المجموع		

ويمكن استناداً إلى النتائج المعروضة في الجداول من (٢ - ٥)، أن نحدد أولويات تبني أبعاد المراجعة التسويقية والمثلة بعناصر المزيج التسويقي وبحسب نسب اتفاق آراء عينة البحث وأوساطها الحسابية وعلى وفق الترتيب الموضح في الجدول (٦)، والذي يشير إلى أن المصارف المبحوثة ترى أن الخدمات المصرفية تحتل المرتبة الأولى عند تبنيها عناصر المزيج التسويقي لغرض تطبيق المراجعة التسويقية في تلك المصارف، بينما جاء عنصر السعر في المرتبة الأخيرة وبحسب آراء عينة البحث.

الجدول (٦)

ترتيب عناصر المزيج التسويقي بحسب اتفاق آراء العينة

ت	العنصر	الوسط الحسابي	نسبة الاتفاق
١	الخدمات المصرفية	٣,٧٥٧	٧٨,٢
٢	التوزيع	٣,٦٧٦	٧٧,٥
٣	الترويج	٣,٣٢٦	٧٥,٤
٤	السعر	٣,١٠٥	٦٦,٧

وتأسيساً على ما سبق فإن نتائج التحليل أعلاه تؤكد تحقق فرضية البحث الرئيسة والتي تشير إلى أن لدى المصارف الأهلية في محافظة دهوك إمكانية تبني تطبيق المراجعة التسويقية لعناصر المزيج التسويقي في المصارف المبحوثة.

المحور الخامس الاستنتاجات والتوصيات

أولاً: الاستنتاجات العملية

١- بينت نتائج الدراسة الميدانية بأن تبني عنصر الخدمة المصرفية يسمح بشكل كبير في تطبيق المراجعة التسويقية وذلك عن طريق خطوط الخدمات المصرفية والتي تسهم في تحقيق حاجات ورغبات الزبون، فضلاً عن ان المعرفة بالزبون وخدمات المصرف قد تسهم في تعزيز المراجعة التسويقية في المصارف المدروسة.

٢- افرزت النتائج الاحصائية والخاصة بعنصر السعر ودوره في المراجعة التسويقية بأنه يسهم بشكل جيد في تطبيق المراجعة التسويقية خصانة عند مقارنة اسعار الخدمة المصرفية مع اسعار المصارف المنافسة.

٣- اكدت النتائج الاحصائية ايضاً بأن للتوزيع دور مهم وكبير في تطبيق المراجعة التسويقية في المصارف خاصة عندما يكون التوزيع قادراً على تغطية أكبر منطقة جغرافية ممكنة ووصول الخدمات المصرفية الى كل زبائن المصرف.

٤- افرزت المعطيات الاحصائية بأن للترويج وتبني وسائله المتعددة يساهم في اعداد وتطبيق المراجعة التسويقية خاصة اذا سعى المصرف الى تحقيق رسالته الاعلانية.

ثانياً: التوصيات

١- يوصي البحث الحالي بضرورة اهتمام المصارف المبحوثة بمعرفة الزبائن وخدمات المصرف وغيرها من المصارف المنافسة، اذ لا بد ان يكون زبائن المصرف على اطلاع بما يقدمه المصرف من خدمات مصرفية لأن ذلك قد يسهم بشكل كبير في تعزيز المراجعة التسويقية بالاعتماد على المعرفة بخدمات المصرف.

٢- ضرورة ان يدرك مدراء المصرف والعاملين فيها دور الخبرة حول مرونة الطلب ومنحنى الخبرة لكل مصرف والمصارف المنافسة اذ تعد الخبرة جانب مهم حول المراجعة التسويقية.

٣- ضرورة ان يسعى المصرف الى تغطية السوق المصرفي بخدماته المصرفية وان تمتد الى كل الشرائح السوقية لأن عند تطبيق المراجعة التسويقية ستعد هذه نقطة مهمة في تطبيق دور المراجعة التسويقية من قبل المصرف.

٤- من المفضل ان تخصص المصارف موازنة خاصة بالترويج وان يتم اعتماد وسائل متعددة لترويج الخدمات المصرفية باعتبارها وسائل مهمة في المراجعة التسويقية.

- ٥- ضرورة اعتماد سياسات واستراتيجيات متعددة لعناصر المزيج التسويقي المصرفي مجتمعة مقارنة بالمصارف المنافسة حتى تحقق المراجعة التسويقية في المصارف المبحوثة بكفاءة وفاعلية.
- ٦- ضرورة إنشاء إدارة للمراجعة التسويقية تابعة للإدارة العليا للمصرف وغير مرتبطة بإدارة التسويق، على أن تتضمن الوحدات الفرعية السابـق الإشارة إليها.
- ٧- بالرغم من الرقابة المستمرة التي يجب أن تقوم بها إدارة المراجعة التسويقية الا عليها تقديم تقرير دوري منتظم، وآخر ربع سنوي، وتقرير ختامي سنوي بجانب التقارير الطارئة التي قد يتطلب تقديمها في الظروف غير الاعتيادية.
- ٨- على الإدارة العليا للمصارف الرجوع إلى أحد المختصين بالمراجعة التسويقية من خارج المنظمة لتقديم تقرير مراجعة سنوي عن الأداء التسويقي العام للمصارف بما في ذلك إدارة المراجعة التسويقية الداخلية.

المصادر

المصادر العربية

أولاً: الأطاريح والرسائل الجامعية

- ١- ابو فارة، يوسف احمد محمد، (١٩٩٨) "التدقيق التسويقي واثره في الكفاءة والفاعلية التسويقيين، دراسة ميدانية في مستشفيات بغداد، اطروحة دكتوراه، كلية الادارة والاقتصاد، الجامعة المستنصرية، بغداد - عراق.

ثانياً: الكتب

- ١- الزعبي، فايز، (١٩٩٥)، "الرقابة الإدارية في منظمات الأعمال" جامعة مؤتة، الكرك، الأردن.
- ٢- الصادق، درمان سليمان، وآل مراد، نجلة يونس محمد، (٢٠٠٣)، "تسويق الخدمات المصرفية"، الدار الجامعية للطباعة والنشر، موصل - العراق.
- ٣- عبد القادر، أسامة أحمد محمد، (٢٠٠٦) "اطار لتطبيق المراجعة التسويقية في قياس وعلاج الفجوة التدريبية" كلية العلوم الادارية والتخطيط، جامعة الملك فيصل، المملكة العربية السعودية.
- ٤- معلا، ناجي، (٢٠٠٧) "الاصول العلمية للتسويق المصرفي"، المكتبة الوطنية، ط٣، عمان - اردن.
- ٥- منصور، طاهر محسن، وعلي محسن يوسف، (١٩٩٥)، " أثر تدقيق الأنشطة التسويقية في تحسين الأداء التسويقي"، دراسة نظرية تحليلية (غير منشورة)، كلية الإدارة والاقتصاد، جامعة البصرة.

- 1- Arens Alvin A, and James K, Leobbeke,(1988)"**Auditing** ;An Integrated Approach "New York ,prentice-Hall.
- 2- Assael, Henry,(1985) "**Marketing Management** ;Strategy and Action Massachusetts ,Boston ,Kent publishing Company.
- 3-Avens,Alvin,A,and,James,K,(1988)"**Auditing:** An Integrated Approach "New ,Jersey ,prentice –Hall ,Inc.
- 4- Debb,Sally,and,Others,(1994)"**Marketing Planning and Sales**", Potential, U,S,A.
- 5- kotler ,Philip ,and ,Gary ,Armstrong,(2000),"**principles of marketing** ",New jersey ,prentice-Hall ,inc.
- 6-Kotler,Philip, William Gregor ,and William Rogers,(1997)"**The Marketing Audit** Comes of Age.
- 7- Pride , William M ,and O ,C ,Ferrell,(1995) "**Marketing: Basic Concepts and Decisions** "Boston ,Houghton Mifflin Company.
- 8- Rosenberg ,Larry ,J,(1991)"**Marketing** "Englewood Cliffs ,New Jersey ; Prentice –Hall ,Inc.
- 9-Weitz, Barton A and Robin Wensley ,(1998)"**Strategic Marketing:** planning, Implementation, and Control (Boston: Kent Publishing Company, A Division of Wads Worth ,Inc.

الملحق (١)

استمارة استبيان

تحية طيبة:

نضع بين ايديكم هذا الاستبيان الذي يهتم بجمع البيانات المتعلقة بالبحث الموسوم (إمكانية تطبيق المراجعة التسويقية لعناصر المزيج التسويقي في منظمات الاعمال الخدمية: دراسة لآراء عينة من مديري المصارف الاهلية في محافظة دهوك).

نرجو منكم التعاون في الاجابة على فقرات الاستبيان إسهاماً منكم في تحقيق أهداف هذا البحث التي تسعى الى تحسين مستوى الخدمات في المصارف، نشكركم على حسن تعاونكم بجهودكم ووقتكم الغالي.

أولاً: معلومات شخصية: يرجى التفضل بوضع علامة () امام الحقل الذي يمثل رأيك

١- العمر: من ٢٥ - ٣٠ سنة ٣١ - ٣٥ سنة

٣٦ - ٤٠ سنة ٤١ فأكثر

٢- الجنس: ذكر انثى

٣- الشهادة: - اعدادية فمادون دبلوم سنتان بعد الاعدادية

بكالوريوس دراسات عليا

٤- عدد سنوات الخدمة اقل من ٥ سنوات ٥ - ١٥ سنوات

١٦ سنة فأكثر

٥- الدورات التدريبية في مجال عملك: عدم تلقي اية دورة تدريبية

١- الى ٣ دورات تدريبية

٤ دورات فأكثر

ثانياً: بيانات تتعلق بمراجعة الوظيفة التسويقية (المزيج التسويقي)

ت	العبارة	اتفق بشدة	اتفق	حايد	لا اتفق	لا اتفق بشدة
أولاً: الخدمات المصرفية:						
١-	تسعى خطوط الخدمات المصرفية الموجودة لدى مصرفكم الى تحقيق حاجات ورغبات زبائنكم.					
٢-	تليي خطوط الخدمات المصرفية الاهداف التسويقية للمصرف.					
٣-	هناك خدمات معينة يجب استبعادها.					
٤-	هناك خدمات جديدة يجب اضافتها وتطويرها.					
٥-	معرفة الزبائن بخدمات المصرف وغيرها من المصارف المنافسة.					
٦-	الزبائن راضين عن جودة خدمات مصرفكم بالمقارنة مع خدمات المصارف المنافسة.					
ثانياً: السعر						
١-	هناك سياسات واستراتيجيات مختلفة يتبعها مصرفكم في تحديد اسعار خدماتها.					
٢-	يدرك العملاء أسعار خدمات مصرفكم مقارنة باسعار خدمات المصارف المنافسة.					
٣-	هناك معرفة وخبرة لدى مديري المصرف حول مرونة الطلب ومنحنى الخبرة وآثاه لكل من المصرف والمصارف المنافسة.					
٤-	يرى الزبائن ان اسعار خدمات مصرفكم تتماشى مع القيمة المدركة لعروض المصرف.					

ثالثاً: التوزيع:				
				١- هناك اهداف واستراتيجيات للتوزيع خاصة بمصرفكم.
				٢- يحقق مصرفكم تغطية مناسبة في المناطق التي يتواجد فيها.
				٣- يسعى مصرفكم الى اجراء أية تغييرات في استراتيجياتها التوزيعية.
				٤- هل يسعى مصرفكم الى تغطية كافة خدمات السوق.
رابعاً: الترويج				
				١- يسعى مصرفكم الى استخدام ترويج خدماتها بفاعلية.
				٢- يسعى مصرفكم الى تحقيق اهدافها الاعلانية.
				٣- يسعى مصرفكم الى انفاق المبالغ اللازمة عن الاعلان.
				٤- يسعى مصرفكم الى اختيار وسيلة الاعلان بشكل مناسب.
				٥- يتوفر لدى المسؤولين عن الاعلان في المصرف المؤهلات الكافية.
				٦- يوجد لدى مصرفكم موازنات كافية لأساليب الترويج.

پوخته

قه خاندنا بازارگهري خودان تايبه تمه ندييه كا جودايه ژ بزاقين دي يين بازارگهري چونكو تهو قه خاندنه كا گشتگير و سه برجر و بهرده وام دكهت. و ههروهسا هه مي دورهيلا بازارگهري يا دهره كي و دورهيلا مه ودايي ريكر اوئي و نارمانج و ستراتيجي و ريكرستن وهه قه ناههنگي و كارين وي، بهلكو پرانيا به رهه مي چاقه ريكر ژ قه خاندنا بازارگهري دياركرنا نارمانجين بازارگهري يين قه خاندنا بازارگهري شيكه ژ ريكرين كاريكرنا باوهريا كاري بازارگهري يا گهلهك ريكر اوين بچويك و مهزن يين قه ده ميبه، نه خاسه پشتي شان ريكر اوان هه سكرن كو كارين وان يين بازارگهري پيدفي ب قه خاندنه كا بهرده وام و لي نيرينه كا هوير ههيه وه كي بانكان.

نه گونجاي و ستراتيجي و مهزاختنين نه گونجاي و ههروهسا خو پاراستنين پيدفي بو چاره سه ركرنا رهنگي پيزانينا و نه خسه كي شان و چاقديري و گهلهك بزاقين دي. ب تني قه خاندنا بازارگهري به رسقه كا ته كوز (تهمام) نينه بو بن چا قه دهر بازاركرنا ستراتيجيا بازارگهري بو ريكر اوئي يان بو نارمانج و سياسه تا وي، به لي بهلكي دكاريت ريكرتبهك بنگه هين بين بو چهوانيا گه هشتنا قه نارمانجي.

Abstract

Marketing Audit used as a qualifying method for marketing function in small and large organizations especially when feels the importance of checking their marketing operations.

Marketing Audit is a comprehensive, periodical, independent and systematic function, and cover all the external marketing environment, organization environment, and their objectives, strategies, functions and systems, so it differ from other marketing function. Therefore, it's result are detect the marketing objectives, strategies and marketing expenditure, which are not suitable, and detect, also, the reform which must be done in information system, planning and other functions lastly, Marketing Audit is not the perfect answer for reviewing the marketing strategies, policy and objectives, but it present suitable mechanism to achieve this function.

فاعلية استراتيجية الاكتشاف الموجه بأسلوب المتسلسل والعشوائي في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم

م. د. إبراهيم محمد عزيز
جامعة صلاح الدين
كلية التربية الرياضية
قسم الالعاب الفردية

أ.م. د. حسين سعدي ابراهيم
جامعة صلاح الدين
كلية التربية الرياضية
قسم الالعاب الفردية

ملخص البحث

أن أساليب التعلم تعد من الجوانب المهمة في نجاح العملية التعليمية التي تحقق من خلال التفاعل بين أركان العملية التعليمية وهو المعلم و المتعلم و المنهج التعليمي، ومن خلال خبرة الباحثان في التعلم و التدريس لاحظوا أن عملية تعلم المهارات الحركية في كرة القدم تجري بشكل شخصي أو ربما بشكل عشوائي على ضوء خبرة المدرس التعليمية التي ربما توصله الى أهداف محددة، لذلك فإن هناك حاجة الى تغيير في استراتيجية الدرس باستراتيجية حديثة تناسب مستوى المتعلمين، كما وأن التداخل و التنوع بالاستراتيجية و التمارين يخلق حالة مشابهة لحالة السباق الحقيقية و توصيل المتعلم الى جو السباق الفعلي من خلال البيئة التعليمية مما يؤدي الى استثمار الوقت و الجهد في تعلم المهارة، وعلى هذا الأساس ارتأى الباحثان القيام بدراسة فاعلية استراتيجية الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين المتسلسل و العشوائي في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم.

ويهدف البحث الكشف عن:-

◆ فاعلية استراتيجية الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين المتسلسل و العشوائي و التقليدي في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم.

◆ أفضل تداخل تعليمي في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم

كما استخدم الباحثان المنهج التجريبي لملائمته مع طبيعة البحث، و تم اختيار مجتمع البحث بصورة عمدية من طلاب المرحلة الثانية في كلية التربية الرياضية بجامعة صلاح الدين في أربيل للعام الدراسي (٢٠١١-٢٠١٢) بواقع (٤) شعب، أما عينة البحث فتم اختيارها بالطريقة العشوائية البسيطة (القرعة) إذ تم اختيار ثلاث شعب (شعبة ب) و(شعبة ج) و(شعبة د) تم اعتماد شعبة (ب) البالغ عددها (١٢) طالبا كمجموعة تجريبية الثانية، شعبة (د) البالغ عددها (١٢) طالبا كمجموعة ضابطة والتي استخدمت الأسلوب التقليدي (المتبع).

- إن لاستخدام استراتيجية الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين المتسلسل و العشوائي و المتبع تأثيرا إيجابيا في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم.
- تفوق استخدام استراتيجية الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين العشوائي على المجاميع الأخرى في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم.

١- التعريف بالبحث :

١-١ مقدمة البحث و أهميته :

أن العملية التربوية تحتاج الى إجراءات التحليل و التشخيص بين الحين و الآخر في طرائقها و أساليبها ووسائلها التعليمية لغرض تقويمها و معالجة سلبياتها تعزيز ايجابياتها و ايجاد البدائل التعليمية و من هذا المنطلق يتجه الباحثون و المختصون بالعملية التعليمية الى ايجاد أساليب متطورة و منسجمة مع أهداف التعليم و التعلم من حيث أساسياتها وقواعدها الفلسفية.

كما أن "اتجاه الحديث يرى التعليم و التعلم بأنه عملية توجيه لا تلقين و يختلف دور المعلم بحيث يصبح موجها مرشدا و مهياً لظروف التدريس و بيئته فهناك أساليب "تدريسية ظهرت في الآونة الأخيرة و لكل أسلوب مميزاته و خصائصه و أهدافه و تطبيقاته المتعلقة الخاصة به لذلك لا نجد أسلوبا تدريسيا مثاليا يحقق جميع الأهداف التربوية إلا أن لكل بيئة تعليمية أسلوبا يلائمها قدر الإمكان عند استخدامه و يعتبر هو الأمثل، كما و أن الاختلاف الكبير في المهارات الحركية في عموم الألعاب قد أوجدت أساليباً مختلفة لتعلم المهارات على وفق أساليب التمرين المختلفة" [1] (*).

إن "أسلوب الاكتشاف الموجه يتمثل بتقديم المادة التعليمية للمتعلمين بشكل أسئلة مع تشجيع المتعلمين على تنظيمها أو إكمالها أو الاجابة عنها، فهي تتضمن اكتشاف العلاقات القائمة بين المعلومات، و أخيراً فان الميزة الأساسية للاكتشاف هو إثارة المتعلم و توجيهه، و وظيفة المعلم توجيه العملية

التعليمية باستخدام الأسئلة المثيرة للحصول على معارف معينة يحتاجها المتعلم، كما ارتبطت الطريقة الاكتشافية بالتجريب العلمي في المختبرات وبأسلوب حل المشكلات" [2] .

لقد أثبت "التداخل في البيئة التعليمية فاعلية في الوصول الى التعلم و التدريس المؤثر لماله من خطوات مهمة تساعد على اكتساب التعلم وتطوره وإتقانه وتسريع عملية التعلم المتعلم ونقله الى حالات واقعية تشابه حالات اللعب وهذا يجد ذاته هدف رئيس لكل مدرس" [3] .

وكرة القدم من الألعاب الجماعية التي يتضمنها المنهج الدراسي للكليات و أقسام التربية الرياضية في إقليم كردستان وهو يشمل على مجموعة فعاليات ومهارات حركية تتطلب أن يتعلمها الطالب و يؤديها من أجل إتقانه، لذلك أصبحت أهمية البحث تتركز في محاولة علمية جادة لإيجاد بدائل في أساليب التعليمية ترافقها بدائل تعليمية في أساليب تنظيم التمرين للتوصل الى صيغة منسجمة في أهدافها للتوصل الى التعلم الفعال، فضلا عن استخدام بدائل تعليمية عوضا عن أسلوب التعلم المتبع من خلال تداخل استراتيجيات الاكتشاف الموجه مع أسلوب التمرين المتسلسل تارة و مع أسلوب العشوائي تارة أخرى و سوف يتم الكشف على أهمية التداخل في البيئة التعليمية في تحقيق اكتساب بعض المهارات الحركية.

٢-١ مشكلة البحث :

أن أساليب التعلم تعد من الجوانب المهمة في نجاح العملية التعليمية التي تحقق من خلال التفاعل بين أركان العملية التعليمية وهو المعلم و المتعلم و المنهج التعليمي، ومن خلال خبرة الباحثان في التعليم والتدريس لاحظا أن عملية تعلم المهارات الحركية في كرة القدم تجري بشكل شخصي أو ربما بشكل عشوائي على ضوء خبرة المدرس التعليمية التي ربما توصله الى أهداف محددة، لذلك فإن هناك حاجة الى تغيير في أسلوب الدرس باستراتيجية حديثة تناسب مشوى المتعلمين، كما وأن التداخل و التنوع بالاستراتيجية و التمارين يخلق حالة مشابهة لحالة السباق الحقيقية و توصيل المتعلم الى جو السباق الفعلي من خلال البيئة التعليمية مما يؤدي الى استثمار الوقت والجهد في تعلم المهارة، وعلى هذا الأساس ارتأى الباحثان القيام بدراسة فاعلية استراتيجيات الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين المتسلسل و العشوائي في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم.

.....

(*) الرقم يعني تسلسل المصدر في قائمة المصادر وحسب تسلسل ورودها في البحث.

٣-١ أهداف البحث :

يهدف البحث في الكشف عن:

١-٣-١ فاعلية استراتيجيات الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين المتسلسل و العشوائي و التعلم

المتبع في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم.

١-٣-٢ عن أفضل تداخل تعليمي في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم.

٤-١ فروض البحث :

١-٤-١ وجود فروق معنوية في اكتساب التعلم لبعض المهارات الحركية بكرة القدم بين الاختبارات

القبلية و البعدية و لمصلحة الاختبارات البعدية.

١-٤-٢ إن أفضل تداخل تعليمي في اكتساب التعلم لبعض المهارات الحركية بكرة القدم هو تداخل

استراتيجيات الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين العشوائي.

٥-١ مجالات البحث :

١-٥-١ المجال البشري: عينة من طلاب السنة الدراسية الثانية لكلية التربية الرياضية / جامعة

صلاح الدين/ أربيل.

٢-٥-١ المجال الزمني : من ١٢ / ١١ / ٢٠١١ لغاية ٢٥ / ١٢ / ٢٠١١

٣-٥-١ المجال المكاني : ملعب كرة القدم الخاص بكلية التربية الرياضية .

١-٢ الدراسات النظرية :

١-١-٢ مفهوم الاكتشاف الموجه :

إن "التعلم بأسلوب الاكتشاف الموجه يهتم بالوسائل والطرق التي يسلكها الأنسان مستخدماً

مصادره العقلية والجسمية ليصل الى معرفة جديدة أو ليحقق أمراً لم تكن له معرفة به من قبل، لذا

فان التعلم بالاكتشاف الموجه هو التعلم الذي يتحقق نتيجة لعمليات ذهنية انتقائية عالية المستوى يتم

عن طريقها تحليل المعلومات المعطاة، ثم إعادة تركيبها وتحويلها الى صور جديدة بهدف الوصول الى

معلومات واستنتاجات غير معروفة من قبل وتصدر الاشارة الى أن عمليات الاستقراء أو الاستنباط أو

المشاهدة أو الاستكمال هي العمليات التي يستخدمها المتعلم كي يقوم بتخمين ذكي أو يضع فرصاً

صحيحاً أو يحقق حقيقة علمية، ويتطلب التعلم بالاكتشاف الموجه قيام كل من المعلم والمتعلم بأنشطة

محددة تسهم في الوصول الى الاكتشافات التي تم تحقيقها وفي هذه الطريقة يقوم التلميذ باكتشاف العلاقة

التي تربط بين المتغيرات أو اكتشاف القاعدة التي يقوم عليها الحل"" [4] .

التمرين فيها على جميع التكرارات لمهمة واحدة ينفذ أو يطبق دون مقاطعة أو التحرك الى المهمة الجديدة فعلى سبيل المثال ننفذ أو نطبق جميع تكرارات مهارة درجة الكرة بداخل القدم دون أن تدخل تكرارات مهارة درجة الكرة بخارج القدم ومن ثم درجة الكرة بوجه القدم وهكذا حين انتهاء التمرين.

٢-٢-١-٢ مفهوم التمرين العشوائي :

يعد التمرين العشوائي أحد الأساليب التعليمية المهمة في التعلم الحركي فهو قيام المتعلم بالتدريب على أكثر من مهارة في الوحدة التعليمية الواحدة، ويشير إلى أن "المهارة المراد تعلمها تعرض بشكل عشوائي إذ سيكون التمرن بشكل مختلط فينتقل من مهارة إلى أخرى وعلى امتداد الوحدة التعليمية، أي خلال فترة التمرين يستطيع المتدرب أن يدور بين ثلاث مهارات دون التمرن على المهارة ذاتها في محاولتين متتاليتين" [9].

في حين يرى الباحثون أن أسلوب التمرين العشوائي ينفذ أو يحدث بشكل آخر، إذ لا يتم تكرار المهمة نفسها بتكرارات أو محاولات متتالية و متعاقبة فعلى سبيل المثال يتم أداء أو تطبيق تكرار مهارة درجة الكرة بداخل القدم ثم الانتقال الى تكرار مهارة درجة الكرة بخارج القدم ومن ثم درجة الكرة بوجه القدم الأمامي والعودة الى تكرار مهارة درجة الكرة بداخل القدم وهكذا حين انتهاء مدة التمرين، إذا الفرق الوحيد بين الأسلوبين التمرين المتسلسل و العشوائي هو "أنه في أسلوب التمرين المتسلسل فإن جميع التكرارات أو المحاولات على المهمة الأولى تحدث أو تطبق بشكل متتال أو متتابع، في حين في أسلوب التمرين العشوائي فإن التمرن على أية مهمة يوزع مع التمرن على مهمات أخرى [10].

٢-٢ المهارات الحركية في لعبة كرة القدم :

ويقصد بها كل الحركات الهادفة و الاقتصادية التي تسمح باستمرار اللعب في مواقفه المتعددة بطريقة قانونية، وتعد المهارات لأية لعبة من الألعاب الرياضية الدعامة القوية التي تبنى عليها اللعبة وهي الحجز الأساس لها وعلى إتقانها يتوقف إلى حد كبير نجاح اللاعب والفريق، إذ يجب تعريف اللاعبين بالمهارات الحركية فيتم البدء من الأسهل إلى الأصعب وإعطاء تمارين تساعد على توظيف مهاراتهم الفردية ضمن العمل الجماعي او الفردي.

وأن المهارة في كرة القدم هي جوهر اللعبة، واللاعب ذو المهارة الضعيفة لا يستطيع الوصول الى المستويات العالية ذلك لأن "المهارات الحركية تعتبر الحجر الأساس في الأداء خلال مباريات كرة القدم، وكفاءتها تعتمد الى حد كبير على الإعداد البدني للاعب كما يبنى عليها الإعداد الخططي و النفسي

والذهني" [11] .

٢-٢-١ المناولة أو (ركل الكرة) :

تعد من المهارات المهمة و الأكثر تكرارا بكرة القدم، وهي وسيلة لتنفيذ خطط اللعب و مؤشر لتعاون أفراد الفريق و مدى ثقة اللاعبين بأنفسهم، و الفريق الذي يتمكن لاعبوه من إجادة المناولات المختلفة و بشكل دقيق و سريع الانتقال تجاه هدف المنافس تكون فرصتهم أكبر في تحقيق نتائج جيدة "لاشي يبني الثقة لدى أفراد الفريق قدر التمريرات الجيدة بين اللاعبين، و على العكس فإن المناولات غير الدقيقة تعمل على إحباط نفسية اللاعبين و تضعف من تماسك الفريق إذ ليس هنالك من شيء يحطم الفريق أو اللاعب و بسرعة أكثر من المناولة غير الدقيقة" [12] . و المناولة سواء كانت شخصية للزميل أو الى الفراغ المناسب يجب أن تكون دقيقة و سهلة و أرضية قدر الإمكان لأنها ستسهل مهمة الزميل في إمكانية استقبالها أو لعبها مباشرة لذا يجب أن تعطى المناولة بسرعة و بوضعية مناسبة الى الزميل لكي تمكنه من السيطرة على الكرة ببذل أقل جهد ممكن.

٢-٢-٢ الدحرجة أو(جري بالكرة) :

"وتسمى الجري بالكرة أو دحرجة الكرة وهي من المهارات الحركية الفنية و المهمة بكرة القدم والتي تعني بها التحرك بالكرة و دفعها حيث يقوم اللاعب باستخدام أجزاء من القدم و التحكم بها أثناء دحرجتها على الأرض و تستخدم كوسيلة للوصول الى غاية معينة يبتغيها اللاعب و يستخدمها عندما يكون زملائه اللاعبين مراقبين من مدافعي الفريق المنافس" [13] . و يجب أن يمتلك اللاعب القدرة على التحكم بالكرة أثناء الجري السريع بها مع مراعاة بعد و قرب من اللاعب و أن تكون الكرة بعيدة عن المنافس أثناء مهارة الدحرجة ذلك باستخدام الجسم كحاجز بين الكرة و المنافس قدر الإمكان مع التأكيد على رفع الرأس لرؤية ساحة اللعب و تحركات اللاعبين هذا ويشير(سامي) الى أنه " أثناء الدحرجة يجب أن يوزع نظره بين الكرة و الساحة" [14] .

٢-٢-٣ الإخماد أو(التحكم بإيقاف الكرة) :

يعد من المهارات المهمة و الصعبة في لعبة كرة القدم و التي يجب أن يتقنها كل لاعب إذ بدونه لا يتمكن اللاعب من أداء المهارات الحركية الأخرى و يذكر(الوحش والحامد) أن إخماد الكرة "يعني السيطرة عليها و امتلاكها ووضعها تحت تصرف اللاعب فيها بالطريقة المناسبة حسب ما يقتضي الموقف، و تتطلب هذه المهارة توقيتا دقيقا و حساسية بالغة من أجزاء الجسم التي تقوم بهذا العمل لأن أي خلل في هذا التوقيت يتسبب في فقدان الكرة و التحكم فيها، و أن طابع كرة القدم الحديثة هو السرعة

في الأداء (الاستلام و التسليم) و هذا يتأتى بإجادة استلام الكرة و سرعة التصرف فيها مع كشف الملعب بجوانبه المختلفة و من هذا المنطلق فإن السيطرة على الكرة ما زالت من المهارات الأساسية ولا غنى عنها مهما زادت سرعة الأداء في مواقف مباراة المختلفة " [15] .

لذا يرى الباحث أنه على لاعبي كرة القدم أن يتقن هذه المهارة بشكل جيد و منظم لأن بدونها لا يستطيع اللاعب أن يقوم بالدرجة أو المناولة أو الإخماد بأسلوب صحيح، بحيث يتوقف أغلب المهارات الأخرى على حسن التصرف و التحكم وإخماد الكرة و يعد عنصرا مهما للتوقف أو التحكم على الكرة.

٢-٢ الدراسات المشابهة :

"اثر استخدام أسلوببي جدولة التمرين العشوائي والمتسلسل في تطوير الأداء المهاري للرجل غير المفضلة للاعبي كرة القدم" [16]

- تهدف البحث الى: الكشف عن اثر استخدام التمرين العشوائي و المتسلسل في تطوير الأداء المهاري للرجل غير مفضلة لدى لاعبي نادي كرمليس بكرة القدم.

- مقارنة اثر استخدام التمرين العشوائي و المتسلسل في تطوير الأداء المهاري للرجل غير مفضلة لدى لاعبي نادي كرمليس بكرة القدم في الاختبار البعدي.

تم استخدام المنهج التجريبي لملائمته و طبيعة مشكلة البحث، تكونت عينة البحث من نادي كرمليس الرياضي بكرة القدم و البالغ عددهم(٢٤) لاعبا تم تقسيمهم الى مجموعتين تجريبيتين بواقع (١٢) لاعبا لكل مجموعة.

واستنتج الباحث ما يأتى: -كان لأسلوببي جدولة التمرين العشوائي والمتسلسل تأثير اى جابي في تطوير الأداء

المهاري للرجل غير المفضلة لدى لاعبي نادي كرمليس بكرة القدم.

-إن أسلوب جدولة التمرين العشوائي كان الأفضل من أسلوب جدولة التمرين المتسلسل في تطوير الأداء المهاري للرجل غير المفضلة للاعبي كرة القدم .

٣ -إجراءاته البحث :

٣ - ١ منهج البحث: استخدم الباحث المنهج التجريبي لملائمته و طبيعة المشكلة المدروسة .

٣ - ٢ عينة البحث: تم اختيار مجتمع البحث بصورة عمدية من طلاب المرحلة الثانية في كلية التربية الرياضية بجامعة صلاح الدين في أربيل للعام الدراسي (٢٠١١-٢٠١٢) بواقع (٤) شعب، أما عينة البحث فتم اختيارها بالطريقة العشوائية البسيطة (القرعة) إذ تم اختيار ثلاث شعب (شعبة ب)

و(شعبة ج) و(شعبة د) تم اعتماد شعبة (ب) البالغ عددها (١٢) طالبا كمجموعة تجريبية الأولى و التي استخدمت الاكتشاف الموجه بأسلوب العشوائي، وتم اعتماد شعبة (ج) البالغ عددها (١٢) طالبا كمجموعة تجريبية الثانية و التي استخدمت الاكتشاف الموجه بأسلوب المتسلسل، شعبة (د) البالغ عددها (١٢) طالبا كمجموعة ضابطة والتي استخدمت الأسلوب التقليدي(المتبع)، بعد أن أستبعد الباحثان عدداً من أفراد العينة و ذلك لعدم تجانسهم مع بقية أفراد العينة وهم (الغائبون و المصابون و لاعبي منتخب الكلية للعبة كرة القدم.

٣-٣ وسائل وادوات جمع البيانات:

٣-٣-١ وسائل جمع البيانات:

استعان الباحثان بالوسائل الآتية :

• المصادر العربية والأجنبية. • الاختبارات.

٣-٣-٢ الادوات المستخدمة:

كرات قدم، ملعب كرة القدم • . ساعات توقيت • . شريط قياس.

٣-٤ الاختبارات المستخدمة في البحث :

الاختبار الأول - "اختبار المناولة القصيرة على مسطبة من مسافة (١٠م) و (٩) كرات"

- الغرض من الاختبار / قياس دقة التمرينات القصيرة

الأدوات اللازمة: المسطبة عدد(٣)، البورك لتخطيط منطقة المناولة، اعلام (٦)، كرة القدم

عدد(٩).

طريقة الأداء:- يرسم خطان متوازيان البعد بينهما (١٠) امتار، وطول كل خط (٣) امتار توضع

المسطبة (٥٠×٢٠سم) و مقسمة بالأعلام الى خمسة اقسام، على بعد (١٠) امتار من خط ضرب

الكرة و بموازنة توضع الكرات خلف خط البداية الموضوعة عليه الكرات، وعند سماع اشارة البدء ينطلق

اللاعب باتجاه الكرات ليستلم الكرة ثم يجري باتجاه المسطبة وقبل الوصول الى خط ضرب الكرة تمرر

الكرة باتجاه الأعلام او المسطبة وهكذا الى ان تنتهي المحاولات التسع. - في حالة عدم اصابة المسطبة او

الأعلام تعد المحاولة فاشلة.

التأكيد على ان يعود اللاعب بسرعة لتنفيذ الضربة. -لا يجوز التوقف في اثناء اداء الاختبار.

-في حالة وقوع الكرة على الخطوط او الأعلام بين الأقسام تحتسب الدرجة كما مقسمة في

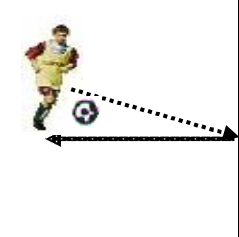







الشكل(١)،(أ-ب-ج).

-توجه الكرة الى وسط المسطبة يعطى للاعب ثلاث كرات و يكون تقسيم الدرجة على وفق ما جاء في شكل (ا).

-توجه الكرة الى يمين المسطبة او يعطى للاعب ثلاث كرات و يكون تقسيم الدرجة على وفق ما جاء في شكل(ب).

-توجه الكرة الى يسار المسطبة يعطى للاعب ثلاث كرات و يكون تقسيم الدرجة على وفق ما جاء في شكل(ج).

-درجة اللاعب هي مجموع درجات المحاولات التسع. وحدة القياس: الدرجة[16] .

١	١	(أ)		
٢	٢	(ب)	١٠ م	
٤	٥			
٤	٤			
٢	٣			
١	٢			
١	١	(ج)	١٠ م	
١	١			
٢	٢			
٣	٣			
٤	٤			
٥	٥			

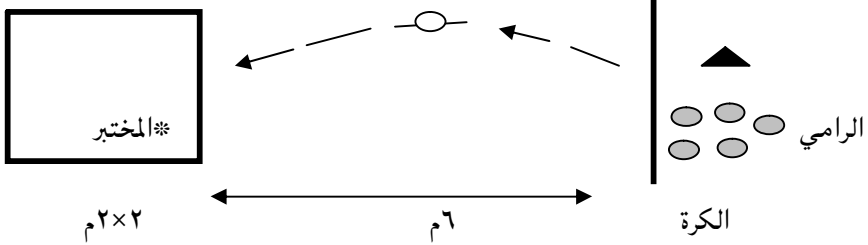
الشكل (١)

يوضح اختبار دقة التمريرة القصيرة

الاختبار الثاني: اسم الاختبار :- "إيقاف حركة الكرة (الإخماد).

الهدف من الاختبار :- قياس الدقة في إيقاف الكرة بالقدم أو الصدر أو الفخذ أو الرأس و استعادة التحكم بها.

- الأدوات المستخدمة :- كرة قدم عدد (٥)، شريط قياس، بورك، منطقة محددة لإجراء الاختبار
- إجراءات الاختبار :- تخطيط منطقة الاختبار كما موضح في الشكل (١)
- يقف الرامي ومعه الكرة خلف الخط (أ)، ويرمي الكرة (كرة عالية) إلى اللاعب الواقف في منطقة الاختبار الذي يحاول إيقاف الكرة بأي جزء من أجزاء الجسم عدا الذراعين.
- طريقة التسجيل :- تعطى للاعب خمسة محاولات متتالية.
- يمنح (صفر) للمحاولة الفاشلة (غير الصحيحة). - تمنح (درجتان) لكل محاولة صحيحة.
- تحتسب (١٠) درجات لمجموع المحاولات الخمس.
- التوجيهات :- لا تحتسب المحاولة صحيحة في الحالات الآتية :
- (١) إذا لم ينجح اللاعب في إيقاف الكرة (٢) إذا اجتاز أي خط في منطقة الاختبار بأكثر من قدم واحدة (٣) إذا أوقف الكرة بطريقة غير قانونية في كرة القدم [17] .



الشكل (١)

يوضح اختبار إيقاف حركة الكرة (الإخماد)

الاختبار الثالث اختبار "الركض المتعرج بالكرة بين (١٠) شواخص (الدرجة)

الغرض من الاختبار: قياس قدرة التحكم بالكرة والدرجة.

الأدوات المستخدمة: ساعة توقيت، شواخص (١٠) بارتفاع (١٥م) كما في الشكل (٢):

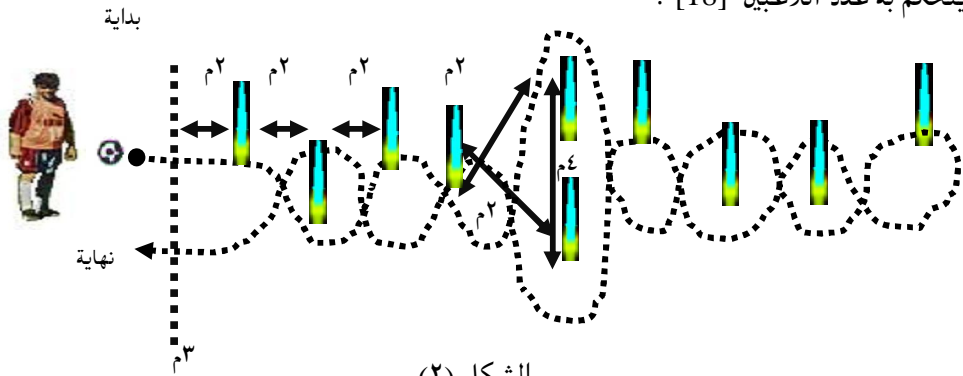
وصف الأداء : يرسم خط بطول (٣م) ويبعد (٢م) عن اول شاخص، والمسافة بين شاخص واخر (٢م) لحد الشاخص الرابع اما الشاخص الخامس فينحرف الى اليمين مسافة (٢م) عن الشاخص الرابع وكذلك

الحال للشاخص السادس الذي ينحرف الى اليسار(م٢) بحيث تكون المسافة بين الشاخص الخامس والسادس(م٤) في حين تكون المسافة بالنسبة للشواخص المتبقية (م٢).

-يقف اللاعب خلف خط البداية وعند سماع كلمة البدء ينطلق بالكرة للركض بين الشواخص ذهابا وإيابا.

-احتساب الدرجة: يسجل الوقت المستغرق الذي يقطعه اللاعب من البداية حتى النهاية ذهابا وإيابا الى(١٠/١ ثانية).

-تعطى للاعب محاولتان تسجل له المحاولة الأفضل. وحدة القياس : ثانية. ملاحظة : إن زمن الراحة يتحكم به عدد اللاعبين" [18] .



يوضح اختبار مهارة الجري بالكرة (الدرجة)

٣-٥ التجربة الاستطلاعية الخاص للاختبارات المهارية و للبرامج التعليمية :

أجريت التجربة الاستطلاعية على عينة من مجتمع البحث تمثلت شعبة (أ) والبالغ عددهم (٨) طلاب، طبق الاختبارات وكذلك البرنامج التعليمي(الاكتشاف الموجه + العشوائي) و(الاكتشاف الموجه + المتسلسل) بتاريخ (١٣-١٤ / ١١/ ٢٠١١) وقد كان الغرض من هذه التجربة:- مدى وضوح الاختبار لعينة البحث - مدى صلاحية الأجهزة والأدوات المستخدمة في الاختبارات. - مدى استيعاب فريق العمل لعملية القياس وكيفية تدوين النتائج.

- التأكد على كيفية استخدام(الاكتشاف الموجه+ أسلوب المتسلسل+ العشوائي) في الجزئين التعليمي و التطبيقي.

- التأكد من مدى صلاحية استخدام الأساليب المقترحة كلاً على حدة، وأجزاء الوحدة التعليمية ومدى إمكانية تنفيذها في أجزاء الدرس وخاصة الجزء التطبيقي - التأكد من مدى استجابة الطلاب لتنفيذ محتوى الوحدات التعليمية.

- التأكد من مدى ملائمة أوقات أجزاء الوحدات التعليمية وإمكانية تنفيذها .
- التعرف على الصعوبات المتوقعة في التنفيذ ووضع الحلول المناسبة لها..- تحديد الأماكن المناسبة لكل تمرين وكان من نتائج هذه التجربة تكوين صورة واضحة للباحثين عن طبيعة العمل وكيفية التطبيق.

٣-٦ الخطة الزمنية للبرامج التعليمية : تضمنت البرامج التعليمية (٢٤) وحدة تعليمية موزعة كالآتي :

- (٨) وحدة تعليمية - المجموعة التجريبية الأولى (الاكتشاف الموجه + الأسلوب العشوائي) .
- (٨) وحدة تعليمية - المجموعة التجريبية الثانية (الاكتشاف الموجه + الأسلوب المتسلسل) .
- (٨) وحدة تعليمية - المجموعة الضابطة (الأسلوب التقليدي).

و قد أستغرق تنفيذ البرامج التعليمية أربع أسابيع، وزعت خلالها الوحدات التعليمية بواقع وحدتين تعليميتين في الأسبوع لكل مجموعة، وكان زمن الوحدة التعليمية للمجموعة (٩٠) دقيقة.

٣-٧ الاختبار القبلي: بتاريخ ١٦/١١/٢٠١١ تم إجراء اختبارات المهارات الحركية.

٣-٨ المنهج التعليمي: قام الباحث و بمساعدة مدرس الرياضة بتطبيق المنهج باستخدام الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين العشوائي و المتسلسل للمجموعتين التجريبية الاولى و الثانية وقد تضمن المنهج التعليمي (٢٤) وحدة تعليمية وبواقع (٢) وحدة اسبوعياً لكل وحدة تعليمية مدة كل وحدة (٩٠) دقيقة وتحتوي الوحدات على الاحماء و الجزء التعليمي و التطبيقي و للمجموعتين و الجزء الختامي حيث ركز الباحث في الجزء التعليمي على الاكتشاف الموجه ووضع الأسئلة الخاصة وبشكل يتناسب مع قدرات وقابليات الطلاب للتوصل الى الحل الأمثل و الاكتشاف المهارة المراد تعلمها ومن ثم تطبيقها بأسلوب المتسلسل و العشوائي في الجزء التطبيقي لاكتساب المهارة بشكل الأمثل و استمر المنهج للفترة من ٢١/١١/٢٠١١ و لغاية ١٩/١٢/٢٠١١.

٣-٩ الاختبار البعدي: بعد الانتهاء من تطبيق البرنامج تم تطبيق الاختبار البعدي بتاريخ (٢٢/

١٢/٢٠١١) تم تطبيق الاختبارات مهارية على أفراد عينة البحث.

٣-١٠ الوسائل الإحصائية: "استخدم الباحث نظام (SPSS) حيث تم استخدام الوسائل الإحصائية الآتية:

١- الوسط الحسابي ٢- الانحراف المعياري ٣- اختبار (t - test) لوسطين حسابيين مرتبطين ولعينتين متساويتين.

٤- اختبار (t - test) لوسطين حسابيين غير مرتبطين و لعينتين متساويتين.

٤- عرض النتائج وتحليلها ومناقشتها :

٤-١ عرض نتائج الاختبارات القبليّة والبعديّة للمجموعة التجريبية الأولى (و التي استخدمت الاكتشاف الموجه بأسلوب العشوائي) للمهارات الثلاث.

جدول (١)

يبين قيمة الأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية وقيمة (ت) المحسوبة والجدولية للاختبارات القبليّة والبعديّة للمجموعة التجريبية الأولى للمهارات الثلاث

الدلالة	القيمة الاحتمالية	قيمة(ت) المحسوبة	الاختبار البعدي		الاختبار القبلي		وحدة القياس	المهارات
			ع±	س-	ع±	س-		
معنوي	٠,٠٠٠١	٦,٤٢	٢,٥٤	٢٩,٠٠	٣,٩٨	٢٤,٧٨	درجة	التمريرات القصيرة لمسافة (١٠) م
معنوي	٠,٠٠٠١	١٠,٧٥	١,١٨	٢٠,٩٨	٠,٥٨	٢٤,٩٣	الثانية	الدرجة أو (الجري بالكرة)
معنوي	٠,٠٠٠١	٦,٨٢	١,٦٢	٨,٢١	١,٠٨	٥,٤٢	درجة	الإخماد أو (التحكم بالكرة)

يتضح من الجدول (١) وجود فروق ذات دلالة معنوية بين المتوسطات الحسابية لدرجات الاختبارين القبلي والبعدي في جميع المهارات التي اشتملت عليها الدراسة لدى المجموعة التجريبية الأولى (والتي استخدمت الاكتشاف الموجه بأسلوب العشوائي) في الدرس إذ بلغت قيمة (ت) المحسوبة لهذه المهارات على التوالي (٦,٤٢ ، ١٠,٧٥ ، ٦,٨٢) وهي اكبر من قيمة (ت) الجدولية عند نسبة خطأ $\geq (٠,٠٥)$ وأمام درجة حرية (١١) البالغة (٢,٢٠) ولمصلحة الاختبار البعدي.

٤-٢ عرض نتائج الاختبارات القبليّة والبعديّة للمجموعة التجريبية الثانية(والتي استخدمت الاكتشاف الموجه بأسلوب المتسلسل) للمهارات الثلاث.

جدول (٢)

يبين قيمة الأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية وقيمة (ت) المحتسبة والجدولية للاختبارات القبليّة و البعدية للمجموعة التجريبية الثانية للمهارات الثلاث

المهارات	وحدة القياس	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي		قيمة(ت) المحسوبة	القيمة الاحتمالية	الدلالة
		-س	ع±	-س	ع±			
التمريرات القصيرة لمسافة (١٠) م	درجة	٢٢,١٤	٢,٧٦	٢٧,٩٢	٢,٣٣	٦,٨٣	٠,٠٠٠١	معنوي
الدرجة أو (الجري بالكرة)	الثانية	٢٥,٤١	٠,٧٩	٢٢,١٨	١,٥٠	٨,١٢	٠,٠٠٠١	معنوي
الإخاد أو (التحكم بالكرة)	درجة	٥,٥٠	١,٠١	٧,٤٢	٠,٦٤	٦,٣٢	٠,٠٠٠١	معنوي

يتضح من الجدول (٢) وجود فروق ذات دلالة معنوية بين المتوسطات الحسابية لدرجات الاختبارين القبلي والبعدي في جميع المهارات التي اشتملت عليها الدراسة لدى المجموعة التجريبية الثانية (والتي استخدمت الاكتشاف الموجه بأسلوب المتسلسل) في الدرس إذ بلغت قيمة (ت) المحتسبة لهذه المهارات على التوالي (٦,٨٣، ٨,١٢، ٦,٣٢) وهي أكبر من قيمة (ت) الجدولية عند نسبة خطأ $\geq (٠,٠٥)$ وأمام درجة حرية (١١) البالغة (٢,٢٠) ولمصلحة الاختبار البعدي.

٤-٣ عرض نتائج الاختبارات القبليّة والبعدية للمجموعة الضابطة (والتي استخدمت التعلم التبع) للمهارات الثلاث

جدول (٣)

يبين قيمة الأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية وقيمة (T) المحتسبة والجدولية للاختبارات القبليّة والبعدية للمجموعة الضابطة للمهارات الثلاث

المهارات	وحدة القياس	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي		قيمة (ت) المحسوبة	القيمة الاحتمالية	الدلالة
		-س	±ع	-س	±ع			
التمريرات القصيرة لمسافة (١٠) م	درجة	٢٣,٣٥	٣,٩٣	٢٦,٥٠	٢,٨٢	٣,١١	٠,٠٠٨	معنوي
الدرجة أو (الجري بالكرة)	الثانية	٢٥,٢٣	٠,٦٧	٢٣,٦٩	٢,٣٠	٢,٥٢	٠,٠٢٥	معنوي
الإخمد أو (التحكم بالكرة)	درجة	٤,٩٢	٠,٩٩	٦,١٤	١,٨٣	٣,٠٧	٠,٠٠٩	معنوي

يتضح من الجدول (٣) وجود فروق ذات دلالة معنوية بين المتوسطات الحسابية لدرجات الاختبارين القبلي والبعدية في جميع المهارات التي اشتملت عليها الدراسة لدى المجموعة التجريبية الثالثة (والتي استخدمت التعلم المتبع) في الدرس إذ بلغت قيمة (ت) المحتسبة لهذه المهارات على التوالي (٣,١١)، (٢,٥٢)، (٣,٠٧) وهي اكبر من قيمة (ت) الجدولية عند نسبة خطأ $\geq (٠,٠٥)$ وأمام درجة حرية (١١) البالغة (٢,٢٠) ولمصلحة الاختبار البعدي.

٤-٤ مناقشة نتائج المقارنة بين الاختبارين القبلي والبعدية للمهارات و للمجاميع الثلاث في كرة القدم.

يتبين من الجداول (١,٢,٣) أن هناك فروقا ذات دلالة معنوية بين الاختبارين القبلي والبعدية لمجموعات البحث الثلاث و للمهارات الثلاث الحركية بكرة القدم و لمصلحة الاختبار البعدي، هذه النتائج و الفروق المعنوية يعزوها الباحثون الى القدرة البرنامج التعليمي و فاعلية هذين المتغيرين ممثلة (باستخدام الاكتشاف الموجه و بأساليب المتنوعة) في اكتساب الأداء المهاري. وكذلك يعود الى تنظيم الوحدات التعليمية و مدرس المادة و توفير المستلزمات كل هذه العوامل تؤدي دورا مؤثرا في تحقيق الحصول على النتائج الإيجابية و بالتالي الى الارتقاء في الجانب المهاري، كما يعزوا الباحثان الى فاعلية

استخدام الاكتشاف الموجه و الذي يضمن و يراعي الجوانب العلمية والعملية و ذلك من خلال البحث و الاستفسار من خلال النشاط التعليمي و من ثم تنفيذه بشكل الميداني و هذا اثر بشكل ملحوظ من اجل معرفة تفاصيل المهارة و سهولة المادة ووضوحها و كذلك يعزوها الباحثون الى فاعلية اسلوبي التمرين المتسلسل و العشوائي في تعلم مهارات كرة القدم اذ ان المحاولات التكرارية و التنويع و التغير و نوع المهارة و الوقت المخصص للممارسة كل هذه الامور كان لها اثر كبير في عملية اكتساب و تنمية المهارة المختارة " إذ إن الاهتمام بزيادة المحاولات التكرارية و تزويد المتعلم بأنماط مختلفة من التغذية الراجعة و الالتزام و الحث و التشجيع و التنويع في الأداء يساعد المبتدئين على تعلم المهارات الحركية و اكتسابها " [19] .

٤-٥ عرض نتائج اختبار تحليل التباين (F) للاختبارات البعدية للمجاميع الثلاث و للمهارات الثلاث.

جدول (٤)

يبين تحليل التباين باتجاه واحد في الأداء المهاري الثلاث في لعبة كرة القدم للمجاميع الثلاث

المهارات	مصدر التباين	مجموع المربعات	درجة الحرية	متوسط المربعات	قيمة (F) المحسوبة	القيمة الاحتمالية	الدلالة
التمريرات القصيرة لمسافة (١٠) م	بين المجموعات	٥١,٧٩	٢	٢٥,٨٩	٨,٦٥	٠,٠٠١	معنوي
	داخل المجموعات	١١٦,٧٦	٣٣	٢,٩٩			
الدرجة أو (الجري بالكرة)	بين المجموعات	٨٢,٥٤	٢	٤١,٢٧	٣,٤٥	٠,٠٤٢	معنوي
	داخل المجموعات	٤٦٥,٨٥	٣٣	١١,٩٤			
الإخماد أو (التحكم بالكرة)	بين المجموعات	٣٠,٦١	٢	١٥,٣١	٧,١٥	٠,٠٠٢	معنوي
	داخل المجموعات	٨٣,٥٠	٣٣	٢,١٤			

* معنوي عند نسبة خطأ $\geq (٠,٠٥)$ وأمام درجة حرية (٢,٣٣) إذ بلغت قيمة (ف) الجدولية =

٣,٣١

٤-٦ عرض نتائج قيمة أقل فرق معنوي (L.S.D) بين المتوسطات الحسابية في المهارات الثلاث و للمجاميع الثلاث.

بما أن اختبار تحليل التباين (F) لا يشير الى أن الفروقات كانت لأي من المجاميع، تم استخدام قيمة أقل فرق معنوي (L.S.D) للمقارنة بين متوسطات درجات مجموعات البحث للكشف عن الفروق المعنوية و غير المعنوية بالنسبة لكل متغير من متغيرات البحث و كما موضح في الجدول (٥)

الجدول (٥)

يبين قيمة أقل فرق معنوي (L.S.D) بين المتوسطات الحسابية للمجاميع الثلاث في المهارات الثلاث و تحليلها و مناقشتها.

المهارات	المجاميع	الفروق بين المتوسطات	نتائج الفروق	القيمة الاحتمالية	الدلالة
التمريرات القصيرة لمسافة (١٠) م	مج١-مج٢	٢٧,٩٢-٢٩,٠٠	١,٠٧	٠,٠٣	معنوي
	مج١-مج٣	٢٦,٥٠-٢٩,٠٠	٢,٥٠	٠,٠٠	معنوي
	مج٢-مج٣	٢٦,٥٠-٢٧,٩٢	١,٤٢	٠,٠٢	معنوي
الدرجة أو (الجري بالكرة)	مج١-مج٢	٢٢,١٨-٢٠,٩٨	١,٢٠	٠,٠٤	معنوي
	مج١-مج٣	٢٣,٦٩-٢٠,٩٨	٢,٧١	٠,٠٠	معنوي
	مج٢-مج٣	٢٣,٦٩-٢٢,١٨	١,٥١	٠,٠١	معنوي
الإخماد أو (التحكم بالكرة)	مج١-مج٢	٧,٤٢-٨,٢١	٠,٧٨	٠,٠٣	معنوي
	مج١-مج٣	٦,١٤-٨,٢١	٢,٠٧	٠,٠١	معنوي
	مج٢-مج٣	٦,١٤-٧,٤٢	١,٢٨	٠,٠٦	معنوي

٤-٣ مناقشة نتائج الاختبارات البعدية للمهارات الثلاث في كرة القدم :

من خلال ما تم عرضه وتحليله من النتائج في الجداول (٥) يتبين أن المجاميع الثلاث قد حققت تحسناً قياساً بنتائج الاختبارات القبليّة، ولكن من الملاحظ أن المجموعة التجريبية الأولى التي استخدمت (الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين العشوائي) كانت من أفضل المجاميع تطوراً في المهارات قيد الدراسة.

و يعزو الباحثان سبب ذلك الى تأثير و فاعلية استراتيجيّة الاكتشاف الموجه و فهمهم و استيعابهم للمهارات وخطواتها المراد تعلمها بشكل نظري و كذلك تطبيقهم بشكل عملي مصحوب بأسلوب التمرين العشوائي مما ساهم وساعد بشكل إيجابي و فعال في خلق ظروف جيدة للتعلم، و إن التداخل

الحاصل بين التمارين يعطي المتعلم القدرة على التمييز بين المهمات من حيث التشابه و الاختلاف و يجعل لكل منها معنى في ذاكرته و خاصة إذا كانت هذه المهارات مختلفة بشكل كبير فيما بينها، كما أن المهارات المستخدمة في الدراسة هي من المهارات المفتوحة التي تتطلب أداؤها التركيز والانتباه والتوقيت الصحيح والدقة، وتؤدي في بيئة متنوعة ومتغيرة حسب الموقف، مما يجعل أسلوب التمرين العشوائي ملائماً لهذه المهارات، و يذكر(يعرب) "أن التدريب العشوائي يكون مؤثراً وفاعلاً عند تعليم المهارات المفتوحة لأن المتعلم سوف يتعلم إلى جانب المهارات كيفية تحويل الانتباه والتركيز وتهيئة برامج حركية لغرض مواجهة تغيير المواقف في أثناء اللعب"[20] .

لذا يرى الباحثان أن دمج ومداخلة استراتيجية الاكتشاف الموجه المصحوب بأسلوب التمرين العشوائي في أسلوب واحد بالإضافة الى استغلال النشاط التعليمي و التطبيقي من قبل المدرس المادة بشكل امثل سيخلق حالة من التقدم والتطور نتيجة استثمار الموصفات الايجابية لكل أسلوب و استثمارها بأسلوب واحد سيعمل على زيادة تعلم المهارة بشكل جيد ومناسب، ويتفق ذلك مع نتائج (رشيد، ٢٠٠٥) (في أن لعملية التداخل بين عدد من أساليب التمرين تأثيراً كبيراً و فعالاً في حصول عملية التعلم).

١-٥ الاستنتاجات :

- إن لاستخدام استراتيجية الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين المتسلسل و العشوائي و المتبع تأثيراً إيجابياً في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم.
- تفوق استخدام استراتيجية الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين العشوائي على المجموع الأخرى في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم.

٢-٥ التوصيات:

- ضرورة استخدام استراتيجية الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين المتسلسل و العشوائي و المتبع لتأثيره الفعال و الإيجابي لاكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم.
- التأكيد على استخدام استراتيجية الاكتشاف الموجه بأسلوب التمرين العشوائي لتفوقه و افضليته على المجموع الأخرى في اكتساب بعض المهارات الحركية بكرة القدم.
- ضرورة إجراء دراسات و أبحاث مشابهة على بقية الأنشطة الرياضية و المواد الدراسية المختلفة في المدارس و كليات و أقسام التربية الرياضية.

- ضرورة إجراء بحوث مشابهة لمعرفة تأثير استخدام الأساليب التمارين الأخرى المقرونة باستخدام استراتيجية الاكتشاف الموجه على عينة من الطلاب أو الطالبات للمراحل الدراسية الأخرى .

المصادر العربية والأجنبية

١- يعرب خيون، "التعلم الحركي بين المبدأ والتطبيق": (مكتب الصخرة للطباعة، بغداد، العراق، ٢٠٠٢).

٢- نغم حاتم حميد الطائي "أثر استخدام أسلوب التعلم المكثف والموزع على مستوى الأداء والتطور في فعالية الوثب الطويل و الاحتفاظ بها: (رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية الرياضية، جامعة بغداد، ٢٠٠٠)، ص ١٣

٣- ضياء فهد أحمد العزاوي "تأثير أساليب تنظيمية لتمرين التعلم علم بعض المهارات الأساسية بكرة السلة: (أطروحة الدكتوراه، جامعة بغداد، كلية التربية الرياضية، ٢٠٠١) ص ٧٣.

٤- وليد أحمد جابر "طرق التدريس العامة : (ط٢، الاردن، ٢٠٠٥)

٥- مروان عبدالمجيد وضياء حسن بلال "اتجاهات حديثة في طرق تدريس التربية الرياضية: (الطبعة الاولى، الاردن، ٢٠٠١)

٦- مجدي عزيز إبراهيم "استراتيجيات التعليم وأساليب التعلم: (ط١، مكتبة أنجلو المصرية، ٢٠٠٤)

7- Schmidt, Archard: motor learning and Performance, Human Kindtics book shampaign, Illinois, 1991,

٨- وجيه محبوب "التعلم الحركي وجدولة التدريب: (الأردن، عمان، دار وائل للنشر، ٢٠٠١)

٩- قاسم لزام وآخرون "أسس التعلم والتعليم وتطبيقاته في كرة القدم: (بغداد، مطبعة جامعة بغداد، ٢٠٠٥)

10- Schmidt, A. Richard. & Timothy lee: Motor control and learning Third Edition (U.S.A. Human kentic. 1999)

١١- مفتي إبراهيم "التدريب الرياضي الحديث التخطيط وتطبيق وقيادة: (القاهرة، دار الفكر العربي، ٢٠٠١)

١٢- جارلس هيبوز "كرة القدم الخطط والمهارات : ترجمة موفق مجيد المولى: (الموصل، مطابع التعليم العالي، ١٩٩٠)

- ١٣- قاسم لزام صبر“ أثر بعض طرائق التعلم لاكتساب وتطور مستوى الأداء في المهارات المغلقة والمفتوحة: (أطروحة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الرياضية، جامعة بغداد، ١٩٩٧)
- ١٤- سامي الصفار“ الإعداد الفني بكرة القدم: (بغداد، مطبعة جامعة بغداد، ١٩٨٤)
- ١٥- محمد عبده صالح ومفتي ابراهيم الحماد “ الإعداد المتكامل للاعبين كرة القدم: (القاهرة، دار الفكر العربي، ١٩٨٥)
- ١٦- ثامر محسن إسماعيل وآخرون“ الاختبار و التحليل بكرة القدم: (الموصل، مطبعة جامعة الموصل، ١٩٩١)
- ١٧- قحطان خليل جليل العزاوي“ تحديد مستويات معيارية لبعض المهارات الأساسية للاعبين كرة القدم: (رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية الرياضية، جامعة بغداد، ١٩٩١)
- ١٨- نوفل فاضل رشيد“ أثر استخدام بعض أساليب جدولة التمرين في المستوى البدني والمهاري والتحصيل المعرفي لمادة كرة القدم: (أطروحة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الرياضية، جامعة الموصل، ٢٠٠٥)
- ١٩- قحطان خليل جليل العزاوي“ تحديد مستويات معيارية لبعض المهارات الأساسية للاعبين كرة القدم: (رسالة ماجستير، كلية التربية الرياضية، جامعة بغداد، ١٩٩١) ص ١٤٥.
- 20- Associate United states professional tennis، 1984، p124

Abstract

"Effective strategy guided discovery two methods sequential and random to acquire some motor skills in football"

The learning styles is one of the important aspects in the success of the educational process, which has been achieved through the interaction between the pillars of the educational process is the teacher and the learner and the curriculum, and through experience researchers in learning and teaching noted that the process of learning motor skills in football are to face or maybe randomly in the light of experience teacher education that perhaps his conception of the specific objectives, so there is a need to change the method of lesson strategy modern fit abode learners, as that overlap and diversification strategy and exercise creates a state similar to the race condition real and deliver learner to Joe race actual through educational environment leading to invest time and effort in learning the skill, and on this basis felt researchers to study the effectiveness of the strategy of guided discovery two methods Exercise sequential and random to acquire some motor skills in football..

The research aims to: detect whichever is the best in terms of the effectiveness of the strategy of guided discovery two methods Exercise sequential, random and traditional (practice) and their impact in the acquisition of some motor skills in football.

The researchers used experimental method for suitability with the nature of the research, and the research community has been selected deliberate manner of the second stage students in the Faculty of Physical Education at the University of Salahaddin in Erbil for the academic year (2011-2012) by (4) people, but the research sample Vtm selected randomly Mini (lots) were chosen three divisions (b) and (c Division) and (d Division) was adopted Division (b) of the (12) as the first experimental group students, were adopted Division (c) of the (12) students as a second experimental group, Division (d) of the (12) students as a control group, which used the traditional method (approach).

- The use of guided discovery strategy two methods Exercise sequential, random and followed a positive impact on the acquisition of some motor skills in football.

- Outweigh the use of guided discovery strategy indiscriminate manner exercise on other groups to acquire some motor skills in football.

الأنماط القيادية وعلاقتها بأنماط الاتصال لدى الإداريين من وجهة نظر أعضاء الهيئة التدريسية في كلية التربية الرياضية جامعة صلاح الدين / أربيل

م.م. ديار خليل مصطفى

م.د. سرتيب عمر عولا

م.د. عوزير سعدى اسماعيل

جامعة صلاح الدين/أربيل

كلية التربية الرياضية

قسم الالعاب الجماعية

١-١ المقدمة وأهمية البحث:

تبنى المجتمعات وتتطور من خلال الادارات الجيدة و القيادات الواعية القادرة على احداث التغيير الابتكار في البناء الاجتماعي والاقتصادي والرياضي والثقافي وغيرها, فهي الأداة التي تسعى الى تحقيق اهداف وطموحات مؤسسات الدولة خصوصاً ادارات الكليات في جامعة صلاح الدين من أجل تنميتها وتطويرها, فكثيراً من السياسات القادة الاداريين تفشل بسبب سوء ادارتها وبالمقابل فان السياسات الضعيفة يتم انقاذها بوساطة الادارات الكفوة والجيدة لذا يعد القائد الاداري الفاعل اللبنة الاساسية والعنصر المهم في قيادة المؤسسة وهذا ماتتطلبه عملية التطوير الهادفة الى تغيير الواقع الذي يعيشه المجتمع من خلال الاستغلال الامثل للامكانات والطاقات والموارد المادية والبشرية, مما يستدعي توفر العناصر البشرية الكفوة النجاح برامج وسياسات المؤسسة والتنمية لتحقيق غايتها و طموحات العالية للانتاج، فلم يعد هناك مجالاً لنجاح أية مؤسسة الا إذا تمت إدارتها على أسس الإدارة العلمية الحديثة، يؤكد (محمد مختار) ان نجاح المؤسسة في تحقيق أهدافها ورسالتها مرتبط بالكيفية التي

يدير بها القائد، وبالنمط القيادي الذي يمارسه، وبالصفات القيادية الناجحة التي تتمثل في شخصيته وقدرته على توظيف إمكانياته نحو العمل البناء من أجل بناء علاقات إنسانية إيجابية بين العاملين، وتحسين أداء العمل لديهم وحفزهم على العطاء المستمر، والإدارة الجامعية شأنها شأن الإدارات الأخرى حظيت باهتمام كبير في المجتمعات المعاصرة نظراً للدور المهم الذي تقوم به من أجل تحقيق أهداف الجامعة وإنجاح رسالتها (محمد مختار، ١٦١، ١٩٩١) ويعد النمط القيادي الذي يختاره القائد التربوي العامل الرئيسي في نجاح المؤسسات أو فشلها لما للقائد التربوي من دور حاسم في التأثير في سلوك أعضاء هيئة التدريس، وفي خلق الجو العلمي الفعال الذي يمثل استثماراً فاعلاً في التحصيل العلمي للطلبة (رادح الخطيب، ١٩٩٦، ٣١) ، وتشكل الجامعات ركناً أساسياً في نظامنا التعليمي نظراً للمهام التي تقوم بها في إعداد الكوادر الفنية والأكاديمية المؤهلة للعمل في مجالات النشاط التعليمي والاجتماعي والاقتصادي والسياسي، والتي تقع على عاتقها تنفيذ خطط وبرامج تنمية المجتمع في مختلف مجالات الحياة، وهذه المجالات كثيرة ومتنوعة، ويصعب أن يلزم بها بحث واحد، ولذلك اقتضت الباحثون في دراستها على الأنماط القيادية في الجامعة لما لها من دور مهم في إعداد الأجيال الصاعدة للحياة وتهيئتهم للقيام بادوارهم في المجتمع. وتعد القيادة في التعليم الجامعي من أهم مداخل تطوير هذا النوع من التعليم لما له من دور مهم في التأثير على العاملين، وتوجيه أفكارهم وسلوكهم في سبيل تحقيق الأهداف التي تسعى إليها الجامعة، ويتولى القائد كذلك مسئولية تنظيم عمليات التفاعل بين العاملين، والحفاظ على تماسكهم، والمبادرة لحل المشكلات الناجمة عن هذا التفاعل. وتختلف الأنماط القيادية لدى الإداريين الكلية التربوية الرياضية في جامعة صلاح الدين فما يتعلق بالقيم التي يتشبعون بها، فهناك القيادة الديمقراطية التي تحرص على العلاقات الإنسانية، وتشرك العاملين في اتخاذ القرارات، وتسعى إلى تهيئة المناخ لحفز العاملين لبذل أقصى جهودهم لتحقيق الأهداف المنشودة، وهناك القيادة الأوتوقراطية التي تهتم كثيراً بإنجاز العمل والاستبداد بالرأي والمركزية في اتخاذ القرارات وأساليب توجيه الأعمال بواسطة الأوامر، وهذا السلوك بني على عدة قيم وجهت هذا الفرد فجعلت منه قائداً ديكتاتورياً، وهناك القيادة الترسلية التي تحرص على إعطاء العاملين قدراً من الحرية في ممارسة أعمالهم وتترك جميع المسئوليات لهم (جوهر صلاح الدين، ١٩٨٤، ١٤٨) فهذا يؤكد (Woodard. 1994.246) أن قادة الجامعات لا يملكون نمطاً واحداً في الإدارة وإنما يسلك كل منهم نمطاً مختلفاً عن الآخر لأنهم مختلفون في تعاملهم الشخصي والمهني وفي إجراءاتهم ووسائلهم الإدارية باختلاف فلسفاتهم التربوية من جهة، وباختلاف إعدادهم وتدريبهم واتساع خبراتهم ونظرتهم إلى

الإدارة من جهة أخرى. كما يؤكد مرسي " ان القدرة على الاتصال مع الآخرين، بطريقة بناءه هي من السمات الهامة التي يجب ان يتميز بها الإداري والقائد التربوي، فالقيادات الناجحة هي التي تكون قادرة على التعامل مع مختلف أطراف العملية التعليمية، حيث ان أعضاء هيئة التدريس والطلاب والإدارة، هم أطراف هذه العملية في الجامعات، والإنسان يمثل المحور الأساسي لهذه الأطراف، والذي يجب ان ينصب حوله كل جهود تلك القيادة" ذلك لا بد من التفهم الواعي لكيفية قيادة هذا الإنسان". (مرسي، ١٢٨، ١٩٩٥) ويعد الاتصال احد الدعائم الرئيسية في العملية الإدارية في أي منظمة تربوية، وخاصة الجامعات، وهو احد العلوم الحديثة التي بدا الاهتمام بها يتزايد خاصة بعد كثافة المعلومات ودخول التقنيات الحديثة، وتبرز أهمية الاتصال كون عملية القيادة بما فيها من تنسيق وتنظيم معلومات واخذ قرارات، ورقابة وإشراف، لا تعطي ثمارها إلا من خلال نظام اتصال فعال. (عياصرة، فاضل، ٢٠٠٦، ٤٣) فأنماط الاتصال من وظائف القيادة الإدارية الضرورية وهو المكون الذي يجعل النظام ممكنا، وهو الوسيلة التي يتم عبرها القيام بوظائف القيادة الإدارية الأساسية، فالقيادة التربوية و الادارية في الجامعات خاصة يمارسون عمليات التخطيط، والتنظيم، والتنسيق، والتوظيف والضبط، والتقييم من خلال عملية الاتصال، وانه يكاد يكون من الصعب ممارسة أي عمل في أي منظمة دون أن يكون للاتصال دور فيه. تبرز أهمية البحث بأنه الجامعات تعد من أهم المؤسسات التربوية، وبما ان الجامعة لها دور بارز في مخرجات العملية التربوية، ولان أعضاء الهيئة التدريسية يعد القائد التربوي في الجامعة فيتطلب منه أساليب وطرائق اتصال تمكنه من تحقيق الاهداف التربوية و على افضل مستوى، لهذا ارتأى الباحثون هذا الموضوع لدى الاداريين من وجهة نظر أعضاء الهيئة التدريسية في كلية التربية الرياضية - جامعة صلاح الدين- أربيل من اجل تطوير أداء الاداريين و تحسين ادائهم و مهاراتهم.

١-٢ مشكلة البحث:

بما أن القيادة والادارة للاداريين لها دور هام بارز في إعداد الكوادر العلمية والفنية للمجتمع والمؤسسات التربوية كما و الاتصال يلعب دورا هام في تحقيق أهداف التربية كونها ضرورية للقائد الفعال على مستوى الاداري في الجامعة صلاح الدين، ونظراً لتأكيد معظم الدراسات التي تناولت موضوع القيادة على نمط الاتصال وشكله ونوعه بوصفها مهارة ضرورية للمدير الفعال، وربطها لهذين لموضوعين وجد انه تناول كل منهما بمفرده دون التاكيد على ربط هذين المتغيرين كونها مهمه للاداري الناجح و ابراز دورها، ومن خلال ملاحظة الباحثون للدوار القيادة في جامعة صلاح الدين من

عمداء و معاون العمداء و رؤساء الفروع لاحظوا إن هناك اختلاف في توصيل المعلومة من قبل الإداريين المعنيين دون الالتزام بالتسلسل الإداري، كما إن هذا الاختلاف و عدم الالتزام بالعناصر الرئيسية للاتصال يولد بعض المعوقات التي لا تخدم المؤسسة الادارية و بالتالي يؤثر على اتخاذ القرارات المستقبلية، من هنا برزت مشكلة الدراسة الحالية محاولة الاجابة على التساؤل التالية:-

- هل هناك علاقة بين أنماط القيادة وأنماط الاتصال لدى الإداريين من وجهة نظر أعضاء

هيئة التدريس في كلية التربية الرياضية - جامعة صلاح الدين/ أربيل.

١-٣ أهداف البحث:

١- التعرف على مستوى أنماط القيادة لدى إداريي كلية التربية الرياضية في جامعة صلاح

الدين/ أربيل.

٢- التعرف على مستوى أنماط الاتصال لدى إداريي كلية التربية الرياضية في جامعة صلاح

الدين/ أربيل.

٢- التعرف على العلاقة بين أنماط القيادة وأنماط الاتصال لدى الإداريين كلية التربية

الرياضية في جامعة صلاح/ أربيل.

١-٤ فروض البحث:

١- ماهي أنماط القيادة السائد لدى الإداريين من وجهة نظر أعضاء هيئة التدريس في كلية

التربية الرياضية- جامعة صلاح الدين/ اربيل.

٢- ماهي أنماط الاتصال السائدة لدى الإداريين من وجهة نظر أعضاء هيئة التدريس في كلية

التربية الرياضية - جامعة صلاح الدين/ اربيل.

٣- هناك علاقة بين أنماط القيادة وأنماط الاتصال لدى الإداريين من وجهة نظر أعضاء هيئة

التدريس في كلية التربية الرياضية - جامعة صلاح الدين/ أربيل.

١-٥ مجالات البحث:

١-٥-١ مجال البشري: اشتملت على جميع أعضاء هيئة التدريس في كلية التربية الرياضية جامعة

صلاح الدين- أربيل.

١-٥-٢ مجال الزماني: الفترة من ٢٤ / ٤ / ٢٠١٢ و لغاية ٢٥ / ١٢ / ٢٠١٢

١-٥-٣ مجال المكاني: كلية التربية الرياضية - جامعة صلاح الدين - أربيل.

١-٦ تعريف مصطلحات:

١-٦-١ النمط القيادي: هو أسلوب القائد وطريقته في عملية التأثير على موظفيه (العسيلي،

١٩٩٩).

١-٦-٢-الاتصال: عملية نقل رسالة من شخص لآخر في المنظمة سواء يتم ذلك من خلال استخدام

اللغة أو الإشارات أو المعاني أو المفاهيم في السلوك. (محمد، ٢٠٠٦، ١٤٣)

١-٦-٣ أعضاء هيئة التدريس: هو كل شخص يحمل مؤهل الماجستير أو الدكتوراه ويقوم

بالتدريس في كلية التربية الرياضية موضوع الدراسة.

٢- الدراسات النظرية:

١-٢ مفهوم أنماط القيادة:

القائد الرياضي الناجح يتسم بسمّة القيادة ويقصد بذلك قدرته على التوجيه والتأثير في سلوك

التابعين وقدرته على التنسيق والترتيب المنظم للمجهودات الجماعية من أجل التوصل الى تطوير

مستوى قدرات ومهارات التابعين إلى أقصى درجة وكذلك قدرته على تحفيزهم وإثابتهم وكذلك قدرته

على نقدهم أو أحيانا توقيع بعض العقوبات عليهم في التوقيت المناسب وبصورة تتناسب مع حجم

الخطأ، أن القيادة هي فن التأثير في السلوك البشري لتوجيه جماعة من الناس نحو هدف معين بطريقة

تضمن طاعتهم وثقتهم واحترامهم وتعاونهم (العفيفي، ١٩٩٩، ٥٥)، كما يعرفه اللوزي بأنه " القدرة

التي يؤثر بها المدير على مرؤوسيه وتوجيههم بطريقة يتسنى بها كسب طاعتهم واحترامهم وولائهم

وشحن همهم وخلق التعاون بينهم في سبيل تحقيق هدف ذاته" (اللوزي، ٢٠٠٢، ١٠٩).

٢-٢ الوظائف الأساسية للقيادة:

تتحدد الوظائف الأساسية للقيادة في مجموعة من المهام بمايلي (البديري، ٢٠٠١، ٦٠-٩٢)

١- القائد كمصدر للفكر: حيث يجب أن يتوفر في القائد قدر من المعرفة الواعية التي تجعله

المصدر الموضوعي لأفراد جماعته وقاندها الروحي.

٢- القائد كخبير: فالقائد في الغالب مصدر المعرفة والخبرة في الجماعة ففي بعض الجماعات

تكون القيادة لمن يتميز بالمعرفة والخبرة الفنية والإدارية.

٣-القائد كمبرمج للسياسة: حيث يتولى القائد وضع السياسة العامة للجماعة ويحدد الأهداف

الإستراتيجية. ٤- القائد كمخطط: فالقائد يتولى وضع الخطط وأساليب العمل ووسائل التنفيذ

والبرنامج الزمني.

- ٥- القائد كنموذج وقدوة ورمز: فهو يمثل السلوك القيادي النموذجي في العلاقة مع المجموعة ويقدم المثل الأعلى والقدوة للتعامل في تحمل المسؤولية وضبط العمل وبذل الجهد.
- ٦- القائد كممثل خارجي للجماعة: فهو يقوم بتمثيل الجماعة في علاقاتها الخارجية للعبير عن حاجاتها والتزاماتها مع الآخرين.
- ٧- القائد كمؤثر على العلاقات الداخلية: فيقوم ضمن واجباته القيادية بوظيفة تنظيم العلاقات الداخلية للجماعة فهو يقوم بدور المسيطر والوسيط بين أفراد الجماعة.
- ٨- القائد كمصدر لإصدار التقويمات الإيجابية والسلبية: فهو يتميز بقدرته في كيفية منح الشواب او العقاب من خلال الخبرة وتوفر عامل العدالة.
- ٩- القائد كراع أبو ي: فيقوم بالدور الأبوي الإنساني لكل عضو في المجموعة، حيث يتعرف على أوضاع كل فرد ومعاناته الشخصية ويساعده في علاج مشاكله، وهو أيضا يهتم بأفراد المجموعة ويرعى مصالحهم.
- ٢-٣ أنواع الأنماط القيادة: ينقسم الى نوعين اساسين: أولاً سلطة القيادة: تنقسم القيادة من حيث سلطة الى نوعين هما (الشماع: ٢٣٨، ١٩٨٩-٢٤٢) أ- القيادة غير الرسمية: تظهر القيادة غير الرسمية نتيجة لمواقف اجتماعية معينة يمكن ان تملئها طبيعة العلاقات أو التفاعلات الاجتماعية القائمة بين الافراد، مما يسهم في ظهور هذا النوع التباين الكبير في طبيعة الافراد، واختلاف قابلياتهم، ومكانتهم الاجتماعية وادوارهم، بحيث يلاحظ من خلال أى تجمع انساني يبرز القيادة غير الرسميين تفرزهم طبيعة التفاعلات القائمة بين الافراد.
- ب- القيادة الرسمية: وهى القيادة التي تستمد سلطتها في المنظمة من خلال التنظيم الرسمي وعلاقاته المتداخلة حسب طبيعة الارتباطات والمسؤوليات الادارية المتمثلة بخطوط الهيكل التنظيمي.
- ثانياً - أجواء العمل: ينقسم الى ثلاثة أنماط قيادية بمايلي:
- أ- القيادة الاوتوقراطية (أو الاستبدادية): يمكن تحديد سمات الاوتوقراطية بمايلي:
- ضعف التفاعلات الاجتماعية بين أعضاء المنظمة.
 - بروز النزعة العدائية بين اعضاء المنظمة وضعف الارتباطات القائمة على الود والمحبة.
 - عدم القدرة على أداء الاعمال الا من خلال سبيل الاشراف المباشر على الاعضاء.
 - يؤدي غياب القائد الاوتوقراطي الى تفكك الجماعة والشيوخ الفوضي بين للاعضاء.

- ضعف قنوات ومحتوى الاتصالات بين الافراد وعدم انتظامها .
- ب- القيادة الديمقراطية: يمكن تحديد سمات الديمقراطية بمايلي:
- تحديد السياسات العامة للمنظمة وفقا لاسلوب المناقشة الحرة بين الاعضاء .
- الاعضاء محيرون في العمل مع من ينسجمون معه.
- يعبر القائد عن رأى الاغلبية في القرارات المتخذة من قبله.
- يمتلك على تحديد الاتجاهات التي تنسجم مع الجماعة بحكم الاتصال والاحتكاك المستمر معهم.
- ينسجم الجماعة بالتماسك والتفاعل الاجتماعي والمعنوية العالية والاتصالات الفاعلة والروح الثقة والتعاون البناء في تحقيق أهداف المنظمة.
- ج- القيادة التسيببية (الفوضوية) : ويمكن ابراز سمات القيادة الفوضوية بمايأتي:
- اعطاء الحرية الكاملة للافراد أو المرؤوسين في انجاز المهمات دون ادنى تدخل فيها.
- عدم المشاركة في أعمال المرؤوسين و ادائهم بشكل تام.
- عدم التدخل في الاعمال التي تناط بالافراد الا في حدود ضيقة جدا
- ضعف التماسك وضيق العلاقات الاجتماعية وضعف الروح المعنوية وعدم التعاون في انجاز المهمات.

٢-٤ مفهوم الأتصال:

يعد الاتصال العصب الرئيسي في العملية الإدارية في أي منظمة، فهو الذي يؤمن نقل المعلومات بين الإدارات والأفراد وبين المؤسسات، إذ لا يمكن لأي عمل إداري أن ينجز انجازاً عملياً سليماً دون الاعتماد على المعلومات والتي لا يمكن أن تصل في الوقت المناسب والقدر المناسب والشخص المناسب إلا في ظل اتصال إداري ناجح، كما يعرف حمود "الاتصال عملية نقل رسالة من شخص لآخر في المنظمة سواء يتم ذلك من خلال استخدام اللغة أو الإشارات أو المعاني أو المفاهيم في السلوك" (حمود، ٢٠٠٢، ١١٩)، فعرف بينيس الاتصال بأنه عملية تبادل وتدفق المعلومات والأفكار من شخص إلى آخر ويشمل إرسال فكرة أو حقيقة أو معلومة من مرسل إلى مستقبل (Bennis, 2002,133) أما المصرى عرف عملية الاتصال فتعني الحركة المستمرة في التعارف والتبادل والمعرفة المتبادلة ونقل المعلومات من مكان إلى آخر إما بهدف إتمام عمل او اتفاق او مجرد العلم لاحتمالات الحاجة إلى اتخاذ موقف او قرار في المستقبل (مصرى، ١٩٨، ٢٠٠٠)

٢-٥ أهمية الاتصال:

وقد لخص العجمي أهمية الاتصال في المؤسسات التربوية في عدد من النقاط منها (العجمي، ١٢٥، ٢٠٠٣)

١- يكون للاتصال دور أساسي في تناول المشكلات التي تنشأ في المؤسسات التربوية ودراساتها ووضع الحلول المناسبة لها والمقترحات لحلها.

٢- الاتصال وسيلة فعالة في إحداث التأثير المطلوب على أفراد الأجهزة التنفيذية.

٣- الاتصال وسيلة مهمة في توحيد الجهود المختلفة في تنظيم وإحداث التغيير المطلوب في سلوك الأفراد.

٤- للاتصال الأثر البالغ على المناخ الأكاديمي والإداري في المؤسسات التربوية.

٢-٦ العناصر الرئيسية لعملية الاتصال: تتلخص هذه العناصر فيما يأتي (عبدالباقي، ١٦٧، ٢٠٠٢)

١- المرسل: وهو مصدر الرسالة الذي يضعها في كلمات أو حركات أو إشارات أو صورة وينقلها للآخرين، وهو الشخص الذي يود نقل الرسالة إلى طرف آخر.

٢- الرسالة: وتعد الرسالة الركن الثاني من العملية الاتصالية، وتتمثل بالمعاني والكلمات التي يرسلها المصدر إلى المستقبل، فقد تكون الرسالة حديثاً أو تحدثاً أو رسوماً أو صوراً أو إشارات بها.

٣- قناة الاتصال: هي القناة أو القنوات التي تمر من خلالها الرسالة بين المرسل والمستقبل ابتداء من الصوت العادي للمرسل والكتب والمطبوعات والخرائط والرسوم واللوحات والصور والأفلام الثابتة والمتحركة والمسجلات الصوتية وانتهاء بالحاسوب وتقنيات الاتصال الحديثة.

٤- المستقبل: هو الشخص أو الجهة التي توجه إليه الرسالة، ويجب على المستقبل ان يقوم بحل أو فك رموز الرسالة بغية التوصل إلى تفسير لمحتوياتها وفهم معناها، وينعكس ذلك عادة على أنماط السلوك المختلفة التي يقوم بها المستقبل. لذلك يجب ألا يقاس نجاح عملية الاتصال بما يقدمه المرسل، ولكن بما يقوم به المستقبل من سلوكيات تدل على نجاح الاتصال وتحقيق الهدف.

٥- التغذية الراجعة: تشكل التغذية الراجعة الأداة الأهم التي يتم التعبير من خلالها عن فهم المستقبل لرسالة

المرسل وقبولها او رفضها، والتغذية الراجعة تجسد عملية التفاعل والتجاوب بين المرسل والمستقبل.

٣- اجراءات البحث:

٣-١ المنهج البحث: استخدم الباحثون المنهج الوصفي لملاءمته لأغراض مشكلة البحث.
٣-٢ مجتمع و عينة البحث: شملت مجتمع البحث جميع الهيئة التدريسية في الكلية التربية الرياضية - جامعة صلاح الدين أما عينة البحث فقد شمل (٤٥) تدريسياً من مختلف التخصصات في فروع الثلاثة للعام الدراسي (٢٠١١-٢٠١٢) بعد أن تم إستبعاد (٤) تدريسيين لمشاركتهم في التجربة الإستطلاعية وكذلك إستبعاد (٥) تدريسيين لان بعضهم لم يجابوا بالكامل على المقياس والبعض منهم لم يقوموا بإرجاع استمارة المقياس.

الجدول (١)

يبين توزيع عينة البحث بالفروع الثلاث في كلية التربية الرياضية

جامعة صلاح الدين - أربيل - للعام الدراسي ٢٠١١-٢٠١٢

ت	الفروع	عدد التدريسي
١-	الالعاب الفردية	١٥
٢-	الالعاب الجماعية	١٥
٣-	العلوم النظرية	١٥
	المجموع	٤٥

٣-٣ وسائل جمع المعلومات:

- إستمارة إستبيان لبيان رأى الخبراء والمختصين لإستبيان الأنماط القيادية والأنماط الاتصال الملحق (١).

٣-٣-١ أداة البحث: إعتد الباحثون على إستبانتين إحداهما لقياس الأنماط القيادية وهي الاستبانة التي طورها و استخدمها الباحث (قرواني، ١٩٩٧) والاستبانة الثانية لقياس أنماط الاتصال وهي الاستبانة التي طورها واستخدمها الباحث (القرشي، ١٩٩٤) ، ولأجل استخدام الاستبانتين في التعرف على مستوى الأنماط القيادية وعلاقتها بانماط الاتصال لدى الاداريين من وجهة نظر أعضاء الهيئة التدريسية في كلية التربية الرياضية - جامعة صلاح الدين - أربيل، و الإستبيان الأنماط القيادية مكون من (٢٥) فقرات، (٨) فقرات منها تهتم ببعده النمط الدكتاتوري و (٩) فقرات منها

تهتم ببعده الديمقراطي و (٨) فقرة منها تهتم ببعده التسبيبي، أما استبيان أنماط الاتصال المكون من (٢٣) فقرات، (٦) فقرات منها تهتم ببعده الكتابية و (٧) فقرات منها تهتم ببعده الشفهية و (٥) فقرات منها تهتم ببعده طرقة (٥) فقرات منها تهتم ببعده الرموز والحركات والتعبيرات وتتم الإجابة بأختيار احد البدائل الخمسة (اتفق - اتفق بشدة - محايد - لااتفق - لااتفق بشدة) الأعلى درجة التي يأخذ وهو خمسة وأقل درجة وهو واحد، قام الباحثون بعدد من الإجراءات للتأكد من إمكانية الاعتماد على الأداء في قياس البحث لديهم و كالاتي.

٣-٤ الاسس العلمية للبحث:

٣-٤-١ صدق إستبيان ومقياس البحث: تم إيجاد الصدق الظاهري لإستبيان الأنماط القيادية وأنماط الأتصال وتم عرضها على مجموعة من الخبراء و المختصين في مجال الإدارة والتنظيم الرياضي و علم النفس الرياضي، كما يبين في الملحق الرقم (١) وتبين أن هناك اتفاقاً تاماً وبنسبة (١٠٠%) حول صلاحية أداة البحث إذ يشير بلوم و آخرون إلى أنه يجب على الباحث الحصول على نسبة (٧٥%) فأثر من آراء الخبراء (بنامين، ١٢٦، ١٩٨٣).

٣-٤-٢ ثبات إستبيان ومقياس البحث: يقصد بثبات من أهم الصفات الذي يجب ان يتصف به الإستبيان او المقياس والثبات " وهو أن يعطي الإختبار النتائج نفسها إذا اعيد الإختبار على الأفراد أنفسهم وفي الظروف نفسها (المندلوي، ١٩٨٩، ٦٨) إذ استخدم الباحثون في حساب معامل الثبات طريقة الإختبار وإعادة تطبيق الإختبار وتم تطبيق الإستبيان والمقياس على (٤) تدريسي ضمن عينة البحث وبعد مرور (١٠) ايام اعيد تطبيق الأداة نفسها على تدريسي (٤) تدريسين أنفسهم مع مراعاة الظروف نفسها بالنسبة للتطبيق الاول والثاني لأداة البحث، هذا ما أشار إليه زكريا أنه " تتراوح المدة عادة بين التطبيقين ١٠ - ٢٠ يوماً (زكريا، ١٤١، ٢٠٠٢) " الهدف من ذلك هو إيجاد معامل الإرتباط البسيط (بيرسون) بين درجات التطبيق الأول والثاني لأداء البحث، إذ بلغت قيمة معامل الثبات لإستبيان الأنماط القيادية (٨٣، ٠) و الأنماط الأتصال بلغت (٨٥، ٠) هي قيمة (ر) المحتسبة تحت نسبة الخطأ (٠، ٠٥) أمام قيمة (ر) الجدولية الأنماط القيادية (٨٠، ٠) و الجدولية الأنماط الأتصال (٨١، ٠) هذا يدل على معامل الثبات العالي المقياس أصبح بالإمكان تطبيق على عينة البحث الأساسية.

٣-٥ التجربة الإستطلاعية: قام الباحثون بالتجربة الإستطلاعية على (٤) تدريسين وكانوا من ضمن العينة الرئيسة للبحث الذين استبعدوا من التجربة الرئيسة، وكان الهدف من هذه التجربة هو:

- معرفة صلاحية المقياس المستخدم.
 - معرفة المشاكل والصعوبات التي قد يواجهها الباحثون.
 - تقدير الوقت المستغرق في الإجابة عن الفقرات.
- ٣-٦ التجربة الرئيسية: تم تطبيق إستبيان الأنماط القيادية والأنماط الأتصال للأداريين كلية التربية الرياضية بجامعة صلاح الدين على عينة البحث الأساسية البالغ عددهم (٤٥) تدريسياً بتاريخ ٢٤ / ٢٠١٢ و لغاية ٢٥ / ١٢ / ٢٠١٢.
- ٣-٧ الوسائل الإحصائية المستخدمة: إستخدم الباحثون الوسائل الإحصائية الأتية من خلال الإستعانة ببرنامج (SPSS) - الوسط الحسابي - الإنحراف المعياري - الوزن المئوية - طريقة اعادة الاختبار ومعامل (ألفا) كرونباك لحساب الثبات- معامل الارتباط البسيط (التكريري و العبيدي (١٩٩٦، ٤٢ - ٢١٨)
- ٤ - عرض النتائج وتحليلها ومناقشتها:
- ٤-١ عرض النتائج

جدول (٢)

يبين الوسط الحسابي و الانحراف المعياري والنسبة المئوية لأبعاد الأنماط القيادية للأداريين في كلية التربية الرياضية

ت	الأنماط القيادية	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الوزن المئوي
١-	الديمقراطي	٤,٥١	٠,٦٤	٩٠,٢%
٢-	الدكتاتوري	٣,٤٣	٠,٨٨	٦٨,٦%
٣-	التسبيبي	٣,٣٠	١,٢٧	٦٦%

تبين من الجدول (٢) أن النمط الديمقراطي قد حصلت على أعلى متوسط حسابي وقدره (٤,٥١) و انحراف معياري (٠,٦٤) و وزن مئوي (٩٠,٢%) وجاء بالمرتبة الثانية النمط الدكتاتوري فقد حصلت على وسط حسابي وقدره (٣,٤٣) وانحراف معياري (٠,٨٨) و وزن مئوي (٦٨,٦%) اما المرتبة الثالثة فقد حصلت عليها النمط التسبيبي بوسط حسابي (٣,٣٠) وانحراف معياري (١,٢٧) و وزن مئوي (٦٦%).

جدول (٣)

يبين الوسط الحسابي و الانحراف المعياري والوزن المئوية لأبعاد الأنماط الإتصال للأداريين
لكلية التربية الرياضية

ت	الأنماط الإتصال	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الوزن المئوي
١-	الرموز والحركات والتعبيرات	٤,١٠	٠,٨١	٨٠,٢%
٢-	الشفهية	٣,٦٣	٠,٨٨	٧٢,٦%
٣-	الكتابة	٣,٠٤	١,٠٣	٦٠,٨%
٤-	(طرق) بناء على اتجاهاته	٢,٩٢	١,٢٨	٥٨,٤%

تبين من الجدول (٣) أن الأنماط الرموز و الحركات و التعبيرات قد حصلت على أعلى متوسط حسابي و قدره (٤,١٠) و انحراف معياري (٠,٨١) و وزن مئوي (٨٠,٢)% وجاء بالمرتبة الثانية الأنماط الشفهية فقد حصلت على وسط حسابي وقدره (٣,٦٣) وانحراف معياري (٠,٨٨) و وزن مئوي (٧٢,٦)% اما المرتبة الثالثة فقد حصلت عليها الأنماط الكتابة بوسط حسابي (٣,٠٤) وانحراف معياري (١,٠٣) و وزن مئوي (٦٠,٨)% أما المرتبة الأخيرة فقد حصلت عليها الأنماط طرق بوسط حسابي (٢,٩٢) وانحراف معياري (١,٢٨) و وزن مئوي (٥٨,٤)% .

الجدول (٤)

يبين معامل الارتباط بين الأنماط القيادية و الأنماط الإتصال للأداريين كلية التربية الرياضية

الأنماط الإتصال الأنماط القيادية	الكتابة	الشفهية	طرق بناء على اتجاهاته	الرموز الحركات و التعبيرات
الدكتاتوري	٠,٠٣١	٠,١١	٠,١٤	٠,١٦
الاحتمالية	٠,٨٣	٠,٩٧	٠,٣٥	٠,٢٦
الديمقراطي	**٠,٣٨	**٠,٤٨	**٠,٢٦	٠,١١
الاحتمالية	٠,٠٠٩	٠,٠٠١	٠,٠٠٨	٠,٤٥
التسيبي	٠,٠٢	**٠,٣٩	٠,٠٦	٠,١٤
الاحتمالية	٠,٨٩	٠,٠٤	٠,٤٤	٠,٣٤

يبين الجدول رقم (٤) علاقة أبعاد الأنماط القيادية بأبعاد انماط الاتصال لدى الاداريين في كلية التربية الرياضية بجامعة صلاح الدين/أربيل، ونلاحظ من الجدول (٤) بأن معامل الارتباط بين بعد الدكتاتوري من أبعاد الأنماط القيادية مع كل بعد من الكتابة والشفهية والطرق والرموز فقد بلغت (٠,٣١) (٠,١١) (٠,١٤) (٠,١٦) وباحتمالية (٠,٨٣) (٠,٩٧) (٠,٣٥) (٠,٢٦) على التوالي، وبما أن الإحتمالية أكبر من مستوى الدلالة (٠,٠٥) مما يدل على وجود علاقة ارتباط غير معنوية.

أما بالنسبة إلى النمط الديمقراطي فنلاحظ من الجدول (٤) بأن معامل الارتباط بين بعد الديمقراطي مع كل بعد الكتابة والشفهية والطرق فقد بلغت (٠,٣٨) (٠,٤٨) (٠,٢٦) (٠,٠٩) وباحتمالية (٠,٠٠٩) (٠,٠٠١) (٠,٠٠٨) وبما أن قيمة الاحتمالية اصغر من مستوى الدلالة (٠,٠٥) إذاً فهناك علاقة ارتباط معنوية بينهما. أما معامل الارتباط بين بعد الديمقراطي مع بعد الرموز بلغت (٠,١١) وباحتمالية (٠,٤٥) إذ أن قيمة الاحتمالية أكبر من مستوى الدلالة (٠,٠٥) مما يدل على وجود علاقة ارتباط غير معنوية.

ونلاحظ من الجدول (٤) بأن معامل الارتباط بين بعد التسيبي مع بعد الشفهية فقد بلغت (٠,٣٩) وباحتمالية (٠,٠٤) وبما أن قيمة الاحتمالية اصغر من مستوى الدلالة (٠,٠٥) إذاً فهناك علاقة ارتباط معنوية بينهما، أما معامل الارتباط بين بعد التسيبي مع كل بعد من الكتابة والطرق والرموز قد بلغت (٠,٠٢) (٠,٠٦) (٠,١٤) وباحتمالية (٠,٨٩) (٠,٤٤) (٠,٣٤) وبما أن قيمة الاحتمالية أكبر من مستوى الدلالة (٠,٠٥) مما يدل على وجود علاقة ارتباط غير معنوية.

مناقشة نتائج:

بينت نتائج معامل الارتباط في جدول (٤) انه توجد علاقة ارتباط معنوية موجه بين بعض من الأنماط القيادية وأنماط الاتصال للاداريين في كلية التربية الرياضية في جامعة صلاح الدين – أربيل من وجهه نظر أعضاء الهيئة التدريسية، فقد اظهرت أن النمط الديمقراطي كان أعلى ارتباط بين الأنماط القيادية.

ويرى الباحثون أن سبب هذه النتيجة يبين أن اداريي الكلية يتميزون بأنماط الديمقراطية عن بقية الأنماط الاخرى، ولذلك يهتم بالمدربين في الكلية وبالعلاقات الإنسانية والحاجات والرغبة والمرونة والعدالة في تعامله مع أعضاء الهيئة التدريسية، وهذا مما يدل على أن هذه تؤدي إلى رفع الروح التعاونية بين العاملين في الكلية ونجاح الكلية أو أي مؤسسة لا يتوقف على كفاءة أفرادها فقط بل على التعاون فيما بينهم، والتعاون يتم من خلال الاتصال الذي هو وسيلة نجاح والتواصل بين العاملين

في الكلية. كما يؤكد مرسي "ان القدرة على الاتصال مع الآخرين، بطريقة بناءة، هي من السمات الهامة التي يجب ان يتميز بها الإداري والقائد التربوي، فالقيادات الناجحة هي التي تكون قادرة على التعامل مع مختلف أطراف العملية التعليمية، إذ ان أعضاء هيئة التدريس والطلاب والإدارة، هم أطراف هذه العملية في الجامعات، والإنسان يمثل المحور الأساسي لهذه الأطراف، والذي يجب ان ينصب حوله كل جهود تلك القيادة" لذلك لا بد من التفهم الواعي لكيفية قيادة هذا الإنسان" (مرسي، ١٩٩٥، ١٢٢) ، كما يؤكد أسماء بأن القيادة الرشيدة هي قادرة على الاحتفاظ بروح التعاون وتحقيقها لأهداف منظماتها بيسر وأقل جهد ممكن. (أسماء، ١٩٩٥، ٤٨) ، كما يؤكد على أحمد " من أجل أن تعمل القيادة بشكل فعال يجب ان يرتبط القائد و العاملين معه بشعور من التفاهم، من خلال التأثير المتبادل ويكسب القائد المرؤوسين عندما يشعرون أن القائد قادر على فهم المشاعر الداخلية للمرؤوسين وفكرهم" (عبدالرحمن، ٢٠٠٤، ١٠٥) ، كما المحبوب يشير " بأن القائد التربوي في الجامعات من العناصر الرئيسية التي يعتمد عليها لنجاح الجامعات في تحقيق أهدافها حيث يرتبط ذلك بالكيفية التي يدير بها والأسلوب القيادي الذي يمارسه، وبالصفات القيادية الناجحة التي تتمثل في شخصيته وقدرته على توظيف العمل البناء من اجل علاقات إنسانية مع أعضاء هيئة التدريس والعاملين في الجامعة" (محبوب، ١٩٩٦، ١٢٩) ، أصلا عملية أنماط الاتصال هي عملية ادارية ضرورية لا يمكن ان يكون فاعلا ومؤثرا في إدارته إلا إذا كان لديه تصور واضح ودقيق للطرائق والأساليب القيادية التي يتبعها في مواجهة المشكلات التي تمكنه من الاتصال بالعاملين معه، كما يؤكد سمعان بأن "استخدام هذا النمط يحقق الانسجام والتفاهم والتعاون بين القائد ومرؤوسيه، ويؤدي استخدام هذا النمط الى شعور العاملين بالأمن والاستقرار في العمل، ويؤدي إلى وجود رابطة قوية بين القائد والعاملين ويسمح للأفراد بالتطور والتقدم بالعمل" (سمعان وأخرون، ١٩٨٥، ٨٤) .

٥- الاستنتاجات و التوصيات:

٥-١ الاستنتاجات:

- ١- أظهرت الدراسة مستويات ايجابية في أبعاد أنماط القيادة لدى اداريي كلية التربية الرياضية من خلال اجابات أعضاء الهيئة التدريسية وحصلت أبعاده على الترتيب الآتي: نمط الديمقراطي، ويليه النمط الدكتاتوري، وأخيرا النمط التسبيبي
- ٢- أظهرت الدراسة مستويات ايجابية في أبعاد أنماط الاتصال لدى اداريي كلية التربية الرياضية من خلال اجابات أعضاء الهيئة التدريسية و حصلت أبعاده على الترتيب الآتي: نمط الاتصال

الكتابي، ويليه نمط الاتصال الرموز والحركات والتعبيرات، ويليه نمط الاتصال بناء على اتجاهاته، وأخيرا النمط الشفهي.

٣- أظهرت النتائج أن هناك ارتباط معنوي موجب بين بعض أبعاد الأنماط القيادية وأنماط الاتصال من خلال اجابات أعضاء الهيئة التدريسية في كلية التربية الرياضية - جامعة صلاح الدين - أربيل.

٤- أظهرت النتائج أن هناك ارتباط معنوي عاليه موجب بين أبعاد النمط الديمقراطي وأنماط الاتصال (النمط الكتابي)، نمط الاتصال بناء على اتجاهاته، النمط الشفهي.

٥- أظهرت النتائج ضعف العلاقة بين النمط الدكتاتوري والنمط التسيبي وأنماط الاتصال من خلال اجابات أعضاء الهيئة التدريسية في كلية التربية الرياضية - جامعة صلاح الدين - أربيل.
٥-٢ التوصيات:

في ضوء نتائج الدراسة وأهدافها يوصي الباحثون بما يأتي:

١- الاهتمام بتطوير أعضاء الهيئة التدريسية علميا وعمليا وفنيا من خلال زيادة تفويض السلطات لهم، والاهتمام بمجالاتهم، وتوفير الامكانيات المادية والمعنوية.

٢- تعزيز نمط الاتصال الشفهي والطرق من خلال تشجيع حرية الاتصال في جميع الاتجاهات، والأنشطة المنهجية من ندوات علمية وثقافية، ورحلات ترفيهية.

٣- إجراء دراسة مقارنة بين أنماط الاتصال والأنماط القيادية في كليات أخرى في جامعة صلاح الدين - أربيل.

٤- إجراء دراسة لمعرفة العلاقة بين أنماط الاتصال والأداء الوظيفي للعاملين في جامعة صلاح الدين - أربيل.

٥- إجراء دراسات أخرى في نفس الموضوع تستهدف عينات أخرى، مثل الأندية الرياضية، ورياسة الجامعات في إقليم كوردستان- العراق.

المصادر العربية و الأجنبية:

١- أحمد محمد المصري "الإدارة الحديثة -معلومات-قرارات" (القاهرة، مؤسسة شباب الجامعة، ٢٠٠٠).

٢- أسماء عبدالرحمان خضر "تقويم المناخ التنظيمي لأقسام كليات جامعة الموصل في ضوء أساليب

القيادة فيها" (رسالة ماجستير، غير منشور جامعة الموصل، كلية التربية، ١٩٩٥)

- ٣- أميره علي محمد" الاتصال التربوي: (القاهرة، دار العالمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦).
- ٤- بنامين بلوم (وأخرون) "تقييم تعلم الطالب التجميعي و التكويني، ترجمة محمد امين مفتي (وأخرون) : (القاهرة، ب.م، ١٩٨٣) .
- ٥- جوهر صلاح الدين "إدارة وتنظيم والتعليم: (القاهرة، مكتبة عين شمس، ١٩٨٤) .
- ٦- خالد نظمي قرواني" النمط القيادي لدى إدارات الجامعات الفلسطينية في الضفة الغربية وأثره على الرضا الوظيفي للعاملين فيها من وجهة نظرهم: (رسالة ماجستير غير منشورة، فلسطين، ١٩٩٧) .
- ٧- خضر حمود" السلوك التنظيمي: (عمان، دار الصفاء للنشر والتوزيع، ٢٠٠٢) .
- ٨- خليل محمد حسن الشماح " نظرية المنظمة ط١: (بغداد، دار الشؤون الثقافية العامة، ١٩٨٩) .
- ٩- خميس العفيفي" الأنماط القيادية لدى مديري المدارس الابتدائية بلواء غزة وعلاقتها برضى المعلمين عن العمل: (رسالة ماجستير، غير منشورة، جامعة عين شمس بالتعاون مع جامعة الاقصى، كلية التربية، غزة، ١٩٩٩) .
- ١٠- رجاء زهير العسيلي" النمط القيادي السائد لدى رئاسة جامعة الخليل وبوليتكنيك فلسطين كما يراها أعضاء هيئة التدريس وعلاقته برضاهم الوظيفي: (رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القدس، فلسطين، ١٩٩٩)
- ١١- رداح الخطيب و وفاء أبو فرسخ الأنماط القيادية السائدة في جامعتي اليرموك، والعلوم والتكنولوجيا الأردنية كم يراها أعضاء هيئة التدريس. مجلة اتحاد الجامعات العربية، ١٩٩٦.)
- ١٢- زكريا محمد (وأخرون) " مبادئ القياس والتقييم في التربية: (عمان، الدار العلمية و الدولية و دار الثقافة للنشر و التوزيع، ٢٠٠٢) .
- ١٣- صلاح الدين عبد الباقي" السلوك الفعال في المنظمات: (الإسكندرية، دار الجامعة الجديدة للنشر، ٢٠٠٢) .
- ١٤- طارق البديري" الأساليب القيادية والإدارية في المؤسسات التعليمية: (عمان، دارالفكر للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٠١) .
- ١٥- عبد الله القرشي" أنماط الاتصال الإداري لعمداء كليات المجتمع في الأردن واتجاهات الطلبة نحوها: (رسالة ماجستير غير منشورة، الجامعة الأردنية، عمان، ١٩٩٤) .

١٦-عبدالرحمن المحبوب “ أبعاد القيادة الإدارية كما تراها مديرات المدارس الابتدائية: (المجلة العربية للتربية، عدد: ١٦، ١٩٩٦) .

١٧-على أحمد عبدالرحمان“ القيادة والدافعية في الإدارة التربوية، ط١: (عمان، دار وائل للنشر والتوزيع، ٢٠٠٤)

١٨-علي عياصرة و محمد الفاضل “الاتصال الإداري وأساليب القيادة الإدارية في المؤسسات التربوية: (عمان، دار ومكتبة الحامد للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦)

١٩- قاسم حسن المندلأوى (وأخرون) “ الإختبارات والقياس و التقويم في التربية الرياضية: (الموصل، مطبعة التعلم فيالموصل، ١٩٨٩) .

٢٠- محمد حسين العجمي“ الإدارة المدرسية: (القاهرة، دار الفكر العربي، ٢٠٠٣) .

٢١- محمد مختار عثمان “ مبادئ علم الإدارة العامة: (بنغازي، منشورات جامعة قاديونس (١٩٩١)

٢٢- محمد منير مرسي “ الإدارة المدرسية الحديثة: (القاهرة، عالم الكتب، ١٩٩٥)

٢٣- مصطفى حسن وسمعان، وأخرون“ اتجاهات جديدة في الإدارة المدرسية ط ٢: (القاهرة، مكتبة الانجيلو المصرية، ١٩٨٥) .

٢٤- موسى اللوزي“ التنمية الادارية، ط٢: (عمان، دار وائل للنشر، ٢٠٠٢) .

٢٥- وديع ياسين محمد التكريتي، وحسن محمد عبيد العبيدي “ التطبيقات الإحصائية في بحوث التربية الرياضية، (دار الكتب للطباعة والنشر، جامعة الموصل، الموصل، ١٩٩٦) .

26- Woodard, D: “Principals leader ship styles and teacher work motivation their relation ship to midde school program imple men tation” (D.A.I, 1994 , Vol 5

27-Bennis.M Effective leadership communication:selected leadership readings retrieved May, 2002,p123

28-Ahmad. Kaliq. Corporate leadership and workforce motivation inanalysis International Journal of Commerce & Management. V.11. No ، 2001,p188

ملحق الرقم (١) أسماء الخبراء

مكان العمل	الاختصاص	الاسم و اللقب العلمي	ت
جامعة موصل	إدارة و تنظيم / كلية التربية الرياضية	أ.د راشد حمدون ذنون	١-
جامعة موصل	إدارة و تنظيم / كلية التربية الرياضية	أ.د رياض احد أسماعيل	٢-
جامعة موصل	إدارة و تنظيم / كلية التربية الأساسية	أ.د وليد خالد همام	٣-
جامعة موصل	إدارة و تنظيم / كلية التربية الرياضية	أ.د عدي غانم الكواز	٤-
جامعة صلاح الدين	إدارة الإستراتيجية / كلية إدارة و الاقتصاد	أ.م.د خالد حمدامين ميرخان	٥-
جامعة صلاح الدين	علم النفس الرياضي / كلية التربية الرياضية	أ.د عظيمة عباس على	٦-
جامعة صلاح الدين	إدارة الاعمال / كلية إدارة و الاقتصاد	أ.م.د جوان أسماعيل احمد	٧-

ملحق الرقم (٢)

جامعة صلاح الدين/أربيل

كلية التربية الرياضية

الاستاذ..... المحترم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

في النية إجراء البحث الموسوم بـ (الأنماط القيادية وعلاقتها بانماط الاتصال لدى الاداريين من وجهة نظر أعضاء هيئة التدريس في كلية التربية الرياضية/جامعة صلاح الدين) ونظرا لما يعهد فيكم الباحثون من الخبرة والدراية وقدرة على تقديم المساعدة الصادقة من خلال آرائكم السديدة وذلك بتقويم عبارات الاستبيان بعلامة (√) أمام فقرات التي تراها مناسبة، وهي موجهة إلى أعضاء الهيئة التدريسية في كلية التربية الرياضية - جامعة صلاح الدين.

شكرا لجهودكم ووقتكم الثمين الذي منحتموني إياه

الدرجة العلمية:

التوقيع و التاريخ: الباحثون

استبانة أنماط القيادة

ت	الفقرة/	أتفق تماماً	أتفق	أتفق إلى حد ما	لا أتفق	لا أتفق إطلاقاً
١	يحتفظ الإداريين الكلية لنفسه بجميع الصلاحيات والسلطات.					
٢	يشارك الإداريين الكلية أعضاء هيئة التدريس في المناسبات الاجتماعية.					
٣	يسمح الإداريين الكلية لأعضاء هيئة التدريس مطلق الحرية بالعمل.					
٤	يؤكد الإداريين الكلية على الالتزام بالمواعيد المحددة للعمل.					
٥	يظهر الإداريين الكلية مرونة في تعامله					
٦	لا يتدخل الإداريين الكلية إلا عندما تصبح المشاكل جدية.					
٧	يتحدث الإداريين الكلية دائماً كمثل للمجموعة في الاجتماعات الخارجية.					
٨	يعامل الإداري الأكاديمي جميع أعضاء الهيئة التدريسية بالعدل.					
٩	يسمح الإداريين الكلية لأعضاء هيئة التدريس بالتأجيل في أداء الأعمال.					
١٠	يوجه الإداريين الكلية تعليماته الى أعضاء الهيئة التدريسية على بذل مجهود اكبر للمحافظة على مستوى الأداء.					
١١	يستخدم الإداريين الكلية عبارات الثناء والمدح لإشباع الحاجات النفسية لأعضاء هيئة التدريس.					
١٢	يكون الإداريين الكلية حازماً في اتخاذ القرارات.					
١٣	يعتمد الإداريين الكلية على أسلوب الأمر والنهي في تعامله مع أعضاء هيئة التدريس.					
١٤	يشعر الإداريين الكلية أعضاء الهيئة التدريسية بالراحة حين يتحدثون معه					
١٥	يخطط الإداريين الكلية لأعماله.					
١٦	يتصرف الإداريين الكلية دوناستشارة احد من العاملين.					
١٧	يقوم الإداريين الكلية بأعمال تعاونية تجعل العمل محبباً.					
١٨	قدم الإداريين الكلية لأعضاء هيئة التدريس بعض الخدمات الشخصية.					
١٩	يراعي الإداريين الكلية ظروف أعضاء الهيئة التدريسية عند توزيعه للمسؤوليات.					

				يساعد الإداريين الكلية أعضاء الهيئة التدريسية على تطوير قدراتهم.	٢٠
				يفوض الإداريين الكلية كثيرا من السلطة للعاملين معه.	٢١
				يعتبر الإداريين الكلية المناقشة وإبداء الرأي مضيعة للوقت.	٢٢
				يساعد الإداريين الكلية أعضاء الهيئة التدريسية على تطوير قدراتهم.	٢٣
				يهتم الإداريين الكلية كثيراً بتحقيق الأهداف المرجوة	٢٤
				يسعى الإداريين الكلية لتلبية احتياجات المجموعة المتعلقة بالعمل بفاعلية.	٢٥

استبان أنماط الاتصال:

ت	الفقرة/	أتفق تماما	أتفق	أتفق إلى حدما	لا أتفق	لا أتفق إطلاقا
١	التقارير المقدمة من أعضاء الهيئة التدريسية الى الإداريين الكلية تحتوي على معلومات حقيقية.					
٢	يفضل الإداريين الكلية استخدام اسلوب المقابلة الشخصية لتوصيل المعلومات والحصول على البيانات					
٣	يفضل الإداريين الكلية الاتصال بكل أعضاء هيئة التدريس بنفسه.					
٤	يجلس الإداريين الكلية بجانب أعضاء هيئة التدريس بدلا من الجلوس مقابلهم.					
٥	تصاغ المعلومات المرسله في تقارير أعضاء الهيئة التدريسية بطريقة متسلسلة ومنظمة					
٦	يستغل الإداريين الكلية المقابلة الشخصية لتحسين الروابط الاجتماعية مع أعضاء الهيئة التدريسية.					
٧	يفضل الإداريين الكلية الاتصال بالمستويات الإدارية الأدنى على الاتصال بالمستويات الإدارية الأعلى.					
٨	يهتم الإداريين الكلية بنبرة وحدة وسرعة صوته أثناء الاتصال مع أعضاء هيئة التدريس.					
٩	التقارير المرسله الإداريين الكلية من أعضاء الهيئة التدريسية تعطي صورة صادقة عن المشكلات الإدارية.					
١٠	يقوم الإداريين الكلية بتنظيم رحلات علمية وترفيهية وزيارات ميدانية					

					وزيارات تبادل ثقافي مع الجامعات الأخرى.
					١١ يفضل الإداريين الكلية أن يكون الاتصال حرا في جميع الاتجاهات
					١٢ يقوم الإداريين الكلية بإيصال بعض المعلومات إلى الإداريين وأعضاء هيئة التدريس من خلال الرسوم البيانية.
					١٣ يستطيع أعضاء هيئة التدريس مقابلة الإداريين الكلية في أي وقت.
					١٤ يقوم الإداريين الكلية بتنظيم ندوات علمية وثقافية لأعضاء هيئة التدريس من وقت إلى آخر.
					١٥ يفضل الإداريين الكلية الاتصال بنائبه على أن يتصل نائبه ببقية أعضاء هيئة التدريس.
					١٦ يرى الإداريين الكلية أن اللغة الانفعالية (كلامح الوجه، والنظرات، والابتسامة) ... تلعب دورا كبيرا في الاتصال مع أعضاء هيئة التدريس.
					١٧ يعبر أعضاء هيئة التدريس عن مشاكلهم الإداريين الكلية بلغة سليمة ومناسبة.
					١٨ يجتمع الإداريين الكلية مع كل عضو من أعضاء الهيئة التدريسية على حده لمعرفة مشكلاته.
					١٩ يفضل الإداريين الكلية أن يكون الاتصال باتجاه واحد من أن يكون في اتجاهين.
					٢٠ يرى الإداريين الكلية أن مراقبة وجه المتكلم يزيد من عملية التواصل معه.
					٢١ يستخدم الإداريين الكلية المذكرات لإيصال التعاميم والتعليمات للعاملين في كليته أو قسمه
					٢٢ يقوم الإداريين الكلية بتنظيم رحلات علمية وترفيهية وزيارات ميدانية وزيارات تبادل ثقافي مع الجامعات الأخرى.
					٢٣ يقوم الإداريين الكلية بعقد اجتماعات مع أعضاء هيئة التدريس حسب برامج محددة.

المخلص

أنماط القيادة وعلاقته بأنماط الاتصال لدى الإداريين كلية التربية الرياضية جامعة صلاح الدين من وجهة نظر أعضاء هيئة التدريس

هدفت هذه الدراسة إيجاد العلاقة بين أنماط القيادي وأنماط الاتصال لدى الإداريين كلية التربية الرياضية جامعة صلاح الدين من وجهة نظر أعضاء هيئة التدريس في الجامعة صلاح الدين - أربيل وتم اختيار عينته بالطريقة العمدية ممثلة لمجتمع الدراسة مكونة من (٤٥) عضواً من أعضاء الهيئة التدريسية في كلية التربية الرياضية في الجامعة صلاح الدين - أربيل واستخدم الباحثون لهذا الغرض استبانتين إحداهما مقياس أنماط القيادة والثانية مقياس أنماط الاتصال وقد دلت النتائج أن النمط الديمقراطي هو النمط القيادي الأكثر شيوعاً لدى الإداريين في كلية التربية الرياضية حيث حصل على (٩٠،٢)٪ يليه النمط الديكتاتوري ونسبته (٦٨،٦)٪ ثم النمط التسببي ونسبته (٦٦)٪، وأما بالنسبة لأنماط الاتصال فإن نمط الاتصال من خلال الرموز والحركات والتعبيرات هو نمط الاتصال الأكثر شيوعاً لدى الإداريين في كلية التربية الرياضية حيث حصل على (٨٠،٢)٪، يليه نمط الاتصال الشفهي حيث حصل على (٧٢،٤)٪، ثم نمط الاتصال الكتابي حيث حصل على (٦٠،٨)٪، وجاء نمط الاتصال بناء على اتجاهاته (طرقه) أخيراً بين أنماط الاتصال وحصل على (٥٨،٤)٪ كما أظهرت نتائج الدراسة وجود علاقة ارتباطية دالة إحصائياً بين أنماط السلوك القيادي وأنماط الاتصال لدى الإداريين كلية التربية الرياضية في جامعة صلاح الدين وكان النمط الديمقراطي هو النمط الأعلى ارتباطاً بين الأنماط القيادية. وقد خرجت الدراسة بعدد من التوصيات أهمها تعزيز الاهتمام دراسات وأبحاث في نفس الموضوع تستهدف عينات مثل النوادي الرياضية ورتاسة الجامعة، وإجراء دراسة للعلاقة بين أنماط الاتصال وأداء الوظيفي.

پوخته

رېچکه‌کانی سهرکرده‌یی و په‌یوه‌ندیان به رېچکه‌کانی گه‌یاندن له‌لای کارگیره‌کانی کولېژی په‌روه‌ده‌ی وهرزشی زانکوی سه‌لاحه‌ددین له‌دیدي نه‌ندامانی ده‌سته‌ی وانه‌ ووتنه

ناماځی ټم توپځینه‌و‌یه د‌و‌زینه‌و‌ه‌ی په‌یوه‌ندی نیوان رېچکه‌کانی سهرکرده‌یی و رېچکه‌کانی گه‌یاندن له‌لای کارگیره‌کانی کولېژی په‌روه‌ده‌ی وهرزشی زانکوی سه‌لاحه‌ددین له‌دیدي نه‌ندامانی ده‌سته‌ی وانه‌ ووتنه‌و‌ه له زانکوی سه‌لاحه‌ددین/ هه‌ولیر، نمونه‌ی توپځینه‌و‌ه به رېچکه‌ی به نه‌نقه‌ست هه‌لب‌تیردراوه که کوم‌ه‌لگه‌ی توپځینه‌و‌ه‌ک‌ش و پیکهاتوه له (٤٥) نه‌ندام له نه‌ندامانی ده‌سته‌ی وانه‌ ووتنه‌و‌ه له کولېژی په‌روه‌ده‌ی وهرزشی له زانکوی سه‌لاحه‌ددین/ هه‌ولیر، توپځینه‌و‌ه‌کان بو ټم مه‌به‌سته دوو لیستی راپرسی به کاره‌یناوه یه کیکیان پټوانه‌ی رېچکه‌کانی سهرکرده‌ی و‌ه‌و‌ی تریش پټوانه‌ی رېچکه‌کانی گه‌یاندن نه‌غ‌مه‌کانی ناماژه به‌و‌ه د‌ه‌دن که رېچکه‌ی دیموکراسی نه‌و رېچکه‌ سهرکرده‌یی یه یه‌که زور بلاؤ و باوه له‌لای کارگیره‌کان له کولېژی په‌روه‌ده‌ی وهرزشی که رېژه‌که‌ی (٢، ٩٠٪) به‌ده‌ست هیناوه ، له‌دوای نه‌و رېچکه‌ی دیکتاتورې رېژه‌که‌ی (٦، ٦٨٪) دیت و نینجا رېچکه‌ی به‌ر‌به‌ر‌ه‌ل‌ل‌ایې رېژه‌که‌ی (٦٦٪) ، سه‌بار‌ه‌ت به رېچکه‌کانی گه‌یاندن، نه‌و رېچکه‌ی گه‌یاندن له‌رېی نیشانه و جولانه‌و‌ه‌کان و د‌ه‌ر‌ب‌ر‌ینه‌کان رېچکه‌یه‌کی زور تر یلاوه له‌لای کارگیره‌کان له کولېژی په‌روه‌ده‌ی وهرزشی که رېژه‌که‌ی (٢، ٨٠٪) به‌ده‌ست هیناوه، نینجا رېچکه‌ی گه‌یاندی زاره‌کی رېژه‌ی (٦، ٧٢٪) به‌ده‌ست هیناوه، نینجا رېچکه‌ی گه‌یاندنی نوسراوه رېژه‌ی (٨، ٦٠٪) به‌ده‌ست هیناوه، له‌پاشان رېچکه‌ی گه‌یاندن له‌سه‌ر‌بنه‌مای ناراسته‌کانی (رېچکه‌کان) له‌پله‌ی کوتایي هاتوه به رېژه‌ی (٤، ٥٨٪) هه‌روه‌ها نه‌غ‌ما‌مه‌کانی توپځینه‌و‌ه‌که د‌ه‌ری خستوه که په‌یوه‌ندی‌ه‌کی وا به‌سته‌یی ناماژه‌داری ناماری هه‌یه له‌نیوان رېچکه‌کانی په‌وشتی سهرکرده‌ی و رېچکه‌کانی گه‌یاندن له‌لای کارگیره‌کانی کولېژی په‌روه‌ده‌ی وهرزشی له‌زانکوی سه‌لاحه‌ددین، رېچکه‌ی دیموکراسی نه‌و رېچکه‌که‌ی وا به‌سته‌یه‌کی به‌زی هه‌یه له‌نیوان رېچکه‌کانی سهرکرده‌یی، توپځینه‌و‌ه‌که چه‌ند پاسپارده‌یه‌کی خستوته زوو گرنگ‌تر‌نییان بایه‌خ دانه به توپځینه‌و‌ه و لیکول‌ینوه له هه‌مان باب‌ه‌ت به‌لام نمونه‌ی کارکردنیان جیابیت و‌ه‌کو یانه وهرزشیه‌کان و سه‌رو‌کایه‌تی زانکوی، نه‌غ‌ما‌دانی توپځینه‌و‌ه بو په‌یوه‌ندی نیوان رېچکه‌کانی گه‌یاندن و کاری پېشه‌یی ،

leadership styles and their relationship to patterns of contact with the administrators from the point of view of faculty members in the College of Physical Education- University of Salahaddin – Erbil

This study aimed to find the relationship between patterns of leadership and communication patterns of administrators Faculty of Physical Education University of Salahaddin from the point of view of faculty members at the University of Salahaddin - Erbil was Achtaaraeina way intentional representative of the study population consisted of (45) a member of the faculty in the College of Education Sports at the University of Salahaddin, the researchers used for this purpose two questionnaires, one for measuring patterns threw friendly, The pattern of communication based on trends (methods) ,and the pattern of communication through symbols Movements and expressions) . Has been verified sincerity Alastpantin and Thbathma. The results indicated that the pattern Democrat is a style leader most common administrators in the Faculty of Physical Education where he received (92,2%) , followed by style dictatorship and the percentage (68,8%) and style Altsepa and rate (66%) , and as for communication patterns, the pattern of communication through symbols and movements and expressions is the pattern most common connection with academic administrators at universities where he received (80,2%) , followed the pattern of oral communication where he received (72,4%) , then the pattern of written communication where he received (60,8%) , and came pattern communication based on trends (methods) finally between patterns of communication and received (%58,4) as results showed the presence of correlation statistically significant between patterns of leadership behavior and communication patterns of Physical Education Universit of Salahaddi ersities and the pattern was democratic style is top correlation between leadership styles. has emerged study a number of recommendations including enhance interest in studies and research in the same issue targeted samples such as sports clubs and university president, and a study of the relationship between patterns of communication and job performance.

پوخته

ئەم تووژینە وەبە لە لیکجوانەکان و جیاوازیەکانی کومەلە ووشە لەنیوان زمانی ئینگلیزی و کوردی دا دەکوژیتەوه. زانیاری و داتا لە سەر نزیکەیی لەسەر ٨٠ کومەلە ووشە شیکراوه تەوه لە ریکەیی وەرگیرانی ووشە بو ووشە و وەرگیرانی واتای. کیشەدارترین هاووتسا وەرگیراوهکانی کومەلە ووشەکان لە کوردی بو ئینگلیزی بریتی بوون لە ئاوهلفرمانو ئاوهلناو، فرمانو ئاوهلفرمان، فرمانو ناو، هەر وها ئاوهلناو ناو. هەر وها جیاوازی واتایش بەدی دەکرا که لهوانەبە بێتە هوکاری ئەوهی فیرخواز هەله ئەنجام بەدات کاتیکی ئاخوتن دەکات یاخوود دەنوسی.

ئەنجامەکانی ئەم تووژینە وەبە جەخت دەکاتەوه لەسەر گرینگی بەکارهینانی پرۆسەکانی فیرکاری له ناو پۆلدا بەمەبەستی زالبوون بەسەر ئاستەنگەکانی بواری واتای و ریزمانی و گرینگی دانی زیاتر بە رۆژی مامۆستا و خویندکار بەیەکەوه وە خودی خویندکاران بە تاییهتی بو ئەوهی باشتر فیری کومەلە ووشە و اتاکیان بێن.

المخلص

تستکشف هذه الدراسة أوجه الشبه والاختلاف بين اللغتين الانكليزية والكردية المتلازمات اللفظية. وقد تم تحليل البيانات من ما يقارب من ٨٠ المتلازمات اللفظية عن طريق ترجمة (كلمة مقابل كلمة ومعنى الكلمة) لكل المتلازمات اللفظية الذي تم اختياره. نظير المتلازمات اللفظية الأكثر إشكالية في الكردية إلى اللغة الإنجليزية هي {الظرف + نعت} و {فعل + الظرف} و {فعل + الاسم} و {النعت + الاسم}. أيضاً، هناك اختلافات الدلالات التي قد تؤدي إلى نتائج خاطئة من جانب المتعلمين عندما يتحدثون أو يكتبون في اللغة الإنجليزية. نتائج الدراسة تؤكد على أهمية استخدام الإجراءات التعليمية داخل الفصول الدراسية للسيطرة على مثل هذه الصعوبات النحوية والدلالية ويقتضي دور كل من المعلمين والطلاب أنفسهم للمضي قدماً أفضل من خلال تعلم المتلازمات اللفظية في اللغة الإنجليزية مع معانيها.

Accept offer	قبولکردنی پیشنیاز	Qbwillkrdni Peshniyaz	قبولکردنی پیشنیاز	Qbwillkrdni Peshniyaz
Gather information	کۆکردنەوی زانیاری	Kokrdnaway Zaniyary	کۆکردنەوی زانیاری	Kokrdnaway Zaniyary
Shed light	تیشك خستنه‌سه‌ر	Tishk Xstnasar	تیشك خستنه‌سه‌ر	Tishk Xstnasar
Create jobs	دروستکردنی کار	Drwskrdni Kar	رەخساندنی کار	Rraxsandni Kar
Ride horse	لێخوڕینی نەسپ	Lexwrriny Asp	تاودانی نەسپ	Tawdani Asp
Reach agreement	گه‌یشتن بە رێکگه‌وتن	Gaishtn Ba Rrekkawtn	گه‌یشتن بە رێکگه‌وتن	Gaishtn Ba Rrekkawtn
Extended family	درێژە‌وه‌بووی خێزان	Drezhawabwy Xezan	خێزانیکی گه‌وره	Xezaneyk Gawra
Affordable housing	هه‌رزان به‌که‌ی نیشته‌جێبوون	Harzan Yakay Nishtajebwn	به‌که‌ی نیشته‌جێبوونی هه‌رزان	Yakay Nishtajebwn Harzan
Advanced technology	پیشکەوتوو ته‌کنەلۆجیا	Peshkawtw Taknalojiya	ته‌کنەلۆجیای پیشکەوتوو	Taknalojiyay Peshkawtw
Short supply	کوورتی خزمەتگوزاری	Kwrty Xzmat Gwzary	که‌می خزمەتگوزاری	Kamy Xzmat Gwzary
Low wages	نزمی مووچه	Nzmy Mwcha	که‌می مووچه	Kamy Mwcha
Top speed	به‌رز خێزایی	Barz Xeraiy	نه‌وه‌په‌ری خێزایی	Awparri Xeraiy
Spare time	زیاده کات	Ziyada Kat	کاتی زیاده	Kati Ziyada
Sharp contrast	تیز جیاواز	Tizh Jiyawaz	جیاوازی به‌رچاو	Jiyawazy Barchaw
Tall man	درێژ پیاو	Drezh Piyaw	پیاوی درێژ/بالا به‌رز	Piyawy Drezh/Balla Barz
Fresh fruit	تازه میوه	Taza Mywa	میوه‌ی تازه	Myway Taza
Close attention	نزیك سه‌رنج‌دان	Nzik Sarnjdan	به‌دقیقه‌ته‌وه سه‌رنج‌دان	Ba Diqatawa Sarnjdan
Annual budget	سالانه بودجه	Sallana Bwdja	بودجه‌ی سالانه	Bwdjay Sallana
Soft drinks	نهرم خوارده‌نه‌وه‌کان	Narm Xwardnawakan	خوارده‌نه‌وه بی کحو له‌کان	Xwardnawa Be K'hwlakan
Dramatic changes	زۆر و له‌ناکاو گۆزانه‌کان	Zor w Lanakaw Gorranakan	گۆزانه کاریگه‌ره‌کان	Gorrana Karigarakan
Serious injury	مه‌ترسیدار برین	Matsidar Brin	برینی مه‌ترسیدار	Brini Matsidar
Single parent	تاک باوان	Tak Bawan	یه‌ک باوان	Yak Bawan
Close friends	نزیك هه‌وێرێکان	Nzik Hawrrekan	هه‌وێرێ نزیکه‌کان	Hawrre Nzikakan
Outer space	ده‌ره‌وه/ده‌ره‌کی بۆشایی	Darawa/Daraki Boshaiy	بۆشایی ده‌ره‌کی	Boshaiy Daraky
Integral part	سه‌ره‌کی به‌ش	Saraky Bash	به‌شی سه‌ره‌کی	Bashy Saraky
Ground pepper	هه‌راو بیبه‌ر	Harraw Bybar	بیبه‌ری هه‌راو	Bybary Harraw

	له‌ناکار			
Act quickly	کردار کردن به خێزایی	Krdarkrdn Ba Xeraiy	به خێزایی کردار کردن	Ba Xeraiy Krdarkrdn
Walk slowly	پیاسه‌کردن به هێواشی	Piyasakrdn ba Hewashi	به هێواشی پیاسه‌کردن	Ba Hewashi Piyasakrdn
Speak directly	قسه‌کردن به راسته‌وخۆ	Qsa Krdn ba Rrastawxo	راسته‌وخۆ قسه‌کردن	Rrastawxo Qsa Krdn
Listen carefully	گوێگرتن به وریایی	Gwe Grtn ba Wriyaiy	به وریایی گوێگرتن	Ba Wriyaiy Gwe Grtn
Differ significantly	جیاوازی کردن به کاربگه‌ری	Jiyawazi Krdn ba Karigari	به کاربگه‌ری جیاوازی کردن	Ba Karigari Jiyawazi Krdn
Wait patiently	چاوه‌دری کردن به نارامگری	Chawarre Krdn ba Arami	به نارامگریه چاوه‌دری کردن	Ba Aramgriyawa Chawarre Krdn
Step forward	هه‌نگاونان بۆ پێشوه	Hangawnan bo Peshawa	بۆ پێشوه هه‌نگاونان	Bo Peshawa Hangawnan
Spend nearly	به‌سه‌ربردن به نزیکه‌ی	Basarbrdn ba Nziki	نزیکه‌ی ... به‌سه‌ربردن	Nzikay ... Basar brdn
Read aloud	خوێندنه‌وه به‌ده‌نگی به‌رز	Xwendnawa ba Dangi Barz	خوێندنه‌وه به‌ده‌نگی به‌رز	Xwendnawa ba Dangi Barz
Live forever	ژیان تا هه‌تایه	Zhiyan ta Hataya	تا هه‌تایه ژین	Ta Hataya Zhin
Feel strongly	هه‌ستکردن به هه‌زینی	Hastkrdn ba Bahezi	به هه‌ستی به‌هه‌زینه	Ba Hasti Bahezawa
Contribute significantly	به‌شداری کردن به کاربگه‌ری	Bashdari Krdn ba Karigari	به‌شداری کردنی کاربگه‌ر	Bashdari Krdni Karigar
Look closely	سه‌ربردن به‌نزیکه‌ی	Sayr Krdn ba Nziki	به‌دیقه‌ته‌وه سه‌ربردن	Ba Diqatawa Sayr Krdn
Plan ahead	پلاندانان بۆ داهااتوو	Plandanan bo Dahatw	پلاندانان بۆ داهااتوو	Plandanan bo Dahatw
Serve immediately	خزمه‌تکردن په‌کسه‌ر	Xzmat Krdn Yakсар	ده‌ست به‌جۆ خزمه‌تکردن	Dast baje Xzmat krdn
Sit quietly	دانیشتن به‌میده‌نگی	Danishtn ba be Dangi	(به) بیده‌نگ دانیشتن	(Ba) be Dang Danishtn
Move quickly	جووله‌کردن به‌خێزایی	Jwlla Krdn ba Xeraiy	به‌خێزایی جووله‌کردن	Ba Xeraiy Julla Krdn
Breathe deeply	هه‌ناسه‌دان به‌قوولێ	Hanasadan ba Qwlli	به‌قوولێ هه‌ناسه‌دان	Ba Qwlli Hanasadan
Follow path	به‌دوو‌اکه‌وتنی ڕێژه	Ba Dwakawtni Rrerraw	شوێنپێ هه‌لگرتن	Shwenpe Hallgrtn
Hold meeting	گرتنی کوپوونه‌وه	Grtni Kobwnawa	به‌سه‌ستی کوپوونه‌وه	Bastni Kobwnawa
Commit suicide	کردنی خۆکوشتن	Krdni Xokwshtn	خۆکوشتن	Xo Kwshtn
Face problem	ڕووبه‌رووبوونه‌وه‌ی کێشه	Rrwbarwbwna-way Kesha	ڕووبه‌رووبوونه‌وه‌ی کێشه	Rrwbarwbwna-way Kesha
Convey message	گه‌ياندنی په‌يام	Gayandny Payam	گه‌ياندنی په‌يام	Gayandny Payam
Make mistake	دروستکردنی هه‌له	Drwstkrdni Halla	هه‌له‌کردن	Halla Krdn
Raise questions	به‌رزکردنه‌وه‌ی پرسیار	Barzkrdnaway Prsiyar	وروژاندنی پرسیار	Rrwzhandny Prsiyar
Pay tribute	پێدانی هاوکاری	Pedany Hawkary	پێدانی هاوکاری	Pedany Hawkary
Meet criteria	به‌یه‌گه‌گه‌شتنی مه‌رجه‌کان	Bayak Gayshtny Marjakan	له‌گه‌ل مه‌رجه‌کان گۆجیان	Lagall Marjakan Gwnjan
Gain access	به‌ده‌سته‌پێتانی چوونه‌ناو	Badast henani Chwna Naw	چوونه‌ناو	Chwna Naw
Draw conclusion	کێشانی نه‌ه‌جام	Keshani Anjam	گه‌يشته‌ نه‌ه‌جام	Gayshtna Anjam
Break silence	شکاندنی بێده‌نگی	Shkandni Bedangi	بێده‌نگی شکاندن	Bedangi Shkandn
Adopt approach	وه‌رگرتنی میتۆد	Wargrtni Mitod	وه‌رگرتنی میتۆد	Wargrtni Mitod
Publish book	چاپکردنی کتیب	Cahpkrdni Kteb	چاپکردنی کتیب	Cahpkrdni Kteb

<http://www.ekurd.net/mismas/university/englishlanguage/sazaboskany.htm>,
on 20-12-2012.

Widdowson, H. G. (1978). *Teaching language as communication*. Oxford: Oxford University Press.

Wolter, B. (2006). Lexical network structures and L2 vocabulary acquisition: The role of L1 lexical/conceptual knowledge. *Applied Linguistics*, 24, 741-47.

Xiao, R., & McEnery, T. (2006). Collocation, semantic prosody, and near synonymy: A cross-linguistic perspective. *Applied Linguistics*, 27, 103-29.

Appendix A: English and Kurdish Collocations

English Collocation	Kurdish Word-For-Word Translation	Kurdish Word-for-Word Transliteration	Kurdish Equivalent Collocation	Kurdish Equivalent Transliteration
Extremely difficult	زۆر دژوار	Zor Dzhwar	زۆر دژوار	Zor Dizhwar
Fully aware	به پیری وشیار	Ba Pri Wshyar	ته‌واو وشیار	Tawaw Wshyar
Completely different	به ته‌واوی جی‌اواز	Ba Tawawi Jiyawaz	ته‌واو جی‌اواز	Tawaw Jiyawaz
Easily accessible	به ناسانی چونه ناو	Ba Asani Chuna Naw	ناسان چونه ناو	Asan Chuna Naw
Entirely new	به ته‌واوی نوێ	Ba Tawawi Nwe	ته‌واو نوێ	Tawaw Nwe
Highly successful	به به‌رزى سه‌ره‌كه‌وتوو	Ba Barzi Sarkawtw	ئه‌وه‌په‌رى سه‌ره‌كه‌وتوو	Awparri Sarkawtw
Particularly important	به تايه‌ته‌ى گ‌رنگ	Ba Taybati Grng	به تايه‌ته‌ى گ‌رنگ	Ba Taybati Grng
Potentially dangerous	له نايه‌نده مه‌ترسه‌دار	La Aiynda Matsidar	مه‌ترسه‌دارى نايه‌نده	Matsidari Aiynda
Environment-ally friendly	ژینگه‌به‌ى هاو‌رێ	Zhingayi Hawrre	هاو‌رێى ژینگه	Hawrrey Zhinga
Seemingly endless	وادياره بى كوتاه	Wa Diyara Be Kota	وادياره بى كوتايه	Wa Diyara Be Kotaya
Relatively small	كه‌مه‌ك/مه‌يله‌و بچوك	Kamek/Maylaw Behwk	مه‌يله‌و بچوك	Maylaw Behwk
Widely available	به فراوانى فه‌راهه‌م	Ba Frawani Faraham	زۆر به‌رده‌ست	Zor Bardast
Virtually impossible	تارا‌دده‌يه‌كه‌ى زۆر نه‌شيار	Ta Rraddayaki Zor Nashiyaw	تارا‌دده‌يه‌كه‌ى زۆر نه‌شيار	Ta Rraddayaki Zor Nashiyaw
Absolutely necessary	به‌ته‌واوى پێويست	Ba Tawawi Pewist	ته‌واو پێويست	Tawaw Pewist
Totally different	به ته‌واوی جی‌اواز	Ba Tawawi Jiyawaz	ته‌واو ته‌واو جی‌اواز	Tawaw Tawaw Jiyawaz
Commonly used	به شێوه‌يه‌كه‌ى باو به‌كاربراو	Ba Shewayaki Baw	باو به‌كاربراو	Baw Bakarbraw
Highly unlikely	به به‌رزى پێنه‌چوو	Ba Barzi Penachw	زۆر ناچو نه‌يه‌كه	Awparri Penachw
Especially true	به‌تايه‌ته‌ى راست	Ba Taybat Rrast	به‌زه‌قه‌ى راست	Ba Zaqi Rrast
Statistically significant	به ژماره‌ کاره‌نگه‌ر	Ba Zhmara Karigar	به داتا کاره‌نگه‌ر	Ba Data Karigar
Quite possible	زۆر شيار	Zor Shiyaw	زۆر شيار	Zor Shiyaw
Go directly	برۆ راسته‌وه‌و	Brro Rrastawxo	رێك برۆ	Rrek Brro
Increase dramatically	به‌رزبوونه‌وه‌ى زۆر و	Barzbwnaway Zor la Nakaw	به‌رزبوونه‌وه‌ى به‌رچاو	Barzbwnaway Barchaw

Hamasour, A. S. (2007). A Syntactic and Semantic Study of Collocations in English and Kurdish: Unpublished MA Thesis: University of Sulaimani: Sulaimani.

Johnson, K. and Johnson, H. (1999). Encyclopedic dictionary of applied linguistics: a handbook for language teaching. Oxford: Blackwell publishers.

Kadir, D. (2005). *A contrastive Analysis between English and Kurdish Languages in regard to Grammatical Gender*. Unpublished MA Thesis: University Of Western Sydney-Sydney/Australia. Downloaded from www.ekurd.net/mismas/university/englishlanguage/danakadir.htm/, on 25-12-2012.

Lennon, P. (1996). Getting 'easy' verbs wrong at the advanced level. *IRAL* 34(1), 23-36.

Lewis, M. (1993). *The Lexical Approach: the state of ELT and a way forward*. London: Language Teaching Publications.

Lado, R. (1957). *Linguistics across Cultures: Applied Linguistics for Language Teachers*. Ann Arbor: University of Michigan Press.

McCarthy, M. (1984). A new look at vocabulary in EFL. *Applied Linguistics*, 5(1), 12-22.

Nation, I. S. P. (1990). *Teaching and learning vocabulary*. New York and London: Newbury House Publishers.

Nattinger, J. R. (1980). *A lexical phrase grammar for ESL*. *TESOL Quarterly*, 14(3), 337-344.

Nesselhauf, N. (2003). The use of collocations by advanced learners of English and some implications for teaching. *Applied Linguistics*, 24, 223-42.

Park, S. (2003). Lexical collocation use by Korean EFL college learners. *Seoul National University Department of English Language and Literature, SNU Working Papers in English Linguistics and Language* 2, 19-40.

Pawley, A. & Syder, F. H. (1983). Two puzzles for linguistic theory: Native like selection and native like fluency. In J. C. Richards and R. W. Schmidt (Eds.), *Language and communication* (pp. 191-225). London: Longman.

Rahimpour, M. & Doveise, S. M. 2011. "A Phonological Contrastive Analysis of Kurdish and English". *International Journal of English Linguistics*. Canadian Center of Science and Education. Vol. 1, No 2, 73-82. doi: 10.5539.

Saza, A. F. (2001). A Contrastive Analysis of Agreement in Standard English and Standard Kurdish. Unpublished MA Thesis: Salahaddin University- Arbil – Kurdistan. Downloaded from

References

- Ahmad, H. B. (2012). Collocations and Combinations in Kurdish Language. published PHD Dissertation. Suleymani: Suleymani Publishing Directorate.
- Asadpour, H. (2009). A Descriptive and Contrastive Study of Complex and Compound Adverbs in Kurdish and English. The Proceeding of the 2nd National Conference on Iranian Linguistics, Languages, Dialects and Inscriptions, 3-6 March 2009/ Tehran, Iran. Downloaded from <http://www.kurdishacademy.org/?q=node/439>, on 20-12-2013.
- Bahns, J., & Eldaw, M. (1993). Should we teach EFL students collocation? *System* 21(1), 104-114.
- Bartning, I., & Hammarberg, B. (2007). The functions of high-frequency collocation in native and learner discourse: The case of French *c'est* and Swedish *det* ?*r. IRAL*, 45, 1-43.
- Biskup, D. (1992). L1 influence on learner's renderings of English collocations: A Polish/German empirical study. In Arnaud and Béjoint (Eds.). *Vocabulary and Applied Linguistics* (pp. 85-93). Caroli, M. T: Macmillan.
- Brown, D. (1974). Advanced vocabulary teaching: the problem of collocation. *RELC Journal*, 5(2), 1-11.
- Channell, J. (1981). Applying semantic theory to vocabulary teaching. *English Language Teaching Journal*, 35, 115-122.
- Conzett, J. (2000). Integrating collocation into a reading and writing course. In M. Lewis (Ed.), *Teaching collocation: further developments in the lexical approach* (70-87). London: Language Teaching Publications.
- Fallahi, M. (1991). *Contrastive Linguistics and Analysis of Errors, volume 1: The Grammatical Structure of English and Persian*. Tehran: MArkaz Nashre-e-Daneshgahi.
- Hawraz, Q. H. (2010). *Major sources of collocational errors made by EFL learners at Koya University*. A master's thesis submitted to Bilkent University.
- Hill, J. (2000). Revising priorities: From grammatical failure to collocational success. In M. Lewis (Ed.). *Teaching collocation: Further developments in the lexical approach* (pp. 47-67). London: Language Teaching Publications.
- Howarth, P. (1998). Phraseology and second language proficiency. *Applied Linguistics*, 19(1), 24-44.
- Hyland, K. (2008). As can be seen: Lexical bundles and disciplinary variation. *English for Specific Purposes*, 27, 4-21.

That is, from the results of this study it can be concluded that there are semantic and syntactic differences between the two languages. This leads to differences in arranging the place of a base with the collocate in a collocation, and the meaning it conveys. This, perhaps, gives bread to many language productions (output) and language input (comprehension) problems which make language learning, especially, EFL difficult. This difficulty, eventually, leads to fallible learning, understanding, interpreting, and speaking on the part of an EFL learner. To address such issues, the present paper recommends the following implications:

1. To teach English collocations to non-native speakers of English, it would be potentially useful to have a rich variety of teaching material like collections of exercises, workbooks, and curriculum oriented textbooks related to enhancing collocations.

2. A Collocation dictionary of Kurdish to English or English to Kurdish need to be established in order to help finding equivalent translations and overcome meaning understanding constraints.

3. The department of English should use new practical and theoretical materials for teaching English language collocations starting from the first stage. This will enable students to get knowledge on the topic and enrich their information on the larger and ready-in-use constructions of the language.

4. Teachers also must raise the awareness of the students on the importance of learning collocations of English language, because it helps them to learn the language more courageously, fluently, and native-like.

5. EFL teachers are truly in need for an operative training of collocation competence in their classes. In this regard, applicable workbooks presenting a selection of collocations equipped with the specific difficulties encountered by learners with a particular L1 background would allow them to efficiently teach collocations and thus shorten the long process of acquiring collocation competence through the academic years of study.

collocation *follow path* will also be changed to *taking the footprint* if we translate it from English into Kurdish.

2.2 Discussions

Hamsour (2007, P. 139) confirmed that there are differences and similarities between English language collocations and Kurdish ones. The contrasting and corresponding elements between these two languages might engender difficulties for both languages of native speakers and learners at the same time. This is because the rules governing the basic structure of the intended languages are different as the English one allows SVO, while the Kurdish one accepts SOV. Thus, an EFL learner whose mother tongue is English might encounter difficulty and probably discouraging difficulties while trying learning the language. This can be happening for both languages native speakers attempting to learn the second language.

Similarly, in the present study, the researchers found differences in terms of syntactic scope and semantic range. Syntactically, the English collocations can be translated into Kurdish by switching or swapping the places of base and collocate right away, thereby, the Kurdish equivalent can be obtained but not with its meaning semantically acceptable. In addition, a bound morpheme connects the collocate to the base, while in the English one there is no such morpheme. Thus, English and Kurdish collocations have many differences and similarities which many times cause difficulties for Kurdish EFL learners.

Ahmad (2012) also confirmed that collocations may not necessarily be the same from a language to another due to the fact that the particle or a base of a collocation in a language might not be the same particle in another language. Moreover, he stated that in second language learners try to construct the collocation of the L2 similar to their L1, this might lead to language leaning difficulty or errors in learning. Similarly, in the present study, it is shown that English collocations like sharp contrast, soft drinks are different in terms of their constructions to Kurdish. That is, the Kurdish equivalents of these collocations become (observable contrast, alcoholic drinks), thus, it can be noticed that the collocate in the English is different to the same collocate in Kurdish.

Chapter Four

Conclusions and Implications

This paper is an endeavor to explore the similarities and differences between Kurdish language collocations and those of English. These two languages share some analogy in some aspects of collocation, while they also have differences on the basis of organization and meaning conventions.

Kurdish EFL learners because most of the time they depend on translating Kurdish contexts into English. As a result, they make many errors specifically in collocations.

In {V. + N.} English collocations, as it is clear from the structure, the verb precedes the noun. In contrast, in Kurdish while we are expressing some equivalent collocations, the noun precedes the verb. For instance, *bedangi shkandin*, *hala kirdin*, *xo kushtin* are the Kurdish Equivalent collocations of *break silence*, *make mistake*, and *commit suicide*, respectively. This difference can be referred to structural inequality between English and Kurdish; as English structure is (SVO), while Kurdish one is (SOV). It is worth mentioning that there are some Kurdish (V + N) collocations that remain unchanged after translating them from English. For instance, *convey message*, *face problem*, *adopt approach*, and *publish book* remain unchanged in Kurdish version (see Appendix: A).

As for the last type (Adj +N.) there is another discrepancy between English and Kurdish collocation. The English pattern is ruled as {Adj + N}, while the Kurdish one is governed as {N. + Adj} such as in these examples *advanced technology*, *fresh fruit*, *close friend*, *annual budget*, and *sharp contrast* which in Kurdish they become *taknlajoyayi peshkautw*, *miway taza*, *hawreyi nzik*, *bujay salana*, *jiyawazi barchaw*, respectively. The main difference between patterns of adjective collocation with noun is in the pattern of their co-occurrence. English adjectives usually precede the noun they modify, and this pattern of modification does not need any additional elements, like *dramatic changes*, *serious injury*, *tall man*, *fresh fruit*, *annual budget*, and *ground pepper*. In Kurdish, however, adjectives follow the nouns they modify and usually a conjunct (i) selected according to the modified noun combines the two items together like *gorani barchaw*, *brini matsidar*, *piyawî drezh*, *miway taza*, *bujay salana*, *bibary haraw*, respectively.

Semantically speaking, there are also discrepancies that can be visualized in comparing English lexical collocations to Kurdish ones. For instance, English collocation *widely available* is represented in Kurdish as *very available* or *to a great extend available*. That is, the Kurdish collocation equivalent to this one uses another collocate with the main part of the collocation which is base, and the collocate in Kurdish gives the meaning of *very* whereas in English it denotes *widely*. Moreover, the Kurdish equivalent of *totally different* is *tawaw tawaw jiyawaw*, which its word-for-word English translation is *completely completely different*. That is, the Kurdish equivalent collocate of English collocate *totally* will be *completely completely*. Furthermore, the semantic meaning of English

Virtually impossible	Feel strongly	Adopt approach	Soft drinks
Absolutely necessary	Contribute significantly	Publish book	Dramatic changes
Totally different	Look closely	Accept offer	Serious injury
Commonly used	Plan ahead	Gather information	Single parent
Highly unlikely	Serve immediately	Shed light	Close friends
Especially true	Sit quietly	Create jobs	Outer space
Statistically significant	Move quickly	Ride horse	Integral part
Quite possible	Breathe deeply	Reach agreement	Ground pepper

2. Data Analysis

2.1 Results

In the present research paper, two English language instructors attempted to analyze the collected data from the collocation database. They first tried to translate the collocations from English into Kurdish word-for-word, and find the equivalent collocation in the target language (i.e. Kurdish). During this procedure, the researchers revealed certain problems. These problems, however, can be interpreted as differences between English collocations compared to Kurdish.

With reference to first type {Adv. +Adj.} collocations, modifying adverbs ending with {-ly} and their meanings are varied and they collocate with different adjectives. For instance, in English adverbs like, *extremely, fully, completely, entirely, widely, absolutely, totally, commonly, highly*, and others express different adverbial meanings. However, in Kurdish language these adverbs are limited in number and *very* or *totally* can be replaced with any of these adverbs.

Regarding the second type {V. +Adv.} collocation, in English the main verb precedes an adverb and there are no other particles or components. For instance, collocations such as *act quickly, listen carefully, feel strongly, walk slowly* are governed according to (V + Adv) pattern, and there no particle between the two bases. In Kurdish, however, a preposition usually precedes the adverb which is modified by a verb. This shows that Kurdish (V + Adv) collocations seem not to be existed because there is usually a preposition precedes the adverb (i.e. Prep.+ Adv. + V.}. For example, Kurdish collocations such as *ba xerayi halsukewt daka, ba weryayi gwe dagre*, and *ba hewashi piyasa daka* are equivalent and translated forms of *act quickly, listen carefully, and walk slowly*. This difference between Kurdish and English collocation structures creates a lot of difficulties for

endless (MI = 12.56) have a stronger association than components such as *close attention* (MI = 4.54), since the former ones have higher MI score.

According to the criteria, collocations, in order to be selected, should have a frequency of at least once per million words in the COCA (i.e. frequency of at least 450 in the corpus), and a Mutual Information (MI) of at least 4.00.

Concerning the extraction of adverb + adjective collocations, a list of target adverbs to be searched for is created. The target adverbs are randomly taken from the *dictionary of selected collocations* by (Hill & Lewis, 1997). Each candidate adverb is checked in the COCA website to see all the adjectives which are used with the candidate adverb. Then, the most suitable adjective which meets the criteria is chosen. This process is repeated for all other candidate adverbs until the adverb + adjective collocations meeting the criteria are found.

The process of extracting adverb + adjective collocations is repeated for the extraction of verb + adverb, adjective + noun, and verb + noun collocations. In this way, a list of 80 English lexical collocations (20 collocations for each type) meet the criteria is compiled.

Table 2:
Selected English Lexical Collocations

Adverb + Adjective	Verb + Adverb	Verb + Noun	Adjective + Noun
Extremely difficult	Go directly	Follow path	Extended family
Fully aware	Increase dramatically	Hold meeting	Affordable housing
Completely different	Act quickly	Commit suicide	Advanced technology
Easily accessible	Walk slowly	Face problem	Short supply
Entirely new	Speak directly	Convey message	Low wages
Highly successful	Listen carefully	Make mistake	Top speed
Particularly important	Differ significantly	Raise questions	Spare time
Potentially dangerous	Wait patiently	Pay tribute	Sharp contrast
Environmentally friendly	Step forward	Meet criteria	Tall man
Seemingly endless	Spend nearly	Gain access	Fresh fruit
Relatively small	Read aloud	Draw conclusion	Close attention
Widely available	Live forever	Break silence	Annual budget

In conclusion, from the appearance of the concept of collocation, some researchers have oriented themselves to one specific definition or categorization of collocations and word combinations, whereas some others have mixed different types of definitions and categorizations or even have come up with new ones. Generally, scholars have defined collocation with respect to two different approaches: the “frequency-based” approach and the “phraseological” approach. In the current study, collocation is defined in accordance with the “phraseological” approach, in which collocation is considered as a type of word combination. Collocations are categorized into lexical and grammatical collocations. The focus of this study is on lexical collocations; this is due to their importance and high frequency in language.

Chapter Three: Data Collection and Analysis

1. Data Collection Procedure

This experimental study aims to carry out a contrastive analysis between English and Kurdish lexical collocations. In this study, differences and similarities between both English and Kurdish lexical collocations will be shown. For doing so, a list of lexical English collocations is used. This list is prepared by the researchers. It includes 80 English collocations covering four types of lexical collocations: adverb + adjective, verb + adverb, adjective + noun, and verb + noun. For each type, 20 collocations are included (see appendix A).

The focus of the present study is on four types of lexical English collocations. The reason for choosing them is their high frequency in English language production. Of course, all types of collocations are important for producing native-like language, but some of them are more probable than the others. The selected types of collocations for the present study, according to *Dictionary of Selected Collocations* by (Hill & Lewis, 1997), are more probable and “most important kinds” (p.6) among the others.

Two sources, *Dictionary of Selected Collocations* (1997), and the website of Corpus of Contemporary American English (COCA) which includes 450 million words, were used for extracting the selected collocations. Collocations were intended to be extracted on the basis of particular criteria which are frequency and Mutual Information (MI). The MI compares “the probability of two words occurring together through intention with the probability of the two words occurring together by chance” (Lee & Liu, 2009:208). This means that MI shows the extent to which a strong relationship exists between the components of a collocation. High MI score indicates a strong relationship between the components of collocations. For instance, the components of the collocation *seemingly*

some words. This entails that collocation has two elements: one of them is free, which is a “base”, and the other is lexically determined, which is a “collocate”. The free element in a collocation retains its literal meaning, and the “collocate” often contributes a meaning element that it does not have on its own. For instance, in the collocation *pay a visit*, the word *pay* has a different meaning in isolation (*pay = to give someone money for something you buy or for a service*). However, when it collocates with *visit* (= to go and spend time in a place), its meaning changes (*pay a visit = to visit a person or place*).

Listing English collocations is a hard work to do. Therefore, scholars have grouped collocations into *grammatical collocations* and *lexical collocations* (see Benson, Benson and Ilson, 1997; Hill, 2000; Lewis, 2000; Conzet, 2000). According to Benson, Benson and Ilson, 1997, grammatical collocation such as *rely on* and *in advance* is “a phrase consisting of a dominant word (i.e. verb, noun, or adjective) and a preposition or grammatical structure such as an infinitive or clause” (p.1). Lexical collocation, in contrast, does not include prepositions, infinitives, or clauses; typical lexical collocations consist of noun, verb, adjective, and adverb (Benson, Benson and Ilson, 1997); typical instances are *hopelessly addicted*, *compose music* and *break a code*.

There is a wide consensus that all types of collocations are important for producing native-like language. However, the focus of this study is on lexical collocations. The reason for choosing this group of collocations is that lexical collocations such as verb+noun, adjective+noun, verb+adverb, and noun+verb are more important and probable than the others. This is also supported by Hill and Lewis (1997) who wrote the *dictionary of selected collocations* in which the most important and most likely collocations are listed (see table 1 & 2). Hill and Lewis (1997) believe that storing these selected collocations in your memory is one of the most important ways to build an effective vocabulary and to make your English sound natural.

**Table 1:
The most important and probable collocations according to Hill & Lewis (1997).**

Collocation Type	Typical Example
Adjective + Noun	fatal accident
Verb + Noun	accept responsibility
Noun + Verb	bombs explode
Adverb + Adjective	highly desirable
Verb + Adverb	discuss calmly

semantically related to each other. To Sinclair, collocation is “the occurrences of two or more words within a short space of each other in a text” (1991:170). Thus, according to the “frequency-based approach”, words that frequently co-occur are considered to be collocations.

It is worth mentioning, however, not that all words that frequently co-occur can be considered as collocations. This is because collocations are usually seen as words that frequently appear with each other and the co-occurrence of the words must not be the result of semantic or syntactic relations. For instance, combinations such as *open door* and *eat food* cannot be counted as collocations because these combinations are combined due to having semantic or syntactic relations. On the other hand, in combinations such as *strong tea* and *heavy smoker*, *strong* and *heavy* do not have any semantic and syntactic relations with *tea* and *smoker*, respectively. Therefore, such combinations can be counted as collocations.

The second approach to collocation is known as the “phraseological” approach, and is strongly influenced by Russian phraseology. Typically, researchers who adopt this approach see collocation as one particular type of phraseological unit, and consider collocation as partly fixed and one type of word combination (Nesselhauf, 2004). Cowie, Mel’cuk, Benson, Benson and Ilson, and Howarth are typical representatives of this approach. To Mel’cuk, collocations consist of two elements A+B, where A is freely chosen on the basis of its meaning, while the selection of B depends on A. For instance, in *do a favor* and *heavy rain* the choice of the verb *do* and the adjective *heavy* are determined by the nouns *a favor* and *rain*, respectively (since, **make/give a favor* or *weighty/strong rain* are not possible) (Nesselhauf, 2004). Benson, Benson and Ilson (1986a) categorize word combinations into five types from most to least fixed: compounds (e.g. *floppy disk*), idioms (e.g. *be on cloud nine*), transitional combinations (e.g. *for old time’s sake*), collocations (e.g. *to commit crime*) and free combinations (e.g. *to analyze*, *to report*, *to investigate a murder*). However, Hill (2000) believes that word combinations can be categorized into three parts, which are idioms such as *put the cat among the pigeons*, phrasal verbs, such as *make up a story*, and collocations, like *make a choice*. One of the major points that differentiate collocation from other types of word combinations is that in any spoken or written context, collocation appears more frequently than the other types of word combinations (i.e. idioms, compounds, or phrasal verbs).

In the present study, following the phraseological approach, collocation is considered as the combination of two words where one of the elements is freely chosen on the basis of meaning and the other is lexically restricted to

major approaches as mentioned by Fallahi (1991): CA via traditional-descriptive approach, carried out by comparing the grammatical structure of the two languages; CA via translation based on formal-semantic correspondence approach, to isolate the components of the languages to be described and find out the corresponding structures in the other language; and CA via translation and based on sole-semantic correspondence approach, focusing on a sense-for-sense translation correspondence.

During the last decade many researchers utilized contrastive analysis in order to find out similarities and differences between Kurdish and English language. To name some of them, Kadir (2005) in an MA thesis looked at the grammatical gender of both languages. Asadpour (2009) investigated Complex and Compound Adverbs in Kurdish and English. Saza (2001) conducted an MA thesis on A Contrastive Analysis of Agreement in Standard English and standard Kurdish. Rahimpour and Dovaise (2011) attempted to carry out a study on a phonological contrastive analysis of Kurdish and English. However, there is no study contrasting the collocations between Kurdish and English so far.

2. The Notion of Collocations

The term “collocation” was first discussed by Palmer in 1933, and later introduced to the field of theoretical linguistics by a British linguist J. R. Firth in 1957 (cited in Hsu, 2007). Generally, it is difficult to form a precise definition of collocation because since the emergence of this term in the field of linguistics it has been defined through different theoretical frameworks. This variation in the definition of collocation is mostly related to the researchers, because they adapted its definition in accordance with the aims and methods of their investigations.

In the literature, collocation has been approached from two different ways. One is the “frequency-based” approach, and the other is “phraseological” approach. According to the former, collocations are co-occurrences of words that frequently appear in language. Firth, who is widely known as the first researcher to explicitly introduce the notion of collocation, defines collocation with reference to this approach as words with habitual company (Firth, 1957 cited in Mahmoud, 2005). Firth’s notion of collocation has inspired many researchers; among them are Halliday, Kjellmer, and Sinclair. Halliday (1961 cited in Nesselhauf, 2004), for instance, claims that co-occurrences of all probabilities of lexical items are collocations. In a manner confirming with this view, words that are semantically related to each other occur in close distance together in a text. For instance, some words like *play*, *laugh* and *knife* frequently appear with *tennis*, *joke* and *sharp*, respectively, in context because they are

to communicate or express themselves effectively in English. Finally, there are almost no materials focusing on English and Kurdish collocations in the country; in other words, insufficient source of English and Kurdish collocations can be found.

Thus, conducting studies on English and Kurdish collocations and publishing further references about English and Kurdish collocations such as a dictionary or a coursebook are very helpful for enhancing the quality of English education and the EFL learners' knowledge of English.

3. Significance of the Study

A few published work on comparing or/and contrasting English and Kurdish collocations seems to be found. Thus, the present study makes a case for investigating the Kurdish language collocations and it also marks out the differences and similarities of the Kurdish collocations and that of English. Pedagogically, this is very useful because the study lays emphasis on the results processed to be used in teaching English language collocations, materials development, and testing. Furthermore, it calls attention to those problematic areas in English language collocations posing difficulty to Kurdish learners of EFL. In addition, this study gets to grips with a crucial complication for EFL college students, EFL teachers, and researchers in the both linguistics and applied linguistics fields who give prominence to how to solve EFL oriented problems, especially collocation problems, in terms of teaching and learning.

Chapter Two: Theoretical Background

1. Contrastive Analysis

Contrastive analysis is the comparison of two or more languages in terms of their linguistic system, such as their sound or syntax system. Broadly defined, CA has been used as a tool in historical linguistics to establish language genealogies, in comparative linguistics to create language taxonomies and in translation theory to investigate problems of equivalence. In language teaching it has been influential through the contrastive analysis hypothesis (CAH) which claims that difficulties in language learning derive from the differences between the new language and the learner's first language, that errors in these areas of differences derive from first language interference and that these errors can be predicted and remedied by the use of CA (Johnson and Johnson, 1999, 85).

Fallahi (1991, p.6) has introduced this branch of linguistics as something that "brings two language systems together, sets them against each other, and seeks to define the similarities and differences between them". It is worth mentioning that the principles of CA have been categorized into three

collocation, which is inseparable part of and integral to language, needs undivided attention. This is because collocation forms a considerable amount of language (Hill, 2000; Howarth, 1998; Conzett, 2000), enables EFL learners to speak more fluently, and improves their reading speed, listening comprehension, and writing performance (Brown, 1974; Pawley & Syder, 1983; Hill, 2000).

Research has shown that EFL learners (including Kurdish learners) from different proficiency levels have problems in using and producing correct target language (L2) collocations, and one of the major sources of these problems is the interference of their first language (Biskup, 1992; Bahns & Eldaw, 1993; Lennon, 1996; Park, 2003, Nesselhauf, 2003; Hawraz, 2010).

Since learners' L1 causes problems in producing correct L2 collocations, more research should be conducted in order to caution the learners against the incompatibility of collocations between different languages. Therefore, the aim of the present study is show the differences/similarities between Kurdish and English.

2. Statement of the Problem

It has been widely accepted that collocation is vital for language fluency; errors in collocations cause producing unnatural language. However, many EFL learners make many collocational mistakes and many of these mistakes result from the L1 interference. According to Xiao and McEnery (2006), although research on collocation has recently seen a growth of interest, "there has been little work done on collocation ... [in] languages other than English" and "less work has been undertaken contrasting the collocational behavior ... in different languages" (p. 103). In the literature there are a handful studies on contrastive analysis of collocations between some languages (Bartning & Hammarberg, 2007, between Swedish and French; Xiao & McEnery, 2006, between Chinese and English; Wolter, 2006, between English and Japanese; Nesselhauf, 2003, between German and English). However, no research seems to be published with regard to investigating or contrasting Kurdish and English collocations.

Many Kurdish students have problems in faultlessly expressing English collocations. This causes them to use longer sentences to convey their ideas or even sometimes produce unnatural English. This is mostly due to some reasons. Firstly, they directly translate Kurdish collocations into English, which predominantly is not possible in the target language. Secondly, we as teachers of English in an EFL environment in Kurdistan have noticed that collocations do not receive much attention from teachers in the classroom. In this context, the focus is restricted to drills or repetition of individual words. Consequently, students graduate from schools with a very low ability

A Contrastive Analysis of Kurdish and English Lexical Collocations

Assistant Lecturer:
Rebin Abdulkadir Aziz
MA in Applied Linguistics TEFL
Koya University
Faculty of Humanities and Social
Sciences
Department of English

Assistant Lecturer:
Hawraz Qader Hama
MA in Applied Linguistics TEFL
Raparin University
Faculty of Education
Department of English

Abstract

This study explores similarities and differences between English and Kurdish Collocations. Data from 80 collocations were analyzed by translating (word-for-word & meaning) for each chosen collocation. The most problematic collocation equivalents in Kurdish to English are {Adv. +Adj.}, {V. +Adv.}, {V. + N.}, and {Adj. +N.}. Also, there are semantic differences which might lead to false productions on the part of learners when they speak or write in English. The results of the study emphasize the significance of using didactic procedures inside classrooms to control such syntactic and semantic difficulties and necessitate the role of both teachers and students themselves to better proceed through learning English collocations with their meaning.

CHAPTER ONE: INTRODUCTION

1. Introduction

Vocabulary and grammar are two basic components of language. However, vocabulary should be at the center of language teaching and learning because native speakers can better understand ungrammatical expressions with accurate vocabulary than those with accurate grammar and inaccurate vocabulary (Widdowson, 1978). With the approaching new millennium, many pioneer scholars such as (Channell, 1981; McCarthy, 1984; Nation, 1990; Nattinger, 1980, Lewis, 1993) have also acknowledged the importance of vocabulary both in the fields of language learning and classroom practices. Since vocabulary is vital for language education,

نوسراوه له لايهن جۆن ئاردن كه شانۆگهريه كى دژه عهسكه رتاريهت و دژه ئيمپيريا ليزمه و به گژاچونه وهى ئه و بارودۆخه نامۆرالهيه له كۆمه لدا .

مه به ستي ئه م تويزينه وهيه بريته له پشاندانى چۆنيتى به كارهيئنانى پهندي ميژويى له لايهن نوسهروه و پشاندانى ئه وهى كه جهنگ و توندوتويژى كاريگهري نهرينيان ههيه له سه ر خه لك، ئه مه ش به له چاوگرتنى ئه و راستيهى كه كاريگهريه توقينه ره كاني جهنگ زۆر به ئاسانى ده تواني بگوازريته وه له شوييني كه وه بۆ شوييني كى تر . ئه م شانۆگهريه له روداويكى نه خوازواي راسته قينه وه وه رگيراوه كاتي ك كه سوپاي به ريتانى له سالى ١٩٥٨ هه لده ستيت به كوشتنى چوار كه سي بي تاوان له قبرص له كاردانه وه و تو له ي كرده وه يه كى تيرۆريستي دا .

الخلاصة

تركز كتاب المسرحية الحديثة بشكل واضح على جوانب الحياة، وخصوصا السياسة، في ضوء احتياجات الناس في المجتمع الحديث. أن اهتمام كتاب المسرحية الحديثة في مرحلة ما بعد الحرب في القضايا المتعلقة بميزات متناقضة مهمة من الحياة في العالم الحديث كما تناولت في المسرحيات الخاصة بهم ليس المقصود بها أن يسبب اضطرابات لا لزوم لها في مختلف أنحاء البلاد أو في العالم. احدى أهداف المسرحيين هو التأكيد على الأرضية المشتركة اللازمة لخلق بعض الافتراضات الأساسية بشأن السياسة الوطنية والدولية. يتم التعبير عن هذه الافتراضات في الطريقة التي لا يمكن تجنبها لتلبية الاحتياجات الفورية للناس.

عندما يشددون على هذه المسألة، فانهم يعتمون التشكيك في الاحترام السلطات السياسية الذين قاموا بخلق مختلف المآزق للناس في المجتمع الحديث.

احدى المسرحيات التي تعكس القضايا المتعلقة بمشاكل الفرد في المجتمع الحديث هي مسرحية (رقصة العريف مسغريف) والتي كتبت في عام ١٩٥٩ من قبل جون اردن.

ان هذه المسرحية هي مسرحية المضادة للاعمال العسكرية والمناهضة للاستعمار التي تعارض الأخلاقيات في المجتمع.

تهدف هذه الدراسة الى اظهار دور المثل التاريخي من قبل الكتاب و كذلك اظهار التأثيرات السلبية للعنف و الحروب على الناس اخذة بنظر الإعتبار الحقيقة بأن مثل هذا الرعب قد يتحول بسهولة من مكان لآخر. ان هذه المسرحية مستندة على حدث في ١٩٥٨ عندما قامت القوات البريطانية في قبرص بقتل أربعة أشخاص أبرياء في عمل إنتقامي لمكافحة الإرهاب.

Bibliography

- Arden, John. *Sergeant Musgrave's Dance*. London: Eyre Methuen, 1960.
- Bienen, Henry. *Violence and Social Change*. Chicago: Chicago UP, 1968.
- Drabble, Margaret. *Oxford Companion To English Literature*, Oxford University Press, 2000
- Galer, Hare. *Violence in Perspective*. Oxford: Oxford UP, 1986
- Hunt, Albert. *Arden: A Study of his Plays*. London: Eyre Methuen, 1974.
- Knowles, Adam. *Memories of England: British Identity and the Rhetoric of Decline in Postwar British Drama, 1956-1982*. Dissertation Presented to the Faculty of the Graduate School of the University of Texas at Austin, The University of Texas at Austin, May 2003
- Patterson, Michael. *Strategies of Political Theatre*. Cambridge: Cambridge UP, 2003.
- Rebellato, Dan. *1956 And All That: The Making of Modern British Drama*. London: Routledge, 1999
- Trussler, Simon, ed. *Arden on File*. London: Methuen, 1985.
- Viri, Weis. *Violence and Law. Essays on Violence*. New York: Grove Press, 1988.

پوختەى تۆيژينه‌وه

نوسەرانى شانۆ لە چەرخى نویدا بە شىوہیەكى روون جەخت دەكەنە سەر ھەندى لایەنى تايبەت بە ژيانى خەلكى لە ناو كۆمەلگەدا بە تايبەتى لایەنى راميارى ئەمەش بە ھۆى گرنكى ئەم لایەنەىە لە ژيانى خەلكدا. مەبەست لە گرنگیدانى نوسەرانى شانۆ بە سەردەمى پاش جەنگ و رەنگدانەوہى لە كارەكانياندا بریتى نىە لە ھىنانە كايەى حالەتى پشيوى بۆ ميللەتانى جیھان بەلكو مەبەست لىى خولقانى بارودۆخى پىويستە بۆ ھىنانە كايەى چەند گریمانەىەكى بنچینەىى سەبارەت بە سیاسەتىكى نىستمانى و جیھانىگىرى بە شىوہیەكى گشتى. ئەم گریمانانە بە جۆرىك دەبراون كەناكرىت فەرامۆش بكرىن ئەمەش بۆ بەدیھىنانى داواكارى بەردەوامەكانى خەلكیە. كاتىك نوسەران جەخت لە گرنكى ئەم جۆرە بابەتانە دەكەنەوہ مەبەستیان ئەوہیە كە راستگۆى و رىزى دەسەلاتدارانى سیاسى بچەنە ژىر پرسيارەوہ بەو جۆرەى كە ئەمان ھۆكارن بۆ دروست بونى كىشەكانى تاك لە كۆمەلگەدا.

یەكێك لەو شانۆگەریانەى رەنگدانەوہیە بۆ كىشەكانى تاك لە كۆمەلگەدا بریتىە لە شانۆگەرى (سەمای ئەفسەر مەسگرەىف) (*Serjeant Musgrave's Dance*) كە لە سالى ۱۹۵۹

finally win and we do have another world war, one will at least be able to say, "Well, I did get up and say no before it was too late" (qtd in Patterson,5)

Musgrave does not represent the power of the authority or the government, on the contrary, he is a deserter and his action is considered a kind of rebellion against the authority, the army, and the government of Britain when at the end of the play Musgrave points the gun towards everybody including the Mayor, the Constable, the dragoons.

Conclusion

Serjeant Musgrave's Dance shows the sense of political stagnation. It is clear that the play is responding strongly to the political and social experiences of the audiences of the time. Despite the play's dramatization of a despairing retreat into the self, it is still a rallying point for opposition.

The dramatic irony becomes vital image for *Serjeant Musgrave's Dance*, where the deserters cover as recruiting agents. The play uses the public bar as the center of the community; and condemns money as a repressive instrument, whether through enlistment-pay designed to distract unemployed colliers from the real economic crisis. Above all, the play states that violence breeds violence. Musgrave flees the carnage of war, but he exercises on his followers the same tyranny that the army once exercised on them all; once more, the result is senseless "death." Arden, attacks war and class oppression. A pacifist and a socialist, he attacks war as a diverse approach against social instability. Musgrave is an idealizer, but one who seeks an active union with the colliers against injustice. Yet the action he seeks is cold-blooded murder. At the deepest level, however, the play is not about warfare, it tries to expose a two-stage annihilation of the individual. Not only Musgrave seeks individualism, but what he does is hindered and it cannot even be acted by one man, but by a group of four. Thus, this individualism still threatens society, and so in turn is threatened by it.

made at this colliery, and we're strong" He adds that the soldiers, unlike the colliers, "fight for pay. You go sailing on what they call punitive expeditions, against what you call rebels, and you shoot men down in streets. But not here. These streets is our streets" (*SMD*, 38). In an important scene in the tavern, Musgrave addresses Walsh as a "brother", but later, Walsh objects to his fellow miners. drinking on Musgrave's money, and this exchange follows:

MUSGRAVE. [. . .] I wasn't given these. (*He touches his stripes*). for not knowing men from ninepins. Now I'm telling you one word and I'm telling you two, and that's all. (*He lowers his voice*) You and me is brothers.

WALSH. (*in high irony*). Eh begod! A Radical Socialist! Careful, soldier, careful; Do you want to be hanged?

MUSGRAVE. (*very seriously*). No jokes. I mean this. I mean it. Brothers in God.

WALSH. (*even more scornful*). Oh, hoho, that.

MUSGRAVE. .And brothers in truth. So watch and wait. I said, wait.

WALSH. (*jeering*). Brothers in God.

Gentle Jesus send us rest

Surely the bosses know what.s best!

Get along with yer. (60)

Arden's peaceful manner shaped and embodied clearly in Attercliffe when he says; "you can't cure the pox by further whoring" (*SMD*, 102). Thus, it could be clearly understood that the play's message rejects the use of political violence by the government or the army. Through the use of violence, Musgrave wants to retain peace, order and stability in the town, but Arden seems to refuse this kind of means. The play ends with the control of the dragoons, which means, the playwright does not provide any solution for the problem of the violence and this indicates that the author tries to give the impression that the use of violence in some certain situation is inevitable (Hunt, 35) Thus, the fate of Serjeant Musgrave has been given more importance than the political solution of the play. However, the treatment of the political violence was left to the relevant authorities. Arden writes the play as a kind of objection against the use of violence and an inexcusable war, as Trussler puts it:

Protest is a sort of futile activity in the theatre...It's highly unlikely, for instance, that supposing President Johnson and Mr. McNamara came to see this play, they would say, 'Oh dear, We've got to pull out of Vietnam'. ... The only thing you can do is to keep on saying what you don't like about the society in which you live, so that even if the forces that one objects to, in this case the forces that are continuing the wars of the world, even if they

Serjeant Musgrave's Dance exceeds the idea that it is only an 'anti-war' or 'pacifist' play, but it also raises the issue of the responsibility of the individual for practicing force by the society in which he lives. This theme reflects the fact that the individual is brought directly to the impasse between citizen and government in the modern age. This play presents the issues of pacifism and violence. Such binary opposition as pacifism and violence sharpens the audience's awareness. As a matter of fact, there are two possible readings for this play; the first reading, shows Musgrave's action as treating violence with violence. The other reading sees Musgrave's deed as unfolding the reality of violence. Both interpretations reinforce the play's same implied message, which is anti-violence (Bienen, 78)

The play is about violence in a political situation. On one hand, the play is considered as anti-imperialist, because it attacks the British colonization of another country (based on Cyprus incident of 1958). As Simon Trussler puts it, the basic message this play wants to convey is to criticize "the complacency with which the British public was prepared to regard actions undertaken by the British Army in foreign parts". Eric Keown asserts the idea of anti-imperialism saying "A play that was anti-Empire and anti-Army would conceivably have its appeal in Sloane Square" (qtd in Petterson, 23). On the other hand, the play is about the use of violence. The issue is related to the question whether Musgrave has the right to use violence against the strikers as well as his logic to kill twenty five people for one. The writer tries to attack Musgrave's logic and his justification of violence to stabilize the condition in the town. The Parson, Mayor, and Constable do not think of the alternative means to cool down the strike. Even Musgrave does not apply peaceful means to solve the problem. He, instead, resorts to violence. He, as an army sergeant, would end killing by killing (Hunt, 34)

Musgrave is aware of the fact that he, the soldiers and the colliers have a common cause against the local authorities represented by the Mayor, Parson and Constable. He tells his comrades;

The townspeople are trembling already into the strikers, riots. Well, their riots and our war are the same one corruption. This town is ours, its ready for us: and its people, when they've heard us, and the Word of God, crying the murders that we've done. I'll tell you they'll turn to us, and they'll turn against that war! (*SMD*, 42)

But nothing of the sort happens. Musgrave's failure is due to his incapacity to act successfully on the affection he feels with the strikers. He is unable to appeal to the colliers and they (or at least Walsh) are rightly doubtful of his ways and messianic rhetoric. This distrust is clear from Walsh's first meeting with Musgrave, when he tells him; "There's a Union

the colonial war from which he has deserted on the other side, share the same roots. Both sides of the conflict, the miners and the leaders of the society think that the soldiers are the strike-breakers. The authority of the town represented by the mayor, pastor and constable want the soldiers to recruit the agitators so as to remove the dangers of the strike while the strike leader Walsh warns Musgrave saying “These streets are our streets.” (*SMD*, 56)

The play is considered anti-violence (Knowles, 168) Musgrave attempts to use violence as a means of protesting against violence, but he fails. Musgrave has the plan to kill 25 people so as to bring home the cruelty of war and “arouse a general protest against militarism and imperialism” (*ibid*). He chooses that number because, in the colony where he and his men were serving, five people were killed as a result of killing one soldier (Hicks). Musgrave’s logic is that “One man, and for him five. Therefore, for five of them we multiply out, *and* we find it five and twenty. Logic to me is the mechanism of God.” (*SMD*, 91) This calculation seems to be illogical as well as the reason that provoked it, as Musgrave witnesses:

the people in that [colonial] city was worked right up to killing soldiers, then more and more soldiers should be sent for them to kill, and the soldiers in turn should kill the people in that city, more and more, always. (*SMD*, 90)

Musgrave’s logic is a reaction against the illogicality of imperialism on one hand, and the inhuman treatment of the colliers in the industrial capitalism represented by the colliery, on the other hand. Arden wants to show that these systems are absurd in the human terms (Knowles, 168). Musgrave’s intention to kill twenty five of the people might not be real, this could be seen when Hurst wants to shoot the strikers Musgrave stops him saying “The wrong way. The wrong way. You’re trying to do it without Logic” (*SMD*, 96). Thus, he may want this ‘Logic’ to serve as an exposure of the result of violence. The use of skeleton as a tool of threat is at the same time Musgrave’s Logic to show the reality of violence. Furthermore, the use of Billy’s skeleton is a dreadful reality of violence. At the first time, the people of the town do not believe that the skeleton is Billy’s. It is Annie who recognizes him. Using Billy’s skeleton Musgrave wants to show the people that Billy was there among them and now no more than a skeleton. To dress the skeleton in an army uniform suggests an ironic sign of the soldier’s identity and fate. At the same time Musgrave’s action could be seen as a kind of warning for the strikers whose strike is a probable violence against the town’s authority, in return, the authority might use the dragoons to repress the strikers which, in turn, leads to violence.

main topics of researches throughout various ages. The problem of violence and its justification is a concern tackled by the scientists, politicians, artists and playwrights. Many playwrights, since long ago, have made efforts to show the problem of violence and its politics in their works. John Arden is one of those playwrights who tackle this issue.

The word 'violence' has come from Latin which is a combination of two Latin words. The word '*vis*' which means (force) and the other word is past participle '*latus*' of the word '*fero*' (to carry). The Latin word '*violare*' is itself a combination of these two words and its present participle '*violans*' is a plausible source for the word 'violence', so, the word 'violence', in its etymological origin, has the sense of carrying force at or towards. An interesting feature of the etymology is that the word 'violation' comes from this very same source as the word 'violence' (Galer, 1-2). Hare Galer connects force with violence saying that "there is no question that in many contexts the word 'force' is a synonym for the word 'violence'" (3).

Moreover, Gales states "In human relations, the concept of violence is associated with the idea of violation rather than with the idea of force" (Galer, 12). Violence takes various forms; physical attack by a person on the body of another is the most observable form of violence. Mugging, rape, and murder are types of violence. In these cases, an attack on a human body is an attack on a person and thus illegal (Viri, 20). The institutional violence could be 'ideological violation' where the ideological state apparatus uses violence to impose its own ideology (Viri, 5). Thus, whenever something is done to another person's body it means that the attack is not only done to that person's physical entity but also the person's ideology (ibid). In this case, violence is really evident. This kind of violence can be clearly seen in Arden's *Sergeant Musgrave's Dance*, Musgrave tries to indicate to the strikers and to the audience that the army's violation against the natives' property and bodies are the real violence that should be considered illegal.

2. Violence as a means to end violence

Sergeant Musgrave's Dance is about the disasters of war and the violence it brings. The play begins when Serjeant Musgrave with three other soldiers, return to England, they have deserted the army in an unnamed overseas colony after stealing a sum of money. Their intention is to let people of their country suffer from war so as to be aware of the disaster that would be brought by war. They select a small mining town blocked by heavy snow. As Serjeant Musgrave says, "We have come to this town to work this guilt back to its root." (SMD, 34) However, the town itself is in its own state of tension between the miners and the mine owners. The serjeant believes that the tension between the miners and the owners on one side and

VIOLENCE AGAINST VIOLENCE IN JOHN ARDEN'S *SERGEANT MUSGRAVE'S DANCE*

**DR. REBWAR ZAINADIN MUHAMMAD
UNIVERSITY OF SULAIMANI
SCHOOL OF LANGUAGES
DEPARTMENT OF ENGLISH**

Abstract

Modern playwrights clearly concentrate on many aspects of life, especially politics, and this is in view of the needs of modern people in society. The concern of post-war playwrights in issues regarding important contradictory features of life in the modern world as tackled in their plays is not intended to cause unnecessary disorder across the nation or the world. The playwrights want to stress on the common ground necessary to create some essential assumptions regarding national and world politics at large. These assumptions are expressed in the way that they are unavoidable to meet the instant requirements of people. When the playwrights stress this issue, they intend to question the respectability of the political authorities who have created various predicaments for modern people in society.

One of the plays that reflect issues regarding the modern man in the society is John Arden's *Serjeant Musgrave's Dance* (1959). The play is an anti-military and anti-colonial play that opposes the moral crisis in society.

This study aims at showing how the playwright uses a historical parable to show that violence and wars have a negative impact on people, considering the fact that such pointless horrors of war are easily transformed from one place to another. The play is based on an unpleasant event in 1958 when British troops in Cyprus kill four innocent people in an anti-terrorist reprisal.

Introduction

Political violence is one of the most important topics that have been given intensive attention not only by the politicians, but also by literary men (Patterson, 6). The reasons and outcomes of political violence have been

خلاصة البحث

ان مصطلح مزج اللغتين فى الكلام ظاهرة من الظواهر اللغوية والتي تحدث بين المتكلمين الذين يتكلمون باللغتين فى مواقف خاصة كمكان المحادثة او نوعية الموضوع او لغرض تغيير الموضوع ... و فى هذه المواقف تظهر امكانية اللغتين فى اختيار عناصر اللغة لدى المتكلمين اثناء الحديث . بالرغم ان دراسة ظاهرة المزج اللغتين انتشرت بشكل واسع من قبل المهتمين بدراسة المجتمع اللغوي ولكن هذا البحث هي دراسة جديدة عن مزج اللغتين الكردية والانكليزية فى كلام افراد الكورد الذين هم اما طلابا فى الاقسام اللغة الانكليزية او الاساتذة لتعليم اللغة الانكليزية . و ان هدف هذا البحث هي ايجاد التحديد النحوى فى حالة مزج اللغتين الكردية والانكليزية و ان الغرض من هذا البحث هي استفادة الطلاب من الاقسام اللغة الانكليزية و الاساتذة لغرض التدريس .

يتكون البحث من مقدمة و سبع مباحث , يتناول المبحث الاول حدود المتوازي النحوى (The Equivalence Constraints) و فيها كيف ان البناء السطحي للجملة يسمح بمزج اللغتين . والمبحث الثانى يتناول حدود المورفيم (The Free Morpheme Constraints) والمبحث الثالث يتناول (Closed- class Constraints) والرابع يتناول موضوع حدود السلطة (Government Constraints) , والمبحث الخامس يتناول (Syntactic Head Constraints) , والمبحث السادس (the Functional Head Constraints) , والمبحث الاخير و هو المبحث السابع يتناول (Matrix Language Frame) , و فى النهاية يستعرض البحث النتائج مع قائمة المصادر .

پوخته‌ی باس

باسه که زاراوه‌ی تیکه‌ل کردنی دوو زمان ده‌گریته‌وه بۆ شیوه‌ی ناخاوتن که له نیوان دوو قسه‌که‌ری دوو زمانان روو ده‌دات و له کاتی ناخاوتن بازدان له زمانیکه‌وه بۆ زمانیکه‌ی تر روو ده‌دات به تایبته‌ی له هندی هه‌لۆیست وه‌کو شوینی ناخاوتن و بابه‌ت و یان بۆ مه‌به‌ستیکی تایبته‌ت. له‌مه‌ش دا توانای دوو زمان زان ده‌رده‌که‌و پیت له هه‌لپژاردنی توخمه‌کانی هه‌ردوو زمان کاتی هه‌ردوو قسه‌که‌ر له‌گه‌ل یه‌کتری ده‌ناخفن .

هه‌رچهنده تووئینه‌وه له‌سه‌ر بابه‌تی تیکه‌ل‌کردنی دوو زمان کراوه به‌لام به‌م شیوه‌یه‌ی نیستانا و تیکه‌ل‌کردنی ئینگلیزی و کوردی یه‌که‌مجاره تووئینه‌وه‌ی له‌سه‌ر ده‌کریت، تیکه‌ل‌کردنه‌که‌ش له قسه‌ی ئه‌و که‌سانه وه‌رگه‌راوه که خۆیان کوردن و قوتابی و مامۆستای زمانی ئینگلیزین که له‌یه‌ک کات دا هه‌ردوو زمان به‌کارده‌هینن، تامنجی تووئینه‌وه‌که دیاری کردنی سنوردانانه له تیکه‌ل‌کردنی زمانی کوردی و ئینگلیزی و دیاری کردنی ئه‌و شوینانه‌ی که ده‌کریت کوردی و ئینگلیزی تیکه‌ل بکریت ، هه‌روه‌ها ئه‌م تووئینه‌وه‌ش به مه‌به‌ستی ئه‌وه ئه‌نجام دراوه که قوتابیان و مامۆستایانی زمانی ئینگلیزی سوودی لیبینن.

بیجگه له‌سه‌ر هتا تووئینه‌وه‌که ئه‌م لایه‌نانه‌ی خواره‌وه ده‌گریته‌وه:

۱- هاوته‌ریبی سنوردانانی سینتاکتیکی (The Equivalence Constraints) له‌مه‌یاندا باس له‌وه کراوه که چۆن رۆنانی سه‌رخان ریگه ده‌دات زمان تیکه‌ل بکریت و له‌به‌شی دووهم دا باس له سنووردار کردنی مؤرفیمی سه‌ربه‌خۆ ده‌کات (The Free Morpheme Constraints) ، له‌به‌شی سییه‌می باس له سنووردانانی ووشه داخراوه‌کان (Closed- class Constraints) ده‌کات ، له‌به‌شی چواره‌م باس له سنوردانانی ده‌سه‌لات ده‌کات (Government Constraints) ، له‌به‌شی پینجه‌م باس له سنوردانانی سه‌ره‌ی سینتاکسی ده‌کات (Syntactic Head Constraints) ، له‌به‌شی شه‌شم باس له سنوردانانی سه‌ره‌ی ئه‌رکی ده‌کات و (the Functional Head Constraints) و له‌به‌شی هه‌فته‌م باسی چوار چینه‌ی سه‌رچاوه‌ی زمان (Matrix Language) ده‌کات له کۆتایی باسه‌که‌دا ئه‌نجام و لیستی سه‌رچاوه‌کان خواره‌ته روو .

References

- Azuma, S. (1991). Processing and Intra sentential Code-Switching. University of Texas. Austin
- Belazi, H.M., Rubin, E.J. & Toribio, A .J. (1994). Code-Switching and X-Bar theory: the Functional Head Constraint. Linguistic Inquiry 25(2). 221-227.
- De Bot, K (1992). A bilingual production model: level's "speaking model adopted". Applied Linguistics 13(1), 1-24.
- De Sciullo, A.-M., P. Muysken & R.Singh (1986) Government and code switching. Journal of Linguistics 22, 1-24.
- Fattah, M.M., (2002) "The syntax of code-mixing: Kurdish-Arabic" Journal of Zanko 16, 5-28.
- Joshi, A. (1985). Processing of Sentences with intra sentential code switching. In D.R, L.Kattunen. & A.M.Zwicky(eds.), Natural Language Parsing; psychological, computational and theoretical perspectives. Pp.190-205. Cambridge: Cambridge University Press.
- MacSwan, J. (1999). A minimalist approach to intra sentential code switching. New Yourk: Garland.
- (2000) "The architecture of the bilingual Language Faculty. Arizona Slate University. 25
- Mahootian, S & Santorini, B. (1996). Code switching and the complement adjunct distinction: a reply to Blazi, Rubin and Toribio. Linguistic Inquiry: 27(3), 464-479.
- Myers-Scotton, C-(1993) - Dueling languages: grammatical structure in code switching, PP. 233-256. Oxford: Clarendon.
- Myers-Scotton, C. (1995). A lexically, based model of code switching. In L. Milroy & P. Muysken (ed.), one speaker, two languages; cross-disciplinary perspectives on code-switching, pp. 233-256. Cambridge: Cambridge University Press.
- Poplack, f. and Sankoff (1981) the syntactic structure and social function of code-switching. In R. Duria (ed.), Latino language and communicative
8. behaviour, pp. 169-184. Norwood, NJ:Ablex.

Conclusion:-

From the previous presentation the following points can be concluded:

1. The constraints which reveal that code-switching or mixing cannot occur between elements that lexically are dependent where X governs Y both constituents must have the same language fails on both theoretical and empirical ground.

2. In Kurdish, the equivalent and free morphemes constraints fail in empirical tests since the switching can take place in both directions in both languages(Kurdish and English).

3. The closed-class constraint is not an operative principle which defines syntactic code-switching.

4. The government constraint as a syntactic operation is not applicable to code switching in Kurdish, since the code-switching can occur. Even a government relation adds between elements and the principle of government or c-commander predicates the code-switching sites.

5. Concerning Syntactic head constraint, the study indicates that encoding branching directionally which is encoded by sub- categorization and a tree adjoining grammar (TAG) formalism which is an implementation of general work in the government and binding (GB) tradition will need considerable revision, since they can be used to Kurdish sentence structure but it is partial structure to present the direction of the complement to its head.

6. The Functional Head Constraint is not fact which is proposed as “the language feature of the complement f-selected by functional heads, like all other relevant features, must match the corresponding feature of that functional head” and this is due to the idea that head-complement configurations are checking domains which must be independently motivated and if head-head and head-spec configurations are checking domains.

7. While Matrix Language frame can only be employed for the monolingual sentences and it cannot be considered as principle for and constraint for code-switching, therefore it can be concluded from the data and discussion that nothing constrains code-switching apart from the requirements of the mixed grammar and this can be understood as a research rather than a principle of grammar that may refer to code-switching.

- The book I bought is expensive.
- 81. The book *min kirîm giran bu*.
- The book I buy Past- I expensive-be Past 3rd PSG.
- The book I bought was expensive.

In many respects, this approach is equivalent to the Equivalence Constraint which is previously indicated that fails and it is not operative principle on both theoretical and empirical grounds and indicates that this approach can be only employed for the monolingual sentences and MLF can be conceded as principle for and notes a code-switching constraint as MacSwan (2000-43) proposed that "all grammatical relations and operations which are relevant to monolingual language are relevant to bilingual language, and only these". This view can be formulated as following:-

"Nothing constraints of code switching a part from the requirements of the mixed grammars" (MacSwan 2000; 146).

The above formulation is understood as a research rather than a principle of grammar, therefore this agenda entails that no principle of grammar may refer to code switching.

70. He *xuard* water.
 * He eat- Past 3rd PSG water.
 - He drank water.
71. The dog *nústiya*.
 * The dog sleep-Past 3rd PSG-be.
 -The dog has slept.
72. The child *nan xuârd*.
 * The child bread eat-Past-3SG.
 - They child ate bread.
73. They want *pâra*.
 - They want money.
74. I'm really very sick, *sarim zor dêşî*.
 * I'm really very sick; head my very pain-Pres.
 - I'm really very sick, I have headache.
75. I don't have an Aspirin, *?atu hay tit?*
 * I don't have an Aspirin. You have you
 - I don't have an Aspirin. Do you have it?
76. *ba gur dabârê*, it is terrible weather.
 - Heavily Asp rain Pres, 3rd PSG, it is terrible weather.
 - It is raining heavily, it is terrible weather.
77. They believe *ka ?aw gunda da fawtê*.
 - They believe that this village Asp. Destroy 3rd P SG.
 - They believe that this village will be destroyed.
78. They believe *ka* this village will be destroyed.
 - They believe that this village will be destroyed.

V11.Matrix Language Frame (M.L.F):-

Another proposal for accounting code switching is Matrix Language Frame which is one of the recent class proposals made with a speech-planning frame work exemplified in the works by Azuma (1991-1993), de Bot (1992) and Myres-Scotton (1993-1995). In their approaches, they relied upon work on sentence production.

This constraint deals with the matrix language, defines the surface structure positions for content words and functional elements which is referred to as the Matrix Language Frame.

The following examples can be given for supporting this idea:-

79. *?êma* whole chicken *kirî*.
 - We whole chicken buy-past.
 - We bought the whole chicken.
80. The book *min kirîm girâna*.
 - The book I buy-Past I expensive-be Cprest. 3rd SG.

- * Asp know I what do you do?
 - I know what you do.
57. I know *Târa naxo sa*.
 * I know Târa(she) sick-be 3rd P.SG.
 - I know Târa is sick.
58. *?ama kitêba*, do you want it?
 *This book be Pres. 3rd P.SG. Do you want it?
 - This is a book, do you want it?
59. Do you want this *kitêb*?
 - Do you want this book?
60. If he wants me *min dêm*.
 * If he wants me I Asp come IPSG.
 - If he wants me I'll come.
61. If he asked a question, *min walâmi dadayawa*.
 * If he asked a question, I answer-him Asp give I-
 - If he asked a question I'd answer him.
62. I don't know *kay ekzâma*.
 * I don't know when exam-be 3rd P.SG.
 - I don't know when the exam is.
63. *Kuraka*, I don't know whether *dê yan na*.
 *Boy- the I don't know whether come or not.
 - The boy, I don't know whether he'll come or not.
64. *Dazâni* I have an apartment and a car.
 * Asp know you I have an apartment and a car.
 - Do you know? I have an apartment and a car.
65. Do you know *mal u mindal im ha ya*.
 * Do you know home and children I have-
 - Do you know I have a wife and children?
66. *?aw* like a rose.
 - She is like a rose.
 - She is like a rose.
67. I love *?am gula jiwâna*.
 * I love this rose-Izafa-beautiful-be Pres.SG.
 - I love this beautiful rose.
68. *?aw la darga* slept.
 * He at door slept.
 - He slept at the door.
69. *?aw* he drank.
 *Water he drank.
 - He drank water.

This constraint applies only to f-selected configuration i.e. a functional head selects a complement, while switching between lexical heads and their complements are not constrained.

This constraint faces serious conceptual problems such as; the operation of this constraint requires a language feature, but as proposed “language feature” is not independently motivated for any other linguistic phenomenon; it is only useful for relabeling the descriptive facts. But there are , many particular languages, each of them has derivative grammar and a set of parameter values which are over the range of variation permitted by UG, so the dividing lines between these languages are often quite obscure, at the same time each of them belongs to different families or they are impacted throughout the history by the conquered languages, or they are adjunct to other language areas or each of them is a different language substratum in which the properties reflect these matter and other factors are difficult to indicate the properties of the language faculty. Even each of them is regarded as a collection of formal features which define each of them, then one can evaluate the FHC (regarding which features of them is the distinct feature makes it to be in a conflict with other features of a particular language).

Even if “the language features” is given the FHC cannot be correct, and this is due to the idea that head-complement configurations are checking domains which must be independently motivated, the FHC becomes a code-switching-specific constraint barring language mixture in functional head-complement configuration identified as distinct languages.

The empirical counter-examples introduced throughout this study prove that the FHC which is presented by Belaz and etal is not fact and the examples give the definition of the set of functional heads. For further illustration, the following examples can be given:-

52. Hi, come in, *min lêram*.

* Hi, come in, I here I present ISG.

-Hi, come in, I’m here.

53. *Daroy* or not.

* Asp go 2nd PSG or not.

- Will you go or not?

54. *?agar* I go what do you do?

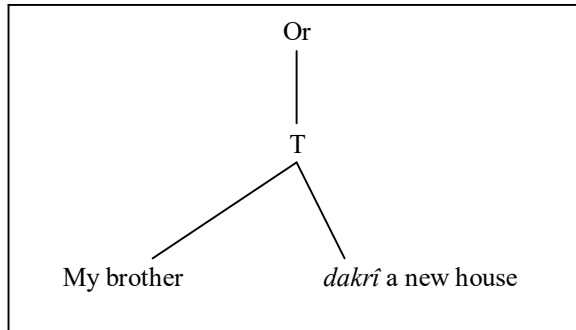
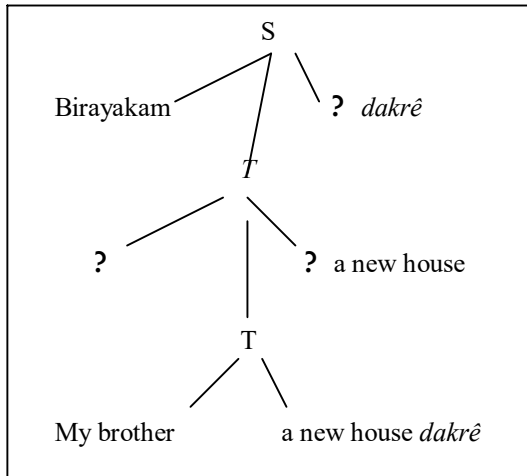
- If I go, what do you do?

55. *?agar ?êwa bèn*, we’ll go.

* If you come 2nd Pplu. , we’ll go.

- If you come, we’ll go.

56. *da zanim* what do you do?



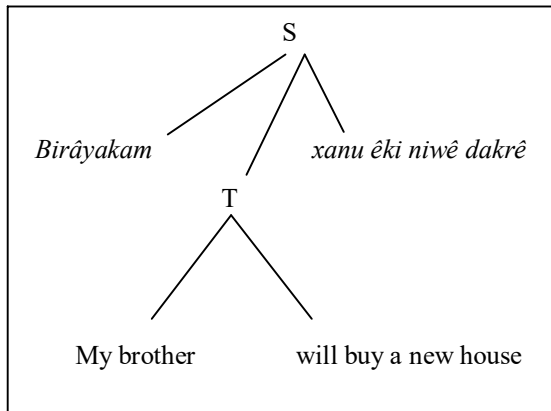
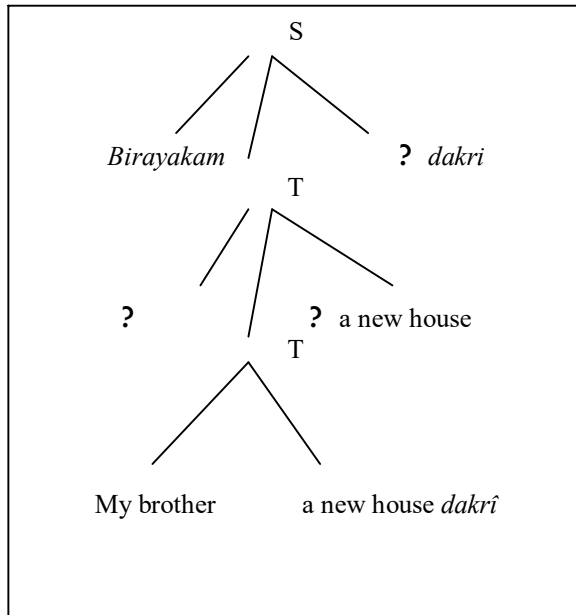
The previous examples indicate that branching directionally which is encoded by sub categorization will need considerable revision.

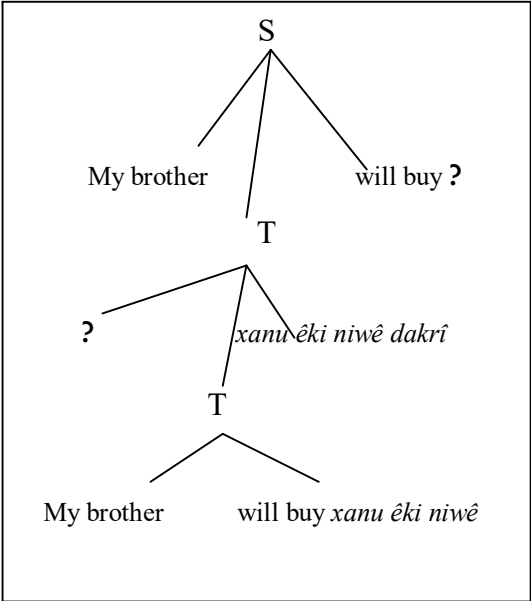
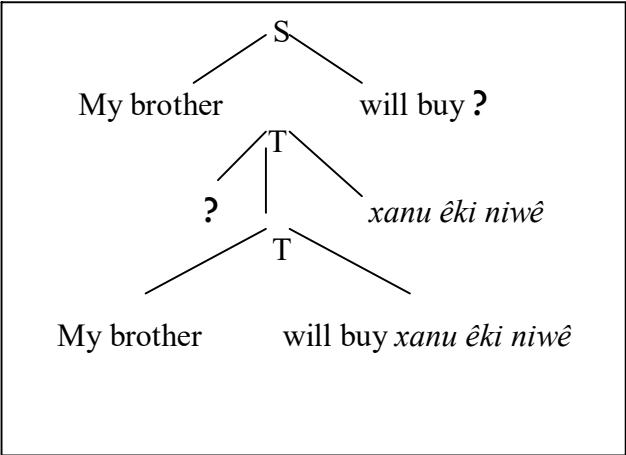
Another constraint can be taken into account that is the Functional Head Constraint which has been proposed by Belazi et al (1994) including; “a code switch may not occur between a functional head and its complement” and this emerges from principles independently motivated in the grammar for other phenomena. They explained that when the language feature is checked along with other features such as case and agreement, if the features are not in agreement in both languages, the code switching will be blocked; therefore, they formulated the following constraint:

V1.The functional Head Constraint (FHC.)

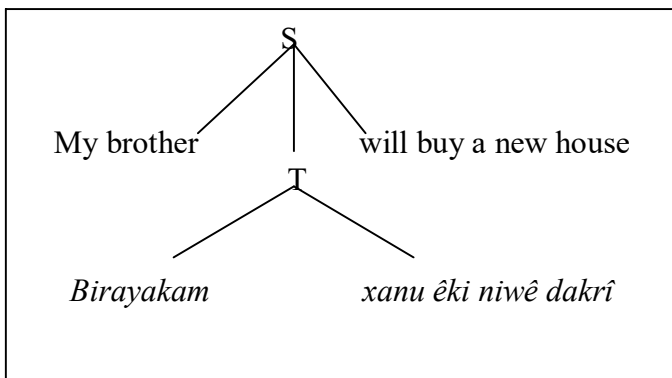
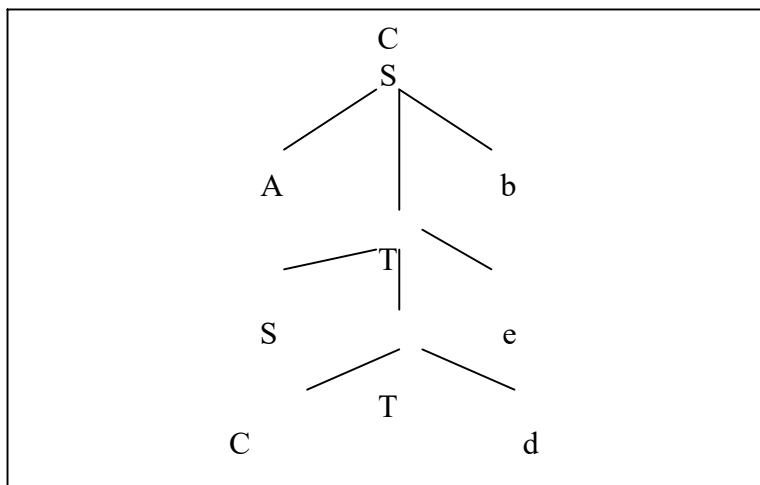
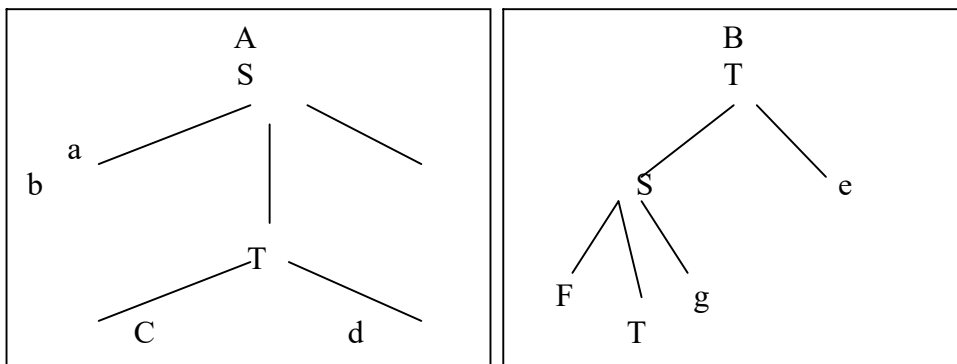
The formula of this constraint can be cited as follows:

“The language feature of the complement f-selected by a functional head, like all other relevant features, must match the corresponding feature of that functional head”. (MacSWAN: 2000; 41).





For handling the previous samples a tree adjoining grammar (TAG) formalism which is an implementation of general work in the government and binding (GB) tradition can be used in which the encoding branching direction can be illustrated by positing the existence of “auxiliary trees” which is partial structure to present the direction of the complement and its head.



The previous examples indicate that code-switching can occur even when a government relation holds between elements and the principle of government or c-command predicts the code switching sites, i.e. in (43,44) government relation holds between the verb (*Kirî*: bought) and its object (as a small clause; *Kirîn* two “shirts:” to buy two shirts); therefore, it can be deduced that the government constraint proposed by Di Sciullo and others cannot be the operative principle on both theoretical and empirical grounds. The principle of government as a syntactic operation is not applicable to code switching, but it can be proposed that UG (Universal Grammar) may be the operative principle on both theoretical and empirical grounds for the underlying syntactic boundaries in code switching.

V. Syntactic Head constraint:-

It is a more recent proposal of Mahootian and Santorini (1996), in which they focus on more general properties of syntactic heads, shown as follows;

“Heads determine the syntactic properties of their complements in code switching and monolingual contexts a like”. (MacSwan2000; 17).

Contrasting with the basic word order in English, in Kurdish object usually precede verbs, and in code switching , the verb of the language determines the position of the object, as in:

48. You’ll buy *xânuvêki niwê*.

- You’ll buy house-Izafa-indefinite M. of new.

- You’ll buy a new house.

49. My brother a new house *dakrî*.

- My brother a new house Asp-buy-? 3PSG.

- My brother will buy a new house.

50. My brother *dakrî* a new house.

- My brother Asp, buy-SPSG a new house.

If the branching direction of the complement is encoded in the head, the previous examples show that this approach has some problems. In (48,49) each of the verbs (buy and *dakrî*) determines the position of its object and these constraints can be regarded as predicted by the government constraint, while (50) indicates code switching, in which the position of the verb and its object is indicated, but it is not similar to a monolingual context, as in;

51. *Birâ-yaka-m Xânu-êk-i-niwê da-krî*.

- Brother-Izaf-Def.M, my house-Indef.M-of-new Asp-buy-3PSG.

- My brother will buy a new house.

?!52. *Birâ-y-aka-m da-krî Xânu-êk-î niwê*.

- Brother-Izaf-Def.M-my Asp-buy PSG house-Indef.M.of new.

- My brother will buy a new house.

Throughout the previous corpora, one can deduce that Joshi's (1985) constraint on both theoretical and empirical ground is not the operative principle which defines syntactic code-switching.

IV. Government Constraint:-

De, Sciullo, Mysken and Singh (1986) have proposed that there is an anti-government requirement on code switching boundaries, and their constraint is given as:-

A- If Carrier has index q , then Y^{\max} .

B- In L_q a maximal projection Y^{\max} , the L_q carrier is the lexical element that asymmetrically c-commands the other lexical elements that or terminal phrase nodes dominated by Y^{\max} . (MacSwan2000; 39).

This constraint can be explained as a system, in which code-switching can be regarded in terms of the same principles which have been taken into account for grammaticality judgments in monolingual speech. Even they claim that this can be accomplished through neutralizing elements such as a determiner or a complementizer and indicate that code-mixing can occur only when a government relation does not hold between elements (Fattah2002; 32). But this does not exhibit to meet the requirement of description adequacy, since government holds between a verb and its complement. This constraint can be illustrated as incorrect by the following examples:

43. This evening *birakam kirî* two shirts.

* This evening brother-the-my buy-past-he-two shirts.

- This evening my brother bought two shirts.

44. This evening my brother two shirts *Kirî*.

* This evening my brother two shirts buy-Past-he.

- This evening my brother bought two shirts.

45. This morning *min u bira-y-akan-m çûyin bo kiri-n-î* some milk.

* This morning I and brother-Izaf-the-my-went-izaf-we to buy-intransitive M-of- some milk.

- This morning I and my brother went to buy some milk.

46. I have played *dast-êk domina*.

* I have played hand- a of domino.

- I have played a play of domino.

47. My brother *xiwast* a beautiful girl.

* My brother ask past for a beautiful girls hand.

- My brother asked a beautiful girls hand for marriage.

29. *La rêgâ*, I saw him.
 * In road, I saw him.
 - In my way, I saw him.
30. *La* class, I found it.
 * In class, I found it.
 - In the class, I found it.
31. In *bazar*, *min Kirîm*.
 - In the market, I bought it.
32. I put it in *Jantâ*.
 - I put it in the bag.
33. *?aw* in the corridor.
 - He is in the corridor.
34. *La* project school-*daya*.
 - It is in the project school.

3-Possessives:

In Kurdish, the possessive is somewhat problematic, since it can be formed as a word uttered as a sentence, yet, code switching is possible in which the possessive pronoun is used in English and its possessive counterpart in Kurdish, also the thing can be in English and the pronoun in Kurdish, but the verb to be (a) is attached to the end of the pronoun. The following examples can be given for illustration:-

25. Is this *guâra* yours?
 - Is this earring yours?
36. Is this your *guâra*?
 - Is this your earring?
37. *hî-mina*.
 - It is mine.
38. No, but that is *himina*.
 - No, but that is mine.
39. My *xanawka* is a beautiful one.
 - My necklace is a beautiful one.
40. No, but that is my *xanwâk a*
 - No, but that is my necklace.
41. This book *himina*.
 * This book mine-is.
 - This book is mine.
42. Parcel-*î-min* is very expensive.
 * Parcel-of-my is very expensive.
 - My parcel is very expensive.

switching can occur within the definite NPs in both directions, i.e. in the direction of English and Kurdish as follows;

20. The boy *windoya ka-y Şikand.*

- The boy window-the-he broke.

-The boy broke the window.

21. The boy broke the *panjara.*

- The boy broke the window.

The above corpus indicates that Joshi's closed class constraint, concerning determiners on theoretical and empirical grounds is not operative.

Regarding demonstrative items, the corpus indicates that switching occurs within noun phrase, in which the demonstrative is switched to Kurdish, the noun will be treated as a borrowing or a loan word, i.e. the Kurdish *Izafa* is attached to the end of the noun, as in:

22. This *kilil* is mine.

- This key is mine.

23. *?aw* book-*a ba sūd-a.*

* This book-Izafa- by useful-is

- This book is useful.

2-Quantifiers:

Concerning quantifiers, Joshi's constraint does not appear to meet the Kurdish requirements, because the switch is perfectly acceptable in both directions, as in;

24. I'm really very *mandu.*

- I'm really very tired.

25. I'm *zor mandum*

- I'm really very tired-I

- I'm really very tired.

26. *Min zor* tired.

- I very tired.

- I'm very tired.

27. He bought *du pākêt.*

- He bought two packets.

28. He bought two *pākêt.*

- He bought two packets.

2-Prepositions:

Concerning prepositions, in Kurdish code switching can occur within PP, i.e. it is licit that the article to be in Kurdish and it is an object in English or vice versa. To illustrate the phenomenon, the examples below can be given:-

- I'm really very sick, I have a headache.
- 12. I don't know *?aw dê yân nâ*.
- * I don't know he come or no.
- I don't know he will come or not.
- 13. I don't know *kay dê*.
- * I don't know when come.
- I don't know when he will come.
- 14. *Dazânim*, they won't come.
- * Pres-know I, they won't come.
- I know they won't come.
- 15. *?agar la mini pirsî*, I'll answer him.
- * If from I he asked me, I'll answer him.
- If he asks me, I'll answer him.
- 16. *Bibura*, I'm a bit late.
- Sorry, I'm a bit late.
- 17. You're right, *farmû*.
- You're right, please.
- 18. Yesterday, *?inman mara kird*.
- * Yesterday, woman we engage made.
- Yesterday, we had wedding. Or"we attended an engagement party."
- 19. This is a good book, *datawê?*
- * This is a good book, want you?
- This is a good book, do you want it?

Throughout the previous corpora one can conclude that when a switch occurs between matrix and embedded languages, it can be of both directions and the corpus indicates that switching doesn't occur within or between each of these languages. If it takes place, it will be borrowing not switching.

Accordingly, other empirical tests can be given inter sentential code switching in which the switching occurs below sentential boundaries in order that they can be recited as closed class items. Determiner, quantifiers, prepositions, possessives, Aux, tense and helping verbs cannot be switched and these closed class items can be tested in the following subsections;

1. Determiners;

As previously mentioned that there is no-equivalent structures between English and Kurdish word orders(syntagmatic relation), particularly concerning determiner as a free morpheme precedes a noun as in (a boy, the boy), while in Kurdish the definite (*-aka*) and the indefinite markers (*-êk*) are bound morphemes attached to the end of the NP such as (*Kur-aka*, *Kur-a-zîrak-aka*: *kur-êk*, *Kur-êk-î-zîrak*; "The boy, the clever boy, a boy, a clever boy). Even if there is no equivalence in superficial structure, yet

6. The boy broke *panjaraka*.

The boy broke window – the.

The boy broke the window.

7.? The boy broke the *panjara*.

The boy broke the window.

The above corpus indicates that code switching occurs between verbs and their objects in their correct structure position for English and Kurdish, yet the (6) is well formed, while (7) is ill-formed. As a result they illustrate that Equivalence and Free Morpheme Constraints cannot be the operative principle involved in code-switching. Here, the problem is the definite marker in Kurdish which is a bound morpheme which follows the noun and attached to it, while in English it precedes the noun and it is in discourse.

Another constraint which is proposed by Joshi, A.(1985) is the Closed-Class Constraint which stipulates that a code-switch is impossible between a closed-class item and an open-class;

III. Closed-Class Constraint:-

Closed-class items; determiners, quantifiers, prepositions, possessives, Aux. tense and helping verbs, cannot be switched and this constraint applies only to switch into the embedded language because Joshi in his system proposed that the language in which a code switched construction is judged to be “coming from” is a matrix language, while the other language is embedded language (MacSwan 2000; 39).

Throughout the empirical tests, concerning code-switching from English to Kurdish or vice-versa, it can be deduced that Joshi’s closed-class constraint fails as shown in the following examples:

8. Anyway, I figured *ka agar* I worked hard enough, I’d finish in summer.

In (8) *ka agar* exhibits, a switch into the embedded language which begins with a closed-class item followed by (if-condition), a violation to Joshi’s closed class constraint.

Also the following corpus indicates that switches occur in both directions from Kurdish to English or the inverse between matrix and embedded languages. The corpora contain various types of adverbial, causal, conditional, interrogative and declarative clauses.

9. He grew happier *Kâtê ?awân gayi?tin*.

- He grew happier when they arrived.

10. *Nâzdâr sardakawê*, but she’ll fail.

- Nâzdâr will succeed, but she’ll fail.

11. I’m really very sick, *sarim zor dê?î*.

* I’m really very sick, head my very pain.

code-switching within Ajp is not licit because of the constraints related to the principle of government which reveals that code-switching or mixing cannot occur between elements that are lexically dependent: where X governs Y both constituents must have the same language (Belaze, & et. Al.; 1994). But it can be deduced that in Kurdish the previous constraint fails, since in (3) code-switching is licit; therefore the previous constraint on both theoretical and empirical ground is not an operative principle.

Two other constraints which govern the interaction of the two language systems are proposed by Poplack & Sankoff (1981), they can be given as follows:

1.The Equivalent Constraints;

This constraint can be defined as codes which tend to be switched at points where surface structures of the language map onto each other.

11.The Free morpheme constraint;

While this constrain can be defined as a switch that may occur at any point in the discourse at which it is possible to make a surface constituent cut and still retain a free morpheme(Myers-Scotton, C-1993).

But these two constraints can prove that both fail in empirical tests, for more illustration, if the example(3) is taken into account, it can be found that the idea in which code switching can occur within constituents so long as the word order requirements of both languages are not at surface structure, but switching also can occur even if there is no equivalence, fore instance, English is SVO while the Kurdish language is SOV, therefore it can be said that the equivalent constraint fails in empirical tests, and for the illustration of this concept can be tested in the following examples:

4.The boy window -y *Şikand*.

-*The boy window* -he broke.

-The boy broke the window.

5. The boy broke *panjaraka*.

-The boy broke window-the.

-The boy broke the window.

The above samples indicate the direction and the surface structure of both languages which are not equivalent, but the switching can take place in both directions, the (4) indicates that in Kurdish the object precedes the verb; i.e. it follows the subject, but here the word ‘window’ is attached by pronominal clitic which pretends that the object is treated as a borrowing or a loan word. Also in the (5) the object ‘*panjaraka*’ follows the verb and within the NP, the definite article ‘*aka*’ is attached to the noun ‘*panjara*’, this case indicates that it is impossible to cut the surface constituent to retain a free morpheme as in;

Syntactic Constraints on Intra sentential Code-switching-Kurdish-English

Assist. Prof. Dr. Ali Mahmood Jukil
University of Salahaddin
College of Basic Education
English Department

Introduction:

The term intra sentential Code-switching refers to a speech style in which the bilingual speaker moves in and out of the languages in a particular situation including setting, topic, communicative purpose or the intention of the interlocutors. Also it may refer to the bilinguals' ability who choose the elements of both languages when they speak with each other (Azuma, S. 1991:6).

As review of the code-switching literature and outlining several studies for providing background for this paper, it can be claimed that some points of view are in adequate for empirical and theoretical reasons.

Here, some previous studies can be taken into account in this respect in order to relate them to the discussion of the data which are tested below.

Some points of view reveal that code-switching across sentence boundaries exists as complete sentences uttered by the interlocutors follow each others, but some others believe that code switching at some boundaries is licit while switching at other boundaries is not, as in:

1. I'm really sick, *sarim zor deşî*.
I'm really very sick, I have a headache.
2. I'm really *zor mândûm*.
I'm really very tired I.
I'm really very tired.
3. I'm really very *mandum*.
I'm really very tired I.
I'm really very tired.

According to the previous point of view, the above examples indicate that code switching at some boundaries is licit, while at others is not. In (3)

CONTENTS

No.	Title	Page
1.	Syntactic Constraints on Intra sentential Code-switching-Kurdish-English Assist. Prof. Dr. Ali Mahmood Jukil	3-22
2.	VIOLENCE AGAINST VIOLENCE IN JOHN ARDEN'S SERJEANT MUSGRAVE'S DANCE DR. REBWAR ZAINADIN MUHAMMAD	23-30
3.	A Contrastive Analysis of Kurdish and English Lexical Collocations Assistant Lecturer: Rebin Abdulkadir Aziz Assistant Lecturer: Hawraz Qader Hama	31-48

Kurdistan Region Government
Ministry of Higher Education
And Scientific Research
Koya University

ISSN 2073 - 0713

No.

31

March
2014

Journal of
Koya University

An Academic Journal
Published by Koya University

Editor in Chief
Prof. Dr. Khidir M. Hawrami

Editing Secretary
Asst. Prof. Dr. Othman H. Dashti

Assist Editing Secretary
Lecturer. Mohammed K. Baboli

Editing Staff

Prof. Dr. Abdlghafwr K. Ali
Prof. Dr. Hazm A. Mansur
Dr. Mahdi S. Slevani

Advisory Board

Prof. Dr. Azad M. Naqshbandi
Prof. Dr. Awded O. rsi
Prof. Dr. Karim N. Shwani
Prof. Dr. Zrar S. Tofiq
Asst. Prof. Dr. Dlshad A. Mohammed

Address:Koya- Koya University Presidency- Zanko Journal- 07710201390

Text Design: Muhammad Baboli

Cover Design: mariwan Graphics - Tel No.: 0750 146 9092

Printing Press: Shahab Printing House-Erbil, - Tel No.: 0750 448 3863

Kurdistan Regional Government
Ministry of Higher Education & Scientific Research
KOYA UNIVERSITY



31
2014

JOURNAL OF
KOYA UNIVERSITY

Humanities

An Academic Journal Published by Koya University

ISSN. 2073-0713

مجلة
جامعة كوي

(العلوم الانسانية)

مجلة أكاديمية تصدرها جامعة كوي

JOURNAL OF KOYA UNIVERSITY